



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



Это цифровая копия книги, хранящейся для потомков на библиотечных полках, прежде чем ее отсканировали сотрудники компании Google в рамках проекта, цель которого - сделать книги со всего мира доступными через Интернет.

Прошло достаточно много времени для того, чтобы срок действия авторских прав на эту книгу истек, и она перешла в свободный доступ. Книга переходит в свободный доступ, если на нее не были поданы авторские права или срок действия авторских прав истек. Переход книги в свободный доступ в разных странах осуществляется по-разному. Книги, перешедшие в свободный доступ, это наш ключ к прошлому, к богатствам истории и культуры, а также к знаниям, которые часто трудно найти.

В этом файле сохранятся все пометки, примечания и другие записи, существующие в оригинальном издании, как напоминание о том долгом пути, который книга прошла от издателя до библиотеки и в конечном итоге до Вас.

Правила использования

Компания Google гордится тем, что сотрудничает с библиотеками, чтобы перевести книги, перешедшие в свободный доступ, в цифровой формат и сделать их широкодоступными. Книги, перешедшие в свободный доступ, принадлежат обществу, а мы лишь хранители этого достояния. Тем не менее, эти книги достаточно дорого стоят, поэтому, чтобы и в дальнейшем предоставлять этот ресурс, мы предприняли некоторые действия, предотвращающие коммерческое использование книг, в том числе установив технические ограничения на автоматические запросы.

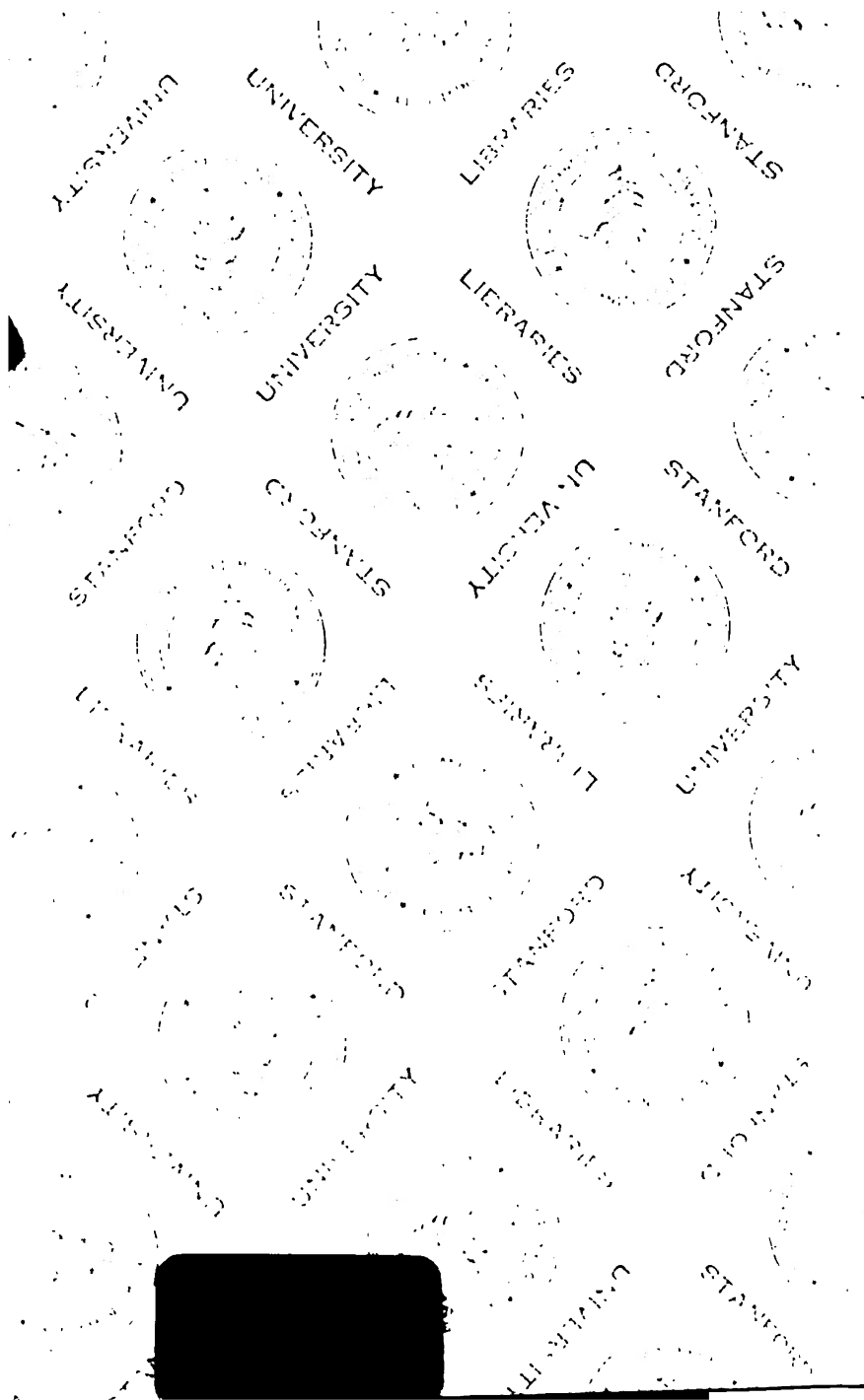
Мы также просим Вас о следующем.

- Не используйте файлы в коммерческих целях.
Мы разработали программу Поиск книг Google для всех пользователей, поэтому используйте эти файлы только в личных, некоммерческих целях.
- Не отправляйте автоматические запросы.
Не отправляйте в систему Google автоматические запросы любого вида. Если Вы занимаетесь изучением систем машинного перевода, оптического распознавания символов или других областей, где доступ к большому количеству текста может оказаться полезным, свяжитесь с нами. Для этих целей мы рекомендуем использовать материалы, перешедшие в свободный доступ.
- Не удаляйте атрибуты Google.
В каждом файле есть "водяной знак" Google. Он позволяет пользователям узнать об этом проекте и помогает им найти дополнительные материалы при помощи программы Поиск книг Google. Не удаляйте его.
- Делайте это законно.
Независимо от того, что Вы используете, не забудьте проверить законность своих действий, за которые Вы несете полную ответственность. Не думайте, что если книга перешла в свободный доступ в США, то ее на этом основании могут использовать читатели из других стран. Условия для перехода книги в свободный доступ в разных странах различны, поэтому нет единых правил, позволяющих определить, можно ли в определенном случае использовать определенную книгу. Не думайте, что если книга появилась в Поиске книг Google, то ее можно использовать как угодно и где угодно. Наказание за нарушение авторских прав может быть очень серьезным.

О программе Поиск книг Google

Миссия Google состоит в том, чтобы организовать мировую информацию и сделать ее всесторонне доступной и полезной. Программа Поиск книг Google помогает пользователям найти книги со всего мира, а авторам и издателям - новых читателей. Полнотекстовый поиск по этой книге можно выполнить на странице <http://books.google.com/>







300

300

300

300

300

300

Л. Н. Толстой.

СОЕДИНЕНИЕ,
ПЕРЕВОДЪ И КОММЕНТАРИИ
КЪ ЕВАНГЕЛІИ.

ТОМЪ ВТОРОЙ и ТРЕТІЙ.

СЪ ИСПРАВЛЕНІЯМИ АВТОРА.

Издание „ПОСРЕДНИКА“.

№ 690.



Типо-издатель. Товарищество И. Н. КУШНЕРЕВЪ и К°. Пименов. ул., соб. д.
Москва—1908.

Изданіе „ПОСРЕДНИКА“.

„КРУГЪ ЧТЕНІЯ“.

ИЗВРАННЫЕ, СОВРАННЫЕ И РАСПОЛОЖЕННЫЕ НА КАЖДЫЙ ДЕНЬ

ЛВМЪ ТОЛСТЫМЪ

мысли, статьи и рассказы многих писателей объ истинной жизни и поведеніи.

„Кругъ чтенія“ заключаетъ въ себя: 1) избранныя мысли и статьи замѣчательныхъ мыслителей, писателей и поэтовъ всѣхъ временъ и народовъ и, между прочимъ, многіе новые афоризмы Л. Н. Толстого; 2) 52 недѣльных чтенія, содержащихъ въ себѣ рассказы и статьи русскихъ и иностранныхъ беллетристовъ и мыслителей, въ томъ числѣ рядъ новыхъ рассказовъ и статей Л. Н. Толстого.

Изъ предисловія Л. Н. Толстого: „Цѣль моей книги состоитъ въ томъ, чтобы, воспользовавшись великими, плодотворными мыслями разныхъ писателей, дать большому числу читателей ежедневныя чтенія, возбуждающаго лучшія мысли и чувства. Я желаю, чтобы читатели испытывали при чтеніи этой книги то же блаженное, возвышающее чувство, которое я испытываю при ея составленіи, и теперь продолжаю испытывать при ея перечитываніи“.

Содержаніе „Круга чтенія“ охватываетъ слѣдующія рубрики: Бессмертіе, Богъ, Божественная природа души, Богъ, Вѣра, Воспитаніе, Вегетаріанство, Война, Воздержаніе, Возмездіе, Внушеніе, Время, Гордость, Добродѣтели, Дѣла, Духъ, Добро, Дѣти, Достоинство человѣка, Единеніе, Женщина, Знаніе, Зло, Законъ, Заблужденіе, Истина, Искусство, Идеалъ, Любовь, Изученіе, Милосердіе, Молитва, Мужество, Мудрость, Наказаніе, Наказаніе, Наука, Осужденіе, Охурманываніе, Просвѣщеніе, Простота, Приближеніе Царства Божія, Покаяніе, Прогрессъ, Разумъ, Ростъ, Радость, Смирненіе, Слово, Служеніе, Самоусовершенствованіе, Смерть, Смысли, Страсти, Самоотреченіе, Слѣзаніе своей воли съ волей Бога, Справедливость, Соблазны, Страданіе, Свобода, Совѣсть, Смыслъ жизни, Спокойствіе, Трудъ, Тайна, Тщеславіе, Устройство жизни, Усиліе и проч.

„Кругъ чтенія“ состоитъ изъ двухъ томовъ, по полугоду каждому. Въ обоихъ томахъ около 1,200 страницъ. Цѣна каждаго тома 1 р. 60 к., оба тома 3 р. 20 к. (безъ пересылки).

Выписывать можно въ книжномъ магазинѣ „ПОСРЕДНИКЪ“ (Москва, Петровскія лавки) и изъ всѣхъ книжныхъ магазиновъ.

Редакція и главная контора „ПОСРЕДНИКА“: Москва, Девичье поле, Трубетцкой пер., д. Осиповыхъ, И. И. Горбунову.

~~В. Н. Т.~~ N. T. Gospels. Russian. 1907

В. Н. Т. Л. А.

Соединение, переводъ и изслѣдованіе 4-хъ Евангелій.

ТОМЪ ВТОРОЙ.

Изданіе „Посредника“.

№ 690.



Типо-литогр. Т-ва И. Н. КУШНЕРЕВЪ и К^о, Пименовская ул., соб. д.,
МОСКВА—1908:

ТК

BS2554

R8S6

v.2-3

Отъ редакціи.

Не всегда точныя ссылки на варианты по желанію автора были провѣрены нами по находящемуся въ ясно-полянской библиотекѣ изданію Грисбаха 1796 г. (также по Editio octava major Тишендорфа) и въ исправленномъ видѣ внесены въ текстъ съ просмотрѣнныхъ авторомъ корректуръ.

Авторомъ были восполнены также усмотрѣнные нами пропуски въ текстѣ и кое-гдѣ исправлены или измѣнены выраженія, казавшіяся намъ не вполне ясными или точными.

Нѣкоторыя мѣста, по указанію автора, были исправлены нами по „Краткому изложенію евангелія“, которое является единственной проредактированной авторомъ частью его „Соединенія, перевода и изслѣдованія четырехъ евангелій“, оставленнаго имъ въ черновыхъ наброскахъ.

Первый томъ печатался „Посредникомъ“ съ тщательно провѣреннаго гг. Чертковыми изданія „Свободнаго Слова“, и немногія исправленія, сдѣланныя въ немъ нами по указанію автора, касающіяся главнымъ образомъ вариантовъ греческаго текста, отнесены нами къ погрѣшностямъ и опечаткамъ, отмѣченнымъ въ концѣ третьяго тома.

С. Н.

Москва,
8 февр. 1908 г.

ОГЛАВЛЕНІЕ И СОДЕРЖАНІЕ ВТОРОГО ТОМА.

	<i>Стр.</i>
ГЛАВА ПЯТАЯ.	
<i>Исполненіе закона даетъ жизнь истинную</i>	1
Новое ученіе о Богѣ	1
Избраніе учениковъ и рѣчь къ нимъ Іисуса	2
Зло не уничтожается зломъ	16
Испытаніе разслабленнаго	23
Притча о наслѣдствѣ (талантахъ)	37
О хлѣбѣ жизни	46
Общее наложеніе главы пятой	65
ГЛАВА ШЕСТАЯ.	
<i>Пища жизни—не хлѣбомъ сытъ</i>	75
О родствѣ плотскомъ и духовномъ	75
Буря на озерѣ	77
Іисусъ у Марѣи и Маріи	81
Притча о богатомъ	83
Притча о смоковницѣ	84
Притча о пирѣ	89
Притча о хозяинѣ и приказчикѣ	97
Притча о богатомъ и Лазарѣ	106
Объясненіе притчи о Лазарѣ	109
Главныя заповѣди	114
О богатомъ и богатствѣ	116
Іисусъ и Закхей	133
Мѣрило добра	137
Исполненіе воли Бога	144
Общее наложеніе главы шестой	147
ГЛАВА СЕДЬМАЯ.	
<i>Доказательство истинности ученія</i>	159
Требованія доказательствъ отъ Христа	159
Всѣхъ Іисуса съ фарисеями	167
Прозрѣніе слѣпого	195
Іисусъ—дверь жизни	207
Разъясненіе притчи о пастухѣ и овцахъ	213
Воскрешеніе Лазаря	225
Общее наложеніе главы седьмой	230

ГЛАВА ВОСЬМАЯ.

<i>Другой жизни нѣтъ</i>	240
О наградахъ въ царствѣ Бога	240
Притча о расплатѣ хозяина съ работниками	242
Больше всѣхъ тотъ, кто всѣмъ слуга	246
Притча о блудномъ сынѣ	253
Притча о рабочихъ въ чужомъ саду	257
Вѣра подобна зерну горчичному	262
О наступленіи царства Бога	267
О молитвѣ	277
Притча о судѣ и вдовѣ	281
Притча о дѣвахъ со свѣтильниками	289
О пришествіи сына человеческого	294
Общее изложеніе главы восьмой	298

ГЛАВА ПЯТАЯ.

Исполненіе закона дастъ жизнь истинную.

Новое ученіе о Богѣ.

Пророки обѣщали пришествіе Бога въ міръ. Послѣ про-
роковъ Іоаннъ объявилъ, что Богъ уже въ мірѣ, что для
того, чтобы познать его, нужно только переродиться ду-
хомъ. Іисусъ сказалъ себѣ: если Богъ въ мірѣ, то я дол-
женъ знать его. Гдѣ Богъ? И, уйдя въ пустыню, Іисусъ
узналъ, что есть непонятная ему жизнь плоти и, вмѣстѣ
съ тѣмъ, понятное ему проявленіе Бога (гл. 1).

Появивъ это, Іисусъ вышелъ изъ пустыни и объявилъ,
что Богъ въ мірѣ, въ людяхъ, но не такой Богъ, какого
представляютъ себѣ люди всего міра, а Богъ такой, *что
онъ выражается жизнью людей, Богъ-духъ* (гл. 2).

Духъ Бога есть въ каждомъ человѣкѣ. Каждый чело-
вѣкъ, кромѣ своего происхожденія отъ плоти, кромѣ своей
зависимости отъ плоти, знаетъ въ своей свободѣ еще дру-
гое свое происхожденіе и зависимость отъ духа. *Это-то
сознаніе и есть Богъ въ мірѣ.* Богъ, начало всего, далъ
людямъ это сознаніе себя и болѣе не участвуетъ въ дѣ-
лахъ міра. Люди сами могутъ найти въ себѣ Бога. Онъ
въ душѣ ихъ. И потому пришествіе Бога зависитъ отъ
воли людей, отъ того, что они дѣлаютъ усиліе для испол-
ненія воли плотской жизни или воли духа Бога (гл. 3).

Воля духа Бога есть добро. И для исполненія этого
добра есть законъ. Законъ этотъ въ пяти правилахъ: не
сердиться, не блудить, ни въ чемъ не обѣщаться, не бо-
роться со зломъ, не воевать (гл. 4).

Изъ этихъ правилъ слѣдуетъ *отреченіе отъ богатства,
всякаго собственности, всякаго величія, всякаго насило-*

ванія другихъ людей, слѣдуетъ отреченіе отъ всего того, что составляло и составляетъ цѣль плотскихъ желаній. Нищенство и бродяжничество есть единственный путь къ достиженію жизни истинной.

Избраніе учениковъ и рѣчь къ нимъ Иисуса.

Ἰδὼν δὲ τοὺς ὄχλους, ἐκλαγγίσθη περὶ αὐτῶν ὅτι ἦσαν ἐκλελυμένοι καὶ ἐρριμμένοι ὡσεὶ πρόβατα μὴ ἔχοντα ποιμένα.

Δεῦτε πρὸς μὲ πάντες οἱ κοπιῶντες καὶ πεφορτισμένοι, καὶ ἄναπαύσω ὑμᾶς. Ἄρατε τὸν ζυγὸν μου ἐφ' ὑμᾶς καὶ μάθετε ἀπ' ἐμοῦ, ὅτι πρὸς εἰρήνῃ καὶ ταπεινότητι τῇ καρδίᾳ· καὶ εὐρήσετε ἀνάπαυσιν ταῖς ψυχαῖς ὑμῶν.

Ὁ γὰρ ζυγὸς μου χρηστός, καὶ τὸ φορτίον μου ἑλαφρόν ἐστιν.

Мѡ. IX, 36. Видя толпы народа, Онъ сжалился надъ ними, что они были изнурены и разсѣяны, какъ овцы, не имѣющія пастыря.

Мѡ. XI, 28. Придите ко Мнѣ, всѣ труждающіеся и обремененные, и Я успокою васъ.

29. Возьмите иго Мое на себя и научитесь отъ Меня, ибо Я кротокъ и смиренъ сердцемъ, и найдете покой душамъ вашимъ;

30. ибо иго Мое благо, и бремя Мое легко ¹⁾.

Иисусу жалко было людей, что они не понимаютъ, въ чемъ истинная жизнь, и мучаются, не зная зачѣмъ, какъ овцы безъ пастуха.

И онъ сказалъ: Отдайтесь мнѣ всѣ замученные, всѣ сверхъ силу нагруженные, и я дамъ вамъ отдыхъ.

Надѣньте на себя мое ярмо и научитесь отъ меня. Я вѣдь смиренъ и мягокъ сердцемъ. И вы узнаете отдыхъ въ жизни.

Потому что мое ярмо ладное, и возъ мой легкій.

Примѣчаніе.

1) Люди надѣваютъ на себя ярмо не по ихъ сдѣланное и впрягаются въ возъ не по ихъ силамъ. Люди, живя для плотской жизни, хотятъ найти успокоеніе и отдыхъ. Только въ духовной жизни есть отдыхъ и радость. Только это ярмо сдѣлано какъ разъ по силамъ людей, и ему учитъ Иисусъ. Попробуйте и узнаете, какъ ладно и легко.

И. VII. Кто хочет узнать отъ меня, правду ли я говорю, пусть попытаетъ дѣлать то, что я говорю.

Μετὰ δὲ ταῦτα ἀνέδειξεν ὁ Κύριος καὶ ἑτέρους ἰσδομήκοντα, καὶ ἀπέστειλεν αὐτοὺς ἀπὸ δύο πρὸ προσώπου αὐτοῦ, εἰς πᾶσαν πόλιν καὶ τόπον οὗ ἔμελλεν αὐτὸς ἰργασθαι.

Ἐβλεπεν οὖν πρὸς αὐτοὺς, Ὁ μὲν θερισμὸς πολὺς, οἱ δὲ ἔργатаί ὀλίγοι· δεήθητι οὖν τοῦ κυρίου τοῦ θερισμοῦ, ὥπως ἐκβάλλῃ ἔργατας εἰς τὸν θερισμὸν αὐτοῦ.

Παραυρόμενοι δὲ κηρύσσετε, λέγοντες, Ὅτι ἤγγικεν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν.

Лк. X, 1. Послѣ сего избралъ Господь и другихъ семьдесятъ учениковъ, и послалъ ихъ по два предъ лицемъ Своимъ во всякій городъ и мѣсто, куда Самъ хотѣлъ идти.

2. И сказалъ имъ: жатвы много, а дѣлателей мало; итакъ молитѣ Господина жатвы, чтобы выслалъ дѣлателей на жатву Свою.

Мѡ. X, 7. Ходя же, проповѣдуйте, что приблизилось Царство Небесное ¹⁾).

Послѣ этого назначилъ Иисусъ и еще семьдесятъ человекъ и послалъ ихъ по два вмѣсто себя во всѣ города и во всѣ мѣста, гдѣ бы ему надо быть.

И сказалъ имъ: поле велико, а работниковъ мало. Нужно, чтобы хозяинъ выслалъ жнецовъ на поле.

Идите и разглашайте: говорите, пришло царство Божіе.

Примѣчаніе.

1) Стихъ 6 Маттея, какъ не находящійся у Луки и предлагающій въ уста Иисуса мысль, противную его ученію, исключаю.

Слова (ст. 8) *молитѣ* *божьихъ* и пр. исключаются, какъ внѣшнее доказательство истинности, не нужное для ученія.

Καὶ καθήγγειλεν αὐτοῖς, ἵνα μηδὲν αἴρωσιν εἰς ὁδόν, εἰ μὴ ῥάβδον μόνον· καὶ πέραν, μὴ ἄρτον, μὴ εἰς τὴν ζώνην χαλκόν.

Ἄλλ' ὑποδεξιμένοις σανδαλίαι· καὶ μὴ ἐνδύσασθαι δύο χιτῶνας.

Ἄξιός γάρ ὁ ἐργάτης τῆς τροφῆς αὐτοῦ ἔστιν.

Мр. VI, 8. И заповѣдалъ имъ ничего не брать въ дорогу, кромѣ одного посоха: ни сумы, ни хлѣба, ни мѣди въ поясѣ.

9 и Мѡ. X, 10. Но обуваться въ простую обувь, и не носить двухъ одеждъ. Ибо трудящійся достоинъ ¹⁾ пропитанія.

И приказалъ имъ ничего не брать на дорогу, только одинъ посохъ, ни мѣшека, ни хлѣба, ни денегъ въ кошну.

Обуйте лапти и одинъ кафтанъ, потому что кто работаетъ, тотъ стоитъ и платья.

Примѣчаніе.

1) ἀξιος значить *разный смыслъ*, то, что вытянется на вѣсахъ то же. Здѣсь значить *сообразный*. Въ этомъ мѣстѣ слова эти значать то, что человѣкъ работающій не можетъ не получить нужнаго ему содержанія; и потому человѣкъ, который хочетъ и готовъ работать, не нуждается въ запасахъ денегъ и платья.

Οπου ἐὰν εἰσέλθῃτε εἰς οἰκίαν, ἐκεῖ μένετε ἕως ἂν ἐξελθῇτε ἐκεῖθεν.

Εἰσερχόμενοι δὲ εἰς τὴν οἰκίαν, ἀσπάσασθε αὐτὴν λέγοντες· εἰρήνη τῷ οἴκῳ τούτῳ.

Καὶ ἐὰν μὲν ἡ ἡ οἰκία ἀξία, ἐλθέτω ἡ εἰρήνη ὑμῶν ἐπ' αὐτήν· ἐὰν δὲ μὴ ἡ ἀξία ἡ εἰρήνη ὑμῶν πρὸς ὑμᾶς ἐπιστραφίτω.

Καὶ ὅσοι ἂν μὴ δέξωνται ὑμᾶς, μηδὲ ἀκούσωσιν ὑμῶν, ἐκπορευόμενοι ἐκεῖθεν ἐκτινάξατε τὸν χεῖρ τὸν ὑποκάτω τῶν ποδῶν ὑμῶν, εἰς μαρτύριον αὐτοῖς.

Мр. VI, 10. Если гдѣ войдете въ домъ, оставайтесь въ немъ, доколѣ не выйдете изъ того мѣста ¹⁾).

Мѡ. X, 12. А входя въ домъ, привѣтствуйте его, говоря: миръ дому сему.

13. И если домъ будетъ достоинъ ²⁾, то миръ вашъ придетъ на него; если же не будетъ достоинъ, то миръ вашъ къ вамъ возвратится.

Мр. VI, 11. И если кто не

И гдѣ войдете въ какой домъ, въ томъ и оставайтесь, пока не выйдете вовсе изъ того мѣста.

Когда входите въ домъ, здоровайтесь съ хозяиномъ, скажите: миръ дому вашему.

Если хозяева согласны, то будетъ миръ въ томъ домѣ, а если не согласны, то вашъ миръ при васъ останется.

И если которые васъ не

приметь васъ и не будетъ слушать васъ, выходя отсюда, оттрясите прахъ отъ ногъ вашихъ, во свидѣтельство на нихъ³⁾).

примуть и не послушаютъ васъ, то выйдѣте оттуда и отряхните пылъ изъ-подъ подошвъ въ знакъ того, что вамъ ничего не нужно отъ нихъ.

Примѣчанія.

1) Не ищите, гдѣ лучше, а гдѣ пришлось, тамъ и будьте.

2) ἕξις опять тоже значеніе *сообразный*, но перевожу здѣсь *соизвѣстенъ* въ томъ смыслѣ, что „если хозяева, примутъ васъ сообразно вашему взгляду“.

3) εἰς μαρτύριον αὐτοῖς *свѣдѣтельство имъ*. Доказательство чего? Отряхнуть пылъ изъ-подъ ногъ, выходя изъ дома, можно сдѣлать въ доказательство того, что ничего изъ того, что принадлежитъ дому, не хочешь взять съ собою изъ этого дома.

Καὶ ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων διὰ τὸ ὄνομά μου· ὁ δὲ ὑπομείνας εἰς τέλος, οὕτως σωθήσεται.

Όταν δὲ διώκωσιν ὑμᾶς ἐν τῇ πόλει ταύτῃ, φεύετε εἰς τὴν ἄλλην.

Ἰδοὺ, ἐγὼ ἀποστελλῶ ὑμᾶς ὡς πρόβατα ἐν μέσῳ λύκων· γίνεσθε οὖν φρόνιμοι ὡς οἱ ὄφεις, καὶ ἀκέραιοι ὡς αἱ περίστεραι.

Βλέπετε δὲ ὑμεῖς ἑαυτοὺς. παραδώσουσι γὰρ ὑμᾶς εἰς συνέδρια, καὶ εἰς συνηγωγὰς θαρρήσεσθε, καὶ ἐπὶ ἡγεμόνων καὶ βασιλέων σταθήσεσθε ἕνεκεν ἔμοῦ, εἰς μαρτύριον αὐτοῖς.

Όταν δὲ παραδιδῶσιν ὑμᾶς, μὴ μεριμνήσητε πῶς ἢ τί λαλήσητε· δοθήσεται γὰρ ὑμῖν ἐν ἐκείνῃ τῇ ᾠρᾷ τί λαλήσετε.

Οὐ γὰρ ὑμεῖς ἐστε οἱ λαλοῦντες, ἀλλὰ τὸ πνεῦμα τοῦ πατρὸς ὑμῶν λαλοῦν ἐν ὑμῖν.

Οὐ μὴ τελείητε τὰς πόλεις τοῦ Ἰσραὴλ, ἕως ἂν ἔλθῃ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου.

Μὴ οὖν φοβηθῆτε αὐτούς.

Οὐ γὰρ ἐστὶ τι κρυπτόν, ὃ ἐάν μὴ φανερωθῇ· οὐδὲ ἐγένετο ἀπόκρυφον, ἀλλ' ὅσα εἰς φανερόν ἔλθῃ.

Ἄνθ' ὧν ὅσα ἐν τῇ σκοτίᾳ εἶπατε, ἐν τῷ φωτί ἀκουσθήσεται· καὶ ὃ πρὸς τὸ εὖς ἐλάλησατε ἐν τοῖς ταμίαις, κηρυχθήσεται ἐπὶ τῶν δωματίων.

Λέγω δὲ ὑμῖν τοῖς φίλοις μου, Μὴ φοβηθῆτε ἀπὸ τῶν ἀποκτεινόντων τὸ σῶμα, καὶ μετὰ ταῦτα μὴ ἔχόντων περισσότερόν τι ποιῆσαι.

Ἵποδείξω δὲ ὑμῖν τίνα φοβήθητε· φοβήθητε τὸν μετὰ τὸ ἀποκτείναι ἐξουσίαν ἔχοντα ἐμβαλεῖν εἰς τὴν γέενναν· ναί, λέγω ὑμῖν, τοῦτον φοβήθητε.

Οὐχὶ πάντε στρουθία πωλεῖται ἀσφαρίων δύο; καὶ ἓν ἐξ αὐτῶν οὐκ ἔστιν ἐπιλεηλομένην ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.

Καὶ ἓν ἐξ αὐτῶν οὐ πασείται ἐπὶ τὴν γῆν, αὐτοῦ τοῦ πατρὸς ὑμῶν.

Ἀλλὰ καὶ αἱ τρίχες τῆς κεφαλῆς ὑμῶν πᾶσαι ἡριθμῶνται. μὴ οὖν φοβεῖσθε· πολλῶν στρουθίων διαφέρετε.

Λέγω δὲ ὑμῖν, Πᾶς ὃς ἂν ὁμολογήσῃ ἐν ἐμοὶ ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, καὶ ἐγὼ οὐκ ἔσομαι ἐναντίον αὐτοῦ ὁμολογῶν ἐν αὐτῷ ἔμπροσθεν τῶν ἀγγέλων τοῦ Θεοῦ.

Ὁ δὲ ἀπαρνησάμενός με ἐνώπιον τῶν ἀνθρώπων ἀπαρνηθήσεται ἐνώπιον τῶν ἀγγέλων τοῦ Θεοῦ.

Μὴ νομίζετε ὅτι ἦλθον βαλεῖν εἰρήνην ἐπὶ τὴν γῆν· οὐκ ἦλθον βαλεῖν εἰρήνην, ἀλλὰ μάχαιραν.

Πῦρ ἦλθον βαλεῖν εἰς τὴν γῆν, καὶ τί θέλω εἰ ἤδη ἀνέφθῃ.

Βάπτισμα δὲ ἔχω βαπτισθῆναι, καὶ πῶς συνεχόμαι ἕως οὗ τελεσθῇ.

Δουλεῖτε ὅτι εἰρήνην παρεγενόμενῃ δοῦναι ἐν τῇ γῇ; οὐχί, λέγω ὑμῖν, ἀλλ' ἡ διαμερισμὸν.

Ἔσονται γὰρ ἀπὸ τοῦ νῦν πάντε ἐν οἴκῳ ἐνὶ διαμεμερισμένοι, τρεῖς ἐπὶ δυοῖ, καὶ δύο ἐπὶ τρισί.

Διαμερισθήσεται πατὴρ ἐφ' οὐφ, καὶ υἱὸς ἐπὶ πατρί· μήτηρ ἐπὶ θυγατρὶ, καὶ θυγάτηρ ἐπὶ μητρί· πενθερά ἐπὶ τὴν νύμφην αὐτῆς, καὶ νύμφη ἐπὶ τὴν πενθεράν αὐτῆς.

Καὶ ἐχθροὶ τοῦ ἀνθρώπου οἱ οικισαὶ αὐτοῦ.

Παραδοῦσι δὲ ἀδελφὸς ἀδελφὸν εἰς θάνατον, καὶ πατὴρ τέκνον καὶ ἐκναστήσονται τέκνα ἐπὶ γονεῖς, καὶ θανατώσουσιν αὐτούς.

Εἴ τις ἔρχεται πρὸς με, καὶ οὐ μισεῖ τὸν πατέρα αὐτοῦ καὶ τὴν μητέρα, καὶ τὴν γυναῖκα καὶ τὰ τέκνα, καὶ τοὺς ἀδελφούς καὶ τὰς ἀδελφάς, ἔτι δὲ καὶ τὴν αὐτοῦ φυγὴν, οὐ δύναται μου μαθητὴς εἶναι.

Ὁ φιλῶν πατέρα ἢ μητέρα ὑπὲρ ἐμέ, οὐκ ἔστι μου ἄξιος· καὶ ὁ φιλῶν υἱὸν ἢ θυγατέρα ὑπὲρ ἐμέ, οὐκ ἔστι μου ἄξιος.

Ἔλεγε δὲ πρὸς πάντας, Εἴ τις θέλει ὀπίσω μου ἰλθεῖν, ἀπαρνησάσθω ἑαυτὸν, καὶ ἀράτω τὸν σταυρὸν αὐτοῦ καθ' ἡμέραν, καὶ ἀκολουθεῖτω μοι.

Ὁ εὐρών τὴν φυγὴν αὐτοῦ ἀπολέσει αὐτήν· καὶ ὁ ἀκολούσας τὴν φυγὴν αὐτοῦ ἔτις ἐμοὶ εὐρήσει αὐτήν.

Μθ. X, 22. И будете ненавидимы всѣми за имя Мое; претерпѣвшій же до конца спасется.

23. Когда же будутъ гнать васъ въ одномъ городѣ, бѣгите въ другой.

И будутъ васъ ненавидѣть за мое ученіе, и кто будетъ твердъ до конца, тотъ уцѣлѣетъ.

И когда нападутъ на васъ въ одномъ городѣ, бѣгите въ другой, а нападутъ въ

16. Вотъ, Я посылаю васъ какъ овецъ среди волковъ: такъ будьте мудры, какъ змии, и просты ¹⁾, какъ голуби.

Мр. XIII, 9. Но вы смотрите за собою; ибо васъ будутъ предавать въ судилища, и бить въ синагогахъ, и предъ правителями и царями поставять васъ за Меня, для свидетельства предъ ними.

Мс. X, 19. Когда же будутъ предавать васъ, не заботьтесь, какъ или что сказать: ибо въ тотъ часъ дано будетъ вамъ, что сказать.

20. Ибо не вы будете говорить, но Духъ Отца вашего будетъ говорить въ васъ.

23. Не успѣете обойти городовъ Израилевыхъ, какъ придетъ ²⁾ Сынъ Человѣческій ³⁾.

26. Итакъ не бойтесь ихъ.

Мр. IV, 22. Нѣтъ ничего тайнаго, что не сдѣлалось бы явнымъ; и ничего не бываетъ потаеннаго, что не вышло бы наружу.

Лк. XII, 3. Посему, что вы сказали въ темнотѣ, то услышится во свѣтѣ; и что говорили на ухо внутри дома, то будутъ провозглашено на кровляхъ.

4. Говорю же вамъ, друзь-

другомъ, бѣгите еще въ другой.

Вотъ я посылаю васъ, какъ овецъ въ стадо волковъ, такъ будьте умны, какъ змии, и просты, какъ голуби.

Смотрите, держитесь, потому что они отдадутъ васъ на суды, и васъ будутъ съечь въ собраніяхъ и будутъ водить васъ къ правителямъ и царямъ за меня, чтобы вы предъ ними показывали.

И когда отдадутъ васъ въ суды, вы не заботьтесь, какъ и что будете говорить, потому что научены будете въ тотъ часъ, что сказать.

Не сами будете говорить, но духъ Отца вашего будетъ говорить въ васъ.

Не обойдете еще городовъ Іуден, какъ уже окажется сынъ человѣческій.

Такъ и не бойтесь ихъ.

Потому что въ душѣ скрыто то, что должно показаться; все, что берегутъ, берегутъ только для того, чтобы оно явлено было на свѣтѣ.

И все, что вы говорили въ тайнѣ, будетъ слышно при свѣтѣ. Что вы на ухо говорили въ чуланахъ, то разглашать будутъ съ крышъ.

Говорю вамъ, друзья мои,

лямъ Моимъ: не бойтесь убивающихъ тѣло и потомъ не могущихъ ничего болѣе сдѣлать.

5. Но скажу вамъ, кого бояться: бойтесь того, кто, по убіеніи, можетъ свергнуть въ геенну ⁴⁾: ей, говорю вамъ, того бойтесь.

6 и Мѡ. X, 29. Не пять ли малыхъ птицъ продаются за два ассарія? и ни одна изъ нихъ не забыта у Бога. И ни одна изъ нихъ не упадетъ на землю безъ воли Отца вашего.

7. А у васъ и волосы на головѣ всѣ сочтены. Итакъ не бойтесь: вы дороже многихъ малыхъ птицъ.

8. Сказываю же вамъ: всякаго, кто исповѣдаетъ Меня предъ людьми, и Сынъ Человѣческій исповѣдаетъ предъ Ангелами Божиими.

9. А кто отвергнется Меня предъ людьми; тотъ отверженъ будетъ предъ Ангелами Божиими.

Мѡ. X, 34. Не думайте, что Я пришелъ принести миръ на землю; не миръ пришелъ Я принести, но мечъ ⁵⁾.

Лк. XII, 49. Огонь пришелъ Я низвести на землю, и какъ желалъ бы, чтобы онъ уже возгорѣлся!

50. Крещеніемъ долженъ Я креститься; и какъ Я томлюсь, пока сіе совершится!

не бойтесь тѣхъ, которые могутъ убить тѣло и сверхъ этого ничего не могутъ вамъ сдѣлать.

А покажу вамъ, кого бояться. Бойтесь того, кто убьетъ и уничтожить душу. Истинно скажу вамъ, этого бойтесь.

Вѣдь пять воробьевъ дадутъ на копейку, и тѣ не забыты Богомъ, и ни одинъ не померетъ безъ Отца вашего.

И волосы ваши на головѣ всѣ на счету. Такъ не бойтесь же, вы дороже воробьевъ.

Говорю вамъ, кто будетъ со мною заодно передъ людьми, съ тѣмъ и сынъ Человѣческій будетъ заодно передъ силами Божиими.

А кто откажется отъ меня передъ людьми, тому отказано будетъ и передъ силами Божиими.

Не думайте, что я принесъ миръ на землю, не миръ я принесъ, но раздоръ.

Я пришелъ сбросить огонь на землю. И какъ желаю, чтобы онъ вспыхнулъ.

Есть перерожденіе, черезъ которое я долженъ пройти, и я томлюсь, пока оно не совершится.

51. Думаете ли вы, что Я пришею дать миръ землѣ? нѣтъ, говорю вамъ, но раздѣленіе.

52. Ибо отнынѣ пятеро въ одномъ домѣ станутъ раздѣляться, трое противъ двухъ, и двое противъ трехъ.

53. Отецъ будетъ противъ сына, и сынъ противъ отца; мать противъ дочери, и дочь противъ матери; свекровь противъ невестки своей, и невестка противъ свекрови своей.

Мѡ. X, 36. И враги чело-вѣку—домашніе его *).

21. Предать же братъ брата на смерть, и отецъ—сына; и возстанутъ дѣти на родителей, и умертвятъ ихъ.

Лѡ. XIV, 26. Если кто приходитъ ко Мнѣ, и не возненавидитъ отца своего, и матери и жены и дѣтей и братьевъ и сестеръ, а притомъ и самой жизни своей, тотъ не можетъ быть Моимъ ученикомъ.

Мѡ. X, 37. Кто любитъ отца или мать болѣе, нежели Меня, не достоинъ Меня; и кто любитъ сына или дочь болѣе, нежели Меня, не достоинъ Меня.

Лѡ. IX, 23. Ко всѣмъ же сказалъ: если кто 'хочетъ идти за Мною, отвергнись себя, и возьми крестъ ⁷⁾ свой, и слѣдуй за Мною.

Или вы думаете, что я учу миру на землѣ? Нѣтъ, не миру, но раздѣленію.

Потому что раздѣлятся теперь пятеро въ домѣ, трое отъ двухъ, и двое отъ троихъ.

Раздѣлятся отецъ съ сыномъ, и сынъ съ отцомъ, и мать съ дочерью, и дочь съ матерью, и свекровь съ невесткою, и невестка съ свекровью.

И будутъ непріятеля чело-вѣку семейные его.

Отдастъ на смерть братъ брата, и отецъ дитя свое; и дѣти поднимутся на родителей и предадутъ ихъ смерти.

Кто если хочетъ быть со мною и не сочтетъ ни во что и отца и мать и жену и дѣтей и братьевъ и сестеръ, и сверхъ того и животъ свой, тотъ не можетъ быть моимъ ученикомъ.

Для кого отецъ и мать дороже меня, тотъ не согласенъ со мною. И кому сынъ или дочь дороже меня, тотъ не согласенъ со мною.

И сказалъ всѣмъ: кто хочетъ быть моимъ ученикомъ, тотъ пускай откажется отъ своихъ желаній, и пускай всякій часъ будетъ готовъ

Мѡ. X, 39. Сберегшій душу свою потеряетъ ее; а потерявшій душу свою ради Меня сбережетъ ее.

на висѣлицу, тогда только будетъ моимъ ученикомъ.

Тотъ, кто наживетъ себѣ животъ, тотъ погубитъ животъ, и кто погубитъ животъ для меня, тотъ спасетъ его.

Примѣчанія.

1) *ἀκρίβιος* значить: простой, несмѣшанный.

2) *ὥς ἂν ἴδῃ* здѣсь не можетъ ничего другого значить какъ *воззрѣть*, то самое, что Иисусъ говорилъ Никодиму и въ другихъ мѣстахъ. Здѣсь подразумѣваетъ *εἰς φαγερὸν ἴδῃ* какъ у Марка IV, 22. *οὐ γὰρ ἐστὶ τί κρυπτόν, ὃ ἐάν μὴ φαγερῶσθῃ· οὐδὲ τί τιμωτο ἀκρυφόν, ἀλλ' ὅτι εἰς φαγερὸν ἴδῃ* и у другихъ. Во всякомъ случаѣ *ἴδῃ* не можетъ быть передаваемо, какъ и во многихъ другихъ мѣстахъ, черезъ *прійти*. Глаголь *прійти* можно употребить только тогда, когда кто-нибудь откуда-нибудь приходитъ. Здѣсь же не сказано ни куда, ни откуда, и самъ тотъ, кто приходитъ, — сынъ человѣческій, есть отвлеченное начало, которому несвойственно ходить.

3) Стихъ 25-й исключается. Слова о вельзевулѣ относятся къ мѣсту обвиненій фарисеевъ. Стиха этого нѣтъ ни у Марка, ни у Луки.

4) Выраженіе „бросить въ геенну“ уже встрѣчалось въ притчахъ.

Значеніе его опредѣлено тамъ. Это не есть только смерть плотская, но уничтоженіе полное, то, которому подвергаются плевелы и др.

5) У Луки въ томъ же мѣстѣ (XII, 51) стоитъ *διαμερισμόν* *раздѣленіе*, и потому *ῥήματι* должно быть переведено *раздоръ*, какъ оно и употребляется въ посланіи Римл. VIII, 35.

6) Предложеніе безъ глагола, и потому глаголь долженъ быть поставленъ въ томъ же будущемъ, въ которомъ шла вся рѣчь. Словамъ этимъ приписывается тайный смыслъ о томъ, что домашніе всегда враги человѣку. Такого смысла этотъ стихъ не имѣетъ; въ данномъ пред-

ложений выражено только то, что сказано прежде: „раздѣлятся и будутъ какъ непріатели“.

7) Слова о крестѣ, какъ не имѣвшія смысла до распятія Іисуса, должны быть выпущены.

Общее примѣчаніе.

Ничто яснѣе этой рѣчи Іисуса къ ученикамъ предъ ихъ посланіемъ на проповѣдь, повторенной у всѣхъ трехъ евангелистовъ, не опредѣляетъ настоящаго значенія ученія Іисуса. Если бы значеніе проповѣди Іисуса было бы только то, которое признаютъ церкви, то вся эта рѣчь была бы непонятна. За что въ самомъ дѣлѣ бить учениковъ и убивать, если проповѣдь, которую они разносятъ, есть проповѣдь только о примиреніи съ братомъ, чистотѣ тѣлесной, неосужденію ближняго, прощеніи своихъ враговъ и о томъ, что Богъ прислалъ сына на землю. Нельзя себѣ представить достаточно глупыхъ и праздныхъ людей, которые дали бы себѣ трудъ за это гнать и бить людей. Нельзя себѣ представить поводовъ, которые могли придумать эти гонители, чтобы бить, мучить, убивать безобидныхъ проповѣдниковъ хорошихъ нравственныхъ правилъ и выдумки о сынѣ Божіемъ. Кому они могли помѣшать? Кто хотѣлъ, слушалъ ихъ, кто не хотѣлъ—не слушалъ. За что же ихъ бить и ненавидѣть? Если бы это было хорошее, но неясное, парадоксальное нравственное ученіе, какъ его представляютъ свободомыслящіе историки, то тоже не за что было гнать. Если это ученіе было о томъ, что Богъ прислалъ сына на землю искупить родъ человѣческій, то еще меньше было поводовъ сердиться на людей, которые воображали себѣ это и находили въ этомъ удовольствіе. Если это было отрицаніе еврейскаго закона, тоже не за что было гнать, особенно не евреямъ, но гнали и тогда, и послѣ, и теперь—не евреи. Если бы это было политическое ученіе, возмущеніе противъ богатыхъ и сильныхъ, то такія возмущенія и прежде, и послѣ, и теперь подавляются богатыми и сильными, и тогда бы подавилось и кончилось бы. Это было что-то другое.

Только если понимать ученіе вполне такъ, какъ оно выражено въ Нагорной проповѣди и во всемъ Евангеліи,

если понимать, что Иисусъ запрещаетъ прямо всякаго рода не только убійство, но противленіе злу, запрещаетъ присягу (то кажущееся неважнымъ дѣло, которое ведетъ ко всѣмъ ужаснѣйшимъ насиліямъ), запрещаетъ судъ, т.-е. наказаніе, всякое противодѣйствіе насилію и похищенію, и потому запрещаетъ собственность, какъ и поняли его первые ученики, запрещаетъ отдѣльность народовъ, пресловутую любовь къ отечеству, тогда только понятны тѣ гоненія, которымъ подвергся Иисусъ, ученики его, первые и послѣдующіе, и понятно предвидѣніе Иисуса о гоненіяхъ, предвидѣніе, очевидно, раздѣляемое и учениками. Понятно и раздѣленіе, которое должно произойти между людьми, о которомъ онъ говорить.

Понятно, что если одинъ человѣкъ изъ семьи, принявъ ученіе, отказывается или дать клятвенное обѣщаніе, или быть судьей, или идти на судъ, или отказываться отъ содѣйствія власти, отъ участія въ войнѣ или собираніи податей, или исполненія наказаній, или пренебрегаетъ богатствомъ, понятно, что раздѣленіе должно возникнуть въ семьѣ, если другіе члены не поняли ученія.

И Иисусъ, очевидно, зналъ это, зналъ, что это такъ будетъ и не можетъ быть иначе; онъ зналъ, что его ученіе—не ученіе, но искра, которая зажигаетъ сознаніе Бога въ сердцахъ людей и, разъ загорѣвшись, не можетъ потухнуть. Потому-то Иисусъ Христосъ зналъ, что въ каждомъ домѣ раздѣлятся пятеро, и будутъ одни противъ другихъ. Одни загорятся, другіе будутъ тушить разгорѣвшихся. И онъ томился желаніемъ видѣть скорѣе пламя, которое охватитъ всѣхъ. И пламя это загорѣлось и горѣло послѣ, и горитъ до сихъ поръ, и будетъ горѣть всегда, пока будутъ люди.

Если бы это было только нравственное ученіе о томъ, какъ вести себя въ существующемъ порядкѣ вещей, то понятно, что проповѣдники этого ученія никому бы не мѣшали, и это не было бы пламя, которое охватываетъ все, а была бы свѣчка, которая горѣла бы, освѣщая тѣхъ, которые близки къ ней.

Если бы это было только ученіе церковное о томъ, что Богъ сходилъ въ міръ спасти людей, ученіе это никто бы и не зналъ, какъ мы не знаемъ вѣрованій зулу и чувашъ,

и никто бы не заботился о немъ. Оно не только потухло бы, но никогда бы и не разгорѣлось.

Если бы это было ученіе соціально-революціонное, то оно давно бы разгорѣлось и потухло, какъ разгорались и тухли такіа ученія въ Китаѣ, вездѣ, гдѣ есть люди: или бѣдные отняли бы имѣнія у богатыхъ и сильныхъ и опять стали бы богатые и сильные, или богатые и сильные задушили бы бѣдныхъ, и искра потухла бы. Но искра не потухла и не потухнетъ, потому что Иисусъ не говоритъ ни о правилахъ, какъ жить человѣку въ обществѣ наилучшимъ образомъ при существующемъ порядкѣ, ни о томъ, какъ молиться Богу и что такое Богъ, ни о томъ, какъ переустроить общество. Онъ говоритъ истину о томъ, *что есть человекъ, въ чемъ его жизнь*. И человекъ, появившійся, въ чемъ его жизнь, будетъ жить этою жизнью. Человекъ, понявшій смыслъ жизни, не можетъ уже въ другомъ видѣть смысла. Когда онъ понялъ, что есть жизнь и что смерть, онъ не можетъ не идти къ жизни и не бѣжать отъ смерти. И что бы ни стояло на дорогѣ къ жизни: нравственныя правила, Богъ, вѣрованія людей, общественное устройство—человекъ, понявшій жизнь, будетъ идти къ ней, не обращая ни на что вниманія, и въ своемъ стремленіи включая всѣ явленія жизни: и нравственность, и богопочитаніе, и общественное устройство.

Иисусъ Христосъ открылъ свое ученіе не для того, чтобы сообщить людямъ, что онъ Богъ, не для того, чтобы улучшить жизнь людей на землѣ, не для того, чтобы свергнуть власти, а потому, что въ душѣ своей, какъ въ душѣ каждого человѣка, пришедшаго въ міръ, онъ зналъ, что лежитъ сознаніе Бога, которое и есть жизнь, и которому противно всякое зло. Иисусъ Христосъ зналъ и постоянно повторялъ, что не онъ говоритъ то, что онъ говоритъ, а что говоритъ то *Богъ* въ душѣ каждого человѣка. И, посылая учениковъ, Иисусъ Христосъ говоритъ: Не бойтесь никого, не жалѣйте ничего, и не думайте впередъ, что вамъ сказать. Живите жизнью истинной, она есть разумѣніе Бога, и когда вамъ нужно будетъ говорить, не думайте,—духъ Божій скажетъ за васъ, и слова ваши, сказанныя немногими, разнесутся вездѣ, потому что они истина.

Ἐπίστρεψαν δὲ οἱ ἐξδωρήκοντα μετὰ χαρᾶς, λέγοντες, Κύριε, καὶ τὰ δαιμόνια ὑποτάσσεται ἡμῖν ἐν τῷ ὀνόματι σου.

Εἶπε δὲ αὐτοῖς.

Πλὴν ἐν τούτῳ μὴ χαίρετε, ὅτι τὰ πνεύματα ὑμῶν ὑποτάσσεται· χαίρετε δὲ ἄλλον, ὅτι τὰ ὀνόματα ὑμῶν ἐγράφη ἐν τοῖς οὐρανοῖς.

Лк. X, 17. Семьдесятъ учениковъ возвратились съ радостью и говорили: Господи! и бѣсы ¹⁾ повинуются намъ о имени Твоемъ.

18. Онъ же сказалъ имъ²⁾...

20. Однакожъ тому не радуйтесь, что духи ³⁾ вамъ повинуются; но радуйтесь тому, что имена ваши написаны на небесахъ ⁴⁾.

И вернулись съ радостью тѣ семьдесятъ человекъ, что онъ посылалъ, и сказали: Господины! зло покоряется намъ чрезъ твою силу.

Онъ же сказалъ имъ...

Но не радуйтесь тому, что зло покоряется вамъ. Радуйтесь болѣе тому, что вы сами въ царствіи небесномъ.

Примѣчанія.

1) Въ стихѣ 17-мъ сказано: τὰ δαιμόνια, въ стихѣ 20-мъ тоже названо τὰ πνεύματα. Если бы не было непонятныхъ стиховъ 18 и 19, то δαιμόνια и πνεύματα никто бы не вздумалъ переводить *бѣсомъ*, а перевели бы во множественномъ, т.-е. *душами людей*, т.-е. смыслъ тотъ, что люди злые, зло покоряется его ученію.

2) Стихи 18 и 19 исключаются,—не потому, чтобы они говорили что-нибудь несогласное съ ученіемъ, но потому, что они въ томъ видѣ, въ какомъ они дошли до насъ, говорятъ что-то непонятное.

3) Что же такое эти духи πνεύματα? Слово это встрѣчается у Мө., Мр., Лк., Іоан., въ посланіяхъ и дѣяніяхъ, и вездѣ въ одномъ и томъ же смыслѣ, въ смыслѣ силъ невидимыхъ, духа, но духа не Божьяго, а духа ложнаго. Такъ именно слово это употреблено 1 Тимое. IV, 1, и во многихъ другихъ мѣстахъ. Очень легко перевести это слово *бѣсомъ*, *дьяволомъ* и сказать себѣ, что тѣ, кто писали, вѣрили въ дьявола. Но горе въ томъ, что, переводя такъ, надо выкинуть это мѣсто, потому что дьяволъ для насъ ничего не значить. Поэтому нужно найти смыслъ слова. Смыслъ же слова ясно опредѣленъ во всѣхъ мѣ-

стать и особенно въ томъ, которое мы разбираемъ: *пνεύματα* значить *ложный духъ*. Духъ же есть разумѣніе и потому *ложное разумѣніе, обманъ, ложное ученіе, развратъ* — въ общемъ смыслѣ зло.

4) „Имена написаны на небесахъ“ не можетъ ничего другого значить, какъ участіе въ царствіи небесномъ.

Ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ ἠγαλλιάσατο τῷ πνεύματι ὁ Ἰησοῦς, καὶ εἶπεν, Ἐξέμολογῶμαι σοι, πατήρ, κύριε τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς, ὅτι ἀπέκρυψας ταῦτα ἀπὸ σοφῶν καὶ σοφῶν, καὶ ἀπεκάλυψας αὐτὰ νηπίοις.

Лк. X, 21. Въ тотъ часъ возрадовался духомъ Иисусъ и сказалъ: славлю Тебя, Отче, Господи неба и земли ¹⁾, что Ты утаивалъ сіе отъ мудрыхъ и разумныхъ и отерылъ младенцамъ.

И тогда возрадовался въ духѣ своемъ Иисусъ и сказалъ: признаю Тебя, Отецъ мой, владыка неба и земли. Потому что то, что Ты скрывалъ отъ мудрыхъ и умныхъ, то отерылъ дѣтямъ.

Примѣчаніе.

1) Тутъ должна быть точка, такъ какъ послѣдующее есть разъясненіе, почему Иисусъ признаетъ своимъ Отцомъ владыку всего. Онъ признаетъ Его отцомъ потому, что Онъ отерылъ тайну царствія Божія не мудрецамъ и умнымъ, а всѣмъ дѣтямъ несмысленнымъ.

Καὶ, ὁ πατήρ, ὅτι οὕτως ἐγένετο εὐδοκία ἐμπροσθίον σου.

Лк. X, 21. Ей, Отче! ¹⁾ ибо таково было Твое ²⁾ благоволеніе ³⁾.

Ты истинно Отецъ, въ этомъ выразилась твоя любовь.

Примѣчанія.

1) ὁ πατήρ здѣсь никакъ не звательный, ни по грамматикѣ, ни по смыслу. Продолженіе рѣчи. Тутъ запятая, и для ясности я прибавляю *ты*.

2) εὐδοκία — благоволеніе, доброжеланіе, любовь.

3) *ἐμπροσθέν σου* значить: предъ тобою. По еврейскому значенію, все, что дѣлается передъ кѣмъ-нибудь, то ему пріятно. Мысль *ἐν τῇτο εὐδοκία ἐμπροσθέν σου* надо перевести *любовь любимая тобою*.

Общій смыслъ тотъ, что не ученость и мудрость, а прямое отношеніе сына къ отцу, открытое всѣмъ, дало ту любовь къ духу, которая есть основа всего, и этою любовью, обращеніемъ сына къ отцу, открыло истину.

Зло не уничтожается зломъ.

Πάντα μοι παρεδόθη ὁπὸ τοῦ πατρὸς μου· καὶ οὐδεὶς ἐπεγνώσκει τὸν υἱόν, εἰ μὴ ὁ πατήρ· οὐδὲ τὸν πατέρα τις ἐπεγνώσκει, εἰ μὴ ὁ υἱός, καὶ ὃ ἐὰν βούληται ὁ υἱὸς ἀποκαλύψαι.

Мѡ. XI, 27 (Лук. X, 22).
Все предано Мнѣ Отцемъ Моимъ, и никто не знаетъ Сына, кромѣ Отца; и Отца не знаетъ никто, кромѣ Сына, и кому Сынъ хочетъ ¹⁾ открыть.

Все мнѣ передано Отцемъ моимъ, и никто не признаетъ, кто сынъ, только Отецъ. И никто не знаетъ, кто Отецъ, а только сынъ, и тотъ, кому сынъ откроетъ.

Примѣчаніе.

1) Во многихъ цитатахъ древн. церк. писателей *хочетъ* пропущено.

„Никто не можетъ знать сына, кромѣ отца, и отца никто не можетъ знать, кромѣ сына“,—слова эти значать то, что сказано въ бесѣдѣ Никодима, что въ человѣкѣ есть духъ непостижимый ему самому, и что этотъ духъ есть сынъ духа, и это есть послѣднее знаніе о Богѣ. Здѣсь въ первый разъ Иисусъ отождествляетъ себя съ сыномъ человеческимъ, и, говоря я, разумѣетъ не себя, Иисуса изъ Галилеи, но духъ, живущій въ человѣкѣ.

Καὶ ἔρχονται εἰς οἶκον καὶ συνέρχεται πάλιν ὄχλος, ὥστε μὴ δύνασθαι αὐτοὺς
οὔτε ἄρτον φαγεῖν.

Καὶ ἀκούσαντες οἱ παρ' αὐτοῦ ἐξῆλθον κρατεῖσαι αὐτόν ἔλεγον γάρ, ὅτι
ἡίστη.

Καὶ οἱ γραμματεῖς οἱ ἀπὸ Ἱερουσαλὺμων καταβάντες ἔλεγον, ὅτι Βεελζεβοὺλ
ἔχει, καὶ ὅτι ἐν τῇ ἔρχονται τῶν δαιμονίων ἐκβάλλει τὰ δαιμόνια.

Мр. III, 20. Приходить
въ домъ; и опять сходитсѣ
народъ, такъ что имъ не-
возможно было и хлѣба ѣсть.

21. И услышавши, ближ-
ніе Его пошли взять Его,
ибо говорили, что Онъ вы-
шелъ изъ себя.

22. А книжники, пришед-
шіе изъ Іерусалима, говори-
ли, что Онъ имѣетъ въ Се-
бѣ вельзевула ¹⁾ и что из-
гоняетъ бѣсовъ силою бѣ-
совскаго князя.

И пришли домой, и собра-
лось опять народу столько,
что нельзя было имъ пообѣ-
дать.

И услышали объ этомъ
домашніе его, пошли, чтобы
взять его, потому что гово-
рили, что онъ изъ себя вы-
шелъ.

И книжники пришли изъ
Іерусалима и говорили, что
онъ злой духъ, и что онъ
зломъ уничтожаетъ зло.

Примѣчаніе.

1) У Іоанна δαιμόνιον έχει. Βεελζεβοὺλ έχει значить то же. У Іоанна
δαιμόνιον ἔχει, какъ видно изъ продолженія рѣчи.

Καὶ προσκαλεσάμενος αὐτοὺς, ἐν παραβολαῖς ἔλεγεν αὐτοῖς, Πῶς δύναται Σα-
τανᾶς Σατανᾶν ἐκβάλλειν;

Καὶ ἐὰν βασιλεὺς ἐφ' ἑαυτὴν μερισθῇ, οὐ δύναται σταθῆναι ἡ βασιλεία ἐκείνη.

Мр. III, 23. И призвавъ
ихъ, говорилъ имъ притча-
ми: какъ можетъ сатана ¹⁾
изгонять сатану?

24. Если царство ²⁾ раз-
дѣлится ³⁾ само въ себѣ, не
можетъ устоять царство то.

И призвавъ ихъ, въ прит-
чахъ сказалъ имъ: какъ мож-
но зломъ зло выводить.

И если сила поднимется
сама на себя, не можетъ та
сила устоять.

Примѣчанія.

1) σαταῖς опять значить то же, что κτεῖμα δαιμονίων.

2) βασιλεία здѣсь значить *всякая сила*.

3) μερίζομαι, кромѣ „раздѣленія“, значить „обращеніе“.

У Марка стоитъ: „И если семья раздѣлится сама въ себя, не можетъ она устоять“ (Мр. III, 25). У Матфея: „Всякій городъ и всякій домъ, если поднимается самъ на себя, не можетъ устоять“ (Мф. XII, 25). Стихъ этотъ у обоихъ евангелистовъ безъ смысла. Сравненія не выходятъ. У Луки (XI, 17) стоитъ слово οἶκος уже въ другомъ смыслѣ: καὶ οἶκος ἐπὶ οἶκον κίπται. То же въ одномъ латинскомъ вариантѣ. Такъ что οἶκος здѣсь не есть новое сравненіе, а усиленіе перваго: сила не устоитъ, а свалится, какъ домъ съ дома. Очевидно, смыслъ этого стиха потерявъ. Такъ, какъ онъ передается, онъ ничего не прибавляетъ, а только путаетъ, и потому долженъ быть исключенъ.

Kaὶ εἰ ὁ Σαταῖς ἀνέστη ἐφ' ἑαυτὸν καὶ μερίζεται, οὐ δύναται σταθῆναι, ἀλλὰ τέλος ἔχει.

Εἰ δὲ ἐγὼ ἐν Βεελζεβοὺλ ἐκβάλω τὰ δαιμόνια, οἱ υἱοὶ ὑμῶν ἐν τίνι ἐκβάλουσιν; διὰ τοῦτο κρίται ὑμεῖς αὐτοὶ ἴσονται.

Мр. III, 26. И если сатана возсталъ на самого себя и раздѣлился, не можетъ устоять, но пришелъ конецъ его ¹⁾).

Лк. XI, 19. И если Я силою вельзевула изгоняю бѣсовъ, то сыновья ваши чьею силою изгоняють ихъ? Посему они будутъ вамъ судьями ²⁾).

И если зло пойдетъ само на себя, то не можетъ оно устоять, но и конецъ ему.

Если я зломъ изгоняю зло, то вы чѣмъ же изгоняете? Поэтому вы сами будьте себѣ судьями.

Примѣчанія.

1) То-есть, если бы зло пошло само на себя, то не было бы зла, а оно есть.

2) Если вы признаете, что я изгоняю зло, то никакъ

не можетъ быть, чтобы я изгонялъ его зломъ, потому что тогда не было бы зла. Если вы изгоняете зло, то вѣдь не зломъ, а чѣмъ-то другимъ—добромъ. Поэтому, если я изгоняю зло, то ужъ навѣрно не зломъ, а добромъ.

Εἰ δὲ ἐν δακτύλῳ Θεοῦ ἐκβάλλω τὰ δαιμόνια, ἅρα ἔρθασεν ἐφ' ὑμᾶς ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.

Лк. XI, 20. Если же Я перстомъ Божиимъ изгоняю бѣсовъ, то конечно достигло до васъ Царствіе Божіе ¹⁾).

Если же я духомъ Бога изгоняю зло, то уже было, значить, прежде царство Божіе.

Примѣчаніе.

1) Если бы было только σατανᾶς и δαιμόνια, т.-е. обманъ и зло, то обманъ уничтожилъ бы обманъ, зло уничтожило бы зло, и зла не было бы. Но вы сами изгоняете зло добромъ. Если же я изгоняю зло духомъ Божиимъ, то значить духъ Божій былъ въ людяхъ, и еще прежде меня въ людяхъ была воля Божія.

Ἦ καὶ δύναται τις εἰσελθεῖν εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ ἰσχυροῦ καὶ τὰ σκεύη αὐτοῦ διαρπάσαι, εἰς μὲν πρῶτον δέξῃ τὸν ἰσχυρὸν, καὶ τότε τὴν οἰκίαν αὐτοῦ διαρπάσει.

Мѡ. XII, 29. Или какъ можетъ кто войти въ домъ сильнаго и расхитить вещи его, если прежде не свяжетъ сильнаго? и тогда расхитить домъ его ¹⁾).

А то какъ бы могъ кто-нибудь войти въ домъ сильнаго и разорить его. Прежде надо связать сильнаго, и потомъ ужъ разорить домъ его.

Примѣчаніе.

1) Если же я изгоняю зло духомъ Бога, то духъ Бога уже былъ въ людяхъ. А то иначе я не могъ бы изгонять зло, какъ не можетъ человѣкъ войти въ домъ сильнаго чловѣка и разграбить его, если онъ прежде не связалъ

этого человѣка. А человѣкъ уже связанъ духомъ Божиимъ и сознаниемъ его власти.

‘Ο μὴ ὦν μετ’ ἐμοῦ, κατ’ ἐμοῦ ἔστι· καὶ ὁ μὴ συνάγων μετ’ ἐμοῦ σκοπίζει.
Διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, Πᾶσα ἁμαρτία καὶ βλασφημία ἀφεθήσεται τοῖς ἀνθρώποις.
ἡ δὲ τοῦ Πνεύματος βλασφημία οὐκ ἀφεθήσεται τοῖς ἀνθρώποις.
Καὶ ὅς ἂν εἴπῃ λόγον κατὰ τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου, ἀφεθήσεται αὐτῷ ὡς δ’ ἂν
εἴπῃ κατὰ τοῦ Πνεύματος τοῦ Ἁγίου, οὐκ ἀφεθήσεται αὐτῷ οὔτε ἐν τούτῳ τῷ
αἰῶνι, οὔτε ἐν τῷ μέλλοντι.

Мѡ. XII, 30 (Лѡ. XI, 23).
Кто не со Мною, тотъ про-
тивъ Меня; и кто не соби-
раетъ со Мною, тотъ расто-
чаетъ.

31 (Мр. III, 28). Посему
говорю вамъ: всякій грѣхъ
и хула простятся человѣ-
камъ; а хула на Духа не
простится человѣкамъ.

32. Если кто скажетъ сло-
во на Сына Человѣческаго,
простится ему; если же кто
скажетъ на Духа Святого,
не простится ему ни въ семъ
вѣкѣ, ни въ будущемъ ¹⁾.

Тотъ, кто не со мною,
тотъ противъ меня. Кто не
собираетъ, тотъ разсыпаетъ.

Поэтому говорю вамъ: вся-
кая ошибка, всякое ложное
слово оставляется людямъ;
но ложное слово на Духъ
Божій не проходитъ даромъ
людямъ.

И тотъ, кто скажетъ лож-
ное слово противъ сына че-
ловѣческаго, пройдетъ ему,
а кто скажетъ противъ ду-
ха Божія, не пройдетъ ему
даромъ ни въ этомъ, ни въ
будущемъ вѣкѣ.

Примѣчаніе.

1) Ложное толкованіе того, что есть сынъ человѣскій,
не можетъ сдѣлать вреда. Но ложное толкованіе того, что
есть духъ Божій, не можетъ пройти даромъ. Человѣкъ, не
сознающій духа Божія, тѣмъ самымъ лишается жизни.

Общее примѣчаніе.

Значеніе всего мѣста то, что ученые люди—законники—
упрекали Христа, что отъ его ученія произойдетъ еще
большее зло, чѣмъ то, которое онъ хочетъ исправлять.

Исусъ говоритъ, что не онъ, а они зломъ исправляютъ міръ, и что міръ стоитъ не зломъ, а чѣмъ-то другимъ. Я, говоритъ онъ про себя, исправляю міръ не зломъ, а духомъ Божиимъ, тѣмъ духомъ Божиимъ, который живетъ въ васъ. Если бы я исправлялъ зломъ, то я бы не имѣлъ власти. А я исправляю духомъ Божиимъ, и я имѣю власть. Только слѣдуйте моему ученію, и все зло будетъ побѣждено въ мірѣ, все зло будетъ разрушено. Духъ Божій—единая жизнь. Кто не въ духѣ Божиѣмъ живетъ, тотъ противъ него тѣмъ, что онъ губитъ свою жизнь, какъ губитъ человѣкъ свой хлѣбъ, не собирая его съ поля. И потому самая важная для жизни ошибка людей есть ложное пониманіе духа Божія. Тѣ люди, которые такъ перетолковываютъ ложно духъ Божій, обманываютъ людей, губятъ себя и другихъ. Они тѣ, чрезъ которыхъ разрастается зло въ мірѣ.

Ἦ ποιήσατε τὸ δένδρον καλόν, καὶ τὸν καρπὸν αὐτοῦ καλόν· ἢ ποιήσατε τὸ δένδρον σαπρὸν, καὶ τὸν καρπὸν αὐτοῦ σαπρὸν· ἐκ γὰρ τοῦ καρποῦ τὸ δένδρον γινώσκεται.

Γεννίματα ἐχιδνῶν, πῶς δύνασθε ἀγαθὰ λαλεῖν, πονηροὶ ὄντες; ἐκ γὰρ τοῦ περρισεύματος τῆς καρδίας τὸ στόμα λαλεῖ.

Ὁ ἀγαθὸς ἄνθρωπος ἐκ τοῦ ἀγαθοῦ θησαυροῦ τῆς καρδίας ἐκβάλλει τὰ ἀγαθὰ· καὶ ὁ πονηρὸς ἄνθρωπος ἐκ τοῦ πονηροῦ θησαυροῦ ἐκβάλλει πονηρά.

Λέγω δὲ ὑμῖν, ὅτι πᾶν ῥῆμα ἀργόν, ὃ ἐὰν λαλήσωσιν οἱ ἄνθρωποι, ἀποδώσουσι περὶ αὐτοῦ λόγον ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως.

Мѣ. XII, 33. Или признайте дерево хорошимъ и плодъ его хорошимъ; или признайте дерево худымъ и плодъ его худымъ; ибо дерево познается по плоду.

34. Порожденія ехиднины: какъ вы можете говорить доброе, будучи злы? Ибо отъ избытка сердца говорятъ уста.

35. Добрый человѣкъ изъ добраго сокровища выноситъ

Или сдѣлайте дерево хорошимъ, тогда и плодъ будетъ хорошъ, или сдѣлайте дерево дурнымъ, тогда и плодъ будетъ дурной. Потому что по плоду узнаютъ дерево.

Змѣиная вы порода, нельзя вамъ добраго говорить, потому что вы злы. Языкъ говоритъ то, что изъ сердца наружу просится.

Добрый человѣкъ выпускаетъ изъ сердца то, что

доброе, а злой человѣкъ изъ злого сокровища выносить злое.

36. Говорю же вамъ, что за всякое праздное слово, какое скажутъ люди, дадутъ они отвѣтъ въ день суда.

онъ въ немъ собралъ добраго, а злой человѣкъ выпускаетъ то, что онъ накопилъ въ сердцѣ злого.

А я говорю вамъ: всякое бездѣльное слово, что скажетъ человѣкъ, разберется, почему оно сказано, въ день расчета.

37-й стихъ по принятымъ переводамъ значить то, что Иисусъ говорить, что словами оправдаешься и словами осудишься. Такая мысль стиха безнравственна и прямо противоположна всему учению.

Иисусъ неоднократно говорить: *отълайте, а не говорите*. Стихъ этотъ долженъ быть выключенъ, какъ вставка, или долженъ быть иначе переведенъ. Я перевожу здѣсь λόγος въ смыслъ причины, побудившей сказать слово. Такое пониманіе сходится со смысломъ предшествующаго.

Ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰωάννης εἶπεν· Ἐπιστάτα, εἰς ὅσον τινα ἐπὶ τῷ ὀνόματι σου ἐκβάλλοντα δαιμόνια· καὶ ἐκωλύσαμεν αὐτόν, ὅτι οὐκ ἀκολουθεῖ μεθ' ἡμῶν.

Καὶ εἶπε πρὸς αὐτόν ὁ Ἰησοῦς· μὴ κωλύετε· ὅς γάρ οὐκ ἔστι κατ' ἡμῶν, ὑπὲρ ἡμῶν ἔστιν.

Лк. IX, 49. При семъ Иоаннъ сказалъ: Наставникъ! мы видѣли человѣка, именемъ Твоимъ изгоняющаго бѣсовъ, и запретили ему, потому что онъ не ходитъ съ нами.

50. Иисусъ сказалъ ему: не запрещайте; ибо кто не противъ васъ, тотъ за васъ¹⁾).

И сказалъ ему Иоаннъ: Учитель! видѣли мы одного человѣка, изгоняетъ зло также, какъ ты, и мы запретили ему, потому что онъ не съ нами ходитъ.

Иисусъ сказалъ имъ: напрасно, не запрещайте: тотъ, кто не противъ насъ, тотъ съ нами.

Примѣчаніе.

1) Ученики Иисуса думаютъ, что есть какое-то особенное ученіе Иисуса, и что надо слѣдовать ему исключительно

но; тотъ же, кто не слѣдуетъ, тотъ ошибается. Иисусъ говорить: напрасно такъ думаете,—кто изгоняетъ зло, тотъ не дѣлаетъ намъ напротивъ, а дѣлаетъ то же, что мы, тотъ за насъ.

Исцѣленіе разслабленнаго.

Μετὰ ταῦτα ἦν ἑορτὴ τῶν Ἰουδαίων, καὶ ἀνὴρ ὁ Ἰησοῦς εἰς Ἱερουσόλυμα. Ἔστι δὲ ἐν τοῖς Ἱερουσόλοις ἐπὶ τῇ προβατικῇ κολυμβήθρα, ἣ ἐπικεκομένη Ἐφραΐτι Βηθεσδά, κέντε στοάς ἕχουσα.

Ἐν ταύταις κατέκειτο πλῆθος πολὺ τῶν ἀσθενούντων, τυφλῶν, χωλῶν, ἐτρώων, ἐκτεχόμενων τὴν τοῦ ὕδατος κίνησιν.

Ин. V, 1. Послѣ сего былъ праздникъ іудейскій, и пришелъ Иисусъ въ Іерусалимъ.

2. Есть же въ Іерусалимѣ у Овечьихъ воротъ купальня, называемая по-еврейски Виеезда, при которой было пять крытыхъ ходовъ.

3. Въ нихъ лежало великое множество больныхъ, слѣпыхъ, хромыхъ, изсохшихъ, ожидающихъ ¹⁾ движенья воды.

Послѣ этого былъ праздникъ еврейскій, и пришелъ Иисусъ въ Іерусалимъ.

И есть въ Іерусалимѣ у скотныхъ воротъ купальня, зовутъ ее по-еврейски Виеезда, съ пятью навѣсами.

Подъ навѣсами лежало много больныхъ: слѣпые, разслабленные, калѣки. Они всѣ ожидали колебанія воды.

Примѣчаніе.

1) ἐκτεχόμενοι значить *ожидавшіе*. Слѣдующее предложеніе: „ангелъ сходилъ и колебалъ воду“, должно быть отнесено къ ἐκτεχόμενοι, т.-е. что они ожидали, что ангелъ будто сходилъ и колебалъ воду, и что тогда и т. д., и потому я перевожу: *они ожидали колебанія воды, ангелъ будто сходилъ и т. д.*; и къ слѣдующему предложенію прибавляю *будто*.

Ἄγγελος γὰρ κατὰ καιρὸν κατέβαινεν ἐν τῇ κολυμβήθρᾳ, καὶ ἐτάπασσε τὸ ὕδωρ· ὁ οὖν πρῶτος ἔμβας μετὰ τὴν ταραχὴν τοῦ ὕδατος ὑγίης ἐγένετο, ὃς θήποτε κατέκειτο νοσήματι.

Ἦν δὲ τις ἄνθρωπος ἔχει τριάκοντα ὅκτω ἔτη ἔχων ἐν τῇ ἀσθενείᾳ.

Τοῦτον ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς κατακείμενον καὶ γνοὺς, ὅτι πολὺν ἤδη χρόνον ἔχει, λέγει αὐτῷ· θέλεις ὑγιὲς γενέσθαι.

Ἀπεκρίθη αὐτῷ ὁ ἀσθενῶν· Κύριε, ἄνθρωπον οὐκ ἔχω, ὅταν παραχθῇ τὸ ὕδωρ, βάλλῃ με εἰς τὴν κολυμβήθραν· ἐν ᾧ δὲ ἔρχομαι ἐγὼ, ἄλλος πρὸ ἐμοῦ καταβαίνει.

Λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· Ἐγείραι, ἄρον τὸν κράββατόν σου καὶ περιπάτει.

Καὶ εὐθὺς ἐγένετο ὑγιὲς ὁ ἄνθρωπος· καὶ ἦρε τὸν κράββατον αὐτοῦ καὶ περιπάτει.

Ин. V, 4. Ибо Ангелъ Господень по временамъ сходилъ въ купальню, и возмущалъ воду; и кто первый входилъ въ нее по возмущеніи воды, тотъ выздоравливалъ, какою бы ни былъ одержимъ болѣзнию.

5. Тутъ былъ челоувѣкъ, находившійся въ болѣзни тридцать восемь лѣтъ.

6. Иисусъ, увидѣвъ его лежащаго и узнавъ, что онъ лежитъ уже долгое время, говоритъ ему: хочешь ли быть здоровъ?

7. Больной отвѣчалъ Ему: такъ, Господи; но не имѣю челоувѣка, который опустилъ бы меня въ купальню, когда возмутится вода; когда же я прихожу, другой уже сходить прежде меня.

8. Иисусъ говоритъ ему: встань, возьми постель твою, и ходи.

9. И онъ тотчасъ выздоровѣлъ и взялъ постель свою и пошелъ.

Ангелъ будто сходилъ по временамъ въ купальню и колебалъ воду, и кто будто первый войдетъ послѣ того, какъ вода взыграется, тотъ сдѣлается здоровъ, какая бы ни была на немъ болѣзнь.

И былъ тамъ одинъ челоувѣкъ, 38 лѣтъ уже онъ былъ въ слабости.

Иисусъ увидалъ, что онъ лежитъ, и узналъ, что онъ лежитъ уже давно, и говорить ему: хочешь выздороветь?

Слабый и говорить: какъ же не хотѣть, государь мой. Да вотъ нѣтъ у меня челоувѣка, чтобы, когда заиграетъ вода, окунуть меня въ купелью. А то все не поспѣваю. Какъ пойду окунуться, а другой уже впередъ меня вскочить.

И сказалъ ему Иисусъ: очнись, собери свою постель и ходи.

И сейчасъ же очнулся челоувѣкъ, собралъ постель и пошелъ ходить.

Примѣчанія.

Вотъ что говорятъ церкви объ этомъ (Толкованіе Еванг. Іоанна, стр. 174):

Есть же въ Іерусалимѣ и пр. Флавій, историкъ іудейскій, не упоминаетъ объ этой купальнѣ, но это не ослабляетъ подлинности Іоаннова повѣствованія о сей купальнѣ; Флавій не упоминаетъ о многихъ важныхъ вещахъ и обстоятельствахъ.

Есть: или по живости представленія Іоаннъ, какъ бы перенесся въ то время, когда Іерусалимъ не былъ еще разрушенъ, говоритъ съ нами, какъ имѣя еще купальню передъ глазами; или и при разрушеніи Іерусалима Титомъ эта купальня съ постройками была пощажена, какъ общественное благотворительное заведеніе, и была цѣла еще во время написанія Евангелія, хотя можетъ быть не въ томъ видѣ, какъ была во время жизни Господа.

У осечимъ сороки: о нихъ упоминается въ книгѣ Неемій; они находились на сѣверо-восточной сторонѣ городской стѣны, на пути черезъ Кедрскій потокъ въ Геесиманію и на Елеонскую гору (нынѣ ворота св. Стефана). Назывались они овечьими, вѣроятно, потому, что черезъ нихъ прогонялись ко храму жертвенныя животныя, или близъ нихъ былъ рынокъ, на которомъ продавались и покупались эти жертвенныя животныя и купленные прогонялись ко храму для жертвоприношенія.

Купальня: небольшою водоемъ, въ которомъ мылись или купались. Вѣроятно, здѣсь былъ источникъ, который образовалъ этотъ водоемъ, изъ коего вода опять стекала въ землю. По еврейски Виевада, значитъ домъ милосердія или милости, т. е. Божій, такъ какъ источникъ имѣлъ цѣлительную воду, которую Богъ по милости своей даровалъ народу своему.

Пять крытыхъ галлрей: галлерей, въ которыхъ можно было ходить, сидѣть, лежать больнымъ, защищеннымъ отъ непогоды и солнечнаго жара.

„Виеваза (Виевада) и нынѣ еще называется“ (Евсевій) и въ V вѣкѣ еще показывали пять портиковъ купальни.

Въ нихъ лежало и пр.: цѣлебный источникъ этотъ привлекалъ къ себѣ множество больныхъ всякаго рода (какъ примѣры разнообразія болѣзней указаны: слѣпота, хромота, сухотка), которые и помѣщались въ нарочно устроенныхъ тутъ галлерейхъ. Можетъ-быть, они приходили или ихъ приводили и приносили туда, только по временамъ, когда ожидали движенія воды, можетъ-быть, нѣкоторые оставались долгое время въ этомъ ожиданіи.

Ибо ангелъ Господень и пр.: источникъ имѣлъ цѣлительную силу не всегда, а только по временамъ, именно когда ангелъ Господень сходилъ въ него и возмущалъ воду, и былъ цѣлебнъ не для всѣхъ, а кто прежде по возмущеніи воды входилъ въ него, слѣдовательно лишь на короткое время, но зато исцѣлялъ отъ всякихъ болѣзней. Изъ повѣствованія не видно, чтобы ангелъ въ видимомъ образѣ сходилъ по временамъ въ источникъ и возмущалъ его воду; это было не видимое для другихъ, но совершаемое духовнымъ окомъ апостола

дѣйствіе ангела; больные же и прочіе только по возмущеніи воды узнавали, что время входить въ нее, чтобы получить исцѣленіе. Священные писатели и іудеи вообще приписывали особенныя видимыя благодѣянія Божіа, являемыя въ извѣстныхъ силахъ и дѣйствіяхъ природы, особенному служенію и дѣйствію ангеловъ, которымъ назначено отъ Бога управленіе тѣми или другими стихіями природы. То, что для другихъ—дѣйствія стихій природы, для ихъ просвѣтлѣннаго взора—дѣйствія ангеловъ, поставленныхъ надъ тѣми или другими стихіями природы. Источникъ, какъ многіе минеральныя источники, излѣчивалъ разныя болѣзни, не поддающіяся дѣйствію другихъ обычныхъ средствъ, и какъ нѣкоторые изъ таковыхъ источниковъ, дѣйствовали особенно сильно по временамъ, періодически. Кажется, въ этомъ источникѣ вода по временамъ проторгалась съ особенною силою и изобиліемъ и вслѣдствіе этого возмущалась, дѣлалась мутною (или красною—кровавою), какъ говоритъ Евсевій, и въ это время дѣлалась особенно сильною для излѣченія различныхъ болѣзней. Это проторженіе въ особомъ изобиліи было невидимымъ дѣйствіемъ ангела Божія, которое протолкнувало такимъ образомъ тайновидецъ апостолъ; для другихъ же оно было обычнымъ дѣйствіемъ стихій природы, какъ, кажется, и для исцѣленнаго тутъ Христомъ больного казалось.

Кто первый входилъ: кажется выраженіе не показываетъ, что именно только одинъ получалъ выздоровленіе, первый, кто входилъ въ воду по возмущеніи ея; а вообще, что вода только непосредственно по возмущеніи оказывала особенное необыкновенное цѣлебное свойство, а затѣмъ теряла свое энергическое дѣйствіе, и только успѣвшіе войти въ нее непосредственно по возмущеніи выздоравливали; потомъ вода теряла такую силу и не оказывала такого чрезвычайнаго дѣйствія.

Тотъ выздоравливалъ: изъ рѣчи повѣствователя не видно, чтобы выздоравливаніе происходило внезапно, вдругъ, непосредственно чудесное, какъ при исцѣленіи больныхъ Спасителемъ; можетъ-быть, оно было постепенное, которому цѣлительнымъ ключомъ давался только первый толчокъ. Въ этомъ послѣднемъ случаѣ поразительнѣе было мгновенное исцѣленіе Спасителемъ недужнаго, лежавшаго тутъ.

Находящійся въ болѣзни: неизвѣстно въ какой; какъ видно изъ дальнѣйшаго, онъ не могъ свободно ходить, былъ расслабленъ ногами и лежалъ тридцать восемь лѣтъ, т.-е. былъ боленъ 38 лѣтъ, а не отъ роду имѣлъ столько. Долговременность и, какъ видно, ненадѣжность болѣзни дѣлали особенно поразительнымъ совершившееся надъ нимъ чудо исцѣленія.

Узнать, что лежитъ уже долгое время: или отъ другихъ бывшихъ тутъ, или непосредственно по своему божественному всебдѣнію; лежать, т.-е. находится въ болѣзни.

Хочемъ ли быть здоровъ: вопросъ, имѣющій цѣлью возбудить энергію вѣры больного. Самая необходимость вопроса заставляла больного сосредоточить свою мысль и устремить ее къ лицу вопрошающему и ожидать отъ него помощи. Но, какъ видно, больной не понималъ, къ чему ведетъ рѣчь его собесѣдника, обращается мыслью къ цѣлебному источнику и какъ бы жалуется, что не можетъ воспользоваться его цѣлительною силою.

Такъ Господи: т.-е. хочу быть здоровымъ, но не имѣю человѣка,

который бы помог мнѣ исцѣлиться въ этой купальнѣ, когда возмутся вода.

Когда же приложу: больной ходилъ, но медленно и не успѣвалъ предупредить другихъ, а другіе его предупреждали и предвосхищали у него выздоровленіе. Онъ отвѣчаетъ весьма кротко, не высказывая никакой худы, не отвергаетъ Христа, какъ бы предложившаго неумѣстный вопросъ, не прокликаетъ день своего рожденія, какъ мы, малодушные, дѣлаемъ и притомъ въ богѣзняхъ легчайшихъ, но отвѣчаетъ кротко и робко.

Встань и пр.: Господь умилосердился надъ страдавшимъ такъ долго, и, прозрѣвая въ немъ вѣру, всемогущимъ словомъ своимъ исцѣляетъ его.

Возьми постель и пр.: смотри примѣчаніе къ Мате. IX, 6—7.

Вотъ что говорить объ этомъ Рейсъ (Нов. З. ч. VI, стр. 166):

Такъ какъ писатель не означаетъ точно времени года, когда произошло это событіе, то было бы бесполезно строить разные предположенія относительно праздника, о какомъ идетъ здѣсь рѣчь. Переписчики, вычеркивавшіе тутъ члены, были, очевидно, того же мнѣнія (какой-то праздникъ). Праздникъ, по ходу изложенія, могъ быть однимъ изъ тѣхъ, когда іудеи собирались въ Іерусалимѣ, — преимущественно, пасха. Но нѣтъ никакой необходимости признавать его непременно пасхой; то былъ просто праздникъ, на который пришелъ Іисусъ, а объ Іисусѣ въ этомъ евангеліи рассказывается, что онъ вообще являлся на праздники. Членъ этотъ могъ затруднять читателей, но его не для чего было бы прибавлять, если бы его не было въ подлинникѣ. Противъ предположенія пасхи можно было бы возразить главнымъ образомъ тѣмъ, что у насъ получилось бы тогда одною пасхою больше, а мы имѣемъ самые рѣшительные доводы за то, что Іисусъ не могъ жить и странствовать такъ долго. Въ виду этого приходится остановиться на томъ предположеніи, что то былъ праздникъ пуримъ, бывающій въ февралѣ или въ мартѣ (еврейскія сатурналіи).

Въ повѣствованіи не имѣется никакихъ данныхъ о мѣстонахожденіи и устройствѣ водоема *Висезда*. Мѣсто, носящее теперь это названіе, не носитъ никакихъ слѣдовъ древнихъ крытыхъ ходовъ и тамъ нѣтъ богѣе водъ. Овечьи ворота находились, вѣроятно, на сѣверо-востокѣ, по сосѣдству съ храмомъ.

Что касается физическаго явленія, происходившаго въ водоемѣ (мѣстное перемежающееся кипѣніе источника), то, повидимому, уже въ древности то объясненіе, какое даетъ ему писатель, возбуждало сомнѣнія. Въ нѣкоторыхъ манускриптахъ и древнихъ переводахъ оуцены послѣднія слова 3-го стиха (*ожидающихъ и т. д.*), въ другихъ — весь 4-й стихъ, а въ нѣкоторыхъ всѣ эти части текста. Значительное число современныхъ критиковъ признаетъ, что этихъ свѣдѣній достаточно даже для того, чтобы признать и другія соотвѣствующія этимъ мѣстамъ выраженія за чуждыя первоначальному тексту. Тогда надо будетъ предположить, что мы имѣемъ здѣсь дѣло съ какой-нибудь іудейской или христіанской легендой, которая по-

пала въ текстъ для объясненія того, что говоритъ больной въ ст. 7, но которая, вообще говоря, была бы недостойна апостола.

На первый взглядъ, это предположеніе представляется довольно правдоподобнымъ. И евреи и хрістіане не задумывались передъ признаніемъ внимательства ангеловъ въ дѣла этого міра, и едва ли кто изъ нихъ сталъ бы исключать эту легенду изъ текста, если бы она дѣйствительно была включена авторомъ. Однако можно представить серьезные доводы и въ защиту противоположнаго мнѣнія. Вопросъ не въ томъ, можно ли дать естественное объясненіе явленію и держался ли Іованнъ народнаго взгляда. Желательно знать, требуетъ ли все его изложеніе того, чтобы включены были въ текстъ сомнительныя выраженія, или ихъ можно опустить, не нарушая связности цѣлаго. Вѣдь далѣе авторъ говоритъ о возмущеніи воды, какъ о чемъ-то извѣстномъ своимъ читателямъ; онъ влгаетъ въ уста больного слова, которыми предполагается уже, что читатель знаетъ о томъ исключительномъ условіи, отъ котораго зависѣло исцѣленіе. Мы спросимъ здѣсь автора, — который въ другомъ мѣстѣ объясняетъ своимъ читателямъ подробности, извѣстныя всѣмъ евреямъ и особенно іерусалимскимъ евреямъ, просто потому, что онъ писалъ не для евреевъ, — могъ ли онъ предполагать, чтобы иностранцы знали своеобразную природу источника въ Винеадѣ, столь отличавшую его отъ другихъ источниковъ, которыми пользовались тогда для сохраненія здоровья? Очевидно, нѣтъ. Онъ долженъ былъ сдѣлать предварительныя поясненія, и ст. 7-й дѣлается непонятнымъ, когда исключаютъ 4-й стихи и половину 3-го. Въ виду этого мы признаемъ, что они исключены были въ болѣе позднее время, какъ и не менѣе замѣчательные 43-й и 44-й стихи 22-й главы отъ Луки. Въ самомъ явленіи, какъ оно описано въ евангеліи, нѣтъ ничего страннаго; вполне возможно, что дѣйствіе ключа было особенно сильно на ограниченномъ пространствѣ отверстія. Намъ дѣлали упрекъ въ желаніи сохранить здѣсь вульгарный текстъ ради удовольствія приписать апостолу суевѣріе. Но если признавать, что апостолы выказываютъ свое суевѣріе, допуская внимательство ангеловъ въ область физическихъ явленій, то для устраненія такого упрека нужно было бы исключить также не мало другихъ мѣстъ евангелія.

Какъ бы то ни было, а самое повѣствованіе имѣетъ совершенно иную цѣль. Рѣчь идетъ о благотворномъ дѣйствіи Христа въ мірѣ, — дѣйствіи, по своей сущности, духовномъ, но проявляющемся въ тѣлесныхъ исцѣленіяхъ, — дѣйствіи постоянномъ, не подчиненномъ условіямъ времени и внѣшнимъ обстоятельствамъ, въ родѣ содѣйствія какой-нибудь другой силы, естественной или сверхъестественной, въ его находящейся, — того менѣе, какого-нибудь законнаго постановленія, могшаго его сдѣлать. Собственно, въ виду послѣдняго соображенія и продолжается рассказъ, переходя отъ повѣствованія объ извѣстномъ событіи къ изложенію безусловныхъ истинъ и превращаясь изъ исторіи въ богословіе. Иисусъ хотѣлъ исцѣлить человѣка, уже давно рабитаго параличомъ; и вотъ ему поперекъ дороги становятся законъ и преданія. Нетрудно схватить глубокий смыслъ, который представляется намъ.

Слово „узнавъ“ (въ ст. 6) можетъ имѣть два значенія: или что иисусъ узналъ непосредственно, или что онъ узналъ отъ другихъ.

Первое изъ этихъ значеній не предполагаетъ непременно чуда, но и не исключаетъ его,—въ виду чего мы болѣе и склоняемся именно къ нему. Рѣчь идетъ не только о сожалѣнн или о милосердн, но также и о проявленн высшаго могущества.

На мой взглядъ особенность этого чуда отъ другихъ та, что въ другихъ среди естественнаго является чудо, какъ доказательство божественности Иисуса; здѣсь же, напротивъ, среди чудеснаго является естественное, какъ доказательство божественности Иисуса. Больной ждетъ 20 лѣтъ чуда, а Иисусъ говоритъ ему: ничего не жди, что въ тебѣ есть, то и будетъ. Проснись. Есть сила встать и идти, и идти. Тотъ попробоваль, всталъ и пошелъ.

Все это мѣсто, принятое за чудо, есть указаніе на то, что чудесъ не можетъ быть, и что боленъ тотъ человѣкъ, который ждетъ чудесъ, что самое большое чудо есть сама жизнь. Самое же событіе совершенно просто, оно повторяется безпрестанно среди насъ. Я знаю барыню, которая 20 лѣтъ лежала и поднималась только тогда, когда ей дѣлали впрыскиваніе морфина; черезъ 20 лѣтъ докторъ, дѣлавшій ей впрыскиваніе, признался, что онъ дѣлалъ впрыскиваніе водою, и узнавъ это, барыня взяла свою постель и пошла.

Разсказъ о купальнѣ есть то же самое,—ясно и просто переданный. Значеніе его то, что люди ждутъ чудесъ, мышательства Бога, а Богъ въ нихъ, Богъ есть жизнь; отдайся ей, повѣрь ей, и ты живъ. Вся дальнѣйшая рѣчь, кромѣ вставленной насмѣшки надъ вѣрованіемъ въ субботу, усиливающимъ смыслъ разсказа о купальнѣ, есть только разъясненіе мысли о томъ, что одно чудо, одна истина, одна сила есть жизнь, та, которая въ каждомъ человѣкѣ, и во власти каждаго человѣка положиться на нее.

Ἦν δὲ σάββατον ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ.

Ἐλεγον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι τῷ θεράπευμένῳ· σάββατον ἐστὶ, οὐκ ἔξεστί σοι ἔχειν τὸν κράββατον.

Ἀπεκρίθη αὐτοῖς· ὁ ποιήσας με ὑγιᾶν, ἐκείνός μοι εἶπεν· ἄρον τὸν κράββατον σου καὶ περιπάτει.

Ἠρώτησαν οὖν αὐτὸν· τίς ἐστὶν ὁ ἄνθρωπος ὁ εἰπὼν σοι ἄρον τὸν κράββατον σου, καὶ περιπάτει.

Ὁ δὲ ἀπεκρίθη· τίς ἐστὶν· ὁ γὰρ Ἰησοῦς ἐξένευσεν, ὄχλου ὄντος ἐν τῷ τόπῳ.

Ин. V, 9. Было же это въ день субботній.

10. Посему Іудеи говорили исцѣленному: сегодня суббота; не должно тебѣ брать постели.

11. Онъ отвѣчалъ имъ: Кто меня исцѣлилъ, Тотъ мнѣ сказалъ: возьми постель твою и ходи.

12. Его спросили: кто Тотъ Человѣкъ, Который сказалъ тебѣ: возьми постель твою и ходи?

13. Исцѣленный ¹⁾ же не зналъ, кто Онъ: ибо Іисусъ скрылся въ народѣ, бывшемъ на томъ мѣстѣ.

Дѣло это было въ субботу.

И сказали евреи человеку: нынче суббота, тебѣ не слѣдовало собирать постели.

А тотъ отвѣчалъ имъ: тотъ, кто меня поднялъ, тотъ мнѣ сказалъ: собери постель и ходи.

И они спросили его: какой такой человекъ сказалъ тебѣ: собери постель и иди.

А слабый не зналъ, кто такой, потому что Іисусъ замѣшался тайно въ народѣ.

Примѣчаніе.

1) Весьма важный варіантъ здѣсь, принимаемый Грисбахомъ: вмѣсто *ισχυς*, т.-е. *излѣченный*, какъ стоитъ въ принятомъ текстѣ, *ασθενής* *слабый*.

Μετά ταῦτα εὗρίσκει αὐτόν ὁ Ἰησοῦς ἐν τῷ ἱερῷ, ὅτε εἶπεν αὐτῷ, Ὅτε ὑγίης γέγονας· μήτις ἁμαρτανε, ἵνα μὴ χεῖρόν σοί τι γένηται.

Ἀπῆλθεν ὁ ἄνθρωπος καὶ ἀνέγγειλε τοῖς Ἰουδαίοις, ὅτι Ἰησοῦς ἐστὶν ὁ ποιήσας αὐτὸν ὑγιῶν.

Καὶ διὰ τοῦτο ἐδίωκον τὸν Ἰησοῦν οἱ Ἰουδαῖοι καὶ ἐζήτουν αὐτὸν ἀποκτεῖναι, ὅτι ταῦτα ἐποίησεν ἐν σαββάτῳ.

Ин. V, 14. Потомъ Іисусъ встрѣтилъ его въ храмѣ и сказалъ ему: вотъ ты выздоровѣлъ: не грѣши больше, чтобы не случилось съ тобою чего хуже.

15. Человѣкъ сей пошелъ и объявилъ Іудеямъ, что исцѣлившій его есть Іисусъ.

Потомъ встрѣтилъ его Іисусъ въ храмѣ и говорить: Ну, вотъ ты здоровъ, смотри же, не ошибайся впередъ, чтобы съ тобой хуже не одѣлалось.

И пошелъ человекъ и разсказалъ евреямъ, что это Іисусъ его поднялъ.

16. И стали Иудеи гнѣтъ Иисуса, и искали убить Его за то, что Онъ дѣлалъ такія дѣла въ субботу ¹⁾).

И напали Иудеи на Иисуса за то, что онъ это сдѣлалъ въ субботу.

Примѣчаніе.

1) Человѣкъ былъ какъ мертвый оттого, что онъ вѣрилъ въ тотъ вздоръ, который выдумали евреи, и ждалъ какого-то чуда извнѣ, а не вѣрилъ жизни, которая была въ немъ. Иисусъ показалъ ему, что всѣ рассказы о купальнѣ—вздоръ и выдумка, и что одно чудо—это его собственная жизнь. Человѣкъ повѣрилъ въ это и сталъ живъ. Стало-быть, доказано суевѣріе, доказана истина, человѣкъ живъ и ходитъ. Спорить, кажется, нельзя. Нѣтъ, у людей есть еще доводы. Зачѣмъ сдѣлалъ человѣкъ живымъ въ субботу. Въ пятницу можно быть живымъ, а въ субботу нельзя.

‘Ο δὲ Ἰησοῦς ἀπεκρίνατο αὐτοῖς· ὁ πατήρ μου ἕως ἄρτι ἐργάζεται, καὶ γὰρ ἐγώ.

Διὰ τοῦτο οὐκ ἄλλοι ἐξήκουσαν αὐτὸν οἱ Ἰουδαῖοι ἀποκτεῖναι, ὅτι οὐ μόνον εἶπε τὸ σαββατόν, ἀλλὰ καὶ πατέρα ἴδιον ἔλεγε τὸν Θεόν, ἴσον ἑαυτὸν ποίων τῷ Θεῷ.

Ἀπεκρίνατο οὖν ὁ Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς· Ἀμήν, ἀμήν λέγω ὑμῖν, οὐ δύναται ὁ υἱὸς ποιῆν ἄρ’ ἑαυτοῦ οὐδέν, ἐὰν μὴ τι βλέπῃ τὸν πατέρα ποιοῦντα· ἃ γὰρ ὁ πατήρ ποιεῖ, ταῦτα καὶ ὁ υἱὸς ὁμοίως ποιεῖ.

‘Ο γὰρ πατήρ φιλεῖ τὸν υἱόν, καὶ πάντα δείκνυσιν αὐτῷ, ἃ αὐτὸς ποιεῖ καὶ μεῖζονα τούτων δείξει αὐτῷ ἔργα, ἵνα ὑμεῖς θαυμάζητε.

ІѦ. V, 17. Иисусъ же говорилъ имъ: Отецъ Мой донынѣ дѣлаетъ, и Я дѣлаю.

18. И еще болѣе искали убить Его Иудеи за то, что Онъ не только нарушалъ субботу, но и Отцемъ Своимъ называлъ Бога, дѣлая Себя равнымъ Богу.

19. На это Иисусъ сказалъ: истинно, истинно говорю вамъ: Сынъ ничего не

Иисусъ отвѣчалъ имъ: Отецъ мой не переставая работаетъ, и я работаю.

И еще болѣе старались Иудеи убить его за то, что онъ мало того, что разоряетъ субботу, еще и отцемъ своимъ называетъ Бога и равняетъ себя съ Богомъ.

И сказалъ Иисусъ: развѣ не понимаете, что не можетъ сынъ человѣческій ничего

мертвые слышать гласъ Сына Божія, и слышавъ оживуть.

26. Ибо какъ Отецъ имѣетъ жизнь въ Самомъ Себѣ, такъ и Сыну далъ имѣть жизнь въ Самомъ Себѣ.

27. И далъ Ему власть производить и судъ, потому что Онъ есть Сынъ Человѣческій.

28. Не дивитесь сему; ибо наступаетъ время, въ которое всѣ находящіеся въ гробахъ услышатъ гласъ Сына Божія.

29. И изыдутъ творившіе добро въ воскресеніе ¹⁾ жизни, а дѣлавшіе зло въ воскресеніе осужденія.

сына Божія, и познавъ, будутъ жить.

Потому что какъ Отецъ живъ самъ собою, такъ далъ сыну жизнь въ самомъ себѣ.

И далъ ему свободу дѣлать выборъ, и тѣмъ-то онъ человѣкъ.

Не дивитесь этому, потому что наступило время, когда всѣ смертные поймутъ голосъ сына Бога.

И вступятъ тѣ, которые дѣлали добро, въ пробужденіе жизни, а тѣ, кто дѣлали дурное—въ изгнаніе смерти.

Примѣчаніе.

1) ἀνάστασις имѣетъ значеніе: *возбужденіе*, и *изгнаніе*—*уничтоженіе*. У Іоанна часто встрѣчаются такіа игры словъ: χάρις—ἀγάπη χάριτος, гдѣ χάρις употреблено одинъ разъ въ смыслѣ *любовь*, въ другой разъ въ смыслѣ богослуженія, culte. Здѣсь то же самое ἀνάστασις, какъ возбужденіе, противоположно ἀνάστασις, какъ изгнаніе.

Только при этомъ толкованіи слова эти получаютъ ясный смыслъ. Ἀνάστασις κρίσις не имѣетъ никакого смысла, если ἀνάστασις значить: возбужденіе, возстановленіе, воскресеніе; единственная возможность объяснить его, это—придать слову ἀνάστασις ζωῆς значеніе *возстанія*, а слову ἀνάστασις κρίσις значеніе *изгнанія*, *уничтоженія*.

Ὁ δὲ δύναμαι ἐγὼ ποιῆν ἀπ' ἑαυτοῦ οὐδέν. Καθὼς ἀκούω, κρίνω, καὶ ἡ κρίσις ἡ ἐμὴ δίκαια ἐστίν, ὅτι οὐ ζητῶ τὸ θέλημα τὸ ἐμὸν, ἀλλὰ τὸ θέλημα τοῦ πέμψαντός με πατρός.

Ἐάν ἐγὼ μαρτυρῶ περὶ ἑαυτοῦ, ἡ μαρτυρία μου οὐκ ἐστὶν ἀληθής.

Ἄλλος ἐστὶν ὁ μαρτυρῶν περὶ ἐμοῦ, καὶ οἶδα ὅτι ἀληθής ἐστὶν ἡ μαρτυρία ἣν μαρτυρεῖ περὶ ἐμοῦ.

Ин. V. 30. Я ничего не могу творить Самъ отъ Себя. Какъ слышу, такъ и сужу; и судъ Мой праведенъ, ибо не ищю Моей воли, но воли Пославшаго Меня Отца.

31. Если Я свидетельствую Самъ о Себѣ: то свидетельство Мое не есть истинно.

32. Есть другой, свидетельствующій о Мнѣ; и Я знаю ¹⁾, что истинно то свидетельство, которымъ онъ свидетельствуетъ о Мнѣ.

Я не могу самъ собою ничего дѣлать: какъ понимаю, такъ и выбираю. И выборъ мой вѣренъ, такъ какъ я не ищю своей воли, а воли пославшаго меня Отца.

Если бы я одинъ увѣрялъ о себѣ, то увѣреніе мое было бы ложно.

Но есть другой, увѣряющій о мнѣ, что я дѣлаю правду. И вы знаете, что истинно его увѣреніе обо мнѣ, что я дѣлаю правду.

Примѣчаніе.

1) Во многихъ спискахъ стоитъ οἷδατε.

Стихи 33, 34, 35 и начало 36-го объ Іоаннѣ ничего не прибавляютъ къ ученію и разрываютъ смыслъ: „Не я одинъ свидетельствую, но и дѣла мои“.

Τὰ γὰρ ἔργα α ἵδωκέ μοι ὁ πατήρ ἵνα τελειώσω αὐτά, αὐτὰ τὰ ἔργα, ἃ ἐγὼ ποιῶ, μαρτυρεῖ παρὶ ἐμοῦ, ὅτι ὁ πατήρ με ἀπέσταλκε,

Καὶ ὁ πέμψας με πατήρ, αὐτὸς μαμαρτύρηκε περὶ ἐμοῦ. Οὔτε φωνὴν αὐτοῦ ἀκηκόατε πώποτε, οὔτε εἶδος αὐτοῦ εἰσάκατε,

Καὶ τὸν λόγον αὐτοῦ οὐκ ἔχετε μένοντα ἐν ὑμῖν, ὅτι ὃν ἀπέστειλεν ἐκεῖνος, τοῦτο ὑμεῖς οὐ πιστεύετε.

Ἐρευνάτε τὰς γραφάς, ὅτι ὑμεῖς δοχεῖτε ἐν αὐταῖς ζωὴν αἰώνιον ἔχειν, καὶ ἐκεῖναί εἰσιν αἱ μαρτυροῦσαι περὶ ἐμοῦ.

Καὶ οὐ θέλετε ἔλθειν πρὸς με, ἵνα ζωὴν ἔχητε.

Δόξαν παρα ἀνθρώπων οὐ λαμβάνω,

ἀλλ' ἔγνωκα ὑμᾶς, ὅτι τὴν ἀγάπην τοῦ Θεοῦ οὐκ ἔχετε ἐν εαυτοῖς.

Ἐγὼ ἠλθὼν ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ πατρὸς μου, καὶ οὐ λαμβάνετε με· ἐάν ἄλλος ἐλθῇ ἐν τῷ ὀνόματι τῷ ἰδίῳ, ἐκείνον λήψετε.

Πῶς δύνασθε ὑμεῖς πιστεῦσαι, δόξαν παρὰ ἀλλήλων λαμβάνοντες, καὶ τὴν δόξαν τὴν παρὰ τοῦ μόνου Θεοῦ οὐ ζητεῖτε.

Μὴ δοκεῖτε ὅτι ἐγὼ κατηγορήσω ὑμῶν πρὸς τὸν πατέρα, ἔστιν ὁ κατηγορῶν ὑμῶν, Μωϋσῆς, εἰς ὃν ὑμεῖς ἠλπίζατε.

Εἰ γὰρ ἐπιστεύετε Μωϋσῇ, ἐπιστεύετε ἂν ἐμοί· περὶ γὰρ ἐμοῦ ἐκεῖνος ἔγραψεν.

Εἰ δὲ τοῖς ἐκείνου γράμμασιν οὐ πιστεύετε, πῶς τοῖς ἐμοῖς ῥήμασι πιστεύετε.

Ин. V, 36. Ибо дѣла, которыя Отецъ далъ мнѣ совершить, самыя дѣла сии, Мною творимыя, свидѣлствуютъ о мнѣ, что Отецъ послалъ Меня.

37. И пославшій Меня Отецъ Самъ засвидѣтельствовалъ о мнѣ. А вы ни гласа Его никогда не слышали, ни лица Его не видели ¹⁾).

38. И не имѣете слова Его пребывающаго въ васъ, потому что вы не вѣруете Тому, Котораго Онъ послалъ.

39. Изслѣдуйте Писанія, ибо вы думаете чрезъ нихъ имѣть жизнь вѣчную; а они свидѣлствуютъ о мнѣ.

40. Но вы не хотите придти ко мнѣ, чтобы ²⁾ имѣть жизнь.

41. Не принимаю славы отъ человековъ,

42. Но знаю васъ: вы не имѣете въ себѣ любви къ Богу.

43. Я пришелъ во имя

Потому что тѣ дѣла, какимы научилъ меня Отецъ, чтобы я исполнялъ ихъ, эти самыя дѣла, какия я дѣлаю, показываютъ обо мнѣ, что Отецъ меня послалъ.

И Отецъ, тотъ, что послалъ меня, онъ показывать и показалъ обо мнѣ, но вы ни голоса его никакъ не понимали и не понимаете, и не знали и не знаете, кто онъ.

И разумнѣя его, такового, чтобы оно держалось въ васъ, не имѣете въ себѣ, потому что не вѣрите тому, кого онъ послалъ.

Разберите въ писаніи; вы по немъ думаете имѣть жизнь вѣчную. Оно-то и увѣряетъ обо мнѣ.

И вы не хотите вѣрить мнѣ, что будете имѣть жизнь.

Сужленія человеческія я не принимаю.

Но я узналъ, что въ васъ нѣтъ правды и любви Божіей.

Я учу васъ отъ Отца мо-

Отца Моего, и не принимаете Меня; а если иной придет во имя свое, его примете.

44. Какъ вы можете вѣровать, когда другъ отъ друга принимаете славу, а славы, которая отъ Единого Бога, не ищите?

45. Не думайте, что Я буду обвинять васъ предъ Отцемъ; есть на васъ обвинитель Моисей, на котораго вы уповаете.

46. Ибо если бы вы вѣрили Моисею, то повѣрили бы и Мнѣ; потому что онъ писалъ о Мнѣ.

47. Если же его писаніямъ не вѣрите,—какъ повѣрите Моимъ словамъ?

его, и вы не принимаете моего ученія. А если кто другой будетъ учить васъ самъ отъ себя, того ученіе примете.

На что вы можете полагаться, когда принимаете ученіе отъ людей, а ученіе отъ единого, однородного Богу сына не ищите?

Не я васъ обличаю передъ Отцемъ, но Моисей, на котораго вы надѣетесь, обличаетъ васъ.

Если бы вы вѣрили Моисею, то вѣрили бы и мнѣ, потому что онъ писалъ обо мнѣ.

Если его писаніямъ не вѣрите, то какъ же вамъ вѣрить моимъ словамъ?

Примѣчанія.

- 1) Я перевожу слово ἠώρακατε—не знали его.
- 2) ὅτι—что.

Притча о наслѣдствѣ (талантахъ).

Ακούοντων δὲ αὐτῶν ταῦτα, προσθεῖς εἶπε παραβολήν, διὰ τὸ ἔγγυς αὐτὸν εἶναι Ἱερουσαλὴμ, καὶ δοκεῖν αὐτοὺς ὅτι παραχρῆμα μέλλει ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ ἀναστῆναι.

Ἐπεν οὖν, ἀνθρώπος τις εὐγενὴς ἐπορεύθη εἰς χώραν μακρὰν λαβεῖν ἑαυτοῦ βασιλείαν καὶ ὑποστρέψαι.

Καλίσας δὲ δέκα δούλους ἑαυτοῦ, ἔδωκεν αὐτοῖς δέκα μνᾶς.

Καὶ ὃ μὲν ἔδωκε πάντα τάλαντα, ὃ δὲ δύο, ὃ δὲ ἓν, ἐκάστην κατὰ τὴν ἰδίαν ἰσχυμίαν.

Καὶ εἶπε πρὸς αὐτοὺς, Πραγματεύσαθε.

Καὶ ἀπεδήμησεν εὐθέως.

Περὲνθεὶς δὲ ὁ τὰ πέντε τάλαντα λαβὼν, εἰργάσατο ἐν αὐτοῖς, καὶ ἐποίησεν ἄλλα πέντε τάλαντα.

Ῥαυτῶς καὶ ὁ τὰ δύο, ἐκέρθησε καὶ αὐτὸς ἄλλα δύο.

Ὁ δὲ τὸ ἐν λαβὼν, ἀπείθων ὥρυξεν ἐν τῇ γῇ, καὶ ἀπέκρυψε τὸ ἀργύριον τοῦ κυρίου οὐτοῦ.

Οἱ δὲ πόλῃται αὐτοῦ ἐμίσουν αὐτόν καὶ ἀπέστειλαν πρεσβείαν πρὸς αὐτόν, λέγοντες, Οὐ θέλομεν τοῦτον βασιλεῦσαι ἐφ' ἡμᾶς.

Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἐπανελθεῖν αὐτόν λαβόντα τὴν βασιλείαν, καὶ εἶπε φωνηθῆναι αὐτῷ τοὺς δούλους τούτους, οἷς ἔδωκε τὸ ἀργύριον, ἵνα γινῶ τίς τί διεπραγματεύσατο.

Καὶ συναίρει μετ' αὐτῶν λόγον.

ЛѢ. XIX, 11. Когда же они слушали это, присовокупилъ притчу: ибо Онъ былъ близъ Иерусалима ¹⁾, и они думали, что скоро должно открыться Царствіе Божіе ²⁾.

12. Итакъ сказалъ: нѣкоторый челоувѣкъ высокаго рода отправлялся въ дальнюю страну, чтобы получить себѣ царство, и возвратиться.

13. Призвавъ же десять рабовъ своихъ, далъ имъ десять минъ.

МѢ. XXV, 15. И одному далъ онъ пять талантовъ, другому два, иному одинъ, каждому по его силѣ ³⁾.

ЛѢ. XIX, 13 и МѢ. XXV, 15. И сказалъ имъ: употребляйте ихъ въ оборотъ. И тотчасъ отправился.

МѢ. XXV, 16. Получившій пять талантовъ пошелъ, употребилъ ихъ на дѣло, и приобрѣлъ другіе пять талантовъ.

17. Точно также и получившій два таланта приобрѣлъ другіе два.

Когда они слушали это, Иисусъ на прибавку сказалъ еще притчу затѣмъ, чтобы они не думали, что царство Божіе придетъ безъ усилія.

Онъ сказалъ: родовитый получилъ наслѣдство и надо было ему съзидать получить наслѣдство и потомъ вернуться.

Вотъ онъ призвалъ десять работниковъ своихъ и далъ имъ свое имѣніе.

Кому далъ пять гривенъ, кому двѣ, кому одну, каждому по его силѣ.

И сказалъ имъ: вотъ дѣлайте оборотъ, а самъ уѣхалъ.

Вотъ когда раздѣлилъ, тотъ, у котораго было пять талантовъ, сталъ работать на нихъ и нажилъ еще пять талантовъ.

Такъ же сдѣлалъ и тотъ, кому даны два таланта.

18. Получившій же одинъ талантъ пошелъ и закопалъ его въ землю, и скрылъ серебро господина своего.

Лк. XIX, 14. Но граждане ненавидѣли его, и отправили вслѣдъ за нимъ посольство, сказавъ: не хотимъ, чтобъ онъ царствовалъ надъ нами.

15. И когда возвратился, получивъ царство, вельмъ призвать къ себѣ рабовъ тѣхъ, которымъ далъ серебро, чтобы узнать, кто что пріобрѣлъ.

Мѡ. XXV, 19. И требуетъ у нихъ отчета.

А тотъ, у кого былъ одинъ, зарылъ въ землю хозяйское добро.

А земляки этого человѣка считали его ни во что и объявили ему, что мы не хотимъ тебя въ цари.

И вышло, что человѣкъ этотъ сѣлъ на царство, вернулся домой и вельмъ кликнуть работниковъ тѣхъ, которымъ далъ деньги, чтобы узнать, что каждый на нихъ выработалъ.

И сталъ спрашивать у нихъ отчета.

Примѣчанія.

1) Я выпускаю слова „такъ какъ они были близки къ Иерусалиму“, какъ слова, ничѣмъ не связанныя съ смысломъ притчи. Если понимать ее такъ, какъ понимаютъ ее обыкновенно, что Иисусъ опровергалъ мнѣніе учениковъ, что царство Божіе объявится сейчасъ въ Иерусалимѣ, то вся притча становится бессмысленной. Поэтому я предпочитаю лучше выкинуть слова *близъ Иерусалима* и пр. и удержать глубокой и прямо связанный съ предшествующими притчами смыслъ притчи. Что притча эта случайно и произвольно отнесена Лукою къ ожиданію объявленія царя, доказываетъ и то, что Матеемъ притча эта отнесена къ освѣщенію мысли о томъ, что всегда надо быть готовымъ къ пришествію сына человѣческаго.

Притчу я избираю по Лукѣ, потому что она включаетъ въ себя притчу по Маттею.

2) *Парахѣи* я перевожу: безъ усилія.

3) Я соединяю притчу Матвея и Луки въ одну, такъ какъ одна другую дополняетъ и обѣ имѣютъ одно значеніе, только въ одной опущено одно, въ другой—другое.

Καὶ προσελθὼν ὁ τὰ πάντα τάλαντα λαβὼν, προσήνεγκεν ἅλα πάντα τάλαντα, λέγων, Κύριε, πάντα τάλαντά μοι παρέδωκας, ἦε, ἅλα πάντα τάλαντα ἐκέρδησα ἐκ' αὐτοῖς.

Ἔφη δὲ αὐτῷ ὁ κύριος αὐτοῦ, Εὖ, δοῦλε ἀγαθὲ καὶ πιστέ, ἐπὶ ὀλίγα ἡς πιστός, ἐπὶ πολλῶν σε καταστήσω· εἰσελθε εἰς τὴν χαρὰν τοῦ κυρίου σου.

Προσελθὼν δὲ καὶ ὁ τὰ δύο τάλαντα λαβὼν, εἶπε, Κύριε, δύο τάλαντα μοι παρέδωκας· ἦε, ἅλα δύο τάλαντα ἐκέρδησα ἐκ' αὐτοῖς.

Καὶ εἶπεν αὐτῷ, Εὖ, ἀγαθὲ δοῦλε· ὅτι ἐν ἐλαχίστῳ πιστὸς ἐγένου, ἴσθι ἐξουσίαν ἔχων ἐπάνω δέκα πόλεων.

Καὶ ἦλθεν ὁ δεύτερος, λέγων, Κύριε, ἡ μὲν σου ἐποίησε πάντα μνάς.

Προσελθὼν δὲ καὶ ὁ τὸ ἓν τάλαντον ἐληψώς, εἶπε, Κύριε, ἔγνων σε, ὅτι σκληρὸς εἰ ἄνθρωπος, θερίζων ὅπου οὐκ ἔσπευρας, καὶ συνάγων ὅθεν οὐ διασκορπίσας.

Καὶ φοβηθεὶς, ἀπελθὼν ἐκρυφα τὸ τάλαντόν σου ἐν τῇ γῇ· ἦε, ἔχεις τὸ σόν. Ἀποκριθεὶς δὲ δὲ ὁ κύριος αὐτοῦ εἶπεν αὐτῷ, Πονηρὲ δοῦλε καὶ ἄκηρ, ἤδεις ὅτι, θερίζω ὅπου οὐκ ἔσπευρα, καὶ συνάγω ὅθεν οὐ διασκορπίσα.

Καὶ διατὶ οὐκ ἔδοκας τὸ ἀργύριόν μου ἐπὶ τὴν τράπεζαν, καὶ ἐγὼ ἰσθῶν σὺν τόκῳ ἂν ἔπραξα αὐτό.

Καὶ τοῖς παρεστῶσι εἶπεν, Ἄρατε ἀπ' αὐτοῦ τὴν μὲν καὶ δότε τῷ τὰς δέκα μνάς ἔχοντι.

Καὶ εἶπον αὐτῷ, Κύριε, εἷχε δέκα μνάς.

Λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι παντὶ τῷ ἔχοντι δοθήσεται· ἀπὸ δὲ τοῦ μὴ ἔχοντος, καὶ ὃ ἔχει ἀρθήσεται ἀπ' αὐτοῦ.

Καὶ τὸν ἀχρεῖον δοῦλον ἐκβάλλετε εἰς τὸ σκότος τὸ ἐξώτερον.

Πλὴν τοὺς ἔχθρους μου ἐκείνους, τοὺς μὴ θελήσαντάς με βασιλεῦσαι ἐκ' αὐτοῦς, ἀγάγετε ὧδε καὶ κατασφάζετε ἔμπροσθέν μου.

МѠ. XXV, 20. И подошелъ получившій пять талантовъ, принесъ другіе пять талантовъ и говорить: господинѣ! пять талантовъ ты далъ мнѣ; вотъ другіе пять талантовъ я приобрѣлъ на нихъ.

21. Господинѣ его сказалъ ему: хорошо, добрый и вѣрный рабъ! въ маломъ ты былъ вѣренъ; надъ многими тебя поставлю; войди въ радость господина твоего.

22. Подошелъ также и получившій два таланта, и

Вотъ пришелъ одинъ, кому дано было пять гривенъ, и принесъ еще пять гривенъ, и сказалъ: хозяинѣ, ты мнѣ далъ пять гривенъ, вотъ я нажилъ на нихъ еще пять гривенъ.

И сказалъ ему хозяинѣ: ладно! ты хороший и вѣрный работникѣ, въ маломъ былъ вѣренъ, надъ большимъ тебя поставлю, радуйся вмѣстѣ съ хозяиномъ.

Пришелъ еще одинъ, кому даны были двѣ гривны, и

сказалъ: господинъ! два таланта ты далъ мнѣ; вотъ другіе два таланта я приобрѣлъ на нихъ.

Лк. XIX, 17. И сказалъ ему: хорошо, добрый рабъ! за то, что ты въ маломъ былъ вѣренъ, возьми въ управленіе десять городовъ.

18. Пришелъ второй и сказалъ: господинъ! мина твоя принесла пять минъ.

Мѡ. XXV, 24. Подошелъ и получившій одинъ талантъ, и сказалъ: господинъ! я зналъ тебя, что ты человекъ жестокой, жнешь, гдѣ не сѣялъ и собираешь, гдѣ не разсыпалъ.

25. И, убоявшись, пошелъ, и скрылъ талантъ твой въ землю; вотъ тебѣ твое.

26. Господинъ же его сказалъ ему въ отвѣтъ: лукавый рабъ и лѣнивый! ты зналъ, что я жну, гдѣ не сѣялъ и собираю, гдѣ не разсыпалъ;

Лк. XIX. 23. Для чего же ты не отдалъ серебра моего въ оборотъ, чтобъ я, пришедши, получилъ его съ прибылью?

24. И сказалъ предстоящій: возьмите у него мину,

сказалъ: вотъ, хозяинъ, ты мнѣ далъ двѣ гривны, и я нажилъ на нихъ еще двѣ.

И сказалъ хозяинъ и тому и другому: ладно! вы добрые и вѣрные работники, за то, что въ маломъ были вѣрны, надъ большимъ васъ поставлю: радуйтесь вмѣстѣ съ хозяиномъ.

И пришелъ и другой, кому дана была одна гривна и сказалъ: господинъ, вотъ на гривну твою я заработалъ пять гривенъ.

Пришелъ и тотъ, кому дана была одна гривна, и сказалъ: хозяинъ! вотъ твоя гривна, я понялъ тебя, хозяинъ, что ты жестокой человекъ, берешь, гдѣ не клалъ и жнешь, гдѣ не сѣялъ.

Я испугался тебя и завернулъ ее въ платокъ и зарылъ въ землю. Вотъ получи свое.

И хозяинъ сказалъ ему: дурной ты работникъ и лѣнивый, по твоимъ рѣчамъ буду судить тебя. Ты зналъ, что я жестокой человекъ: беру, гдѣ не клалъ, и жну, гдѣ не сѣялъ.

Отчего же ты не отдалъ деньги мои на дѣло, и я бы пришелъ и съ ростомъ бы получилъ.

И сказалъ хозяинъ слугамъ: возьмите у него грив-

и дайте имѣющему десять минъ.

25. И сказали ему: господинъ! у него есть десять минъ.

26. Сказываю вамъ, что всякому имѣющему дано будетъ, а у неимѣющаго отнимется и то, что имѣеть.

МѠ. XXV, 30. А негоднаго раба выбросьте во тьму внѣшнюю.

Лк. XIX, 27. Враговъ же моихъ тѣхъ, которые не хотѣли, чтобы я царствовалъ надъ ними, приведите сюда, и избеите предо мною.

ну и дайте тому, у кого десять.

И сказали ему: хозяинъ, у того уже десять.

Говорю вамъ, что всякому, кто бережетъ, тому дастся лишнее, а у того, кто не бережетъ, отнимется и то, что у него есть.

И ненужнаго работника возьмите и выбросьте вонъ.

Тѣхъ же непріятелей моихъ, которые не хотѣли, чтобы я былъ ихъ царемъ, чтобы ихъ не было для меня.

Общее примѣчаніе.

Человѣкъ родовитый, удалившійся изъ дома своего для того, чтобы быть царемъ,— это Богъ, разумѣніе, духъ. Удаленіе его изъ міра, который вмѣстѣ съ тѣмъ есть его домъ, выражаетъ ту же мысль, какъ и притча Марка о сѣвцѣ, не заботящемся до жатвы о всходѣ сѣмянъ, и о закваскѣ. Богъ, вложивъ въ людей разумѣніе, оставляетъ ихъ жить однимъ. Имѣніе свое, которое онъ раздаетъ рабамъ, есть разумѣніе. Разное количество гривенъ, данное каждому, есть степень разумѣнія, есть повтореніе притчи о сѣменахъ, павшихъ на дорогѣ, на камнѣ и рѣпяхъ. Но здѣсь уже не можетъ быть недоразумѣнія о томъ, чтобы произрастаніе зависѣло отъ Бога, отъ внѣшнихъ причинъ. Здѣсь уже прямо сказано, что вступленіе въ царство Божіе зависитъ прямо отъ усилія, которое сдѣлаетъ каждый; только степень разумѣнія зависитъ отъ внѣшнихъ причинъ. Земляки родовитаго человѣка, не хотѣшіе признавать его царемъ—это люди, не имѣющіе разумѣнія, люди тьмы, того, что не существуетъ для Бога. Это то, что выражено плевелими въ притчѣ о сѣятелѣ и плевелихъ. Возвращеніе родовитаго человѣка домой, это—

совершенство всей жизни, то самое, что выражено въ притчѣ о плавелахъ, сожженіе ихъ; то же, что выражено въ притчѣ о неводѣ; то же, что выражено у Іоанна словомъ смерть.

Отчетъ рабовъ—это состояніе тѣхъ, которые имѣли разумѣніе, какъ зерно. Отчетъ первыхъ двухъ рабовъ—это состояніе тѣхъ, которые удержали въ себѣ разумѣніе, какъ зерна на доброй землѣ; награда ихъ есть соединеніе съ хозяиномъ. Отчетъ послѣдняго раба—это состояніе того, который, имѣя разумѣніе, не удержалъ его, какъ зерна на дорогѣ, на камняхъ и въ рѣпьяхъ. Онъ ненужный рабъ, его нѣтъ для разумѣнія. Земляки, не признавшіе царя—это люди внѣ разумѣнія, ихъ тоже нѣтъ для разумѣнія.

Гривна—это разумѣніе въ человѣкѣ. Тотъ работникъ, который работалъ надъ этой гривной, тотъ приобрѣлъ, исполнивъ волю хозяина, хозяинъ принялъ его въ товарищи, онъ соединился съ хозяиномъ.

Разумѣніе и жизнь остались разумѣніемъ и жизнью. Но злой работникъ спряталъ свою гривну, онъ сказалъ себѣ: не хочу знать хозяина, хочу на себя работать, но хозяйская гривна обличила его, и онъ, чтобы не думать о хозяинѣ, зарылъ эту гривну. Злому работнику дана жизнь разумѣнія, но онъ не хочетъ работать на нее, онъ думаетъ, что она чужая и ненужна ему, и онъ прячетъ ее самъ отъ себя, чтобы можно было работать для плоти, для пищи тѣлесной, а не для исполненія воли хозяина. Злой работникъ не понялъ того, что гривна—жизнь разумѣнія дана не для хозяина, а для него самого. Онъ сказалъ себѣ: „хозяинъ хочетъ взять у меня то, чего онъ не давалъ мнѣ—плотскія радости; такъ не дамъ же ихъ ему, а буду жить для нихъ. А жизнь разумѣнія, какая есть, такая и будетъ“. Но хозяинъ пришелъ и, увидавъ, что жизнь разумѣнія не растетъ въ человѣкѣ этомъ, отнялъ ее.

Сѣмя духа Божія посѣяно равно во всѣхъ сердцахъ, и каждый человѣкъ можетъ увеличить въ себѣ это сѣмя духа. Каждый предоставленъ самому себѣ. Богъ далъ каждому духа. Одни, получивъ этотъ духъ, полюбили его, возросли въ себѣ, удвоили и дали плодъ каждый по силамъ; но другіе, какъ тѣ, которые объявили владѣтелю, что не хотятъ быть подъ его властью, какъ тотъ послѣд-

нѣй рабъ, сказали собѣ: за что отдамъ я плотскую свою жизнь, плотскія наслажденія ради духа, который не мой. Онъ хотеть, чтобы я, ради этого духа, отдалъ ему то, чего онъ не давалъ мнѣ,—плотскую мою жизнь. А лучше я спрячу подальше этотъ зародышъ духа, данный мнѣ, и буду жить плотью. Но онъ потерялъ и послѣдній зародышъ духа Божія, и плотская жизнь его кончилась смертью.

Жизнь разлита во всѣхъ. Тотъ, кто сознаетъ въ себѣ сына человѣческаго, будетъ жить жизнью истинной, тотъ приобрететъ жизнь истинную. Жизнь же истинная не можетъ быть ни больше ни меньше. Если въ жизни земной намъ кажутся одни люди имѣющими больше, а другіе меньше, одни пять гривенъ, другіе двѣ, и одну, то для жизни истинной они всѣ равны, они всѣ существуютъ въ радости хозяина. Только тотъ, кто зарылъ эту жизнь, тотъ самъ себя лишаетъ жизни и выходитъ изъ области свѣта въ тьму.

Притча эта выражаетъ еще и то, что людскія понятія о справедливости не приложимы къ вопросу жизни и смерти.

Понятіе ветхозавѣтное о томъ, что за такія-то дѣла Богъ награждаетъ, за такія-то наказываетъ—ложно. Нѣтъ ни наградъ, ни наказаній. Кто держится жизни, тому дается еще больше; кто не держится жизни, у того послѣдняя отнимется. Какъ и въ началѣ Евангелія, такъ и въ бесѣдѣ съ Никодимомъ, такъ и во всѣхъ притчахъ и бесѣдахъ Іисусъ говоритъ одно, что жизнь есть только разумніе. Жизнь только настолько жизнь, насколько она есть разумніе. Жизнь животную Іисусъ называетъ смертью, и потому такъ называется, что она и точно только моментъ, кончающійся вѣчною смертью. И потому не надо думать, что человѣкъ, съ своими руками, ногами, весь живой. Живое только то, что сознаетъ свое божество. Люди не должны смотрѣть на себя, какъ на живыя существа, только потому, что они движутся, ѣдятъ, но только потому, что они сознаютъ себя сынами Бога. Гдѣ начало того всего міра земного мы не знаемъ и не можемъ знать. Все, что мы знаемъ, это то разумніе, которое дано намъ, и нѣтъ мы только можемъ жить. Владѣлецъ далъ свои гривны людямъ, оставилъ ихъ въ своемъ владѣніи и ушелъ. Богъ вложилъ людямъ свое разумніе и оставилъ ихъ въ мірѣ смерти. Если люди и

не чувствуют надъ собою власть владѣтеля, то все-таки у нихъ есть тѣ гривны владѣльца ихъ, которыя даны имъ, и имъ надо что-нибудь дѣлать съ ними. Людямъ дано разумѣніе. Оно дано въ размѣрѣ, но оно дано всѣмъ, и имъ надо что-нибудь съ нимъ дѣлать. И каждый дѣлаетъ съ этимъ разумѣніемъ, что хочетъ. Одинъ работаетъ много, другой меньше, третій ничего не дѣлаетъ, четвертый и вовсе не признаетъ его. Но дѣло не въ томъ, что онъ сработалъ, но въ томъ, что онъ понялъ, что въ немъ жизнь, и работалъ надъ тѣмъ, что есть жизнь, стремился увеличить жизнь.

И съ людьми совершается совсѣмъ не то, что мы привыкли считать справедливымъ, т.-е. чтобы за большой трудъ была соотвѣтственная награда, чтобы человѣкъ, ничего вреднаго не сдѣлавшій, не пострадалъ, чтобы человѣкъ отвѣчалъ за то, въ чемъ онъ виноватъ.

Все это такъ, когда мы себѣ представляемъ какую-то власть человѣческую, казнящую за то, что мы считаемъ дурнымъ, и награждающую за то, что мы считаемъ хорошимъ, но это не такъ, когда мы созерцаемъ самую сущность жизни.

Съ самаго начала и до конца Иисусъ говоритъ, что никакихъ наградъ и наказаній ни отъ людей, ни отъ Бога быть не можетъ. Истинное благо есть разумѣніе, само въ себѣ и цѣль, и средство, и жизнь. Стало-быть, кто имѣетъ разумѣніе и въ него перенесъ свою жизнь, тотъ имѣетъ жизнь. Кто не имѣетъ и не въ него кладетъ свои усилія, тотъ не имѣетъ жизни.

Съ общей точки зрѣнія: хотя и много попадетъ зеренъ на камни и на дороги, — другія зерна, попавшія на хорошую землю, наворачстаютъ, и урожай будетъ. И не виновато, и не наказано зерно, упавшее на камни и на дорогу, и не награждены тѣ, которыя попали въ добрую землю; но для того, чтобы былъ урожай, упавшія на добрую землю должны родить самъ-пятьдесятъ и больше. Разумѣніе въ мірѣ вообще возвращается къ Богу, хотя и много человѣческихъ существъ живутъ безъ этого разумѣнія; многіе выносятъ это разумѣніе и увеличиваютъ его себѣ. Съ личной точки зрѣнія: каждому дана гривна, нельзя забыть про нее. Если забудешь, то покажешь, что она не нужна тебѣ, и ее возьмутъ у тебя. Если забылъ,

какъ тотъ рабъ, и станешь утверждать свою справедливость, то самъ себя обвинишь. На что же тебѣ ее, коли ты зарылъ ее? Ее отдать надо тому, кто заработалъ на ней. Разумѣніе есть въ каждомъ, оно—жизнь.

Если ты не хочешь идти въ жизни, то жизнь уйдетъ отъ тебя. Нѣтъ награды, нѣтъ наказаній для людей. Не люди живутъ для себя. Если бы они жили для себя, то были бы награды и наказанія для нихъ. *Не люди живутъ для себя, а Богъ въ людяхъ живетъ для себя.* Если человекъ живетъ для Бога, то онъ живетъ. Если онъ живетъ для себя безъ Бога, то онъ не живетъ, и какъ жить нельзя ни меньше, ни больше, такъ и не жить нельзя ни меньше, ни больше, *человѣкъ живетъ или не живетъ.* Тутъ нѣтъ ни наказанія, ни награды, а есть жизнь и смерть.

Ученіе Христа есть только ученіе о томъ, что жизнь, что смерть. Жизнь—разумѣніе, остальное — смерть.

О хлѣбѣ жизни.

Ἐν δὲ τῷ μεταξὺ ἡρώτων αὐτὸν οἱ μαθηταί, λέγοντες, Ῥαββί, φάγε.

Ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Ἐγὼ βρώσιν ἔχω φαγεῖν, ἣν ὑμεῖς οὐκ οἴσασθε.

Ἐλεγον οὖν οἱ μαθηταί πρὸς ἀλλήλους, Μὴ τις ἤνεγκεν αὐτῷ φαγεῖν.

Λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἐμὸν βρώμᾳ ἐστίν, ἵνα ποιῶ τὸ θέλημα τοῦ πατρὸς μου καὶ τελειώσω αὐτοῦ τὸ ἔργον.

Οὐχ ὑμεῖς λέγετε, ὅτι ἔτι τετράμηνόν ἐστι καὶ ὁ θερισμὸς ἔρχεται; ἰδοὺ, λέγω ὑμῖν, ἐκάρτε τοὺς ὀφθαλμοὺς ὑμῶν καὶ θεάσασθε τὰς χώρας, ὅτι λευκαὶ εἰσι πρὸς θερισμὸν ἤδη.

Καὶ ὁ θερίζων μισθὸν λαμβάνει καὶ συνάγει καρπὸν εἰς ζωὴν αἰώνιον· ἵνα καὶ ὁ σπείρων ὁμοῦ χαίρῃ καὶ ὁ θερίζων.

Ἐν γὰρ τούτῳ ὁ λόγος ἐστίν ὁ ἀληθινός, ὅτι ἄλλος ἐστίν ὁ σπείρων καὶ ἄλλος ὁ θερίζων.

Ἐγὼ ἀπέστειλα ὑμᾶς θερίζειν, ὃ οὐχ ὑμεῖς κεκοπιάκατε· ἄλλοι κεκοπιάκασι, καὶ ὑμεῖς εἰς τὸν κόπον αὐτῶν εἰσληλύθατε.

Ин. IV, 31. Между тѣмъ ученики просили Его, говоря: Равви! Равви, ѣшь!

32. Но Онъ сказалъ имъ: у Меня есть пища, которой вы не знаете.

И вотъ разъ спросили его ученики: Учитель, ѣлъ ты?

Онъ же сказалъ имъ: у меня ѣда такая, какую вы не знаете.

33. Посому ученики говорили между собою: развѣ кто принесетъ Ему ѣсть?

34. Иисусъ говоритъ имъ: Моя пища есть творить волю Пославшаго Меня, и совершить дѣло Его.

35. Не говорите ли вы, что еще четыре мѣсяца, и наступитъ жатва? А Я говорю вамъ: возведите очи ваши, и посмотрите на нивы, какъ онѣ побѣлѣли и поспѣли къ жатвѣ.

36. Жнущій получаетъ награду и собираетъ плодъ въ жизнь вѣчную, такъ что ¹⁾ и сѣющій и жнущій вмѣстѣ радоваться будутъ.

37. Ибо въ этомъ случаѣ справедливо изреченіе: одинъ сѣетъ, а другой жнетъ.

38. Я послалъ васъ жать то, надъ чѣмъ вы не трудились ²⁾; другіе трудились, а вы вошли въ трудъ ихъ.

И заговорили другъ дружку ученики: или кто принесетъ ему ѣсть?

И сказалъ имъ Иисусъ: моя ѣда это то, что я дѣлаю волю того, кто послалъ меня, и исполняю его дѣла.

Не говорите, что еще четыре мѣсяца и жатва придетъ. Вотъ говорю вамъ, поднимите глаза и смотрите на поля, что побѣлѣли уже къ жатвѣ.

И тотъ, кто жнетъ, тому платятъ, и онъ собираетъ плодъ въ жизнь вѣременную, такъ что тотъ, кто сѣялъ, вмѣстѣ радуется съ тѣмъ, кто жнетъ.

Потому что вѣрна пословица, что сѣетъ одинъ, а собираетъ другой.

Я учу васъ жать то, надъ чѣмъ не вы мучились. Другіе мучились, а вы въ чужомъ трудѣ стали участниками.

Примѣчанія.

1) ѣа употреблено въ значеніи *отъ*.

2) Вашу плотскую жизнь.

Общее примѣчаніе.

Стихи эти неясны. Церковью они объясняются еще неяснѣе. Церковь понимаетъ, что говорится о самарянахъ, возбужденныхъ къ ученію. Значеніе мѣста этого, по-моему, слѣдующее: сказавъ ученикамъ, что пища его есть исполненіе воли Божіей, то же самое, что онъ сказалъ себѣ въ пустынѣ, что онъ сказалъ самарянской женщинѣ, Иисусъ говорить: исполненіе воли Бога нельзя откладывать, какъ

откладываютъ жатву до того, когда она поспѣетъ. Жатва эта всегда спѣла, т.-е. *исполненіе воли Бога всегда возможно*, когда пища этого исполненія есть ваша плотская жизнь, и всегда есть, что жать, есть что приносить въ жертву духу. Тотъ, кто жнетъ, тотъ получаетъ награду—жизнь невременную. И радуются этому одинаково и жнущій и сѣющій, т.-е. жнущій человѣкъ, живущій духомъ, и Отецъ Богъ, тотъ, который посѣялъ въ людяхъ духъ свой. И въ томъ вѣрна пословица: что одинъ сѣетъ, другой жнетъ. Богъ сѣетъ, а человѣкъ жнетъ. Я учу васъ жать, срѣзая то, что не вы работали, но то, что Богъ сдѣлалъ для васъ, вашу плотскую жизнь.

Стихи 39, 40, 41, 42 не имѣютъ значенія и потому пропускаются. Содержаніе ихъ—о томъ, какъ повѣрили самаряне.

Ἐργάζεσθε μὴ τὴν βρῶσιν τὴν ἀπολλυμένην, ἀλλὰ τὴν βρῶσιν τὴν μένουσαν εἰς ζωὴν αἰώνιον, ἣν ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὑμῖν δώσει· τοῦτον γὰρ ὁ πατὴρ ἐσφράγισεν ὁ Θεός.

Ин. VI, 27. Старайтесь ¹⁾ не о пищѣ тлѣнной, но о пищѣ ²⁾, пребывающей въ жизнь вѣчную, которую дастъ вамъ Сынъ Человѣческій; ибо на Немъ положилъ печать свою Отецъ, Богъ.

И Иисусъ сказалъ народу: вы заботитесь о пищѣ земной, а я говорю вамъ: добывайте не ту ѣду, что пропадетъ, а ту ѣду, что сохранится въ жизнь вѣчную, ту, что вамъ дастъ Сынъ Человѣческій, на немъ печать Бога.

Примѣчанія.

1) Ἐργάζεσθε съ винительнымъ значить добывать, при-спѣвать.

2) Βρῶσις значить ѣда въ томъ и другомъ смыслѣ.

Εἶπον οὖν πρὸς αὐτόν, Τί ποιῶμεν, ἵνα ἐργαζώμεθα τὰ ἔργα τοῦ Θεοῦ.
Ἀπεκρίθη ὁ Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τοῦτό ἐστι τὸ ἔργον τοῦ Θεοῦ, ἵνα πιστεύητε εἰς ὃν ἀπέσταλεν ἑαυτός.

Εἶπεν οὖν αὐτῷ, Τί οὖν ποιῶμεν οὗ σημεῖον, ἵνα ἴδωμεν καὶ πιστεύσωμεν σοι, τί ἐργάζου;

И. VI, 28. Итакъ сказали Ему: что намъ дѣлать, чтобы творить дѣла Божіи?

29. Иисусъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: вотъ дѣло Божіе, чтобы вы вѣрили въ Того, Кого Отецъ послалъ.

30. На это сказали Ему: какое же Ты дашь знаменіе, чтобы мы увидѣли и повѣрили Тебѣ? что Ты дѣлаешь?¹⁾

И сказали ему: что же надо дѣлать, чтобы дѣлать дѣла Божіи?

И въ отвѣтъ сказалъ Иисусъ: то и дѣло Божіе, чтобы полагаться на того, кого онъ послалъ.

Какой же ты намъ дашь примѣръ, чтобы мы вѣрили тебѣ, что ты самъ дѣлаешь?

Примѣчаніе.

1) Церковь понимаетъ эти слова Иисуса всегда такъ, что Иисусъ велитъ вѣрить въ себя. Иисусъ ничего подобнаго не говоритъ, онъ увѣщаетъ ихъ вѣрить въ то, что онъ говоритъ, и отвѣтъ іудеевъ показываетъ, что они и не думали понимать такъ Иисуса. Они говорятъ: ну, вотъ, ты велишь вѣрить въ того, кого послалъ. Ну, что же ты дѣлаешь?

Οἱ κατέρως ἦσαν τὸ μάννα φαγον ἐν τῇ ἐρήμῳ, καὶ οὗτος ἐστὶ γεγραμμένον, Ἄρτον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἔδωκεν αὐτοῖς φαγεῖν.

И. VI, 31. Отцы наши ѣли манну въ пустынѣ, какъ написано: хлѣбъ съ неба далъ имъ ѣсть¹⁾.

Отцы наши манну ѣли въ пустынѣ, какъ и написано: хлѣбъ съ неба далъ имъ ѣсть.

Примѣчаніе.

1) Для того, чтобы не спутаться въ пониманіи дальнѣйшихъ словъ о пожданіи тѣла и крови сына человѣческаго, породившихъ столько идолопоклонническихъ объясненій, надо не выпускать изъ памяти смыслъ всей рѣчи и помнить, что первая мысль ученія Христа во время искушенія въ пустынѣ представилась ему въ сравненіи пищи земной съ пищей Божіей, и что ἄρτος собственно не пища, а ѣда, поэтому имѣетъ значеніе и пищи и питанія. На искушеніе пищи онъ отвѣтилъ себѣ, что не хлѣбомъ сытъ

человѣкъ, а исходящимъ изъ устъ духомъ Божиимъ, т.-е. не плотью. Въ разговорѣ съ самаряною онъ опять тѣмъ же образомъ выразилъ сущность своего ученія (Ин. IV, 14): „Если бы ты знала даръ Божій, то ты бы сама просила у меня пить не такой воды, какъ земная, отъ которой опять захочется пить, а такой, которая удовлетворяетъ вполне, послѣ которой нѣтъ жажды“. Въ Нагорной проповѣди опять также въ образѣ пищи онъ выражаетъ то же, когда говоритъ, что душа больше пищи.

Ученикамъ онъ говоритъ: „моя пища творить волю Пославшаго меня и его дѣла“.

Здѣсь рѣчь начинается съ того же. Иисусъ говоритъ: не заботьтесь о питаніи погибающемъ, т.-е. не думайте, что хлѣбъ, который вы кладете въ брюхо, даетъ вамъ жизнь, а заботьтесь о питаніи не гибнущемъ, о разумнѣи. Жизнь ваша есть разумнѣе, а разумнѣе больше пищи, оно только—жизнь. Эту настоящую жизнь даетъ вамъ сынъ человѣческій, запечатлѣнный Богомъ, т.-е. сынъ человѣческій, живущій по закону Бога.

Народъ спрашиваетъ: что же надо дѣлать, чтобы трудиться надъ истинной жизнью, надъ этимъ разумнѣемъ? Иисусъ отвѣчаетъ, что для этого нужно только вѣрить, быть вполне убѣжденнымъ, что жизнь есть разумнѣе и жить этимъ разумнѣемъ, и полагаться на жизнь въ разумнѣи. На это евреи приводятъ ему 24 ст. изъ 77-го (по нашему и 78-го по еврейскому счету) псалма: „И одождилъ на нихъ манну въ пищу, и хлѣбъ небесный далъ имъ“, очевидно, соединяя въ одно понятіе пищи манну и хлѣбъ съ неба. Хлѣбъ же съ неба *артос ѱх тоѵ οὐρανοῦ* имѣетъ со-
ртос всѣмъ другое значеніе, чѣмъ пища плотская. Значеніе
ртос по - еврейски выражается въ слѣдующихъ стихахъ книги Сираха и притчей Соломона:

Сирах. XV, 3. Напѣкаетъ его *аломъ* разума и водою мудрости напоить его.

XXIV, 19. И распростерла свои вѣтви, какъ теревинѣи, и вѣтви мои—вѣтви славы и благодати.

20. Я — какъ виноградная лоза, произрастающая благодать; и цвѣты мои—плодъ славы и богатства.

21. Приступите ко мнѣ, желающіе меня, и насыщайтесь *плодами* моиими.

Прит. Солом. IX, 5. Идите, ѣшьте *аломъ* мой, и пейте вино, мною растворенное.

Ἦσαν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἀμήν, ἀμήν λέγω ὑμῖν, Οὐ Μωϋσῆς δίδωκεν ὑμῖν τὸν ἄρτον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ· ἀλλ' ὁ πατήρ μου δίδωσιν ὑμῖν τὸν ἄρτον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ τὸν ἀληθινόν.

Ὁ γὰρ ἄρτος τοῦ Θεοῦ ἐστὶν ὁ καταβαίνων ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καὶ ζωὴν διδούς· ὃ κέρω·

Ин. VI, 32. Иисусъ же сказалъ имъ: истинно, истинно говорю вамъ: не Моисей далъ вамъ хлѣбъ съ неба, а Отецъ Мой даетъ вамъ истинный хлѣбъ съ небесъ.

33. Ибо хлѣбъ Божій есть Тотъ, Который сходитъ съ небесъ и даетъ жизнь міру¹⁾.

И сказалъ имъ Иисусъ: вѣдь вы сами знаете, что не Моисей далъ вамъ хлѣбъ съ неба, но Отецъ мой даетъ вамъ хлѣбъ съ неба настоящій.

Потому что хлѣбъ Божій есть то, что сходитъ съ неба и даетъ жизнь міру.

Примѣчаніе.

1) Иисусъ тотчасъ же поправляетъ то недоразумѣніе, которое могло бы произойти отъ смѣшенія пищи — манны съ неба съ хлѣбомъ небеснымъ, т.-е. съ закономъ, полученнымъ Моисеемъ съ неба отъ Бога. Онъ говоритъ: вѣдь хлѣбъ съ неба не потому хлѣбъ съ неба, т.-е. законъ Бога, что его далъ Моисей, но потому, что онъ отъ Бога и даетъ жизнь міру. Если бы рѣчь была о маннѣ, то въ 32 стихѣ не было бы перфекта, означающаго, что Богъ далъ и даетъ настоящій хлѣбъ, т.-е. разумѣніе міра, и не было бы настоящаго въ 32-мъ стихѣ.

Ἦσαν οὖν πρὸς αὐτόν, Κύριε, πάντοτε δὸς ἡμῖν τὸν ἄρτον τούτων.

Ἦσαν δὲ αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἐγὼ εἰμι ὁ ἄρτος τῆς ζωῆς· ὁ ἐρχόμενος πρὸς με οὐ μὴ πενῶσιν, καὶ ὁ πιστεύων εἰς ἐμέ οὐ διψήσιν πικρῶς.

Ἀλλ' εἰπον ὑμῖν, ὅτι καὶ ἐσφαχάτε με, καὶ οὐ πιστεύετε.

Ин. VI, 34. На это сказали Ему: Господи! подавай намъ всегда такой¹⁾ хлѣбъ.

35. Иисусъ же сказалъ имъ: Я²⁾ есмь хлѣбъ жизни³⁾; приходящій⁴⁾ ко Мнѣ не будетъ алкать⁵⁾ и вѣрующій

И сказали ему: ну, такъ дай же и ты намъ этотъ хлѣбъ.

И сказалъ имъ Иисусъ: я хлѣбъ жизни. Кто отдается мнѣ, тотъ никогда не будетъ голоденъ. И кто будетъ вѣ-

въ Меня не будетъ жажда
никогда.

36. Но Я сказалъ вамъ,
что вы и видѣли Меня ⁴⁾ и
не вѣруете.

рять мнѣ, не будетъ жа
ждать никогда.

Но я уже говорилъ вамъ,
и вы видѣли и видите и не
вѣрите.

Примѣчанія.

- 1) *Этотъ хлѣбъ*, т.-е. законъ, какъ законъ Моисея.
- 2) Я — мое ученіе.
- 3) Хлѣбъ жизни — законъ жизни.
- 4) *Πιστάω* значитъ: алкать, быть неудовлетвореннымъ, страдать желаніемъ.

Тоже здѣсь значитъ и *δαψάω*.

5) Опять глаголѣ *ἔρχομαι*, который съ непонятнымъ упорствомъ переводится: идти. Что можетъ значить здѣсь идти ко мнѣ? Идти ногами — не можетъ значить; куда же идти?

Лк. VI, 47. Всякій, *приходящій* ко Мнѣ, и слушающій слова Мои, и исполняющій ихъ, скажу вамъ, кому подобенъ.

Ин. III, 20. Ибо всякій, *дѣлающій* злое, ненавидитъ свѣтъ, и не *идетъ* къ свѣту, чтобы не обличились дѣла его, потому что они злы.

21. А поступающій по правдѣ *идетъ* къ свѣту, дабы явны были дѣла его, потому что они въ Богѣ содѣланы.

Ин. V, 40. Но вы не хотите *прийти* ко Мнѣ, чтобы имѣть жизнь.

Ин. XIV, 6. Иисусъ сказалъ ему: Я есмь путь и истина и жизнь; никто не *приходитъ* къ Отцу, какъ только чрезъ Меня.

Дѣян. XIX, 18. Многіе же изъ увѣровавшихъ приходили, исповѣдуя (*ἑξομολογούμενοι*) и открывая дѣла свои.

Ἑξομολογούμενοι значитъ по лексикону: соединиться съ *ἐν* — нибудь.

6) Во многихъ спискахъ не стоитъ *με* прямо уничтожающій смыслъ. Безъ этого *με* ясно, что Иисусъ напоминаетъ то, что онъ сказалъ про людей, которые слышать и не понимаютъ, глядятъ и не видятъ.

Πάν, ὃ δίδωσί μοι ὁ πατήρ, πρὸς ἐμέ ἦται, καὶ τὸν ἐρχόμενον πρὸς με οὐ μὴ ἐκβάλω ἔξω.

Ин. VI, 37. Все, что даетъ Мнѣ Отецъ, ко Мнѣ придетъ ¹⁾; и приходящаго ко Мнѣ не изгоню вонъ.

Все то, что даетъ мнѣ Отецъ, то придетъ ко мнѣ, и того, кто отдается мнѣ, я не погублю.

Примѣчаніе.

1) Все, что поручилъ мнѣ Отецъ, какъ царь гривны, вернется ко мнѣ, какъ вернулись гривны, данныя на работу, и кто послѣдуетъ мнѣ, моему примѣру, того не выбросятъ въ тьму кромѣшную, тотъ не уничтожится. Въ этомъ стихѣ, такъ же какъ и въ послѣдующихъ, выражаются рядомъ двѣ мысли: одна о томъ, въ чемъ состоитъ ученіе Іисуса; другая о томъ, какія послѣдствія будетъ имѣть слѣдованіе его ученію. Πάν (средняго рода (какъ и всѣми переводится—все) относится къ началу жизни, полученной отъ Отца. Τὸν (переводится—кто) относится къ послѣдователю ученія. Такъ и въ 39 стихѣ πάν опять означаетъ все то разумнѣе, которое далъ мнѣ Отецъ, а πᾶς въ 40 стихѣ означаетъ всякаго, кто послѣдуетъ ученію.

Ἵτι καταβήσκει ἐν τοῦ οὐρανοῦ, οὐχ ἵνα ποιῶ τὸ θέλημα τὸ ἐμὸν, ἀλλὰ τὸ θέλημα τοῦ κέμψαντός με.

Τοῦτο δὲ ἐστὶ τὸ θέλημα τοῦ κέμψαντός με πατὴρ, ἵνα πάν, οἱ δέδωκέ μοι, μὴ ἀπολείπω ἐξ αὐτοῦ, ἀλλὰ ἀναστήσω αὐτὸ ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.

Τοῦτο δὲ ἐστὶ τὸ θέλημα τοῦ κέμψαντός με, ἵνα πᾶς ὁ θεωρῶν τὸν υἱὸν καὶ πιστεύων εἰς αὐτὸν ἔχῃ ζωὴν αἰώνιον, καὶ ἀναστήσω αὐτὸν ἐγὼ τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.

Ин. VI, 38. Ибо Я сошелъ съ небесъ не для того, чтобы творить волю Мою, но волю пославшаго Меня Отца.

39. Воля же пославшаго Меня Отца есть та, чтобы изъ того, что Онъ Мнѣ далъ, ничего не погубить, но все то воскресить въ послѣднѣй день.

40. Воля Пославшаго Меня есть та ¹⁾, чтобы всякій, видѣвшій Сына и вѣрующій въ Него, имѣлъ жизнь вѣчную; и Я воскрешу его въ послѣднѣй день.

Потому что я сошелъ и схожу съ неба не для того, чтобы дѣлать свою волю, но волю Отца, того, который послалъ меня.

А воля Отца моего, который послалъ меня, та, чтобы я не погубилъ ничего изъ того, что онъ далъ мнѣ, но возбудилъ бы это до послѣдняго дня.

Потому что въ этомъ воля пославшаго меня. Такъ что всякій, кто позналъ сына человѣческаго и вѣритъ въ него—имѣетъ жизнь. И возбужу его до послѣдняго дня.

Примѣчаніе.

1) Здѣсь слѣдуетъ точка. Слѣдующее затѣмъ ѿ должно быть переведено какъ *ѿ*те, какъ оно много разъ употребляется у Іоанна.

Евреи спрашиваютъ: покажи же намъ, какая это пища, дающая жизнь? Онъ отвѣчаетъ: это вы можете видѣть на мнѣ. Я питаюсь только одной этой пищей, и пища эта есть исполненіе воли отца. Жизнь моя есть разумѣніе Бога, и потому я творю его волю. Воля же Отца — та, чтобы всякій разумѣлъ въ себѣ Отца и жилъ бы до послѣдняго дня своей жизни однимъ этимъ разумѣніемъ.

Ἐνότητον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι περὶ αὐτοῦ, ὅτι εἶπεν, Ἐγὼ εἶμι ὁ ἄρτος ὁ καταβὰς ἐκ τοῦ οὐρανοῦ.

Καὶ ἔλεγον, Οὐχ οὗτός ἐστιν Ἰησοῦς ὁ υἱὸς Ἰωσήφ, οὗ ἡμεῖς οἶδαμεν τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα; πῶς οὖν λέγει οὗτος, Ὅτι ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβέβηκα.

Ин. VI, 41. Возроптали на Него іудеи за то, что Онъ сказалъ: Я есмь хлѣбъ, спешій съ небесъ.

42. И говорили: не Іисусъ ли это, сынъ Іосифовъ, Котораго отца и мать знаемъ? Какъ же говорить Онъ: Я спешу съ небесъ? ¹⁾

И стали евреи спорить за то, что онъ сказалъ: я хлѣбъ, сошедшій съ небесъ.

И сказали: развѣ это не Іисусъ, сынъ Іосифа. Мы знаемъ его отца и мать. Какъ же онъ говорить, что онъ съ неба сошелъ.

Примѣчаніе.

1) Рейсъ говоритъ, что характеръ бесѣдъ Іоанна состоитъ въ томъ, что авторъ заставляетъ собесѣдниковъ умышленно понимать слова Іисуса въ самомъ грубомъ смыслѣ. Это замѣчаніе не всегда справедливо, и въ настоящемъ случаѣ евреи вполнѣ понимаютъ, о чемъ идетъ рѣчь. И слова: хлѣбъ съ неба, понимаютъ именно въ смыслѣ закона Бога. Замѣчаніе ихъ о томъ, что онъ сынъ Іосифа, и что они знаютъ его родныхъ, есть то самое, которое сдѣлано у Луки послѣ проповѣди въ Назаретъ. Въ противномъ случаѣ слова ихъ не имѣютъ никакого

смысла. Сынъ ли онъ или не сынъ. Иосифа, знакомство съ родными его не разъясняетъ и не затемняетъ того, что онъ кусокъ хлѣба, сопедшій съ неба. Удивленіе же тому, что сынъ плотника даетъ имъ законъ Бога—понятно.

Ἀπεκρίθη οὖν ὁ Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, μὴ γογγύζετε μετ' ἀλλήλων.
Οὐδεὶς δύναται εἶδέν με, εἰ μὴ ὁ πατήρ ὁ κέκρυπται με, ἐκτός τε αὐτόν,
καὶ ἐγὼ ἀνοστήσω αὐτόν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.

Ин. VI, 43. Иисусъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: не ропщите между собою.

44. Никто не можетъ придти ко-Мнѣ, если не привлечетъ его Отецъ, пославшій Меня; и Я воскрешу его въ послѣдній день ¹⁾).

И отвѣтилъ Иисусъ и сказалъ имъ: не спорьте промежъ себя.

Никто не можетъ повѣрить мнѣ, если Отецъ, тотъ, кто послалъ меня, не притягиваетъ его. И я возбужу его до послѣдняго дня.

Примѣчаніе.

1) Слова „я возбужу его до послѣдняго дня“ мнѣ кажутся здѣсь прибавленными. Слова эти есть повтореніе того, что сказано прежде, вводятъ здѣсь совсѣмъ неумѣстную мысль о послѣдствіяхъ слѣдованія ученію и разрываютъ связь между стихомъ 44 и 45. Слова эти неловки, но они не мѣшаютъ смыслу и могутъ быть оставлены.

Ἔστι γεγραμμένον ἐν τοῖς προφήταις, Καὶ ζῶσιντες πάντες διδάκτοί τοῦ Θεοῦ.
Πᾶς οὖν ὁ ἀκούσας παρὰ τοῦ πατρὸς καὶ μαθὼν, ἔρχεται πρὸς με.

Οὐχ ὅτι τὸν πατέρα τις ἑώρακεν, εἰ μὴ ὁ ὢν παρὰ τοῦ Θεοῦ, οὗτος ἑώρακε τὸν πατέρα.

Ин. VI, 45. У пророковъ написано: и будутъ всѣ научены Богомъ. Всякій, слышавшій отъ Отца и научившійся ¹⁾), приходитъ ко Мнѣ.

46. Это не то, чтобы кто видѣлъ Отца, кромѣ Того, Кто есть отъ Бога; Онъ видѣлъ Отца ²⁾).

Написано у пророковъ: и будете всѣ научены Богомъ. Кто понимаетъ объ Отцѣ и научился истинѣ, тотъ отдается мнѣ.

Не то, чтобы кто-нибудь видѣлъ и видѣть Отца; но кто въ Богѣ, тотъ видѣлъ и видитъ Отца.

Примѣчанія.

1) Въ одномъ изъ древнихъ списковъ стоитъ: μαθὼν τὴν ἀλήθειαν—познавшій истину.

2) Стихъ этотъ есть почти повтореніе стиха 1-й главы. Стихъ этотъ здѣсь прямо отвѣчаетъ на сомнѣніе евреевъ и ихъ возраженія.

Возраженія ихъ можно выразить такъ: какъ это ты, простой плотникъ, можешь намъ открыть законъ Бога. Законъ Бога открыть Моисеемъ, который видѣлъ самого Бога.

На это отвѣчаетъ Иисусъ и говорить о Богѣ духѣ, который въ душахъ всѣхъ людей и открывается разумѣніемъ. Не человѣкъ во плоти и крови видитъ Отца, но разумѣніе знаетъ Отца.

Ἀμήν, ἀμήν λέγω ὑμῖν, Ὁ πιστεύων εἰς ἐμέ ἔχει ζωὴν αἰώνιον.

Ἐγὼ εἰμι ὁ ἄρτος τῆς ζωῆς.

Οἱ πατέρες ὑμῶν ἔφαγον τὸ μάννα ἐν τῇ ἐρήμῳ, καὶ ἀπέθανον.

Οὗτός ἐστιν ὁ ἄρτος ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβαίνων, ὥστε τις ἐξ αὐτοῦ φάγη καὶ μὴ ἀποθάνῃ.

Ἐγὼ εἰμι ὁ ἄρτος ὁ ζῶν, ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβάς· ἐάν τις φάγῃ ἐκ τούτου τοῦ ἄρτου, ζήσεται εἰς τὴν αἰῶνα. καὶ ὁ ἄρτος δέ ἐν ἐγὼ δώσω ἡ σὰρξ μου ἐστίν, ἣν ἐγὼ δώσω ὑπὲρ τῆς τοῦ κόσμου ζωῆς.

Ин. VI, 47. Истинно, истинно говорю вамъ: вѣрующій въ Меня имѣетъ жизнь вѣчную.

48. Я есмь хлѣбъ жизни.

49. Отцы ваши ѣли манну въ пустынѣ и умерли.

50. Хлѣбъ же, сходящій съ небесъ, таковъ, что ядущій его не умретъ ¹⁾.

51. Я—хлѣбъ живой, спешдщій съ небесъ; ядущій хлѣбъ сей будетъ жить вѣвѣкъ; хлѣбъ же, который Я дамъ, есть Плоть ²⁾ Моя, которую Я отдамъ за жизнь ³⁾ міра.

Истинно говорю вамъ: кто вѣритъ, у того жизнь невременная.

Я хлѣбъ жизни.

Отцы ваши ѣли манну въ пустынѣ и померли.

А хлѣбъ тотъ, который съ неба, такой, что кто имъ питается, тотъ не умретъ.

Я хлѣбъ жизни, тотъ, который сошелъ съ неба. Если кто питается этимъ хлѣбомъ, будетъ жить вѣвѣкъ. И хлѣбъ тотъ, который я дамъ, это моя плотская жизнь; ее я отдамъ вмѣсто жизни мірской.

Примѣчанія.

1) Иисусъ вновь исправляетъ ошибку, которую въ началѣ разсужденія сдѣлали евреи, назвавъ манну хлѣбомъ небеснымъ. Хлѣбъ небесный есть пища духовная, дающая жизнь, неподлежащую смерти.

2) Σάρξ значитъ плотской человѣкъ.

3) Ζωή значитъ иногда жизнь духовная, иногда жизнь плотская; но ζωή у Іоанна всегда безъ исключенія означаетъ: міръ временный, плотской, противоположный жизни духа. И потому ζωή должно быть переведено жизнь мірская. Фраза темна и не можетъ не быть темна, такъ какъ фраза принятаго сравненія хлѣба съ ученіемъ Иисуса выражаетъ новую мысль о томъ, что ученіе его состоитъ въ томъ, чтобы жить духомъ и пренебрегать плотской жизнью, то самое, что много разъ сказано въ другой формѣ: кто не отречется отъ самого себя, не возьметъ креста и т. п., но и по мысли составителя евангелія фраза должна быть неясна. Евреи ничего не понимаютъ, и Иисусъ разъясняетъ дагѣе смыслъ ея. И на этой-то неясной фразѣ строятся догматы. Не говоря о бессмысленности и мерзости догматовъ, нельзя не замѣтить и того, что фраза эта, на которой строится догматъ, переведена въ смыслѣ догмата совершенно неправильно: ὁ ἄνθρωπος не можетъ значить за, τοῦ κόσμου ζωὴς не можетъ значить жизни людей; если забыть неправильность перевода, то какъ она переведена, она есть сборъ словъ безъ смысла.

Вотъ что говорить объ этомъ мѣстѣ церкви (Толков. Еванг. Іоанна стр. 135 и Прибавленіе):

Хлѣбъ же есть Плоть Моя и пр. вотъ существенное дополненіе прежней рѣчи о хлѣбѣ частію пояснительною чертою. Господь вдругъ разрѣшаетъ загадочную рѣчь свою этою чертою, совершенно поразившею его слушателей.

Доселѣ онъ подъ образомъ хлѣба говорилъ вообще о своемъ лицѣ, какъ предметѣ вѣры, теперь же ясно, точно и опредѣленно говорить хлѣбъ, о которомъ я говорю, это плоть моя. Ясно говорить онъ здѣсь о таинственномъ причастіи тѣла Его^а (Беофил.). Плоть тоже, что тѣло, тѣлесный составъ богочеловѣка, слово, которое нужно понимать здѣсь въ строго буквальномъ смыслѣ, такъ какъ нѣтъ никакихъ причинъ понимать его въ значеніи переносномъ. Слово хлѣбъ во всей этой рѣчи, очевидно, имѣетъ переносное или собственное значеніе, поелику имъ означаетъ здѣсь вообще лицо Христа, а словомъ плоть ему дается именно опредѣленное (кон-

кретное) значеніе; какъ слово манна, конкретно опредѣляющее общее значеніе хлѣба, питавшаго древле евреевъ въ пустынѣ, очевидно, имѣетъ буквальное значеніе, такъ точно и слово плоть, опредѣляющее общее значеніе хлѣба. Затѣмъ, что хлѣбъ, вкушаемый нами въ таинствѣ, не есть образъ тѣла Господня, но есть самая плоть Господа; ибо не сказалъ онъ, что хлѣбъ, который я дамъ, есть образъ плоти моей, но есть плоть моя (Феофил.), *которую я отдамъ за жизнь міра*: иносказательная рѣчь о крестной жертвѣ Мессіи. Плоть Господа принесена имъ на крестѣ, какъ истинная жертва Богу въ искупленіе грѣховъ всего міра, какъ преобразовательная жертва за грѣхъ приносившаго оную. Такъ какъ эта крестная Голгофская жертва еще впереди, то Господь и говоритъ о ней въ будущемъ времени.

Я отдамъ за жизнь міра, т.-е. чтобы міръ былъ живъ духовно въ единеніи съ примиреннымъ этою жертвою Богомъ. Средство къ достиженію этой жизни есть вѣра въ искупительную смерть Мессіи богочеловѣка; въ силу этой вѣры весь міръ получилъ бы эту жизнь, если бы весь вѣровалъ, такъ какъ жертва искупительная принесена Христомъ за всѣхъ, за весь міръ, за жизнь всего міра, бывшаго доселѣ въ отчужденіи отъ Бога и, слѣдовательно, въ духовной смерти по причинѣ грѣха, за который не было еще принесено примирительной жертвы сыномъ Божиимъ. Здѣсь ясно уже видно указаніе Господа на пасхальнаго агнца, котораго предстояло слушателямъ его скоро вкушать въ приближающійся праздникъ пасхи; въ слѣдующемъ отдѣленіи это указаніе еще яснѣе и рѣшительнѣе. Господь учитъ о себѣ, какъ объ истинномъ агнцѣ пасхальномъ, вѣзмущемъ на себя грѣхи всего міра; агнецъ пасхальный былъ только прообразомъ этого агнца. Господь давалъ понять теперь своимъ слушателямъ предъ пасхою, что время образовъ проходитъ, настаетъ самая истина; вкушеніе агнца пасхальнаго замѣнится вкушеніемъ тѣла Христова, принесеннаго въ жертву за грѣхи всего міра. Въ виду этой распри Господь не только утверждаетъ рѣчь, опредѣляя ее еще яснѣе частными чертами и указывая на необходимость того, о чемъ онъ говорилъ, но не отвѣчая на ихъ вопросъ какъ, ибо при плотскомъ направленіи ихъ духа имъ невозможно было понять сіе.

Если не будете пить и пр. отвѣтъ по вѣншему складу похожъ на отвѣтъ Никодиму о возрожденіи (III, 3—5). Какъ тамъ выраженіе родиться снова на вопросъ какъ, поясняется дополненіемъ—родиться отъ воды и Духа, такъ и здѣсь выраженіе есть хлѣбъ—плоть мою, поясняется дополненіемъ—ѣсть плоть мою и пить кровь мою, при чемъ какъ тамъ, такъ и здѣсь указывается необходимость того и другого дѣйствія безъ поясненія какъ. Связь отвѣта съ вопросомъ здѣсь такова: вы не постигаете, какъ я дамъ ѣсть плоть свою? Этого вы и не постигнете теперь; но я вамъ истину непрерываемую (истинно, истинно) говорю, что вкушеніе плоти моей и питье крови моей совершенно необходимо для достиженія жизни вѣчной; кто этого не будетъ дѣлать, тотъ не будетъ имѣть вѣчной жизни.

Выраженіе: *ѣсть плоть мою* съ дополнительнымъ *пить кровь мою* еще яснѣе, чѣмъ прежде, указывало на его смерть, какъ жертвы за грѣхъ міра и вмѣстѣ съ тѣмъ на агнца пасхальнаго, котораго вкушать приближалось время. Правда, кровь агнца пасхальнаго не была принадлежностью пасхальной вечера, но въ событіи, которое вспо-

иначелось пасхальной вечерью и въ томъ, которое имъ прообразовалось, кровь пилъа существенное значеніе. При исходѣ изъ Египта еи помазывались кости и пороги жилищъ еврейскихъ въ знаменіе спасенія первенцевъ ихъ отъ руки ангела истребителя, а при закланіи агнца пасхальнаго при храмѣ кровію его окроплялись роги алтара, напоминавшіе косяки и пороги еврейскихъ домовъ. При вечерѣ пасхальной крови символически замѣнялась виномъ. Такъ какъ агнецъ пасхальный прообразовалъ Христа, какъ избавленіе евреевъ изъ Египта было прообразомъ искупленія міра, то въ словахъ Христа ѣсть плоть его и пить ее необходимо видѣть замѣненіе сѣноваго агнца пасхальнаго плотію Христа, и символическаго вина при пасхальной вечерѣ—кровію Христовою. Это—новая пасха, которую пророчески предъизображаетъ Господь въ настоящей бесѣдѣ. Кровь, какъ предохраняющая отъ смерти, символъ чего было сохраненіе кровію агнца пасхальнаго первенцевъ еврейскихъ отъ руки ангела истребителя, плоть, какъ питающая жизнь, символомъ чего было питаніе плотію агнца пасхальнаго, слѣдовательно вообще сохраненіе отъ смерти и сообщеніе жизни—въ этихъ двухъ фактахъ *осуществляется* вся идея искупленія. Слѣдовательно, кто хочетъ усвоить себѣ искупленіе, совершаемое Христомъ въ крестной смерти Его, тотъ долженъ вкушать Его плоть и пить Его кровь, иначе онъ не будетъ участникомъ этого искупленія, или, другими словами, не будетъ имѣть жизни, т.-е. вѣчной, но остается неискупленнымъ, т.-е. пребудетъ въ смерти вѣчной, въ отчужденіи отъ общенія съ Богомъ.

Ядущий Мою плоть и проч. выражается та же мысль, что и въ предшествующемъ стихѣ, только въ положительномъ видѣ, какъ обѣтованіе.

И Я воскресну взоръ вѣрующихъ обращаетъ Господь на послѣднюю плѣть, до которой должно простираться это обѣтованіе о дарованіи жизни вѣчной чрезъ вкушеніе плоти и крови Его, на воскресеніе, вслѣдъ за комъ уже будетъ вѣчная, т.-е. блаженная жизнь. Отношеніе этихъ словъ: *Я воскресну* и пр. къ предшествующимъ таково: *ядущій плоть мою и пьющій кровь мою* имѣетъ въ себѣ жизнь вѣчную, въ силу которой я не могублю его, но воскресну въ послѣдній ѣанъ.

Ибо Плоть Моя и пр. основаніе какъ для отрицательнаго, такъ и для положительнаго увѣренія о необходимости вкушать плоть сына человѣческаго и пить кровь его. Необходимо это потому, что это именно и только одно это есть пища и истинное питіе, т.-е. сообщаетъ истинную жизнь человѣку, жизнь вѣчную. Ядущій всякую другую пищу и пьющій всякое другое питіе подлѣжитъ смерти; тѣло и кровь Господа даруютъ безсмертіе. Сими же словами Онъ хочетъ увѣрить ихъ въ сказанномъ, такъ чтобы они не считали словъ его загадкою и притчею, но знали, что непременно должно ѣсть тѣло Его.

Вотъ что говоритъ Рейсъ (Нов. З., ч. VI, стр. 190):

Такъ какъ рѣчь идетъ о томъ, чтобы ѣсть плоть и пить кровь Христа, то всегда находились толкователи, видѣвшіе здѣсь прямое указаніе на Святое Причащеніе.

Реформатскіе богословы въ особенности наставляли на этомъ

оближеніи, потому что они видѣли въ немъ прямое подтвержденіе (ст. 63) ихъ пониманію таинства. Мы не рѣшились бы однако допустить, чтобы въ разбираемыхъ нами словахъ заключалось прямое указаніе на Свѣтое Причастіе, ибо оно еще не было установлено и Іисусъ говоритъ объ условіи спасенія, исполнимомъ тогда же; два выраженія: „*сѣрующій... имѣетъ жизнь вѣчную*“ (ст. 47) и: „*ядущій хлѣбъ сей (который есть моя плоть) жить будетъ вѣвѣкъ*“, совершенно тождественны по смыслу, невзирая на различіе въ формѣ; *ѣсть плоть* Христа, это—образное и символическое выраженіе для *спирить* въ Него, въ виду того, что вѣрить значить соединяться, уподобляться внутренно, всецѣло. Между простою *плотью* (ст. 57) и *плотью* и *кровью* (ст. 53) нѣтъ ни малѣйшей разницы. Второе выраженіе болѣе полное, обычно употребляемое для обозначенія чelовѣка, или только по его физической природѣ (1 Корин. XV, 50), или какъ личность (Мате. XVI, 17; Гал. I, 16), но здѣсь оно не вноситъ никакого новаго элемента; оба они однозначаша съ однимъ словомъ *плоть*, какъ въ началѣ (ст. 51), такъ и въ концѣ (ст. 58) этого мѣста. Евангелистъ, который ни слова не говоритъ о причащаніи въ своей книгѣ, относи и онъ къ нему эти выраженія, не могъ бы рассчитывать на то, что онъ будетъ понятъ его читателями; не болѣе могъ бы рассчитывать на пониманіе своихъ слушателей и Іисусъ, если бы онъ имѣлъ ту же заднюю мысль. Богословъ могъ бы воспользоваться разбираемымъ нами текстомъ, чтобы приложить его по аналогіи къ таинству и путемъ такого оближенія пролить вѣкторый свѣтъ на учрежденіе, относительно котораго нѣтъ точныхъ указаній въ писаніи. Но истолкователь можетъ лишь удостовѣрить, что разбираемый нами текстъ написанъ не съ этой, совершенно особенной, цѣлью. (Когда рѣчь идетъ о причащаніи, то упоминается о *таинствѣ* Христа, а не о его *плоти*.)

Большинство истолкователей видитъ въ нашемъ 51 стихѣ указаніе на смерть Христа, признаваемую основою, причиною или средствомъ спасенія. Въ оправданіе своего взгляда они ссылаются, прежде всего, на явное упоминаніе *крови*, затѣмъ, на фразу „*которую я отдамъ*“ (будущее время). Не подлежитъ сомнѣнію, что отъ начала до конца въ Новомъ Завѣтѣ смерть Христа разсматривается, какъ условіе спасенія людей, и если бы также и здѣсь говорилось о ней, то въ этомъ мы не увидѣли бы ничего удивительнаго. Мы думаемъ даже, что при обычномъ чтеніи: „хлѣбъ же, который я дамъ, есть плоть моя, *которую я отдамъ* за жизнь міра“, указаніе на смерть было бы слишкомъ явнымъ, чтобы его можно было не признать. Но эти слова „*которую я отдамъ*“ отсутствуютъ въ древнихъ спискахъ и цитатахъ и, вѣроятно, были прибавлены для восполненія фразы, очевидно, неправильной*). Все остальное получаетъ вполне опредѣленный смыслъ,

*) Въ древнѣйшемъ Синайскомъ спискѣ, найденномъ Тисендорфомъ и, видимо, неизвѣстномъ Рейсу, фраза эта читается такъ: *хлѣбъ же, который я дамъ для жизни міра, есть моя плоть*, — т.-е. рѣчь Іисуса приходится тотъ омыслъ, что своею плотью и кровью онъ называетъ свое ученіе (λόγος, какъ у Іоан. I, 14; VI, 63, 68 и др.).

безъ связи со смертью Христа, о которой нѣтъ ни слова во всей его рѣчи. Мы уже говорили, что *плоть и кровь* значать то же, что *плоть*, а этимъ послѣднимъ словомъ нигдѣ не выражается понятіе о смерти Христа; будущее время 51-го стиха (хлѣбъ, который я дамъ) относится не къ единственному событію его смерти, но къ общему вѣру, которое будетъ совершаться для каждаго челоуѣка въ свое время. Выраженія: „ѣсть плоть Сына“ (ст. 53), „ядущій меня“ (ст. 57), „ядущій хлѣбъ сей“ (ст. 58), очевидно, синонимичны, и означаютъ: „жить имъ и его имѣть въ себѣ живущимъ“ (ст. 57), — другими словами, вѣрить и, такимъ образомъ, имѣть жизнь въ себѣ (ст. 53), — жизнь отнынѣ постоянную, которой предполагается воскресеніе (ст. 54). Во всемъ этомъ нѣтъ ни слова о смерти Христа. И если бы было справедливо, что *кровь* должна имѣть особое отношеніе къ этой смерти, то и выраженія ст. 57 и 58 оказывались бы неполными и недостаточными.

Разсужденіе это вѣрно въ своемъ анализѣ церковнаго ученія, но ошибочно въ томъ, что признаеть переводъ; *я дамъ за жизнь міра* — переводъ, не могущій имѣть никакого смысла, и еще болѣе, что приписываетъ этимъ словамъ значеніе искушенія, т.-е. признаеть то, что Иисусъ говорилъ безсмысленныя слова.

Ἐρχοντο οὖν πρὸς ἀλλήλους οἱ Ἰουδαῖοι, λέγοντες, Πῶς δύναται οὗτος ἡμῖν δοῦναι τὴν σάρκα φαγεῖν.

Ἐκιν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἀμήν, ἀμήν λέγω ὑμῖν, Ἐάν μὴ φάγητε τὴν σάρκα τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου, καὶ πίνητε αὐτοῦ τὸ αἷμα, οὐκ ἔχετε ζωὴν ἐν ἑαυτοῖς.

Ὁ τρώγων μου τὴν σάρκα καὶ πίνων μου τὸ αἷμα, εχει ζωὴν αἰώνιον, καὶ ἐγὼ ἀναστήσω αὐτὸν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.

Ἢ γὰρ σὰρξ μου ἀληθῶς ἐστι βρώσις, καὶ τὸ αἷμα μου ἀληθῶς ἐστι πόσις.

Ин. VI, 52. Тогда Иудеи стали спорить между собою, говоря: какъ Онъ можетъ дать намъ ѣсть Плоть Свою?

53. Иисусъ же сказалъ имъ: истинно, истинно говорю вамъ: если не будете ѣсть Плоти Сына Человѣческаго и пить Крови Его; то не будете имѣть въ себѣ жизни ¹⁾).

54. Ядущій²⁾ Мою³⁾ Плоть

И стали ворчать между собою евреи и говорили: какъ онъ можетъ намъ дать мясо ѣсть.

И сказалъ имъ Иисусъ: истинно говорю вамъ, если не будете ѣсть плоти сына челоуѣческаго и не будете пить его крови, то не будетъ въ васъ жизни.

Тотъ, кто ѣсть свою плоть

и пьющій Мою Кровь имѣетъ жизнь вѣчную; и Я воскресу его въ послѣдній день ⁴⁾).

55. Ибо Плоть Моя истинно есть пища, и Кровь Моя истинно есть питье ⁵⁾).

и пьетъ свою кровь, у того жизнь невременная,

И потому, плоть моя — истинная пища, и кровь — истинное питье.

Примѣчанія.

1) Передъ этимъ Иисусъ сказалъ, что хлѣбъ съ неба, т.-е. законъ Бога, для него тотъ, что онъ отдаетъ свою плотскую жизнь для жизни духа, это есть хлѣбъ небесный, которому онъ учить. Хлѣбъ мучной есть питаніе мірской жизни, хлѣбъ, сама плотская жизнь, есть питаніе духа. И теперь онъ говоритъ, что плоть и кровь, въ которой, по понятіямъ евреевъ, была жизнь, должны служить пищею для духа. Пища, хлѣбъ нужны для жизни плотской, но вся жизнь плотская есть только пища для жизни невременной.

2) Τρώω — грызу.

3) Въ нѣкоторыхъ спискахъ стоитъ αὐτοῦ, а не μου.

4) Вставка.

5) Тѣло и кровь мои въ самомъ дѣлѣ только пища и питье духа.

Это разумѣніе — сознаніе моей жизни.

Всякій, кто живетъ, живетъ только тѣмъ, что онъ тратитъ свою жизнь тѣлесную, желаетъ ли, думаетъ ли, работаетъ ли; всякое дѣйствіе жизни есть съѣденіе своей плоти и крови, движеніе къ уничтоженію плоти.

Ὁ τρώγων μου τὴν σάρκα καὶ πίνων μου τὸ αἷμα ἐν ἐμοὶ μένει, καὶ ἐγὼ ἐν αὐτῷ.

Καθὼς ἀπίσταί με ὁ ζῶν πατήρ, καὶ ὡς διὰ τὸν πατέρα· καὶ ὁ τρώγων με, καὶ πίνων ζήσεται δι' ἐμέ.

Οὗτος ἐστὶν ὁ ἄρτος ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβάς· οὐ καθὼς ἔφαγον οἱ πατέρες ὅμως τὸ μᾶζα, καὶ ἀπέθανον· ὁ τρώγων τοῦτον τὸν ἄρτον ζήσεται εἰς τὸν αἰῶνα.

Ин, VI. 56. Ядущій Мою Плоть и пьющій Мою Кровь пребываетъ во мнѣ, и Я въ немъ ¹⁾).

Тотъ, кто съѣдаетъ мою плоть и пьетъ мою кровь, тотъ во мнѣ, и я въ немъ.

57. Какъ послалъ Меня живой Отецъ, и Я живу Отцемъ, такъ и ядущій Меня жить будетъ Мною.

58. Сей-то есть хлѣбъ спешій съ небесъ. Не такъ, какъ отцы ваши ѣли манну и умерли: ядущій хлѣбъ сей жить будетъ вѣкъ³⁾.

И какъ послалъ меня живой Отецъ, и я живу Отцемъ, и съѣдающій меня духъ и онъ будетъ живъ только по волѣ моей.

Таковъ-то хлѣбъ, спешій съ неба, не такой, какъ отцы ваши ѣли, манну, и умерли. Тотъ, кто будетъ грызть этотъ хлѣбъ, будетъ жить невременно.

Примѣчанія.

1) Тотъ, кто съѣдаетъ мою плоть, то, что изнашиваетъ мое тѣло, что это? Вотъ это-то есть источникъ всего, это есть Богъ. Это есть разумѣніе—начало всего и я самъ. Я въ немъ и оно во мнѣ.

2) И какъ по волѣ чьей-то—Отца жизни (какъ онъ называетъ источникъ всего) живу я во плоти, точно такъ же по моей волѣ, моего разумѣнія, будетъ жить это разумѣніе. Мысль эта выражается въ слѣдующемъ:

Ἀπὸ τῆς ἀμῆνης λέγω ὑμῖν, Ἐάν μὴ ὁ κόκκος τοῦ αἴτου πεσὼν εἰς τὴν γῆν ἀποθῇ, αὐτὸς μόνος μένει· ἔαν δὲ ἀποθῇ, πολλὸν καρπὸν φέρει.

Ὁ φύων τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἀπολείπει αὐτήν· καὶ ὁ μισὼν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἐν τῷ κόσμῳ τούτῳ, εἰς ζωὴν αἰώνιον φυλάσσει αὐτήν.

Ин. XII, 24. Истинно, истинно говорю вамъ: если пшеничное зерно, падши на землю, не умретъ, то останется одно; а если умретъ, то принесетъ много плода.

25. Любящій душу свою погубить ее; а ненавидящій душу свою въ міръ сего, сохранить ее въ жизнь вѣчную¹⁾.

Вы сами знаете, что если зерно пшеницы, падши на землю, не умретъ, то одно и останется. Если же умретъ, то большой приплодъ принесетъ.

Тотъ, кто любитъ душу свою, погубить ее, а кто не любитъ душу свою въ этомъ мірѣ, сохранить ее въ вѣкъ.

Примѣчаніе.

1) Стихи эти изъ прощальной бесѣды прямо разъясняютъ мысль предшествующаго, и потому я вставляю ихъ здѣсь.

Ταῦτα εἶπεν ἐν συναγωγῇ διδάσκων ἐν Καπερναούμ.

Πολλοὶ οὖν ἀκούσαντες ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ εἶπον, Σκληρὸς ἐστὶν οὗτος ὁ λόγος· τίς δύναται αὐτοῦ ἀκοῦειν.

Εἰδὼς δὲ ὁ Ἰησοῦς ἐν ἑαυτῷ, ὅτι γογγύζουσιν περὶ τούτου οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, εἶπεν αὐτοῖς, Τοῦτο ὑμᾶς σκανδαλίζει.

Ἐάν οὖν θεωρῆτε τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἀναβαίνοντα ὅπου ἦν τὸ πρότερον.

Τὸ πνεῦμά ἐστι τὸ ζωοποιούν, ἡ σὰρξ οὐκ ὀφείλει οὐδέν· τὰ ῥήματα, ἃ ἐγὼ λαλῶ ὑμῖν, πνεῦμά ἐστι καὶ ζωὴ ἐστίν.

Ин. VI, 59. Сіе говорилъ Онъ въ синагогѣ, уча въ Капернаумѣ.

60. Многіе изъ учениковъ Его, слыша то, говорили: какія странныя слова! кто можетъ это слушать?

61. Но Иисусъ, зная Самъ въ Себѣ, что ученики Его ропшутъ на то, сказалъ имъ: это ли соблазняетъ васъ ¹⁾?

62. Что жъ, если увидите Сына Человѣческаго восходящаго туда, гдѣ былъ прежде?

63. Духъ животворить; плоть не пользуется ни мало. Слова, которыя говорю Я вамъ, суть духъ и жизнь.

Это онъ говорилъ, поучая въ собраніи въ Капернаумѣ.

Многіе изъ учениковъ слышали это и сказали: жестокое это слово! кто можетъ его понять?

И догадался Иисусъ, что ропшутъ объ этомъ ученики его, и сказалъ имъ:

То васъ и смущаетъ, что вы видите, что сынъ Человѣческій становится тѣмъ, чѣмъ онъ былъ прежде.

Духъ живить, а тѣло ни на что не нужно. Слова тѣ, которыя я сказалъ вамъ: это то, что духъ есть и жизнь есть.

Примѣчаніе.

1) Тутъ не должно быть знака (?). Ἐάν употребляется у Іоанна въ смыслѣ *когда, что*. Иисусъ говоритъ, что васъ соблазняетъ именно то, что вы видите, что сынъ Человѣческій есть Богъ.

Исполненіе Закона даетъ жизнь истинную.

Общее изложеніе главы пятой.

И Иисусу жалко было людей за то, что они погибаютъ, не зная того, въ чемъ истинная жизнь, и мечутся и мучаются, сами не зная зачѣмъ, какъ заброшенные овцы безъ пастуха. И Иисусъ говоритъ людямъ: вы всѣ заботитесь о плотскомъ благѣ, заложились въ такой возъ, какой вамъ не свезти, и надѣли на себя ярмо такое, какое не по васъ сдѣлано. Поймите мое ученіе, слѣдуйте ему, и вы узнаете покой и радость въ жизни. Я даю вамъ другое ярмо и другой возъ—жизнь духовную. Запрягитесь въ нее, и вы научитесь отъ меня спокойствію и блаженству. Надо быть смиреннымъ и кроткимъ сердцемъ и найдете блаженство въ жизни вашей. Потому что мое ученіе—это ярмо для васъ сдѣлано, и исполненіе моего ученія—это возъ легкій, по вашимъ силамъ. И Иисусъ ходилъ по городамъ и селамъ и всѣхъ училъ блаженству жизни по волѣ Божіей. Потомъ онъ выбралъ изъ своихъ близкихъ 70 человекъ и послалъ ихъ въ тѣ мѣста, гдѣ хотѣлъ самъ побывать. Онъ сказалъ имъ: много людей не знаютъ блага настоящей жизни, всѣхъ мнѣ жалко и всѣхъ желаю научить, но какъ хозяинна не хватаетъ на жатву своего поля, такъ и я не успѣю. Идите вы по разнымъ городамъ и вездѣ разглашайте пришествіе Бога и законъ Бога. Говорите, что для блаженства нужно быть бродягой, что законъ весь въ пяти правилахъ противъ зла: 1) не сердиться; 2) не распутничать; 3) не присягать, не обѣщаться ни въ чемъ; 4) не противиться злу, не судиться, и 5) не дѣлать различія между людьми и считать ни во что царей и царства. И потому во всемъ сами исполняйте эти правила. Первое всего будьте нищія, бродяги, ничего не берите съ собою: ни мѣшка, ни хлѣба, ни денегъ. Только платье на тѣлѣ да обувь. Вы разглашаете блаженство нищихъ, и потому прежде всего сами будьте примѣромъ нищенства. Не выбирайте хозяевъ, куда вамъ заходить, а въ какой первый придете домъ, въ томъ и оставайтесь. Когда придете въ домъ, поащедуйте хозяевами. Если примутъ васъ—ладно, а не примутъ, уйдите въ другой. За то, что вы будете говорить, васъ возненавидятъ и будутъ на васъ

нападать и гонять. И когда выгонять, вы идите въ другую деревню, а изъ той выгонять, идите еще въ другую. Будутъ васъ гонять, какъ волки гоняють овецъ, но вы не робѣйте и не слабѣйте до послѣдняго часа. И будутъ на суды водить васъ и судить, и будутъ свѣчъ васъ, и будутъ водить васъ къ начальникамъ, чтобы вы оправдались передъ ними. И когда васъ будутъ водить на суды, вы не робѣйте и не придумывайте, что вамъ сказать. Духъ Божій скажетъ въ васъ, что нужно сказать. Не обойдете еще всѣхъ городовъ, какъ уже поймутъ люди ваше учене и обратятся къ нему.

Такъ и не бойтесь; то, что скрыто въ душахъ людей, то выйдетъ наружу. То, что вы скажете двоимъ или тремъ, то разойдется между тысячами. А главное, не бойтесь тѣхъ, которые могутъ убить ваше тѣло. Ну, что жъ, убьютъ ваше тѣло, душамъ-то вашимъ они ничего не могутъ сдѣлать. Такъ и не бойтесь ихъ. А бойтесь того, чтобы не уничтожились тѣла и души, если вы отступите отъ закона, вотъ чего бойтесь.

За копейку пять воробьевъ отдають, а и тѣ не помрутъ безъ воли Божіей. И волосъ съ головы не падетъ безъ воли Божіей, такъ чего же вамъ бояться, если вы въ волѣ Божіей? Кто передъ людьми будетъ заодно съ волей Божіей, съ тѣмъ и будетъ Богъ; а кто передъ людьми откажется отъ воли Божіей, отъ того откажется и Богъ. Въ мое учене, о томъ, что нужно быть нищимъ, бродягой, не сердиться, не распутничать, не влясться, не судить и не судиться, не воевать—всѣ не повѣрятъ. А тѣ, кто не повѣрятъ, возненавидятъ его потому, что оно лишаетъ того, что они любятъ, и сдѣлается раздоръ.

Ученіе мое какъ огонь запалить міръ. И оттого долженъ сдѣлаться раздоръ въ міръ. Сдѣлается раздоръ въ каждомъ домѣ. Отецъ съ сыномъ, мать съ дочерью, и семейные сдѣлаются ненавистниками того, кто пойметъ мое учене. И будутъ убивать ихъ. Потому что тотъ, кто пойметъ мое учене, для того не будетъ ничего значить ни отецъ, ни мать, ни жена, ни дѣти, ни все его имущество. Кому отецъ или мать дороже моего ученія, тотъ не поймалъ ученія. Кто на всякій разъ не готовъ на всякія мученія плоти, тотъ не мой ученикъ. Тотъ, кто будетъ заботиться объ этой плотской жизни, тотъ погубить истин-

кую жизнь, а кто погубить эту плотскую жизнь по моему учению, тотъ спасетъ свою жизнь.

Семьдесятъ учениковъ пошли по городамъ и селамъ и сдѣлали то, что велѣлъ Иисусъ. Когда они вернулись, то съ радостью сказали Иисусу: бѣсовское ученіе о гнѣбѣ, прелюбодѣяннѣ, клятвѣ, судахъ, войнахъ—вездѣ уступаетъ намъ.

И Иисусъ сказалъ имъ: Не радуйтесь тому, что зло уступаетъ вамъ, радуйтесь тому, что вы въ волѣ Божіей.

И тогда возрадовался Иисусъ о силѣ духа и сказалъ: въ томъ, что ученики мои поняли меня, и что зло покоится имъ, вижу, что ты духъ высшій,—начало всего, истинно Отецъ людей,—потому что то, что не могли понять мудрецы и ученые всей ученостью своею, то поняли несмысленные только тѣмъ, что признали себя сыновьями Отца. И ты, какъ Отецъ, любовью между отцемъ и сыномъ, открылъ имъ все. Все, что нужно знать человѣку, все это открыто ему любовью Отца къ сыну и сына къ Отцу. Только тотъ, кто признаетъ себя сыномъ, только того признаетъ Отецъ.

И послѣ этого пришелъ Иисусъ съ учениками въ одинъ домъ, и набилось столько народа, что нельзя было имъ и пообѣдать.

И пришли домашніе его и хотѣли его взять, потому что думали, что онъ взбѣсился.

И книжники и фарисеи пришли изъ Іерусалима и говорили: онъ взбѣсился, онъ большимъ зломъ хочетъ исправить меньшее зло. Чтобы не было нищихъ, онъ хочетъ всѣхъ сдѣлать нищими, и чтобы никого не наказывали, и чтобы разбойники всѣхъ перебили, и чтобы не воевать, и тогда всѣхъ перебьютъ враги.

И онъ сказалъ: вы говорите, что мое ученіе есть зло и вмѣстѣ съ тѣмъ говорите, что я уничтожаю зло. Этого не можетъ быть, зломъ нельзя уничтожить зло. Если я уничтожаю зло, то ученіе мое не можетъ быть зло, потому что зло не можетъ пойти само на себя. Если бы зло пошло само на себя, то и не было бы зла. Вы сами по своему закону изгоняете зло. Чѣмъ вы изгоняете зло? закономъ Моисея, а законъ этотъ отъ Бога. Я же изгоняю зло духомъ Бога, тѣмъ самымъ, который всегда былъ и есть въ васъ. Только отъ этого я могу изгонять зло. И то, что

зло изгоняется, это вамъ и доказательство, что ученіе мое истинно, что духъ Бога есть въ людяхъ и сильнѣй плотской похоти. Если бы этого не было, то нельзя бы было побѣдить похоть зла, какъ нельзя войти въ домъ сильнаго и разграбить его. Чтобы разграбить домъ сильнаго, надо прежде связать сильнаго. И такъ связаны люди духомъ Божиимъ.

Тотъ, кто не заодно со мной, тотъ противникъ мнѣ. Кто въ полѣ не собираетъ, тотъ только обсыпаетъ, потому что тотъ, кто не заодно со мною, тотъ не заодно съ духомъ Божиимъ, тотъ противникъ духу Божьему.

И потому говорю вамъ, что всякая ошибка людская и всякое ложное толкованіе не взыщется, но ложное толкованіе о духѣ Божіемъ—скажется людямъ. Если кто скажетъ слово противъ человѣка, то это еще ничего, но если кто скажетъ слово противъ того, что есть святого въ человѣкѣ—о духѣ Божіемъ, то это не можетъ пройти ему даромъ; меня браните, сколько хотите, но не называйте зломъ то добро, которое я дѣлаю. Не можетъ пройти даромъ человѣку то, что онъ добро называетъ зломъ, т.-е. тѣ дѣла, которыя я дѣлаю. Надо быть заодно съ духомъ Божиимъ или противъ него.

Или вы считайте дерево хорошимъ и плодъ его хорошимъ, или вы считайте дерево дурнымъ и плодъ его дурнымъ, потому что по плоду цѣнятся дерево. Вы видите, что я изгоняю зло, стало-быть, ученіе мое—добро. Всякій, кто изгоняетъ зло, тотъ, какое бы ни было его ученіе, не можетъ быть противъ насъ, а онъ съ нами, потому что изгонять зло можно только духомъ Божиимъ.

Послѣ этого пришелъ Иисусъ на праздникъ въ Іерусалимъ. И была тогда въ Іерусалимѣ купальня. И говорили про эту купальню, что будто сходитъ въ нее ангелъ, и отъ этого вода въ купальнѣ начнетъ играть, и кто, если первый послѣ того, какъ вода взыграется, окунется въ купальню, тотъ, чѣмъ бы ни былъ боленъ, выздоровѣетъ.

И были подѣланы около купальни навѣсы. И подъ навѣсами этими лежали всякіе больные и ждали, когда взыграется вода въ купальнѣ, чтобы окунуться въ нее.

Иисусъ пришелъ къ купальнѣ и видитъ подъ навѣсомъ лежить человѣкъ. Иисусъ спросилъ его, что онъ? Человѣкъ и разсказалъ, что онъ уже 38 лѣтъ хвораетъ и все

ждать, чтобы попасть въ купальню первому, когда вода изыграется, да все не попадетъ, все прежде его войдутъ въ купальню и выкупаются.

Иисусъ посмотрѣлъ на него и говоритъ: напрасно ты ждешь здѣсь чуда отъ ангела; чудесъ не бываетъ. Одно чудо есть, что далъ Богъ людямъ жизнь и надо жить всѣми силами. Не жди тутъ ничего у купальни, а собери свою постель и живи по Божьему, сколько тебѣ Богъ силы даетъ. Хворый послушалъ его, всталъ и пошелъ.

Иисусъ и говоритъ ему: ну, вотъ видишь, силы есть у тебя, смотри же впередъ не вѣрь во всѣ эти обманы, не ошибайся такъ впередъ, а живи, сколько тебѣ Богъ силы далъ.

И пошелъ человѣкъ и разсказалъ всѣмъ, что съ нимъ было. И разсердились всѣ тѣ, кто затѣялъ обманъ купальни и наживались отъ нея, и не знали, какъ свое зло выместить и придратъся къ хворому и къ Иисусу за то, что обличилъ ихъ обманъ. Придрались они къ тому, что это было въ субботу, а въ субботу по ихъ закону нельзя работать. Они прежде пристали къ хворому и говорить: какъ ты смѣлъ свою постель собирать въ субботу. Въ субботу нельзя работать.

Хворый имъ говоритъ: кто меня поднялъ, тотъ велѣлъ мнѣ и постель собрать...

Они говорятъ: кто тебя поднялъ?

Онъ сказалъ: не знаю. Подходилъ человѣкъ и ушелъ.

Фарисеи добрались до Иисуса и нашли его и говорятъ: какъ ты могъ велѣть человѣку встать и собрать постель въ субботу?

На это Иисусъ отвѣчалъ имъ: Отецъ мой Богъ никогда не перестаетъ работать, и я никогда не перестаю работать и въ будни и въ субботу. Не суббота сдѣлала человека, а человекъ сдѣлалъ субботу.

Тогда евреи еще пуще напустились на него, какъ онъ смѣетъ называть отцемъ своимъ Бога. И они стали нападать на него, и Иисусъ отвѣчалъ имъ: Человѣкъ вѣдь ничего не могъ бы дѣлать самъ собою, если бы Богъ, Отецъ—духъ Бога въ человѣкѣ, не указывалъ ему то, что должно дѣлать. Богъ, Отецъ человека, всегда живетъ и дѣйствуетъ, и человекъ всегда живетъ и дѣйствуетъ.

Богъ, Отецъ, для блага людей, далъ имъ смыслъ, показавъ, что хорошо и что дурно.

Такъ же, какъ Отецъ даетъ жизнь, такъ и духъ Божій даетъ жизнь. Богъ, Отецъ, не выбираетъ, не рѣшаетъ самъ ничего, а, научивъ человѣка тому, что хорошо и что дурно, Онъ предоставляетъ самому человѣку дѣлать,—затѣмъ, чтобы люди чтили духъ Божій, повиновались ему въ себѣ такъ же, какъ они чтутъ Бога и повинуются ему. Кто не чтитъ въ себѣ духа-Бога, тотъ не чтитъ и Бога. Вы поймите, что тотъ, кто вполне отдался моему ученію, возвысилъ въ себѣ духъ и въ немъ полагаетъ свою жизнь, тотъ имѣетъ жизнь невременную и уже избавленъ отъ смерти. Ясно, что теперь мертвые, понявъ смыслъ своей жизни, что они сыны Божіи, будутъ жить. Потому что какъ Отецъ живъ собою, такъ и сынъ живъ самъ собою. Свобода выбора есть то, что и есть духъ Бога въ человѣкѣ—это весь человѣкъ.

Не удивляйтесь этому ученію; теперь пришло время, что всѣ смертные раздѣлятся. И одни, тѣ, которые дѣлаютъ добро, найдутъ жизнь, а тѣ, которые дѣлаютъ зло—уничтожатся.

Я ничего не могу выбирать самъ собою. А то, что позналъ отъ Отца, то и выбираю. Выборъ мой справедливъ, если я держусь не своего желанія, а того смысла, который я позналъ отъ Отца. Если бы я одинъ увѣрялъ, что я правъ, потому что я такъ хочу, вы могли бы мнѣ не вѣрить. Но другой еще увѣряетъ обо мнѣ, что я дѣлаю правду. Это духъ Божій, и вы знаете, что увѣреніе его истинно.

По дѣламъ моимъ вы видите, что Отецъ послалъ меня. И Отецъ-Богъ показывалъ и показываетъ обо мнѣ и въ душахъ вашихъ и въ писаніи. Вы голоса его не понимали и не понимаете, и не знали и не знаете его. И твердаго разумѣнія его не имѣете въ себѣ, потому что не вѣрите тому, кого онъ послалъ, духу Божію въ душахъ вашихъ.

Вникните въ ваши писанія; вы думаете найти въ нихъ жизнь, вы найдете тамъ о духѣ Божіемъ въ васъ самихъ.

А вы не хотите вѣрить мнѣ, что будете имѣть жизнь.

Я не считаю того, что вы молитесь въ своихъ храмахъ и соблюдаете посты и субботы по человѣческимъ прави-

ламъ, но истинной любви къ истинному Богу въ васъ нѣтъ.

Я учу васъ отъ Отца моего и вашего, и вы не понимаете меня, а если кто васъ будетъ учить отъ себя, вы тому повѣрите. На что вы можете положиться, когда другъ отъ друга рѣчи принимаете, а ученія отъ такого же, какъ Отецъ, сына не ищите? Я не одинъ показываю вамъ, что вы не правы передъ Отцемъ вашимъ. Тотъ самый Моисей, на котораго вы надѣетесь, онъ показываетъ вамъ, что вы не правы и не понимаете его. Если бы вы полагались на то, что говорилъ Моисей, то вы бы полагались на то, что я говорю. Если не полагаетесь на его писаніе, то и моему ученію не повѣрите.

И еще для того, чтобы они поняли это и не думали, что войти въ волю Божию можно безъ усилія, онъ сказалъ имъ притчу: царь одинъ получилъ царство. Для того, чтобы ему получить это царство, надо было этому царю отлучиться изъ царства на время. Вотъ царь и уѣхалъ.

Но передъ отъѣздомъ онъ подданнымъ своимъ роздалъ свое имѣніе, каждому по силѣ: кому пять гривенъ, кому двѣ, кому одну и каждому велѣлъ безъ него работать и наживать на эти гривны, сколько кто можетъ.

Вотъ какъ уѣхалъ царь, и сталъ безъ него каждый съ хозяйскимъ имѣніемъ дѣлать, что хотѣлъ. Одни стали работать, и кто на пять гривенъ заработалъ еще пять гривенъ, кто на одну гривну заработалъ десять гривенъ, кто на двѣ заработалъ двѣ гривны, кто на одну заработалъ пять гривенъ, кто на одну гривну заработалъ одну гривну, а еще другіе ничего не работали надъ хозяйскими деньгами, взяли и зарыли въ землю то, что получили отъ царя, и ничего не работали. Кто взялъ пять гривенъ, такъ и осталось у него пять гривенъ. Кто взялъ двѣ и одну, такъ и остались двѣ и одна. А еще третьи мало того, что не работали надъ хозяйскимъ добромъ, еще не хотѣли показаться царю, и послали ему сказать, что они не хотятъ быть подъ его властью.

Вотъ пришло время и вернулся царь въ свое царство и позвалъ всѣхъ своихъ подданныхъ къ отчету, что кто сдѣлалъ съ тѣмъ, что ему дано.

И пришелъ одинъ работникъ, тотъ, кому дано было

пять гривенъ, и говорить: вотъ, на пять гривенъ, я заработалъ еще пять. И пришелъ другой, кому дана была одна гривна, и говорить: вотъ на одну гривну я заработалъ десять. Пришелъ тотъ, кому даны двѣ гривны, и принесъ еще двѣ, и тотъ, кому дана одна, и принесъ еще пять. Тотъ, кому дана одна, принесъ еще одну.

И всѣхъ и ровно похвалилъ и ровно наградилъ хозяинъ. Онъ всѣмъ равно сказалъ: вижу, вы добрые и вѣрные работники, вы работали надъ моимъ добромъ, и за то я васъ всѣхъ принимаю равными участниками въ моемъ имѣнии. Будемъ владѣть всѣмъ вмѣстѣ.

Послѣ этихъ пришли тѣ подданные, какіе не работали надъ хозяйскимъ добромъ. И одинъ сказалъ: господинъ! ты далъ мнѣ гривну, когда уѣхалъ. Я знаю, что ты строгій человекъ и хочешь брать съ насъ то, чего не давалъ, я и боялся тебя и отъ страха передъ тобой спряталъ твою гривну. Вотъ она цѣла. Что далъ мнѣ, то и возьми назадъ. И другой изъ этихъ такой, что получилъ пять гривенъ, такой, что получилъ десять гривенъ, принесли назадъ хозяйскія гривны хозяину и сказали ему то же.

Тогда царь сказалъ имъ: глупые люди. Говорите, что вы отъ страха передо мной запрятали свои гривны въ землю и не работали на нихъ. Если вы знали, что я строгъ и возьму то, что не давалъ, такъ зачѣмъ же вы не попытались слѣвать то, что я велѣлъ.

Если бы вы работали на мою гривну, имѣнія бы прибавилось, и все-таки исполнили бы, что я велѣлъ, и, можетъ-быть, я помиловалъ бы васъ и хуже бы вамъ не было. А теперь вы все-таки не ушли отъ моей власти.

И отобралъ хозяинъ гривны у тѣхъ, кто не работалъ на нихъ, и велѣлъ слугамъ отдать тѣмъ, кто больше заработалъ.

И тогда слуги сказали: хозяинъ! у тѣхъ и такъ много. А царь сказалъ: дайте тѣмъ, кто мнѣ заработалъ, потому что тому, кто блюдетъ то, что есть, тому прибавится, а у того, кто не блюдетъ, послѣднее отнимется.

А этихъ глупыхъ и лѣнивыхъ работниковъ выкиньте вонъ, чтобъ ихъ не было, и тѣхъ, что посылали за мною сказать, что не хотятъ быть въ моей власти, тоже выкиньте вонъ, чтобъ ихъ не было.

Царь, это начало жизни—духъ. Міръ—это его царство, но онъ не управляетъ самъ царствомъ, а, какъ мужикъ, посѣялъ зерно и оставилъ его одно. Оно самородно родитъ былку, колосья и зерна. Гривна, это—разумѣніе въ каждомъ человѣкѣ. Богъ-духъ вложилъ въ людей разумѣніе и оставляетъ ихъ жить однихъ по ихъ волѣ.

Богъ не рѣшаетъ самъ ничего, а, научивъ человѣка всему, предоставляетъ самому человѣку рѣшать. Не всѣмъ равно дано гривенъ, но каждому по силѣ его. Не всѣмъ равно дано разумѣнія, но оно дано, и для Бога нѣтъ большаго и меньшаго. Для Бога нужна только работа надъ разумѣніемъ. Одни работаютъ надъ хозяйской гривной, другіе не работаютъ для хозяина, третьи и не работаютъ и не признаютъ хозяина. Одни люди живутъ разумѣніемъ, другіе не живутъ имъ, но оно мертво лежитъ въ нихъ, третьи не признаютъ его. Хозяинъ вернулся и спрашиваетъ отчета. Это смерть временная и расчетъ жизни. Одни приходятъ и говорятъ, что они работали надъ гривной, тѣ входятъ въ жизнь хозяина. И хозяинъ не считаетъ, кто больше, кто меньше заработать. Всѣ одинаково дѣлаются участниками жизни хозяина. Кто приметъ разумѣніе, тотъ и имѣетъ жизнь.

Кто имѣетъ разумѣніе и положился на пославшаго его, тотъ имѣетъ жизнь невременную и не знаетъ смерти, а перешелъ въ жизнь. Другіе приходятъ и говорятъ, что они не работали надъ гривной, не отказываются отъ гривны, но говорятъ, что незачѣмъ работать, потому что работай—не работай, ихъ ждетъ казнь. Они знаютъ жестокость хозяина. Другіе люди имѣютъ разумѣніе, но не полагаются на него. Они говорятъ себѣ: работай—не работай, все равно умрешь и ничего не останется, поэтому нечего съ нимъ дѣлать. На это царь говоритъ: если ты знаешь, что я жестокъ, то тѣмъ больше надо было дѣлать мою волю. Зачѣмъ же ты не попытался дѣлать, а? Если люди знаютъ, что смерть временная неизбежна, то почему же не попытаться жить исполненіемъ воли Божіей—разумѣніемъ. И царь говоритъ: отнимите у нихъ гривну и дайте тѣмъ, у кого есть. Царю все равно, у кого гривны, только бы онѣ были. Такъ же какъ мужику все равно, изъ какого зерна выдетъ колосъ, только бы былъ урожай. Если разумѣніе даетъ жизнь людямъ по волѣ ихъ, то люди,

которые не держатъ его, не могутъ жить и становятся
виѣ жизни. И послѣ смерти временной отъ нихъ ничего
не останется. А тѣхъ людей, которые не признаютъ вла-
сти царской, царь говоритъ: тѣхъ тоже выкиньте вонъ.
Еще другіе люди—тѣ не только не работаютъ надъ разу-
мѣніемъ и жизнью, но презираютъ того Отца духа, кото-
рый далъ его,—тѣ тоже не могутъ жить, и также уничто-
жаются со смертью.

ГЛАВА ШЕСТАЯ.

ΠΙΣΤΑ ΖΗΣΙΝ—НЕ ХЛѢБОМЪ СЫΤΉ.

Ο ΡΟΔΕΤΨΉ ΠΛΟΤΣΟΜΉ И ДУХОВНОΜΉ.

Επι δε αὐτοῦ λαλοῦντος τοῖς ὄχλοις, ἰδοὺ, ἡ μήτηρ καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ ἐπὶτήκισαν ἔξω, ζητοῦντες αὐτῷ λαλῆσαι.

Εἶπε δὲ τις αὐτῷ, Ἴδοὺ, ἡ μήτηρ σου καὶ οἱ ἀδελφοὶ σου ἔξω ἐστήκασιν, ζητοῦντές σοι λαλῆσαι.

Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπε τῷ εἰπόντι αὐτῷ, Τίς ἐστὶν ἡ μήτηρ μου, καὶ τίνας εἶναι οἱ ἀδελφοί μου.

Καὶ ἐκτείνας τὴν χεῖρα αὐτοῦ ἐπὶ τοὺς μαθητάς αὐτοῦ, εἶπεν, Ἴδοὺ, ἡ μήτηρ μου καὶ οἱ ἀδελφοί μου,

Ὅσους γὰρ ἂν ποιήσῃ τὸ θέλημα τοῦ πατρὸς μου τοῦ ἐν οὐρανοῖς, αὐτός μου ἀδελφός, καὶ ἀδελφή, καὶ μήτηρ ἐστὶν.

Мѡ. XII, 46. Когда же Онъ еще говорилъ къ народу, Матерь и братья Его стояли внѣ дома, желая говорить съ Нимъ.

47. И нѣкто сказалъ Ему: вотъ, Матерь Твоя и братья Твои стоятъ внѣ, желая говорить съ Тобою.

48. Онъ же сказалъ въ отвѣтъ говорившему: кто матеръ Моя? и кто братья Мои?

49. И указавъ рукою Своею на учениковъ Своихъ, сказалъ: вотъ матеръ Моя и братья Мои.

И когда онъ говорилъ, мать и братья подошли и стали вдалекѣ, хотѣли съ нимъ поговорить.

Одинъ человекъ увидалъ ихъ и говоритъ ему: вотъ мать твоя и братья твои стоятъ поодаль, хотять съ тобою поговорить.

А онъ сказалъ: кто моя мать и кто мои братья?

И показавъ рукою на учениковъ и сказалъ: вотъ и матеръ моя и братья мои.

50. Ибо, кто будетъ испол-
нять волю Отца Моего Не-
беснаго, тотъ мнѣ братъ, и
сестра, и мать ¹⁾).

Потому что, кто исполня-
етъ волю отца моего Бога,
тотъ мнѣ и братъ, и сестра,
и мать.

Примѣчаніе.

1) Передъ этимъ сказано, что для жизни истинной не можетъ быть мѣста, не можетъ быть заботы другой, кромѣ жизни, не можетъ быть соображеній о томъ, что сдѣлано, о прошедшемъ, о временномъ; теперь говорится, что и общенія между людьми не можетъ быть иного, какъ соединенія въ единой для всѣхъ волѣ Бога. Близость людей къ царству Бога зависитъ только отъ единенія въ волѣ Бога.

Ἐγένετο δὲ ἐν τῇ λίγειν αὐτὸν ταῦτα, ἐπάρσα τις γυνή φωνήν ἐκ τοῦ ὄχλου εἶπεν αὐτῷ, Μακάριά ἡ κοιλία ἣ βαστάσασα σε, καὶ μαστοὶ οὗς ἐθήλασας.

Αὐτὸς δὲ εἶπε, Μενούργε μακάριοι οἱ ἀκούοντες τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ καὶ φυλάσσοντες αὐτόν.

Лк. XI, 27. Когда же Онъ говорилъ это, одна женщина, возвысивъ голосъ изъ народа, сказала Ему: блаженно чрево, носившее Тебя, и сосцы, Тебя питавшіе!

28. А Онъ сказалъ: блаженны, слышашіе слово Божіе и соблюдающіе его ¹⁾).

И случилось, что когда онъ говорилъ это, взвела голосъ женщина одна изъ народа, и говоритъ ему: блаженно чрево то, что носило тебя, и блаженны соски тѣ, что ты сосалъ.

Онъ же сказалъ ей: бываетъ блаженъ тотъ, кто понимаетъ разумѣніе Бога и держитъ его.

Примѣчаніе.

1) Благо жизни не можетъ зависѣть ни отъ кого; никто не можетъ передать своего блага другому. Благо есть только жизнь разумѣнія.

Ἐγένετο δὲ πορευομένων αὐτῶν ἐν τῇ ὁδῷ, εἰπέ τις πρὸς αὐτόν, Ἀκολουθήτω σοι ἕκου ἂν ἀπέρχῃ, κύριε.

Καὶ εἰπὼν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Αἱ ἀλώπεκες φωνεοὺς ἔχουσιν, καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατασκηνοῦντες· ὁ δὲ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἔχει ποῦ τὴν κεφαλὴν κλίνει.

Лк. IX, 57. Случилось, что когда они были въ пути, нѣкто сказалъ Ему: Господи! я пойду за Тобою, куда бы Ты ни пошелъ.

58. Исусъ сказалъ ему: лисицы имѣютъ норы, и птицы небесныя гнѣзда; а Сынъ Человѣческій не имѣетъ, гдѣ приклонить голову ¹⁾).

И на пути сказалъ Исусу одинъ человекъ: повсюду пойду за тобой, государь мой.

И сказалъ ему Исусъ: у лисъ есть норы, и у птицъ есть гнѣзда, а у сына Человѣческаго нѣтъ пріюта.

Примѣчаніе.

1) Значеніе стиха этого двояко: одно то, что сынъ Человѣческій, въ смыслѣ человека, не долженъ заботиться о мѣстѣ, въ которомъ онъ находится. Гдѣ бы онъ ни былъ—все равно, только бы онъ не считалъ какого-нибудь мѣста свойственнымъ себѣ. Онъ долженъ быть бродягой.

Другое, что сынъ Человѣческій—духъ Бога въ человѣкѣ—нигѣ пространства, и что быть тамъ, гдѣ сынъ Человѣческій, нельзя, потому что онъ вездѣ и нигдѣ.

Буря на озерѣ.

Καὶ ἐγένετο ἐν μιᾷ τῶν ἡμερῶν, καὶ αὐτὸς ἐνέβη εἰς πλοῖον καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ· καὶ ἦλκε πρὸς αὐτοὺς, διελθόμεν εἰς τὸ πέραν τῆς λίμνης· καὶ ἀνῆλθισαν.

Πλέοντων δὲ αὐτῶν ἀρίπνοσε, καὶ κατέβη λαλαφ ἀνέμου εἰς τὴν λίμνην, καὶ συνεπληροῦντο, καὶ ἐκινδύνευον.

Προσελθόντες δὲ διήγειραν αὐτόν, λέγοντες, Ἐπιστάτα, ἐπιστάτα, ἀπολλύμεθα. Ὁ δὲ λέγει αὐτοῖς, Τί θεοὶ ἐστε, ὀλιγόπιστοι; τότε, ἐγερθεὶς ἐπατίμησε τοῖς ἀνέμοις καὶ τῇ θαλάσσῃ, καὶ ἐγένετο γαλήνη μεγάλη.

Ἐκε δὲ αὐτοῖς, Ποῦ ἐστιν ἡ πίστις ὑμῶν.

Лк. VIII, 22. Въ одинъ день Онъ вошелъ съ учениками Своими въ лодку и

И случилось, въ одинъ день вошелъ онъ въ лодку и ученики его, и сказалъ

сказалъ имъ: переправимся на ту сторону озера; и отправились.

23. Во время плаванія ихъ Онъ заснулъ. На озерѣ поднялся бурный вѣтеръ, и заливало ихъ волнами, и они были въ опасности.

24 и Мѡ. VIII, 26. И подошедши разбудили Его, и сказали: Наставникъ! Наставникъ! погибаемъ. Но Онъ говоритъ имъ: что вы такъ боязливы, маловѣрные? Потомъ, вставъ, запретилъ вѣтрамъ и морю, и сдѣлалась великая тишина.

Лк. VIII, 25. Тогда Онъ сказалъ имъ: гдѣ вѣра ваша? ¹⁾

имъ: переплывемъ на ту сторону озера, и поплыли.

И когда они плыли, вотъ сдѣлалась большая буря, и нашла на озеро, и заливало ихъ, и пришла имъ бѣда, а онъ на кормѣ спалъ.

И подошли ученики его и разбудили его и сказали: наставникъ, наставникъ, пропадаемъ!

Онъ же, проснувшись, сказалъ имъ: отчего вы робѣете, маловѣрные, и онъ укорилъ вѣтеръ и волненіе воды; и вѣтры затихли, и стала тишина.

И сказалъ имъ: гдѣ вѣра ваша?

Примѣчаніе.

1) Иисусъ не выказываетъ никакого страха передъ опасностью земною, онъ спитъ тогда, когда буря бьетъ лодку и заливаетъ ее. Когда его будятъ и говорятъ, что они погибаютъ, онъ удивляется и дѣлаетъ имъ упрекъ. Они говорили, что вѣрятъ вѣтчинной жизни въ времени и пристрастия, а при первомъ случаѣ они своею робостью передъ земными бѣдствіями показали, что не вѣрятъ въ нее. Какъ заботы о похоронахъ отцовъ и о домашнихъ распорядкахъ, какъ кровныя связи, какъ отношенія къ другимъ людямъ не могутъ вліять на жизнь духа, такъ и опасность смерти земной и самая смерть земная не могутъ помѣшать жизни духа. И Иисусъ спитъ, и, возбудившись, также остается спокоенъ.

Μὴ οὖν μεριμνήσητε εἰς τὴν αὔριον· ἡ γὰρ αὔριον μεριμνήσει τὰ ἑαυτῆς.
ἀρχεὶν τῇ ἡμέρᾳ ἢ κακία αὐτῆς.

Мѣ. VI, 34. Итакъ не за-
ботьтесь о завтрашнемъ днѣ.
Ибо завтрашній самъ бу-
детъ заботиться о своемъ ¹⁾.
Довольно для каждаго дня
своей заботы ²⁾.

Не заботьтесь о будущемъ;
довольно для настоящаго
своего зла.

Примѣчанія.

1) Въ нѣкоторыхъ спискахъ выпущено „завтра заботься
о себѣ“ (Грисбахъ).

2) Стихъ этотъ помѣщенъ во второй разъ. Онъ стоитъ
еще въ 4-й главѣ—„Нагорная проповѣдь“ (Т. I, стр. 281).

Εἰτε δὲ πρὸς ἑταρον, Ἀκολουθεῖ μοι· ὁ δὲ εἶπε, Κύριε, ἐκτρέφον μοι ἀπλ-
θόντι κρεῖττον θάψαι τὸν πατέρα μου.

Εἰτε δὲ αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἄρας τοὺς νεκροὺς θάψαι τοὺς ἑαυτῶν νεκροὺς.
οἱ δὲ ἀκλόων διαγγέλλε τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.

Лѣ. IX, 59. А другому
сказалъ: слѣдуй за Мною.
Тотъ сказалъ: Господи! по-
зволь мнѣ прежде пойти и
похоронить отца моего.

60. Но Иисусъ сказалъ
ему: предоставь мертвымъ
погребать своихъ мертве-
цовъ; а ты иди, благовѣствуй
Царствіе Божіе ¹⁾.

И другому Иисусъ сказалъ:
иди за мною. А тотъ ска-
залъ: только прикажи мнѣ
прежде сходить отца похо-
ронить.

И сказалъ ему Иисусъ:
оставь мертвыхъ хоронить
мертвымъ, а ты иди за мной
и возвѣщай благовѣстіе Бо-
жіе.

Примѣчаніе.

1) Опять два значенія: одно, всѣ заботы мірскія, даже
самыя важныя, каковыя кажутся похороны, суть дѣла смер-
ти и тѣмъ. Одно дѣло жизни—это жизнь, распространеніе
жизни.

Другое значеніе и главное: для того, кто живетъ жизнью—
нѣтъ смерти.

Εἶπε δὲ καὶ ἕτερος, Ἀκολουθήσω σοι, κύριε· πρῶτον δὲ ἐπίτρεφόν μοι ἀπο-
τάσθαι τοὺς εἰς τὸν οἶκόν μου.

Εἶπε δὲ πρὸς αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς, Οὐδεὶς ἐπιβαλὼν τὴν χεῖρα αὐτοῦ ἐπ' ἄροτρον
καὶ βλῖσκον εἰς τὰ ὀπίσω, εὐθετὸς ἐστὶν εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.

Лк. IX, 61. Еще другой
сказалъ: я пойду за Тобою,
Господи! но прежде позволю
мнѣ проститься съ домаш-
ними моими.

И сказалъ еще одинъ че-
ловѣкъ: я пойду за тобою,
но пусти меня прежде дома
распорядиться.

62. Но Иисусъ сказалъ
ему: никто, возложившій ру-
ку свою на плугъ, и озира-
ющійся назадъ, не благона-
деженъ для Царствія Бо-
жія ¹⁾.

И сказалъ ему Иисусъ: кто
взвѣлся за соху, да назадъ
глядитъ, тотъ не годится въ
царство Бога.

Примѣчаніе.

1) Это послѣднее изреченіе включаетъ въ себя смыслъ и первыхъ двухъ, и въ немъ главная мысль всего мѣста. Смыслъ его тотъ, что кто позналъ жизнь въ царствѣ Бога—жизнь духа, и при этомъ заботится о чемъ-нибудь плотскомъ, тотъ этой заботой о плотской жизни признаетъ то, что онъ не живетъ жизнью духа. Если человекъ, живя жизнью духа, заботится о плотской жизни, то онъ такъ же мало успѣетъ въ жизни духа, какъ и тотъ, кто будетъ пахать, глядя не передъ собой, а позади себя.

Сравненіе это имѣетъ еще одно значеніе. Человекъ, воображающій, что онъ живетъ духомъ, и вмѣстѣ съ тѣмъ соображающій то, какія послѣдствія будетъ имѣть то, что онъ дѣлаетъ въ жизни, подобенъ тому пахарю, который, чтобы провести борозду, смотреть не впередъ, на то, что онъ дѣлаетъ, а назадъ, на то, что онъ сдѣлалъ.

Πλὴν ζητεῖτε τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, καὶ ταῦτα πάντα προσεσθίεται ὑμῖν.

Лк. XII, 31. Наипаче ищи-
те Царствія Божія, и это все
приложится вамъ ¹⁾.

Ищите только того, чтобы
быть въ волѣ Бога, а все
остальное будетъ у васъ.

Примѣчаніе.

1) Стихъ этотъ помѣщенъ еще въ 4-й главѣ (Т. I, стр. 281).

Ἰησοῦς у Μαρῆν и Μαρίας.

Ἐγένετο δὲ ἐν τῇ πορείᾳ αὐτοῦς, καὶ αὐτὸς εἰσῆλθεν εἰς κώμην τινά. γυνὴ δὲ τις ὀνόματι Μάρθα ὑπεδέξατο αὐτὸν εἰς τὸν οἶκον αὐτῆς.

Καὶ τῇδε ἦν ἀδελφὴ καλουμένη Μάρια, ἥ καὶ παρακαθίσασα παρὰ τοὺς πόδας τοῦ Ἰησοῦς, ἤκουε τὸν λόγον αὐτοῦ.

Лк. X, 38. Въ продолженіе пути ихъ пришелъ Онъ въ одно селеніе; здѣсь женщина, именемъ Марѳа, приняла Его въ домъ свой.

39. У ней была сестра, именемъ Марія, которая сѣла у ногъ Іисуса и слушала слово ¹⁾ Его.

Случилось, что шелъ разъ Іисусъ съ учениками и зашелъ въ одну деревню. Женщина одна, Марѳа, зазвала его въ свой домъ.

И была у ней сестра Марія. Марія сѣла въ ноги Іисуса и слушала ученіе его.

Примѣчаніе.

1) Λόγος здѣсь, какъ и обыкновенно у Луки, означаетъ ученіе.

Ἡ δὲ Μάρθα περισπᾶτο περὶ πολλὴν διακονίαν· ἐπιστᾶσα δὲ εἶπε, Κύριε, οὐ μέλει σοι ὅτι ἡ ἀδελφὴ μου μόνη με κατέλιπε διακονεῖν; εἰπέ οὖν αὐτῇ ἵνα μοι συναντιλάβηται.

Ἀποκριθεὶς δὲ εἶπεν αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Μάρθα, Μάρθα, μεριμνᾷς καὶ τρυφᾷς περὶ πολλὰ,

Ἐνός δὲ ἵστι χρεία. Μάρια δὲ τὴν ἀγαθὴν μερίδα ἐξελέξατο, ἥτις οὐκ ἀφαιρεθῆσεται ἀπ' αὐτῆς.

Ἔλεγε δὲ πρὸς πάντας, Εἴ τις θέλει ὀπίσω μου εἰσεῖν, ἀπαρνησάσθω ἑαυτὸν, καὶ ἀράτω τὸν σταυρὸν αὐτοῦ καθ' ἡμέραν, καὶ ἀκολουθεῖτω μοι.

Ὅς γάρ ἐν θέλῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ σῶσαι, ἀπολέσει αὐτήν· ὃς δ' ἐν ἀπολήσει τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἔθηκεν ἑμοῦ, οὗτος σώσει αὐτήν.

Τί γάρ ἀφελείται ἄνθρωπος κερδῆσας τὸν κόσμον ὅλον, ἑαυτὸν δὲ ἀπολέσας ἢ ζημιωθείς.

Ὅς γὰρ ἐν ἐκαιοχυνθῇ με καὶ τοὺς ἐμοὺς λόγους, τοῦτον ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐκαιοχυνθήσεται, ὅταν ἔλθῃ ἐν τῇ δόξῃ αὐτοῦ καὶ τοῦ πατρὸς καὶ τῶν ἁγίων ἀγγέλων.

Лк. X, 40. Марѳа же заболталась о большомъ угощеніи, и подошедши, сказала: Господи! или Тебѣ нужны нѣтъ, что сестра моя

А Марѳа хлопотала о большомъ угощеніи и подошла къ Іисусу и говоритъ: тебѣ, видно, и нужны нѣтъ, что сестра меня одну оставила

одну меня оставила служить? скажи ей, чтобы помогла мнѣ.

41. Иисусъ сказалъ ей въ отвѣтъ: Марѳа! Марѳа! ты заботишься и суетишься о многомъ.

42. А одно только нужно. Маріа же избрала благую часть, которая не отнимется отъ нея.

Лк. IX, 23. Кто всѣмъ же сказалъ: если кто хочетъ идти за Мною, отвергнись себя, и возьми крестъ ¹⁾ свой, и слѣдуй за Мною.

24. Ибо кто хочетъ душу свою сберечь, тотъ потеряетъ ее; а кто потеряетъ душу свою ради Меня, тотъ сохранитъ ее.

25. Ибо что пользы человеку приобресть весь міръ, а себя самого погубить, или повредить себѣ?

26. Ибо кто постыдится Меня и Моихъ словъ, того Сынъ Человѣческій постыдится, когда прійдетъ во славу Своей и Отца, и святыхъ ангеловъ.

служить. Скажи ей, чтобы она помогла мнѣ.

А Иисусъ на отвѣтъ и говорить ей: эхъ! Марѳа, Марѳа, ты кручинишься и тужишь о многихъ дѣлахъ.

А только вѣдь одно нужно. И Маріа выбрала то, что лучше; то, что она выбрала, ужъ никто не отниметъ отъ нея.

И сказалъ всѣмъ: хочешь слѣдовать мнѣ, откажись отъ самого себя и будь готовъ на все на каждый часъ, и тогда слѣдуй за мной.

Кто хочетъ животь своей спасти, тотъ погубитъ его. А кто погубитъ свой животь для меня, тотъ спасетъ его.

Какая польза человеку, если и міръ весь заберетъ, а себя погубитъ или повредитъ?

Кто моихъ словъ постыдится, того и сынъ Человѣческій постыдится, когда окажется въ смыслѣ Отца и силъ Божіихъ.

Примѣчаніе.

1) Слово крестъ я перевожу въ томъ значеніи, которое всѣмъ толкователями дается ему. Не употребляю же самого слова крестъ, потому что оно и исторически не имѣетъ въ устахъ Иисуса смысла. Если бы онъ и зналъ, что ему быть распятымъ, то ученики не могли знать этого, и потому слово это для нихъ не имѣло смысла.

Πριτча ο βογατομъ.

Εἶπε δὲ πρὸς αὐτοὺς, Ὁρᾶτε καὶ φυλάσσετε ἀπὸ τῆς πλεονεξίας· ὅτι οὐκ ἐν τῷ περισσεύειν τινὶ ἡ ζωὴ αὐτοῦ ἐστὶν ἐκ τῶν ὑπαρχόντων αὐτοῦ.

Εἶπε δὲ παραβολὴν πρὸς αὐτοὺς, λέγων, Ἀνθρώπου τινὸς πλουσίου εὐφώρησεν ἡ χώρα.

Καὶ διελογίζετο ἐν ἑαυτῷ, λέγων, Τί ποιήσω, ὅτι οὐκ ἔχω ποῦ συνάξω τοὺς καρποὺς μου.

Καὶ εἶπε, Τοῦτο ποιήσω· καθελῶ μου τὰς ἀποθήκας, καὶ μείζονας οἰκοδομήσω, καὶ συνάξω ἐκεῖ πάντα τὰ γενήματά μου καὶ τὰ ἀγαθὰ μου.

Καὶ ἔρω τῇ φυγῇ μου, Ψυχὴ, ἔχεις πολλὰ ἀγαθὰ κείμενα εἰς ἔτη πολλά· ἀνακτύσω, φάγε, πίε, εὐφραίνου.

Εἶπε δὲ αὐτῷ ὁ Θεὸς, Ἄφρων, ταύτῃ τῇ νοκτεὶ τὴν φυγὴν σου ἀπαιτοῦσιν ἀπὸ σοῦ, ἧ δὲ ἡτοίμασας, τίνοι ἔσται.

Οὕτως ὁ θησαυρίζων ἑαυτῷ, καὶ μὴ εἰς Θεὸν πλουτῶν.

Παρήσαν δὲ τινες ἐν αὐτῷ τῷ καιρῷ ἀπαγγέλλοντες αὐτῷ περὶ τῶν Γαλιλαίων, ὧν τὸ αἷμα Πιλάτος ἔμιξε μετὰ τῶν θυσιῶν αὐτῶν.

Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Δοκεῖτε ὅτι οἱ Γαλιλαῖοι οὗτοι ἁμαρτωλοὶ κατὰ πάντα τοὺς Γαλιλαίους ἐγένοντο, ὅτι τοιαῦτα πεπόνθασιν.

Οὐχί, λέγω ὑμῖν· ἀλλ' ἐὰν μὴ μετανοήτε, πάντες ὡσαύτως ἀπολείτε.

Лк. XII, 15. При этомъ сказалъ имъ: смотрите, берегитесь любостыжания; ибо жизнь человека не зависитъ отъ изобилія его имѣнія.

16. И сказалъ имъ притчу: у одного богатаго человека былъ хорошій урожай въ полѣ.

17. И онъ разсуждалъ самъ съ собою: что мнѣ дѣлать? некуда мнѣ собрать плодовъ моихъ.

18. И сказалъ: вотъ, что сдѣлаю: сломаю житницы мои, и построю большія, и соберу туда весь хлѣбъ мой и все добро мое.

19. И скажу душѣ моей: душа! много добра лежитъ

И сказалъ имъ: смотрите, берегитесь отъ всякаго избытка, потому что не можетъ быть жизнь въ имуществѣ того, чѣмъ владѣешь.

И сказалъ имъ притчу: былъ человекъ богатый, и родилось у него много хлѣба.

И подумалъ онъ: что бы сдѣлать? некуда мнѣ собрать плодовъ моихъ.

И говоритъ: вотъ что сдѣлаю: сломаю амбары и построю новые и свезу туда весь хлѣбъ и все добро мое.

И скажу душѣ своей: ну душа! есть у тебя добра

у тебя на многіе годы: покойся, ѣшь, пей, веселись.

20. Но Богъ сказалъ ему: безумный! въ сію ночь душу твою возьмутъ у тебя; кому же достанется то, что ты заготовилъ?

21. Такъ бываетъ съ тѣмъ, кто собираетъ сокровища для себя, а не въ Бога богатѣетъ.

Лк. XIII, 1. Въ это время пришли нѣкоторые, и рассказали Ему о Галилеянахъ, которыхъ кровь Пилатъ смѣшалъ съ жертвами ихъ.

2. Иисусъ сказалъ имъ на это: думаете ли вы, что эти Галилеяне были грѣшнѣе всѣхъ Галилеянъ, что такъ пострадали?

3. Нѣтъ, говорю вамъ; но если не покаетесь ¹⁾, всѣ такъ же погибнете.

много и на много лѣтъ. Спи, ѣшь, пей и радуйся.

И сказалъ ему Богъ: безумный! нынче ночью возмутъ отъ тебя душу; куда же твои запасы?

Такъ-то бываетъ съ тѣмъ, кто коплетъ самъ въ себя, а не богатѣетъ въ Бога.

Случились тутъ люди и рассказали ему о галилеянахъ, которыхъ убилъ Пилатъ.

И на отвѣтъ сказалъ имъ Иисусъ: или вы думаете, что галилеяне эти были грѣшнѣе всѣхъ, что съ ними это случилось.

Нисколько. Если же вы не обдумаетесь, всѣ точно такъ же погибнете.

Примѣчаніе.

1) 'Εάν μὴ μετανοήτε — не перемѣните своихъ мыслей о томъ, что есть жизнь.

Притча о смоковницѣ.

"Η ἐκείνοι οἱ δέκα καὶ ὀκτώ, ἐφ' οὓς ἔπαιον ὁ πύργος ἐν τῷ Σιλωὰμ καὶ ἀ-έκτειναν αὐτοὺς, δοκεῖτε ὅτι οὗτοι ὀφείλονται ἐγείνοντο παρὰ πάντας ἀνθρώπους τοὺς κατοικοῦντας ἐν Ἱερουσαλὴμ.

Οὐχί, λέγω ὑμῖν. Ἄλλ' ἐάν μὴ μετανοήτε, πάντες ὁμοίως ἀπολεισθε.

"Ἐλεγε δὲ ταύτην τὴν παραβολὴν. Συκὴν εἶχε τις ἐν τῷ ἀμπελῶνι αὐτοῦ πεφυτευμένην καὶ ἦλθε καρπὸν ζητῶν ἐν αὐτῇ, καὶ οὐχ εὗρεν.

Εἶπε δὲ πρὸς τὸν ἀμπελουργόν, Ἰδοὺ, τρία ἔτη ἔρχομαι ζητῶν καρπὸν ἐν τῇ συκῇ ταύτῃ, καὶ οὐχ εὗρίσκω· ἔκκοφον αὐτήν· ἵνα τί καὶ τὴν γῆν καταργεῖ.

Ὁ δὲ ἀπακριβὴς λέγει αὐτῷ, Κύριε, ἄφες αὐτὴν καὶ τοῦτο τὸ ἔτος, ἕως ὅτου σκάψω περὶ αὐτὴν, καὶ βάλω κοπρίαν.

Καὶ μὲν ποιῆση καρπὸν· εἰ δὲ μήγε, εἰς τὸ μέλλον ἐκκόψεις αὐτήν.

Лк. XIII, 4. Или думаете ли, что тѣ восемнадцать человѣкъ, на которыхъ упала башня Силоамская и побила ихъ, виновнѣе были всѣхъ, живущихъ въ Иерусалимѣ?

5. Нѣтъ, говорю вамъ; но если не покаетесь, всѣ такъ же погибнете.

6. И сказалъ сію притчу: нѣкто имѣлъ въ виноградникѣ своемъ посаженную смоковницу; и пришелъ искать плода на ней и не нашелъ.

7. И сказалъ виноградарю: вотъ, я третій годъ прихожу искать плода на этой смоковницѣ, и не нахожу; сруби ее: на что она и землю занимаетъ?

8. Но онъ сказалъ ему въ отвѣтъ: господинъ! оставь ее и на этотъ годъ, пока я окопаю ее и обложу навозомъ;

9. Не принесетъ ли плода; если же нѣтъ, то въ слѣдующій годъ срубишь ее.

Или тѣ 18, каеихъ задала башня, когда завалилась, полагаете ли вы, что они больше того заслуживали изъ всѣхъ жителей Иерусалима?

Нисколько. Но если не обдумаетесь, всѣ точно такъ же погибнете.

И сказалъ имъ такую притчу: у одного человека росла въ саду яблоня. И пришелъ, и посмотрѣлъ, нѣтъ ли на ней плода, и не нашелъ.

И сказалъ садовнику: вотъ три года хожу, смотрю плода на этой яблонѣ, и все нѣтъ. Сруби ее. Что ей мѣсто портить.

А садовникъ сказалъ: хозяинъ! оставь ее еще на лѣто, я окопаю ее и обложу навозомъ;

Авось будетъ съ плодомъ. А ужъ и послѣ не родить, ну, такъ и сруби ее.

Общее примѣчаніе.

Смерть, лишеніе возможности жить истинной жизнью, разумнѣемъ Бога, всякую минуту передъ нами, какъ она пришла къ богатому человѣку въ ту ночь, какъ онъ собирался жить болѣе, какъ она пришла къ людямъ, убитымъ Пилатомъ, убитымъ башнею. Всякій часъ жизни нашей есть счастливая случайность, какъ просьба садовника погудить рубить, не принесетъ ли плода.

Іоаннъ Креститель еще говорилъ это людямъ, призывая ихъ къ перемѣнѣ жизни (Лк. III, 9).

Ἐλεγε δὲ καὶ τοῖς ὄχλοις, "Ὅταν ἴδῃτε τὴν νεφέλην ἀνατίλλουσαν ἀπὸ δυσμῶν, οὕτως λέγετε, "Ὁμῆρος ἔρχεται· καὶ γίνεται οὕτω·

Καὶ ὅταν νότον πνέοντα, λέγετε, "Ὅτι καύσων ἵστα· καὶ γίνεται.

Ἰσχυρίζεται, τὸ πρόσωπον τῆς γῆς καὶ τοῦ οὐρανοῦ οἴδατε δοκιμάζειν· τὸν δὲ καιρὸν τοῦτον πῶς οὐ δοκιμάζεται.

Τί δὲ καὶ ἄρ' ἑαυτῶν οὐ κρίνετε τὸ δίκαιον.

Лк. XII, 54. Сказалъ же и народу ¹⁾: когда вы видите облако, поднимающееся съ запада, тотчасъ говорите: дождь будетъ; и бываетъ такъ.

55. И когда дуетъ южный вѣтеръ, говорите: аной будетъ; и бываетъ.

56. Лицемѣры! лице земли и неба распознавать умѣете; какъ же времени сего не узнаете?

57. Зачѣмъ же вы и по самимъ себѣ не судите, чему быть должно?

И сказалъ народу: когда видите тучу съ запада, тотчасъ говорите: дождь будетъ, и такъ и бываетъ.

И когда съ юга дуетъ, говорите: жара будетъ,—и сбывается.

По виду земли и неба умѣете догадываться; какъ же о настоящемъ своимъ положеніи не догадаетесь?

Какъ въ самихъ себѣ не видите, что вѣрно?

Примѣчаніе.

1) Мѣсто это повторяется здѣсь въ другомъ значеніи. У Маттея оно отвѣчало на вопросъ фарисеевъ о доказательствахъ. Здѣсь оно указываетъ на то, что погибелью смертию для человека такъ же очевидна, какъ и пришествіе грозы по признакамъ. Какъ же знаете и помните, что будетъ гроза, а не знаете и не помните, что будетъ смерть?

Συνεπορεύοντο δὲ αὐτῷ ὄχλοι πολλοί· καὶ στραφεὶς εἶπε πρὸς αὐτούς.

Εἰ τις ἔρχεται πρὸς με, καὶ οὐ μισεῖ τὸν πατέρα ἑαυτοῦ καὶ τὴν μητέρα, καὶ τὴν γυναῖκα καὶ τὰ τέκνα, καὶ τοὺς ἀδελφοὺς καὶ τὰς ἀδελφάς, ἔτι δὲ καὶ τὴν ἑαυτοῦ ψυχὴν, οὐ δύναται μου μαθητὴς εἶναι·

Καὶ ὅστις οὐ βαπτίζει τὸν σταυρὸν αὐτοῦ καὶ ἔρχεται ὀπίσω μου, οὐ δύναται μου εἶναι μαθητὴς.

Τίς γάρ ἐξ ὧν, θέλων πύργον οἰκοδομῆσαι, οὐχὶ πρῶτον καθίσας ψηφίζει τὴν δαπάνην, εἰ ἔχει τα πρὸς ἀπαρτισμόν;

ἵνα μήποτε θέντος αὐτοῦ θεμέλιον, καὶ μὴ ἱσχύοντος ἐκτελέσαι, πάντες οἱ θεωροῦντες ἄρξονται ἐμπαιζέειν σὺν τῷ.

Λέγοντες, ὅτι οὗτος ὁ ἄνθρωπος ἤρξατο οἰκοδομεῖν, καὶ οὐκ ἴσχυσεν ἐκτελέσαι.

Ἡ τίς βασιλεὺς παρεῦρμένος συμβαλεῖν ἑτέρῳ βασιλεὶ εἰς πόλεμον, οἷχι καθίας πρῶτον βουλευέται εἰ δυνατός ἐστιν ἐν δέκα χιλιάσιν ἀπαντῆσαι τῷ μετὰ εἰκοσι χιλιάδων ἐρχομένῳ ἐπ' αὐτόν;

Εἰ δὲ μήγε, ἔτι αὐτοῦ πόρρω ὄντος, πρεσβείαν ἀποστεύας, ἐρωτᾷ τὰ πρὸς εἰρήνην.

Ὅτως οὖν καὶ ἐξ ὧν, ὅς οὐκ ἀποτάσσεται καὶ τοῖς αὐτοῦ ὑπάρχουσιν οὐ θύναται μοι εἶναι μαθητής.

Καλὸν τὸ ἅλας· ἐὰν δὲ τὸ ἅλας μωρανθῇ, ἐν τίνι ἀρτυθήσεται;

Ὅσα εἰς γῆν, οὕτε εἰς κορίαν εὐδατόν ἐστιν· ἔγω βάλλουσιν αὐτό. Ὁ ἔχων ὡς αὐτοῖς, ἀκούτω.

ЛѢ. XIV, 25. Сѣ Нимѣ шло множество народа; и Онѣ, обратившись, сказалъ имѣ:

26. Если кто приходитъ ко Мнѣ, и не возненавидитъ отца своего, и матери, и жены, и дѣтей, и братьевъ, и сестеръ, а притомъ и самой жизни своей; тотъ не можетъ быть Моимъ ученикомъ.

27. И кто не несетъ креста своего, и идетъ за Мною, не можетъ быть Моимъ ученикомъ.

28. Ибо кто изъ васъ, желая построить башню, не сядетъ прежде и не вычислитъ издержекъ, имѣеть ли онѣ, что нужно для совершенія ея,

29. Дабы, когда положить основаніе и не возможетъ совершить, всѣ видящіе не стали смѣяться надъ нимъ, стали смѣяться надъ нимъ,

30. Говоря: этотъ чело-

И шло сѣ нимѣ много народа. И, обратившись, сказалъ имѣ:

Кто идетъ ко мнѣ и не считаетъ ни во что отца своего, и мать, и жену, и дѣтей, и братьевъ, и сестеръ, и еще свою плотскую жизнь, тотъ не можетъ быть наученъ мною.

И кто не волочетъ свой крестъ и не дѣлаетъ то же, что я, того нельзя научить.

Потому что всякій изъ васъ, если хочетъ построить домъ, прежде вѣдь сядетъ и сочтетъ расходы, станетъ ли докончить,

Для того, чтобы не случилось, что, начавъ, да не докончивъ, не стали бы смѣяться надъ нимъ.

Не сказали бы: вотъ чело-

вѣкъ началъ строить, и не могъ окончить?

31. Или какой царь, идя на войну противъ другого царя, не сядетъ и не посоветуется прежде, силенъ ли онъ съ десятью тысячами противостать идущему на него съ двадцатью тысячами?

32. Иначе, пока тотъ еще далеко, онъ пошлетъ къ нему посольство—просить о мирѣ.

33. Такъ всякій изъ васъ, кто не отрѣшится¹⁾ отъ всего, что имѣетъ, не можетъ быть Моимъ ученикомъ.

34. Соль — добрая вещь; но, если соль потеряетъ силу, чѣмъ исправить ее?

35. Ни въ землю, ни въ навозъ не годится; вонъ выбрасываютъ ее. Кто имѣетъ уши слышать, да слышать!

вѣкъ началъ строиться, а не можетъ кончить.

И царь, если хочетъ воевать съ другимъ царемъ, то прежде сядетъ да подумаетъ: можетъ ли онъ съ десятью тысячами воевать противъ двадцати.

Если же нѣтъ, то еще издалека пошлетъ пословъ, чтобы замириться.

Такъ и всякій изъ васъ, если не сочтется со всѣми своими дѣлами, не можетъ быть наученъ мною.

Соль—хороша. Но если она не солоня, чѣмъ ее исправить.

Ни она земля, ни она навозъ. Надо выбросить ее. У кого есть смыслъ, тотъ пойметъ.

Примѣчаніе.

1) 'Αποτάσσειν я перевожу: расчесться.

Общее примѣчаніе.

Иисусъ говоритъ: для того, чтобы быть наученнымъ мною истинной жизни, спасающей отъ смерти, необходимо отречься отъ всего. А чтобы не жалѣть то, отъ чего отречаешься, нужно только расчестъ выгоды и невыгоды плотской и духовной жизни. Обдумай свое положеніе здѣсь, на этомъ свѣтѣ, такъ, какъ обдумываютъ его строящій домъ и царь, собирающійся воевать.

Ну, хорошо, ты любишь своего отца, мать, дѣтей, свою жизнь. Ну, хорошо: можешь ты достроить эту жизнь, какъ домъ, можешь ты противостать смерти, которая идетъ на

тебя съ своими силами; можешь или думаешь, что можешь, такъ строй свою жизнь. Если же увидишь, что не можешь, что домъ твой останется недостроеннымъ, что царя того, который идетъ войной на тебя, тебѣ не побѣдить, такъ брось строить, замиришь и иди за мной въ той жизни, которую я показываю вамъ. И потому середины не можетъ быть. Вѣришь, что только та жизнь, которая даетъ разумѣніе, есть жизнь, живи разумѣніемъ, и тогда не только не будешь ничего жалѣть, но съ радостью будешь отдавать плотскую жизнь, а не вѣришь и жалѣешь плотскую жизнь, то лучше и не ходи за мной. Смысл моего ученія есть отреченіе отъ плотской жизни. Если хочешь быть моимъ ученикомъ, и не отрেকся отъ всего, жалѣешь что-нибудь, то ты, какъ соль несоленая, нигуда уже не годишься.

Притча о пирѣ.

Ἀκούσας δὲ τὶς τῶν συνακασιμένων ταῦτα, εἶπεν αὐτῷ· μακάριος εὐ φάγεται ἄρτον ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ.

Ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ· ἄνθρωπος τις ἐποίησε δεῖπνον μέγα, καὶ ἐκάλεσε πολλούς.

Καὶ ἀπέσταλκε τὸν δούλον αὐτοῦ τῇ ὥρᾳ τοῦ δείπνου εἰπεῖν τοῖς καλεημένοις· ἔρχεσθε, ὅτι ἡδὴ δεσπυῖά ἐστι πάντα.

Καὶ ἤρξαντο ἀπὸ μιᾶς παρακαλεῖσθαι πάντες. Ὁ πρῶτος εἶπεν αὐτῷ· ἀγρόν ἤϊόρασα, καὶ ἔχω ἀνάγκην ἐξελθεῖν καὶ ἰδεῖν αὐτόν· ἔρωτί σε, ἔχει με παρακλημένον.

ЛѢ. XIV, 15. Услышавъ это, нѣкто изъ возлежащихъ съ Нимъ сказалъ Ему: блаженъ, кто вкуситъ хлѣба въ Царствіи Божіемъ ¹⁾!

16. Онъ же сказалъ ему: одинъ человѣкъ сдѣлалъ большой ужинъ и звалъ многихъ ²⁾.

17. И когда наступило время ужина, послалъ раба своего сказать званнымъ: идите, ибо уже все готово.

18. И начали всѣ, какъ

И услышавъ это одинъ изъ тѣхъ, кто былъ съ нимъ, сказалъ ему: блаженъ кто ѣстъ хлѣбъ въ царствіи Божіемъ.

И Иисусъ сказалъ: одинъ человѣкъ приготовилъ большой пиръ и позвалъ многихъ.

И послалъ слугу сказать гостямъ: время ужина. Идите, уже готово.

И начали по одному всѣ

бы сговорившись, извиняться. Первый сказалъ ему: я купилъ землю, и мнѣ нужно пойти посмотрѣть ее; прошу тебя, извини меня.

отказываться. Первый сказалъ: я землю купилъ, надо идти поглядѣть.

Примѣчанія.

1) Значеніе этого стиха—сомнѣніе въ самомъ царствѣ Божіемъ. Человѣкъ этотъ говоритъ: хорошо, мы раздѣлимъ все, а что, какъ итъ царства Бога?

2) Притча эта похожа на притчу Маттея, но имѣетъ другое значеніе. Чтобы не ошибаться въ ея значеніи, надо ясно понимать случаи, по которому она сказана. Выражено сомнѣніе о томъ, будетъ ли еще это царство Бога, для котораго нужно отдать плотскую жизнь. Притча выражаетъ отвѣтъ на это сомнѣніе. Иисусъ говоритъ: сомнѣнія не можетъ быть. Васъ зовутъ и вы знаете, что есть пиръ, но вы не идете, не потому, что заняты, что сомнѣваетесь, а потому что увлечены ложнымъ богатствомъ.

Καὶ ἕτερος εἶπε· ζεύγη βοῶν ἡγόρασα πάντα, καὶ πορευομαι δοκιμασαι αὐτά· ἐρωτῶ σε, ἔχε με παρητημένον.

Καὶ ἕτερος εἶπε· γυναῖκα ἔγημα, καὶ διὰ τοῦτο οὐ δύναμαι ἔλθειν.

Καὶ παραγεγνημένος ὁ δοῦλος ἐκεῖνος ἀπήγγειλε τῷ κυρίῳ αὐτοῦ ταῦτα. Τότε ὀργισθεὶς ὁ οἰκοδεσπότης εἶπε τῷ δούλῳ αὐτοῦ· ἔξελθε ταχέως εἰς τὰς πλατείας καὶ ῥύμας τῆς πόλεως, καὶ τοὺς πτωχοὺς καὶ ἀναπήρους καὶ χωλοὺς καὶ τυφλοὺς εἰσάγαγε ὧδε.

Καὶ εἶπεν ὁ δοῦλος· κύριε, γέγονεν ὡς ἐπέταξας, καὶ ἔτι τόπος ἐστί.

Καὶ εἶπεν ὁ κύριος πρὸς τὸν δούλον· ἔξελθε εἰς τὰς ὁδοὺς καὶ φραγμοὺς, καὶ ἀνάγκασον εἰσελθεῖν, ἵνα γεμισθῇ ὁ οἶκός μου.

Λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι οὐδεὶς τῶν ἀνδρῶν ἐκείνων τῶν κεκλημένων γεύσεται μου τοῦ δείπνου.

Лк. XIV, 19. Другой сказалъ: я купилъ пять паръ воловъ, и нду испытать ихъ; прошу тебя извини меня.

Другой сказалъ: я купилъ пабанъ быковъ, пойду попытать ихъ, пожалуйста, извини меня.

20. Третій сказавъ: я же-
нился, и потому не могу
прійти.

21. И возвратившись, рабъ
тотъ донесъ о семъ госпо-
дину своему. Тогда, разгнѣ-
вавшись, хозяинъ дома ска-
залъ рабу своему: пойдѣ
скорѣе по улицамъ и пере-
улкамъ города, и приведи
сюда нищихъ, увѣчныхъ,
хромыхъ и слѣпыхъ.

22. И сказалъ рабъ: го-
сподинъ! исполнено, какъ
приказалъ ты, и еще есть
мѣсто.

23. Господинъ сказалъ
рабу: пойдѣ по дорогамъ и
изгородямъ, и убѣди прійти,
чтобы наполнился домъ мой.

24. Ибо сказываю вамъ,
что никто изъ тѣхъ зван-
ныхъ не вкуситъ моего ужи-
на ¹⁾).

Третій сказалъ: я только
женился и потому мнѣ ни-
какъ нельзя.

И пришелъ работникъ и
разсказалъ все это хозяину;
хозяинъ разсердился и гово-
рить работнику: такъ иди
же сейчасъ на улицы и на
площади и приведи сюда ни-
щихъ, убогихъ, хромыхъ,
слѣпыхъ.

И сказалъ работникъ: хо-
зяинъ! я сдѣлалъ все по
твоему приказу, а все еще
у насъ мѣсто есть.

И сказалъ хозяинъ работ-
нику: пойдѣ же по улицамъ
и площадямъ и всѣхъ уго-
варивай, чтобы шли, и что-
бы полонъ домъ у меня былъ.

Потому что, говорю вамъ,
никто изъ тѣхъ званныхъ
не будетъ вѣсть моего обѣда.

Примѣчаніе.

1) Значеніе притчи прозрачно и просто. Сказано въ На-
горной проповѣди: блаженны нищіе, горе богатымъ. И те-
перь объясняется, почему нищихъ позвали, и они рады и
пришли: имъ больше не о чемъ думать. А богатымъ мѣ-
шаетъ забота: кому поле, кому быки, кому свадьба. Ни-
щіе всѣ пришли, но мѣсто еще есть для тѣхъ, кто хочетъ
прійти. А чтобы прійти, сказано, что нужно сдѣлать:
нужно оставить заботы о житейскомъ, о богатствѣ; мѣсто
всегда есть для тѣхъ, кто хочетъ прійти, т.-е. отдать
богатства; но тѣ, кто не хочетъ этого сдѣлать, заняты
быками, полемъ и женою, тѣмъ нельзя прійти и имъ не
видѣть ужина.

Ὁμοιωθὴ ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ βασιλεῖ, οὕτως ἐποίησε γάμους τῷ υἱῷ αὐτοῦ·

Καὶ ἀπέστειλε τοὺς δούλους αὐτοῦ καλεῖσαι τοὺς κεκλημένους εἰς τοὺς γάμους· καὶ οὐκ ᾔθελον ἔλθειν.

Πάλιν ἀπέστειλεν ἄλλους δούλους, λέγων· εἰπάτε τοῖς κεκλημένοις· ἰδοὺ, τὸ ἄριστόν μου ἡτοίμασα, οἱ ταῦροί μου καὶ τὰ σιτιστὰ τεθυμένα, καὶ πάντα ἑτοιμα· δεῦτε εἰς τοὺς γάμους.

Οἱ δὲ ἀμελήσαντες ἀπήλθον, ὁ μὲν εἰς τὸν ἴδιον ἀγρὸν, ὁ δὲ εἰς τὴν ἐμπορίαν αὐτοῦ.

Οἱ δὲ λοιποὶ, κρατήσαντες τοὺς δούλους αὐτοῦ, ὕβρισαν καὶ ἀπέκτειναν.

Ἀκούσας δὲ ὁ βασιλεὺς ὠργίσθη· καὶ πέμφας τὰ στρατεύματα αὐτοῦ, ἀπέκτεινε τοὺς φονεῖς ἐκείνους, καὶ τὴν πόλιν αὐτῶν ἐνέπρησε.

Τότε λέγει τοῖς δούλοις αὐτοῦ· ὁ μὲν γάμος ἑτοιμὸς ἐστίν, οἱ δὲ κεκλημένοι οὐκ ἦσαν ἄξιοι.

Πορεύεσθε οὖν ἐπὶ τὰς διεόδους τῶν ὁδῶν, καὶ ὅσους ἀν εὕρητε, καλέσατε εἰς τοὺς γάμους.

Καὶ ἐξελθόντες οἱ δοῦλοι ἐκεῖνοι εἰς τὰς ὁδοὺς, συνήγαγον πάντας ὄσους εὗρον, πονηροὺς τε καὶ ἀγαθοὺς· καὶ ἐπλήσθη ὁ γάμος ἀνακειμένων.

Εἰσελθὼν δὲ ὁ βασιλεὺς θεάσασθαι τοὺς ἀνακειμένους, εἶδεν ἐκεῖ ἄνθρωπον οὐκ ἐνδεομένον ἔνδυμα γάμου·

Καὶ λέγει αὐτῷ· ἑταίρε, πῶς εἰσῆλθες ὧδε μὴ ἔχων ἔνδυμα γάμου;

Мѡ. XXII, 2. Царство небесное подобно челоуѣку царю, который сдѣлалъ брачный пиръ для сына своего.

3. И послалъ рабовъ своихъ звать званныхъ на брачный пиръ; и не хотѣли прійти.

4. Опять послалъ другихъ рабовъ, сказавъ: скажите званнымъ: вотъ я приготоуилъ обѣдъ мой, тельцы мои и что откормлено, заколото, и все готово; приходите на брачный пиръ.

5. Но они, пренебрегши то, пошли, кто на поле свое, а кто на торговлю свою.

6. Прочіе же, схвативъ

Царство Божіе вотъ къ чему прировнять: царь затѣялъ свадьбу сына.

И послалъ работниковъ звать гостей на гулянье. А гости разгадали эти.

Опять послалъ другихъ работниковъ, говоря: скажите гостямъ, обѣдъ готовъ, кормленные всѣ быки убиты. Все готово, приходите на гулянье.

Но гости не приняли зова, кто пошелъ на поле, кто на торгъ.

А другіе еще ухватили

рабовъ его, оскорбили и убили ихъ.

7. Услышавъ о семъ, царь разгнѣвался; и пославъ войска свои, истребилъ убійцъ оныхъ и сжегъ городъ ихъ.

8. Тогда онъ говорить рабамъ своимъ: брачный пиръ готовъ, а званныя не были достойны.

9. Итакъ пойдите на распутиа, и всѣхъ, кого найдете, зовите на брачный пиръ.

10. И рабы тѣ, вышедши на дороги, собрали всѣхъ, кого только нашли, и злыхъ и добрыхъ; и брачный пиръ наполнился возлежащими.

11. Царь, вошедши посмотреть возлежащихъ, увидѣлъ тамъ чловека, одѣтаго не въ брачную одежду.

12. И говоритъ ему: другъ! какъ ты вошелъ сюда не въ брачной одеждѣ ¹⁾?

работниковъ, наругались надъ ними и побили ихъ.

Царь оскорбился, послалъ воиновъ на нихъ, и погубилъ ихъ, и городъ ихъ сжегъ.

Потомъ и говорить царь работникамъ: обѣдъ былъ готовъ, да гости не были согласны.

Подите же по проулкамъ, и кого встрѣтите, того зовите на гулянье.

И пошли работники по дорогамъ и собрали всѣхъ, кого нашли, худыхъ и добрыхъ, и стали полны хоромы гостей.

Вошелъ и царь полюбоваться на гостей и увидалъ—одинъ гость не одѣтъ въ свадебное платье.

Онъ и говоритъ ему: ты, дружокъ, какъ сюда вошелъ безъ свадебнаго платья?

Примѣчаніе.

1) Кто входилъ на свадьбу, долженъ былъ надѣвать платье отъ хозяина. А кто не надѣвалъ, тотъ показывалъ презрѣніе хозяину и не исполнялъ его волю.

Ἄλλοι δὲ ἐφωμόθη.

Τότε εἶπεν ὁ βασιλεὺς τοῖς διακόνοις· ὀψαντες αὐτοῦ πόδας καὶ χεῖρας, ἔρπετε αὐτὸν καὶ ἐκβάλετε εἰς τὸ σκότος τὸ ἐξώτερον· ἔκει ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρογχισμὸς τῶν ὀδόντων.

Πολλοὶ γάρ εἰσι κλητοί, ὀλίγοι δὲ ἐκλεκτοί.

Ме. XXII, 12. Онъ же молчалъ.

Гость смолчалъ.

13. Тогда сказалъ царь слугамъ: связавъ ему руки и ноги, возьмите его и бросьте во тьму вѣншию; тамъ будетъ плачь и скрежетъ зубовъ.

14. Ибо много званнхъ, а мало избранныхъ.

Тогда сказалъ царь слугамъ: свяжите ему руки и ноги и возьмите его бросьте во тьму вонъ отсюда.

Потому что много званнхъ, но мало избранныхъ.

Общее примѣчаніе.

„Никто не можетъ соединиться со мной, если тотъ Отецъ, что послалъ меня, не тянулъ бы его къ себѣ. И я подниму его до послѣдняго дня“. (Ин. VI, 44).

„Не тотъ кто говорить мнѣ: Господи, Господи, получить царствіе Божіе, а тотъ, кто творить волю пославшаго меня Отца, который на небесахъ“. (Мѣ. VII, 21).

Притча о свадьбѣ царя есть только разъясненіе этихъ мыслей. Притча о бракѣ или о пирѣ повторена у Луки. Несмотря на близкое сходство самыхъ притчъ, приложение ихъ различно. Какъ идолопоклонническія церкви, такъ и свободные мыслители—одинаково признаютъ это. Но какъ тѣ, такъ и другіе, видятъ въ обѣихъ притчахъ этихъ только указаніе на то, что евреи не спасутся, а спасутся язычники.

Мнѣ кажется, что мысль эта такъ проста и бѣдна, что если бы такая мысль и была у Иисуса, онъ бы не далъ себѣ труда разъяснять ее притчами.

Рейсъ (Нов. Зав. ч. I, стр. 486, Лѣ. XIV):

Хозяинъ дома, это—Богъ; пиръ, это—блаженство царства Божьяго; приглашеніе было сдѣлано уже давно; наконецъ, наступаетъ время обѣда, все готово: это относится къ евангелію, къ благой вѣсти о томъ, что царство близко и что съ раскаяніемъ и вѣрой можно теперь войти въ него; рабъ, который идетъ сказать званнмъ, это—Иисусъ, обращающійся къ иудеямъ, знавшимъ законъ и пророковъ, къ людямъ ученымъ, богатымъ.

Для читающаго Евангеліе прямо, какъ оно написано, притчи эти есть разъясненіе все той же одной мысли, которая выражена въ притчѣ о талантахъ, во всемъ ученіи и во всѣхъ притчахъ, но съ новыми оттѣнками. Притча о свадьбѣ царя особенно близка къ притчѣ о талантахъ. Новое

въ ней то, что притча о талантахъ разъясняетъ стихъ о томъ, что „воля Отца та, чтобы не погубить ничего изъ того, что онъ далъ мнѣ“, а эта разъясняетъ мысль о томъ, что „никто не можетъ прійти ко мнѣ, если бы Отецъ не тянулъ его къ себѣ“. Отецъ тянетъ къ себѣ, какъ царь зоветъ всѣхъ на ужинъ, и желаетъ имѣть какъ можно больше гостей. Отецъ призываетъ къ себѣ, тянетъ къ себѣ всѣхъ. Если не идутъ одни, то придутъ другіе. Если одни зерна упадутъ на дорогу, камень и терніе, то другія попадутъ на добрую землю и плодъ будетъ. Отецъ мало того, что посѣялъ поле и ждетъ, но онъ приготовилъ благо и зоветъ на него. Но однимъ людямъ кажется, что тѣ дѣла, какія занимаютъ ихъ, важнѣе этого, и одни не идутъ просто, а другіе, какъ тѣ жители города, въ притчѣ о талантахъ, которые вовсе не хотятъ признавать царя,— даже ругаются надъ работниками и убиваютъ ихъ.

Тѣхъ царь уничтожаетъ и наполняетъ ужинъ свой тѣми, которые хотятъ прійти.

Разумніе зовутъ къ себѣ всѣхъ. Одни слышатъ и понимаютъ его, но не хотятъ отдаться ему,—тѣ остаются, какими они были, съ возможностью жизни; другіе прямо не признаютъ разумнія и враждебны ему,—тѣ этимъ самымъ уничтожаются; еще другіе соединяются съ разумніемъ.

Одна часть мысли выражена, но остается другая о тѣхъ, которые признаютъ разумніе. Одни гости, исполнившіе волю хозяина, приняли то благо, которое онъ даетъ имъ—одежду брачную. Сравненіе исполненія воли хозяина съ одеждой, подаренной хозяиномъ, указываетъ на то, что исполненіе воли хозяина не трудно, что оно, кромѣ исполненія воли хозяина, есть само въ себѣ благо. „Придите ко мнѣ всѣ труждающіеся и обремененные и я успокою васъ. Возьмите нго мое на себя, и научитесь отъ меня, ибо я кротокъ и смиренъ, и найдете покой душамъ вашимъ. Ибо нго мое благо, и бремя мое легко“ (Мѣ. XI, 28—30).

Другіе не исполнили волю хозяина, не приняли его одежды, и тѣхъ хозяинъ велѣлъ выбросить вонъ. Съ тѣми случилось то же, что съ тѣми, которые побили работниковъ. Одни, соединясь съ разумніемъ, исполняютъ его, другіе не исполняютъ. Тѣ, которые не исполняютъ, уничтожаются такъ же, какъ и тѣ, которые враждебны къ нему.

А вотъ какъ толкуетъ церковь эту же притчу Матеея: Пирь царя (Толк. Ев. Мѣ. стр. 400, 401, 402). Ужасешься, читая эти небрежныя толкованія. Точно идетъ дѣло о словахъ какого-то попа. Что пришло въ голову, то и пишутъ. Іоанну Златоусту пришло въ голову, что это значитъ то, что іудеи не приняли, а язычники приняли, и онъ пишетъ, что попало, не замѣчая того, что сказано: одни отказались, а другіе убили. Онъ пишетъ: „мало того, они еще убили“. И эти пустяки и неточность отступленія отъ смысла повторяютъ 1000 лѣтъ.

Вотъ толкованіе церкви:

Притча эта, очевидно, изображаетъ отверженіе іудеевъ и призваніе язычниковъ. Евангеліе прежде всего предназначено и проповѣдано іудеямъ, какъ народу избранному; но въ своемъ ослѣпленіи они отвергли его; тогда оно обращено было къ язычникамъ и они приняли его, таковою мысль, лежащая въ основѣ притчи. Что касается до подробностей и частныхъ, то многія изъ нихъ служатъ лишь простымъ украшеніемъ образной рѣчи и не заключаютъ въ себѣ таинственнаго значенія.

Званіе званыхъ: слѣдовательно эти званые уже званы были прежде, т.-е. предуведомлены, что у царя въ извѣстное время будетъ пирь и они приглашаются участвовать въ немъ, званіе же теперь черезъ рабовъ есть уже приглашеніе на приготовленный уже пирь. Іудеи дѣйствительно были предвѣрены закономъ и пророками обѣщающимъ открытію царствъ Мессіи и призваны были ими къ участию въ немъ. Потомъ, когда открывалось сіе царство Мессіи, іудеи званы были къ участию въ немъ Іоанномъ, который всѣхъ посылалъ ко Христу, говоря: „Ему должно расти, а мнѣ умаляться“; потомъ самими Сыномъ, ибо онъ говоритъ: „приидите ко мнѣ всѣ труждающіеся и обремененные, и Я упокою васъ“ (Мѣ. 11, 28), и еще: „если кто жаждетъ, да приидетъ ко Мнѣ и пить“ (Ин. 8, 37). Онъ ихъ звалъ не одними только словами, но и дѣлами.

И не хотѣли прійти: конечно не всѣ не хотѣли, многіе повѣрили Іоанну и увѣровали во Христа. Но здѣсь говорится вообще о большинствѣ народа, такъ какъ вообще говорится, что іудеи отвергли Христа, хотя многіе изъ нихъ увѣровали въ него.

Послалъ другихъ рабовъ: по связи рѣчи здѣсь подъ этими другими рабами можно разумѣть апостоловъ, которые, исполнившись Святого Духа, были свидѣтелями въ Евангеліи въ Іерусалимѣ и во всей Іудеи по обфтованію Господа (Дѣян. 1, 8). Они снова торжественно призывали званыхъ уже ранѣе іудеевъ въ открывшееся царство Христово, когда, по прежнему выраженію, обѣдъ уже былъ приготовленъ совами.

Пренебрежи то: презрѣвъ приглашеніе царское, званые высказали тѣмъ самымъ презрѣніе къ звавшему царю.

На поле свое—на торговлю свою: они такъ были погружены въ своекорыстные расчеты, что изъ-за нихъ пренебрегли царскимъ приглашеніемъ. Такъ привязанность къ мірскимъ благамъ отклоняетъ

отъ удовлетворенія высшимъ духовнымъ потребностямъ. Мирскіе своекорыстные расчеты удерживали іудеевъ въ лицѣ ихъ представителей отъ вступленія въ царство Христово. Но не это одно худо, что они не пришли, но вотъ что всегда безразсудна и ужасна: они приведшихъ весьма худо приняли, наружались надъ ними и убили. . . . они убили Стефана, умертвили Іакова и наружались надъ апостолами.

Притча о хозяйнѣ и приказчикѣ.

Ἀνδρὴς τις ἦν πλούσιος, ὃς εἶχεν οἰκονόμον· καὶ οὗτος διεβλήθη αὐτῷ ὡς διακροκίζων τὰ ὑκίοντα αὐτοῦ.

Καὶ φωνήσας αὐτὸν εἶπεν αὐτῷ· τί τοῦτο ἀκούω περὶ σοῦ; ἀπόδος τὸν λόγον τῆς οἰκονομίας σου· οἱ γάρ ὁνίστη ἔτι οἰκονομεῖν.

Εἶπε δὲ ἐν ἑαυτῷ ὁ οἰκονόμος· τί ποιήσω, ὅτι ὁ κύριος μου ἀφαιρεῖται τῇ οἰκονομίᾳ ἀπ' ἐμοῦ; σκάπτειν ἔτι λογῶν, ἐκτατεῖν ἀλογύνομαι.

Ἐγὼ μὲν τί ποιήσω, ὅτι ἔστιν μετασταθῆ τῆς οἰκονομίας, δίδωνταί με εἰς τοὺς αἰῶνες αὐτῶν.

Καὶ προσκαλεσάμενος ἓνα δούλον τῶν χειροφαιλετῶν τοῦ κυρίου αὐτοῦ, εἶπε τῷ πρῶτῳ· πόσον ὀφείλεις τῷ κυρίῳ μου;

Ὁ δὲ εἶπεν· ἑκατὸν βάτους ἐλαίου. Καὶ εἶπεν αὐτῷ· δίδαι σοὶ τὸ γράμμα, καὶ καθίσας ταχέως γράφον πενήτηνκα.

Ἐπειτα ἑτέρῳ εἶπε· σὺ δὲ πόσον ὀφείλεις; Ὁ δὲ εἶπεν· ἑκατὸν κόρους σίτου. Καὶ λέγει αὐτῷ· δίδαι σοὶ τὸ γράμμα, καὶ γράφον ὀγδοήκοντα.

Καὶ ἐπύθεον ὁ κύριος τὸν οἰκονόμον τῆς ἀδίκίας, ὅτι φρονίμως ἐποίησεν· ὅτι οἱ υἱοὶ τοῦ αἵματος τούτου φρονιμώτερον ὑπερ τοὺς υἱοὺς τοῦ φωτός εἰς τὴν γενεάν τὴν ἐκείτην εἰσι.

Лк. ХМІ, 1. Одинъ человѣкъ былъ богатъ, и имѣлъ управителя, на котораго нанесено было ему, что расточаетъ имѣніе его.

2. И, призвавъ его, сказалъ ему: что это я слышу о тебѣ? дай отчетъ въ управленіи твоёмъ: ибо ты не можешь болѣе управлять.

3. Тогда управитель сказалъ самъ въ себѣ: что мнѣ дѣлать? господинъ мой отнимаетъ у меня управленіе

Былъ одинъ человѣкъ богатый, и былъ у него приказчикъ. И наговорили хозяину на приказчика, что онъ расточаетъ хозяйское добро.

И кликнувъ его, хозяинъ сказалъ: слухи о тебѣ есть. Дай отчетъ въ твоёмъ управленіи, потому, нельзя тебѣ еще управлять.

И сказалъ самъ въ себѣ приказчикъ: что буду дѣлать, какъ хозяинъ отниметъ у меня управленіе? На-

домомъ: копать не могу, про-
сить стыжусь.

4. Знаю, что сдѣлать, что-
бы приняли меня въ домъ
свой, когда отставленъ буду
отъ управленія домою.

5. И призвавъ должниковъ
господина своего, каждого
порознь, сказалъ первому:
сколько ты долженъ госпо-
дину моему?

6. Онъ сказалъ: сто мѣръ
масла. И сказалъ ему: возь-
ми твою расписку, и садись,
скорѣ напиши: пятьдесятъ.

7. Потомъ другому ска-
залъ: а ты сколько долженъ?
Онъ отвѣчалъ: сто мѣръ
пшеницы. И сказалъ ему:
возьми твою расписку и на-
пиши: восемьдесятъ.

8. И похвалилъ ¹⁾ госпо-
динъ управителя невѣрна-
го ²⁾, что догадливо посту-
пилъ; ибо сыны вѣка сего
догадливѣе сыновъ свѣта въ
своемъ родѣ ³⁾.

хатъ силъ имѣть, побираться
стыдно.

Знаю, что сдѣлаю, чтобы,
когда отставятъ отъ упра-
вленія, взяли бы меня къ
себѣ добрые люди.

И позвалъ по одному каж-
даго изъ должниковъ хозя-
ина своего и сказалъ: ты
сколько долженъ моему хо-
зину?

Тотъ сказалъ: сто ведеръ
масла. И сказалъ ему: возьми
расписку, садись и пиши
скорѣ пятьдесятъ.

Потомъ другому сказалъ:
ты сколько долженъ? сто
мѣръ хлѣба. И сказалъ ему:
на твою расписку, а напи-
ши восемьдесятъ.

И одобрилъ господинъ при-
казчика неправильнаго бо-
гатства въ томъ, что онъ
умно сдѣлалъ, потому что
сыны міра этого умнѣе сы-
новъ свѣта промежду своими.

Примѣчанія.

1) Ἐπαινέω не значить хвалить; δοξάζω значить хвалить.
Ἐπαινέω значить одобрять (I Кор. XI, 2, 17, 22); Ὁτι προ-
νείμεις ἰσχυρῶς показываетъ, въ чемъ именно онъ одобрилъ
его—въ томъ, что умно сдѣлалъ.

2) Τὸν οἰκονόμον τῆς ἀδικίας переводятъ: невѣрнаго приказ-
чика. Переводъ этотъ неправиленъ, потому что сказано
бы было ἄδικος, а не τῆς ἀδικίας, какъ и сказано въ стихѣ
10-мъ; потому что τῆς ἀδικίας относится въ слѣдующемъ сти-
хѣ къ τὸν πατέρα и смыслъ здѣсь тотъ же самый, т.-е. при-
казчикъ былъ приказчикомъ надъ неправеднымъ богат-
ствомъ, поэтому я вставляю слово богатство.

3) Собственно, въ своей породѣ.

Καὶ ὑμῖν λέγω· ποιήσατε ἑαυτοῖς φίλους ἐκ τοῦ μαμωνᾶ τῆς ἀδικίας, ἵνα ὅταν ἐκλείπητε, δέξωνται ὑμᾶς εἰς τὰς αἰωνίους σκηνάς.

Ὁ πιστὸς ἐν ἐλαχίστῳ, καὶ ἐν πολλῷ πιστὸς ἐστὶ καὶ ὁ ἐν ἐλαχίστῳ ἀδικός, καὶ ἐν πολλῷ ἀδικός ἐστιν.

Лк. XVI, 9. И Я говорю вамъ: приобретайте себѣ друзей богатствомъ неправеднымъ, чтобы они, когда обнищаете, приняли васъ въ вѣчныя обители.

10. Вѣрный ¹⁾ въ маломъ и во многомъ вѣренъ, а невѣрный въ маломъ, невѣренъ и во многомъ.

И я вамъ говорю: дѣлайте себѣ друзей изъ богатства неправды, чтобы, когда его не будетъ, приняты вы были подъ крыши вѣчныя.

Кто въ малости вѣрно дѣлаетъ, тотъ и въ большомъ будетъ вѣрно дѣлать. А кто въ малости невѣрно дѣлаетъ, и въ большомъ будетъ невѣрно дѣлать.

Примѣчаніе.

1) Пистос здѣсь имѣетъ значеніе вѣрующій, какъ:

Іа. XX, 27. Потомъ говоритъ Θεὸς: подай перстъ твой сюда, и посмотри руки Мои: подай руку твою, и вложи въ ребра мои; и не будь невѣрующимъ, но *вѣрующимъ*.

Дѣян. Апост. XVI, 16. Когда же крестилась она и домашніе ея, то просила насъ, говоря: если вы признали меня *справедною* Господу, то войдите въ домъ мой, и живите у меня; и убѣдила насъ.

І Тим. IV, 3. Запрещающихъ вступать въ бракъ и употреблять въ пищу то, что Богъ сотворилъ, дабы *справедные* и познавшие истину вкушали съ благодареніемъ.

Εἰ οὖν ἐν τῷ ἀδικῷ μαμωνᾷ πιστοὶ οὐκ ἐγένεσθε, τὸ ἀληθινὸν τίς ὑμῖν πιστεύσει;

Καὶ εἰ ἐν τῷ ἀλλοτρίῳ πιστοὶ οὐκ ἐγένεσθε, τὸ ὑμέτερον τίς ὑμῖν δώσει;

Οὐδεὶς οἰκέτης δύναται δυοῖς κυρίοις δουλεύειν· ἢ γὰρ τὸν ἑνα μισήσει, καὶ τὸν ἕτερον ἀγαπήσει· ἢ ἐνὸς ἀντιθέται, καὶ τοῦ ἑτέρου καταφρονήσει. Οὐ δύνασθε θεῷ δουλεύειν καὶ μαμωνᾷ.

Лк. XVI, 11. И такъ если вы въ неправедномъ богатствѣ не были вѣрны: кто поверитъ вамъ истинное?

Такъ вотъ если въ неправильномъ богатствѣ вы невѣрно дѣлаете, то настоящее что же вамъ поручить?

12. И если въ чужомъ не были вѣрны, кто дастъ вамъ ваше?

13. Никакой слуга не можетъ служить двумъ господамъ: ибо или одного будетъ ненавидѣть, а другого любить; или одному станетъ усердствовать, а о другомъ нерадѣть. Не можете служить Богу и маммонѣ.

И если въ чужомъ не дѣлаете вѣрно, ваше-то кто же вамъ дастъ?

Никакой слуга не можетъ двумъ господамъ служить, или одного ни во что считаетъ, а другому угождаетъ, или другого забываетъ, а того почитаетъ. Нельзя Богу работать и богатству.

Общее примѣчаніе.

Притча эта считается самой непонятной и соблазнительной притчей. И ее всячески толкуютъ, и все ничего не выходитъ. Но стѣить только не перетолковывать, что бродяги, нищіе только въ царствіи Бога, что кто имѣетъ собственность, тотъ не то, что не допустится, но не можетъ войти въ ворота царства Бога, что первое условіе вступленія въ царство Бога состоитъ въ томъ, чтобы отбросить собственность, что нельзя служить Богу и маммону, какъ нельзя однимъ глазомъ смотрѣть на небо, другимъ на землю,—все это столько разъ сказано со всѣхъ возможныхъ сторонъ, что стѣить только нарочно не перетолковывать этого,—и притча такъ ясна и проста, что даже толковать ничего.

Вотъ какъ разсуждаютъ наши церковники (Толк. Ев. Луки, стр. 473, 474 и 475):

Я говорю вамъ: конечно, всѣмъ безъ исключенія слушателямъ и послѣдователямъ Господа говорятся сіе; но въ настоящемъ случаѣ преимущественно къ мытарямъ обращается слово, такъ какъ притча приспособлена преимущественно къ нимъ, къ исправленію и надлежащему направленію ихъ образа дѣйствій. Вотъ какъ бы такъ говорить Господь: вы, мытари, въ какомъ-то отношеніи можете воспользоваться примѣромъ нечестнаго управителя; имуществомъ хозяина онъ приобрѣлъ себѣ друзей, которые примутъ его подъ кровъ свой, когда онъ лишится мѣста. И вы, если руководитесь въ дѣлѣ своимъ корыстными цѣлями, если недобросовѣстно пользуетесь тѣмъ, что ввѣрилъ вамъ Господь всего, рано или поздно должны будете дать отчетъ въ своихъ злоупотребленіяхъ, которые не могли быть невидѣстны Всевѣдущему. Не слѣдуетъ ли вамъ позаботиться о томъ, чтобы не остаться безъ крова при бѣдѣ и, пока въ вашихъ рукахъ

богатство, употребить его для пользы души вашей, для приобретения себя вѣчнаго крова? Вотъ вамъ способъ къ сему: употребляйте его въ пользу ближнихъ, бѣдныхъ, немощныхъ. Разочтѣнный управитель находчивостью, хотя и соединенною съ обманомъ господина своего, достигъ того, что нашелъ себѣ друзей и кровь въ бѣдѣ.

Подражайте этой находчивости сыновъ вѣка сего (не допуская конечно обмана), помогайте ближнимъ отъ своего богатства, и эти бѣдные приготовить для васъ вѣчныя обители, какъ для невѣрнаго пристраивника друзья приготовили у себя временный кровъ-пріютъ.

Богатство изъ неправды: собственно маммоною неправды. Маммона—то же, что богатство; неправеднымъ богатство называется въ томъ же самомъ смыслѣ, въ какомъ выше управитель называется невѣрнымъ и въ какомъ ниже оно противопоставляется богатству истинному, т.-е. въ смыслѣ его невѣрности и обманчивости. Богатство доставляетъ и побужденія, и предлоги, и средства къ невѣрному, злобросовѣстному и несправедливому образу дѣйствій, какъ показываетъ примѣръ приточнаго управителя, и въ этомъ смыслѣ оно невѣрно, какъ способствующее невѣрному, неправильному, несправедливому образу дѣйствій. Съ другой стороны, оно невѣрно и потому, что живо, обманчиво, скоропреходяще въ противоположность богатству истинному, духовному, богатству добродѣтелей, богатству вѣчному и негнѣному. Этимъ невѣрнымъ богатствомъ можно однако же, при правильномъ употребленіи его, приобрести себѣ друзей бѣдныхъ, нищихъ, вообще требующихъ помощи и пособія здѣсь на землѣ, а они могутъ доставить намъ вѣчныя обители на небесахъ, такъ какъ таковое употребленіе богатства есть добродѣтель, за которую послѣдуетъ награда въ Царствѣ Небесномъ.

Рейсъ толкуетъ гораздо лучше. И все его толкованіе было бы вполнѣ правильно, если бы только онъ не желалъ перетолковать главное ученіе Евангелія о томъ, что собственность несовмѣстна съ царствомъ Бога. Рейсъ (стр. 496—501):

Человѣкъ этотъ управлялъ дурно; интересы хозяина страдали подъ его управленіемъ, онъ присвоивалъ хозяйское добро или не пользовался имъ должнымъ образомъ. Хозяинъ замѣчаетъ это и требуетъ отъ него отчета. Управитель видитъ, что онъ потеряетъ мѣсто, ибо онъ не можетъ оправдаться; онъ понимаетъ, что онъ останется безъ средствъ къ жизни, и не чувствуетъ расположенія зарабатывать себѣ пропитаніе физическимъ трудомъ.

И вотъ онъ придумываетъ создать себѣ средства, войдя въ соглашеніе съ должниками (крестьянами?) своего хозяина. Такъ какъ всѣ гдѣзъ хозяина находятся въ его рукахъ, то затѣя его можетъ имѣть успѣхъ; хозяину нельзя будетъ обратиться къ суду, ибо переданные ему документы (договоры, обявательства) будутъ единственными, по которымъ онъ можетъ требовать чего-либо отъ должниковъ, а эти должники, забывшись (обманнымъ образомъ, правда, съ точки зрѣнія хозяина, но по общему согласію и вполнѣ законно, въ виду полномочій управителя) отъ доброй половины своего долга (платежей), конечно, будутъ очень расположены всячески поддерживать того, кто

нимъ оказать такую милость. Человѣкъ, о которомъ разсказывается въ притчѣ, взявъ себѣ то, что называютъ теперь магаричемъ; только этотъ магаричъ долженъ былъ уплачиваться ему натурой, извѣстными услугами. Хозяинъ могъ быть раздраженъ этимъ дѣяніемъ, какъ собственникъ; но, одѣвивая его со стороны, хозяинъ не могъ не признать, что управитель его догадливо оградилъ себя отъ несчастныхъ случайностей. Если онъ не позаботился объ интересахъ хозяина, то онъ по крайней мѣрѣ позаботился о собственныхъ интересахъ. И хозяинъ, несмотря на то, что онъ былъ обманутъ, все же отзывается о немъ съ похвалою.

2. *Примѣненіе* (ст. 8, 9). Здѣсь прежде всего надо уяснить себѣ смыслъ слова *догадливый* и значеніе сравненія, содержащагося въ ст. 8. Догадливость не есть нравственное качество (какъ и мудрость, Мф. X, 16); это—способность ума изыскивать и приспособлять средства для достиженія цѣли и предупрежденія неудачъ. Этимъ-то качествомъ, говорится въ разсказѣ, *сыны сѣки* сего обыкновенно обладаютъ въ большей степени, чѣмъ *сыны сѣита*. Выраженіе *сыны* (дѣти), какъ извѣстно, очень часто употребляется въ еврейскомъ языкѣ для образнаго обозначенія качествъ, какъ это можно видѣть и въ Новомъ Заветѣ (Лк. X, 6; Мр. III, 17; Еф. II, 2). Сыны вѣка, міра, это мірскіе люди, люди, которые главнымъ образомъ или исключительно предаются матеріальнымъ интересамъ; сыны свѣта (Ин. XII, 36; 1 Тим. V, 5; Еф. V, 8), это—люди, просвѣщенные духомъ Божіимъ, которые устремляютъ свои взгляды и направляютъ свою дѣятельность къ небу и къ благамъ, съ него нисходящимъ. И вотъ опыты показываютъ, что первые обнаруживаютъ болѣе ловкости, изворотливости, чѣмъ вторые, проявляютъ болѣе пониманія условій успѣшнаго достиженія того, чего они желаютъ.

Въ частности, въ денежныхъ дѣлахъ первые прекрасно знаютъ, какъ надо ими пользоваться для достиженія своихъ цѣлей; они умѣютъ обдѣлывать свои дѣла, тогда какъ вторые далеко отстаютъ отъ нихъ въ этомъ и не извлекаютъ изъ тѣхъ средствъ, какими они располагаютъ, всѣхъ выгодъ, какихъ можно бы было достигнуть въ интересъ изъ дѣла. Вспомогательное выраженіе: *въ своемъ родѣ*, приложимое, по словамъ говорящаго, только къ сынамъ вѣка сего, но не къ сынамъ свѣта, прямо вытекаетъ изъ притчи. Понятно, что управитель могъ обдѣлывать свои дѣла только съ людьми себѣ подобными, людьми того же закала, понимавшими, какъ можно было помочь и себѣ, помогая ему.

Само собой разумѣется, что Іисусъ, говоря отъ себя послѣ словъ господина притчи (ст. 9: И я говорю вамъ), если и ссылается въ нѣкоторомъ родѣ, какъ на примѣръ, на управителя, то тѣмъ самымъ отнюдь не выражаетъ своего одобренія его поступку, какъ не выражаетъ онъ своего одобренія поступку судьи, которому наложѣла просительница, или поступку человѣка, который нехотѣя помогаетъ своему другу. Можно научиться кое-чему, и даже многому, у людей, которые, вообще говоря, идутъ не по настоящей дорогѣ; такъ, если эти люди заботятся о будущемъ и принимаютъ мѣры противъ возможныхъ случайностей, пользуясь тѣми средствами, какими они располагаютъ въ настоящемъ, то развѣ не должны, съ тѣмъ большимъ основаніемъ, поступать подобнымъ же образомъ люди, имѣющіе бо-

гѣ чистыя побужденія, преслѣдующіе болѣе благородными и возвышенными цѣли?

Этимъ будущимъ для управителя былъ день, когда онъ могъ найти пріютъ въ жилищѣхъ должниковъ своего господина; для учениковъ, сыновъ свѣта, это будущее могло представляться въ вѣчныхъ обиталищахъ. Теперь остается выникнуть въ два другія понятія, включенныя въ сравненіе: друзей и богатство (мамона).

Подъ *друзьями* большинство толкователей весьма естественно понимаетъ людей, которымъ роздано было богатство. Однако это толкованіе нельзя принимать за неподлежащее возраженіямъ. Могъ ли говорить Иисусъ, какъ о чѣмъ-то самопонятномъ, что люди, которымъ оказано было благодѣяніе, умрутъ равнѣ ихъ благодѣтелей, такъ что примутъ ихъ въ мѣстопробываніи блаженствующихъ, когда тѣ явятся туда въ свое время?

И, затѣмъ, люди эти, будто бы, предоставятъ тамъ мѣсто каждому изъ такихъ же, какъ они, смертныхъ, какъ предоставляютъ его въ притчѣ должникъ управителю. Мы болѣе склонны думать, что *друзья* суть личности или власти, распоряжающіяся этими мѣстами; множественное число въ этомъ случаѣ, побуждавшее многихъ толкователей понимать подъ ними ангеловъ, мало смущаетъ насъ, потому что оно просто заимствовано у приточнаго рассказъ. Дружба, которую надо приобретать хорошимъ употребленіемъ земныхъ благъ, есть дружба съ Богомъ (Лк. XIX, 17) и, если бы ужъ такъ нужно было пойти дальше въ истолкованіи множественнаго числа, то Христосъ немедленно бы представился нашему уму для его объясненія (Мѣ. XXV, 34 и сл.).

Вопросъ этотъ осложняется вслѣдствіе одного замѣчательнаго различія этого мѣста. Обычное чтеніе (принятое во французскомъ переводѣ) удобно передается словами: *когда вы умрете*, букв.: *когда вы не станете*; но въ древнихъ и заслуживающихъ довѣрія спискахъ встрѣчается менѣе легкое и потому болѣе достойное вниманія чтеніе: *когда сию (богатства) не станете*, когда оскудѣете. Это чтеніе хорошо подходитъ къ притчѣ: управитель готовить себѣ друзей на то время, когда у него будетъ недостатокъ въ матеріальныхъ средствахъ: ученикъ Христа долженъ позаботиться о томъ времени, когда земныя блага будутъ бесполезны для него (Мѣ. VI, 20; Лк. XII, 33).

Мы подходимъ теперь къ послѣднему выраженію ст. 9, наиболѣе трудному изъ всѣхъ и наиболѣе сбивавшему толкователей. Предметъ, съ помощью котораго слѣдуетъ приобретать себѣ друзей, называется (буквально) *маммоной неправды*. Это еврейское выраженіе, сохраненное евангелистомъ, безъ сомнѣнія, означаетъ, какъ у Мѣ. VI, 24, *богатство, деньги*, накопленное въ деньгахъ имущество. Родительный падежъ (*неправды*) вытекаетъ изъ особенностей еврейскаго языка и долженъ, конечно, передаваться прилагательнымъ. *Оудимъ неправды* (Лк. XVIII, 6), само собою разумѣется, есть неправедный судья. Но что же такое *неправедное богатство*? Остановливаясь на обычномъ значеніи прилагательнаго, нерѣдко понимаютъ подъ этимъ выраженіемъ дурно приобретенное имущество, тогда какъ на самомъ дѣлѣ слово *неправедный* означаетъ того, кто *дѣйствуетъ* не по правдѣ, — а это совсѣмъ другое дѣло. Да и можемъ ли мы, наконецъ, вѣрить,

чтобы Иисусъ предполагать у своихъ учениковъ дурно приобретенное имущество? И если бы на самомъ дѣлѣ такое было у кого-либо изъ нихъ, развѣ могъ онъ не сказать, чтобы они вернули дурно приобретенное тѣмъ, кому оно по праву принадлежитъ? И если бы это оказывалось не всегда возможнымъ, то развѣ милостыня, сдѣланная изъ этого имущества, изглаживала бы первоначальную вину такъ, чтобы *друзья* на небѣ уже не видѣли бы ея? Управитель притчи тоже называется „строителемъ *неправеднымъ*“; но онъ не исполнилъ своего долга, онъ обманывалъ, онъ былъ *нестроенъ*, какъ это передается вполне правильно. Нетрудно замѣтить также, что въ ст. 11 противоположностью богатства, признаваемого неправеднымъ, является *истинное* богатство, — а это ясно показываетъ, что первое прилагательное переведено неправильно. Да и въ 10 ст. „неправедному въ малѣ“ противопоставляется „вѣрный“, что опять-таки указываетъ намъ на необходимость замѣны *неправеднаго* богатства — *нестроеннымъ*.

Въ виду этихъ соображеній греческому слову въ текстѣ стали придавать значеніе *нестроенно*. Къ управителю оно шло какъ нельзя быть лучше; невѣрнымъ богатствомъ должно признаваться то, которое обманываетъ своего владѣльца по своей непрочности, потому что оно можетъ быть похищено, утрачено разными способами, и во всякомъ случаѣ оно не можетъ годиться намъ въ будущей жизни, оно — переходяще. Такое употребленіе слова отмѣчено даже въ раввинской литературѣ. На первый взглядъ это второе истолкованіе кажется предпочтительнѣе перваго; но при ближайшемъ разсмотрѣніи оно тоже вызываетъ возраженія. Управитель и деньги одинаково могутъ считаться невѣрными, но оба въ разныхъ смыслахъ, первый положительно и злобно обманываетъ своего хозяина, вторымъ противъ ожиданія могутъ не *оказаться* у своего. Различіе это представляется намъ слишкомъ большимъ, чтобы мы могли признать удачнымъ такое толкованіе.

Но что особенно побуждаетъ насъ бросить такое толкованіе, такъ это то, что оно въ одномъ случаѣ лишаетъ всякаго *нравственнаго* значенія прилагательное, сохраняя его за нимъ въ другомъ. А прилагательное это, довольно часто встрѣчающееся въ Новомъ Завѣтѣ, всегда касается нравственныхъ отношеній; оно всегда означаетъ собой нѣкій порокъ, качество положительно дурное, а не просто недостатокъ, отсутствіе какого-либо осязательнаго преимущества. Вотъ почему мы смѣло поставили въ нашемъ переводѣ, вѣсто невозможнаго *неправеднаго* и недостаточнаго *обманчиваго*, слово *дурной*, и тотъ, кто даетъ себѣ трудъ пересмотрѣть тѣ мѣста евангелія, гдѣ Иисусъ говоритъ о деньгахъ, согласится, что мы сдѣлали это не безъ основанія. Притча объ управителѣ лишній разъ доказывала, что деньги могутъ быть причиной грѣха. А такъ какъ онѣ, къ несчастію, обладаютъ по отношенію къ человѣку такой силой притяженія, что тотъ съ трудомъ можетъ противиться ей, то Иисусъ имѣлъ полное право говорить о нихъ такъ, какъ онъ говорилъ, даже если не принимать въ соображеніе его обычай употреблять самыя рѣшительныя выраженія въ тѣхъ случаяхъ, когда ему приходилось судить о людяхъ или объ ихъ дѣлахъ.

Такимъ образомъ, мы можемъ свести свою мысль къ такому положенію, противъ котораго едва ли кто будетъ спорить: *деньги — зло*.

поскольку они являются цѣлью, но они могутъ быть благомъ въ томъ случаѣ, если ихъ употребляютъ въ качествѣ средства для достиженія цѣли возвышенной и спасительной. Такой выводъ вполне согласуется съ изреченіями, которыя Лука прибавляетъ къ притчѣ.

3. *Разрозненные изреченія* (ст. 10—13). Мы не настаиваемъ на такомъ ихъ названіи. Если бы кто-нибудь захотѣлъ видѣть въ нихъ неразрывную часть наставленія, вытекающаго изъ притчи, то мы не стали бы ему возражать. Во всякомъ случаѣ Лука ничуть не погрѣшилъ, помѣстивъ ихъ здѣсь. И только лишь параллельное мѣсто изъ Маттея вмѣстѣ съ нѣкоторыми указаніями преданія даютъ основаніе думать, что это не единственное возможное сочетаніе.

Эти изреченія, при внимательномъ разсмотрѣніи, сводятся къ двумъ: одно (ст. 13) мы уже рассматривали въ другомъ мѣстѣ, и на немъ мы не будемъ останавливаться; другое воспроизводитъ одну и ту же мысль въ трехъ различныхъ формахъ (ст. 10, 11, 12), и имѣетъ, въ сущности, болѣе близкое отношеніе къ притчѣ. Ученикъ Христа есть также въ своемъ родѣ управитель, распорядитель надъ богатствомъ, которое, собственно, ему не принадлежитъ, которымъ онъ долженъ пользоваться въ интересахъ своего хозяина (ср. притчу о талантахъ). И основнымъ, даже единственнымъ качествомъ, какова всякій въ правѣ требовать отъ управителя (помимо пониманія дѣла, о которомъ здѣсь нѣтъ рѣчи), является *вѣрность* (1 Корин. IV, 1).

Именно объ этомъ-то качествѣ и идетъ рѣчь въ нашемъ текстѣ. Тотъ, кто невѣренъ въ маломъ, не будетъ вѣренъ и въ *большомъ*; тотъ, кто невѣренъ въ богатствѣ *дурномъ* (ложномъ, воображаемомъ, соблазнительномъ), не будетъ вѣренъ и въ *истинномъ* богатствѣ; тотъ, кто невѣренъ въ томъ, что ему не принадлежитъ, не получитъ того, что ему досталось бы (будь онъ другимъ). Эти изреченія не нуждаются въ толкованіяхъ. Одинъ рядъ эпитетовъ прилагается къ благамъ земнымъ, другой—къ благамъ духовнымъ.

Первое изреченіе, вполне образное, ограничивается въ представленіи ихъ относительнаго достоинства чисто количественной стороной дѣла; второе—прямо и по существу выражаетъ это отношеніе, и, наконецъ, третье изреченіе отмѣчаетъ то важное обстоятельство, что блага небесныя предназначены сдѣлаться истинной собственностью, тогда какъ блага земныя, даже въ лучшемъ случаѣ, суть не что иное, какъ ссуда.

Такъ и видно, что только противленіе ученію—не признаніе собственности зломъ, мѣшаетъ тому, чтобы притча была вполне ясна. Отъ этого вытекаютъ такіе оговорки. *L'argent est un mal, tant qu'il est un but; il peut devenir un bien, quand il est employé comme moyen...*)* И быть *fidel à l'égard de la richesse mauvaise**)*. Нигдѣ не сказано,

*) Деньги—зло, поскольку онѣ являются цѣлью, но они могутъ быть благомъ въ томъ случаѣ, если ихъ употребляютъ въ качествѣ средства.

**) вѣрнымъ въ дурномъ богатствѣ.

Ред.

Ред.

что деньги могут быть благомъ; вездѣ всегда сказано обратное, тутъ же названо богатство богатствомъ неправды, и быть вѣрнымъ богатству неправды нельзя. Одна вѣрность по отношенію къ неправдѣ есть та, чтобы не имѣть неправды. Отъ этого условнаго пониманія смыслъ притчи, отъ этихъ оговорокъ происходитъ, кромѣ неясности, и низменное и отрывочное пониманіе притчи, имѣющей глубокое и связанное со всѣмъ ученіемъ значеніе.

Смыслъ притчи, если вѣрить словамъ Евангелія, самый простой: человѣкъ, чтобы обезпечить свою жизнь, отдаетъ другимъ имѣніе ложное, не принадлежащее ему. Черезъ чужое, ложное богатство человѣкъ этотъ обезпечилъ себя, т.-е. онъ отдалъ чужое, ложное и получилъ настоящее. Іисусъ говоритъ: и вы то же дѣлайте, чтобы получить жизнь, отдавайте минимую собственность—жизнь плотскую со всѣмъ тѣмъ, что мимо нужно для нея. Если же вы не отдаете эту ложную собственность, ту, которая не въ вашей власти, то какъ же вы получите жизнь настоящую? Жизнь плотская выражается имуществомъ, даже слово животь имѣетъ и значеніе собственности и значеніе жизни. Отдавайте имущество, чтобы получить жизнь.

Притча эта есть только разъясненіе съ другой стороны пира гл. 14-й Луки; глава 15-я говоритъ о другомъ. Глава же 16-я, притча объ управителѣ, есть только разъясненіе притчи объ ужинѣ и непосредственно по мысли связана съ ней.

Притча о богатомъ и Лазарѣ.

Ἦκουον δὲ ταῦτα πάντα καὶ οἱ φαρισαῖοι, φιλάργυροι ὑπάρχοντες· καὶ ἐξεμυκτήριζον αὐτόν.

Καὶ εἶπεν αὐτοῖς· ὅμως ἔστε οἱ δικαιοῦντες ἑαυτοὺς ἐνώπιον τῶν ἀνθρώπων, ὁ δὲ Θεὸς γινώσκει τὰς καρδίας ὑμῶν· ὅτι τὸ ἐν ἀνθρώποις ὕψηλόν, βδελύγμα ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ ἐστίν.

Ὁ νόμος καὶ οἱ προφῆται ἕως Ἰωάννου ἀπὸ τότε ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ εὐαγγελίζεται, καὶ πᾶς εἰς αὐτὴν βιάζεται.

Ἄνθρωπος δὲ τις ἦν πλούσιος, καὶ ἐνεδιδύσκετο πορφύραν καὶ βύσσον, εὐφραίνόμενος καθ' ἡμέραν λαμπρῶς.

Πτωχὸς δὲ τις ἦν ὀνόματι Λαζάρου, ὃς ἐβέβηκε πρὸς τὸν πόρθον αὐτοῦ ἰλκεμένος,

Καὶ ἐκδομένῳ χορτασθῆναι ἀπὸ τῶν φύλων τῶν πικτόντων ἀπὸ τῆς τραπίδος τοῦ πλοῦσιου· ἀλλὰ καὶ οἱ κύνες ἐρχόμενοι ἀπάλασχνον τὰ ἔλκη αὐτοῦ.

Ἐγένετο δὲ ἀποθάναι τὸν πτωχόν, καὶ ἀνεχθῆναι αὐτὸν ὑπὸ τῶν ἀγγέλων εἰς τὸν κόλπον Ἀβραάμ· ἀκίδαν δὲ καὶ ὁ πλοῦσιος, καὶ ἐταφῆ.

Лк. XVI, 14. Слышали все это фарисеи, которые были сребролюбивы, и они смѣялись надъ Нимъ.

15. Онъ сказалъ имъ: вы выказываете себя праведниками предъ людьми, но Богъ знаетъ сердца ваши, ибо что высоко у людей, то мерзость предъ Богомъ.

16. Законъ и пророки до Иоанна: съ сего времени Царствие Божіе благовѣствается, и всякій усилимъ входить въ него.

19. Нѣкоторый человѣкъ былъ богатъ; одѣвался въ порфиру и виссонъ и каждый день пируетствовалъ блистательно.

20. Былъ также нѣкоторый нищій, именемъ Лазарь, который лежалъ у воротъ его въ стругьяхъ

21. И желалъ напиться крошками, падающими со стола богача, и псы, приходя, лизали стругья его.

22. Умеръ нищій, и отнесенъ былъ ангелами на лоно Авраамово. Умеръ и богатъ, и похоронили его.

И услышали это фарисеи, а они любятъ деньги, и стали его поднимать на смѣхъ.

И онъ сказалъ имъ: вы сами себя предъ людьми оправляете. Но Богъ знаетъ сердца ваши. Что у людей высоко, то блевотина передъ Богомъ.

Законъ и пророки до Иоанна, а съ того времени царство Божіе возвѣщается, и всякій силой входить въ него.

Былъ человѣкъ богатый и одѣвался въ шелкъ и бархатъ, и веселился и радовался каждый день.

И былъ бродяга нищій, звали Лазаремъ. И Лазарь валялся въ стругьяхъ у воротъ богатаго.

Хотѣлось Лазарю объѣдками со стола богача пропитаться, но ¹⁾ еще собаки приходили и лизали стругья Лазаря.

22. И умеръ бродяга нищій, и ангелы снесли его къ Аврааму. Умеръ и богатый, и похоронили его.

Примѣчаніе.

1) Но здѣсь должно имѣть то значеніе, что Лазарю не удавалось поѣсть объѣдковъ, потому что собаки все поды-

вдали; такъ чисто подвѣдали, что даже и струнья у Лазаря лизали.

Και ἐν τῇ ᾗδῃ ἐπάρας τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ, ὑπάρχων ἐν βαράνοισι, ὁρᾷ τὸν Ἀβραάμ ἀπὸ μακρόθεν, καὶ Λάζαρον ἐν τοῖς κόλποις αὐτοῦ·

Καὶ αὐτὸς φωνήσας εἶπε· πάτερ Ἀβραάμ, ἐλείψόν με, καὶ πέμψον Λάζαρον, ἵνα βάρῃ τὸ ἄκρον τοῦ δακτύλου αὐτοῦ ὕδατος, καὶ καταψύξῃ τὴν γλῶσσαν μου· ὅτι δυνῶμαι ἐν τῇ φλογὶ ταύτῃ.

Εἶπε δὲ Ἀβραάμ· τέκνον, μνήσθητι ὅτι ἀπέλαβες τὰ ἀγαθὰ σου ἐν τῇ ζωῇ σου, καὶ Λάζαρος ὁμοίως τὰ κακὰ· νῦν δὲ ὅδε παρακαλεῖται, σὺ δὲ δύνῃσαι.

Καὶ ἐπὶ πᾶσι τοῦτοις, μεταξύ ἡμῶν καὶ ὑμῶν χάσμα μέγα ἐστῆρξεται, ὥπως οἱ θέλοντες διαβῆναι ἐντεῦθεν πρὸς ὑμᾶς, μὴ δύνωνται, μηδὲ οἱ ἐκτεῖθεν πρὸς ἡμᾶς διαπερῶσιν.

Εἶπε δὲ· ἐρωτῶ οὖν σε, πάτερ, ἵνα πέμψῃς αὐτὸν εἰς τὸν οἶκον τοῦ πατρὸς μου·

Ἐγὼ γὰρ πάντα ἀδελφοὺς· ὥπως διαμαρτύρηται αὐτοῖς, ἵνα μὴ καὶ αὐτοὶ ἔλθωσιν εἰς τὸν τόπον τοῦτον τῆς βαράνου.

Λέγει αὐτῷ Ἀβραάμ· Ἴχουσι Μωδοῖα καὶ τοὺς προφήτας· ἀκουσάτωσαν αὐτῶν. Ὁ δὲ εἶπεν· οὐχί, πάτερ Ἀβραάμ· ἀλλ' ἐάν τις ἀπὸ νεκρῶν πορευθῇ πρὸς αὐτοὺς, μετανοήσουσιν.

Εἶπε δὲ αὐτῷ· εἰ Μωδοῖως καὶ τῶν προφητῶν οὐκ ἀκούουσιν, οὐδὲ ἐάν τις ἐκ νεκρῶν ἀναστῇ, πεισθήσονται.

Лк. XVI, 23. И въ адѣ, будучи въ мукахъ ¹⁾, онъ поднялъ глаза свои, увидѣлъ вдали Авраама и Лазаря на лонѣ его.

24. И возопивъ, сказалъ: отче Аврааме! умилосердись надо мною и пошли Лазаря, чтобы омочилъ конецъ перста своего въ водѣ и прохладилъ языкъ мой, ибо я мучусь въ пламени семъ.

25. Но Авраамъ сказалъ: чадо! вспомни, что ты получилъ уже доброе твое въ жизни твоей, а Лазарь злое; нынѣ же онъ здѣсь утѣшается, а ты страдаешь.

И въ аду, въ мукахъ, поднялъ онъ глаза и увидалъ далеко, далеко Авраама и Лазаря съ нимъ.

И заговорилъ богачъ и сказалъ: Авраамъ, батюшка, сжалясь надо мной, пришли мнѣ Лазаря, чтобы онъ помочилъ палецъ въ водѣ и мнѣ бы далъ глотку промочить, потому что жарко мнѣ въ огнѣ.

И сказалъ Авраамъ: дитяте, вспомни, что ты сколько добра принялъ въ жизни, столько Лазарь бѣдъ принялъ. Здѣсь его призвали, а ты мучаешься.

26. И сверхъ всего того между вами и нами утверждена великая пропасть, такъ что хотяще перейти отсюда къ вамъ не могутъ, также и оттуда къ намъ не переходять.

27. Тогда сказалъ онъ: такъ прошу тебя, отче, пошли его въ домъ отца моего.

28. Ибо у меня пять братьевъ; пусть онъ засвидѣтельствуетъ имъ, чтобъ и они не пришли въ это мѣсто мученія.

29. Авраамъ сказалъ ему: у нихъ есть Моисей и пророки, пусть слушаютъ ихъ.

30. Онъ же сказалъ: нѣтъ, отче Аврааме; но если кто изъ мертвыхъ придетъ къ нимъ, покаются.

31. Тогда Авраамъ сказалъ ему: если Моисея и пророковъ не слушаютъ, то если бы кто и изъ мертвыхъ воскресъ, не повѣрятъ.

А пуще всего то, что между нами и вами большая пропасть легла. Если бы кто и хотѣлъ перейти къ вамъ отъ насъ, нельзя перейти.

И сказалъ богачъ: попрошу же тебя, батюшка, пошли ты его, Лазаря, ко мнѣ домой.

У меня пять братьевъ. Пусть онъ растолкуетъ имъ, чтобы и они не попали сюда на пытку.

И сказалъ ему Авраамъ: у нихъ вѣдь есть Моисей и учителя, пусть слушаютъ ихъ.

А онъ сказалъ: нѣтъ, батюшка Авраамъ, вотъ если бы изъ мертвыхъ кто пришелъ къ нимъ, тогда бы одумались.

И сказалъ ему Авраамъ: если ужъ Моисея и пророковъ не слушали, хоть и мертвый кто встанетъ и придетъ къ нимъ, и того не послушаютъ.

Объясненіе притчи о Лазарѣ.

Притча или, скорѣе, басня эта, стоящая прямо послѣ притчи объ управителѣ, объясняетъ ту же простую мысль о томъ, что блаженны нищіе, потому что они получаютъ блаженство, и горе богатымъ, потому что они получили все, чего искали; и такъ какъ эта евангельская истина

обходится церквами, то басня эта, такъ же какъ притча объ управителѣ, представляется трудною.

Вотъ что лепечеть церковь (Толк. Ев. Луки стр. 481—484):

Всѣми теми чертами обозначается роскошь богача и бѣдность Лазаря и подразумевается, что этотъ богачъ не былъ сострадателенъ къ бѣдному и не хотѣлъ его успокоить и облегчить страданія его, а жилъ себѣ въ свое удовольствіе. Не видно изъ притчи, чтобы этотъ богачъ былъ скупъ, а только безжалостенъ къ нищему, безсердеченъ былъ.

Отнесенъ былъ ангелами: т.-е. душа его была отнесена ангелами. Таково было вѣрованіе иудеевъ, что души праведныхъ людей относятся на небо ангелами, и Господь подтверждаетъ это вѣрованіе. Нѣтъ нужды здѣсь видѣть образное выраженіе, а нужно принимать его въ буквальный смыслъ. Если ангелы суть служебные духи, на служеніе посылаемые хотящимъ наслѣдовать спасеніе, то служба человеку какъ хранители, въ продолженіе его жизни, они не могутъ, конечно, оставлять его въ самыя важныя минуты по смерти.

На лонѣ Авраамово: т.-е. въ царство небесное. Образъ выраженія взятъ отъ возлечанія на вечерахъ, при чемъ возлечь на персяхъ было знакомъ особенной близости между собою тамъ возлечащихъ. Какъ иудеи не сомнѣвались, что Авраамъ, другъ Божій, блаженствуетъ въ раю, то сказать, что Лазарь возлежалъ на лонѣ Авраамовомъ значитъ то же, что сказать: Лазарь удостоился блаженства въ Царствѣ Небесномъ.

Похоронили его: о нищемъ этого не сказано; предполагается, что похороны бѣднаго были бѣдны и о нихъ нечего и упоминать; похороны же богатаго были великолѣпны и о нихъ упоминается, дабы показать, что и при жизни и при смерти богачъ получилъ вся блага жизни сей. Зато загробное состояніе богача и бѣднаго представляется совсѣмъ въ обратномъ отношеніи; нищій на лонѣ Авраамовомъ, а богачъ—въ адѣ въ мукахъ. Адъ представляется въ притчѣ въ слѣдующихъ чертахъ: 1) это мѣсто отдаленное отъ мѣста блаженства праведныхъ; 2) мѣсто мученій; 3) отдаленное пропастью великою отъ мѣста пребыванія душъ святыхъ; 4) мученія тамъ велики.

Увидѣлъ едаки Авраама и пр. это увеличиваетъ, конечно, его мученія, но въ то же время подаетъ несчастному нѣкоторую надежду на облегченіе ихъ. Такъ душевное созерцаніе грѣшными блаженства праведныхъ, безъ сомнѣнія, увеличиваетъ страданія грѣшниковъ въ адѣ и можетъ быть возбуждаетъ въ нихъ надежду, хотя тщетную, на облегченіе.

Умилосердись надо мною: жался надъ своими страданіями и облегчи ихъ. Пошли Лазаря, того самаго бѣдняка, который при жизни на землѣ лежалъ у воротъ его, въ надеждѣ напиться крошками отъ стола его. Какая противоположность поразительная, особенно для богатыхъ фарисеевъ, слушавшихъ Господа и сѣдившихся надъ ученіемъ его о правильномъ употребленіи богатства!

Омочилъ кончикъ перста и пр. представляется, что у сластолюбца особенно страдаетъ органъ сластолюбія—языкъ; отъ сильной жажды,

производимой жаромъ, у него пересохъ языкъ, и онъ просить при-
звать Лазаря хотя мало облегчить его мученія. Пламень, огонь—
символъ самыхъ тяжкихъ мученій; образъ ваять, вѣроятно, отъ казни
черезъ сожженіе, столь употребительной у древнихъ.

Чадѣ: намекъ на предразсудокъ іудеевъ относительно мнимыхъ
правъ ихъ, какъ потомковъ Авраама, на царство Мессіи, намекъ,
еще болѣе увеличивающій страданія богача грѣшника.

Получилъ уже свое добро: всѣ блага, всѣ удовольствія и пріятно-
сти міра, какія только можетъ дать богатство.

А Лазарь злое: бѣдность, презрѣніе, страданія житейскія.

Онъ утѣшается, а ты страдаешь: представляется, что Лазарь
блаженствуетъ потому только, что страдалъ на землѣ, а богачъ тер-
питъ мученія потому только, что благоденствовалъ въ земной жизни.
Но, безъ сомнѣнія, здѣсь отвѣтъ необходимо дополнить тою мыслью,
что Лазарь при своихъ бѣдствіяхъ былъ праведенъ, а богачъ при
своемъ богатствѣ былъ нечестивъ, не умѣя надлежащимъ образомъ
употреблять богатства своего.

Умерла великая пропасть и пр. безъ сомнѣнія и въ букваль-
номъ смыслѣ мѣсто мученія грѣшниковъ отдѣлено пространственно
отъ мѣста блаженства праведниковъ, но разумѣется и нравственная
пропасть, нравственное состояніе тѣхъ и другихъ, по коему утвер-
дившіеся въ злѣ не могутъ сдѣлаться праведниками и наоборотъ.
Смыслъ не отрицается ученіе церкви, по коему умершіе въ покаяніи,
но неусовершенствовавшіеся въ борьбѣ, по молитвамъ церкви, могутъ
переходить изъ состоянія мученій въ состояніе блаженства. Грѣш-
ники и праведники берутся здѣсь въ смыслѣ безусловномъ.

Вотъ что говоритъ Рейсъ (Нов. З., ч. I, стр. 505).

2. Форма притчи оставляетъ многого желать съ нравственной точки
зрѣнія. Въ самомъ дѣлѣ, въ ст. 25 просто и холодно говорится: ты
мучаешься, потому что ты получилъ уже свою долю добраго на зе-
млѣ; онъ же получилъ свою долю злого, и потому онъ утѣшается.
Будущее воздаяніе представляется просто, какъ матеріальное возмѣ-
щеніе, совершенно независимое отъ нравственнаго достоинства.
Можно сказать, въ сущности, какъ это и говорятъ всегда съ цер-
ковной каведры, что богачъ былъ человѣкъ безсердечный, ибо онъ
позволилъ бѣдняку умереть въ нищетѣ у воротъ своего дома; можно
добавить, что ст. 30 слишкомъ поспѣшно говорятъ о раскаяніи. Но
никоимъ образомъ нельзя отрицать, что по евангельскому повѣсто-
ванію изъ того видѣ, въ какомъ мы его имеемъ, единственною добро-
дѣтельною Лазаря было то, что онъ былъ крайне бѣденъ. Ни слова не
сказано, чтобы отстранить ту мысль, что бѣдность его зависѣла отъ
его поведенія, какъ это обыкновенно бываетъ на свѣтѣ въ девяти
случаяхъ изъ десяти; ни единымъ словомъ не упомянуто о какихъ-
либо нравственныхъ качествахъ, которыми онъ обладалъ бы въ своей
бѣдности. Почему онъ вошелъ въ рай—неизвѣстно, и съ нравствен-
ной точки зрѣнія истолкователи принуждены бываютъ дополнять
рассказъ, чтобы устранить эту трудность. Приходятъ къ заключе-
нію, будто въ главахъ Іисуса бѣдность сама по себѣ была пре-
имуществомъ, а богатство—невыгодой, въ виду конечной дѣли земной
жизни, и въ пользу такого вывода можно бы было привести не

Главные заповѣди.

Kai ἐκπρώτερον εἰς ἐξ αὐτῶν νομικὸς, κειράζων αὐτὸν καὶ λέγων·
Διδάσκαλε, ποῖα ἐντολὴ μεγάλη ἐν τῷ νόμῳ;

Ме. XXII, 35. И одинъ изъ нихъ, законникъ, искушая его, спросилъ, говоря:

36. Учитель! какая наибольшая заповѣдь въ законѣхъ¹⁾?

И спросилъ Иисуса одинъ изъ законниковъ, испытывая его, и сказалъ:

Учитель, какая большая заповѣдь въ законѣхъ?

Примѣчаніе.

1) Бесѣда эта съ законникомъ должна быть помѣщена прежде бесѣды съ богатымъ юношей. Надо помнить, что по закону Моисееву, какъ его понимали законники и какъ мы его понимаемъ, никакъ нельзя сказать, что большая заповѣдь любить Бога и ближняго.

Второз. VI, 5. И люби Господа Бога твоего, всѣмъ сердцемъ твоимъ, и всею душою твою, и всѣми силами твоими.

Левитъ XIX, 18. Не мсти и не имѣй злобы на сыновъ народа твоего, но люби ближняго твоего, какъ самого себя. Я Господь (Богъ вашъ).

Въ законѣ много написано правилъ и выбрать можно два правила всякія, т.-е. сказать тысячу различныхъ вещей съ помощью словъ закона. Слѣдовательно, то, что *люби Бога и ближняго* суть главные заповѣди, есть мысль не Моисея, а Иисуса, и законникъ, соглашаясь съ этимъ и повторяя эти заповѣди, повторяетъ только то, что и прежде говорилъ Иисусъ. Въ бесѣдѣ съ юношей Иисусъ, перечисляя заповѣди, въ концѣ самыхъ употребительныхъ заповѣдей, какъ завершеніе ихъ всѣхъ, называетъ заповѣдь любви ближняго, повторяетъ уже то, что извѣстно; поэтому бесѣда эта (правила, которыя Иисусъ сказалъ) должна стоять прежде.

Ο δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ· ἀγαπήσεις Κύριον τὸν Θεόν σου ἐν ὅλῃ τῇ καρδίᾳ σου, καὶ ἐν ὅλῃ τῇ ψυχῇ σου, καὶ ἐν ὅλῃ τῇ διανοίᾳ σου.

Αὕτη ἐστὶ πρώτη καὶ μεγάλη ἐντολή.

Δυστέρα δὲ ὁμοία αὐτῇ· ἀγαπᾶσαι τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτὸν.

Ἐν ταύταις ταῖς δύοιν ἐντολαῖς ὅλος ὁ νόμος καὶ οἱ προφηταὶ κρίνονται.

Καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ γραμματεὺς καλῶς, διδάσκαλε, ἐπ' ἀληθείας εἶπας, ὅτι εἰς ἰσὶ Θεός, καὶ οὐκ ἔστιν ἄλλος πλην Αὐτοῦ·

Καὶ τὸ ἀγαπᾶν Αὐτὸν ἐξ ὅλης τῆς καρδίας, καὶ ἐξ ὅλης τῆς ψυχῆς, καὶ ἐξ ὅλης τῆς ἰσχύος· καὶ τὸ ἀγαπᾶν τὸν πλησίον ὡς ἑαυτὸν, πλεόν ἐστι πάντων τῶν ὁλοκαυτωμάτων καὶ τῶν θυσιῶν.

Καὶ ὁ Ἰησοῦς ἰδὼν αὐτὸν ὅτι νουνεχῶς ἀπεκρίθη, εἶπεν αὐτῷ· οὐ μακρὰν εἰ ἀπὸ τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ.

Με. XXII, 37. Исусъ ска-
залъ ему: возлюби Господа
Бога твоего всѣмъ сердцемъ
твоимъ, и всею душою тво-
ею, и всѣмъ разумѣніемъ
твоимъ.

38. Сія есть первая и
наибольшая заповѣдь.

39. Вторая же подобная
ей: возлюби ближняго тво-
его, какъ самого себя.

40. На сихъ двухъ запо-
вѣдяхъ утверждается ¹⁾ весь
законъ и пророки.

Μρ. XII, 32. Книжникъ
сказалъ ему: хорошо, Учи-
тель! истину сказалъ Ты,
что одинъ есть Богъ и нѣтъ
многаго, кромѣ Его.

33. И любить Его всѣмъ
сердцемъ, и всѣмъ умомъ ²⁾,
и всею душою, и всею крѣ-
постію, и любить ближняго,
какъ самого себя, есть боль-
ше всѣхъ всесовершеній и
жертвъ.

34. Исусъ, видя, что онъ
разумно отвѣчалъ, сказалъ
ему: недалеко ты отъ Цар-
ствія Божія.

Исусъ сказалъ ему: люби
Господа Бога твоего всѣмъ
сердцемъ твоимъ, всею ду-
шой твоей, всею силой твоей.

Это первая большая за-
повѣдь.

Вторая такая же: люби
ближняго твоего, какъ само-
го себя.

Въ этихъ двухъ заповѣ-
дяхъ весь законъ и пророки.

И сказалъ еще законникъ:
хорошо ты сказалъ, учи-
тель, что Богъ одинъ и дру-
гого нѣтъ, кромѣ его.

И любить его всѣмъ серд-
цемъ, всей жизнью и всей
силой, и любить ближняго
какъ самого себя — главнѣе
всѣхъ службъ.

Исусъ, взглянувши на не-
го, сказалъ ему: недалеко
ты отъ царствія Божія.

Примѣчанія.

1) Слово въ слово: на этихъ заповѣдяхъ висятъ законъ и пророки, или: отъ этихъ заповѣдей зависятъ законъ и пророки.

2) Во Второзаконіи нѣтъ словъ „и всѣмъ разумомъ твоимъ“ и потому я выпускаю ихъ (и у Мѳ. и у Мр.).

Продолженіе же стиха во Второзаконіи говоритъ, чтобы „вещи, которыя я приказываю вамъ, были бы у васъ въ сердцахъ“. „Вы внушите ихъ дѣтямъ вашимъ, вы будете говорить о нихъ, когда вы дома спокойны и одни, и когда вы въ пути, и когда будете ложиться и вставать. Вы приложите это къ рукамъ своимъ, чтобы онѣ были дѣломъ для васъ, и приложите къ глазамъ, чтобы вы чрезъ нихъ смотрѣли“. И потому мысль не состоитъ въ томъ, чтобы любить Бога словами, а любить такъ, чтобы исполнять его волю. Воля же его выражена въ слѣдующей заповѣди: *люби ближняго*; такъ что Іисусъ прямо отвѣчаетъ на вопросъ законника, какая большая заповѣдь: *Чти Бога такъ, чтобы любить ближняго, какъ самого себя.*

О богатомъ и богатствѣ.

Καὶ ἐκπορευομένου αὐτοῦ εἰς ὁδόν, προσδραμών εἰς καὶ γονυπετήσας αὐτόν, ἐπρώτα αὐτόν διδάσκαλε ἀγαθὲ, τί ποιήσω, ἵνα ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσω;
'Ο δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ· τί με λέγεις ἀγαθόν; Οὐδεὶς ἀγαθός, εἰ μὴ εἰς ὁ Θεός.

Εἰ δὲ θέλεις εἰσελθεῖν εἰς τὴν ζωὴν, τήρησον τὰς ἐντολάς.

Λέγει αὐτῷ· ποίας; 'Ο δὲ Ἰησοῦς εἶπε· τὸ οὐ φονεύσεις· οὐ μοιχεύσεις· οὐ κλέψεις· οὐ ψευδομαρτυρήσεις·

Τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα, καὶ ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν.

Мр. X, 17. Когда выходилъ Онъ въ путь, побѣждалъ нѣкто, палъ передъ Нимъ на колѣни и спросилъ Его: учитель благій¹⁾, что мнѣ дѣлать, чтобы наследовать жизнь вѣчную?

И одинъ разъ побѣждалъ въ Іисусу одинъ начальникъ, палъ на колѣна и спросилъ его: Учитель благой, скажи мнѣ, какое благо надо дѣлать, чтобы имѣть жизнь вѣчную?

18. (Мф. XIX, 17). Иисусъ сказалъ ему: что ты называешь меня благимъ? Никто не благу, какъ только одинъ Богъ ³⁾).

Мф. XIX, 17. Если же хочешь войти въ жизнь ⁴⁾ вѣчную, соблюди заповѣди.

18. Говорить Ему: какія? Иисусъ же сказалъ: не убивай; не прелюбодействуй; не крадь; не лжесвидѣтельствуй.

19. Почитай отца ⁴⁾ и мать и люби ближняго твоего, какъ самого себя.

А Иисусъ говоритъ ему: что говоришь о благу, благо только одинъ отецъ.

Если хочешь имѣть жизнь, исполняй заповѣди.

Тотъ и говоритъ ему: какія? Иисусъ говоритъ: не убивай, не блуди, не крадь, не показывай ложно.

Чти отца и люби ближняго, какъ самого себя.

Примѣчанія.

1) ἁγῶς не можетъ здѣсь имѣть значенія ни добрый, ни хорошій, ни добродѣтельный, потому что по смыслу рѣчи стѣ этихъ качествъ Иисусъ не отрицается, но по смыслу рѣчи указываетъ юношѣ на то, что онъ и ученики его не блаженны, т.-е. не испытываютъ и не даютъ счастья земного, а напротивъ, еще больше подлежатъ плотскимъ невзгодамъ, чѣмъ другіе люди. Значеніе ἁγῶς въ смыслѣ счастливаго, блаженнаго встрѣчается I Петра III, 10:

Хотя бы животи любить, и видѣти дни благи, да удержати языкъ свой отъ зла, и устѣ свои еже не глаголати лъсти.

ἁγῶς имѣетъ смыслъ *благой* безъ различенія блага, сообщаемаго другимъ, и блага, испытываемаго самимъ, т.-е. *благодѣтельный* и *хорошій*. Юноша спрашиваетъ вообще о благу, о счастья, какъ ему получить благо, счастье, довольство. А Иисусъ говоритъ: благо, т.-е. доволенъ вполне, одинъ Богъ. И благо, разумѣя подъ тѣмъ, что намъ пріятно, получить мы не можемъ, мы можемъ получить жизнь.

2) Въ нѣкотор. цитатахъ стоитъ πατήρ и πατήρ ἐν τοῖς οὐρανοῖς вмѣсто Бога, и мнѣ кажется лучше, потому что, по моему мнѣнію, послѣднія слова „чти отца“ относятся къ Отцу Богу.

3) Иисусъ не говоритъ про „жизнь вѣчную“, а про жизнь просто.

4) Я полагаю, что „мать“ есть прибавка, и что „отецъ“ здѣсь есть Богъ, и что послѣдними словами повторяются двѣ заповѣди, сказанныя законнику: чти Бога и люби ближняго.

Въ этомъ предположеніи подтверждаетъ и то, что заповѣди не убій, не блуди, не кради, не лги, стоятъ въ томъ порядкѣ, въ которомъ онѣ стоятъ у Моисея. Заповѣдь же чти отца и мать упомянута послѣднею, когда она стоитъ прежде. Я полагаю, что Иисусъ перечисляетъ 4 заповѣди только для того, чтобы сказать, что онъ не отрицаетъ заповѣдей Моисея, но въ концѣ присоединяетъ свою, про которую сказано прежде, что въ ней законъ и пророки. Онъ говоритъ: заповѣди и тѣ Моисеевы, и эту послѣднюю, въ которой все заключено: *люби Бога и ближняго*, признаешь ты ихъ?

Λέγει αὐτῷ ὁ νεανίσκος· πάντα ταῦτα ἐβουλόμην ἐκ νεότητός μου· τί ἔτι ὑστερεῖ;

Ὁ δὲ Ἰησοῦς ἐμβλέψας αὐτῷ, ἠγάπησεν αὐτόν, καὶ εἶπεν αὐτῷ· ἐν σοὶ ὑστερεῖ·

Εἰ θέλεις τέλειος εἶναι, ὑπάγε, πώλησόν σου τὰ ὑπάρχοντα καὶ δός πτωχοῖς· καὶ ἔτις θησαυρὸν ἔν ὀυρανῷ· καὶ δεῦρο, ἀκολουθεῖ μοι.

Мѡ. XIX, 20. Юноша говорить Ему: все это сохранилъ я отъ юности моей; чего еще недостаетъ мнѣ?

Мр. X, 21. Иисусъ, взглянувъ на него, полюбилъ его и сказалъ ему: одного тебѣ не достаетъ ¹⁾.

Мѡ. XIX, 21. Если хочешь быть совершеннымъ, пойди, продай имѣніе твое и раздай нищимъ; и будешь имѣть сокровище на небесахъ; и приходи и слѣдуй за Мною.

И говорить начальникъ: все это я держу съ молодыхъ лѣтъ. Чего же еще не додѣлалъ?

Иисусъ взглянулъ на него, улыбнулся и говоритъ: одного еще не додѣлалъ: если хочешь исполнить все, поиди, продай все, что у тебя есть, и раздай нищимъ, и будетъ у тебя сокровище въ Богѣ; тогда приходи сюда и иди за мной.

Примѣчаніе.

1) „Одного еще не додѣлалъ“, — очевидно, насмѣшка. Иисусъ повторять его слова и говорить: одного маленькаго не додѣлалъ, того, чтобы исполнять эти заповѣди.

Ὁ δὲ στυγνίσας ἐπὶ τῷ λόγῳ, ἀπέλθε λυπούμενος· ἦν γὰρ εἶχον κτήματα πολλὰ.

Καὶ περιβεβήμενος ὁ Ἰησοῦς, λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ· πῶς δυσκόλως οἱ τὰ χρήματα εἶχοντες εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἰσέλθουσιναι.

Οἱ δὲ μαθηταὶ ἰθαυβοῦντο ἐπὶ τοῖς λόγοις αὐτοῦ. Ὁ δὲ Ἰησοῦς πάλιν ἀποκριθεὶς λέγει αὐτοῖς· τέκνα, πῶς δύσκολόν ἐστι τοὺς πεποιθότας ἐπὶ τοῖς χρήματι, εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἰσελθεῖν.

Мр. X, 22. Онъ же, смутившись отъ того слова, отошелъ съ печалью, потому что у него было большое имѣніе.

23. И посмотрѣвъ вкругъ, Иисусъ говоритъ ученикамъ Своимъ: какъ трудно ¹⁾ имѣющимъ богатство ²⁾ войти въ Царствіе Божіе!

24. Ученики ужаснулись отъ словъ Его. Но Иисусъ опять говоритъ имъ въ отвѣтъ: дѣти! какъ трудно надѣющимся на богатство войти въ Царствіе Божіе!

Человѣкъ огорчился на это слово и пошелъ прочь, потому что у него большое было имѣніе.

И примѣтивъ, какъ онъ огорчился, Иисусъ, оглянувшись, говоритъ своимъ ученикамъ: вотъ видите, какъ несообразно тѣмъ, у кого есть имѣніе, войти въ царство Божіе.

Ученики ужаснулись на это слово. А Иисусъ, обратившись къ нимъ, сказалъ имъ: да, дѣти, опять говорю вамъ, вотъ какъ несообразно тѣмъ, у кого есть имѣніе, войти въ царство Божіе!

Примѣчанія.

1) *δύσκολος* собственно значить: неудобно переживаемый; *δυσκόλως* же употребляется обыкновенно въ смыслѣ: *неудобно, неподходяще, несвойственно, несообразно*. Слова эти выражаютъ то самое, что сказано въ Нагорной проповѣди

о томъ, что нельзя служить двумъ господамъ: Богу и маммону.

2) У Марка и Луки сказано не богатымъ, а прямо тѣмъ, у кого есть *собственность*.

Εὐχεπρότερόν ἐστι κάμῃλον διὰ τῆς τρυμαλιᾶς τῆς βασιλεὺς διαλθεῖν, ἢ πλούσιον εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἰσελθεῖν.

Οἱ δὲ περισσῶς ἐξηπλήρουντο, λέγοντες πρὸς ἑαυτοὺς· καὶ τίς δύναται σωθῆναι;

Ἐμφλέψας δὲ αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, λέγει· παρὰ ἀνθρώποις ἀδύνατον, ἀλλ' οὐ παρὰ τῷ Θεῷ· πάντα γὰρ δυνατόν ἐστι παρὰ τῷ Θεῷ.

Мр. X, 25. Удобнѣе верблюду пройти сѣвозъ игольные уши, нежели богатому войти въ Царствіе Божіе.

26. Они же чрезвычайно изумились, и говорили между собою: кто же можетъ спастиcя?

27. Исусъ, возрѣвъ на нихъ, говорить: чело-вѣкамъ ¹⁾ это невозможно, но не Богу; ибо все возможно Богу.

Способнѣе верблюду въ ушко иглолки пролѣзть, чѣмъ богатому въ царство Божіе войти.

Они же пуще ужаснулись и говорятъ другъ другу: такъ кто же можетъ жизнь сохранить.

И посмотрѣвъ на нихъ Исусъ сказалъ: по людскому кажется, что этого нельзя сдѣлать, а по Божьи все можно.

Примѣчаніе.

1) Παρά съ дательнымъ здѣсь имѣетъ значеніе того, что зависитъ отъ сужденія кого-либо. I. Петр. II, 20. Римл. II, 13. Гал. III, 11 и друг. Значеніе это особенно ясно при словѣ θεῷ имѣть власть, возможность. Ученикамъ показалось, что это невозможно, онъ и говоритъ: по-людски судить, точно, невозможно, но по Божьему возможно.

Общее примѣчаніе.

Смыслъ бесѣды тотъ, что богатый и важный чело-вѣкъ приступаетъ къ Исусу и говорить: ты учитель блага и счастья, такъ скажи же, какому благу и счастью ты учишь?

Исусъ говорить: я учу не благу и счастьемъ, благъ и счастливы только Богъ-Отецъ, *а я учу жизни, тому, какъ получить жизнь.* И чтобы получить жизнь, надо исполнять заповѣди, и заповѣди вотъ какія: кромѣ старыхъ: не убій, не прелюбоудѣйствуй, не укради, не лжесвидѣтельствуй, еще: *чи Бога такъ, чтобы любить ближняго, какъ самого себя.*

Богатый человѣкъ говорить: я всѣ эти заповѣди исполнялъ. Исусъ говорить: если бы ты исполнилъ двѣ послѣднія заповѣди, хоть одну послѣднюю, у тебя не было бы имѣнія.

Если бы ты точно исполнялъ эту заповѣдь о любви къ ближнему, какъ къ самому себѣ, не было бы у тебя ничего своего, ты все бы уже роздалъ тѣмъ, у кого нѣтъ, а хочешь исполнить, такъ поди раздавай.

Начальникъ нахмурился и ушелъ. Тогда Исусъ и говорить ученикамъ: видите, что правда, что я говорилъ, что ящимъ принадлежитъ царство Божіе, что вамъ нельзя служить Богу и маммону. Никакъ нельзя тому, у кого есть собственность, войти въ царство Божіе.

Ученики ужаснулись. А онъ опять сказалъ имъ: нельзя войти въ царство Божіе тому, у кого есть имѣніе; легче верблюду въ игольное ушко пройти, чѣмъ тому, у кого есть имѣніе, войти въ царство Божіе. Они еще болѣе ужаснулись и говорятъ: какъ же это можно? А онъ говорить: судя по-человѣчески нельзя, а судя по духу, по-Божьему, не только можно, но и нельзя подуматъ иначе.

Никакая притча, кажется, не давала своимъ толкователямъ болѣе труда, чѣмъ эта.

Вотъ что говорить церковь (Толк. Ев. Мѣ., стр. 352, 355):

Если хочешь быть совершеннымъ: такимъ, который для полученія жизни вѣчной не имѣетъ уже ничего недооконченнаго, недостающаго, для котораго нѣтъ никакихъ препятствій къ достиженію жизни вѣчной.

Иди, продай имѣніе и пр. Юноша хвалился, что онъ исполнилъ заповѣди закона. Законъ же требовалъ, чтобы онъ любилъ ближняго своего, какъ самого себя, и любилъ Господа Бога своего болѣе всего. Господь и говоритъ юношѣ, что если онъ въ самомъ дѣлѣ стяжалъ такую любовь или даже если только хочетъ стяжать ее, если любить и хочетъ такъ любить Бога и ближняго, какъ требуетъ законъ, то

онъ долженъ посвятить Богу и ближнему и себя самого и все, что имѣеть, слѣдовательно и богатства свои. Продай имѣніе, раздай его нищимъ и слѣдуй за мною.

Слѣдуй за Мною: будь моимъ ученикомъ.

Будешь имать сокровище на небесахъ: вотъ награда за этотъ подвигъ. Иисусъ повѣщаетъ юношѣ оставить свое богатство, показывая, впрочемъ, что онъ не только не отнимаетъ у него богатство, но еще присовокупляетъ къ оному новое, превышающее то, которое повѣщаетъ раздать, столько превышающее, сколько небо превышаетъ землю и еще болѣе. При томъ сокровище это называется онъ обильною наградою, единственнымъ и такимъ, которое никто похитить не можетъ, представляя оное юношѣ сколько возможно по человѣчески. Итакъ, не довольно презирать богатство, надобно еще употребить оное въ пользу нищимъ и особенно послѣдовать за Христомъ, т.-е. дѣлать все то, что онъ повелитъ онъ, быть готовымъ на страданіи и даже смерть. (Злат.): Заповѣдь сія о раздачѣ имущества бѣднымъ дана условно: если хочешь быть совершеннымъ. О ней тоже можно сказать, что выше сказано о безбрачїи: не всѣ выстоятъ слово сіе. Кто можетъ выстоять, да выстоятъ.

Трудно богатому и пр. Христосъ словами своими не богатство порождаетъ, но тѣхъ, кои пристрастились къ нему.

Опасность богатства въ дѣлѣ спасенія или нравственнаго совершенствованія лежитъ не въ немъ, а въ томъ, что грѣшной природѣ человѣка оно представляетъ множество соблазновъ и препятствій къ исполненію требованій закона и воли Божіей, когда человѣкъ пристращается къ нему.

Удобнѣе верблюду и пр. это было народное присловіе у іудеевъ, доселѣ еще употребительное между арабами. Чтобы показать, что извѣстное дѣло невозможно или чрезвычайно трудно исполнимо, говорили, что скорѣе верблюдъ или слонъ пролѣзетъ въ игольное ушко, чѣмъ то дѣло сбудется. Впрочемъ нѣкоторые разумѣютъ подъ верблюдомъ не животное, а толстый канатъ, употребляемый корабельщиками при бросаніи якорей для укрѣпленія корабля. Въ этомъ и другомъ случаѣ не должно, конечно, принимать этихъ словъ въ буквальномъ смыслѣ; ими только показывается невозможность или необычайная трудность. Но для чего же сказалъ Иисусъ Христосъ ученикамъ своимъ, что трудно богатому войти въ Царство Небесное, когда они были бѣдны и даже ничего не имѣли? Конечно, для того, чтобы научить ихъ не стыдиться бѣдности и какъ бы оправдаться предъ ними въ томъ, почему онъ прежде совѣтовалъ имъ ничего не имѣть.

Кто же можетъ спастись: ежели такъ трудно спастись богатымъ, которые имѣютъ столько возможности и способовъ дѣлать добро, то кто же послѣ сего можетъ спастись? Заключение учениковъ отъ большаго къ меньшему.

Или же: если такъ трудно спастись богатымъ, то спасется ли кто изъ нихъ, кто изъ нихъ спасется?

Воззрѣвъ: это замѣчено и у ев. Марка, какъ особенность при этомъ отвѣтѣ Господа, что Онъ воззрѣлъ. Кроткимъ и тихимъ взоромъ Онъ успокоилъ волнующіи ихъ мысли и разрушилъ недоумѣніе; это самое и замѣчаетъ евангелистъ, сказавъ: воззрѣвъ.

Человѣкомъ это невозможно и пр., т.-е. чтобы богачъ спасся, это самимъ людямъ по человѣческимъ ихъ средствамъ невозможно, люди бессильны сдѣлать это, но Богъ всемогущъ и для него ничего нѣтъ невозможнаго. Его милующая и спасающая благодать сильна сдѣлать то, что человѣкъ никакъ не можетъ сдѣлать своими силами и средствами. Но какимъ же образомъ невозможное сдѣлается возможнымъ? Если ты откажешься отъ своего имѣнія, раздашь оное нищимъ и оставишь злыя вожделѣнія, ибо слова Иисуса Христа не приписываютъ дѣла спасенія исключительно одному Богу, но вмѣстѣ выражаютъ и трудность сего подвига для насъ, что видно изъ слѣдующаго.

Вотъ что говоритъ Рейсъ (Н. З. ч. I, стр. 527):

Въ этомъ мѣстѣ основа повѣствованія одна и та же у трехъ евангелистовъ и различія касаются лишь маловажныхъ подробностей. Тѣмъ не менѣе различія эти такого рода, что по нимъ мы должны признать здѣсь передачи богѣ или менѣе свободныя и независимыя одна отъ другой. Личность, выходящую въ рассказѣ, Маттеей называетъ *юношей*, Лука—*начальствующимъ* (въ синагогѣ или въ общественномъ управленіи?); въ сущности, можетъ быть принято и то и другое. Вопросъ, какой онъ предлагаетъ Иисусу, по видимому, былъ вызванъ похвальнымъ чувствомъ,—если только не дѣлать совершенно произвольнаго допущенія, будто онъ явился для того, чтобы усматривать, что ему нечего богѣ дѣлать. Онъ чуждъ грубыхъ пороковъ и грѣховъ; но онъ знаетъ, что нужно пойти дальше ходячей нравственности, чтобы надѣяться на вѣчное блаженство и, представляя себѣ условія вступленія въ царство Божіе въ видѣ неизвѣстнаго количества того, что слѣдуетъ сдѣлать, спрашиваетъ, чего еще ему недостаетъ. Онъ очень вѣжливъ съ Иисусомъ, и начинаетъ свой разговоръ съ нимъ съ ласковаго обращенія: Учитель благій.

И на этихъ-то словахъ, сказанныхъ безъ всякой задней мысли, останавливаетъ его Иисусъ, чтобы дать ему понять неизмѣримую важность затронутаго имъ предмета: *Что ты называешь менѣе благимъ? Никто не благъ, какъ только одинъ Богъ.* Иисусъ понять, что человѣкъ этотъ нисколько не сомнѣвался въ своей благости, что онъ не уяснилъ еще себѣ всего значенія этого слова или понятія, что онъ не имѣлъ еще представленія о величинѣ нашихъ обязанностей, сравниваемой съ безусловной святостью Бога и безконечными нуждами людей. Такъ пусть же онъ прежде всего научится мѣрять разстояніе, которое отдѣляетъ его отъ дѣла,—вѣрнѣе, различать ту цѣль, на которой онъ еще никогда не останавливалъ своего вниманія. Великій пророкъ, съ которымъ онъ говоритъ, съ которымъ онъ намѣтъ нужнымъ посоветоваться, предпочтительно предъ кѣмъ-либо другимъ изъ смертныхъ, относительно условій спасенія, отклоняетъ отъ себя честь называться *благимъ*; тѣмъ богѣ, значить, всякій другой долженъ остерегаться, чтобы не оказаться слишкомъ самонадеяннымъ въ этомъ отношеніи. Одинъ Богъ—благъ, исполнѣн, неизмѣнимъ. Человѣкъ не долженъ называться *благимъ*, и особенно считать себя такимъ, не только потому, что у него на самомъ дѣлѣ есть недостатки и что онъ можетъ пасть, но и по причинѣ, о которой говорятъ менѣе часто: самый лучшій можетъ и долженъ всегда подви-

гаться впередъ, всегда ему остается что-нибудь сдѣлать, каждый день возлагаетъ на него новыя обязанности. Никогда не наступить для него суббота, назначенной для радостнаго созерцанія исполнѣ законченнаго дѣла (Ин. V, 17; IX, 4). Въ этомъ смыслѣ, не насилуя своего чувства и не приписывая Иисусу жеманства и ложной скромности, мы можемъ признать, что онъ могъ и долженъ былъ отвергнуть то названіе, какое далъ ему этотъ человекъ, чтобы въ то же время привести его къ правильной оцѣнкѣ своего собственнаго нравственнаго достоинства и избавить отъ тѣхъ призраковъ, какими онъ себя окружилъ. Понятно, что нѣкоторыхъ читателей оскорбляло то выраженіе, которое, повидимому, противорѣчило представленію о непогрѣшимости Иисуса. И вотъ мы видимъ въ текстѣ Маттея, въ томъ видѣ, въ какомъ онъ восстановленъ былъ критикомъ, попытку измѣнить первоначальную форму рѣчи Иисуса, сохраненную въ текстѣ другихъ евангелій.

Отвѣчая затѣмъ на самую существенную часть вопроса, Иисусъ сначала отсылаетъ своего собесѣдника къ закону (ср. Лк. X, 25). Этой отсылкой на законъ онъ отнюдь не хотѣлъ сказать, чтобы соблюденія, болѣе или менѣе строгаго и точнаго, неизвѣстныхъ предписаній, въ большинствѣ случаевъ отрицательныхъ, достаточно было для достиженія неба и пріобрѣтенія названія благого. Въ этомъ случаѣ Нагорная проповѣдь могла бы предохранить насъ отъ ошибки. Этой отсылкой на законъ онъ хотѣлъ заставить своего самонадѣяннаго собесѣдника оглянуться на самого себя, заглянуть въ свое совѣсть, вообще приготовить его босѣдой, касающейся закона, къ принятію чисто евангельскихъ истинъ. Добрый израильтянинъ не боится испытанія, онъ подвергается ему безъ страха и сомнѣнія. Онъ все это дѣлалъ, соблюдалъ съ юныхъ лѣтъ. Не требуется ли чего большаго?

Онъ такъ искрененъ въ своемъ самообольщеніи, что Иисусъ *могъ* былъ его. Очевидно, какъ іудей, онъ сдѣлалъ все, что могъ и долженъ былъ сдѣлать. Законъ, вѣщнія преданія не требовали отъ него большаго. Иисусъ пытается, однако, расширить кругъ его обязанностей, и пользуется при этомъ выраженіемъ чрезвычайно сильнымъ, удивительнымъ и даже, если угодно, несуразнымъ, съ точки зрѣнія діалогова здраваго смысла (Лк. XII, 33), но вполне пригольнымъ для того, чтобы сдѣлать осязательной мысль, которую оно должно было представить. Пробный камень, которымъ онъ касается этого золота законнической добродѣтели, состоитъ просто въ вопросѣ, доходитъ ли она до отрицанія законныхъ земныхъ интересовъ въ виду высшихъ, но чисто духовныхъ благъ. Если бы могло оставаться какое-либо сомнѣніе въ этомъ отношеніи, то тотъ фактъ, что Маркъ самъ дополняетъ приглашеніе Иисуса выраженіемъ: *валетъ крестъ* (ср. Мѣ. X, 38; XVI, 24), и затѣмъ истолкованіе, приводимое ниже въ 29 ст. трехъ евангелій, показали бы намъ, что мы очень погрѣшили бы, если бы приняли разбираемое нами выраженіе только лишь за положительный и прямой совѣтъ выбрасывать деньги за окно. Христіанская добродѣтель не должна выходить изъ границъ. Любоѣ къ деньгамъ есть одинъ изъ тысячи камней преткновенія, на которые наталкивается нравственная слабость, одинъ изъ подводныхъ камней, на которыхъ она разбивается. Она приведена здѣсь только лишь въ примѣръ, и было бы несправедливо думать, что разсказъ этотъ не

имѣть болѣе общаго значенія или что имъ самое *богатство*, какъ таковое, опредѣлялось бы какъ зло. (См. особенно объясненіе, приводимое Маркомъ, X, 24, безусловно справедливое, хотя, можетъ быть, и сдѣланное писателемъ по собственному почину).

Этого второго испытанія юноша не выдерживаетъ. Царство Божіе, вѣчная жизнь, какъ онъ ихъ себя представлялъ, не стоили такой цѣны, по его мнѣнію. Иисусъ видитъ, что онъ отходитъ съ печалью, и съ грустью изрекаетъ предъ своими учениками истину, которую онъ уже не разъ повторялъ въ разныхъ выраженіяхъ (Мѡ. VI, 19; XII, 49; XIII, 44; X, 9, 37; XVI, 24; Лк. IX, 62; XII, 22; XIV, 26), но которую всегда лишь съ большимъ трудомъ могъ внушить людямъ,—ту истину, что спастись можетъ лишь тотъ, кто умѣетъ отречься во-время; что ради небесныхъ благъ надо умѣть пренебречь земными, что бываютъ минуты, когда приходится дѣлать выборъ между тѣмъ и другими. Люди такъ мало расположены дѣлать этотъ выборъ въ спасительномъ для нихъ направленіи, что Иисусъ рѣшается сказать *невозможно*, что онъ какъ будто отчаявается найти среди нихъ тотъ нравственный героизмъ, къ которому онъ призываетъ. Образъ *верблюда и игольное ушко* какъ имѣетъ то же значеніе, какъ образъ горы, перенесенной однимъ словомъ; это фигуральное выраженіе невозможности. И совсѣмъ не нужно при этомъ замѣнять (какъ это было предложено) верблюда канатомъ или игольное ушко узкими воротами, рискуя ослабить силу вошедшаго въ пословицу выраженія. Оно встрѣчается и у талмудистовъ и у арабовъ, которые даже не довольствуются верблюдомъ и замѣняютъ его словомъ.

Ученики такъ хорошо понимаютъ значеніе словъ Учителя, что оторопѣвъ восклицаютъ: *Такъ кто же можетъ спастись?* Это не значить, что, если богатые, у которыхъ такъ много средствъ дѣлать добро, могутъ лишиться неба, то тѣмъ болѣе не достигнуть его бѣдные, которымъ нечего дать. Они хотятъ сказать: если то, чего люди жаждутъ всего болѣе, является помѣхой на пути къ спасенію, то какъ надѣяться на то, что кто-либо достигнетъ цѣли? Мы прибавимъ въ томъ же смыслѣ: Богатый и бѣдный суть названія крайне неопредѣленныя и вполнѣ относительныя; вещественная доля земного счастья не опредѣляетъ собой степени сердечной привязанности къ предметамъ этого міра, ни вѣрности, болѣе или менѣе значительной, успѣха для человека, стремящагося обуздать ее. Лишь частный случай, наводящій здѣсь на размышленіе Господа, представлялъ эту истину въ формѣ, наиболѣе осязательной и понятной для массъ. Потому-то эта форма усваивается и примѣняется имъ.

Онъ прибавляетъ также еще одно слово, которое ясно показываетъ, что значеніе перваго выходило далеко за прѣдѣлы того, что обыкновенно называютъ довольствомъ или богатствомъ. Если спасеніе, увѣренность въ вѣчной жизни, доступъ къ царству Божію были бы лишь дѣломъ самихъ людей, ихъ постоянныхъ и неустанныхъ усилій, ихъ силъ и ихъ воли, то никто не достигъ бы его. Всѣмъ имъ нужны содѣйствіе силъ божественныхъ, помощь Святаго Духа, милостивая поддержка. *Для Бога и чрезъ Бога* все возможно. Это мѣсто является однимъ изъ тѣхъ, которыя особенно прямо доказываютъ, что евангелическое богословіе, въ томъ видѣ, въ какомъ

оно развито было Павломъ, имѣетъ свои корни въ наставленіяхъ самого Іисуса.

Выше (Лк. ХІІ, 10) мы читали, что человѣкъ не можетъ требовать себѣ награды даже тогда, когда онъ исполнитъ до конца свой долгъ; здѣсь мы узнаемъ, что онъ на самомъ дѣлѣ даже и не можетъ его выполнять, если Богъ не придетъ къ нему на помощь. Оба эти текста дополняютъ другъ друга.

Нужно растолковать все такъ, что можно быть богатымъ, зная, что нищія дохнутъ съ голоду, и быть христианиномъ. И они уродуютъ ученіе, толкуютъ. А казалось бы, какъ рѣшиться перетолковывать обратно то, что столько разъ такъ ясно и настоятельно сказано.

Начинается Евангеліе съ того, что Іоаннъ бѣжитъ въ пустыню, дѣлается нищимъ, проповѣдуетъ то, чтобы тотъ, у кого есть двѣ одежды, отдалъ бы одну нищему, и у кого есть пища—тоже, и упрекаетъ богатыхъ за ихъ богатство и жестокость.

По толкованіямъ церковнымъ, это значитъ только то, что Іоаннъ крестилъ, какъ-то мазалъ на царство Іисуса. А о богатствѣ и нищенствѣ,—это для красоты слога.

Іисусъ идетъ въ пустыню нищимъ и борется съ соблазномъ богатства,—это ничего не значитъ, это только дьяволъ искушаетъ Бога.

Іисусъ возвращается въ міръ, отрекается отъ дома, семьи, собственности и приближается съ нищими и проповѣдуетъ нищимъ,—это ничего не значитъ. Это только показываетъ смиреніе Бога.

Іисусъ говоритъ, что Богу противны богатая жертвы, что онъ радуется только на любовь и милосердіе людей другъ къ другу,—это только цитата изъ пророковъ. Іисусъ объясняетъ, что царствіе Божіе состоитъ въ томъ, чтобы отречься отъ жизни плоти и жить духомъ,—это есть разъясненіе отношеній лицъ Св. Троицы и больше ничего не значитъ.

Іисусъ, отвѣчая ученикамъ Іоанна, говоритъ, что нищія узнаютъ о своемъ благѣ,—это тоже только для красоты слога сказано; наконецъ, Іисусъ говоритъ свою проповѣдь въ ясныхъ, доступныхъ всѣмъ словахъ, прямо говоря, что должны дѣлать люди, чтобы исполнить его ученіе. Проповѣдь эта и учеными и неучеными считается самымъ яркимъ и яснымъ мѣстомъ Евангелія. И проповѣдь эту Іисусъ начинаетъ словами: „Блаженны вы, нищія, бродя-

ги, потому что ваше царство Божіе, и несчастны вы, богатые, потому что вы дорожите наградою плотскою". Къ словамъ этимъ прибавляется невняжное ни съ чѣмъ словечко *τὸ πνεῦμα* (*духомъ*) и слова эти толкуютъ какъ чувствительныя фразы, относящіяся къ смиренію; а о томъ, что богатство, собственность есть источникъ зла, есть жестокость—объ этомъ Иисусъ ничего не говоритъ. Это не Христосъ сказалъ, а Прудонъ. Прудонъ же все вретъ, онъ социалистъ и безбожникъ. Во всей проповѣди только разъясняется и утверждается это ученіе о нестяжаніи. Въ 5-й главѣ даются правила, которыя ведутъ къ тому, чтобы невозможно была собственность. Если прощать всѣ обиды, не защищать своего, не судиться, не защищаться отъ враговъ, то и не мыслима собственность. Всѣ правила эти откидываютъ и признаютъ только чувствительными фразами.

Въ главѣ 6-й сказано прямо: не собирайте, не копите ничего, т.-е. не имѣйте ничего, а если будете копить, то не будете сынами Бога. Нельзя, сказано прямо: нельзя, невозможно соединить служеніе Богу и маммону. Ясно, что если соберешь, скопишь что-нибудь, то ты, что скопилъ, не отдашь нищему. А нищія всегда есть. И потому нельзя копить и незачѣмъ копить, потому что ты во власти Бога. И скопишь—то помрешь. На завтра и то не заботься. Кажется, точно и ясно.

Но Иисусъ какъ будто предвидеть, что люди захотятъ скрыть это, перетолкуютъ, и онъ прибавляетъ еще притчи: о нирѣ, на который приходятъ только нищіе, о невѣрномъ управителѣ, о богачѣ и Лазарѣ; со всѣхъ сторонъ перебираетъ и высказываетъ то же, что войти въ царство Божіе нельзя съ собственностью. Нѣтъ, это только говорится обо всемъ другомъ, только не о моей кубышкѣ, и богатство ни чему не мѣшаетъ, даже очень прекрасно.

Но мало всего этого, въ бесѣдѣ съ юношею то же и то же высказывается уже съ такою простотою и ясностью, что нельзя ничего перетолковать. Но они толкуютъ, выдумываютъ за Иисуса правила, клонящіяся къ тому, чтобы кубышка была цѣла. Страшныя напряженія изворотливости мысли и рѣчи направлены на то, чтобы доказать эту возможность. Выдуманъ какой-то Эбіонъ, котораго никогда не было, и который будто основалъ секту, признающую

необходимость бѣдности для вступленія въ царство Божіе. Эбіонъ же значить πτωχός, т.-е. то самое, чѣмъ велѣтъ быть Іисусъ, и ученики называли себя эбіонами. Эбіониты, т.-е. исполняющіе ученіе, это—секта, а тѣ, которые выдумали Троицу и таинства и допускаютъ богатство, суды, войны, это—истинные послѣдователи. Первые ученики Іисуса, апостолы, не такъ понимали ученіе:

Всѣ же вѣрующіе были вмѣстѣ и имѣли все общее.

И продавали имѣнія и всякую собственность, и раздѣляли всѣмъ, смотря по нуждѣ каждаго.

И каждый день единодушно пребывали въ храмѣ, и, преломляя по домамъ хлѣбъ, принимали пищу въ веселіи и простотѣ сердца.

Хвали Бога и находась въ любви у всего народа. Господь же ежедневно прилагалъ спасаемыхъ къ церкви. Дѣян. Ап. II, 44—7.

У множества же узѣровавшихъ было одно сердце и одна душа; и никто ничего изъ имѣнія своего не называлъ своимъ, но все у нихъ было общее.

Апостоламъ же съ великою силою свидѣтельствовали о воскресеніи Господа Іисуса Христа; и великая благодать была на всѣхъ нихъ.

Не было между ними никакого нуждающагося; ибо всѣ, которые владѣли землями, или домами, продавая ихъ, приносили цѣну проданнаго.

И полагали къ ногамъ Апостоловъ, и каждому давалось, въ чемъ кто имѣлъ нужду. Дѣян. Апостоловъ IV, 32—5.

Но нѣтъ, имъ хочется удержать кубышку и считать себя сынами царства.

Но Богъ съ ними, съ ихъ кубышкою. Владѣли бы ею, но оставили бы въ покоѣ ученіе Іисуса. Ученію этому нельзя слѣдовать немножеко; они сами говорятъ, что оно истина. Если же оно истина, то истины немножеко не можетъ быть—истина или ложь. Для того, чтобы понимать истину немножеко, надо уже совсѣмъ одурѣть, какъ одурѣли люди мнимой науки: Ренанъ, Штраусъ, Бауръ, Рейсъ и всѣ риторически разсматривающіе религію.

Ренанъ, напр. („Апостолы“, стр. 381), говоритъ:

Безусловная вѣра есть нѣчто совершенно для насъ чуждое. Въ положительныхъ знаній, имѣющихъ, такъ сказать, осязательную точность, всякое мнѣніе въ нашихъ глазахъ можетъ имѣть лишь приблизительную вѣрность, заключаая въ себѣ часть истины и часть заблужденія. Часть заблужденія можетъ быть сколь-угодно малой, но она никогда не сводится къ нулю, разъ дѣло касается предметовъ нравственности, которыми затрогивается вопросъ искусства, языка, литературной формы, личныхъ отношеній. Совершенно иначе смотрятъ на вещи люди узкаго и упрямаго ума,—каковы восточные люди. Глазъ ихъ отличается отъ нашего; это глагурный глазъ мо-

замысловатыхъ фигуръ, тусклый, неподвижный. Они могутъ видѣть лишь...
и т. д. и т. д.

т.-е. онъ говоритъ, „мы ни во что не вѣримъ, и мы обо всемъ судимъ. Мы правы, а тѣхъ, которые вѣрятъ, тѣхъ мы обсуживаемъ“. Мы такъ привыкли къ этому научному сумбуру, что насъ и не поражаетъ такое изреченіе, а вѣдь если это разобрать, то это бредъ сумасшедшаго, который говоритъ: я царь, и всѣ, кто не признають моего царства, тѣ ошибаются.

Человѣкъ, который ни во что не вѣритъ, тотъ ничего не знаетъ, тотъ человѣкъ духовно-больной. А ученый во всей книгѣ высказываетъ это и прямо заявляетъ. Онъ во всѣхъ книгахъ своихъ часто съ сочувствіемъ говоритъ объ ученіи Христа, а потомъ вдругъ съ высоты какого-то невысказаннаго имъ принципа осуждаетъ ученіе Христа. Да если кто-нибудь что-нибудь говорить, то онъ что-нибудь знаетъ; что же онъ знаетъ? Напрасно ищешь отвѣта. „La critique et la science“ *). Да что такое la critique et la science? Высокимъ слогомъ выражаясь, такъ, какъ они сами бы сказали про свое дѣло—наука, исторія и историческая критика есть одна изъ сторонъ всеобщаго, преемственнаго человѣческаго знанія, постоянно нарастающаго и освѣщающаго человѣчество. Отрасль, которой мы занимаемся, есть исторія жизни человѣчества, образованія его отношеній народныхъ, государственныхъ, общественныхъ, образовательныхъ. Отдѣлъ, которымъ мы занимаемся, есть исторія развитія религій. Частный случай, которымъ мы заняты, это развитіе христіанства. Прекрасно. Первый вопросъ: преемственность человѣческаго знанія одна или нѣсколько? Индѣйское, китайское знаніе, кажется, не вошло въ нашу преемственность и оно отрицаетъ нашу. Мы отвѣтять: наша включаетъ или включить въ себя все, потому что она свободная и ищетъ одного свѣта. Китайцы говорятъ другое; но хорошо, я соглашаюсь.

Второй вопросъ: не слишкомъ ли великъ предметъ для знанія—жизнь человѣчества. Вѣдь описать жизнь одного человѣка не достанетъ трудовъ 1000 человѣкъ; какъ же описать всю жизнь человѣчества? Мы отвѣчають: есть обобщенія формъ жизни человѣчества, ихъ-то мы находимъ

*) Критика и наука.

и потомъ подводимъ подъ нихъ явленія жизни, сличаемъ, находимъ новые законы, провѣряемъ фактами и такое-то изученіе составляетъ науку исторіи.

Я спрашиваю: что же эти обобщенія формъ, въ которыхъ проявляется жизнь человѣческая, всегда одни и тѣ же, неизмѣнны, абсолютны?

Мы отвѣчаютъ: да формы эти—развитіе народностей, государствъ, учрежденія ихъ, законы, образованіе, религія.

Хорошо. Я понимаю эти формы, но не вижу, почему онѣ именно, эти формы, васъ занимаютъ. Я знаю еще другія: земледѣліе, промышленность, торговля.

Мы говорятъ: и это мы включаемъ, насколько имѣемъ матеріаловъ.

Хорошо; я знаю еще другія формы: воспитаніе, семейная жизнь.

И это мы включаемъ. Я знаю еще увеселенія, наряды. И это мы включаемъ. Я знаю еще отношенія къ животнымъ, къ домашнимъ, къ дикимъ, знаю еще постройку домовъ, изготовленіе пищи. Еще знаю отношеніе къ пространству, живутъ ли на мѣстѣ или ходятъ съ мѣста на мѣсто, много или мало. Еще знаю, какъ распредѣляютъ работы; еще знаю, какъ относятся другъ къ другу въ дружбѣ и во враждѣ, и еще и еще до безконечности.

Если избраны однѣ извѣстныя формы, а до сихъ поръ избраны и успѣшно изслѣдованы формы государственности, то это происходитъ отъ того, что эти формы настолько насъ занимаютъ, что мы считаемъ ихъ важными, и извѣстныя государственныя формы считаемъ лучшими, а другія худшими, такъ что историческіи изслѣдованія въ этомъ смыслѣ дѣлаются на основаніи идеала, который мы имѣли о государственной жизни.

Изслѣдованіе другихъ состоитъ въ повѣрѣіи того, насколько изучаемыя явленія подходятъ къ тѣмъ, которыя мы считали хорошими, и все это возможно по отношенію ко всѣмъ явленіямъ жизни человѣческой до тѣхъ поръ, пока у насъ есть наивное убѣжденіе въ томъ, что мы въ данномъ отношеніи знаемъ наилучшее. Но тутъ случилась съ историками маленькая непріятность. Въ разгарѣ своей игры они стали захватывать въ свою корзиночку, какъ ребенокъ собираетъ разсыпавшіяся игрушки, все, что попало: и торговлю, и образованіе, и нравы, и бытовую сто-

рону жизни (это слово очень они любят), все это хоть и не влѣзло въ ихъ корзиночку, но не разрушило ихъ игры. Если люди убѣждены, что Парижъ 1880-го года есть идеалъ бытовой жизни, то можно, примѣряя къ этому идеалу, описывать всякую бытовую жизнь; но тутъ въ разгарѣ игры они захватили и религію. Какъ же! религіи есть разныя, они различно вліяютъ на жизнь народовъ: и это игрушка, тащи ее. Но игрушка эта была горячій уголекъ. Онъ пожегъ всѣ игрушки и ничего не осталось.

И въ самомъ дѣлѣ, какое ни возьмете явленіе жизни людской, если я наивно увѣренъ, что я знаю, какъ къ этому явленію отнестись наилучшимъ образомъ, то я могу описывать его во всѣхъ случаяхъ, слѣдить за его развитіемъ и упадкомъ; но что дѣлать съ религіями—порусски, съ вѣрой? Вѣдь вѣра, это—не отношеніе человѣка къ государству, къ базару, къ подачѣ голосовъ, а это то, что онъ вѣрно знаетъ, и на чемъ вся его жизнь строится; то, изъ чего вытекаетъ его отношеніе ко всѣмъ явленіямъ жизни: и къ государству, и къ семьѣ, и къ имуществу, и къ увеселеніямъ, и къ искусствамъ, и къ наукамъ и ко всему. И потому, во-1-хъ, вѣру никакъ не ухватишь и не всунешь въ историческую корзиночку, а и всунешь, такъ нечего съ ней дѣлать, потому что о государственномъ строѣ можно судить только по тому строю, который я считаю наилучшимъ, и объ образованіи, и о законахъ можно судить только по тѣмъ, которые я считаю лучшими, такъ и о религіи можно что-нибудь связать только потому, что я знаю наилучшую, а никто не знаетъ такой.

И вдругъ оказывается, что историкъ говоритъ, что вѣры никакой нѣтъ теперь, а была прежде, а вѣра — основа жизни, т.-е. историкъ признается, что онъ, собственно, не знаетъ, въ чемъ смыслъ жизни, и потому пропадаетъ и смыслъ того, что онъ говорилъ прежде о другомъ—и всѣ игрушки сгорѣли.

Но историки не видятъ этого, а пренаивно, не зная никакой настоящей религіи, судятъ о религіи, о томъ, изъ чего вытекаетъ жизнь людская, на основаніи маленькихъ проявленій общественной жизни, т.-е. государственной, экономической и другихъ.

Такъ Штраусъ критикуетъ все ученіе Христа, потому что жизнь нѣмецкая разстроится, а онъ къ ней привыкъ.

Штраусъ (стр. 622):

Нельзя не признать, что въ томъ образцѣ, который явилъ намъ Иисусъ въ своемъ ученіи и въ своей жизни, кое-что было лишь воспроизведеніемъ народныхъ понятій, многое лишь слегка обрисовывалось, многое едва только намѣчалось. Вполнѣ развито въ немъ было лишь все то, что касалось любви къ Богу и къ ближнему, чистоты сердца и личной жизни. Даже жизнь семьи у бывшаго безсмертнымъ учителя уже отступаетъ на задній планъ; къ государству его отношеніе представляется чисто пассивнымъ; къ промышленной дѣятельности, къ добыванію средствъ къ жизни онъ не только самъ по себѣ, изъ-за своего призванія, питаетъ отвращеніе, но относится явно враждебно, а все прочее, что касается искусства, красоты и наслажденія жизнью, всецѣло остается внѣ его кругозора. И слѣдуетъ признать, потому что этого нельзя не признать, что это существенныя пробѣлы, что мы встрѣчаемся здѣсь съ нѣкоторой односторонностью, которая отчасти обуславливалась своеобразными особенностями въ жизни Иисуса. И не того рода эти пробѣлы, чтобы отсутствовало лишь доведеніе извѣстнаго правила поведения до конца, при наличности самого правила; отсутствуетъ прежде всего правильное понятіе, особенно въ отношеніи государства, промышленной дѣятельности и искусства, и было бы совсѣмъ безнадежной затѣей пытаться представить себѣ дѣятельность людей, какъ гражданъ, стремленіе къ расширенію и украшенію жизни, пользуясь промышленностью и искусствомъ,—исходя изъ предписаній или примѣра Иисуса. Въ этомъ случаѣ требовалось нѣкоторое добавленіе, исходящее отъ другихъ народностей и вытекающее изъ другихъ условій времени и состояній образованія, и такимъ добавленіемъ было отчасти то, что уже заключалось въ приобретеніяхъ такого рода, сдѣланныхъ греками и римлянами, а отчасти то, что предоставлено было дальнѣйшему развитію человечества и его исторіи.

Ренанъ. (Жизнь Иисуса. Глава XI. Царство Божіе, стр. 178):

Эти правила, прекрасныя для страны, въ которой жизнь протекала на открытомъ воздухѣ и въ яркомъ свѣтѣ дня, этотъ нѣжный коммунизмъ кучки Божіихъ дѣтей, жившихъ согласно велѣніямъ своей совѣсти на лонѣ своего небеснаго Отца, могъ годиться для толпы простаковъ, каждую минуту убѣждавшихъ себя въ томъ, что вотъ-вотъ осуществится ихъ навязная мечта *).

И глупость эта такъ заманчива, что какъ только у человека своихъ мыслей нѣтъ, и онъ ничего не знаетъ, потому что ни во что не вѣритъ, а хочется помудрствовать, такъ онъ начинаетъ писать исторію религіи. Во всѣхъ романахъ мудрые люди все пишутъ исторію религіи, т.-е. то, чего нельзя и подуматъ, т.-е. то, что значитъ—я сумасшедшій.

*) Цитаты изъ Штрауса и Ренана, сдѣланныя Л. Н. Толстымъ по нѣмецк. и франц. оригиналамъ, приводимъ въ русскомъ переводѣ.

Ἰησοῦς καὶ Ζακχαῖος.

Καὶ εἰσελθὼν διήρχετο τὴν Ἱερουσόλ.

Καὶ ἰδοὺ, ἀνὴρ ὀνόματι καλούμενος Ζακχαῖος· καὶ αὐτὸς ἦν ἀρχιτελώνης, καὶ οὗτος ἦν πλούσιος,

Καὶ ἐζητεῖ ἰδεῖν τὸν Ἰησοῦν τίς ἐστι· καὶ οὐκ ἠδύνατο ἀπὸ τοῦ ὄχλου, ὅτι ἐν ἡλικίᾳ μικρὸς ἦν·

Καὶ προσβραμὼν ἔμπροσθεν, ἀνέβη ἐπὶ συκομορίαν, ἵνα ἴδῃ αὐτόν· ὅτι δι' ἐκείνης ἡμέλλε διέρχεσθαι.

Καὶ ὡς ἦλθεν ἐπὶ τὸν τόπον, ἀναβλέψας ὁ Ἰησοῦς εἶδεν αὐτόν καὶ εἶπε πρὸς αὐτόν· Ζακχαῖε, σπεύσας καταβῆθι· σήμερον γὰρ ἐν τῷ οἴκῳ σου δεῖ με μείναι.

Καὶ σπεύσας κατήβη καὶ ὑπαδέξατο αὐτόν χαίρων.

Καὶ ἰδόντες ἅπαντες διεγύγγυζον, λέγοντες, ὅτι παρὰ ἁμαρτωλῶν ἀνδρὶ εἰσῆλθε καταλῦσαι.

Σταθεὶς δὲ Ζακχαῖος εἶπε πρὸς τὸν κύριον ἰδοὺ, τὰ ἡμίση τῶν ὑπαρχόντων μου, κύριε, δίδωμι τοῖς πτωχοῖς· καὶ εἰ τινὸς τι ἐσυκοφάντησα, ἀποδίδωμι τετρακλῶν.

Εἶπε δὲ πρὸς αὐτόν ὁ Ἰησοῦς, ὅτι σήμερον σωτηρία τῷ οἴκῳ τούτῳ ἐγένετο, καθότι καὶ αὐτὸς υἱὸς Ἀβραάμ ἐστιν·

Ἦλθε γὰρ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ζητῆσαι καὶ σῶσαι τὸ ἀπολωλός.

Лк. XIX, 1. Потомъ Иисусъ вошелъ въ Іерихонъ, и проходилъ чрезъ него.

2. И вотъ нѣкто, именемъ Закхаѣй, начальникъ мытарей и человекъ богатый.

3. искалъ видѣть Иисуса, кто Онъ; но не могъ за народомъ, потому что малъ былъ ростомъ.

4. И, забѣжавъ впередъ, влѣзъ на смоковницу, чтобы увидѣть Его; потому что Ему надлежало проходить мимо ея.

5. Иисусъ, когда пришелъ на это мѣсто, взглянувъ, увидѣлъ его и сказалъ ему:

И войдя въ Іерихонъ, Иисусъ шель по городу.

И вотъ одинъ человекъ, звали его Закхеємъ, былъ онъ начальникъ откупщиковъ и былъ богатъ.

И хотѣлось ему увидать Иисуса, какой онъ. И никакъ не могъ въ толпѣ продраться до него, потому что былъ малъ ростомъ.

Вотъ онъ забѣжалъ впередъ и влѣзъ на дерево, чтобы увидать его, когда онъ мимо пройдетъ.

Вотъ проходя мимо, Иисусъ глянулъ на него и говорить: Закхаѣй, ты слѣзъ скорѣй,

сказала, что та, которая отдала все, что имѣла, всю свою жизнь, та только дала, а остальные ничего не дали, потому что дали то, что для нихъ лишнее.

Маленькая притча эта очень важна. Она прямо съ другой стороны подтверждаетъ то, что для того, чтобы быть въ возможности исполнять волю Бога, неизбѣжно надо быть нищимъ. Чтобы отдать что-нибудь, надо прежде отдать все, не имѣть ничего. А отдать $\frac{3}{4}$ имѣнія и не лишитъ себя ничего въ жизни, значить ничего не отдать.

Обыкновенно люди, которымъ не нравится это требованіе и толкованіе Иисуса, а оно не нравится всѣмъ богатымъ, говорятъ: велѣно все отдать, этого нѣтъ не дѣлается и нельзя дѣлать, стало быть, это неправда, а все-таки лучше отдать хоть что-нибудь изъ своего излишка, по крайней мѣрѣ, бѣдные будутъ сыты и голые одѣты.

Но это разсужденіе основано на непониманіи ученія. Иисусъ Христосъ нигдѣ не велитъ отдавать бѣднымъ, чтобы бѣдные были сыты и довольны; онъ говоритъ, что человѣкъ долженъ отдать все бѣднымъ для того, чтобы самъ онъ былъ счастливъ. Онъ не велитъ, не говоритъ, что долженъ всякій отдать, но возвѣщаетъ людямъ истинное благо и говоритъ, что человѣкъ, постигнувшій истинное благо и ищущій жизни истинной, непременно отдастъ все свое имѣніе и въ этомъ найдетъ счастье. „Нельзя служить Богу и маммону“— не есть правило, но такъ оно въ дѣйствительности, не то что не годится, а нельзя.

Кто не оставитъ дома, имѣнія и семьи и не идетъ за мною, тотъ не можетъ быть моимъ ученикомъ, т.-е. тотъ не понялъ меня; кто понялъ, тотъ уже потому, что понялъ, одѣлаетъ это.

Юноша, хвалившійся тѣмъ, что онъ исполняетъ всѣ заповѣди, даже и заповѣдь о любви къ ближнему какъ къ самому себѣ, обличенъ этимъ самымъ. Онъ еще не вступилъ въ возможность исполнять заповѣди, если не избавился отъ богатства. Богатство мѣшаетъ входу въ царство Божіе. Поэтому тѣ, которые увѣряютъ, что если нельзя дѣлать того, что велитъ дѣлать Иисусъ Христосъ, то лучше хоть что-нибудь дать для пользы нищихъ,—говорить не о томъ, о чемъ говорить Иисусъ. Иисусъ не только не говоритъ о пользѣ матеріальной, онъ не знаетъ ея. Онъ велитъ отдавать имѣніе только затѣмъ, чтобы оно не было

препятствіемъ жизни; послѣ же того, какъ человѣкъ отдастъ имѣніе, онъ учитъ о томъ, что счастье человѣка состоитъ въ томъ, чтобы жалѣть и любить людей.

Стало быть, прежде всего, для того, чтобы получить возможность отдавать свою жизнь, надо прежде всего отдать несправедное богатство, и потому тѣ, которые даютъ или устанавливають подать на бѣдныхъ, пускай оставляютъ въ покоѣ Іисуса Христа и его ученье. Онъ этого не велитъ. Если они это дѣлаютъ, то для своего удовольствія, и пускай дѣлаютъ, но такъ пускай и говорятъ. А давать изъ своего излишка Іисусъ Христосъ считаетъ безразличнымъ, т.-е. ничего не говорить про это, не говоря уже о томъ, что давать такъ, чтобы другіе видѣли, Іисусъ Христосъ прямо запрещаетъ.

Иѣрило добра.

Kai ōtōs αὐτοῦ ἐν Βηθανίᾳ ἐν τῇ οἰκίᾳ Σίμωνος τοῦ λεπροῦ, κατακειμένου αὐτοῦ, ᾗδεν ἡγνή Ἰουδα ἀλάβαστρον μύρου ἡρώδου πιστικῆς πολυτάλοῦς· καὶ συντρίψασα τὸ ἀλάβαστρον, κατέχευεν αὐτοῦ κατὰ τῆς κεφαλῆς.

Мр. XIV, 3. И когда былъ Онъ въ Виваніи, въ домѣ Симона прокаженнаго, и возлежалъ; пришла женщина съ алавастровымъ сосудомъ мѣры ¹⁾ изъ нарда, цѣльнаго, драгоцѣннаго; и, разбивъ ²⁾ сосудъ, возлила Емѹ на голову ³⁾).

И случилось быть Іисусу въ домѣ Симона шелудиваго. Подошла къ нему женщина, и женщина эта была богата кувшиномъ цѣльнаго дорогаго масла. И женщина разбила кувшинъ и налила этого масла Іисусу на голову.

Примѣчанія.

1) У Маттея и Марка стоитъ одно и то же выраженіе: *Ἰουδα ἀλάβαστρον μύρου*; выраженіе это по настоящему должно переводить такъ: имѣвшая въ собственностъ кувшинъ масла. Я перевожу: была богата кувшиномъ масла. По смыслу всего послѣдующаго, въ особенности, по словамъ *Ἰουδα μύρον* „что имѣла въ собственностъ, то сдѣлала“, надо понимать, что это была продавщица масла, и что это было

все, что она имѣла,—по крайней мѣрѣ, въ настоящую минуту. Если бы женщина эта не носила всегда этого масла, то она должна бы была съ предвзятымъ намѣреніемъ пойти взять масло и тогда главное значеніе мѣста было бы потеряно, и кромѣ того, если бы это такъ было, то это было бы сказано. Въмѣсто ἔχουσα, имѣющая масло, было бы сказано принеся масло. Но сказано ἔχουσα и потому неизбѣжно предположить, что женщина эта всегда носила дорогое масло. А носить она могла или для того, чтобы продавать, или переносила изъ мѣста въ мѣсто. Во всякомъ случаѣ женщина несла драгоценную вещь и не только не имѣла въ виду тратить ее, но несла и берегла ее, какъ драгоценность. Это надо твердо помнить, чтобы понимать дальнѣйшее. Слово многоцѣнное поставлено у всѣхъ 3-хъ евангелистовъ, именно чтобы показать это.

2) То, что она разбила кувшинъ, показываетъ и то, что она не могла скоро отереть его, и то, главное, что она ни во что сочла всю цѣнность масла.

3) Подробность объ отираніи волосами неумѣстна, и очевидно перепутана, взятая отъ случая съ блудницею.

Ἦ δὲ οἰκία ἐπληρώθη ἐκ τῆς ὁσμῆς τοῦ μύρου.

Ἰδόντες δὲ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἠγανάκτησαν, λέγοντες· εἰς τί ἡ ἀπώλεια αὕτη;

Ἦδύνατο γὰρ τοῦτο τὸ μύρον πρᾶξιναι πολλοῦ καὶ δοθῆναι πτωχοῖς.

Λέγει οὖν εἰς ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, Ἰούδας Σίμωνος Ἰσκαριώτης, ὁ μέλλων αὐτὸν παραδιδόναι·

Διὰ τὸ τοῦτο τὸ μύρον οὐκ ἐπράθη τριακοσίων δηνарίων καὶ ἐδόθη πτωχοῖς;

Εἶπε δὲ τοῦτο, οὐχ ὅτι περὶ τῶν πτωχῶν ἔμελεν αὐτῷ, ἀλλ' ὅτι κλέπτης ἦν, καὶ τὸ γλωσσόκομον εἶχε, καὶ τὰ βαλλόμενα ἐβάσταζεν.

Γινούς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς· τί κόπους παρέχετε τῇ γυναικί; ἔργον γὰρ καλὸν εἰργάσατο εἰς ἐμὲ·

Πάντοτε γὰρ τοὺς πτωχοὺς ἔχετε μεθ' ἑαυτῶν, καὶ ὅταν θέλητε, δύνασθε αὐτοὺς εὖ ποιῆσαι· ἐμὲ δὲ οὐ πάντοτε ἔχετε.

Ὁ εἶπεν αὕτη, ἐποίησε· προέλαβε μυρίαι μου τὸ σῶμα εἰς τὸν ἐνταριασμόν.

Ин. XII, 3. И домъ наполнился благоуханіемъ отъ мѣры.

Мѣ. XXVI, 8. Увидавъ это, ученики Его вознегодо-

И вся горница наполнилась духомъ хорошимъ отъ масла.

И ученикамъ не полюбили это, и стали они гово-

вали и говорили: къ чему такая трата?

9. Ибо можно было бы продать это миро за большую цѣну и дать нищимъ.

Ин. XII, 4. Тогда одинъ изъ учениковъ Его, Іуда Симоновъ Искаріотъ, который хотѣлъ предать Его, сказалъ:

5. Для чего бы не продать это миро за триста динаріевъ и не раздать нищимъ?

6. Сказалъ же онъ это не потому, чтобы заботился о нищихъ, но потому, что былъ воръ. (Онъ имѣлъ при себѣ денежный ящикъ, и носилъ, что туда опускали.)

Мѡ. XXVI, 10. Но Іисусъ, уразумѣвъ сіе, сказалъ имъ: что смущаете женщину? она доброе дѣло сдѣлала для Меня.

Мр. XIV, 7. Ибо нищихъ всегда имѣете съ собою, и, когда захотите, можете имъ благотворить; а Меня не всегда имѣете ¹⁾).

8 и Мѡ. XXVI, 12. Она сдѣлала, что могла: предварила помазать Тѣло Мое къ погребенію.

рить между собою: и зачѣмъ такая пропажа дорогого масла задаромъ.

Можно бы это масло дорого продать и раздать нищимъ.

И тутъ одинъ изъ учениковъ Іуда Искаріотъ, тотъ самый, который предалъ его, и говорить:

Надо бы продать: масло это триста гривенъ стоитъ, и отдать нищимъ.

А сказалъ это не зачѣмъ, что о нищихъ ему была забота, а потому что онъ былъ воръ, а ящикъ для нищихъ на себѣ носилъ.

Почуялъ Іисусъ и говорить: что вы смущаете эту женщину, оставьте ее, она добро сдѣлала мнѣ.

Нищіе всегда есть между вами, и когда хотите, можете ихъ ублажать; а я не всегда съ вами.

Что имѣла, то отдала; она загодя обмазала мнѣ тѣло на погребеніе.

Примѣчаніе.

1) Если бы къ словамъ: *нищихъ всегда имѣете* не было бы прибавки, а *меня не всегда имѣете*, то значеніе словъ Іисуса было бы то, что не укоряйте женщины за то, что она не дала тѣмъ нищимъ, которыхъ вы не ви-

дите, а дала мнѣ; нищіе всегда предъ вами, кого жалко, тотъ и нищій. Я нищій и она меня пожалѣла, и хорошо сдѣлала. Но слова „меня же не всегда мнѣте“ и слѣдующій стихъ о томъ, что она сдѣлала это, приготовливая его къ погребенію показываютъ, что онъ намекаетъ на свою смерть. По моему мнѣнію, Иисусъ, отвѣчая на разсужденіе Іуды о пользѣ, говоритъ: въ добромъ дѣлѣ нѣтъ пользы, а всякое дѣло можно растолковать такъ, что оно будетъ полезно и бесполезно, какъ хочешь. Безразсудіе поступка этой женщины нельзя сдѣлать, но и этотъ поступокъ можно растолковать въ смыслъ пользы.

Она облила мое тѣло масломъ. Вы говорите: напрасно. Почему вы знаете, я сейчасъ умру, и тогда окажется, что она прекрасно сдѣлала—приготовила тѣло мое къ погребенію.

Иисусъ облить масломъ, какъ обливаютъ мертвыя тѣла, и онъ шуточно выражаетъ свою мысль о томъ, что человѣкъ не можетъ ничего знать о томъ, что полезно и бесполезно.

Ἀπὸν λέγε ὑμῖν, ὅπου ἂν κηρυχθῇ τὸ εὐαγγέλιον τοῦτο εἰς ὅλον τὸν κόσμον, καὶ ὃ ἐποίησεν αὕτη, λαληθήσεται εἰς μνημόσυνον αὐτῆς.

Мр. XIV, 9. Истинно говорю вамъ: гдѣ ни будетъ проповѣдано Евангеліе сіе, въ цѣломъ мірѣ, сказано будетъ, въ память ея, и о томъ, что она сдѣлала¹⁾.

Истинно говорю вамъ, гдѣ только во всемъ мірѣ скажется про истинное добро, скажется слово о томъ, что она сдѣлала.

Примѣчаніе.

1) Но послѣ шутки на возраженіе о пользѣ дѣла, Иисусъ говоритъ о значеніи дѣла въ смыслѣ добра и тутъ говоритъ, что этотъ поступокъ есть лучшее выраженіе того добра, которому онъ учить.

Общее примѣчаніе.

Ученики мѣряютъ добро по пользѣ и потому осуждаютъ женщину, смущаютъ ее, такъ что она уже не знаетъ,

хорошо ли, дурно ли она сдѣлала, пожалѣвъ Христа, отдавъ ему все, что она имѣла драгоцѣннаго. Особенно недоволенъ Іуда.

Христось говорить: не смущайте ее, она сдѣлала добро, самое большое, какое могла. Не говорите о нищихъ, которыхъ вы не видите, не жалѣете, не любите. Она увидала меня, я ей жалокъ былъ, и она отдала все, что имѣла.

Лучше этого нельзя сдѣлать. Женщина погубила задаромъ 300 динаріевъ, потому что она пожалѣла Іисуса Христа и хотѣла сдѣлать ему добро. Хорошій это поступокъ или нѣтъ? Мы такъ привыкли жить по закону Іуды Искаріотскаго, что нѣтъ ни одного человека, который бы не сказалъ, увидавъ подобный поступокъ, что это безумное и даже дурное дѣло. Примѣръ какъ нельзя болѣе поразительный. Сосудъ съ драгоцѣннымъ масломъ, какъ теперь розовыя масла, разбить и пролито на 300 рублей масла, потеряно задаромъ, напрасно. Зачѣмъ? кому какаа польза?

А тамъ, на улицѣ, сотни нищихъ голодныхъ. Не лучше ли имъ дать? Іисусу Христу даже удовольствія это не могло доставить. Онъ самъ жалѣетъ бѣдныхъ, какъ же не осудить эту глупую бабу? И Іуда осудилъ, и всѣ ученики за нимъ. И разсужденіе, почему баба—дура и сдѣлала глупость, такъ просто и ясно, что ничего сказать нельзя. Но Іисусъ Христось не только не осудилъ, но похвалилъ, онъ сказалъ: вездѣ, во всемъ мірѣ, гдѣ возвѣщено будетъ истинное добро, скажется то, что она сдѣлала! Что жъ она сдѣлала? Она отбросила богатство во имя жалости. Она сдѣлала безумное для сыновъ міра сего дѣло, для дѣла свѣта, для жалости. Она въ своемъ поступкѣ соединила оба основанія ученія Іисуса: *отдать все, что у тебя есть, и жалѣть и любить ближняго*. Она однимъ поступкомъ и отдала и пожалѣла, разбила склянку съ масломъ, потеряла все, что имѣла, и полила голову Іисуса, потому что пожалѣла его. А что выйдетъ изъ этого,—это думалъ, это зналъ Іуда. Онъ сказалъ, что масло это даромъ потеряно. И вотъ мы, одни изъ тѣхъ, которымъ возвѣщено истинное благо, по глупости этой бабы понимаемъ смыслъ Евангелія. Осудить не только такой поступокъ, но всякій поступокъ любви и сострада-

нія—легко. Всегда можно дѣлать что-нибудь полезнѣе, но всякій поступокъ любви и состраданія вызываетъ не въ Іудѣ, а въ сынахъ Божиихъ желаніе подражать такому дѣлу, сдѣлать больше или хоть то же; только въ Іудѣ онъ вызываетъ разсужденіе о пользѣ.

Но Іоаннъ евангелистъ объяснилъ и значеніе разсужденія Іуды: „онъ сказалъ это не потому, что ему была забота о нищихъ, а потому что онъ былъ воръ, и онъ носилъ ящикъ для бѣдныхъ“. Какъ послѣ этихъ словъ простыхъ, ясныхъ, мѣткихъ, въ христіанскихъ обществахъ могутъ быть благотворительныя учрежденія,—непонятно. Вѣдь они прямо основаны на разсужденіи Іуды, прямо противорѣчатъ словамъ Іисуса Христа: „нищіе всегда есть у васъ“. И объясненія Іоанна Богослова прямо объясняютъ значеніе людей, заводящихъ такіа учрежденія: „они дѣлаютъ это не потому, что они заботятся о нищихъ, но потому, что они носятъ денежные ящики, и потому, что они воры“—воры, къ несчастью, слишкомъ часто и въ прямомъ смыслѣ, и всегда въ переносномъ смыслѣ; не забота о нищихъ, а забота о мірскихъ выгодахъ, соображеніяхъ, тщеславіе заставляеть ихъ разсуждать такъ, какъ Іуда, и дѣлать то же, что онъ.

Ἐδίδακε γὰρ τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, ὅτι ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοται εἰς χεῖρας ἀνθρώπων, καὶ ἀποκτενοῦσιν αὐτόν· καὶ ἀποκτανθεὶς, τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἀναστήσεται.

Οἱ δὲ ἠγρόοντο τὸ ῥῆμα, καὶ ἐφοβοῦντο αὐτόν ἐκπερωτῆσαι.

Мр. IX, 31. Ибо училъ Своихъ учениковъ и говорилъ имъ, что Сынъ Человѣческій преданъ будетъ въ руки человѣческія, и убьютъ Его, и, по убіеніи, въ третій день воскреснетъ.

32. Но они не разумѣли сихъ словъ, а спросить Его боялись.

И поучалъ своихъ учениковъ и говорилъ имъ, что сынъ человѣческій отдастся во власть людей, и убьютъ его, и убитый третьимъ днемъ возстанетъ.

Они же не понимали рѣчи и боялись спросить его.

Примѣчаніе.

Иисусъ говорить ученикамъ и народу, что, несмотря на то, что все ученіе его есть возвышеніе истиннаго блага, дающаго жизнь всѣмъ людямъ, для слѣдованія этому ученію надо быть готовымъ на земныя страданія; что старшины, священники и ученые не примутъ этого ученія о сынѣ Человѣческомъ, отвергнутъ его, что сыну Человѣческому, т.-е. тѣмъ людямъ, которые будутъ исповѣдывать въ себѣ сознаніе Бога, придется испытать много гоненій и мученій. Слова о томъ, что *сынъ Человѣческій возстанетъ въ третій день* или имѣютъ то значеніе, что, несмотря на всѣ гоненія, сынъ Человѣческій не можетъ быть уничтоженъ и скоро возстанетъ опять, или не имѣютъ никакого смысла. Первый же смыслъ долженъ быть правиленъ потому, что тотчасъ же послѣ этого Иисусъ говоритъ, что скоро, такъ скоро, что многіе изъ тѣхъ, которые тутъ, еще не умрутъ, ученіе сына Человѣческаго уже охватитъ людей и явится не въ гоненіи, а въ силѣ.

Но какъ страдать? за что страдать людямъ, исповѣдующимъ ученіе любви? Нельзя ли не страдать, обойти то, что заставить страдать? Нельзя ли скрыть то, что возмутить и озлобить людей? говорить Симонъ Петръ. И Иисусъ Христосъ отвѣчаетъ ему: не говори этого; это—соблазнъ; ты думаешь о Человѣческомъ, а не о Божьемъ. Для божескаго нѣтъ страданій, нѣтъ мученій. Тотъ, кто хочетъ идти по мнѣ, кто понялъ ученіе, тотъ долженъ отречься отъ этой земной жизни, тотъ не долженъ стыдиться, бояться высказывать передъ людьми всю истину.

Мр. IX, 31. Сынъ Человѣческій, сознаніе Бога, отдано во власть людей. Люди давили и еще будутъ давить его, но оно возстанетъ.

Πωλήσατε τὰ ὑπάρχοντα ὑμῶν, καὶ δότε ἐλεημοσύνην. Ποιήσατε ἑαυτοῖς βαλάντια μὴ παλαιούμενα, θησαυρὸν ἀνέκλειπτον ἐν τοῖς οὐρανοῖς, ὅπου κλέπτεις οὐκ ἐγγίζει, οὐδὲ σὺς διαφθείρει·

Ὅταν ποιῇς ἄριστον ἢ δειπνον, μὴ φῶναι τοὺς φίλους σου, μηδὲ τοὺς ἀδελφοὺς σου, μηδὲ τοὺς συγγενεῖς σου, μηδὲ γείτονας πλουσίους· μήποτε καὶ αὐτοὶ σε ἀντικαλέσωσι, καὶ γένηται σοι ἀνταπόδομα.

Ἄλλ' ὅταν ποιῇς δογὴν, κάλει πτωχοὺς, ἀναπήρους, χηλοὺς, τυφλοὺς·

Καὶ μακάριος ἔσθ' ὅτι οὐκ ἔχουσιν ἀνταποδοῦναι σοι· ἀνταποδοθήσεται γὰρ σοι ἐν τῇ ἀναστάσει τῶν δικαίων.

Лк. XII, 93. Продавайте имѣніа ваши и давайте милостыню. Приготовляйте себѣ влагаища неветшающія, сокровище неоскудѣвающее на небесахъ, куда воръ не приближается, и гдѣ моль не съѣдаетъ.

Лк. XIV, 12. Когда дѣлаешь обѣдъ или ужинъ; не зови друзей твоихъ, ни братьевъ твоихъ, ни родственниковъ твоихъ, ни сосѣдей богатыхъ, чтобы и они тебя когда не позвали, и не получилъ ты воздаянія.

13. Но когда дѣлаешь пиръ: зови нищихъ, увѣчныхъ, хромыхъ, слѣпыхъ:

14. И блаженъ будешь, что они не могутъ воздать тебѣ; ибо воздастся тебѣ въ воскресеніе праведныхъ.

Продавайте свое имѣніе, давайте въ милостыню. Добывайте себѣ пищу такую, чтобы не старѣла, сокровище неистощимое у Бога, куда бы вору не подойти и моли не залетѣть.

И если хочешь угостить обѣдомъ илиужиномъ, не зови пріятелей, братьевъ, родныхъ или сосѣдей богатыхъ, чтобы и они тебя позвали и тебѣ бы отплатили.

Но когда дѣлаешь угощеніе, зови нищихъ, увѣчныхъ, хромыхъ, слѣпыхъ.

И будешь счастливъ, потому что этимъ нечѣмъ отплатить тебѣ, а отплатится въ возстановленіи праведныхъ.

Исполненіе воли Бога.

Жизнь въ томъ, чтобы исполнять волю Бога.

Чтобы исполнять волю Бога, надо отдавать плотскую жизнь въ пищу жизни духа. Кто исполняетъ волю Бога, тотъ отдастъ жизнь плотскую для жизни духа. Исполненіе воли Бога возможно только тѣмъ, чтобы отдавать свою плотскую жизнь въ пищу жизни духа. Въ этомъ состоитъ то дополненіе и исполненіе богопочитанія, которое далъ Иисусъ, въ этомъ новое богопочитаніе вмѣсто прежняго. Въ этомъ различіе между тѣмъ, что законъ данъ Моисею, а богопочитаніе *дѣломъ* дано Иисусомъ Христомъ, въ этомъ служеніе Богу въ духѣ и дѣломъ.

Иисусъ сказалъ: въ царствѣ Бога будутъ бродяги, нищіе, а не богатые и сильные, потому что воля Божья въ томъ, чтобы исполнять законъ. Законъ же весь въ 5-ти правилахъ: не обижать, не блудить, не клясться, не судить, не воевать. А кто исполнитъ этотъ законъ, тотъ не будетъ богатымъ и сильнымъ, у того ничего не будетъ своего, тотъ будетъ тѣмъ, что люди называютъ бродягой—нищимъ, тотъ отдастъ свою жизнь плотскую и будетъ во власти Бога. Быть въ царствѣ Бога и исполнять законъ Бога нельзя иначе, какъ на дѣлѣ, отдавая жизнь плотскую для жизни духа. Въ этомъ особенность ученія Иисуса, въ этомъ откровеніе разумнія.

Τί δέ οὖν δοκεῖ ἀνθρώπος τις εἶναι τέκνα δύο, καὶ προσελθὼν τῷ πρώτῳ, εἶπε· τέκνον, ὕπαγε, σήμερον ἐργάζου ἐν τῷ ἀμπελῶνί μου.

‘Ο δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν· οὐ θέλω· ὕστερον δὲ μεταμεληθεὶς, ἀπῆλθε.

Καὶ προσελθὼν τῷ δευτέρῳ, εἶπεν ὁσαύτως. ‘Ο δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν· ἐγὼ χίρει· καὶ οὐκ ἀπῆλθε.

Τίς ἐκ τῶν δύο ἐποίησε τὸ θέλημα τοῦ πατρὸς; Λέγουσιν αὐτῷ· ὁ πρῶτος.

Мѣ. XXI, 28. А какъ вамъ кажется? У одного человѣка было два сына; и онъ, подошедши къ первому, сказалъ: сынъ! пойди сегодня, работай въ виноградникѣ моемъ.

29. Но онъ сказалъ въ отвѣтъ: не хочу; а послѣ, раскаявшись, пошелъ.

30. И подошедъ къ другому, онъ сказалъ то же. Этотъ сказалъ въ отвѣтъ: иду, государь; и не пошелъ.

31. Который изъ двухъ исполнилъ волю отца? Говорятъ Ему: первый ¹⁾.

Что вы думаете: было у человѣка два сына, и онъ, подойдя къ первому, сказалъ: ты иди, работай нынче въ саду.

Онъ на отвѣтъ сказалъ: не хочу; потомъ передумалъ, пошелъ.

И подошелъ отецъ ко второму, сказалъ то же. Онъ же на отвѣтъ сказалъ: слушаю, батюшка; и не пошелъ.

Кто изъ двухъ исполнилъ волю отца? Говорятъ ему: первый.

Примѣчаніе.

1) Притча эта находится только у Маттея и вставлена въ разсужденіе о значеніи Іоанна. Смыслъ ея тамъ очень неясный и ровно ничего не прибавляетъ къ тому, что сказано безъ притчи. Между тѣмъ смыслъ этой притчи относится прямо къ 21 стиху VII-й главы Мѣ., къ слѣдующимъ словамъ: „Не каждый, кто говоритъ мнѣ: Господи, Господи, войдетъ въ царство Божіе, но тотъ, кто исполняетъ волю Отца моего на небѣ“, и даетъ разъясненіе мысли, выраженной въ этихъ словахъ.

**Чтобы получить жизнь истинную, человѣкъ долженъ
отречься отъ ложной жизни плоти.**

Общее изложеніе главы шестой.

Для жизни духа не можетъ быть различія между семейными и чужими. Іисусъ говоритъ, что мать и братья его ничего не значатъ для него, какъ мать и братья: ему близки только тѣ, кто исполняютъ волю общаго Отца.

Блаженство и жизнь человѣка зависитъ не отъ его семейныхъ отношеній, а отъ жизни духа. Іисусъ говоритъ, что блаженны тѣ, кто держатъ разумніе Отца. Для человѣка, живущаго духомъ, нѣтъ дома. Животныя имѣютъ дома, но человѣкъ живетъ духомъ и потому не можетъ имѣть дома. Іисусъ говоритъ, что у него нѣтъ мѣста, опредѣленнаго ему. Для исполненія воли Отца не нужно опредѣленнаго мѣста, оно вездѣ и всегда возможно. Плотская смерть не можетъ быть страшна для человѣка, отдавашагося волѣ Отца, потому что жизнь духа не зависитъ отъ смерти плоти. Іисусъ говоритъ, что тотъ, кто вѣритъ въ жизнь духа, не можетъ ничего бояться. Никакія заботы не могутъ помѣшать человѣку жить духомъ. На слова человѣка о томъ, что онъ будетъ исполнять ученіе Іисуса послѣ, но что прежде ему нужно похоронить отца, Іисусъ отвѣчаетъ: мертвые только могутъ заботиться о похоронахъ мертвыхъ, живые же живутъ всегда исполненіемъ воли Отца.

Заботы о семейныхъ и домашнихъ дѣлахъ не могутъ мѣшать жизни духа. Тотъ, кто заботится о томъ, что выйдетъ для его плотской жизни изъ исполненія воли Отца, тотъ дѣлаетъ то же, что пахарь, который пашетъ и глядитъ не впередъ, а назадъ. Заботы о радостяхъ жизни плотской, которыя кажутся столь важными людямъ, суть мечта. Одно настоящее дѣло жизни есть возвышеніе воли Отца, вниманіе ей и исполненіе ея. На упрекъ Марѣи о томъ, что она одна заботится объ ужинѣ, а сестра ея Марія, не помогая ей, слушаетъ ученіе, Іисусъ отвѣчаетъ: напрасно ты упрекаешь ее. Заботься, если тебѣ нужно то, что даетъ работа, но оставь тѣхъ, которые не нуждаются въ плотскихъ удовольствіяхъ, дѣлать то одно дѣло, которое нужно для жизни. Іисусъ говоритъ: тотъ, кто хочетъ получить истинную жизнь, состоящую въ томъ, чтобы исполнять волю Отца, тотъ прежде всего долженъ отказаться отъ своихъ личныхъ желаній, тотъ не только не долженъ строить жизнь свою такъ, какъ ему хочется, но тотъ долженъ быть готовъ на всякій часъ переносить всякія лишенія и страданія. Тотъ, кто хочетъ устроить свою жизнь плотскую, какъ ему хочется, тотъ погубитъ истинную жизнь исполненія воли Отца.

И нѣтъ выгоды приобрѣтать для плотской жизни, если приобрѣтеніе это губитъ жизнь духа. Больше всего губитъ жизнь духа корыстолюбіе, приобрѣтеніе богатствъ. Люди забываютъ, что сколько бы они ни приобрѣли богатствъ и имуществъ, они всякій часъ могутъ умереть, и имѣніе ихъ не нужно для ихъ жизни. Смерть виситъ надъ каждымъ изъ насъ: болѣзнь, убійство отъ людей, несчастные случаи—всякую секунду могутъ прекратить жизнь. Смерть плотская есть неизбежное условіе всякой секунды жизни. Если человекъ живетъ, то онъ долженъ на каждый часъ своей жизни смотрѣть какъ на отсрочку, которая по милости чьей-то дана ему. И это надо помнить и не говорить, что мы не знаемъ этого. Мы знаемъ и предвидимъ все, что на землѣ и на небѣ случается, а о той смерти, которая, мы знаемъ, ждетъ насъ каждую секунду, мы забываемъ.

Если же мы не будемъ забывать этого, то мы не можемъ отдаваться жизни плоти, не можемъ рассчитывать на нее. Для того, чтобы слѣдовать моему ученію, надо рас-

честь выгоды служенія плотской жизни своей воли, и выгоды исполненія воли Отца. Только тотъ, кто ясно расчелъ это, только тотъ можетъ быть моимъ ученикомъ. А кто разочтеть, тотъ не будетъ жалѣть мнимаго блага и мнимой жизни для полученія истиннаго блага и истинной жизни.

Жизнь истинная дана людямъ, и люди знаютъ и слышать ея зовъ, но, постоянно увлекаясь минутными заботами, лишаютъ себя ея. Жизнь истинная подобна пиру, который сдѣлалъ богачъ и пригласилъ на него гостей. Онъ зоветъ гостей такъ же, какъ голосъ Духа Отца зоветъ къ себѣ всѣхъ людей. Но гости, одни занялись торговлей, другіе—хозяйствомъ, третьи—семейными дѣлами—и не пошли на пиръ. Только нищіе, не имѣющіе заботъ плотскихъ, пошли на пиръ и получили счастье. Такъ и люди, отвлекаясь заботами плотской жизни, лишаютъ себя жизни истинной. Тотъ, кто не откажется совсѣмъ отъ всѣхъ заботъ и страховъ жизни плотской, тотъ не можетъ исполнять волю Отца, потому что нельзя служить немного себѣ и немного Отцу. Надо расчестъ, выгодно ли служить своей плоти, можно ли устроить свою жизнь, какъ самому хочется? Надо сдѣлать то же, что дѣлаетъ человекъ, когда строитъ домъ или собирается воевать. Онъ разочтеть, можетъ ли онъ докончить, можетъ ли побѣдить. И если видить, что не можетъ, то ужъ не тратьте даромъ ни трудовъ, ни войскъ. А то даромъ погубить и будетъ посямѣнникомъ людямъ. Если бы можно было устроить плотскую жизнь, какъ хочется, тогда и надо служить плоти. Но такъ какъ нельзя, то ужъ лучше оставить все плотское и служить духу, а то будетъ ни то, ни се. Плотской жизни не устроишь и жизнь духа потеряешь; и потому, чтобы исполнять волю Отца, надо совсѣмъ отрѣшиться отъ плотской жизни.

Плотская жизнь, это—то, порученное намъ, чужое, мнимое богатство, которое мы должны употребить такъ, чтобы получить свое истинное богатство. Если у богатаго человека будетъ жить приказчикъ и будетъ знать, что сколько бы онъ ни служилъ хозяину, хозяинъ разочтеть его и оставить ни съ чѣмъ, то приказчикъ этотъ умно поступить, если, пока онъ еще управляетъ чужимъ богатствомъ, сдѣлаетъ добро людямъ. Тогда, если и оставитъ его хо-

знитъ, тѣ, кому онъ сдѣлалъ добро, примутъ его и будутъ кормить.

То же должны дѣлать люди съ своей плотской жизнью. Плотская жизнь есть то чужое богатство, которымъ они управляютъ только на время. Если они хорошо употребляютъ это чужое богатство, то получаютъ свое истинное. Если мы не отдадимъ ложное имущество наше, то не дастся намъ истинное. Нельзя служить ложной жизни плоти и духу, надо служить тому или другому. Нельзя служить богатству и Богу. То, что велико передъ людьми, то мерзость передъ Богомъ. Передъ Богомъ богатство есть зло. Богатый уже тѣмъ виноватъ, что онъ вѣсть много и роскошно, когда нищія голодаютъ у дверей его. И всѣ знаютъ, что собственность, которую не отдаешь другимъ, есть неисполненіе воли Отца.

Подозревъ разъ жъ Іисусу православный начальникъ богатый и сталъ хвастать, что онъ исполнилъ всѣ заповѣди закона. Іисусъ напомнилъ ему о томъ, что есть заповѣдь любить всѣхъ людей, какъ самого себя, что въ этомъ состоитъ воля Отца. Начальникъ сказалъ, что онъ и это исполнилъ. Тогда Іисусъ сказалъ ему: это неправда; если бы ты хотѣлъ исполнять волю Отца, ты не имѣлъ бы собственности. Нельзя исполнять волю Отца, если у тебя есть свое имущество, которое ты не отдаешь другимъ. И Іисусъ сказалъ ученикамъ: людямъ кажется, что безъ собственности нельзя жить, а я вамъ говорю, что истинная жизнь состоитъ въ томъ, чтобы отдавать свое другимъ.

Одинъ человѣкъ Захей услышалъ ученіе Іисуса и поѣхалъ ему, и, пригласивъ въ домъ свой Іисуса, сказалъ ему: отдаю половину имѣнія нищимъ и вчетверо отдамъ всякому, кого я обидѣлъ. И Іисусъ сказалъ: вотъ человѣкъ, который исполняетъ волю Отца, потому что нѣтъ того положенія, въ которомъ бы была исполнена воля Бога, но вся жизнь наша есть исполненіе ея, а этотъ человѣкъ исполняетъ.

Воля Отца жизни въ томъ, чтобы люди возвращались въ ней.

Добро нельзя мѣрять ничѣмъ, нельзя сказать, кто сдѣлалъ больше, кто меньше. Вдова, которая отдаетъ послѣднюю полушку, отдаетъ больше, чѣмъ богатый, дающій

тысячи. Нельзя мѣрить его и тѣмъ, что полезно и бесполезно. Образцомъ того, какъ нужно дѣлать добро, пусть будетъ та женщина, которая пожала Иисуса и безумно пролила ему на ноги масла дорогого на 300 рублей. Иуда сказалъ, что она глупо сдѣлала, что на это можно бы накормить многихъ. Но Иуда былъ воръ, онъ солгалъ, и, говоря о пользѣ плотской, думалъ не о нищихъ. Нужна не польза, не количество, нужно исполненіе воли Отца: любить и жить для другихъ.

И пришли разъ къ Иисусу мать и братья его и не могли никакъ свидѣться, потому что много было народа около Иисуса. И одинъ человѣкъ увидалъ ихъ, подошелъ къ Иисусу и говоритъ: твои семейные—мать и братья стоятъ наружи, хотятъ съ тобой повидаться.

Иисусъ сказалъ: „Мать моя и братья мои—тѣ, кто по-нялъ волю Отца и исполняютъ ее“.

И женщина одна сказала: блаженна та утроба, которая выносила тебя, и тѣ сосцы, которые ты сосалъ! Иисусъ сказалъ на это: блаженны всегда только тѣ, которые поняли разумніе Отца и хранятъ его.

И сказалъ одинъ человѣкъ Иисусу: пойду за тобой, куда бы ты не пошелъ. И Иисусъ сказалъ ему на это: итти за мной некуда, у меня нѣтъ ни дома, ни мѣста, гдѣ бы я жилъ. У звѣрей только есть логова и норы, а человѣкъ—духъ, и онъ вездѣ дома, если онъ живетъ духомъ.

И случилось разъ Иисусу плыть съ учениками въ лодкѣ. Онъ сказалъ: перѣѣдемъ на ту сторону.

Поднялась на озерѣ буря и стало заливать ихъ, такъ что чуть не потопило. А онъ лежалъ на кормѣ и спалъ. Они взбудили его и говорятъ: учитель, что жъ, или тебѣ все равно, что мы погибаемъ? И когда буря затихла, онъ сказалъ: что это вы такъ робки? Нѣтъ въ васъ вѣры въ жизнь духа.

Одному человѣку Иисусъ сказалъ: слѣдуй за мной. И человѣкъ сказалъ: у меня старикъ отецъ; прикажи мнѣ прежде похоронить его, тогда я пойду за тобой. И сказалъ ему Иисусъ: Пускай мертвые хоронятъ мертвыхъ, а ты, если хочешь быть живъ, исполняй волю Отца и разглашай ее.

И еще одинъ человѣкъ сказалъ: я хочу быть твоимъ

ученикомъ и буду исполнять волю Отца, какъ ты велишь, но позволь мнѣ прежде устроить домашнихъ. И Иисусъ сказалъ ему: если пахарь смотритъ назадъ, то нельзя ему пахать. Сколько ни смотри назадъ, пока смотришь назадъ, пахать нельзя. Надо обо всемъ забыть, кромѣ той борозды, какую ведешь; тогда только можно пахать. Если ты разсуждаешь о томъ, что выйдетъ для жизни плотской, то ты не понялъ жизнь настоящую и не можешь жить ею.

Послѣ этого случилось разъ, что зашелъ Иисусъ съ учениками въ одну деревню. И женщина одна, Марѳа, пригласила его къ себѣ въ домъ.

И была у Марѳы сестра, Марія, и сѣла она у ногъ Иисуса и слушала его учение. А Марѳа хлопотала о томъ, чтобы было хорошее угощеніе. И подошла Марѳа къ Иисусу и говоритъ: тебѣ и дѣла нѣтъ, что сестра моя одну меня оставила служить. Скажи ей, чтобы и она поработала со мной.

И въ отвѣтъ сказалъ ей Иисусъ: Марѳа, Марѳа, заботишься и хлопочешь о многихъ дѣлахъ, а одно только есть дѣло нужное. И Марія выбрала то одно, что нужно и чего никто не отниметъ отъ нея. Для жизни нужна только одна пища духа.

И сказалъ Иисусъ всѣмъ: Кто хочетъ идти въ слѣдъ меня, тотъ пусть откажется отъ своей воли и пусть будетъ готовъ на всякія лишенія и страданія плоти на каждый часъ, тогда только онъ можетъ идти въ слѣдъ меня.

Потому что тотъ, кто хочетъ заботиться о своей плотской жизни, тотъ погубитъ истинную жизнь. А кто, если и погубитъ плотскую жизнь, исполняя волю Отца, тотъ спасетъ истинную жизнь. Потому что, какая же выгода человѣку, если онъ и весь міръ заберетъ, а жизнь свою загубитъ или повредитъ?

И, услыхавъ это, одинъ человѣкъ сказалъ: хорошо, какъ есть жизнь духа, а то какъ мы все отдадимъ, а жизни этой нѣтъ?

На это Иисусъ сказалъ: Вы знаете, что исполненіе воли Отца даетъ жизнь всѣмъ, но вы отвлекаетесь отъ этой жизни ложными заботами и отговариваетесь отъ нея. Вы вотъ что дѣлаете: хозяинъ приготовилъ обѣдъ и послалъ звать гостей, но гости стали отказываться.

Одинъ сказалъ: я землю купилъ, надо пойти поглядѣть. Другой сказалъ: быковъ купилъ, надо попытаться. Третій сказалъ: я женился и буду свадьбу играть.

И пришли работники и сказали хозяину, что никто не идетъ. Хозяинъ тогда послалъ работниковъ звать нищихъ. Нищие не отказались и пришли. И когда пришли, то и еще осталось мѣсто.

И хозяинъ послалъ звать еще и говорить: поди уговаривай всѣхъ, чтобы пришли ко мнѣ на обѣдъ, и чтобы у меня было больше народа. А тѣ, кто отказались за недосугомъ, тѣ не попали на обѣдъ.

Всѣ знаютъ про то, что исполненіе воли Отца даетъ жизнь, но не идутъ, потому что ихъ отвлекаетъ обманъ богатства.

И сказалъ Іисусъ: Берегитесь же богатства, потому что не отъ того твоя жизнь, что у тебя больше, чѣмъ у другихъ.

Былъ богатый человѣкъ, и родилось у него много хлѣба. И думаетъ онъ себѣ: дай перестрою амбары, выстрою большіе и соберу туда всѣ мои богатства. И скажу душѣ моей: вотъ тебѣ, душа, всего въ волю, отдыхай, ѣшь, пей и живи въ свое удовольствіе.

И сказалъ ему Богъ: глупый! въ нынѣшнюю ночь возьмутъ твою душу, а все, что ты припасъ, другимъ останется. Такъ-то бываетъ со всѣмъ, кто готовитъ для плотской жизни, а не живетъ въ Богѣ.

И сказалъ имъ Іисусъ: Вотъ вы рассказываете, что Пилатъ убилъ галилеянъ. Что же, развѣ галилеяне эти были чѣмъ-нибудь хуже другихъ людей, что это случилось съ ними? Нисколько. Всѣ мы такіе, и всѣ мы также погибнемъ, если не найдемъ спасенія отъ смерти. И тѣ 18 человѣкъ, какихъ задавила башня, когда завалилась, развѣ они были особенные, хуже всѣхъ другихъ жителей Іерусалима? Нисколько. Если мы не спасемся отъ смерти, не нынче—завтра также погибнемъ.

Если мы не погибли еще, какъ тѣ, то намъ надо думать про себя вотъ какъ: у человѣка растетъ въ саду яблоня. Приходитъ хозяинъ въ садъ, посмотрѣлъ яблоню, и видитъ: нѣтъ на ней плода. Хозяинъ и говоритъ садовнику: вотъ, три года хожу, и яблоня эта все холостая. Надо срубить ее, а то, что она напрасно мѣсто портитъ!

А садовникъ говоритъ: погодимъ еще, хозяинъ, дай я ее окопаю, обложу навозомъ и посмотримъ, на лѣто, можетъ, дастъ плодъ. А и на лѣто не дастъ, ну, тогда срубимъ.

Такъ-то и мы, пока живы плотью и не приносимъ плода жизни духа, и мы—бесплодная яблоня. Только по милости чьей-то мы оставлены еще на лѣто. А не принесемъ плода, такъ же погибнемъ, какъ тотъ, кто амбаръ построилъ, какъ галилеяне, какъ восемнадцать завлеченныхъ баптистъ, и какъ всѣ непринносящіе плода погибаютъ, умирая навсегда смертию.

Чтобы понять это, не нужно никакой мудрости; всякій это самъ видитъ. Вѣдь не то, что въ домашнихъ дѣлахъ, а и въ томъ, что на всемъ свѣтѣ дѣлается, умѣемъ мы разсуждать и впередъ угадывать. Если вѣтеръ съ запада, мы говоримъ къ дождю, и такъ бываетъ. А вѣтеръ съ полдня—мы говоримъ къ вѣдру, и такъ и бываетъ. Что же, мы погоду узнавать умѣемъ, а того впередъ угадать не можемъ, что всѣ мы померемъ и погибнемъ, и что одно спасеніе для насъ—жизнь духа, исполненіе его воли.

И шло съ Иисусомъ много народа, и онъ еще разъ сказалъ всѣмъ: Тотъ, кто хочетъ быть моимъ ученикомъ, тотъ пусть ни во что считаетъ отца и мать, и жену, и дѣтей, и братьевъ, и сестеръ, и все свое имущество, и пусть на всякій часъ будетъ готовъ на все. И только тотъ, кто дѣлаетъ то, что я, только тотъ слѣдуетъ моему ученію и только тотъ спасется отъ смерти.

Потому что всякій, прежде чѣмъ что-нибудь начать — разсчитать: выгодно ли то, что онъ дѣлаетъ, и если выгодно, то дѣлаетъ, а не выгодно, то бросаетъ. Всякій, кто строитъ домъ, прежде вѣдь сядетъ и сочтетъ, сколько нужно денегъ, сколько у него есть и достанетъ ли кончить, чтобы не случилось того, что началъ строить и не кончилъ, и люди смѣются.

Также и тотъ, кто хочетъ жить жизнью плотской, долженъ прежде разсчитать, можетъ ли онъ докончить то, чѣмъ онъ занятъ.

И всякій царь, если хочетъ воевать, то прежде подумать: можетъ ли онъ съ десятью тысячами идти противъ двадцати тысячъ. Если разсчитать, что не можетъ, то пошлетъ пословъ и замирится, а не станетъ уже воевать. Такъ и всякій человѣкъ нускай прежде, чѣмъ от-

дастся жизни плотской, подумаетъ: можетъ ли онъ воевать противъ смерти, или она сильнѣе его, и тогда не лучше ли ему впередъ замириться?

Такъ-то всякій изъ васъ долженъ прежде разобраться съ тѣмъ, что онъ считаетъ своимъ: семейство, деньги, имѣнье, и когда онъ разочтеть, какая отъ этого польза, и пойметъ, что нѣтъ никакой, тогда только онъ можетъ быть моимъ ученикомъ.

Тотъ, кто отдаетъ ложное, временное богатство для жизни истинной по волѣ Отца, сдѣлаетъ то же, что сдѣлалъ умный приказчикъ.

Былъ одинъ человѣкъ приказчикомъ богатаго хозяина; и видитъ приказчикъ, что вотъ хозяинъ сгонитъ его, и останется приказчикъ безъ хлѣба и безъ пріюта.

И подумалъ себѣ приказчикъ, дай, вотъ что сдѣлаю: раздамъ потихоньку изъ хозяйскаго мужикамъ, сбавлю имъ долги и тогда, если прогонитъ меня хозяинъ, мужики попомнятъ мое добро и не оставятъ меня.

И такъ и сдѣлалъ приказчикъ: призвалъ мужиковъ — должниковъ хозяйскихъ, и переписалъ имъ расписки. Кто долженъ 100, написалъ имъ 50; кто—60, написалъ 20, и другимъ то же.

И вотъ узналъ про это хозяинъ и говорить себѣ: а что же? вѣдь онъ умно сдѣлалъ, а то бы ему по-міру итти. Мнѣ убытокъ сдѣлалъ, а по расчету умно сдѣлалъ. Потому что въ плотской жизни мы всѣ понимаемъ въ чемъ расчетъ вѣрный, а въ жизни духа не хотимъ понимать.

Такъ-то и намъ надо поступать съ неправеднымъ богатствомъ: отдавать его затѣмъ, чтобы получить жизнь духа. И если мы такихъ пустяковъ, какъ богатство, пожалѣемъ для жизни духа, такъ и не дастся она намъ. Если мы ложное богатство не отдадимъ, такъ и не дастся намъ наша собственная жизнь. Нельзя служить заразъ двумъ господамъ: Богу и богатству,—волѣ Отца и своей волѣ. Либо одному, либо другому.

И слышали это православные, а православные любятъ богатство, и они насмѣхались надъ Иисусомъ.

А онъ сказалъ имъ: вы думаете, что потому, что васъ за богатство почитаютъ люди, что вы и точно почетны? Нѣтъ, Богъ не смотритъ наружу, а смотритъ на сердце. То, что передъ людьми высоко, то мерзость передъ Бо-

гомъ! Теперь царство небесное на землѣ, и велики тѣ, кто входятъ въ него. А входятъ въ него не богатые, а тѣ, которые ничего не имѣютъ. И это всегда такъ было, и по вашему закону, и по Моисею и пророкамъ—тоже.

Слушайте, что такое по вашей вѣрѣ богатые и нишіе.

Былъ человекъ богатъ,—рядился, гулялъ, веселился каждый день. И былъ бродяга Лазарь въ коростѣ. И Лазарь приходилъ на дворъ къ богатцу, думалъ: не останутся ли объѣдки отъ богача; но и объѣдковъ Лазарю не доставалось: богачевы собаки все подѣбдали, да еще и Лазарю облизывали струпы.

И умерли оба, и Лазарь и богатъ. И вотъ въ аду увидалъ богатъ издалека-далека Авраама, смотреть — и Лазарь коростовый съ нимъ сидитъ.

Богатъ и говоритъ: Авраамъ, батюшка, вонъ съ тобой Лазарь коростовый сидитъ, онъ у меня валялся подъ заборомъ. Тебя я беспокоить не смѣю. Пришли ко мнѣ Лазаря коростоваго, пускай бы онъ палецъ въ водѣ помочилъ и далъ мнѣ глотку освѣжить, потому горю въ огнѣ. А Авраамъ говоритъ: за что же мнѣ къ тебѣ въ огонь Лазаря посылать? Ты въ томъ мірѣ что желалъ, то и имѣлъ, а Лазарь только горе видѣлъ; такъ ему теперь надо радоваться. Да и хотѣлъ бы сдѣлать, да нельзя, потому между вами и нами пропасть большая и перейти ее нельзя. Мы живые, а вы мертвые.

Тогда богатъ говоритъ: ну, такъ, батюшка Авраамъ, пошли Лазаря коростоваго хоть ко мнѣ въ домъ. У меня пятеро братьевъ, жалко мнѣ ихъ, пусть онъ все расскажетъ имъ и покажетъ, какъ вредно богатство, а то какъ бы и они не попали въ эту муку. А Авраамъ говоритъ: они и такъ знаютъ, что оно вредно, это имъ и Моисей, и всѣ пророки тоже говорили.

А богатъ говоритъ: все бы лучше, если бы кто изъ мертвыхъ воскресъ и къ нимъ пришелъ; они бы лучше обдумались. А Авраамъ сказалъ: если же Моисея и пророковъ не слушаютъ, хоть и мертвый воскреснетъ, и того не послушаютъ.

Что надо дѣлаться съ братомъ и дѣлать добро людямъ, это всѣ знаютъ, и весь законъ Моисей, и всѣ пророки только это же и говорятъ. Вы знаете это, но не хотите дѣлать потому, что любите богатство.

продать это масло за триста рублей и сколько нищихъ одѣлить. И стали ученики укорять женщину, и она смутилась и не знала, хорошо или дурно она сдѣлала.

Тогда Иисусъ сказалъ имъ: напрасно вы смущаете женщину, она истинно добро сдѣлала. И напрасно поминаете о нищихъ. Если хотите дѣлать добро нищимъ,—дѣлайте, они всегда есть. Зачѣмъ же говорить о нихъ? Если жалѣете нищихъ, идите, жалѣйте ихъ, дѣлайте добро имъ; а она меня пожалѣла и добро сдѣлала настоящее, потому что отдала все, что имѣла. Кто изъ васъ знаетъ можетъ, что нужно, что не нужно. Почему вы знаете, что не нужно пролить на меня масло? Она облила меня масломъ, такъ хоть, чтобы приготовить тѣло Мое къ похоронамъ, и затѣмъ это нужно. Она истинно исполнила волю Отца: забыла себя и пожалѣла другого, забыла плотскія расчеты и отдала все, что имѣла.

И Иисусъ сказалъ: ученіе мое есть исполненіе воли Отца, а исполнять волю Отца можно только дѣломъ, а не словами. Если одинъ сынъ на приказаніе отца все говорить: „слушаю, слушаю“, а не дѣлаетъ того, что велитъ отецъ, то вѣдь онъ не исполняетъ воли Отца. А если другой сынъ хоть и скажетъ: не хочу слушаться, а потомъ пойдетъ и сдѣлаетъ по приказу отца, то вѣдь онъ исполняетъ волю отца. Такъ то и въ людяхъ: не тотъ въ волѣ Отца, кто говоритъ: я въ волѣ Отца, а тотъ, кто дѣлаетъ то, что хочетъ Отецъ.

ГЛАВА СЕДЬМАЯ.

Доказательство истинности учения.

Требования доказательствъ отъ Христа.

Служеніе Богу только въ томъ, чтобы дѣлать дѣло Бога. Жизнь человека отъ Бога. Жизнь истинная есть жизнь въ Богѣ. Жизнь въ Богѣ въ томъ, чтобы исполнять волю Бога. Воля Бога въ законѣ Бога. Законъ Бога въ томъ, чтобы не сердиться на людей, не искать женской любви, не связывать себя обѣщаніями и клятвами, не противиться злу и не дѣлать различія между землянами и чужими народами. Только въ жизни плотской можно исполнять волю Бога. Жизнь плотская есть пища для исполненія воли Бога. Исполнять волю Бога можно только дѣлами. Ученіе Иисуса есть ученіе о дѣлахъ жизни. Служеніе Богу только въ томъ, чтобы дѣлать дѣло Бога, и потому доказать словами его нельзя.

Καὶ ἐξῆλθεν οἱ φαρισαῖοι καὶ ἱεροὺοὶ συζητεῖν αὐτῷ, ζητοῦντες παρ' αὐτοῦ σημεῖον ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ, παρὰζόντες αὐτόν.

Мр. VIII, 11. Вышли фарисеи, начали съ Нимъ спорить и требовали отъ Него знаменія ¹⁾ съ неба ²⁾, искушая Его.

И вышли фарисеи и начали спорить, доискиваясь отъ него доказательства, изслѣдуя его ученіе.

Примѣчанія.

1) Σημεῖον значить доказательство, и въ этомъ смыслѣ употребляется въ евангельскомъ языкѣ. Очевидно, что здѣсь оно стояло въ смыслѣ *доказательства* и было при-

бавкой *сѣ неба* передѣлано въ чудо. Вотъ мѣста, гдѣ несомнѣнно и неизбежно σημειον употребляется въ смыслѣ доказательства. Къ этимъ мѣстамъ не подходитъ уже никакъ значеніе чуда. Къ мѣстамъ же чуда подходитъ значеніе доказательства.

Лк. II, 12. И вотъ вамъ знакъ: вы найдете младенца въ поляхъ, лежащаго въ ясляхъ. Ин. II, 18. На это иудеи сказали: какимъ знакомъ докажешь Ты намъ, что имѣешь власть такъ поступать? Ин. VI, 30. На это сказали Ему: какое же ты даешь знаменіе, чтобы мы увидѣли и повѣрили тебѣ? что ты дѣлаешь? 2 Корин. XII, 12. Признаки апостола оказались передъ вами вслѣдствіемъ терпѣніемъ, знаменіями, чудесами и силами. 2 Тим. III, 17. Привѣтствіе моею рукою Павловою, что служить знакомъ во всякомъ посланіи; пишу я такъ...

Въ этихъ мѣстахъ σημειον не можетъ значить ничего другого, какъ *доказательства*. Во всѣхъ же остальныхъ мѣстахъ значить то же самое и только съ натяжкой можетъ быть переведено чудомъ.

Мт. XXIV, 3. Когда же сядѣтъ Онь на горѣ Елеонской, то приступили къ Нему ученики наединѣ и спросили: скажи намъ, когда это будетъ? и какой признакъ Твоего прішествія и кончины вѣка? и т. п.

2) У Мт. (XII, 38) не стоитъ *сѣ неба*.

Kai ἀναστεινῶν τῷ πνεύματι αὐτοῦ, λέγει· τί ἡ γενεὰ αὕτη σημειῶν ἐκζητεῖ. Αὐτὴν λέγω ὅτι, εἰ δοθῇσεται τῇ γενεῇ ταύτῃ σημειῶν.

Ἔλεγεν δὲ καὶ τοῖς ἄλλοις· ὅταν ἴδῃτε τὴν νεφέλην ἀνατίλλουσαν ἀπὸ δυσμῶν, οὕτως λέγετε· ἔμφρος ἔρχεται· καὶ γίνεταί οὕτως.

Kai ὅταν ᾤσιν πνέοντα, λέγετε, ὅτι καὶσων ἴσται· καὶ γίνεταί.

Ἔτι δεῖται, τὸ πρόσωπον τῆς γῆς καὶ τοῦ οὐρανοῦ οἴδατε δοκιμάζειν· τὸν δὲ καιρὸν τοῦτον πᾶς οὐ δοκιμάζει·

Τί δὲ καὶ ἀπ' αὐτῶν οὐ κρίνετε τὸ δίκαιον;

Мр. VIII, 12. И Онь глаголю воздохнувъ, сказалъ: для чего родъ сей требуетъ знаменія? Истинно говорю вамъ, не дастся роду сему знаменіе.

Лк. XII, 54. Сказалъ же и народу: когда вы видите

И, страдая духомъ, сказалъ: каково! эти люди хотятъ доказательства? Развѣ можетъ быть доказательство для этихъ людей.

И онъ сказалъ народу: когда видите тучу съ запада,

облако, поднимающееся съ запада, тотчасъ говорите: дождь будетъ; и бываетъ такъ.

55. И когда дуетъ южный вѣтеръ, говорите: зной будетъ; и бываетъ.

56. (Мѡ. XVI, 3). Лицемѣры! ¹⁾ лице земли и неба распознавать умѣете, какъ же времени ²⁾ сего не узнаете?

57. Зачѣмъ же и вы и по самимъ себѣ не судите, чему быть должно?

тотчасъ полагаете, что будетъ дождь, и такъ бываетъ.

И когда съ полдня дуетъ, полагаете, будетъ ведро, и такъ и бываетъ.

Видъ земли и неба умѣете постигать, а эту жизнь не постигаете.

Что же вы о себѣ не разсуждаете вѣрно?

Примѣчанія.

1) Слова „лицемѣры“ нѣтъ во многихъ спискахъ Маттея. Я оставляю въ этомъ мѣстѣ версію Луки, какъ самую полную.

2) Καίρως — временная жизнь.

Τότε ἀπεκρίθησαν τινες τῶν γραμματέων καὶ φαρισαίων, λέγοντες· Διδάσκαλε, θέλομεν ἀπὸ σοῦ σημεῖον ἰδεῖν.

Τῶν δὲ θυλῶν ἐπαδροῦμένων ἤρξατο λέγειν ἡ γενεὰ αὕτη πονηρὰ ἐστὶ· σημεῖον ἐκζητεῖ, καὶ σημεῖον οὐ δοθήσεται αὐτῇ, εἰ μὴ τὸ σημεῖον Ἰωάνη τοῦ προφήτου·

Мѡ. XII, 38. Тогда нѣкоторые изъ книжниковъ и фарисеевъ сказали: Учитель! хотѣлось бы намъ видѣть отъ Тебя знаменіе.

Лк. XI, 29. Когда же народъ сталъ сходиться во множествѣ, Онъ началъ говорить: родъ сей лукавъ ¹⁾; онъ ищетъ знаменія, и знаменіе не дастся ему, кромѣ знаменія Іоны пророка.

Тогда обратились къ Иисусу нѣкоторые изъ ученыхъ и фарисеевъ и сказали: наставникъ! желалось бы намъ видѣть доказательство твоего ученія.

И когда народъ собрался, онъ началъ говорить: порода эта ищетъ доказательствъ. И не будетъ ей другого доказательства, какъ только доказательство Іоны.

Примѣчаніе.

1) Слова *πονηρα (злая)* нѣтъ въ одномъ изъ списковъ, и я предпочитаю исключить его.

Καθὼς γὰρ ἐγένετο Ἰωνᾶς σημεῖον τοῖς Νινευίταις, οὕτως ἔσται καὶ ὁ οἶός τοῦ ἀνθρώπου τῇ γενεᾷ ταύτῃ.

Лк. XI, 30. Ибо, какъ Иона былъ знаменіемъ для ниневитянъ, такъ будетъ и Сынъ Человѣческій для рода сего.

И каково Ионы было доказательство для ниневитянъ, таково доказательство сына Человѣческаго для этой породы.

Примѣчаніе.

Слова: „Ибо какъ Иона былъ во чревѣ кита три дня и три ночи, такъ и сынъ Человѣческій будетъ въ сердцѣ земли три дня и три ночи“ (Мф. XII, 40) признаются Рейсомъ за вставку въ рѣчь Іисуса, сдѣланную повѣствователемъ; церковное истолкованіе этихъ словъ въ смыслѣ воскресенія не вяжется даже и съ евангельской легендой, согласно которой Іисусъ былъ въ землѣ не три дня и три ночи, а лишь съ вечера пятницы до утра воскресенья.

Ἄνδρες Νινεὺ ἀναστήσονται ἐν τῇ κρίσει μετὰ τὴς γενεᾶς ταύτης καὶ κατακρινοῦσιν αὐτήν· ὅτι μετενόησαν εἰς τὸ κήρυγμα Ἰωνᾶ καὶ ἰδοὺ, κλείον Ἰωνᾶ ὡδε.

Βασιλεῖσα Νότου ἐγερθήσεται ἐν τῇ κρίσει μετὰ τῶν ἀνδρῶν τῆς γενεᾶς ταύτης καὶ κατακρινεῖ αὐτούς· ὅτι ἦλθεν ἐκ τῶν παράτων τῆς γῆς ἀκούσασα τὴν σοφίαν Σολομῶντος· καὶ ἰδοὺ, κλείον Σολομῶντος ὡδε.

Лк. XI, 32. Ниневитяне возстанутъ на судъ съ родомъ симъ и осудятъ его, ибо они покалялись отъ проповѣди Іонинной, а вотъ, здѣсь больше Ионы.

Если бы ниневитяне пробудились и сравнить ихъ съ нынѣшними людьми, они бы оказались правѣе, потому что они обдумались отъ проповѣди Ионы, а тутъ важнѣе Ионы.

31. Царица Южная возставетъ на судъ съ людьми рода сего и осудитъ ихъ, ибо она приходила отъ пре-

Если разбудить царицу южную и сравнить ее съ людьми теперешними, то и она окажется правѣе ихъ

дѣловъ земли послушать мудрости Соломоновой, и вотъ, здѣсь больше Соломона.

тѣмъ, что она пришла съ конца земли внимать мудрости Соломона, а вотъ вамъ важнѣе здѣсь.

Примѣчаніе.

Значеніе мѣста слѣдующее: фарисеи и ученые требуютъ доказательствъ истинности ученія. Иисусъ отвѣчаетъ: разумнѣе ничѣмъ нельзя доказать. Иоаннъ сказалъ: кто говоритъ слова Бога, тотъ отъ Бога, и кто понимаетъ ихъ, тотъ запечатлѣваетъ этимъ истинность словъ. Доказательствъ нѣтъ. Но всѣ люди искали всегда и ищутъ разумнѣя: и ниневитяне, и царица южная, приходившая къ Соломону. И я открываю вамъ разумнѣе, а вы спрашиваете доказательствъ. Доказательствъ не будетъ вамъ.

Καὶ περιπατεῖς ὁ Ἰησοῦς μετὰ ταῦτα ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ. οὗ γὰρ ἦδεν ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ περιπατεῖν, ὅτι ἐξήκουσαν αὐτὸν οἱ Ἰουδαῖοι ἀποκτεῖναι.

Ἦν δὲ ἐγγὺς ἡ ἑορτὴ τῶν Ἰουδαίων, ἡ σκηνοπηγία.

Ἦσαν οὖν πρὸς αὐτὸν οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ· μετὰβῆθι ἐντεύθεν καὶ ὑπαγε εἰς τὴν Ἰουδαίαν, ὅνα καὶ οἱ ραββῖναι σου διαρρήσωσι τὰ ἔργα σου, ἃ ποιεῖς.

Ин. VII, 1. Послѣ сего Иисусъ ходилъ по Галилеѣ, ибо по Іудеѣ не хотѣлъ ходить, потому что Іудеи искали убить Его ¹⁾).

2. Приближался праздникъ Іудейскій—поставленіе кушей.

3. Тогда братья Его сказали Ему: выйди отсюда и пойдѣ въ Іудею, чтобы и ученики Твои видѣли ²⁾ дѣла, которыя Ты дѣлаешь.

Послѣ этого Иисусъ ходилъ по Галилеѣ и не хотѣлъ ходить по Іудеѣ, потому что евреи приговорили его къ смерти.

И подошелъ праздникъ іудейскій.

И сказали Иисусу братья его: уйди отсюда и иди въ Іудею, чтобы ученики твои передъ другими видѣли, какъ ты служишь Богу.

Примѣчанія.

1) Отι ἐξήκουσαν αὐτὸν οἱ Ἰουδαῖοι ἀποκτεῖναι употребляется много разъ, какъ опредѣленный терминъ известнаго отношенія, въ который стали къ нему іудеи. Въ главѣ 5-й ска-

зано, что за нарушение субботы его хотѣли убить. По закону Моисея нарушитель субботы подлежалъ смерти. Поэтому надо полагать, что ἐξήκουσιν ἀποκτείναι значить: судили его съ тѣмъ, чтобы приговорить его къ смерти.

2) Θεωρεῖω—быть зрителемъ. Здѣсь должно быть переведено: „чтобы при другихъ, передъ другими видѣли дѣла твои“, иначе слова эти не имѣютъ смысла. Зачѣмъ идти въ Иудею, чтобы ученики видѣли, когда они и здѣсь видѣть. Самыя же слова: „дѣла, которыя ты дѣлаешь“ я перевожу: „твое служеніе Богу“, потому что слова: τὰ ἔργα σου ἃ ποιῇς, имѣютъ опредѣленное и ясное значеніе—жизни въ Богѣ, хорошей жизни, служенія Богу. Слова эти употреблены въ слѣдующихъ мѣстахъ Евангелія Іоанна, и вездѣ въ одномъ и томъ же значеніи:

Ин. III, 21: Поступающій по правдѣ идетъ къ свѣту, дабы явны были дѣла его, потому что они въ Богѣ содѣланы. Ин. IV, 34: Иисусъ говоритъ имъ: Моя пища есть творить волю Пославшаго Меня и совершить дѣло Его. Ин. V, 20: Ибо Отецъ любитъ Сына и показываетъ Ему все, что творитъ Самъ; и покажетъ Ему дѣла больше сихъ, такъ что вы удивитесь. 36: Я же имѣю свидѣтельство больше Іоаннова: ибо дѣла, которыя Отецъ далъ Мнѣ совершить, самыя дѣла сія, Мною творимыя, свидѣтельствуютъ о Мнѣ, что Отецъ послалъ Меня. Ин. VI, 28—29: Итакъ сказали Ему: что намъ дѣлать, чтобы творить дѣла Божія? Иисусъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: вотъ дѣло Божіе, чтобы вы вѣровали въ Того, Кого Отецъ послалъ.

Мѣсто это прямо опредѣляетъ, что надо разумѣть подъ дѣлами Бога.

Ин. VI, 30: На это сказали Ему: какое же Ты дашь знаменіе, чтобы мы увидѣли и повѣрили Тебѣ? что Ты дѣлаешь? Ин. X, 37: Если Я не творю дѣлъ Отца Моего, не вѣрете Мнѣ. Ин. XIV, 14: Если чего попросите во имя Мое, Я то сдѣлаю.

Οὐδεὶς γάρ ἐν κρυπτοῖς τι ποιεῖ, καὶ ζητεῖ αὐτὸς ἐν παρρησίᾳ εἶναι· εἰ ταῦτα ποιῇς, φανέρωσον σεαυτὸν τῷ κόσμῳ.

Οὐδὲ γάρ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ ἐπίστευαν εἰς αὐτόν.

Λέγει οὖν νῦν τοῖς ὁ Ἰησοῦς· ὁ καιρὸς ὁ ἐμὸς οὐκ ἔστιν ἀφανὲς, ὁ δὲ καιρὸς ὁ ἐμὸς πάντοτε ἔστιν ἔτοιμος·

Ин. VII, 4. Ибо никто не дѣлаеть¹⁾ чего-либо втайнѣ, и ищетъ самъ быть извѣстнымъ. Если Ты творишь

Потому что никто не скрываетъ свое служеніе Богу, а ищетъ того, чтобы показать себя. Если ты

такія дѣла, то яви Себя міру.

5. Ибо и братья Его не вѣровали въ Него ²⁾).

6. На это Иисусъ сказалъ имъ: Мое время еще не настало, а для васъ всегда время.

такъ служишь Богу, показывай себя міру.

Потому и братья не вѣрили въ его ученіе.

Сказалъ имъ Иисусъ: мнѣ еще не время, для васъ же время, конечно, пришло.

Примѣчанія.

1) Τι ποτεі надо бы перевести: „дѣлаетъ что-либо“, но такой переводъ лишаетъ смысла рѣчь. Не всякій, кто что-либо дѣлаетъ, желаетъ показать это міру, но всякій, кто исповѣдуетъ истину, кто служить Богу для себя. Къ слову ποτεі тутъ надо прибавить ἔργα τοῦ θεοῦ; такое сокращеніе встрѣчается часто. Полное выраженіе есть ποτεῖν ἔργα τοῦ θεοῦ, но часто употребляется одно ἔργον или одно ποτεῖν, и имѣетъ то же значеніе.

2) Слова: потому что и братья не вѣрили въ него, т.-е. въ его ученіе, явно подтверждаютъ то, что ἔργα (ποτεῖν) значить его ученіе.

Ὁ δὲ διδάσκει ὁ κόσμος ποτεῖν ἔργα, ἐμὲ δὲ ποτεῖν, ὅτι ἐγὼ μαρτυροῦμαι περὶ αὐτοῦ, ὅτι τὰ ἔργα αὐτοῦ ποιῶν ἐστίν·

Ин. VII, 7. Васъ міръ не можетъ ¹⁾ ненавидѣть, а Меня ненавидитъ, потому что Я свидѣтельствую о немъ, что дѣла его злы.

И не станетъ васъ міръ ненавидѣть, а меня ненавидитъ, потому что я доказываю, что его служеніе Богу—зло.

Примѣчаніе.

1) οὐ δύναται, какъ и въ русскомъ народномъ языкѣ, употребляется у Іоанна въ смыслѣ просто будущаго.

Разговоръ между братьями и Иисусомъ идетъ о томъ, что если онъ хочетъ проповѣдывать свое ученіе, то вотъ случай: итти на праздниѣ; тамъ будетъ много народа, и

тамъ пускай при всѣхъ Иисусъ объявить свое ученіе. Тогда ученики увидятъ при другихъ правду его ученія. Пускай идетъ на праздникъ. На это Иисусъ говоритъ: для васъ есть время будней и празднича, а для меня нѣтъ никакого особеннаго времени. Оттого самаго они и ненавидятъ меня, что я показываю, что все ихъ богослуженіе зло, что нѣтъ никакихъ праздниковъ.

Ἦντες ἀνέβητε εἰς τὴν ἑορτὴν ταύτην, ἐγὼ οὐκ ἔγω ἀναβαίνω εἰς τὴν ἑορτὴν ταύτην, ὅτι ὁ κόσμος ὁ ἐμὸς οὐκ ὁ καταλείπει.

Ин. VII, 8. Вы пойдете на праздникъ сей ¹⁾, а Я еще не пойду на сей праздникъ, потому что Мое время еще не исполнилось.

Вы идите на праздникъ этотъ, а я не пойду на праздникъ этотъ, потому что мнѣ еще нѣтъ времени.

Примѣчаніе.

1) Два раза повторенное слово *этотъ* указываетъ еще разъ на то, что Иисусъ не признаетъ праздника.

Ταῦτα δὲ εἰπόν αὐτοῖς, ἔμειναν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ.

Ὡς δὲ ἀνέβησαν οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ, τότε καὶ αὐτὸς ἀνέβη εἰς τὴν ἑορτὴν, οὐ φατέρος, ἀλλ' ὥς ἐν κρυπτῷ.

Ин. VII, 9. Сие сказавъ имъ, остался въ Галилеѣ.

Сказавъ такъ и остался въ Галилеѣ.

10. Но когда пришли братья Его, тогда и Онъ пришелъ на праздникъ, не явно, а какъ бы тайно ¹⁾.

И когда они ушли, онъ послѣ пришелъ, не на праздникъ, а просто.

Примѣчаніе.

1) Собственно сказано: не явно, но тайно. По отношенію къ приходу на праздникъ и въ связи съ тѣмъ, что сказано прежде, слово это должно значить то, что онъ пришелъ не для праздника, чтобы его видѣли на праздникъ, но самъ для себя.

Οἱ οὖν Ἰουδαῖοι ἐξήτουν αὐτὸν ἐν τῇ ἁγρῇ καὶ ἔλεγον· ποῦ ἔστιν ὁ πατήρ σου;
Καὶ γογγυσμός πολλὸς περὶ αὐτοῦ ἦν ἐν τοῖς ἔθνεσιν· οἱ μὲν ἔλεγον, ὅτι ἄνθρωπος
ἔστιν ἄλλος δι' ἑλθόν· ὁ δὲ, ἀλλὰ πλανᾷ τὸν ἔθλον.

Οὐδεὶς γάρ τοι καθήκει εἰπεῖν περὶ αὐτοῦ, διὰ τὸν φόβον τῶν Ἰουδαίων.

Ин. VII, 11. Иудеи же искали Его на праздниѣ и говорили: гдѣ Онъ? ¹⁾

12. И много толковъ было о Немъ въ народѣ; одни говорили, что Онъ добръ, а другіе говорили: нѣтъ, но обольщаетъ народъ.

13. Впрочемъ, никто не говорилъ о Немъ явно, боясь іудеевъ ²⁾.

Евреи искали его на праздниѣ и говорили: здѣсь онъ или нѣтъ?

И споръ большой былъ о немъ въ народѣ. Одни говорили, что онъ хорошій человѣкъ, другіе говорили, что нѣтъ, что онъ заблуждаетъ народъ.

Но никто прямо не говорилъ о немъ отъ страха евреевъ.

Примѣчанія.

1) Ποῦ—означаетъ здѣсь сомнѣніе, какъ у Лк. VIII, 25: тогда онъ сказалъ имъ: гдѣ вѣра ваша?

2) Иудеи, зная, что онъ отрицаетъ ихъ вѣру, спрашиваютъ, пришелъ ли онъ на праздниѣ или своимъ отсутствіемъ отвергаетъ ихъ праздниѣ, и по этому случаю спорять объ его ученіи, но боятся говорить прямо, что онъ отвергаетъ все богочитаніе іудеевъ.

Бесѣда Іисуса съ фарисеями.

Ἦδη δὲ τῆς ἑορτῆς μεσοῦσης, ἀνέβη ὁ Ἰησοῦς εἰς τὸ ἱερὸν καὶ ἐδίδασκε.

Καὶ ἐδιδάσκον οἱ Ἰουδαῖοι, λέγοντες· πῶς οὗτος γράμματα οἶδε μὴ μαθητής;

Ин. VII, 14. Но въ половинѣ уже праздниѣка вошелъ Іисусъ въ храмъ и училъ.

15. И дивились ¹⁾ іудеи, говоря: какъ Онъ знаетъ Писанія ²⁾, не учившись?

И въ половинѣ праздниѣка вошелъ Іисусъ въ храмъ и началъ учить.

И чудно было евреямъ и говорили: какъ онъ, этотъ неученый, учень?

Примѣчанія.

1) Θαυμάζειν значить *чудиться*. Θαυμάσεν значить *чудо*. По странному перетолкованію, слово, означающее *чудо*, переводятъ *удивленіе*, а слова σημειον и ἔργον, никогда не значащія *чудо*, переводятъ *чудомъ*.

2) Γράμματα значить *ученость*. Дѣян. Апост. IV, 5: Ἐγένετο δὲ ἐπὶ τὴν αὐρίον συναθροῖν αὐτῶν τοὺς ἄρχοντας καὶ πρεσβυτέρους καὶ τοὺς γραμματεῖς (*книжники*) εἰς Ἱερουσαλὴμ.

Какъ и въ большей части мѣстъ евангелія Іоанна, надо мысленно его дополнять тѣмъ, что сказано въ другихъ евангеліяхъ. Въ этомъ мѣстѣ сказано, что Иисусъ училъ и народу чудно было его ученіе. Стало быть, для смысла рѣчи надо вообразить то, чему онъ училъ. Чему же онъ училъ? Выдумывать мы не можемъ, и потому неизбежно должны вставить мысленно здѣсь его ученіе о ложности еврейскаго богопочитанія, о томъ, что Богъ есть духъ и Ему надо служить въ духѣ и дѣломъ, Нагорную проповѣдь, ученіе о нищенствѣ и 5 правилъ, — вообще, одно изъ его поученій по евангелію, которыя всѣ включаютъ въ себя все ученіе—и объ отрицаніи ложнаго Бога, и о служеніи Ему дѣломъ въ духѣ: добромъ, любовью, смиреніемъ.

Ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς καὶ εἶπεν· ἡ ἐμὴ διδασχὴ οὐκ ἔστιν ἐμῇ, ἀλλὰ τοῦ πέμφαντός με·

Ἐάν τις θέλῃ τὸ θέλημα αὐτοῦ ποιῆν, γινώσεται περὶ τῆς διδασχῆς, πότερον ἐκ τοῦ Θεοῦ ἔστιν, ἢ ἐγὼ ἀπ' ἐμαυτοῦ λαλῶ·

Ὁ ἀπ' αὐτοῦ λαλῶν τὴν δέξαν τὴν ἰδίαν ζητεῖ, ὁ δὲ ζητῶν τὴν δέξαν τοῦ πέμφαντος αὐτόν, οὗτος ἀληθὺς ἐστί, καὶ ἀδικία ἐν αὐτῷ οὐκ ἔστιν·

Ин. VII, 16. Иисусъ, отвѣчая имъ, сказалъ: Мое ученіе—не Мое, но Пославшаго Меня.

17. Кто хочетъ творить волю Его, тотъ узнаетъ о семъ ученіи, отъ Бога ли оно, или Я Самъ отъ Себя говорю.

18. Говорящій самъ отъ себя ищетъ ¹⁾ славы себѣ,

Отвѣчалъ на это Иисусъ и сказалъ: мое ученіе не мое, но того, кто послалъ меня.

Тотъ, кто захочетъ дѣлать его волю, тотъ узнаетъ объ ученіи, что оно отъ Бога, или я самъ отъ себя говорю.

Тотъ, кто самъ отъ себя говоритъ, тотъ разсуждаетъ

а Кто ищетъ славы Пославшему Его, Тотъ истиненъ, и нѣтъ неправды въ Немъ.

о томъ, что ему одному кажется; тотъ же, кто разсуждаетъ о томъ, что кажется пославшему его, тотъ правъ и невѣрности нѣтъ въ немъ.

Примѣчаніе.

1) Ζητεῖν до сихъ поръ употреблялось писателемъ и имѣть значеніе *искать, стараться*, но теперь оно въ первый разъ употребляется Иисусомъ и не можетъ быть переведено словомъ *искать*: искать славы, искать сужденія—нельзя. Ζητεῖν здѣсь значить *разсуждать*.

Мр. XI, 18: Услышали это книжники и первосвященники и *искали*, какъ бы погубить Его. Мр. XIV, 1: И *искали* первосвященники и книжники, какъ бы взять Его. 11: И онъ *искалъ*, какъ бы въ удобное время предать Его. Лк. XII, 29: Итакъ не *ищите*, что вамъ вѣсть. Лк. XXII, 2: И *искали* первосвященники и книжники. 1 Посл. Петр. V, 8: Трезвитесь, бодрствуйте, потому что противникъ нашъ діаволъ ходитъ, какъ рыкающій левъ, *ища* кого поглотить.

И въ особенности Ин. XVI, 19. Περί τούτου ζητεῖτε μετ' ἑαυτῶν. Во всѣхъ этихъ мѣстахъ ζητεῖν переводится и не можетъ быть переведено иначе, какъ черезъ *разсуждать* (по лексикону: cogitando, meditando, deliberando quaero). Такъ и здѣсь, если переводить слово διῆα не *славой*, чего оно не можетъ значить, а *сужденіемъ* или *тѣмъ, что кажется*, ζητεῖν неизбѣжно должно быть переведено *разсуждать*, и тогда только изъ безсмыслицы получается самый точный и ясный смыслъ рѣчи, подтверждающій то, что сказано въ стихѣ 17-мъ. То же выражено въ стихахъ:

Ин. V, 30: И не могу я дѣлать самъ отъ себя ничего. Какъ *по*нимаю, такъ и *сужу*. Не ишу воли моей, но воли того, который посылаетъ меня.

Ин. V, 39: И свидѣтель есть того, что я вѣрно передаю волю Отца, свидѣтель—писаніе.

Ин. V, 44: Какъ можете вы повѣрить, когда вы принимаете то, что вамъ *кажется*, другъ отъ друга, а то, что *кажется* Богу, того не понимаете.

Это мѣсто есть выраженіе все той же мысли, что единственное доказательство Бога лежить въ душѣ чловѣка. Надо твердо помнить, что, говоря о своемъ ученіи, Иисусъ

говорить объ уничтоженіи богопочитанія еврейскаго, о томъ, что Богъ есть духъ, что познаеть его человѣкъ только въ себѣ, что жизнь духа состоитъ въ исполненіи воли Бога.

Для пониманія бесѣдъ Іоанна необходимо помнить, что Іисусъ этими бесѣдами подтверждаетъ, доказываетъ, объясняетъ то, что сказано въ бесѣдѣ съ Никодимомъ, а не излагаетъ никакого положительнаго ученія. Роковое и печальное заблужденіе церкви состоитъ въ томъ, что она въ этихъ словахъ хочетъ видѣть положительное ученіе. Ученія новаго никакого здѣсь нѣтъ, а есть подтвержденіе прежняго, выраженнаго особенно въ бесѣдѣ съ Никодимомъ. Только помня это, станетъ ясно, почему, по Іоанну, рѣчи Іисуса, не имѣющія ничего такого противнаго для іудеевъ, возбуждаютъ ихъ гнѣвъ. Надо помнить, что поводъ каждой бесѣды Іисуса съ евреями есть отрицаніе богопочитанія евреевъ и всего закона Моисея. Каждая бесѣда затѣивается съ того, что они спрашиваютъ его доказательства законности его отрицанія.

Οὐ Μωϋσῆς δέδωκεν ὑμῖν τὸν νόμον; καὶ οὐδεὶς ἐξ ὑμῶν ποιεῖ τὸν νόμον.
Тѣ же ζητεῖτε ἀποκτεῖναι;

Ин. VII, 19. Не далъ ли вамъ Моисей закона? ¹⁾ и никто изъ васъ не поступаетъ по закону. За что вы хотите убить Меня?

Не Моисей далъ вамъ законъ, и никто изъ васъ не живетъ по закону; какъ же вы приговариваете меня къ смерти?

Примѣчаніе.

1) Предложеніе это никакъ не вопросительное. Іисусъ говоритъ: не Моисей научилъ васъ закону Бога, и никто изъ васъ не исполняетъ закона. Іисусъ говоритъ здѣсь о законѣ вѣчномъ, о которомъ онъ говорилъ въ Нагорной проповѣди. Онъ говоритъ: не Моисей далъ вамъ законъ, законъ данъ Богомъ, и вотъ, слѣдуя закону Моисея, никто изъ васъ не исполняетъ закона. И онъ спрашиваетъ, на какомъ законѣ они основываютъ свое требованіе убить его.

Ἀπεκρίθη ὁ ὄχλος καὶ εἶπε· ἀκούμον ἔχεις· τίς σε ζητεῖ ἀποκτεῖναι;

Ин. VII, 20. Народъ ска-
залъ въ отвѣтъ: не бѣеъ ли
въ Тебѣ? кто ищетъ убить
Тебя? ¹⁾).

И на отвѣтъ сказалъ на-
родъ: ты бѣсишься.

Примѣчаніе.

1) Слова: „кто хочетъ тебя убить“ я выпускаю, потому что слова эти ничего не говорятъ и не вызываютъ никакого отвѣта на нихъ Иисуса; они составляютъ противорѣчіе и разрушаютъ смыслъ первыхъ словъ: *ты бѣсишься*.

Ἀπεκρίθη δὲ Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς· ἐν ἔργον ἐποίησα, καὶ πάντες θαυμάζετε·

Ин. VII, 21. Иисусъ, про-
должая рѣчь, сказалъ имъ:
одно дѣло ¹⁾ сдѣлалъ Я, и
всѣ вы дивитесь.

И на отвѣтъ сказалъ имъ
Иисусъ: я сдѣлалъ служеніе
Богу единымъ, и вамъ это
чуждо.

Примѣчаніе.

1) Ἔργον значить *служеніе Богу*; ἐν значить *едино*. Двой-
ной винительный, слово въ слово: единымъ дѣло сдѣлалъ.

Διὰ τοῦτο Μωϋσῆς διέδεκεν ὑμῖν τὴν περιτομήν, οὐχ ὅτι ἐκ τοῦ Μωϋσέως ἐστίν, ἀλλ' ἐκ τῶν πατέρων, καὶ ἐν σαββάτῳ περιτέμνεται ἄνθρωπον·

Ин. VII, 22. Моисей далъ
вамъ ¹⁾ обрѣзаніе, — хотя оно
не отъ Моисея, но отъ от-
цовъ, — и въ субботу вы
обрѣзываете человека ²⁾).

А вотъ Моисей далъ вамъ
обрѣзаніе, хотя оно не отъ
Моисея, но отъ отцовъ, и
вы обрѣзаете въ субботу.

Примѣчанія.

1) Διὰ τοῦτο здѣсь, какъ и во многихъ мѣстахъ Іоанна, употребляется для связи послѣдующаго съ предыдущимъ. Никто изъ васъ не исполняетъ закона Бога, и вотъ вамъ доказательство.

2) Разъясненіе этого мѣста, не имѣющаго никакого смысла по объясненіямъ церковнымъ, зависитъ отъ предшествовавшихъ стиховъ: того, что не Моисей далъ вамъ законъ и что никто изъ васъ не живетъ по закону, и того стиха, гдѣ Иисусъ говоритъ, что онъ сдѣлалъ богослуженіе единымъ, цѣльнымъ, не противорѣчивымъ, какъ законъ Моисея. И вотъ онъ даетъ примѣръ того внутренняго противорѣчія, которое лежитъ въ законѣ Моисея. При этомъ надо помнить тоже и то, что обрѣзаніе имѣетъ два значенія: одно вѣншнее, другое завѣтъ съ Богомъ такой же, какъ и соблюденіе всѣхъ заповѣдей и субботы. Суббота была знакомъ завѣта съ Богомъ. Иисусъ говоритъ: вотъ вамъ примѣръ. Моисей велѣлъ обрѣзать крайнюю плоть затѣмъ, чтобы вы были въ завѣтѣ съ Богомъ. Завѣтъ съ Богомъ утверждается соблюденіемъ субботы, и вотъ вы, чтобы соблюсти законъ Моисея, имѣющій цѣлью соблюденіе завѣта съ Богомъ, нарушаете субботу, завѣтъ съ Богомъ.

Εἰ περὶ τοῦ λαβάναι ἄνθρωπος ἐν σαββάτῳ, ὥτα μὴ λυθῇ ἐ νόμος Μωϋσέως, ἐμοὶ χολᾷτε, ὅτι ὁλον ἄνθρωπον ἐγὼ ἐποίησα ἐν σαββάτῳ;

Ин. VII, 23. Если въ субботу 'принимаетъ человѣкъ обрѣзаніе, чтобы не былъ нарушенъ законъ Моисеевъ, — на Меня ли негодуете за то, что Я всего человѣка испѣлилъ ¹⁾ въ субботу? ²⁾

Если человѣкъ принимаетъ обрѣзаніе въ субботу, чтобы не нарушить законъ Моисея, такъ какъ же на меня сердитесь вы за то, что я исполнилъ человѣка исправилъ въ субботу?

Примѣчанія.

1) 'Υγις, кромѣ значенія *здоровый*, значить: прямой, правдивый, неложный. Тит. II, 8: „Слово *здоровое*, неукоризненное; чтобы противникъ былъ посрамленъ, не имѣя ничего сказать о насъ худого“.

2) Все это мѣсто, по моему мнѣнію, съ начала до конца, превратно понято и ложно переведено.

Вотъ какъ объясняетъ его церковь (Толк. Ев. Ин. стр. 264):

Одно дѣло: Господь много творилъ чудесъ въ Іерусалимѣ на первомъ праздникѣ Пасхи, а изъ событій во вторую Пасху тамъ повѣ-

ствуется только объ одномъ дѣлѣ—чудѣ, которое было поводомъ къ обвиненію Его въ нарушеніи закона о субботѣ.

Всѣ вы дивитесь: какъ я рѣшился сдѣлать это въ субботу, оскорбляя, по вашему мнѣнію, законъ о субботѣ, дивитесь, смущаетесь, тревожитесь и поднимаете преслѣдованіе противъ меня, гоните и ищете убить. Понятіе удивленія заключаетъ здѣсь понятіе неблагопріятнаго отношенія къ возбуждавшему удивленіе. Но, продолжаетъ Господь, если Я однажды нарушилъ, по вашему мнѣнію, законъ Моисеевъ, то вы постоянно нарушаете его, и Я докажу вамъ это, и Господь раскрываетъ ту мысль, которую въ общей чертѣ выразилъ въ ст. 19: слова *Моисей далъ вамъ обрѣзаніе*, соответствуютъ словамъ: не Моисей ли далъ вамъ законъ, т.-е. тотъ же Моисей, который далъ вамъ законъ вообще и между прочимъ законъ о субботѣ, далъ вамъ законъ объ обрѣзаніи. Слова: *въ субботу вы обрѣзываете человека*, соответствуютъ словамъ: нѣкто изъ васъ не поступаетъ по закону, т.-е. на основаніи закона объ обрѣзаніи вы нарушаете законъ о субботѣ, обрѣзывая новорожденнаго въ субботу. Господь указываетъ на фактъ, постоянно встрѣчавшійся въ обыденной жизни евреевъ, что если восьмой день, въ который по закону должно было обрѣзывать новорожденнаго, приходился въ субботу, то каждый отецъ нарушалъ законъ о субботѣ для исполненія закона объ обрѣзаніи. Такимъ образомъ, заключаетъ Господь, если вы нарушаете законъ о субботѣ ради исполненія закона объ обрѣзаніи и не считаете себя нарушителями закона, за что же вы считаете Меня нарушителемъ закона о субботѣ, когда Я сдѣлалъ дѣло гораздо высшее, чѣмъ обрѣзаніе, исполнивъ дѣлаго человека въ субботу?

Неужели вы полагаете, что исполнить дѣлаго чеховѣка дѣло меньшее, чѣмъ обрѣзать у новорожденнаго плоть крайнюю его?

Чтобы понять это сравненіе Господомъ обрѣзанія и совершеннаго Имъ чуда исцѣленія, надобно помнить, что въ томъ и въ другомъ есть физическое дѣйствіе и духовное воздѣйствіе. При обрѣзаніи физическое дѣйствіе есть отсѣченіе крайней плоти; духовное воздѣйствіе — вступленіе обрѣзаемаго въ общество избранныхъ Богомъ. Въ исцѣленіи физическое дѣйствіе есть полное восстановленіе здоровья тѣлеснаго; духовное воздѣйствіе есть освященіе всего чеховѣка (иди и не грѣши V, 14). Въ обоихъ отношеніяхъ исцѣленіе выше обрѣзанія, и дѣйствіе Господа снмъ вполне оправдывается.

Такимъ образомъ основное нравственное начало, на которомъ зиждется эта защитительная рѣчь Господа, то же, которое выражено имъ кратко и рѣшительно при другомъ случаѣ: суббота для чеховѣка, а не чеховѣкъ для субботы (Мр. II, 22).

По силѣ этого начала законъ о субботѣ нарушается, какъ скоро въ субботу нужно исполнить дѣло важнѣйшее, хотя бы въ законѣ и не было прямо выражено позволеніе дѣлать это. Нужно вамъ обрѣзывать въ субботу, вы и обрѣзываете, и не считаете себя нарушителями закона; Я сдѣлалъ въ субботу дѣло болѣе важное, чѣмъ обрѣзаніе, за что же вы Меня считаете нарушителемъ закона о субботѣ и потому гоните и хотите убить?

Сдѣланное Господомъ замѣчаніе объ обрѣзаніи, что оно не отъ Моисея, а отъ отцовъ, еще болѣе усиливаетъ мысль его. Законъ о субботѣ столь важенъ, что вошелъ въ десятословіе (4-я заповѣдь),

законъ же объ обрѣзаніи не оставляетъ части десятословія; онъ передаетъ отъ отцовъ, т.-е. патриарховъ, и Моисей упоминаетъ о немъ только одинъ разъ въ немногихъ словахъ.

Такимъ образомъ въ практикѣ іудеевъ законъ, важнѣйшій, вошедшій въ десятословіе, нарушается для соблюденія закона, не вошедшаго въ десятословіе. За что же обвинять Меня въ нарушении закона о субботѣ, если Я въ субботу сдѣлалъ дѣло важнѣйшее, чѣмъ обрѣзаніе, если изъ-за сего послѣдняго нарушающіе субботу не считаютъ себя нарушителями закона?

Рейсъ (Нов. Зав. ч. VI, стр. 201):

Вотъ въ нѣсколькихъ словахъ смыслъ разсужденія, содержащагося въ послѣднихъ строкахъ разбираемаго нами текста. „Испыленіе разслабленнаго, совершенное въ субботу привело насъ въ такое недоудованіе, что вы хотѣли убить меня. Но есть немало такого, что важнѣе субботы (Мр. II, 27). Такъ обрѣзаніе, установленное задолго до Моисея, выполняется постоянно въ восьмой день рожденія ребенка, безъ всякаго исключенія для субботы. А что такое обрѣзаніе, сравнительно съ испыленіемъ человека, у котораго разбиты всѣ его члены? Что такое обрядъ, сравнительно съ дѣломъ милосердія? Что такое плоть, сравнительно съ духомъ?“ Разсужденіе это чуждо понятію для народа, чѣмъ сохраненное синоптиками (Мѣ. XII, 2; Лк. XIV, 5), но оно болѣе отвѣчаетъ обстоятельствамъ, такъ какъ Іисусу надо было сослаться на законъ для оправданія своего поступка.

Однако въ самомъ изложеніи есть нѣкоторая неясность, и разныя чтенія расходятся въ немъ. Обычное чтеніе, которому мы слѣдовали здѣсь, начинается ст. 22 со словъ: *сею ради*, тогда какъ новыя чтенія относятъ эти слова къ предшествующему стиху: *вы думаете сею ради*. Эта послѣдняя разстановка кажется болѣе простой, но она идетъ въ разрѣзъ съ обычаемъ писателя, который всегда ставитъ эти слова въ началѣ предложеній, а не въ концѣ.

Здѣсь слова эти должны внушать мысль, что Моисей намѣренно сохранилъ древній обрядъ обрѣзанія, какъ таковой, немало не подчиняя его субботѣ, съ цѣлью показать превосходство перваго. Іисусъ, желая поставить совершенное имъ испыленіе на одну линію съ обрѣзаніемъ, какъ нѣчто болѣе важное, чѣмъ суббота, обозначаетъ эту цѣль, ставя нарѣчіе, о которомъ идетъ рѣчь, въ главѣ своего разсужденія. При иной разстановкѣ ст. 22 оказывается оторванными отъ всего остальнаго, и цѣль разсужденія разрывается.

Не говоря уже о филологической невозможности такого перевода, что же выходитъ изъ этого перевода и толкованій? Іисусъ началъ рѣчь съ того, что онъ учитъ не отъ себя, а отъ Бога, — и кто исполняетъ волю Бога, тотъ узнаетъ, правда или нѣтъ то, что онъ говоритъ. Потомъ говоритъ, что не Моисей далъ вѣчный законъ, и что никто изъ нихъ не живетъ по закону, и спрашиваетъ: за что же хотите убить меня? Они говорятъ: нѣтъ, мы не хотимъ убить. А онъ отвѣчаетъ (по толкованію церкви):

вы хотите убить меня за то, что я выгнать въ субботу, а суббота не важное дѣло, и тутъ вставляется еще болѣе неумѣстная подробность о томъ, что не Моисей, а отцы дали обрѣзаніе. Вы же сами нарушаете субботу, а важнѣе выгнать человека. И вслѣдъ за этимъ отступленіемъ ни къ селу ни къ городу говорить: не судите по внѣшности, а по правдѣ. И вслѣдъ за этимъ говорить: вы знаете пославшаго меня и т. д., продолжаетъ все ту же рѣчь.

Невольно возникаетъ вопросъ, зачѣмъ говорить такъ некстати, несладко и такое ни къ чему ненужное и еще совсѣмъ нарушающее ходъ мысли и спускающееся отъ высшихъ истинъ къ какой-то пошлой полемикѣ.

При настоящемъ же переводѣ всего этого нѣтъ, и стихи эти прямо продолжаютъ ту же мысль и связаны съ дальнѣйшей рѣчью. Иисусъ говорить, что не Моисей далъ вамъ законъ, но Богъ, и вы не исполняете закона, за что же вы хотите убить меня? Они говорятъ: за то, что ты бѣсишься. Онъ говорить: я сдѣлалъ богослуженіе единымъ, а далъ вамъ законъ единый, не противорѣчивый, и это вамъ чудно кажется. А это вамъ не чудно, что Моисей далъ вамъ законъ затѣмъ, чтобы быть въ завѣтѣ съ Богомъ, и одно изъ главныхъ условій завѣта съ Богомъ, это соблюденіе субботы, а вы обрѣзываете въ субботу, чтобы соблюдать законъ Моисея? Такъ что же вамъ чудно, что я человека исправилъ, сдѣлалъ вполнѣ свободнымъ въ субботу? Разсуждайте не по буквѣ, а по духу. И онъ продолжаетъ рѣчь: не спрашивайте, кто я, а кто пославшій меня и т. д.

Μὴ κρίνετε κατ' ὄψιν, ἀλλὰ τὴν δικαίαν κρίσιν κρίνατε.

Ин. VII, 24. Не судите
по наружности, но судите
судомъ праведнымъ ¹⁾).

Не судите по внѣшности,
а судите по истинѣ.

Примчаніе.

1) Слова эти прямо связываются съ стихомъ 19-мъ о томъ, что не Моисей научилъ васъ закону, и никто не исполняетъ закона. Тотъ, кто будетъ судить не по внѣшности, а по сущности дѣла, тотъ пойметъ это.

Ἐλεγον οὖν τινες ἐκ τῶν Ἱεροσολυμιτῶν οὐχ οὕτως ἔστιν, ὡς ζητοῦσιν ἀποκτείναι;

Καὶ ἴδε, παρρησίᾳ λαλεῖ, καὶ οὐδὲν αὐτῷ λέγουσι· μὴποτε ἀληθῶς ἔγνωσαν οἱ ἄρχοντες, ὅτι οὕτως ἔστιν ἀληθῶς ὁ Χριστός;

Ἀλλὰ τοῦτον οἶδαμεν, πόθεν ἔστιν· ὁ δὲ Χριστὸς ἔταν ἔρχηται, οὐδεὶς γινώσκει, πόθεν ἔστιν.

Ἐκραβεν οὖν ἐν τῷ ἱερῷ διδάσκων ὁ Ἰησοῦς καὶ λέγων· καὶ ἐμεῖς οἴδατε, καὶ οἴδατε, πόθεν εἰμὶ· καὶ ἀπ' ἐμαυτοῦ οὐκ ἐλήλυθα, ἀλλ' ἔστιν ἀληθινός ὁ πέμψας με, ὃν ὑμεῖς οὐκ οἴδατε.

Ἐγὼ δὲ οἶδα αὐτόν, ὅτι παρ' αὐτοῦ εἰμι, καὶ κινός με ἀπέστευεν.

Ἐζήτουν οὖν αὐτὸν πᾶσαι, καὶ οὐδεὶς ἐπέβαλεν ἐπ' αὐτόν τὴν χεῖρα, ὅτι οὐκ ᾔδειν ὅτι ἐλήλυθει ἡ ὥρα αὐτοῦ.

Ин. VII, 25. Тутъ нѣкоторые изъ Іерусалимлянъ говорили: не Тотъ ли это, Котораго ищутъ убить?

26. Вотъ, Онъ говорить явно, и ничего не говорятъ Ему: не удостовѣрились ли начальники, что Онъ подлинно Христосъ?

27. Но мы знаемъ Его, откуда Онъ; Христосъ же, когда придетъ, никто не будетъ знать, откуда Онъ.

28. Тогда Іисусъ возгласилъ въ храмъ, уча и говоря: и знаете Меня, и знаете, откуда Я; и Я пришелъ не Самъ отъ Себя, но истиненъ Пославшій Меня, Котораго вы не знаете.

29. Я знаю Его, потому что Я отъ Него, и Онъ послалъ Меня.

30. И искали схватить Его ¹⁾, но никто не наложилъ на Него руки, потому что еще не пришелъ часъ Его.

И вотъ сказали нѣкоторые изъ іерусалимскихъ жителей: развѣ это тотъ, котораго хотятъ убить?

Вотъ, онъ явно говорить, и ничего ему не отвѣчаютъ. Уже и начальники не признали ль, что онъ самый помазанникъ?

Только то, что мы его знаемъ. А когда придетъ помазанникъ, никто не будетъ знать, откуда онъ.

И уча въ храмъ, Іисусъ громко сказалъ: знаете меня и знаете, откуда я пришелъ! Но вѣдь я не самъ собой пришелъ, но истиненъ тотъ, который послалъ меня, того вы не знаете.

Я знаю его, что я отъ него и что тотъ меня послалъ.

И хотѣли осилить его, но никто не одолѣлъ его, потому что еще не было суждено ему.

Примѣчаніе.

1) Ἐξήτουν οὖν αὐτὸν πᾶσαι, καὶ αὐδαίς ἐπέβαλεν ἐπ' αὐτὸν, оба выраженія могутъ имѣть прямой смыслъ *силомъ взять его* и могутъ имѣть смыслъ *осилить его въ спорѣ и одолѣть доводами*. Второй смыслъ ближе связывается со всѣмъ послѣдующимъ.

Πολλοὶ δὲ ἐκ τοῦ ὄχλου ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν καὶ ἔλεγον, ὅτι ὁ Χριστὸς, ἦταν ἔλθῃ, μὴτι πλεῖστα σημεῖα τούτων ποιῆσει, ὧν οὗτος ἐποίησεν;

Ἦκουσαν οἱ φαρισαῖοι τοῦ ὄχλου γογγύζοντος περὶ αὐτοῦ ταῦτα, καὶ ἀκίστην-
λαν οἱ φαρισαῖοι καὶ οἱ ἀρχιερεῖς ὑπηρέτας, ἵνα πιάσωσιν αὐτόν.

Ἐβλεπὼν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς· ἔτι μικρὸν χρόνον μεθ' ὑμῶν εἰμι, καὶ ὑπάγω
πρὸς τὸν πέμψαντά με·

Ζητήσατέ με, καὶ οὐχ εὐρήσατέ· καὶ ὅπου εἰμι ἐγὼ, ὑμεῖς οὐ δύνασθε ἔλθειν.

Ἐῖπον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι πρὸς ἑαυτούς· ποῦ οὗτος μέλλει πορεύεσθαι, ὅτι ἡμεῖς
οὐχ εὐρήσομεν αὐτόν; μὴ εἰς τὴν διασπορὰν τῶν ἐλλήνων μέλλει πορεύεσθαι καὶ
διδάσκειν τοὺς Ἕλληνας.

Τίς ἐστὶν οὗτος ὁ λόγος, ὃν εἶπα ζητήσατέ με, καὶ οὐχ εὐρήσατέ· καὶ ὅπου
εἰμι ἐγὼ, ὑμεῖς οὐ δύνασθε ἔλθειν;

Ин. VII, 31. Многие же изъ народа увѣровали въ Него и говорили: когда придетъ Христосъ, неужели сотворить больше знаменій, нежели сколько Сей сотворишь?

32. Услышали фарисеи такіе толки о Немъ въ народѣ, и послали фарисеи и первосвященники служителей схватить его.

33. Иисусъ же сказалъ имъ: еще не долго быть Мнѣ съ вами, и пойду къ Пославшему Меня.

34. Будете искать Меня, и не найдете; и гдѣ буду Я, туда вы не можете придти.

Многіе же изъ народа повѣрили въ его ученіе и говорили, что когда Христосъ придетъ, едва ли онъ лучше этого докажетъ.

Услыхали фарисеи, что народъ смущается объ его ученіи, послали фарисеи и архіереи помощниковъ осилить его.

И сказалъ Иисусъ: только не долгое время я хожу съ вами и веду васъ къ тому, кто меня послалъ.

Будете искать доводовъ противъ меня и не найдете, и куда я иду, нельзя будетъ вамъ придти.

35. При семъ Іудеи говорили между собою: куда Онъ хочетъ идти, такъ что мы не найдемъ Его? Не хочетъ ли Онъ идти въ Еллинское разсѣяніе и учить Еллиновъ?

36. Что значать сіи слова, которыя Онъ сказалъ: будете искать Меня и не найдете; и гдѣ буду Я, туда вы не можете придти ¹⁾?

И сказали іудеи: куда онъ хочетъ идти, что мы не найдемъ его? Или хочетъ въ грекамъ уйти и ихъ учить?

Что значить: будете искать и не найдете, и куда я иду, не придете?

Примѣчаніе.

1) Іисусъ говорить, что будете спорить со мной и ничего не найдете, а нужно не спорить, а исполнять, дѣлать, идти за мной; тогда узнаешь, правда ли.

Ἐν δὲ τῇ ἑορτῇ ἡμέρᾳ τῇ μεγάλῃ τῆς ἑορτῆς εἰστήκει ὁ Ἰησοῦς καὶ ἔκραζεν λίγων· ἂν τις διψᾷ, ἐρχέσθω πρὸς με καὶ πινέτω·

Ὁ πιστεύων εἰς ἐμέ, καθὼς εἶπεν ἡ γραφή, ποταμοὶ ἐκ τῆς κοιλίας αὐτοῦ ῥαύσουσιν ὕδατος ζῶντος.

Τούτῳ δὲ εἶπε περὶ τοῦ πνεύματος, οὗ ἔρχοντο λαμβάνειν οἱ πιστεύοντες εἰς αὐτόν· οὐκ ᾔσκη γὰρ τὴν κτῆμα ἄγιον, ὅτι ὁ Ἰησοῦς οὐδέποτε ἐδοξάσθη.

Ин. VII, 37. Въ послѣдній же великій день праздника стоялъ Іисусъ и возгласилъ, говоря: кто жаждетъ, иди ко Мнѣ и пей.

38. Кто вѣруеть въ Меня, у того, какъ сказано въ Писаніи, изъ чрева потекутъ рѣки воды живою.

39. Сіе сказалъ Онъ о Духѣ, Котораго имѣли принять вѣрующіе въ Него; ибо еще не было на нихъ Духа Святого ¹⁾, потому что Іисусъ еще не былъ прославленъ ²⁾.

Въ послѣдній главный день праздника стоялъ Іисусъ и громко говорилъ: если кто жаждетъ, тотъ пусть идетъ ко мнѣ и пьетъ.

Тотъ, кто вѣритъ въ мое ученіе, у того изъ нутра потекутъ (какъ сказано въ писаніи) рѣки воды живою.

Это онъ сказалъ о духѣ Божіемъ, который должны были принять вѣрующіе въ него, потому что еще не было духа, такъ какъ Іисусъ еще не былъ понятъ.

Примѣчанія.

- 1) Во многихъ спискахъ нѣтъ ἁγίων.
- 2) Δοξάζομαι, какъ и παραλαμβάνειν, не имѣетъ значенія сла-
вить, прославлять, а имѣетъ значеніе признавать, пони-
мать.

Πολλοὶ οὖν ἐκ τοῦ ὄχλου ἀκούσαντες τὸν λόγον, ἔλεγον· οὗτός ἐστιν ἀληθῶς
ὁ προφῆτης.

Ἄλλοι ἔλεγον· οὗτός ἐστιν ὁ Χριστός. Ἄλλοι δὲ ἔλεγον· μὴ γὰρ ἐκ τῆς
Γαλιλαίας ὁ Χριστὸς ἔρχεται;

Οὐχὶ ἡ γραφὴ εἶπεν, ὅτι ἐκ τοῦ σπέρματος Δαβὶδ καὶ ἀπὸ Βηθλεὲμ τῆς
κώμης, ὅπου ἦν Δαβὶδ, ὁ Χριστὸς ἔρχεται;

Σχίσμα οὖν ἐν τῷ ὄχλῳ ἐγένετο δι' αὐτόν.

Τινὲς δὲ ᾔθελον ἐξ αὐτῶν πιάσαι αὐτόν· ἀλλ' οὐδεὶς ἐπέβαλεν ἐπ' αὐτὸν τὰς
χεῖρας.

Ἦλθον οὖν οἱ ὑπηρέται πρὸς τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ φαρισαίους· καὶ εἶπον αὐτοῖς
ἐκεῖνοι· διατί οὐκ ἡγάγετε αὐτόν;

Ἀπεκρίθησαν οἱ ὑπηρέται· οὐδέποτε οὕτως ἐλάβημεν ἄνθρωπος, ὥς οὗτος ὁ
ἄνθρωπος.

Ин. VII, 40. Многие изъ
народа, услышавъ сія слова,
говорили: Онъ точно про-
рокъ.

41. Другіе говорили: это
Христосъ. А иные говорили:
развѣ изъ Галилеи Христосъ
придетъ?

42. Не сказано ли въ Пи-
саніи, что Христосъ придетъ
отъ сѣмени Давидова и изъ
Вифлеема, изъ того мѣста,
откуда былъ Давидъ?

43. Итакъ произошла о
Немъ распрія въ народѣ.

44. Нѣкоторые изъ нихъ
хотѣли схватить Его; но ни-
кто не наложилъ на Него
руку.

45. Итакъ служители воз-

Многіе изъ народа, понявъ
ученіе его, сказали: этотъ
истинно пророкъ.

Другіе говорили: это са-
мый избранникъ Божій. Иные
говорили: развѣ изъ Галилеи
придетъ избранникъ?

По писанію сказано, что
онъ отъ сѣмени Давида и
изъ Вифлеемской деревни.

И было раздѣленіе въ на-
родѣ чрезъ него.

Нѣкоторые изъ нихъ хо-
тѣли осилить его, но никто
не одолѣлъ.

Пришли слуги къ священ-

вратились къ первосвященникамъ и фарисеямъ, и сии сказали имъ: для чего вы не привели Его 1)?

46. Служители отвѣчали: никогда человѣкъ не говорилъ такъ, какъ этотъ Человѣкъ 2).

никамъ, и священники сказали: что же вы не научили его?

Отвѣчали слуги: никогда ни одинъ человѣкъ не говорилъ такъ, какъ этотъ.

Примѣчанія.

1) Ἀγώ—имѣеть значеніе научить.

2) Отвѣтъ слугъ священниковъ указываетъ на то, что слуги эти не были полицейскіе исполнители, а были помощники священниковъ въ толкованіи закона, и что они старались одолѣть его рѣчами.

Ἀπεκρίθησαν οὖν αὐτοῖς οἱ φαρισαῖοι· μὴ καὶ ὁμαῖς πεπλάνησθε;

Μὴ τις ἐκ τῶν ἀρχόντων ἐπίστευσεν εἰς αὐτόν, ἢ ἐκ τῶν φαρισαίων;

Ἄλλ' ὁ ὄχλος οὗτος ὃ μὴ γινώσκων τὸν νόμον, ἐπικατάρατοί εἰσι.

Λέγει Νικόδημος πρὸς αὐτοὺς, ὃ ἑλθὼν νυκτὸς πρὸς αὐτόν, εἰς ὧν ἐξ αὐτῶν·

Μὴ ὁ νόμος ἡμῶν κρίνει τὸν ἄνθρωπον, ἐὰν μὴ ἀκούσῃ παρ' αὐτοῦ πρότερον καὶ γινῶ, τί ποιεῖ;

Ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπον αὐτῷ· μὴ καὶ οὐ ἐκ τῆς Γαλιλαίας εἰ; ἐρευνήσων καὶ ἴδε, ὅτι προφῆτης ἐκ τῆς Γαλιλαίας οὐκ ἐγγήρεται.

Ин. VII, 47. Фарисеи сказали имъ: неужели и вы прельстились?

48. Увѣровалъ ли въ Него кто изъ начальниковъ, или изъ фарисеевъ?

49. Но этотъ народъ не вѣжда въ законъ, проклятъ онъ.

50. Никодимъ, приходившій къ Нему ночью, будучи одинъ изъ нихъ, говорить имъ:

51. Судить ли законъ нашъ челоѣка, если прежде

И сказали имъ фарисеи: или и вы заблудились?

Никто изъ начальниковъ вѣдь не повѣрилъ ему, ни изъ фарисеевъ никто.

Но эта чернь не знаетъ закона, проклятый народъ.

И сказалъ имъ Никодимъ, тотъ, который ночью приходилъ къ Иисусу, онъ былъ съ ними:

Развѣ можно по нашему закону осудить челоѣка, не

не выслушаютъ его и не узнаютъ, что онъ дѣлаетъ?

52. На это сказали ему: и ты не изъ Галилеи ли? Разсмотри, и увидишь, что изъ Галилеи не приходитъ пророкъ.

узнавъ прежде, какъ онъ учить?

На отвѣтъ сказали ему: или и ты изъ Галилеи? поини въ законъ и посмотри, можетъ ли пророкъ быть изъ Галилеи.

Общее примѣчаніе.

Исусъ не идетъ справлять праздникъ, потому что отрицаетъ всѣ праздники и все внѣшнее богопочитаніе, но приходитъ въ половинѣ праздника не для того, чтобы справлять праздникъ, но чтобы говорить съ народомъ. И, войдя въ храмъ, учить народъ служенію Богу духомъ, и народъ дивится на его ученіе, на то, какъ могъ онъ, простой человѣкъ, познать все это. Онъ говоритъ: это ученіе не мое, а это ученіе Бога—духа. Когда у него спрашиваютъ доказательствъ истинности его ученія, онъ говоритъ: одно есть доказательство, чтобы узнать, справедливо ли то, что онъ проповѣдуетъ: надо испытать исполнять волю Отца-Бога, и тогда узнаешь, правда ли то, что онъ говоритъ, отъ Бога ли или самъ выдумалъ. Воля же эта всѣмъ извѣстна, она высказана Исусомъ въ своихъ проповѣдяхъ о томъ, что Богъ есть духъ, что его никто не видалъ, что богослуженіе іудеевъ есть обманъ, что духъ Бога понятенъ только въ человѣкѣ.

На возраженія, которыя ему дѣлаютъ о законѣ Моисея, Исусъ отвѣчаетъ, что не Моисей далъ законъ, но Богъ, и что они не понимаютъ закона. Въ примѣръ того, какъ относится его ученіе къ закону, онъ говоритъ имъ, что законъ главный состоитъ въ томъ общеніи съ Богомъ, которое Моисей велѣлъ выражать обрѣзаніемъ. Завѣтъ—это главное, а исполненіе закона писаннаго всего — противорѣчиво. И онъ приводитъ примѣръ обрѣзанія въ субботу. Если, говоритъ онъ, обрѣзаніе дѣлается и въ субботу, то надо понимать, что главное—завѣтъ, и менѣе важное—законъ. Въ моемъ ученіи главное—служить Богу дѣломъ.

Они не принимаютъ его и спорятъ о томъ, Мессія онъ или нѣтъ. Имъ кажется, что онъ не Мессія, потому что они знаютъ его, а Мессію никто не будетъ знать. И Исусъ

громко кричить: вы говорите, что посланного отъ Бога вы не будете знать. Вы и не знаете его; вы знаете меня, плотникова сына, но вы не знаете того, который во мнѣ говорить вамъ о Богѣ,—того вы не знаете. И тотъ-то—Христосъ, избранный Богомъ и обѣщанный вамъ, другого нѣтъ и не будетъ. Я теперь и веду васъ къ Отцу, идите за мной и не разбирайте, кто я, а будете разбирать, кто я, то не поймете Отца. Идите за мной, я открылъ вамъ истинную жизнь,—идите же ко мнѣ и приобщайтесь этой жизни. Она, какъ вода ключевая, никогда не истощится.

Слова Иисуса Христа убѣдили многихъ неученыхъ, но священники и архіереи говорятъ: этотъ проклятый народъ не знаетъ закона. Имъ что ни скажи, они повѣрятъ. Никодимъ говоритъ: однако надо понять, что онъ говорить, можетъ быть и правду.

Не можетъ быть, говорятъ фарисеи. Почему?—Потому что онъ изъ Галилеи. Ученые повторяютъ то самое, что сказали евреи Христу, то самое, что говорятъ церкви 1800 лѣтъ, что по пророчествамъ въ одномъ извѣстномъ мѣстѣ, въ опредѣленныхъ впередъ условіяхъ долженъ прийти Сынъ Божій; но не слушаютъ того, что закричалъ Иисусъ (Ин. VII, 28): Знаете меня и откуда я пришелъ. Но не отъ себя я пришелъ, но есть истинный тотъ, который послалъ меня; того вы не знаете. А только того надо знать. Не зная того, т.-е. Бога въ васъ самихъ, вы не можете знать и меня. Если бы я сказалъ, что я Христосъ, вы повѣрили бы мнѣ, а не повѣрили бы Богу, который въ васъ; только вѣря въ Бога, который говорить черезъ меня, вы можете понять Бога, того, который въ васъ.

Πάλιν οὖν ὁ Ἰησοῦς πρὸς τοὺς ἑβραῖους, λέγων· ἐγὼ εἰμι τὸ φῶς τοῦ κόσμου· ἀκολουθεῖν ἐμοὶ οὐ μὴ περιπατήσῃτε ἐν τῇ σκοτίᾳ, ἀλλ' ἔσται τὸ φῶς τῆς ζωῆς.

Ин. VIII, 12. Опять говорилъ Иисусъ къ народу и сказалъ имъ: Я свѣтъ міру; кто послѣдуетъ за Мною, тотъ не будетъ ходить во тьмѣ, но будетъ имѣть свѣтъ жизни ¹⁾.

И въ другой разъ Иисусъ сказалъ: я свѣтъ міра. Кто пойдетъ за мной, тотъ не будетъ ходить въ потемкахъ, но у того будетъ свѣтъ жизни.

Примѣчаніе.

1) Ин. I, 4: Въ немъ жизнь, и жизнь—свѣтъ людей. Въ этомъ мѣстѣ находится, признавая всеми критиками, вставка исторіи прощенья блудницы; учительное же мѣсто есть прямое продолженіе предшествующей главы. Особенность рѣчи въ этой главѣ та, что прежде Иисусъ обращался къ народу, теперь же онъ обращается къ фарисеямъ.

Послѣ разговора фарисеевъ со слугами, надо предположить, что они сами вступили на состязаніе съ Иисусомъ.

Ἐκιν οὖν οὐτὶς οἱ φαρισαῖοι· οὐ καὶ σεαυτοῦ μαρτυρεῖς· ἡ μαρτυρία σου οὐκ ἔστιν ἀληθής.

Ἀκριβῆς ἡγοῦς καὶ εἰπεν αὐτοῖς· κἄν ἐγὼ μαρτυρῶ περὶ ἐμαυτοῦ, ἀληθὴς ἔστιν ἡ μαρτυρία μου· ὅτι οἶδα, πόθεν ἦλθον καὶ ποῦ ὑπάγω, ὑμεῖς δὲ οὐκ οἴσασθε, πόθεν ἔρχομαι καὶ ποῦ ὑπάγω·

Ἵμεῖς κατὰ τὴν σάρκα κρίνετε, ἐγὼ οὐ κρίνω οὐδέν·

Ин. VIII, 13. Тогда фарисеи сказали Ему: Ты Самъ о Себѣ свидѣтельствуешь; свидѣтельство Твое не истинно.

14. Иисусъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: если Я и Самъ о Себѣ свидѣствую, свидѣтельство Мое истинно, потому что Я знаю, откуда пришелъ и куда иду; а вы не знаете, откуда Я, и куда иду ¹⁾).

15. Вы судите по плоти, Я не сужу ¹⁾ никого.

И сказали ему фарисеи: ты самъ о себѣ показываешь, и потому показаніе твое несправедливо.

И на отвѣтъ сказалъ имъ Иисусъ: если я и самъ о себѣ показываю, то истинно показаніе мое, потому что я знаю, откуда я пришелъ и куда иду. Вы только не знаете, откуда я и куда иду.

Вы судите по плоти, а я не приговариваю никого.

Примѣчанія.

1) На вопросы о томъ, почему ученіе его истинно, Иисусъ первымъ доказательствомъ поставилъ то, что если кто станетъ дѣлать то, что онъ говорить, то узнаеть, что

истинно его учение; вторымъ доказательствомъ истинности онъ выставляетъ то, что онъ знаетъ то, откуда взялась душа человѣка и куда идетъ, а они не знаютъ.

2) То, что здѣсь слово *κρίνω* значить приговаривать, подтверждается дополненіемъ *ζωδένα*.

Καὶ ἐὰν κρίνω δι' ἐγὼ, ἡ κρίσις ἡ ἐμὴ ἀληθὴς ἐστίν, ὅτι μόνος οὐκ εἰμί, ἀλλ' ἐγὼ καὶ ὁ πέμψας με πατήρ·

Καὶ ἐν τῷ νόμῳ διὰ τῷ ὑμετέρῳ γέγραπται, ὅτι δύο ἀνθρώπων ἡ μαρτυρία ἀληθὴς ἐστίν·

Ἐγὼ εἰμι ὁ μαρτυρῶν περὶ ἑμαυτοῦ, καὶ μαρτυρεῖ περὶ ἐμοῦ ὁ πέμψας με πατήρ.

Ἔλεγον οὖν αὐτοῖς· ποῦ ἐστὶν ὁ πατήρ σου; Ἀπεκρίθη ὁ Ἰησοῦς· οὐτε ἐμὲ οἴδατε, οὐτε τὸν πατέρα μου· εἰ ἐμὲ ᾔδειτε, καὶ τὸν πατέρα μου ᾔδειτε ἄν.

Ин. VIII, 16. А если и сужу Я, то судъ Мой истиненъ, потому что Я не одинъ, но Я и Отецъ, пославшій Меня ¹⁾).

17. А и въ законѣ вашемъ написано, что двухъ чловѣкъ свидѣтельство истинно.

18. Я Самъ свидѣтельствую о Себѣ, и свидѣтельствуемъ обо Мнѣ Отецъ, пославшій Меня ¹⁾).

19. Тогда сказали Ему: гдѣ Твой Отецъ? Иисусъ отвѣчалъ: вы не знаете ни Меня, ни Отца Моего ²⁾); если бы знали Меня, то знали бы и Отца Моего.

Но если я и сужу, то судъ мой истиненъ, потому что я не одинъ, но я и пославшій меня Отецъ.

И въ законѣ вашемъ написано, что двухъ людей показанія достаточны.

Я о себѣ показываю, и показываю обо мнѣ пославшій меня Отецъ.

Сказали ему іудеи: какой такой твой Отецъ? И сказалъ имъ Иисусъ: меня не знаете, и Отца не знаете. Если бы меня знали, знали бы и Отца. Если меня не знаете, то и Отца моего не знаете.

Примѣчанія.

1) Третьимъ доказательствомъ истинности своего учения Иисусъ выставляетъ то, что истинность его подтверждается двумя свидѣтелями: самимъ чловѣкомъ и его Отцомъ—Богомъ.

2) Евреи спрашиваютъ: кто твой Отецъ? Онъ отвѣчаетъ: въ томъ-то и дѣло, что вы не знаете своего Отца, не знаете своего происхожденія. Если бы вы знали, то и меня бы знали, и все бы вамъ было ясно. Онъ говорить то, что говорилъ Никодиму, что основа всего—это понять, откуда взялась жизнь—духъ человѣка.

Ταῦτα τὰ ῥήματα ἐλάλησεν ὁ Ἰησοῦς ἐν τῷ γαζοφυλακίῳ, διδάσκων ἐν τῷ ἱερῷ· καὶ οὐδείς ἐπίσταν αὐτόν, ὅτι οὐκ ᾔδειτο ἡ ὥρα αὐτοῦ.

Ἐκεν οὖν πάλιν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς· ἐγὼ ὑπάγω, καὶ ζητήσατέ με, καὶ ἐν τῇ ἁμαρτίᾳ ὑμῶν ἀποθανεῖσθε· ὅπου ἐγὼ ὑπάγω, ὑμεῖς οὐ δύνασθε ἔλθειν.

Ἐλεγον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι· μήτι ἀποκτενεῖ ἑαυτόν, ὅτι λέγει· ὅπου ἐγὼ ὑπάγω, ὑμεῖς οὐ δύνασθε ἔλθειν;

Καὶ εἶπεν αὐτοῖς· ὑμεῖς ἐκ τῶν κάτω ἐστέ, ἐγὼ ἐκ τῶν ἀνω εἰμί· ὑμεῖς ἐκ τοῦ κόσμου τούτου ἐστέ, ἐγὼ οὐκ εἰμί ἐκ τοῦ κόσμου τούτου·

Ἐκεν οὖν ὑμῖν, ὅτι ἀποθανεῖσθε ἐν ταῖς ἁμαρτίαις ὑμῶν· ἐὰν γὰρ μὴ πιστεύητε, ὅτι ἐγὼ εἰμι, ἀποθανεῖσθε ἐν ταῖς ἁμαρτίαις ὑμῶν.

Ἐλεγον οὖν αὐτῷ· οὐ τίς ἐγώ, καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς· τὴν ἀρχὴν, ὃ τι καὶ λαλῶ ὑμῖν·

Οὐκ ἔγνωσαν ὅτι τὸν πατέρα αὐτοῖς ἔλεγεν.

Ин. VIII, 20. Сии слова говорилъ Иисусъ у сокровищницы, когда училъ въ храмѣ; и никто не взялъ Его, потому что еще не пришелъ часъ Его.

21. Опять сказалъ имъ Иисусъ: Я отхожу, и будете искать Меня, и умрете во грѣхѣхъ вашемъ. Куда Я иду, туда вы не можете придти.

22. Тутъ Іудеи говорили: неужели Онъ убьетъ Самъ Себя, что говорить: куда Я иду, туда вы не можете придти?

23. Онъ сказалъ имъ: вы отъ нижнихъ, Я отъ вышнихъ; вы отъ міра сего, Я не отъ сего міра.

Это говорилъ Иисусъ у сокровищницы въ храмѣ, и никто силомъ не взялъ его, потому что, видно, не пришло на то время.

И опять сказалъ имъ Иисусъ: я веду, а вы будете разбирать, кто я, и въ ошибкѣхъ вашей умрете. Куда я иду, вы не придете.

И сказали іудеи: не убьетъ ли онъ себя, что сказалъ: куда яду, вы не придете?

И онъ сказалъ имъ: вы изъ нижнихъ, я изъ выснихъ. Вы отъ міра, а я не отъ міра этого.

24. Потому Я и сказалъ вамъ, что вы умрете во грѣхахъ вашихъ; ибо если не увѣруете, что это Я, то умрете во грѣхахъ вашихъ.

25. Тогда сказали Ему: кто же Ты? Иисусъ сказалъ имъ: отъ начала Сущій, какъ и говорю вамъ ¹⁾).

27. Не поняли, что Онъ говорилъ имъ объ Отцѣ.

Я сказалъ, что умрете въ ошибкахъ вашихъ, если не полагаетесь на то, что Я.

И сказали ему: кто ты? И сказалъ имъ Иисусъ: прежде всего я то, что говорю вамъ.

Они не поняли того что онъ говорилъ имъ объ Отцѣ.

Примѣчаніе.

1) „Я то, что сначала сказалъ вамъ: я свѣтъ и разубѣннѣ“, или „я то, что говорю вамъ, я—мое ученіе, я—путь и истина“, какъ сказано далѣе. Слѣдуетъ стихъ 26-й: „Многое имѣю судить и говорить о васъ, но Пославшій меня истиненъ, и я, что слышалъ отъ Него, то и говорю міру“. Стихъ этотъ не имѣетъ яснаго смысла.

Вотъ что говорить о немъ церковь (Толк. Ев. Ін., стр. 297):

Много имѣю говорить и пр.: нареченіе предшествующаго стиха вызвало превратившій рѣчь Господа вопросомъ іудеевъ; вслѣдъ за отвѣтомъ на предложенный вопросъ Господь продолжаетъ прежде начатую рѣчь, ст. 21—24. Онъ высказалъ тяжелую для народа истину о его печальномъ нравственномъ состояніи и расположеніяхъ и до чего доведетъ его сіе, и теперь продолжаетъ эту рѣчь, говоря, что онъ много такого имѣетъ говорить о нравственномъ состояніи народа и судить о немъ, раскрыть передъ его глазами всю бездну его нравственнаго паденія, всю тяжесть его отвѣтственности передъ судомъ Божиимъ. Но, продолжаетъ Господь, какъ ни тяжело для васъ слышать это, а для меня изобличать васъ, и еще болѣе возстановлять противъ меня, Я это долженъ сдѣлать и долженъ все высказать вамъ, поелику пославшій Меня есть самая истина, и Я долженъ говорить истину, слышанную отъ Него.

Не поняли, что и пр.: замѣчаніе евангелиста объ отношеніи слушателей къ смыслу рѣчи Иисусовой. Страннымъ кажется это непониманіе послѣ того, какъ Господь постоянно говорилъ о Пославшемъ его, и прежде они какъ будто понимали подобныя рѣчи. Вѣроятно, часто слушавшіе Господа, даже изъ враговъ его, понимали и теперь, хотя внѣшнимъ образомъ, рѣчь его, не толпа, окружавшая его, не понимала, и о ней-то дѣлаетъ замѣчаніе евангелистъ. Вотъ почему Господь и говорилъ далѣе прямо объ Отцѣ, какъ пославшемъ его.

Вотъ что говорить Рейсъ (Нов. З., ч. VI, стр. 212):

Съ перваго взгляда не легко схватывается логическая связь выражений, вкладываемыхъ въ уста Іисуса въ отвѣтъ на этотъ новый вопросъ Іудеевъ. Истолкователи придумывали самыя разнообразныя сочетанія, которыми, однако, отнюдь не устранялась неясность. Мы такимъ образомъ понимаемъ связь между элементами, включенными въ ст. 25 и 26: На вопросъ: кто ты? Іисусъ отвѣчаетъ словами: Я—то, что я вамъ сказать, — другими словами, — ииѣ нѣтъ нужды вновь объяснять вамъ это, я уже достаточно сказалъ вамъ. Нарѣчіе *прежде всего* не однозначнѣе съ выраженіемъ *съ самаго начала*, потому что оно связывается не съ концомъ, куда его относятъ обыкновенно: я—то, что я вамъ говорилъ отъ начала, но ставится во главѣ, какъ бы придавая такой смыслъ: первый и единственный отвѣтъ, какой я могу дать, это... и т. д. Это, какъ бы, отказъ отъ разговора съ вопрошающими, нежеланіе возвращаться къ объясненіямъ, отгнать излишнимъ, устраненіе вопроса безъ его обсуждения. Затѣмъ онъ добавляетъ въ противоположеніе: но о *васъ* имѣю я говорить, и это для васъ есть нѣчто болѣе важное. Ученіе дано, вы могли воспользоваться имъ, и то, что я имѣю сказать о васъ, есть въ то же время судъ, критика, серьезное и строгое предостереженіе. И это является тѣмъ болѣе необходимымъ, что вы не даете себѣ въ этомъ отчетъ, пренебрегаете этимъ, какъ будто все это васъ не касается. Я же являюсь лишь истолкователемъ самой возвышенной власти, высшаго суда, и говорю лишь то, что спасительно для міра. Мы не переводимъ: Я *имѣю* бы многое сказать относительно васъ, но ограничиваюсь тѣмъ, что я слышалъ отъ Отца.

Стихъ этотъ ровно ничего не прибавляетъ къ тому, что сказано прежде, между тѣмъ не только нарушаетъ связь мысли 25-го стиха съ 27-мъ, но даже уничтожаетъ смыслъ 27-го стиха. Если стихъ 27-ой: „они не поняли того, что онъ говорилъ имъ объ Отцѣ“, стоитъ послѣ словъ: „я то, что говорилъ вамъ“, то ясно, что это *то* и есть то, что онъ и Отецъ одно,—что и сказано послѣ (Ин. X, 30). И потому ст. 26-ой долженъ быть выключенъ.

Εἶπαν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς· ὅταν ὁμώσῃτε τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, τότε γνώσεσθε, ὅτι ἐγὼ εἰμι, καὶ ἀπ' ἐμαυτοῦ ποιῶ οὐδέν, ἀλλὰ καθὼς ἐδίδαξέ με πατήρ μου, ταῦτα λαλῶ.

Καὶ ὁ πέμψας με μετ' ἐμοῦ ἐστίν· οὐκ ἀφ' ἑξῆς με μόνον ὁ πατήρ, ὅτι ἐγὼ τὰ ἀρεστά αὐτῷ ποιῶ πάντοτε.

Ταῦτα αὐτοῦ λαλοῦντος, πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν.

Ἐλέγειν οὖν ὁ Ἰησοῦς πρὸς τοὺς πεπιστευκότας αὐτῷ Ἰουδαίους· ἰδὼ ὅμως μείνητε ἐν τῷ λόγῳ τῷ ἐμῷ, ἀληθῶς μαθηταὶ μου ἐστέ,

Καὶ γνώσεσθε τὴν ἀλήθειαν, καὶ ἡ ἀλήθεια ἐλευθερώσει ὑμᾶς.

Ἀπεκρίθησαν αὐτῷ· σπέρμα Ἀβραάμ ἐσμεν, καὶ οὐδεὶς ἐξουλεύσαμεν ποτε· πᾶς οὐ λέγεις, ὅτι ἐλευθεροὶ γενήσεσθε.

Ин. VIII, 28. Итакъ Иисусъ сказалъ имъ: когда вознесете Сына Человѣческаго, тогда узнаете, что это Я и что ничего не дѣлаю отъ Себя, но какъ научилъ Меня Отецъ Мой, такъ и говорю.

29. Пославшій Меня есть со Мною; Отецъ не оставилъ Меня одного, ибо Я всегда дѣлаю то, что Ему угодно.

30. Когда Онъ говорилъ это, многіе увѣровали въ Него.

31. Тогда сказалъ Иисусъ къ увѣровавшимъ въ Него Иудеямъ: если пребудете въ словѣ Моемъ, то вы истинно Мои ученики:

32. И познаете истину, и истина сдѣлаетъ васъ свободными.

33. Ему отвѣчали ²⁾: мы сѣмья Авраамова и не были рабами никому никогда; какъ же Ты говоришь: сдѣлаетесь свободными?

И сказалъ имъ Иисусъ: когда вознесете сына человѣческаго, тогда узнаете то, что я есть. Я отъ себя не дѣлаю ничего, а чему научилъ меня Отецъ, то говорю ¹⁾.

И Пославшій меня со мною. Не оставилъ меня одного Отецъ, потому что я всегда и вездѣ дѣлаю то, что пріятно Ему.

И когда онъ говорилъ это, многіе повѣрили въ его ученіе.

И вотъ сказалъ Иисусъ повѣрившимъ ему: если вы будете тверды въ разумѣніи моемъ, тогда будете научены мною.

И познаете истину, и истина освободитъ васъ.

Отвѣчали ему: мы порода Авраама и ничьи рабы не были никогда. Какъ же ты говоришь: вы сдѣлаетесь свободными?

Примѣчанія.

1) Что я *то*, что я говорю вамъ.

2) Не тѣ, которые повѣрили, но тѣ, которые хотѣли оспорить его.

¹⁾ Απεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς· ἀμὴν, ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι πᾶς ὁ ποιῶν τὴν ἁμαρτίαν δοῦλός ἐστι τῆς ἁμαρτίας·

²⁾ Ὁ δὲ δοῦλος οὐ μένει ἐν τῇ οἰκίᾳ εἰς τὸν αἰῶνα· ὁ υἱὸς μένει εἰς τὸν αἰῶνα·

³⁾ Ἐάν οὖν ὁ υἱὸς ὑμᾶς ἐλευθερώσῃ, ὅπως ἐλευθεροὶ ᾖσθε·

Ин. VIII, 34. Иисусъ отвѣчалъ имъ: истинно, истинно говорю вамъ: всякій, дѣлающій грѣхъ, есть рабъ грѣха.

35. Но рабъ не пребываетъ въ домѣ вѣчно, сынъ пребываетъ вѣчно.

36. Итакъ если Сынъ освободитъ васъ, то истинно свободны будете ¹⁾).

И отвѣчалъ имъ Иисусъ: вы сами узнаете, что всякій, кто дѣлаетъ ошибку, дѣлается рабомъ ошибки.

Но рабъ не остается въ семьѣ навсегда, а сынъ навсегда.

Такъ что если сынъ васъ освободитъ, то по настоящему будете свободны.

Примѣчаніе.

1) Это мѣсто неясно. По первой части сравненія, что рабъ не всегда въ домѣ, а сынъ всегда, ожидаешь того, что сказано будетъ: старайтесь быть не рабами, но сынами, а сказано, что сынъ освободитъ. Церковь объясняетъ, что Сынъ Божій, 2-е лицо, освободитъ. Но если это бы хотѣлъ сказать Иисусъ, то было бы излишне говорить о томъ, что всякій, дѣлающій грѣхъ, рабъ грѣха, и что рабъ не всегда въ домѣ, а сынъ всегда. Принимать раба за грѣшника, котораго освободитъ Христосъ-Богъ, нисколько не помогаетъ, а разрушаетъ весь смыслъ сравненія. Человѣкъ по сознанию своему—сынъ Бога; человѣкъ же по заблужденіямъ своимъ—рабъ своихъ заблужденій. Сынъ всегда въ семьѣ отца, рабъ не всегда. Человѣкъ, сдѣлавшій грѣхъ, сталъ на время рабомъ. Человѣкъ, обращающійся къ отцу, становится сыномъ и освобождается, и становится вѣчнымъ. Можно жить въ домѣ, какъ сынъ и какъ рабъ. Только тотъ, кто живетъ какъ сынъ, тотъ свободенъ. Слѣдовательно, истина та, которая дѣлаетъ васъ свободными, есть признаніе своей сыновности къ отцу. (Зародышъ притчи о наемникѣхъ—пастухѣ).

Οὐα, ὅτι σπέρμα Ἀβραὰμ ἔστε, ἀλλὰ ζητεῖτέ με ἀποκτείνειν, ὅτι ὁ λόγος ὁ ἐμὸς οὐ χωρεῖ ἐν ὑμῖν·

Ἐγὼ, ὃ ἐσώσακα παρὰ τοῦ πατρὸς μου, λαλῶ, καὶ ὑμεῖς οὖν, ὃ ἐσώσακα παρὰ τοῦ πατρὸς ὑμῶν, ποιεῖτε.

Ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπον αὐτῷ· ὁ πατὴρ ἡμῶν Ἀβραὰμ ἐστὶν. Λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς· εἰ τέκνα τοῦ Ἀβραὰμ ἦτε, τὰ ἔργα τοῦ Ἀβραὰμ ποιεῖτε ἄν·

Νῦν δὲ ζητεῖτέ με ἀποκτείνειν, ὡς τὴν ἀλήθειαν ὁμῶν λαλῶντα, ἣν ἴχουσα παρὰ τοῦ Θεοῦ· τοῦτο Ἀβραὰμ οὐκ ἐποίησεν·

ὑμεῖς ποιεῖτε τὰ ἔργα τοῦ πατρὸς ὁμῶν. Εἶπον οὖν αὐτῷ· ἡμεῖς ἐκ πορνείας οὐ γεγεννημένοι· ἓνα πατέρα ἔχομεν, τὸν Θεόν.

Εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς· εἰ ὁ Θεὸς πατὴρ ὁμῶν ἦν, ἡγαπᾶτε ἄν ἐμὲ· ἐγὼ γάρ ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐξῆλθον καὶ ἴχω· οὐδὲ γὰρ ἀπ' ἐμαυτοῦ ἐλήλυθα, ἀλλ' ἐκεῖνός με ἀπέστειλε·

Διατί τὴν λαλίαν τὴν ἐμὴν οὐ γινώσκετε; ὅτι οὐ δύνασθε ἀκούειν τῶν λόγων τῶν ἐμῶν·

ὑμεῖς ἐκ πατρὸς τοῦ διαβόλου ἐστέ καὶ τὰς ἐπιθυμίας τοῦ πατρὸς ὁμῶν θέλετε ποιεῖν· ἐκεῖνος ἀνθρωποκτόνος ἦν ἀπ' ἀρχῆς καὶ ἐν τῇ ἀληθείᾳ οὐχ ἔστηκεν, ὅτι οὐκ ἔστιν ἀλήθεια ἐν αὐτῷ· ὅταν λαλῇ, τὸ ψεῦδος, ἐκ τῶν ἰδίων λαλεῖ, ὅτι ψεύστης ἐστὶ καὶ ὁ πατὴρ αὐτοῦ·

Ἐγὼ δὲ ὅτι τὴν ἀλήθειαν λέγω, οὐ πιστεύετε μοι·

Τίς ἔξ ὁμῶν ἐλέγχει με περὶ ἁμαρτίας; εἰ δὲ ἀλήθειαν λέγω, διατί ὑμεῖς οὐ πιστεύετε μοι;

Ὁ ὧν ἐκ τοῦ Θεοῦ τὰ ῥήματα τοῦ Θεοῦ ἀκούει· διὰ τοῦτο ὑμεῖς οὐκ ἀκούετε, ὅτι ἐκ τοῦ Θεοῦ οὐκ ἐστέ.

Ин. VIII, 37. Знаю, что вы сѣмья Авраамово: однако ищете убить Меня, потому что слово Моё не вмѣщается въ васъ.

38. Я говорю то, что видѣлъ у Отца Моего, а вы дѣлаете то, что видѣли у отца вашего.

39. Сказали Ему въ отвѣтъ: отецъ нашъ есть Авраамъ. Иисусъ сказалъ имъ: если бы вы были дѣти Авраама, то дѣла Авраамовы дѣлали бы.

40. А теперь ищете убить Меня, Человѣка, сказавшаго вамъ истину, которую слышалъ отъ Бога: Авраамъ этого не дѣлалъ.

Знаю, что вы порода Авраама. Однако хотите убить меня потому, что разумѣніе мое не вмѣщается въ васъ.

Я то, что понялъ у отца моего, то говорю. А вы вотъ, что поняли отъ своего отца, то и дѣлаете.

И сказали ему: отецъ нашъ Авраамъ. Сказалъ имъ Иисусъ: если бы вы были дѣти Авраама, то и служили бы Богу такъ же, какъ онъ.

А теперь разсуждаете, что надо убить мени, человѣка, который правду вамъ сказалъ, ту, которую онъ слышалъ отъ Бога. Этого Авраамъ не дѣлалъ.

41. Вы дѣлаете дѣла отца вашего. На это сказали Ему: мы не отъ любодѣяннѣ рождены; одного Отца имѣемъ, Бога.

42. Иисусъ сказалъ имъ: если бы Богъ былъ Отецъ вашъ, то вы любили бы Меня, потому что Я отъ Бога исшелъ и пришелъ; ибо Я не Самъ отъ Себя пришелъ, но Онъ послалъ Меня.

43. Почему вы не понимаете рѣчи Моей? потому что не можете слышать слова Моего.

44. Вашъ отецъ діаволь, и вы хотите исполнять похоти отца вашего. Онъ былъ человекоубійца отъ начала и не устоялъ въ истинѣ, ибо нѣтъ въ немъ истины. Когда говоритъ онъ ложь, говоритъ свое, ибо онъ лжецъ и отецъ лжи.

45. А какъ Я истину говорю, то не вѣрите мнѣ.

46. Кто изъ васъ обличить Меня въ неправдѣ? Если же Я говорю истину, почему вы не вѣрите мнѣ?

47. Кто отъ Бога, тотъ слушаетъ слова Божіи. Вы потому не слушаете, что вы не отъ Бога ¹⁾.

Вы служите своему отцу. Сказали ему: мы не отъ блуда рождены. Общій у насъ отецъ—Богъ.

Сказалъ имъ Иисусъ: если бы отецъ вашъ былъ Богъ, вы бы меня любили, потому что я отъ Бога исшелъ и къ Нему иду. Я не отъ себя пришелъ, но Онъ меня прислалъ.

Вотъ оттого-то словъ моихъ разумѣнія не понимаете, что не можете понять разсужденія моего.

Вы отъ діавола, и похоти отца вашего хотите дѣлать. Онъ убійца былъ сначала и въ правдѣ не былъ, потому что нѣтъ въ немъ правды. Когда онъ говоритъ,—говорить ложь свою личную, и правды нѣтъ въ немъ, потому что лгунъ и отецъ лжи.

Я же, когда правду говорю, не вѣрите мнѣ.

Кто изъ васъ обличить меня въ томъ, что я ошибаюсь? Если же правду говорю, отчего мнѣ не вѣрите?

Тотъ, кто отъ Бога, слова Бога понимаетъ. Вы не слышите, потому что вы не отъ Бога.

Примѣчаніе.

1) Стихи съ 41-го по 46-й продолжаютъ ту же мысль, которая выражена сначала о томъ, что законъ Моисея ложенъ, и что, не понимая закона Моисея, они не испол-

няютъ закона Бога. Иисусъ объявляетъ имъ, что весь законъ ихъ есть ложь, что они служатъ діаволу, похоти, а не Богу, и что поэтому они не могутъ и не хотятъ почитать его служенія Богу.

Ἀπεκρίθησαν οὖν οἱ Ἰουδαῖοι καὶ εἶπον αὐτῷ· οὐ καλῶς λέγομεν ἡμεῖς, ὅτι Σαμαρείτης εἶ σὺ καὶ δαίμονιον ἔχεις;

Ἀπεκρίθη Ἰησοῦς· ἐγὼ δαίμονιον οὐκ ἔχω, ἀλλὰ τιμῶ τὸν πατέρα μου, καὶ ὑμεῖς στυγάζεσθε με·

Ἐγὼ δὲ οὐ ζητῶ τὴν δόξαν μου· ἵστα ὁ ζήτων καὶ κρίνων·

Ин. VIII, 48. На это Иудеи отвѣчали и сказали Ему: не правду ли мы говоримъ, что Ты самарянинъ, и что бѣсъ въ Тебѣ?

49. Иисусъ отвѣчалъ: во мнѣ бѣса нѣтъ, но Я чту Отца Моего, а вы безчестите Меня.

50. Впрочемъ Я не ищу Моей славы: есть Ищущій и Судящій ¹⁾.

И въ отвѣтъ сказали ему іудеи: развѣ не правду мы сказали, что ты бѣшенный самарянинъ.

Отвѣчалъ Иисусъ: я не бѣшенный. Но я чту Отца, а вы срамите меня.

Я не разсуждаю о томъ, что мнѣ кажется. Есть тотъ, который разсуждаетъ и казнить.

Примѣчаніе.

1) Слова неясны, но по послѣдующему стиху смыслъ ихъ долженъ быть тотъ, что этотъ *тотъ*, кто разсуждаетъ и казнить, есть смерть.

Ἀπὸν, ἀπὸν λέγω ὑμῖν ἴδαν τις τὸν λόγον τὸν ἐμὸν τηρήσῃ, δάνατον οὐ μὴ θεωρήσῃ εἰς τὸν αἰῶνα.

Εἰπον οὖν αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι· νῦν ἐγνώκαμεν, ὅτι δαίμονιον ἔχεις· Ἀβραὰμ ἀπέθανε καὶ οἱ προφῆται, καὶ σὺ λέγεις· ἴδαν τις τὸν λόγον μου τηρήσῃ, οὐ μὴ γεύσεται θανάτου εἰς τὸν αἰῶνα·

Μὴ σὺ μείζων εἶ τοῦ πατρὸς ἱμῶν Ἀβραάμ, ὅστις ἀπέθανε; καὶ οἱ προφῆται ἀπέθανον· τίνα σεαυτὸν οὐ ποιεῖς;

Ἀπεκρίθη Ἰησοῦς· ἐὰν ἐγὼ δοξάζω ἑμαυτὸν, ἡ δόξα μου οὐδὲν ἔστιν ἔστιν ὁ πατήρ μου ὁ δοξάζων με, ὃν ὑμεῖς λέγετε, ὅτι Θεὸς ὑμῶν ἐστι.

Καὶ οὐκ ἐγνώκατε αὐτόν, ἐγὼ δὲ οἶδα αὐτόν· καὶ ἐὰν εἴπω, ὅτι οὐκ οἶδα αὐτός, ἴσομαι ὅμοιος ὑμῶν, φεύκτης· ἀλλ' οἶδα αὐτόν καὶ τὸν λόγον αὐτοῦ τηρῶ.

Ин. VIII, 51. Истинно, истинно говорю вамъ: кто соблюдать слово Мое, тотъ не увидитъ смерти вѣвѣхъ.

52. Иудеи сказали Ему: теперь узнали мы, что бѣвѣхъ въ Тебѣ. Авраамъ умеръ и пророки, а Ты говоришь: кто соблюдать слово Мое, тотъ не вкуситъ смерти вѣвѣхъ.

53. Неужели Ты больше отца нашего Авраама, который умеръ? и пророки умерли: чѣмъ Ты Себя дѣлаешь?

54. Иисусъ отвѣчалъ: если Я Самъ Себя славлю, то слава Моя ничто. Меня прославляетъ Отецъ Мой, о Которомъ вы говорите, что Онъ Богъ вашъ.

55. И вы не познали Его, а Я знаю Его ¹⁾; и если скажу, что не знаю Его, то буду подобный вамъ лжецъ. Но Я знаю Его, и соблюдаю слово Его.

Истинно говорю вамъ: если кто разумѣніе мое постигнетъ и совершитъ, не увидитъ смерти вѣвѣхъ.

Сказали ему іудеи: теперь мы видимъ, что ты бѣвѣхъ. Авраамъ умеръ и пророки, а ты говоришь, если кто разумѣніе мое совершитъ, не вкуситъ смерти вѣвѣхъ.

Или ты больше отца нашего Авраама, а онъ умеръ и пророки умерли—чѣмъ же ты себя дѣлаешь?

Отвѣчалъ Иисусъ: если бы я самъ такъ себя признавалъ, то, что мнѣ кажется, ничего бы не значило. Есть тотъ, кто признаетъ меня, тотъ, кого вы называете своимъ Богомъ.

И вы не знали и не знаете его, а я знаю его. И если скажу, что не знаю его, то буду такой же, какъ вы, лгунъ. Но я знаю его и разумѣніе его совершаю.

Примѣчаніе.

1) Ясное отрицаніе Бога вѣшняго. Та же мысль, какъ и въ введеніи и въ посланіи Іоанна, что „Бога никто не зналъ и не знаетъ“.

Ἀβραάμ ὁ πατὴρ ὁμῶν ἰγαλλιάσατο, ὅνα ἰδῇ τὴν ἡμέραν τὴν ἐμὴν καὶ εἶδῃ καὶ ἐχάρη.

Ἐπὶ οὖν οἱ Ἰουδαῖοι πρὸς αὐτὸν παντήκοντα ἔτη οὕτω ἔχουσιν, καὶ Ἀβραάμ ἐώρακας;

Ἐπεὶ αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς ἀμὴν, ἀμὴν λέγω ὁμῶν πρὶν Ἀβραάμ γενέσθαι, ἐγὼ εἰμι.

Ἦσαν οὖν λίθους, ὅνα βάλλωσιν ἐκ' αὐτὸν Ἰησοῦς δὲ ἐκρέβη καὶ ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ ἱεροῦ.

Ин. VIII, 56. Авраамъ, отецъ вашъ, радъ былъ увидѣть день ¹⁾ Мой: и увидѣлъ и возрадовался.

57. На это сказали Ему Иудеи: Тебѣ нѣтъ еще пятидесяти лѣтъ, и Ты видѣлъ Авраама?

58. Иисусъ сказалъ имъ: истинно, истинно говорю вамъ: прежде нежели былъ Авраамъ, Я есмь.

59. Тогда взяли камень, чтобы бросить въ Него; но Иисусъ скрылся и вышелъ изъ храма ²⁾.

Авраамъ, вашъ отецъ, любилъ свѣтъ мой, и видѣлъ и радовался.

Сказали ему иудеи: тебѣ нѣтъ 50-и лѣтъ, и ты видѣлъ Авраама?

И сказалъ имъ Иисусъ: истинно говорю вамъ, прежде, чѣмъ родился Авраамъ, я есмь.

И вотъ схватили камень, чтобы швырять въ него, но Иисусъ скрылся отъ нихъ и вышелъ изъ храма.

Примѣчанія.

1) *ἡμέρα*—должно быть переведено здѣсь въ смыслѣ свѣта дневного.

2) Иисусъ говорить, что онъ *то*, что говорить имъ; говорить же онъ *то*, что знаетъ отъ отца. Тотъ, кто въ себѣ возвеличить сына человѣческаго — разумѣн, тотъ получить жизнь и не умереть, потому что это разумѣннѣе есть Богъ и другого нѣтъ, и что онъ не можетъ скрыть его, если бы и хотѣлъ. Когда они говорятъ: „какъ же не умереть“, онъ говорить, что разумѣннѣе есть одно, что оно есть и было прежде Авраама, что оно вѣ въ времени.

Бесѣды Иисуса съ фарисеями, требующими доказательствъ истинности ученія, по синоптикамъ, и эти двѣ главы Іоанна—7 и 8, составляютъ одну бесѣду, въ которой

Иисусъ на вопросы іудеевъ о томъ, чѣмъ онъ докажетъ свое ученіе, отвѣчаетъ, что доказательства ученія его нѣтъ и не можетъ быть, потому что ученіе его есть ученіе о жизни, о служеніи Богу-духу, котораго человѣкъ сознаетъ въ себѣ, но видѣть и показать не можетъ.

Прозрѣніе слѣпого.

Καὶ παρέρχων εἶδεν ἄνθρωπον τυφλὸν ἐκ τῆς γένεως.

И. IX, 1. И проходя уви-
дѣлъ человѣка, слѣпого отъ
рожденія.

И проходя, увидалъ Иисусъ
человѣка, темнаго отъ ро-
жденія.

Общее примѣчаніе.

Глава эта стоитъ между 8-ю и 10-ю и есть изложеніе все той же мысли и отвѣтъ на тотъ же вопросъ: какія есть доказательства ложности закона Моисея и истинности ученія Иисуса?

Разбирая эту главу, никакъ нельзя признать того, что-бы писатель хотѣлъ говорить о плотскомъ исцѣленіи слѣпого. Если и признать, что рѣчь идетъ о плотскомъ исцѣленіи, то непонятно, для чего Иисусъ, исцѣливъ его, говорить, что онъ свѣтъ міру, и что надо ходить, пока свѣтъ. Непонятно, почему слѣпой говорить про Иисуса, что онъ *пророкъ*; непонятно—почему фарисеи говорятъ ему: *воздай славу Богу*; непонятно, почему они говорятъ ему: *ты ученикъ его*. Непонятно, зачѣмъ Иисусъ встрѣчаетъ еще разъ слѣпого и говорить ему: ты видѣлъ сына Бога и видишь его. И главное—непонятны и совершенно излишніи слова Иисуса въ 39, 40 и 41 стихахъ:

И. IX, 39. И сказалъ Иисусъ: на судъ пришелъ я въ міръ сей, чтобы невидящіе видѣли, а видящіе стали слѣпы.

40. Услышавъ сіе, нѣкоторые изъ фарисеевъ, бывшихъ съ нимъ, сказали ему: неужели и мы слѣпы?

41. Иисусъ сказалъ имъ: если бы вы были слѣпы, то не имѣли бы на себѣ грѣха; но какъ вы говорите, что видите, то грѣхъ остается на васъ.

Если это только чудо, какъ чудо Мр. VIII, 29, то вся

учительная сторона мѣста отпадаетъ. Если же это поученіе, то отпадаютъ только слова о брѣніи и мазаніи имъ. Я избираю послѣднее, и это тѣмъ болѣе естественно въ этомъ случаѣ, что во всей этой главѣ непонятнаго и лишняго только и есть слова: онъ сдѣлалъ изъ плевеа брѣніе и помазалъ имъ глаза.

Καὶ ἤρωτησαν αὐτὸν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, λέγοντες· ῥαββί, τίς ἤμαρτεν, οὗτος ἢ οἱ γονεῖς αὐτοῦ, ἵνα τοῦλός γενηθῇ;

Ин. IX, 2. Ученики Его спросили у Него: Равви! кто ¹⁾ согрѣшилъ, онъ или родители его, что ²⁾ родился слѣпымъ?

И спросили ученики Иисуса: наставникъ! въ чемъ согрѣшилъ этотъ или родители его, что онъ родился темнымъ?

Примѣчанія.

1) Въ одномъ изъ списковъ и въ нѣкоторыхъ переводахъ стоитъ τί (св чема), и значеніе это полнѣе.

2) Вотъ еще употребленіе ἵνα въ смыслѣ ὥστε.

Ἀπεκρίθη ὁ Ἰησοῦς· οὗτε οὗτος ἤμαρτεν, οὗτε οἱ γονεῖς αὐτοῦ, ἀλλ' ἵνα φανερωθῇ τὰ ἔργα τοῦ Θεοῦ ἐν αὐτῷ.

Ἐμε δεῖ ἐργάζεσθαι τὰ ἔργα τοῦ πέμψαντός με, ἕως ἡμέρας ἑσπίν· ἔρχεται νύξ, ὥτε οὐδεὶς δύναται ἐργάζεσθαι.

Ин. IX, 3. Иисусъ отвѣчалъ: не согрѣшилъ ни онъ, ни родители его ¹⁾, но это для того, чтобы на немъ явились дѣла Божіи.

4. Мы ²⁾ должно дѣлать дѣла Пославшаго Меня, доколѣ есть день; приходитъ ночь, когда никто не можетъ дѣлать.

Иисусъ отвѣчалъ: ни онъ не согрѣшилъ, ни родители его. Но чтобы въ немъ оказалось служеніе Богу,

Намъ надо служить тому, кто послалъ насъ, покуда день, а придетъ ночь, тогда ужъ никто ничего не можетъ дѣлать.

Примѣчанія.

1) Здѣсь должна быть точка, въ противномъ случаѣ слѣдующее предложеніе не имѣетъ смысла или имѣетъ

тотъ дикій смыслъ, что онъ слѣпъ отъ того, чтобы явились дѣла Божіи. Отвѣтъ Іисуса состоитъ въ томъ же, въ чемъ смыслъ его словъ іудеямъ: „Не разсуждайте о томъ, виновать ли я или правъ, а идите за мною“. Онъ говоритъ: „Не разсуждать надо, въ чемъ кто виновать, а служить Богу надо всегда, пока мы живы“.

2) Въ нѣкоторыхъ спискахъ и переводахъ стоитъ ἤμῶς какъ здѣсь, такъ и послѣ слова *пославшаго*.

Ὅταν ἐν τῇ κόσμῳ ᾶ, φῶς εἴμι τοῦ κόσμου.

Ин. IX, 5. Доколѣ Я въ | Когда я въ мірѣ, я свѣтъ
мірѣ, Я свѣтъ міру ¹⁾. | міру.

Примѣчаніе.

1) Разумѣніе есть свѣтъ міра. Но что, если человѣкъ съ самаго рожденія не видалъ свѣта? Виновать ли онъ или не виновать?—спрашиваютъ ученики. Іисусъ отвѣчаетъ: никто не виновать. Если мы видимъ темнаго, то намъ не спрашивать нужно, кто виновать, а намъ надо дѣлать дѣла Божіи, тѣ самыя дѣла, которыя не могли бы и проявляться для насъ, если бы не было слѣпыхъ; намъ надо давать свѣтъ темному,—не потому, чтобы Богъ нарочно ослѣплялъ людей, но потому, что все проявленіе Бога состоитъ въ освѣщеніи тьмы, въ прозрѣніи слѣпыхъ. Пока день, мы должны работать для проявленія свѣта въ тьмѣ. Пока мы въ мірѣ, мы свѣтъ міра, и въ этомъ наша жизнь истинная.

Καὶ εἶπεν αὐτῷ· Ὑπάγε, νίφαι εἰς τὴν κολυμβήθραν τοῦ Σιλωάμ, ὃ ἐρμηνεύεται ἀπεσταλμένος. ἀπῆλθεν οὖν καὶ ἐνίφато, καὶ ἦλθε βλέπων.

Οἱ οὖν γέροντες καὶ οἱ θεωροῦντες αὐτὸν τὸ πρότερον, οἱ τυφλὸς ἦν, ἔλεγον· οὐχ οὗτός ἐστιν ὁ καθήμενος καὶ προσαιτῶν.

Ἄλλοι ἔλεγον, ὅτι οὗτός ἐστιν. Ἄλλοι δέ, οἱ ὁμοιοὶς αὐτῷ ἔστιν. Ἐκεῖνος ἔλεγεν, ὅτι ἐγὼ εἴμι.

Ἐλεγον οὖν αὐτῷ· πῶς ἀνεφύθησάν σου οἱ ὀφθαλμοί;

Ἀπεκρίθη ἐκεῖνος καὶ εἶπεν· ἄνθρωπος λεγόμενος Ἰησοῦς πλὸν ἐποίησεν καὶ ἐπέχρισέ μου τοὺς ὀφθαλμούς, καὶ εἶπέ μοι· Ὑπάγε εἰς τὴν κολυμβήθραν τοῦ Σιλωάμ καὶ νίφαι. Ἀπελθὼν δὲ καὶ νιφάμενος, ἀνέβλεψα.

Εἶπον οὖν αὐτῷ· ποῦ ἐστιν ἐκεῖνος. Λέγει· οὐκ οἶδα.

Ин. IX, 7. И сказалъ ему: поиди, умойся въ купальнѣ Силовѣ, (что значить, посланный ¹⁾). Онъ пошелъ и умылся, и пришелъ зрячимъ.

8. Тутъ сосѣди и видѣвшіе прежде, что онъ былъ слѣпъ ²⁾, говорили: не тотъ ли это, который сидѣлъ и просилъ милостыни ³⁾?

9. Иные говорили: это онъ, а иные: похожъ на него. Онъ же говорилъ: это я.

10. Тогда спрашивали у него: какъ открылись у тебя глаза?

11. Онъ сказалъ въ отвѣтъ: Человѣкъ, называемый Иисусъ, сдѣлалъ брѣно ⁴⁾, помазалъ глаза мои и сказалъ мнѣ: поиди на купальню Силовѣ и умойся. Я пошелъ, умылся и прозрѣлъ.

12. Тогда сказали ему: гдѣ онъ? Онъ отвѣчалъ: не знаю.

И сказалъ ему: очистишься въ купели посланнаго. Онъ очистился и сталъ видѣть.

Сосѣди и тѣ, которые видѣли его прежде, что онъ былъ попрошайда, сказали: неужели это тотъ, что сидѣлъ и попрошайничалъ?

Иные сказали: тотъ самый. Иные сказали: похожъ на того. А онъ сказалъ: я самый.

И сказали ему: какъ тебѣ открылись глаза?

И тотъ на отвѣтъ сказалъ имъ: человекъ, по прозванію Иисусъ, научилъ меня очиститься очищеніемъ посланнаго,—я очистился, и вотъ вижу.

Тутъ сказали ему: гдѣ онъ? Тотъ сказалъ: не знаю.

Примѣчанія.

1) Я пропускаю глупую, ненужную подробность стиха 6-го и въ стихѣ 7-мъ вмѣсто словъ καὶ εἰπὼν αὐτῷ ὕπαγε, νίψαι εἰς τὴν κορυβήθραν τοῦ Σιλωᾶ (δὲ ἱερηνεύεται ἀπεσταλμένος) ставлю прямо: въ купели посланнаго. При такомъ переводѣ я не пропускаю ни одного слова.

Прозрѣніе получается чрезъ очищеніе духомъ отъ посланнаго. И нельзя не замѣтить, что въ стихѣ 4-мъ сказано, что надо дѣлать дѣла пославшаго. Слепой очищается, перерождается въ купели посланнаго, т.-е. того, который дѣлаетъ дѣла пославшаго.

2) Въ подтвержденіе того, что рѣчь идетъ здѣсь не о слѣпомъ, надо замѣтить, что не сказано, чтобы сосѣди знали его слѣпымъ, а сказано, что они знали его попро-

шайной (προαίτης — и у Грисбаха и у Тишендорфа, какъ въ болшинствѣ древнихъ списковъ).

3) Προαίτειν просить съ назойливостью, требовать, по-прошайничать.

4) Ненужная подробность о брѣніи исъключается, какъ и прежде.

Ἀγρουσιν αὐτὸν πρὸς τοὺς φαρισαίους, τὸν ποτε τυφλόν.

Ἦν δὲ σάββατον, ὅτε τὸν πλὸν ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς καὶ ἀνέφθην αὐτοῦ τοὺς ὀφθαλμούς.

Πάλιν οὖν ἱρῶτων οὐτὸν καὶ οἱ φαρισαῖοι, πῶς ἀνέβλεψεν. Ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς· πλὸν ἐπέθηκεν ἐπὶ τοὺς ὀφθαλμούς μου, καὶ ἐνιψάμην, καὶ βλέπω.

Ἔλεγον οὖν ἐκ τῶν φαρισαίων τινες· οὗτος ὁ ἄνθρωπος οὐκ ἔστι παρὰ τοῦ Θεοῦ, ὅτι τὸ σάββατον οὐ τηρεῖ. Ἄλλοι ἔλεγον· πῶς δύναται ἄνθρωπος ἁμαρτωλὸς τοιαῦτα σημεῖα ποιεῖν. Καὶ σχίσμα ἦν ἐν αὐτοῖς.

Λέγουσι τῷ τυφλῷ πάλιν· οὐ τί λέγεις περὶ αὐτοῦ, ὅτι Ἰησοῖς σου τοὺς ὀφθαλμούς. ὁ δὲ εἶπεν, ὅτι προφῆτης ἔστιν.

Ин. IX, 13. Повели сего бывшаго слѣпца къ фарисеямъ.

14. А была суббота, когда Исусъ сдѣлалъ брѣніе и отверзъ ему очи.

15. Спросили его также и фарисеи, какъ онъ прозрѣлъ. Онъ сказалъ имъ: брѣніе положилъ Онъ на мои глаза, и я умылся, и вижу.

16. Тогда нѣкоторые изъ фарисеевъ говорили: не отъ Бога Этогъ Человѣкъ, потому что не хранитъ субботы. Другіе говорили: какъ можетъ человѣкъ грѣшный творить такіа чудеса? ¹⁾ И была между ними распря.

17. Опять говорятъ слѣ-
пому: ты что скажешь о

И привели къ фарисеямъ того, кто былъ темный.

Дѣло было въ субботу, когда Христосъ открылъ глаза темному.

И опять спросили его фарисеи, какъ онъ сталъ видѣть.

Онъ сказалъ имъ: очистился, и вотъ вижу.

И стали говорить фарисеи: одни сказали — этотъ человѣкъ не въ завѣтѣ съ Богомъ, потому что не держитъ субботы. Другіе сказали: какъ можетъ грѣшникъ показывать такіе примѣры. И былъ раздоръ.

И опять сказали тому, что былъ темный: ты самъ что

Немъ ³⁾, потому что Онъ отверзъ тебѣ очи? Онъ сказалъ: это пророкъ.

полагаешь о томъ, что онъ тебѣ глаза открылъ? Тотъ сказалъ: что онъ пророкъ.

Примѣчанія.

1) Выраженіе это не вопросительное.

2) Περὶ αὐτοῦ переводится обыкновенно *о немъ*. Переводъ этотъ ошибоченъ, если бы было о немъ, то было бы ὡς α не ἔτι. Я перевожу *о томъ*.

Οὐκ ἐπίστευσαν οὖν οἱ Ἰουδαῖοι περὶ αὐτοῦ, ὅτι τυφλὸς ἦν καὶ ἀνέβλεψεν, ὥς ἔτου ἐφώνησαν τοὺς γονεῖς αὐτοῦ, τοῦ ἀναβλέψαντος

Καὶ ἤρώτησαν αὐτοὺς, λέγοντες· οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς ὑμῶν, ὃν ὑμεῖς λέγετε, ὅτι τυφλὸς ἐγενήθη; πῶς οὖν ἄρτι βλέπει;

Ἀπεκρίθησαν αὐτοῖς οἱ γονεῖς αὐτοῦ καὶ εἶπον· οἴδαμεν, ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς ὑμῶν καὶ ὅτι τυφλὸς ἐγενήθη·

Πῶς δὲ νῦν βλέπει, οὐκ οἴδαμεν, ἢ τίς ἥνοιξεν αὐτοῦ τοὺς ὀφθαλμοὺς, ἡμεῖς οὐκ οἴδαμεν· αὐτὸς ἡλικίαν ἔχει, αὐτὸν ἐρωτήσατε, αὐτὸς περὶ αὐτοῦ λαλήσει.

Ταῦτα εἶπον οἱ γονεῖς αὐτοῦ, ὅτι ἐφοβοῦντο τοὺς Ἰουδαίους· ἤδη γὰρ συνετίθειτο οἱ Ἰουδαῖοι, ὅτι, εἰάν τις αὐτὸν ἐμολογήσῃ Χριστὸν, ἀποσυνάγωγος γίνηται·

Διὰ τοῦτο οἱ γονεῖς αὐτοῦ εἶπον, ὅτι ἡλικίαν ἔχει, αὐτὸν ἐρωτήσατε.

Ин. IX, 18. Тогда Иудеи не повѣрили, что онъ былъ слѣпъ и прозрѣлъ, доколѣ не призвали родителей сего прозрѣвшаго.

19. И спросили ихъ: это ли сынъ вашъ, о которомъ вы говорите, что родился слѣпымъ? Какъ же онъ теперь видитъ?

20. Родители его сказали имъ въ отвѣтъ: мы знаемъ, что это сынъ нашъ, и что онъ родился слѣпымъ.

21. А какъ теперь видитъ, не знаемъ, или кто отверзъ ему очи, мы не знаемъ. Самъ

И не повѣрили иудеи, что онъ темень былъ и сталъ видѣть, до тѣхъ поръ, пока не позвали его родителей.

И спросили ихъ: это ли вашъ сынъ, про котораго вы говорите, что онъ темнымъ родился? Какъ онъ теперь видитъ?

И на отвѣтъ сказали имъ родители его: знаемъ, что это сынъ нашъ и что темнымъ уродился.

А какъ онъ видитъ теперь или кто открылъ ему глаза,— не знаемъ. Самъ уже онъ

въ совершенныхъ лѣтахъ, самого спросите, пусть самъ о себѣ скажетъ.

22. Такъ отвѣчали родители его, потому что боялись Іудеевъ, ибо Іудеи сговорились уже, чтобы, кто признаетъ Его за Христа, того отлучать отъ синагоги.

23. Посему - то родители его и сказали: онъ въ совершенныхъ лѣтахъ: самого спросите ¹⁾.

на возрастъ, его спросите, онъ о себѣ скажетъ.

Родители его сказали такъ потому, что боялись іудеевъ, потому, что іудеи ужъ положили на томъ, что если кто признаетъ Христа, того отлучить отъ собранія.

Отъ этого-то родители и сказали: онъ самъ на возрастъ, его самого спрашивайте.

Примѣчаніе.

1) Переводчики и толкователи, принявъ всю эту главу за описаніе чуда, толкуютъ обыкновенно такъ, что евреи не вѣрятъ тому, что совершилось чудо, и допрашиваютъ о томъ слѣпного и его родителей.

Но стоитъ читать то, что написано, для того, чтобы видѣть, что у фарисеевъ нѣтъ и въ мысли такого свидѣтельствванія. Они спрашиваютъ (Ин. IX, 10): какъ открылись твои глаза, т.-е. что ты видишь? Какъ прозрѣлъ? (Ин. IX, 15) Опять они спрашиваютъ: какъ ты сталъ видѣть? Въ обоихъ вопросахъ этихъ нѣтъ свидѣтельствванія, а есть интересъ къ тому, какъ это сдѣлалось. Потомъ, ст. 16-й, они толкуютъ не о томъ, что былъ ли онъ слѣпой или нѣтъ, а о томъ, что Іисусъ не отъ Бога. Стихъ 17-й, они спрашиваютъ: что ты думаешь о томъ, кто тебѣ открылъ глаза? Потомъ, стихъ 19-й, они призываютъ родителей и не спрашиваютъ, былъ ли онъ слѣпъ, какъ бы должно было, но говорятъ: вотъ вашъ сынъ, котораго вы называете слѣпымъ, какъ онъ видитъ? Или фарисеи не умѣютъ говорить и думать, или они не свидѣтельствуютъ слѣпного, а хотятъ знать, что именно видитъ этотъ человѣкъ, переставши быть темнымъ. И родителей призываютъ затѣмъ, чтобы узнать, откуда этотъ человѣкъ набрался своихъ вольнодумныхъ мыслей. Если это свидѣтельство о слѣпотѣ, то всѣ стихи не имѣютъ смысла. Если же фарисеи хотятъ знать, что увидалъ темный и откуда онъ набрался этихъ мыслей, то они ясны.

Ἐβλήθησαν οὖν ἐκ δευτέρου τὸν ἄνθρωπον, ὃς ἦν τυφλός, καὶ εἶπον αὐτῷ
ὅς δέξαν τῷ Θεῷ· ἡμεῖς οἶδαμεν, ὅτι ὁ ἄνθρωπος οὗτος ἁμαρτωλός ἐστιν.

Ин. IX, 24. Итакъ вто-
рично призывали человека,
который былъ слѣпъ, и ска-
зали ему: воздай славу Бо-
гу; мы знаемъ, что Чело-
вѣкъ Тотъ грѣшникъ.

Тутъ призывали въ другой
того, который былъ темный,
и сказали ему ¹⁾: признавай
Бога, мы знаемъ, что этотъ
человѣкъ грѣшникъ.

Примѣчаніе.

1) Ὅς δέξαν τῷ Θεῷ не можетъ значить „давай славу Бо-
гу“. По моему мнѣнію, это не можетъ значить по смыслу
слова δέξαν ничего другого, какъ только то, что фарисеи
велятъ ему признавать своего Бога. Только понимая такъ,
понятны всѣ предшествующіе разговоры и въ особенности
стихи 28 и 29, гдѣ они говорятъ, что они ученики Мои-
сея, съ которымъ самъ Богъ говорилъ, а не Иисусовы, и
дальнѣйшіе.

Ἀπεκρίθη οὖν ἐκεῖνος καὶ εἶπεν· εἰ ἁμαρτωλός ἐστιν, οὐκ οἶδα· ἐν οἷδ᾽, ὅτι
τυφλός ὢν ἄρτι βλέπω.

Εἶπον δὲ αὐτῷ πάλιν· τί ποιῇσὶ σοι; πῶς ἤνοιξέ σου τοὺς ὀφθαλμούς;

Ἀπεκρίθη αὐτοῖς· εἶπον ὑμῖν ἤδη, καὶ οὐκ ἤκούσατε· τί πάλιν θέλετε ἀκούειν,
μὴ καὶ ἡμεῖς θέλετε αὐτοῦ, μαθηταὶ γενέσθαι;

Ἐλοιδόρησαν οὖν αὐτὸν καὶ εἶπον· σὺ εἰ μαθητὴς ἐκείνου, ἡμεῖς δὲ τοῦ
Μωϋσέως ἐσμέν μαθηταί·

ἡμεῖς οἶδαμεν, ὅτι Μωϋσῆ, λελάληκεν ὁ Θεός, τοῦτον δὲ οὐκ οἶδαμεν, πόθεν
ἐστίν.

Ἀπεκρίθη ὁ ἄνθρωπος καὶ εἶπεν αὐτοῖς· ἐν γὰρ τούτῳ θαυμαστόν ἐστιν, ὅτι
ὑμεῖς οὐκ οἶδατε, πόθεν ἐστί, καὶ ἀνέφξῃ μου τοὺς ὀφθαλμούς·

Ин. IX, 25. Онъ сказалъ
имъ въ отвѣтъ: грѣшникъ
ли Онъ, не знаю; одно знаю,
что я былъ слѣпъ, а теперь
вижу.

26. Снова спросили его:
что сдѣлалъ Онъ съ тобою?
какъ отворъзъ твои очи?

И отвѣчалъ онъ имъ: грѣш-
никъ онъ или нѣтъ, того не
знаю. Одно знаю: былъ я
темный, а теперь вижу.

Опять сказали ему: что
онъ надъ тобою сдѣлалъ?
какъ онъ открылъ тебѣ
глаза?

27. Отвѣчалъ имъ: я уже сказалъ вамъ, и вы не слушали ¹⁾; что еще хотите слышать? или и вы хотите сдѣлаться Его учениками?

28. Они же укорили его, и сказали: ты ученикъ Его, а мы Моисеевы ученики.

29. Мы знаемъ, что съ Моисеемъ говорилъ Богъ, Сего же не знаемъ, откуда Онъ.

30. Человѣкъ прозрѣвшій сказалъ имъ въ отвѣтъ: это и удивительно, что вы не знаете, откуда Онъ ²⁾, а Онъ отверзъ мнѣ очи.

И отвѣчалъ имъ: я уже говорилъ вамъ, вы не вѣрите. Что же опять хотите то же слышать? Или вы хотите сдѣлаться его учениками?

И стали ругать его и сказали: ты его ученикъ, а мы ученики Моисея.

Мы знаемъ, что Моисею самъ Богъ говорилъ. А этого и не знаемъ, откуда онъ.

И отвѣчалъ тотъ имъ и сказалъ: то-то и чудно, что вы не знаете, откуда онъ ³⁾, а онъ мнѣ глаза отиралъ.

Примѣчанія.

- 1) Въ нѣкоторыхъ спискахъ стоитъ *спрсить*.
- 2) *Вы не знаете, откуда онъ*, — есть повтореніе словъ бесѣды въ храмѣ.

Οὐκ ἔμεν δὲ, ὅτι ἐμαρτυροῦν ὁ Θεὸς οὐκ ἀκούει, ἀλλ' ἵνα τις θεοσεβῆς ἢ καὶ τὸ δῶκεν αὐτοῦ ποιῇ, τοῦτου ἠκούει.

Ин. IX, 31. Но мы ¹⁾ знаемъ, что грѣшниковъ Богъ не слушаетъ, но кто чтитъ Бога и творить волю Его, того слушаетъ.

Мы знаемъ, что Богъ не слушаетъ грѣшниковъ, а слушаетъ того, кто благочестивъ и волю Бога дѣлаетъ.

Примѣчаніе.

- 1) „Мы“ очевидно, показываетъ, что это говорить не просто, нишій слѣпой, а говорить тотъ, кто понялъ ученіе Іисуса.

Ἐκ τοῦ αἰῶνος οὐκ ἤκούσθη, οὐκ ἤνοιξέ τις ὀφθαλμούς τυφλοῦ γεγεννημένου·
Εἰ μὴ ᾧ οὗτος παρὰ Θεοῦ, οὐκ ἔδύνατο ποιεῖν οὐδέν.

Ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπον αὐτῷ· ἐν ἁμαρτίαις σὺ ἐγεννήθης ὄλος, καὶ σὺ διδάσκεις ἡμᾶς. Καὶ ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω.

Ἦκουσεν ὁ Ἰησοῦς, ὅτι ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω, καὶ εὐρών αὐτὸν, εἶπεν αὐτῷ·
οὐ πιστεύεις εἰς τὸν υἱὸν τοῦ Θεοῦ;

Ἀπεκρίθη ἐκείνος καὶ εἶπε· τίς ἐστι, κύριε, ἵνα πιστεύσω εἰς αὐτόν;

Εἶπε δὲ αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· καὶ εἶδράκας αὐτόν, καὶ ὁ λαλῶν μετὰ σοῦ ἐκεῖνός ἐστιν.

Ὁ δὲ ἔφη· πιστεύω, κύριε. Καὶ προσεκίνησεν αὐτῷ.

Ин. IX, 32. Отъ вѣка не слыхано, чтобы кто отверзъ очи слѣпорожденному.

33. Если бы Онъ не былъ отъ Бога, не могъ бы творить ничего.

34. Сказали ему въ отвѣтъ: во грѣхахъ ты весь родился, и ты ли насъ учишь? И выгнали его вонъ.

35. Иисусъ, услышавъ, что выгнали его вонъ, и нашедши его, сказалъ ему: ты вѣруешь ли въ Сына Божія?

36. Онъ отвѣчалъ и сказалъ: а кто Онъ, Господи, чтобы мнѣ вѣровать въ Него?

37. Иисусъ сказалъ ему: и видѣлъ ты Его, и Онъ говорить съ тобою.

38. Онъ же сказалъ: вѣрую, Господи! и поклонился Ему¹⁾.

Отъ вѣка не слышно, чтобы открылъ кто глаза рожденному темнымъ.

Если онъ не отъ Бога, не могъ бы ничего дѣлать.

И отвѣчали ему: весь ты въ грѣхахъ родился, а насъ учишь. И выгнали его.

Услыхалъ Иисусъ, что они выгнали его, и встрѣтивъ сказалъ: полагаешься ли ты на сына Божія.

А тотъ на отвѣтъ сказалъ ему: какой онъ, чтобы мнѣ полагаться на него?

Сказалъ ему Иисусъ: ты видѣлъ и видишь его, и онъ бесѣдуетъ съ тобою: тотъ самый и есть.

Онъ сказалъ: полагаюсь, господинъ! и поклонился ему.

Примѣчаніе.

1) Слѣпой отроду отвѣчалъ фарисеямъ то, что онъ испытываетъ, и ничего не могъ сказать другого; онъ не видалъ истинной жизни и не понималъ ее; Иисусъ открылъ

ему глаза, и онъ ничего ужъ не можетъ сказать ни за, ни противъ Моисея; онъ увидалъ жизнь и говорить, что видѣть, и больше ничего сказать не можетъ. Но когда фарисеи отлучили его отъ церкви, тогда Иисусъ напелъ его и говорить ему: полагаешься ли ты на сына Бога? слѣпой сначала не понимаетъ, что такое сынъ Божій. Иисусъ толкуетъ ему: сынъ Божій — это то, что ты знаешь, то, что бесѣдуетъ съ тобой въ твоей душѣ: ты самъ, — то самое, что сказано въ бесѣдѣ съ Никодимомъ, — голосъ его слышишь и понимаешь.

Kaì εἶπεν ὁ Ἰησοῦς· εἰς κρίμα ἐγὼ εἰς τὸν κόσμον τοῦτον ἦλθον, ἵνα οἱ μὴ βλέποντες βλέπωσι, καὶ οἱ βλέποντες τυφλοὶ γένωνται.

Kaì ἤκουσαν ἐκ τῶν φαρισαίων ταῦτα οἱ ὄντες μετ' αὐτοῦ καὶ εἶπον αὐτῷ· μὴ καὶ ἡμεῖς τυφλοὶ ἐσμεν;

Εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς· εἰ τυφλοὶ ἦτε, οὐκ ἂν εἶχτε ἁμαρτίαν· νῦν δὲ λέγετε, ὅτι βλέπομεν, ἡ οὖν ἁμαρτία ὑμῶν μένει.

Ин. IX, 39. И сказалъ Иисусъ: на судъ ¹⁾ пришелъ Я въ міръ сей, чтобы не-видящіе видѣли, а видящіе стали слѣпы.

40. Услышавъ это, нѣкоторые изъ фарисеевъ, бывшихъ съ Нимъ, сказали Ему: неужели и мы слѣпы?

41. Иисусъ сказалъ имъ: если бы вы были слѣпы, то не имѣли бы на себѣ грѣха; но какъ вы говорите, что видите, то грѣхъ остается на васъ.

И сказалъ Иисусъ: я пришелъ въ этотъ міръ на раздѣленіе, чтобы темные стали видѣть, и зрячіе стали бы темными.

И услышали это фарисеи и другіе съ ними и сказали: или ты и насъ считаешь темными?

И сказалъ имъ Иисусъ: если бы вы были темные, не было бы въ васъ ошибки; теперь же вы считаете себя зрячими, и ошибка въ васъ есть.

Примѣчаніе.

1) Крѣпа — раздѣленіе.

Общее примѣчаніе.

На вопросъ о томъ, за что есть люди, лишенные по-ниманія истиннаго блага, сами ли они виноваты или ро-

дители ихъ виноваты, Иисусъ отвѣчаетъ, что человѣческій вопросъ о томъ, за что? и понятіе человѣческое о справедливости неприможны тутъ. Ни самъ не виноватъ тотъ, кто не видитъ, ни родители его не виноваты, разсуждать не надо, а надо жить свѣтомъ разумѣнія. Былъ слѣпъ и сталъ видѣть. Сынъ человѣческій, сынъ Божій, пришелъ въ міръ только затѣмъ чтобы отдѣлать видящихъ отъ невидящихъ. И только тотъ, кто видитъ и не идетъ къ свѣту, только тотъ грѣшенъ.

Σχίσμα οὖν καὶν ἐγένετο ἐν τοῖς Ἰουδαίοις διὰ τοὺς λόγους ταύτους·

Ἐλεγον δὲ πολλοὶ ἐξ αὐτῶν· δαιμόνιον ἔχει καὶ μαίνεται· τί αὐτοῦ ἀκούετε;

Ἄλλοι ἔλεγον· ταῦτα τὶ ῥήματα οὐκ ἔστι δαιμονιζομένου· μὴ δαιμόνιον δύναται τυφλῶν ὀφθαλμοὺς ἀνοίγειν.

Ин. Х, 19. Отъ этихъ словъ опять произошла между Юдеями распря.

20. Многіе изъ нихъ говорили: Онъ одержимъ бѣсомъ и безумствуетъ; что слушаете Его?

21. Другіе говорили: это слова не бѣсноватаго; можетъ ли бѣсъ отверзать очи слѣпымъ?

И сдѣлался разладъ опять промежъ юдеевъ отъ этихъ словъ.

Многіе изъ нихъ сказали: онъ благой — бѣсится, что его слушать.

Другіе сказали: не отъ бѣшеннаго услышишь такіа рѣчи, не можетъ бѣшенный слѣпымъ глаза открывать.

Общее примѣчаніе.

Въ предшествующихъ двухъ главахъ Иисусъ сказалъ, что все богочитаніе евреевъ ложное, что Моисеевъ законъ исполненъ противорѣчій и есть ложь, и что они не знаютъ Бога и служатъ похоти дьявола, называя его Богомъ, а что онъ даетъ имъ ученіе истиннаго служенія Богу дѣломъ.

На вопросъ ихъ о доказательствахъ истинности своего ученія онъ говоритъ, что ученіе его не есть его ученіе, а того, отъ котораго мы всѣ произошли — ученіе жизни. И, чтобы узнать, истинно ли его ученіе, надо жить по его ученію, — жить, какъ онъ учитъ. Тотъ, кто будетъ такъ жить, тотъ узнаетъ, что онъ сдѣлается свободнымъ, что для него

не будет никакого страха, ни зла, ни смерти. Тотъ, кто будетъ такъ жить, тотъ почувствуетъ, что онъ будетъ участникомъ начала жизни—Бога. Тотъ, кто живетъ для своей плоти, тотъ живетъ противно началу жизни—Богу, какъ работникъ живетъ въ домѣ хозяина, не заботясь о хозяйской волѣ. А надо жить, какъ сынъ въ домѣ Отца, слиться съ волей Отца, и тогда всегда будешь жать съ Отцомъ. Для жизни въ Богѣ нѣтъ смерти. Она всегда была, есть и будетъ, она есть прежде начала міра. Тотъ, кто не живетъ въ Богѣ, тотъ и не знаетъ Бога и нельзя разсказать его. Чтобы его понять, надо жить въ Богѣ.

Такъ что доказательствъ истинности своего ученія, такихъ, какихъ требовали іудеи, Иисусъ не могъ дать. И чтобы показать имъ еще яснѣе невозможность этихъ доказательствъ, онъ говоритъ имъ притчу объ испѣвленіи слѣпорожденного. Кто понимаетъ сердцемъ, тотъ видитъ, а кто не понимаетъ, тотъ не видитъ, пока у него не откроются глаза. И доказывать истину ученія жизни нельзя другому; тотъ, кто понялъ главный смыслъ жизни, тотъ понялъ его такъ, что не можетъ уже останавливаться ни передъ какими соображеніями, тотъ знаетъ, что былъ слѣпъ, а теперь видитъ, знаетъ, что прежде вся жизнь его была мракъ, а теперь стала свѣтъ. И отчего прежде онъ не видѣлъ свѣта, и правъ или неправъ тотъ, кто въ субботу открылъ ему свѣтъ, онъ не знаетъ и не можетъ объ этомъ думать,—былъ слѣпъ, а теперь вижу. И другихъ доказательствъ нѣтъ.

Иисусъ — дверь жизни.

Ἀπὴν, ἀπὴν λέγω ὑμῖν· ὁ μὴ εἰσερχόμενος διὰ τῆς θύρας εἰς τὴν αὐλὴν τῶν προβάτων, ἀλλὰ ἀναβαίνων ἄλλοθιθεν, ἐκεῖνος κλέπτης ἐστὶ καὶ ληστής·

Ὁ δὲ εἰσερχόμενος διὰ τῆς θύρας ποιμὴν ἐστὶ τῶν προβάτων·

Τοῦτο ὁ θυρωρὸς ἀνοίγει, καὶ τὰ πρόβατα τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούει, καὶ ταῖς ἰδίαις πρόβατα καλεῖ κατ' ὄνομα καὶ ἐξάγει αὐτά·

Καὶ ὅταν τὰ ἰδία πρόβατα ἐκβάλῃ, ἔμπροσθεν αὐτῶν πορεύεται· καὶ τὰ πρόβατα αὐτῷ ἀκολουθεῖ, ὅτι οἶδασιν τὴν φωνὴν αὐτοῦ·

Ἄλλοτεριον δὲ οὐ μὴ ἀκολουθήσωσιν, ἀλλὰ φεύκονται ἀπ' αὐτοῦ, ὅτι οὐκ οἶδασιν τῶν ἄλλοτριῶν τὴν φωνήν.

Ταύτην τὴν παροιμίαν εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς. Ἐκεῖνοι δὲ οὐκ ἔγινωσαν, τίνα ἦν, ἃ ἐλάλει αὐτοῖς.

Ин. X, 1. Истинно, истинно говорю вамъ: кто не дверью входитъ во дворъ овчій, но перелезаетъ индѣ, тотъ воръ и разбойникъ.

2. А входящій дверью есть пастырь овцамъ.

3. Ему придверникъ отворяетъ, и овцы слушаются голоса его, и онъ зоветъ своихъ овецъ по имени и выводитъ ихъ.

4. И когда выведетъ своихъ овецъ, идетъ передъ ними, а овцы за нимъ идутъ, потому что знаютъ голосъ его.

5. За чужимъ же не идутъ, но бѣгутъ отъ него, потому что не знаютъ чужого голоса.

6. Сію притчу сказалъ имъ Іисусъ. Но они не поняли, что такое. Онъ говорилъ имъ.

Истинно говорю вамъ: тотъ, кто входитъ въ овчій дворъ не дверью, но пролѣзаетъ гдѣ-нибудь, тотъ воръ и разбойникъ.

Тотъ, кто входитъ дверью, тотъ и есть пастухъ овцамъ.

Тому сторожъ отпираетъ, и овцы слушаютъ его голоса. И онъ каждую овцу зоветъ по кличѣ и выпускаетъ ихъ въ поле.

И когда выпуститъ отсуженныхъ овецъ, передомъ самъ идетъ. И овцы съ нимъ идутъ, потому знаютъ его голосъ.

А за чужимъ не пойдутъ и разбѣгутся отъ него, потому не знаютъ голоса чужихъ людей.

Такую притчу сказалъ имъ Іисусъ, но они не поняли, что онъ говорилъ.

Общее примѣчаніе.

Рѣчь идетъ все о томъ же, о доказательствахъ ложности вѣры іудейской и истинности ученія Іисуса. Послѣ притчи о прозрѣвшемъ слѣпомъ, говорится о томъ, что прозрѣніе это всегда будетъ происходить, потому что ученіе Іисуса состоитъ въ томъ, что знаютъ всѣ люди, что онъ только напоминаетъ, освѣщаетъ имъ то, что они знали прежде, что лежитъ въ сердцахъ людей. Его ученіе въ сравненіи съ ученіями ложными то же, что появленіе въ овчарнѣ своего пастуха въ сравненіи съ воромъ, залѣзающимъ въ овчарню: его всѣ тотчасъ же узнаютъ, какъ узнаютъ овцы своего пастуха; они чуютъ, что онъ накормитъ ихъ и дастъ имъ жизнь, а отъ ученія ложнаго люди ша-

ражаются, какъ овцы отъ разбойника, который лѣзетъ черезъ заборъ. Они не узнаютъ его и боятся, чуя зло. Если бы Иисусъ что-нибудь необыкновенное, несвойственное людямъ, говорилъ имъ, тогда бы они могли пугаться его, какъ шараются овцы отъ перелѣзающаго черезъ ограду, — но онъ говоритъ о томъ, что всѣ знаютъ въ себѣ, о томъ пути, который одинъ ведетъ къ жизни; онъ входитъ въ ту дверь, которая одна ведетъ на пастбище — въ жизнь. И то, что онъ говоритъ, знакомо людямъ, какъ знакомъ овцамъ голосъ пастуха, и потому они пойдутъ за нимъ и получать жизнь.

Εἶπεν οὖν πάλιν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς· ἀμὴν, ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ἐγὼ εἰμι ἡ θύρα τῶν προβάτων·

Πάντες, ὅσοι πρός ἐμοῦ ἦλθον, κλέπται εἰσὶ καὶ λησταί· ἀλλ' οὐκ ἤκουσαν αὐτῶν τὰ πρόβατα·

Ἐγὼ εἰμι ἡ θύρα· δι' ἐμοῦ εἰάν τις εἰσελθῇ, σωθήσεται, καὶ εἰσελεύσεται καὶ ἐξελεύσεται, καὶ βορὴν εὐρήσκει·

Ὁ κλέπτης οὐκ ἔρχεται, εἰ μὴ ἵνα κλέψῃ καὶ θύσῃ καὶ ἀπολέσῃ· Ἐγὼ ἦλθον, ἵνα ζωὴν εὐχῶ καὶ περισσὴν ἔχωσιν·

Ин. X, 7. Итакъ опять Иисусъ сказалъ имъ: истинно, истинно говорю вамъ, что Я дверь овцамъ.

8. Всѣ, сколько ихъ ни приходило предо Мною, суть воры и разбойники ¹⁾, но овцы не послушали ихъ.

9. Я есмь дверь: кто войдетъ Мною, тотъ спасется, и войдетъ и выйдетъ, и пажить найдетъ.

10. Воръ приходитъ только для того, чтобы украсть, убить и погубить. Я пришелъ для того, чтобы имѣли жизнь и имѣли съ избыткомъ.

И опять сказалъ имъ Иисусъ: истинно говорю вамъ, что мое учение — дверь овцамъ.

Всѣ тѣ, которые прежде меня приходили — воры и разбойники: но и овцы не слушались ихъ.

Я дверь. Если кто черезъ меня войдетъ, то уцѣлѣетъ. И войдетъ и выйдетъ, и пастбище найдетъ.

Воръ идетъ только за тѣмъ, чтобы украсть, зарѣзать и погубить. Я пришелъ дверью, чтобы жизнь имѣли и съ избыткомъ имѣли.

Примѣчаніе.

1) Ὁμοί πρό ἐμοῦ ἦθον, κλέπτει εἰσεὶ καὶ λησταί...

Кажется, вполне ясно. Всѣ тѣ, которые приходили учить такъ же, какъ учу я, всѣ тѣ вору и разбойники, т.-е. ясно: Моисей и всѣ пророки—ложные учителя. Слова: „Законъ Моисея и пророки до Іоанна; Моисеемъ данъ законъ, истина и радость Іисусомъ Христомъ“,—значать то же самое. Ясно, кажется, нельзя выразить отрицаніе закона Моисея. Что же дѣлаетъ изъ этого церковь?

А вотъ что говоритъ Церковь (Толк. Ев. Іа., стр. 351):

Истинно, истинно (увѣреніе въ непрекаемой истинности словъ Его) *говорю*: вслѣдствіе непониманія фарисеями иносказательной рѣчи Господа, Онъ посылаетъ имъ сущность ея.

Я дверь овцамъ: дверь, которая ведетъ къ овцамъ, которою проходить пастырь во дворъ овчій. Онъ единственный истинный посредникъ между Богомъ и народомъ, избраннымъ, ветхозавѣтнымъ и новозавѣтнымъ, единственный путь для пастырей и для пасомыхъ.

Вотъ, сколько имъ приходило и пр. Ворами и разбойниками Господъ выше назвалъ тѣхъ, которые не дверью входятъ, но перелезаятъ нѣдѣ; слѣдовательно, если адѣсь тѣми же именами называетъ тѣхъ всѣхъ прежде Него пришедшихъ, сколько ихъ ни приходило, то разумѣетъ не тѣхъ, которые приходили черезъ дверь, а тѣхъ, кои перегибали нѣдѣ, т.-е. не разумѣетъ истинныхъ богопоставленныхъ руководителей народа, пророковъ и іерархію, дѣйствовавшихъ въ истинномъ духѣ, а всѣхъ ложныхъ руководителей народа, кто бы они ни были: ложные пророки, жемесіи, въ частности же адѣсь—фарисеи, враги Христа и Его духа, а между тѣмъ считавшіе себя руководителями народа. Они называются пришедшими прежде Господа, какъ уже дѣйствовавшіе ранѣе Его.

Овцы не послушны имъ: т.-е. истинные члены богонбранаго народа, тѣ, которые составили зерно царства Мессіи, которыхъ, какъ онъ выражался, далъ Ему отецъ и вообще всѣ истинные члены царства Божія. Они не послушали голоса ложныхъ руководителей, ибо тѣ, которые слушали ихъ и слѣдовали имъ, не принадлежали къ истиннымъ членамъ царства Божія, а только вѣнши мнилиисъ принадлежать къ нему.

Я дверь: „повтореніемъ усиливаетъ слово“.

Кто войдетъ мною: рѣчь, по связи съ предыдущимъ, о входящихъ черезъ дверь во дворъ пастыряхъ, но, какъ кажется, въ концѣ этого иносказанія образъ рѣчи берется шире: и такъ какъ дверью входятъ и выходятъ не только пастыри, но и овцы, то подъ входящими и выходящими разумѣются и пастыри и пасомые. Но при этомъ понятіе двора овчаго берется уже, именно имѣется въ виду, собственно, уже мессіанское царство, церковь Христова, почему и употребляется выраженіе о вошедшихъ—спасется, выраженіе, означающее, собственно, спасеніе въ царствѣ Мессіи.

Кто войдет Мною, спасется: все выражение указывает на вхождение, состояние примирения съ Богомъ черезъ вѣру, на участіе въ спасеніи въ царствіи Христовой. Дальнѣйшія же выраженія: „я войдетъ и выйдетъ, и паки обратитъ“, указываютъ на удовлетвореніе въ царствѣ Христовомъ всѣхъ истинныхъ духовныхъ потребностей вступавшихъ въ оное, подъ образомъ удовлетворенія потребностей овецъ.

Словомъ *сойдетъ* означаетъ удовлетвореніе потребности увѣренности въ духовной безопасности, въ вѣрной защитѣ и кровѣ, гдѣ можно найти миръ духа и успокоеніе въ Богѣ, какъ овцы находятъ защиту, кровъ и покой во дворѣ овчечь; словами: *сойдетъ и паки обратитъ*, означаетъ удовлетвореніе потребностей духовнаго питанія пищею истинны, добра, красоты въ царствѣ Мессіи, гдѣ для удовлетворенія всѣхъ потребностей духа — обиліе всякихъ предметовъ, обширная пажити, гдѣ можетъ питаться всякій, сколько захочетъ; въ царствѣ Христовомъ есть все для удовлетворенія всякихъ духовныхъ потребностей.

Воръ приходитъ... Я привелъ и пр.: первое иносказательное изображеніе, въ которомъ Господь изображаетъ себя подъ образомъ двора во дворъ овчій, означено, и Господь, продолжая въ обществѣ же образую рѣчи, перемѣняетъ, для большаго уясненія своей мысли, частные образы рѣчи и представляетъ себя подъ образомъ уже не двора, а истиннаго добраго пастыря, не истинныхъ же пастырей — подъ образомъ наемниковъ. Переходъ къ этой перемѣнѣ частныхъ образовъ рѣчи составляетъ прямое противопоставленіе Господомъ себя, какъ истиннаго руководителя народа, должнымъ, означеннымъ подъ именемъ воровъ. Воръ, перелазящій вѣдь во дворъ овчій, имѣетъ своекорыстные цѣли и притомъ гибельныя для овецъ, онъ крадетъ, убиваетъ и губитъ; такъ и ложные пастыри и руководители народа, не Христомъ посланные и не во имя Его дѣйствующіе, напимѣръ фарисеи, руководятся лишь своекорыстными цѣлями, и ихъ дѣятельность соединена съ гибелью овецъ; они ихъ убиваютъ духовно, ибо превративъ ученіемъ и дѣятельностью отторговать ихъ отъ истинной жизни въ Богѣ и Христѣ, въ единеніи съ которыми только и есть истинная жизнь духа. Въ противоположность сему истинный пастырь Христосъ даруетъ жизнь, а не смерть, жизнь съ избыткомъ; Онъ и пришелъ для того, чтобы тѣ, кто хочетъ быть овцами Его двора, имѣли жизнь и имѣли съ избыткомъ. Жизнь разумѣется духовная въ единеніи съ Христомъ въ царствѣ Его, какъ и въ другихъ параллельныхъ мѣстахъ многочисленныхъ, гдѣ обмѣняется жизнь членамъ царства Христа.

Съ *избыткомъ*: образъ рѣчи взятъ отъ обилія пажити, заключающей въ себѣ болѣе, нежели сколько нужно для удовлетворенія потребностей питанія. Мысль та же, какая выражена въ словахъ: и отъ полноты его мы пріяли и благодать на благодать, т.-е. безконечное удовлетвореніе въ царствѣ Христовомъ всѣхъ истинныхъ потребностей духа человѣческаго.

Вотъ что говоритъ Рейсъ, стр. 234—235:

Такъ какъ фарисеи не поняли или не захотѣли понять его, то Иисусъ вновь возвращается къ своему сравненію и своему обличенію.

Онъ еще разъ называетъ себя дверью, но на этотъ разъ онъ является уже дверью для самихъ овецъ. Счастливы тѣ овцы, которыя войдутъ въ эту дверь и найдутъ безопасность въ овчарнѣ, которыя такимъ образомъ укроются отъ воровъ, бродящихъ около! Вотъ въ немногихъ словахъ смыслъ этой картинки, которую мы отнюдь не имѣемъ намѣренія истолковывать во всѣхъ ея подробностяхъ. Если бы мы стали, напримѣръ, настаивать на томъ, что овчарня должна означать собой царство Божіе, то какъ объяснили бы мы, что овцы должны выйти изъ нея, чтобы найти пажить? Очевидно, что слово *выйти* употреблено здѣсь только ради дѣльности картины,—пастбища не можетъ быть въ овчарнѣ. Ради этого же мы переводимъ: *будетъ неперидитъ*, вмѣсто *спасетъ*, — вѣдь рѣчь идетъ еще объ животныхъ, которыя окажутся въ безопасности (см. слѣд. стихъ). И если авторъ говорить: *кто, тотъ*; если онъ дѣлаетъ попутно нѣкоторое истолкованіе сравненія, вполне вѣрное, то онъ этимъ нѣсколько затуманиваетъ яркость красокъ картины. Само собою разумѣется, что пастбище также имѣетъ свой духовный смыслъ, который очень нетрудно обнаружить. Выраженіе, относящееся къ ворами, сбивало съ толку богослововъ. Ихъ пугало, что писатель, какъ будто, заставлялъ сказать Іисуса, что всѣ прежніе вожди израильскаго народа, въ томъ числѣ и пророки, были не истинные пастыри. Гностики пользовались этимъ выраженіемъ, оправдывая свое отбрасываніе Ветхаго Завета. Налуганные переписчики вставили слова *предо мною*, какъ будто они измѣнили смыслъ. Но на самомъ дѣлѣ, подъ овцами надо понимать современное поколѣніе (ст. 16); слѣдовательно, ворами являются тѣ, которые въ то время представляли себя духовными руководителями еврейскаго народа и отъ нападеній которыхъ Іисусъ открывалъ для своихъ (гл. VI, 45) дверь спасенія, принимая ихъ на свое лоно или въ свои руки. Такъ какъ онъ дѣлаетъ здѣсь ссылку уже на совершившееся—ядро его стада уже образовалось, — то онъ могъ сказать: овцы не послушали ихъ. На этомъ оборотѣ рѣчь выходила изъ области теорій или идеала и приурочивалась на минуту къ чисто историческому событію. (На стр. 82 Введенія мы указывали, что выраженіе ст. 8 заводитъ насъ далѣе ближайшей дѣли, которую мы имѣемъ теперь передъ собою.)

Я отношу *уцѣлеть*, *войдетъ и выйдетъ и пастбище найдетъ* къ овцамъ, такъ какъ безъ этого не только смыслъ сравненія теряется, но и все значеніе *двери* утрачивается. Я понимаю такъ: Іисусъ Христосъ сравниваетъ себя, какъ живого человека, съ пастухомъ. Но кромѣ того, онъ себя, свое божеское сознаніе, сравниваетъ съ дверью. И потому далѣе онъ говоритъ: воръ идетъ только за тѣмъ, чтобы украсть, зарѣзать и погубить; я пришелъ дверью, чтобы жизнь имѣли и съ излишкомъ имѣли (Ин. X, 10). И оставивъ сравненіе двери, опять продолжаетъ сравненіе себя съ пастухомъ.

Разъясненіе притчи о пастухѣ и овцахъ.

Ἐγὼ εἰμι ὁ ποιμὴν ὁ καλός· ὁ ποιμὴν ὁ καλὸς τὴν ψυχὴν αὐτοῦ τίθειν ὑπὲρ τῶν προβάτων,

Ὁ μισθωτός δὲ καὶ οὐκ ὢν ποιμὴν, οὐ οὐκ εἰσὶ τὰ πρόβατα ἴδια, θεωρεῖ τὸν λύκον ἐρχόμενον καὶ ἀφίησι τὰ πρόβατα καὶ φεύγει, καὶ ὁ λύκος ἀρπάζει αὐτὰ καὶ σκορπίζει τὰ πρόβατα·

Ὁ δὲ μισθωτός φεύγει, ὅτι μισθωτός ἐστι, καὶ οὐ μέλει αὐτῷ περὶ τῶν προβάτων.

Ἐγὼ εἰμι ὁ ποιμὴν ὁ καλός, καὶ γινώσκω τὰ ἐμὰ, καὶ γινώσχομαι ὑπὸ τῶν ἐμῶν·

Καθὼς γινώσκει με ὁ πατήρ, καὶ γὰρ γινώσκω τὸν πατέρα, καὶ τὴν ψυχὴν μου τίθειν ὑπὲρ τῶν προβάτων·

Καὶ ἄλλα πρόβατα ἔχω, ἃ οὐκ ἐστὶν ἐκ τῆς αὐλῆς ταύτης, καὶ κεῖνά με δεῖ ἀγαγεῖν· καὶ τῆς φωνῆς μου ἀκούσουσι, καὶ γενήσεται μία ποίμνη, εἰς ποιμὴν.

Διὰ τοῦτο ὁ πατήρ με ἀγαπᾷ, ὅτι ἐγὼ τίθειμι τὴν ψυχὴν μου, ἵνα πάλιν λάβω αὐτήν·

Οὐδεὶς αἶρει αὐτὴν ἀπ' ἐμοῦ, ἀλλ' ἐγὼ τίθειμι αὐτήν ἀπ' ἐμαυτοῦ· ἐξουσίαν ἔχω θεῖναι αὐτήν καὶ ἐξουσίαν ἔχω πάλιν λαβεῖν αὐτήν· ταύτην τὴν ἐντολήν ἔλαβον παρὰ τοῦ πατρὸς μου.

Ін. X, 11. Я есмь пастырь добрый¹⁾: пастырь добрый полагаетъ жизнь свою за овецъ.

12. А наемникъ, не пастырь, которому овцы не свои, видитъ приходящаго волка и оставляетъ овецъ и бѣжитъ; и волкъ расхищаетъ овецъ и разгоняетъ ихъ.

13. А наемникъ бѣжитъ, потому что наемникъ, и не радить объ овцахъ.

14. Я есмь пастырь добрый, и знаю Моихъ, и Мои знаютъ Меня.

15. Какъ Отецъ знаетъ Меня, такъ и Я знаю Отца, и жизнь Мою полагаю за овецъ.

Я пастухъ хорошій. Хорошій пастухъ жизнь свою кладетъ за овецъ.

Наемный — не пастухъ, ему овцы не свои, онъ видитъ, что идетъ волкъ, бросаетъ овецъ и бѣжитъ; а волкъ хватаетъ и разгоняетъ овецъ.

А наемный бѣжитъ, потому что онъ наемный, и нѣтъ ему дѣла до овецъ.

Я хорошій пастухъ, я узнаю своихъ овецъ, и они узнаютъ меня.

Такъ же, какъ знаетъ меня Отецъ, и я знаю Отца, и жизнь свою кладу за овецъ.

16. Есть у Меня и другія овцы, которыя не сего двора, и тѣхъ надлежитъ Мнѣ привести: и онѣ услышать голосъ Мой, и будетъ одно стадо и одинъ Пастырь.

17. Потому любить Меня Отецъ, что Я отдаю жизнь Мою, чтобы, опять принять ее.

18. Никто не отнимаетъ ея у Меня, но Я Самъ отдаю ее. Имѣю власть отдать ее и власть имѣю опять принять ее. Сію заповѣдь *) получилъ Я отъ Отца Моего.

И другія есть у меня овцы, не отъ одного двора, и тѣхъ мнѣ надо вывести, и голосъ мой услышать, и будетъ одно стадо и одинъ пастухъ.

За то и любить меня Отецъ, что я отдаю жизнь свою за то, чтобы опять получить ее.

Никто не отнимаетъ ее у меня, но я самъ по своей волѣ отдаю ее и могу получить ее. Эту заповѣдь получилъ я отъ Отца моего.

Примѣчанія.

1) Хорошій пастухъ, какъ самъ хозяинъ или хозяйскій сынъ.

2) Заповѣдь Отца въ томъ, чтобы отдавать жизнь плотскую для жизни въ Богѣ.

Общее примѣчаніе.

Притча эта объ овцахъ и пастухѣ, уже представлявшаяся Иисусу Христу прежде, когда ему народъ казался подобнымъ овцамъ, разогнаннымъ безъ пастуха, разъясняется Иисусомъ Христомъ теперь съ трехъ сторонъ:

1) Онъ говоритъ, что онъ говорилъ не разъ, что всякихъ дорогъ много, но входъ всегда одинъ. Онъ говоритъ, что въ овчарню одна дверь и изъ овчарни одинъ выходъ на пастбище, т.-е. чтобы кормиться—жить. И для жизни людей есть выходъ, этотъ выходъ есть разумнѣе жизни, то, чему онъ учить. Всякое ученіе, которое не основано на разумнѣи жизни,—ложно, и всѣ знаютъ это, какъ знаютъ овцы, когда воръ лѣзетъ черезъ ограду.

2) Онъ говоритъ, что онъ вошелъ этой дверью и зоветъ людей идти за нимъ въ эту дверь, чтобы получить жизнь. И какъ овцы идутъ за пастухомъ, вошедшимъ дверью и

со знакомымъ имъ голосомъ, такъ и люди пойдутъ за нимъ. И не одни только тѣ люди, которымъ онъ говоритъ теперь, но всѣ люди; такъ что, какъ если овецъ свести въ одно стадо, и ихъ поведетъ одинъ пастухъ, такъ и его ученіе соединить всѣхъ людей.

3) Онъ говоритъ: кромѣ того, что въ овчарнѣ овцы узнаютъ, отличаютъ настоящаго пастуха отъ вора,—и въ полѣ, на пастбищѣ, настоящій пастухъ отличается отъ наемнаго. Тутъ Иисусъ Христосъ сравниваетъ пастуха наемнаго съ хозяйскимъ сыномъ, пасущимъ отцовское стадо. Наемный убѣжитъ отъ волка, ему дѣла нѣтъ до овецъ, а хозяйскій сынъ, пастухъ, тотъ не жалѣетъ себя для овецъ, потому что овцы отца его. И онъ не броситъ овецъ, потому что онѣ его овцы и онъ ихъ пастухъ и хозяинъ. Такъ и ученіе Моисея было ученіе ложное, потому что по его закону выходило воровство, грабежъ и выгода для тѣхъ, кто проповѣдывалъ. По ученію же Иисуса нѣтъ ни воровства, ни грабежа, и не только нѣтъ выгоды тому, кто проповѣдуетъ, но, напротивъ, все ученіе его состоитъ въ томъ, чтобы жизнь свою отдавать для другихъ съ тѣмъ, чтобы получить истинную жизнь. Въ этомъ состоитъ та заповѣдь Отца, которую онъ проповѣдуетъ людямъ.

Σχίσμα οὖν καὶν ἐγένετο ἐν τοῖς Ἰουδαίοις διὰ τοὺς λόγους τοὺτους·
Ἐλεγον δὲ πολλοὶ ἐξ αὐτῶν· δαίμονιον ἔχει καὶ μαίνεται· τί αὐτοῦ ἀκούετε;
Ἄλλοι ἔλεγον· ταῦτα τὰ ῥήματα οὐκ ἔστι δαιμονιζομένου· μὴ δαίμονιον δύ-
ναται τοῦτων ὀφθαλμοὺς ἀνοίγειν.

Ин. Х, 19. Отъ этихъ словъ опять произошла между іудеями распря.

20. Многие изъ нихъ говорили: Онъ одержимъ бѣсомъ и безумствуетъ; что слушаете Его?

21. Другіе говорили: это слова не бѣсноватаго; можетъ ли бѣсъ отверзать очи слѣпымъ?

И опять сдѣлался раздоръ между іудеями отъ этихъ словъ.

Многіе говорили: онъ бѣсится и сумасшествуетъ, что вы его слушаетесь?

Другіе говорили: такія рѣчи не отъ бѣшеннаго. Кто бѣсится, — не можетъ слѣпымъ открывать глаза,

Стихи 22 и 23, говорящіе о томъ, что былъ такой-то праздникъ, зимой, тотъ праздникъ, который бывалъ черезъ два мѣсяца, вводятъ подробность ни къ чему ненужную, тѣмъ болѣе, что рѣчь, сказанная при этомъ случаѣ, прямо продолжаетъ то, что говорилось прежде.

Ἐκούλωσαν οὖν αὐτὸν οἱ Ἰουδαῖοι καὶ εἶπον αὐτῷ· ὥς ποτε τὴν φωνὴν ἡμῶν αἶρεις; εἰ οὐ εἰ ὁ Χριστὸς, εἰπέ ἡμῖν παρρησιαί.

Ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς· εἶπον ὑμῖν, καὶ οὐ πιστεύετε· τὰ ἔργα, ἃ ἐγὼ ποιῶ ἐν τῇ ὀνόματι τοῦ πατρὸς μου, ταῦτα μαρτυρεῖ περὶ ἐμοῦ·

Ἄλλ' ὑμεῖς οὐ πιστεύετε, οὐ γὰρ ἐστὲ ἐκ τῶν προβίτων τῶν ἐμῶν, καθὼς εἶπον ὑμῖν·

Τὰ πρόβατα τὰ ἐμὰ τῆς φωνῆς μου ἀκούει, καὶ γινώσκω αὐτὰ, καὶ ἀκολουθοῦσίν μοι,

Καὶ γὰρ ζωὴν αἰώνιον δίδωμι αὐτοῖς, καὶ οὐ μὴ ἀπόλωνται εἰς τὸν αἰῶνα, καὶ οὐχ ἄρπάσει τις αὐτὰ ἐκ τῆς χειρὸς μου·

Ὁ πατὴρ μου, ὃς δίδωκέ μοι, μείζων πάντων ἐστί, καὶ οὐδεὶς δύναται ἄρπάζειν αὐτὰ ἐκ τῆς χειρὸς τοῦ πατρὸς μου·

Ἐγὼ εἰμι ὁ ἀνίστασις καὶ ἡ ζωὴ· ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ, καὶ ἀποθάνῃ, ζήσεται.

Καὶ πᾶς ὁ ζῶν καὶ πιστεύων εἰς ἐμὲ οὐ μὴ ἀποθάνῃ εἰς τὸν αἰῶνα.

Ἐγὼ καὶ ὁ πατὴρ ἐν ἑσμεν.

Ин. Х, 24. Тутъ Іудеи обступили Его и говорили Ему: долго ли Тебѣ держать насъ въ недоумѣніи? Если Ты Христосъ, скажи намъ прямо.

25. Іисусъ отвѣчалъ имъ: Я сказалъ вамъ, и не вѣрите; дѣла, которыя творю Я во имя Отца Моего, они свидѣтельствуяють о Мнѣ.

26. Но вы не вѣрите, ибо вы не изъ овецъ Моихъ, какъ Я сказалъ вамъ.

27. Овцы Мои слушаются голоса Моего, и Я знаю ихъ, и онѣ идутъ за Мною.

28. И Я даю имъ жизнь вѣчную, и не погибнуть во-

И вотъ окружили его евреи и говорятъ ему: до какихъ поръ ты будешь насъ мучить? Если ты Христосъ, скажи намъ.

Отвѣчалъ имъ Іисусъ: я говорилъ уже вамъ, а вы не вѣрите. То, какъ я живу по ученію Отца моего, показываетъ вамъ, кто я.

А вы не вѣрите, потому что вы не изъ овецъ моихъ, какъ я сказалъ вамъ.

Овцы мои понимаютъ мой голосъ, и я признаю ихъ, и идутъ за мной.

И я жизнь невременную даю имъ и не погибнуть въ

вѣкъ; и никто не похитить ихъ изъ руки Моей.

29. Отецъ Мой, Который далъ мнѣ ихъ, больше всѣхъ; и никто не можетъ похитить ихъ изъ руки Отца Моего.

Ин. XI, 25. Я есмь воскресеніе и жизнь; вѣрующій въ Меня, если и умретъ, оживетъ.

26. И всякій живущій и вѣрующій въ Меня не умретъ вовекъ.

Ин. X. 30. Я и Отецъ одно.

этомъ вѣкѣ, и не отниметъ никто ихъ у меня.

Отецъ мой, который вручилъ мнѣ ихъ, больше всѣхъ, и никто не можетъ отнять ихъ у Отца моего.

Я—пробужденіе и жизнь. Тотъ, кто вѣруетъ въ меня, хоть и умретъ, живъ будетъ.

И всякій живущій и вѣрующій въ меня не умретъ въ этомъ вѣкѣ.

Я и Отецъ—одно.

Общее примѣчаніе.

Евреи умоляютъ Іисуса открыть имъ, Христосъ ли онъ. Они видимо страдаютъ такъ, какъ страдали и страдаютъ многіе прежде и теперь, сомнѣваясь въ томъ, что Христосъ есть второе лицо Троицы, и боясь одинаково отвергнуть то, чему вѣрятъ миллионы и исповѣдуютъ какъ истину вѣры, безъ которой нельзя спастись, и признать ложь за истину. Они умоляютъ Іисуса облегчить ихъ душу, вывести изъ мучительнаго сомнѣнія. И что онъ отвѣчаетъ имъ? Продолжаетъ поговорку объ овцахъ и говоритъ: что онъ и Отецъ—одно, но не отвѣчаетъ на ихъ вопросъ ни да, ни нѣтъ, *не разрѣшаетъ ихъ мучительнаго сомнѣнія*, и не ихъ однихъ, но всѣхъ насъ, миллиардовъ людей, жившихъ послѣ него. Если онъ былъ Богъ, то какъ же могъ всемогущій, всевѣдущій, всеблагій Богъ не знать всѣхъ тѣхъ страданій, которыя примутъ и тѣ евреи, и мы съ миллиардомъ людей, мучимые сомнѣніями и лишеныя спасенія? Онъ не могъ не пожалѣть ихъ и насъ. И ему стоило только сказать: да, я Богъ, и евреи и мы были бы блаженны.

Но не только Богъ, если онъ былъ святой человѣкъ, но и не только святой человѣкъ, если онъ былъ просто человѣкъ, если бы онъ былъ даже злой обманщикъ, онъ, зная всю бездну зла, которое произойдетъ отъ этого сомнѣнія, не могъ не сказать тогда да или нѣтъ: да, я Христосъ,

Мессія; нѣтъ, я не Мессія. Но онъ не сказалъ ни того, ни другого. И всѣ евангелисты прямо записали это, записали именно эту жестокость его, если онъ былъ Богъ, какъ понимаетъ церковь; это уклоненіе его, если онъ былъ человекъ, какъ понимаютъ историки. Онъ не сказалъ имъ ни того ни другого, а повторилъ ясное, сильнѣе то, что онъ прежде говорилъ.

Объясняя, кто онъ такой, что онъ такое и во имя чего онъ учить, и въ какомъ смыслѣ онъ Христосъ, избранныкъ, помазанникъ Божій, и въ какомъ смыслѣ онъ не Христосъ, онъ сказалъ: я и Отецъ—одно. Онъ отвѣчалъ все то, что могъ; онъ не могъ отвѣтить иначе, потому что онъ признавалъ себя Христомъ, избранныкомъ Божиимъ, но не въ томъ смыслѣ, въ которомъ понимали слово Христосъ, Мессія—іудей. Если бы онъ сказалъ имъ, что онъ Христосъ, они бы поняли въ немъ пророка, царя, но уже не могли бы понять того, чѣмъ онъ исповѣдывалъ себя, человекомъ, вознесшимъ въ себя разумнѣе жизни для того, чтобы освятить во всѣхъ другихъ это разумнѣе. Если бы онъ сказалъ имъ, что онъ не Христосъ, они бы лишены были того истиннаго блага, которое онъ проповѣдовалъ людямъ, и это была бы неправда, потому что онъ чувствовалъ себя Христомъ, избранныкомъ Божиимъ. Онъ сказалъ имъ прежде, что онъ пришелъ отъ пославшаго его Отца, что онъ только творить волю этого Отца, что онъ только пастухъ, указывающій дверь овцамъ, что онъ даетъ жизнь вѣчную тѣмъ, которые вѣрятъ ему, и что Отецъ людей—Богъ ведетъ ихъ къ нему, и что онъ и Отецъ—одно, т.-е. что онъ—разумнѣе.

Ἐράστασαν οὖν καὶν λίθους οἱ Ἰουδαῖοι, ἵνα λιθάσωσιν αὐτόν.

Ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς· πολλὰ κατὰ ἔργα ἔδειξα ὑμῖν ἐκ τοῦ πατρὸς μου· διὰ ποῖον αὐτῶν ἔργον λιθάσετε με;

Ἀπεκρίθησαν αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι, λέγοντες· περὶ καλοῦ ἔργου οὐ λιθάσομέν σε, ἀλλὰ περὶ βλασφημίας, καὶ ὅτι σὺ, ἄνθρωπος ὢν, ποιεῖς σεαυτὸν Θεόν.

Ἀπεκρίθη αὐνοῖς ὁ Ἰησοῦς· οὐκ ἔστι γεγραμμένον ἐν τῷ νόμῳ ὑμῶν· Ἐγὼ εἶπα, θεοὶ ἔστε;

Εἰ ἐκείνους εἶπε θεοὺς, πρὸς οὓς ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ ἐγένετο, καὶ οὐ δύναται λυθῆναι ἡ γραφή·

Ὅν ὁ πατὴρ ἡγάγετο καὶ ἀπέστειλεν εἰς τὸν κόσμον, ὑμεῖς λέγετε, ὅτι βλασφημεῖς, ὅτι εἰπον· υἱὸς τοῦ Θεοῦ εἰμι;

Ин. Х, 31. Тутъ опять Іудеи схватили каменя, чтобы побить Его.

32. Іисусъ отвѣчалъ имъ: много добрыхъ дѣлъ показалъ Я вамъ отъ Отца Моего; за которое изъ нихъ хотите побить Меня камнями?

33. Іудеи сказали Ему въ отвѣтъ: не за доброе дѣло хотимъ побить Тебя камнями, но за богохульство и за то, что Ты, будучи человекомъ, дѣлаешь Себя Богомъ.

34. Іисусъ отвѣчалъ имъ: не написано ли въ законѣ вашемъ: „Я сказалъ: вы боги“? (Пс. 81, 6).

35. Если Онъ называлъ богами тѣхъ, къ которымъ было слово Божіе, и не можетъ нарушиться Писаніе, —

36. Тому ли, Котораго Отецъ освятилъ¹⁾ и послалъ въ міръ, вы говорите: „богохульствуешь“, потому что Я сказалъ: Я Сынъ Божій?

И вотъ опять взяли за камни евреи, чтобы побить его.

Сказалъ имъ Іисусъ: много показалъ я вамъ добрыхъ дѣлъ Отца моего, за какое же дѣло изъ всѣхъ вы хотите побить меня камнями?

И въ отвѣтъ сказали ему іудеи: не за доброе дѣло мы побьемъ тебя, но за кощунство, за то, что ты, будучи человекомъ, дѣлаешься Богомъ.

И отвѣчалъ имъ Іисусъ: развѣ не написано въ законѣ вашемъ: „Я, Богъ, сказалъ: вы боги“?

Если онъ называлъ богами тѣхъ, къ кому говорилъ, и писаніе не можетъ нарушиться,

То тому ли, кого Отецъ любилъ и послалъ въ міръ, вы говорите: „кощунствуетъ“, за то, что я сказалъ, что я сынъ Бога?

Примѣчаніе.

1) Въ нѣкоторыхъ спискахъ стоитъ ὁ πατήρ ἡγάπησεν — та самая мысль, которая стоитъ въ бесѣдѣ съ Никодимомъ (III, 16), гдѣ, очевидно, слова эти относятся къ духу Божію, находящемуся во всякомъ человѣкѣ.

Εἰ οὐ ποῖω τὰ ἔργα τοῦ πατρὸς μου, μὴ πιστεύετε μοι.

Εἰ δὲ ποιῶ, κἀν ἐμοὶ μὴ πιστεύετε, τοὺς ἔργους πιστεύσατε, ὅτι ἡγάπησεν καὶ πιστεύσεν, ὅτι ἐν ἐμοὶ ὁ πατήρ, καὶ ἐν αὐτῷ.

Ин. Х, 37. Если Я не тво-

Если я не дѣлаю того

рю дѣла Отца Моего, не вѣрите Мнѣ.

38. А если творю, то, когда не вѣрите Мнѣ, вѣрите дѣламъ Моимъ, чтобы узнать и повѣрить, что Отецъ во Мнѣ и Я въ Немъ.

же, что Отецъ, не вѣрите мнѣ.

Если же дѣлаю то, что Отецъ, такъ не мнѣ вѣрите, дѣлу вѣрите, тогда поймете, что Отецъ во мнѣ и я въ немъ.

Общее примѣчаніе.

Исусъ говоритъ, что онъ—Христосъ, въ томъ смыслѣ, что онъ въ себѣ имѣетъ разумѣніе—одного Бога, котораго мы знаемъ, и что потому онъ и Богъ—одно.

Иудеи хотятъ убить его. Онъ говоритъ, за что: развѣ разумѣніе произвело что-нибудь дурное? Дѣла этого разумѣнія, дѣла Отца, развѣ были дурны? За что же бить? Они говорятъ: ты кощунствуешь, называя себя Богомъ. И онъ говоритъ имъ: что же тутъ кощунственнаго? въ нашемъ писаніи сказано: вы Боги; сказано это въ псалмѣ 81-мъ, гдѣ Богъ упрекаетъ сильныхъ міра, творящихъ неправду. Тамъ сказано: „они не знаютъ, не разумѣютъ, во тьмѣ ходятъ. Я сказалъ: Вы Боги и сыны всевышняго Іеговы“. Такъ что же, если нечестивые, угнетающіе люди въ писаніи, которому вы вѣруете, названы богами, то какъ же про меня, исполняющаго волю Бога, вы говорите, что я кощунствую, говоря, что я сынъ Божій? Если мои, Иисусовы, дѣла дурны, осуждайте ихъ, но дѣла Божіи, если они отъ меня происходятъ, вѣрите, что они отъ Отца. Дѣлая дѣла Божіи, я въ Отцѣ и Отецъ во мнѣ.

Εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· ἐγὼ εἰμι ἡ ἀνάστασις καὶ ἡ ζωὴ· ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ, καὶ ἂν ἀποθάνῃ, ζήσεται·

Καὶ πᾶς ὁ ζῶν καὶ πιστεύων εἰς ἐμὲ οὐ μὴ ἀποθάνῃ εἰς τὸν αἰῶνα.

Ин. XI, 25. Исусъ сказалъ ей: Я есмь воскресеніе и жизнь; вѣрующій въ Меня, если и умретъ, оживетъ.

26. И всякій живущій и вѣрующій въ Меня не умретъ вѣкъ.

И сказалъ Исусъ: ученіе мое—ученіе пробужденія и жизни. Тотъ, кто вѣритъ въ мое ученіе, если и умретъ, будетъ жить.

И тотъ, кто, живя, вѣритъ въ мое ученіе,—не умретъ.

Ἐξήτουν οὖν πάλιν αὐτὸν πιάσαι, καὶ ἐξῆλθεν ἐκ τῆς χειρὸς αὐτῶν,
καὶ ἀπῆλθε πάλιν κέραν τοῦ Ἰορδάνου, εἰς τὸν τόπον, ὅπου ἦν Ἰωάννης το
πρῶτον βαπτίζων· καὶ ἔμεινεν ἐκεῖ.

καὶ πολλοὶ ἦλθον πρὸς αὐτὸν καὶ ἔλεγον, ὅτι Ἰωάννης μὲν σημεῖον ἐποίησεν
οὐδέν· πάντα δέ, ὅσα εἶπεν Ἰωάννης περὶ τούτου, ἀληθῆ ἦν.

καὶ ἐπίστευσαν πολλοὶ ἐκεῖ εἰς αὐτόν.

Ἐλθὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς εἰς τὰ μέρη Καισαρείας τῆς Φιλίππου, ἡρώτα τοὺς
μαθητάς αὐτοῦ, λέγων· τίνα με λέγουσιν οἱ ἄνθρωποι εἶναι, τὸν υἱὸν τοῦ ἀν-
θρώπου;

οἱ δὲ εἶπον· οἱ μὲν Ἰωάννην τὸν Βαπτιστὴν, ἄλλοι δὲ Ἠλίαν, ἕτεροι δὲ
Ἱερεμίαν, ἢ ἓνα τῶν προφητῶν.

λέγει αὐτοῖς ὁμεῖς· δὲ τίνα με λέγετε εἶναι;

Ἀποκριθεὶς δὲ Σίμων Πέτρος εἶπε· Σὺ εἶ ὁ Χριστὸς, ὁ υἱὸς τοῦ Θεοῦ τοῦ
ζῶντος.

Ῥήματα ζωῆς αἰωνίου ἔχεις.

καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ· μακάριος εἰ, Σίμων, ὅτι Ἰωάν, ὅτι
σὰρξ καὶ αἷμα οὐκ ἀπεκάλυψέν σοι, ἀλλ' ὁ πατήρ μου ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς.

Καὶ νῦν λέγω σοι, ὅτι σὺ εἶ Πέτρος, καὶ ἐπὶ ταύτῃ τῇ πέτρᾳ οἰκοδομήσω
μου τὴν ἐκκλησίαν, καὶ πύλαι ᾗδου οὐ κατισχύσουσιν αὐτῆς.

Ин. X, 39. Тогда опять
искали схватить Его; но Онъ
уклонился отъ рукъ ихъ

40. И пошелъ опять за
Иорданъ, на то мѣсто, гдѣ
прежде крестилъ Іоаннъ, и
остался тамъ.

41. Многіе пришли въ Не-
му и говорили, что Іоаннъ
не сотворилъ никакого чуда;
но все, что сказалъ Іоаннъ
о Немъ, было истинно.

42. И многіе тамъ увѣро-
вали въ Него.

Ме. XVI, 13. Пришедши
же въ страны Кесаріи Фи-
липповой, Іисусъ спраши-
валъ учениковъ Своихъ: за
кого люди почитаютъ Меня,
Сына Человѣческаго?

14. Они сказали: одни за

И обдумывали іудеи опять,
какъ бы его осилить. И онъ
не поддался имъ

И пошелъ опять за Іорданъ
въ то мѣсто, гдѣ прежде
Іоаннъ крестилъ. И остал-
ся тамъ.

И многіе отдались его уче-
нію и говорили, что Іоаннъ
доказательства не далъ, но
все, что сказалъ объ этомъ,
было вѣрно.

И многіе тамъ повѣрили
въ его учение.

И пошелъ Іисусъ въ де-
ревни Кесарійскія, Филип-
повы, и спросилъ учениковъ
и сказалъ: какъ понимаютъ
люди про меня, что я сынъ
человѣческій?

Они сказали: одни пони-

Іоанна Крестителя, другіе за Ілію, а иные за Іеремію, или за одного изъ пророковъ.

15. Онъ говоритъ имъ: а вы за кого почитаете Меня?

16. Симонъ же Петръ, отвѣчая, сказалъ: Ты Христосъ, Сынъ Бога Живаго.

Ін. VI, 68. Ты имѣешь глаголы вѣчной жизни.

Мѡ. XVI, 17. Тогда Іисусъ сказалъ ему въ отвѣтъ: блаженъ ты, Симонъ, сынъ Іонинъ, потому что не плоть и кровь ¹⁾ открыли тебѣ это, но Отецъ Мой, сущій на небесахъ.

18. И Я говорю тебѣ: ты Петръ, и на семъ камнѣ Я создамъ Церковь Мою, и врата ада не одолѣютъ ея.

мають, какъ Іоанна Крестителя, другіе, какъ Ілію, ещійные, какъ Іеремію или какъ одного изъ пророковъ.

И онъ сказалъ имъ: а вы какъ обо мнѣ понимаете?

И въ отвѣтъ сказалъ ему Семенъ, по прозванію Камень: Ты Христосъ, сынъ Бога живаго.

Въ тебѣ слова вѣчной жизни.

И въ отвѣтъ сказалъ ему Іисусъ: счастливъ ты Семенъ, сынъ Іонинъ, потому что не смертный открылъ тебѣ это, но Отецъ мой Богъ.

И я тебѣ говорю, что ты камень, и на томъ камнѣ построю я мое собраніе людей, и смерть не одолѣетъ это собраніе людей.

Примѣчанія.

1) Плоть и кровь, по-еврейски—смертный.

2) Слова 19-го стиха: „что разрѣшишь на землѣ“ и т. д., очевидно, перенесены сюда по недоразумѣнію и ради церковныхъ цѣлей изъ Мѡ. XVIII, 18, гдѣ они обращены не къ одному, а ко всѣмъ; здѣсь они не имѣютъ ни смысла, ни связи.

Общее примѣчаніе.

Семенъ понялъ вполне то, что говорилъ о себѣ Іисусъ Христосъ, и вполне выразилъ это. Онъ сказалъ: ты то, что ты говоришь, въ тебѣ слово жизни, ты сынъ жизни, твое ученіе—жизнь.

И Іисусъ говоритъ ему: блаженъ ты потому, что не отъ

меня смертнаго ты понялъ, но отъ духа Божія. Теперь, когда основа твоя *несмертное, не мои слова, не мое пророчество*, но разумѣніе Бога—ты твердъ, и на этомъ разумѣніи только оснуется истинное соединеніе людей.

Τότε διατετατο τοις μαθηταῖς αὐτοῦ, ἵνα μηδενὶ εἰπωσιν, ὅτι αὐτός ἐστιν Ἰησοῦς ὁ Χριστός.

Мѡ. XVI, 20. Тогда Иисусъ запретилъ ученикамъ Своимъ, чтобы никому не сказывали, что онъ есть Иисусъ Христосъ.

Тогда онъ различилъ ученикамъ, чтобы они никому не говорили, что самъ онъ Христосъ.

Примѣчаніе.

1) Διατέλλω значить: раздѣлять, различить; растолковывать,—будетъ слишкомъ слабо. На какомъ основаніи слово это переводится запретилъ, можно понять только потому, что смыслъ этого стиха, самаго важнаго, совершенно потерянь, какъ будетъ видно далѣе. Иисусъ сказалъ Петру, что онъ призналъ вѣрно его Христомъ въ смыслѣ сына Бога живого, и прибавилъ: вѣрно потому, что ты не во мнѣ, Иисусъ смертномъ, искалъ моихъ правъ, а въ духѣ Божіемъ, и сказалъ о томъ, что на такомъ пониманіи только можетъ основаться собраніе людей; говорится, что послѣ этого онъ растолковалъ ученикамъ, въ какомъ смыслѣ онъ Христосъ затѣмъ, чтобы они уже больше не впадали въ ошибку, говоря, что онъ, смертный Иисусъ изъ Назарета, есть Христосъ.

Стихъ этотъ повторенъ у всѣхъ синоптиковъ съ замѣною слова διατέλλω словомъ ἐκτελέω, т.-е. запретилъ; смыслъ его уже нѣсколько ослабленъ.

Вотъ сумбуръ церкви (Толк. Ев. Мѡ., стр. 299):

Запретилъ ученикамъ Своимъ и пр.: причина запрещенія могла быть съ одной стороны та, чтобы не возжигать преждевременно въ народѣ страстей, при его ложныхъ понятіяхъ о Мессіи; съ другой—та, чтобы въ нерасположенныхъ къ нему фарисеяхъ и начальникахъ не воспламенять преждевременно чрезвычайнаго гнѣва, могущаго подвергнуть опасности жизнь его, тогда какъ часъ его не пришелъ; наконецъ та, что его не поняли бы еще теперь, такъ какъ имѣли еще ложное понятіе о немъ, признавая его не за самого Мессію, а за

гой стороны, рядомъ съ нею, плачь этихъ людей (или нѣкоторыхъ изъ нихъ), которыхъ слезы, казалось, были такъ же искренни, какъ и слезы Маріи, но которые питали злую вражду противъ Него, возлюбленнаго друга скорбящихъ сестеръ. Крокодиловыми слезами враговъ Его Господь возмущенъ былъ до глубины души. Къ тому же Господь видѣлъ, что эта вражда къ нему доведетъ Его до смерти, и вотъ органы этой вражды къ Нему здѣсь, при величайшемъ измѣщеніи (овершиться сейчасъ чудъ. Это чудо будетъ величайшимъ знаменіемъ и доказательствомъ Его мессіанскаго достоинства и должно бы потушить эту вражду; но вмѣсто сего оно будетъ, Онъ знаетъ это, рѣшительнымъ поводомъ къ приговору о Его смерти.

Величайшее Его чудо сатана адѣлаетъ сигналомъ къ роковому рѣшенію о Его смерти, и вотъ нѣкоторые изъ органовъ этой темной силы—тутъ и плачутъ крокодиловыми слезами: Господь возмущился духомъ. Это возмущеніе было такъ сильно, что произвело вѣдшее тѣлесное потрясеніе, которое, по смыслу греческаго слова, не было вполнѣ невольнымъ потрясеніемъ, а выражало нѣкоторое усиліе самого Господа подавить это духовное возмущеніе.

Многіе уперевали, а нѣкоторые пошли къ фарисеямъ и пр. опять обычное раздѣленіе между іудеями, на каковое обыкновенно указывалъ Іоаннъ, и раздѣленіе теперь болѣе глубокое, чѣмъ прежде. Мелкіе ослѣпленные, пораженные величіемъ совершеннаго мѣра ихъ глазами несомнѣннаго чуда, увѣровали въ Чудотворца, какъ Мессію, но болѣе ослѣпленные окончательно, такъ сказать, ослѣпили и ожесточились въ невѣріи. Они пошли къ злѣйшимъ врагамъ Господа—фарисеямъ, и сказали имъ, что сдѣлалъ Іисусъ: судя по тому, что по ихъ доносу сейчасъ же былъ собранъ совѣтъ синедріона, на которомъ положено убить Господа, несомнѣнно нужно полагать, что доносъ ихъ былъ злой, съ злобой цѣлью. „Объявивъ фарисеямъ безъ сомнѣнія съ цѣлью опорочить Его, какъ бы совершившаго нѣчто несправедливое, такъ какъ Онъ повелѣлъ раскопать погребеннаго“. Удивительно такое злобное невѣріе и ослѣпленіе въ виду величайшаго несомнѣннаго чуда, и самъ евангелистъ удивляется такому невѣрію и ослѣпленію. Вѣроятно, они перетолковали какъ-нибудь и это чудо, какъ перетолковывали другія чудеса, объясняя или тѣмъ, что Онъ творилъ чудеса силою нечистой, или подовѣривъ тутъ какую-нибудь хитрость и т. п. До чего не можетъ дойти ослѣпленіе человѣка, сердце котораго наполнено злобою, завистью и предразсудками?...

Рейсъ (Нов. Зав., ч. VI, стр. 250):

Въ молитвѣ Іисуса нѣтъ ничего такого, что оправдывало бы тѣ упреки, которые дѣлали ему иногда въ наше время, исходя изъ теоката, неслабѣющаго, будто то была благодарственная молитва. Іисусъ не просилъ тогда исключительной власти воскресить мертвца; всегда находившійся въ единеніи съ Отцомъ, онъ не могъ просить о нѣчто послѣдній ему особой благодати въ виду особыхъ условій; онъ говорилъ торжественно, но только для того, чтобы сильнѣе убѣдить міръ въ томъ, что власть его исходить отъ Бога и что его дѣла совершаются во славу Божію. Если онъ напередъ благодарить Бога, то тѣмъ болѣе неопровержимо доказывало это, что онъ являлся не

случайнымъ чудотвореніемъ, а постояннымъ носителемъ божественной власти. Надо замѣтить еще, что онъ напоминаетъ Марей свое предсказаніе, что она увидѣла бы славу Божию, если бы имѣла вѣру. Выраженіе это заключаетъ въ себѣ частности стиховъ 4, 23 и 28, и еще доказываетъ, что писатель въ своемъ изложеніи имѣлъ въ виду читателя и отсюда не гнался за дипломатической точностью. Воображать, будто Іисусъ говорилъ Марей чрезъ какого-то посланнаго то, что мы читаемъ въ ст. 4, значить впадать въ рутину ходячаго рационализма, который во чтобы то ни стало хочетъ видѣть въ этомъ евангеліи только чисто вѣншнюю передачу происходившаго.

Что касается сущности повѣствованія и самаго факта воскрешенія Лазаря, то надо признать, что всѣ попытки исключить чудо представляются произвольными и сводятся въ концѣ концовъ къ простому и ясному отрицанію правдивости за авторомъ. Ни одно объясненіе изъ всѣхъ предложенныхъ не имѣетъ характера правдоподобія и протесты въ такой мѣрѣ, чтобы имъ съ выгодой можно было замѣстить дошедшую до насъ форму разсказа. Самый сильный отрицательный доводъ выводится изъ молчанія синаптиковъ, однако онъ устраняется тѣмъ соображеніемъ, что и въ повѣствованіи каждаго изъ этихъ евангелистовъ, взятыхъ въ отдѣльности, имѣются многочисленные пробѣлы того же рода.

Преданіе сохранило намъ воспоминаніе о множествѣ подобныхъ фактовъ, и наличность этого не подрываетъ сколь-нибудь исключительно довѣрія къ нашему автору. Здѣсь уместно будетъ замѣтить, что слѣдуетъ за рационалистами церковъ также исмѣтала потребность умалить чудо. Если она и не говоритъ о простой летаргіи, то она все же не прочь думать, что утвержденіе Марей, въ ст. 39, основывалось на ошибочномъ предположеніи. У ней также не хватаетъ духу допустить возможность возврата жизни тѣлу, которое уже начало замѣтно разлагаться. Физиологическій вопросъ выходить изъ нашей компетенціи, но мы утверждаемъ однако, что онъ ей мало не смущалъ разсказчика. Онъ не заставляетъ Іисуса сказать Марей, что она ошибается, но онъ прямо противопоставляетъ славу Божию безпредѣльной печали человѣка, реальность новой жизни безусловному уничтоженію жизни прежней. Не признавая этого факта, не только легко раздѣляются съ самымъ чудомъ, но изглаживаютъ также и то, что предназначено выдѣляться изъ всего прочаго самымъ характеромъ этого евангелія: рѣзкую противоположность жизни плотской и жизни духовной. Съ этой точки зрѣнія осмысливаемся утверждать, трупный запахъ, выходящій изъ гроба, даже передъ отнятіемъ камня, является существенной чертой въ разсказѣ.

Точка зрѣнія Рейса, такъ называемая—науки. Какъ ни ясна безосмыслица такихъ чудесъ, мы 1000-лѣтнимъ одуреніемъ, напускаемымъ на насъ церковью, доведены до того, что насъ оразу не поражаютъ такіа безсмыслицы, и потому я считаю не лишнимъ разъяснить, какъ я понимаю теперь такіе разсказы о чудесахъ.

Лазарь, человѣкъ, о жизни котораго ничего не сказано, умеръ. Іисусъ приходитъ. Онъ въ гробу и смердитъ.

Иисусъ говоритъ слова, и онъ воскресаетъ. Это должно доказать мнѣ истинность того, что Иисусъ былъ сынъ Божій—Богъ, и что онъ пришелъ спасти насъ и дать намъ ученіе истины.

Прежде всего, что такое значить воскресить мертвого? Если человѣкъ умеръ и пахнетъ, то значить, что все тѣло его стало разлагаться и жизнь плотская кончилась. Человѣкъ опять сталъ живъ, что же это значить? или то, что человѣкъ не умеръ, т.-е. не совершилъ процесса смерти, или то, что случилось то, что разрушаетъ мое понятіе о жизни и смерти, то, что для меня уже нѣтъ различія между смертью и жизнью. Въ обоихъ случаяхъ нѣтъ ничего удивительнаго. Если онъ не умеръ, то не о чемъ и говорить. Если же мои понятія о смерти и жизни плотской невѣрны, то тоже нечего удивляться.

Но положимъ, мы забудемъ это разсужденіе и скажемъ, что воскресеніе есть проявленіе могущества Бога. Если такъ, то вмѣстѣ съ могуществомъ Бога мы невольно думаемъ и о мудрости его и не можемъ не спросить себя: зачѣмъ онъ воскресилъ Лазаря, а не Ивана и Петра; и зачѣмъ онъ воскресилъ Лазаря, а не сдѣлалъ того, чтобы у Лазаря выросли крылья или двѣ головы? И мы должны признаться, что въ этомъ дѣйствіи Бога вмѣстѣ съ могуществомъ не выразилась его мудрость.

Сказано, что Иисусъ воскресилъ Лазаря затѣмъ, что онъ пожалѣлъ сестеръ; это что-то не божеское. Но положимъ, мы и это забудемъ. Проявилось могущество Бога, чтобы доказать его истинность. Но если и положимъ, что это такъ, мы не можемъ не спросить, какая связь между истинностью Бога и тѣмъ, что Лазарь воскресъ? Я сомнѣваюсь, что монета, которую мнѣ даютъ,—настоящая, золотая. Мнѣ показываютъ, что монета эта имѣетъ свойство, положимъ, хотъ издавать звуки. Да, хорошо, онъ воскресилъ Лазаря, а монета издаетъ звуки; но чѣмъ же это мнѣ доказываетъ, что Иисусъ — Богъ, и что монета золотая? Причиной связи нѣтъ никакой. Но положимъ, что мы и это забудемъ и согласимся, что чудеса удостоверяютъ насъ въ истинности божества. Хорошо. Иисусъ доказалъ свою божественность тѣмъ, что воскресилъ мертвого. Но если онъ даже и воскресилъ, то это плохое доказательство его божества, потому что волхвы воскрешали, и

спириты материализировали Кетти Кингъ. Апостолы воскрешали, и мощи воскрешали. Если ужъ Богъ хотѣлъ необыкновеннымъ дѣломъ доказать свое могущество, то онъ выбралъ бы что-нибудь необыкновенное, такое, въ чемъ бы не могли ему подражать люди, онъ бы что-нибудь поудивительнѣе сдѣлалъ, какую-нибудь звѣзду бы сдѣлалъ четверугольною; но забудемъ и про это и допустимъ, что Богъ забылъ, что точно такія же чудеса будутъ дѣлать, или рассказывать, что дѣлаютъ, люди, и допустимъ, что это чудо единственное и не повторявшееся. Богъ, чтобы доказать людямъ свою истинность, воскресилъ мертваго Лазаря. Хорошо, онъ воскресилъ Лазаря, чтобы людямъ доказать свою истинность.

Я человѣкъ, что же мнѣ черезъ 1800 лѣтъ доказывать то, что Богъ, въ виду десятка людей, 1800 лѣтъ тому назадъ будто бы воскресилъ человѣка. Я былъ бы радъ этому вѣрить, если бы я видѣлъ, а то я не видалъ. Чтобы Богу воскресить человѣка, да и оставить его жить до сихъ поръ? Ему бы ничего не стоило. Или дерево заставить расти на листьяхъ вверхъ кореньями, или звѣзду сдѣлать длинную, какъ палку, на одномъ мѣстѣ? Тогда бы уже не было сомнѣнія. А то я ничего не видалъ. Вижу, что точно такіе же штуки дѣлаютъ Митрофаны и спириты, да дѣлаютъ не 1800 лѣтъ назадъ, а теперь, въ наше время, и пишутъ въ книжкахъ, и свидѣтелей приводятъ. Такъ отчего же я тому буду вѣрить больше? Такъ что ни за что ухватиться нельзя, и выходитъ одно, что Богъ оскрамился, взялся доказывать свою истинность и не доказалъ, да мало того, что не доказалъ, этимъ самымъ пріемомъ самыхъ плохихъ доказательствъ призналъ то, что хорошихъ у него нѣтъ, что монета не золотая, а мнѣ хотять всучить фальшивую.

Точка зрѣнія Рейса, такъ называемая, науки, какъ и прежде было сказано, есть даже не точка зрѣнія, а *un faux vuant*—отводъ глазъ отъ вопроса. Мнѣ ни къ чему не нужно знать того, что думалъ писатель, когда писалъ это; но мнѣ нужно знать, что мнѣ самому думать объ этомъ, а этого-то мнѣ не говоритъ Рейсъ. Если писатель дѣйствительно думалъ, что Іисусъ воскресилъ изъ мертвыхъ Лазаря и этимъ доказалъ свою божественность, то я не могу не видѣть, что писатель ничего не понимаетъ въ уче-

нѣхъ Христа. Между тѣмъ я изъ самой книги почерпнулъ истинное знаніе объ ученіи Христа и даже въ этомъ мѣстѣ я нахожу слова стиха 25-го, который прямо противорѣчатъ разсказу о матеріальномъ воскресеніи мертвого: „тотъ, кто вѣрять въ меня, если и умретъ, оживетъ“, значить то, что говорится во всемъ ученіи, что жизни истинная не во времени и зависитъ отъ воли человѣка; по разсказу же оказывается, что воскресеніе Лазаря произошло по волѣ Іисуса: не пришелъ бы онъ, не дали бы ему знать, какъ не дали знать о милліонахъ умершихъ съ вѣрою въ него, и онъ не воскресъ бы. Вотъ это-то внутреннее противорѣчіе нужно объяснить. А мимо научный тонъ о томъ, что думалъ какой-то мнимый писатель, никому не можетъ быть интересенъ. И принять всю главу съ разсказомъ о воскресеніи Лазаря нельзя тому, кто понялъ и повѣрилъ въ ученіе Іисуса. Принять эту главу и подобныя ей могли только люди церковные, тѣ, которые никогда и не понимали ученія Христа. Для всѣхъ же прочихъ, кто ищетъ ученія, не можетъ быть и вопроса о томъ, что значить разсказъ о воскресеніи — онъ ничего не значить, какъ и всѣ чудеса. Это надо очистить и отбросить, и останутся одни слова стиховъ 25-го и 26-го:

Ин. XI, 25. Іисусъ сказалъ ей: Я есмь воскресеніе и жизнь; вѣрующій въ Меня, если и умретъ, оживетъ.

26. И всякій живущій и вѣрующій въ Меня, не умретъ вовекъ. Вѣрши ли сему?

Доказательство истинности ученія.

Общее изложеніе главы седьмой.

Чтобы получить жизнь истинную, надо отдавать жизнь плотскую. Жизнь плотская есть пища для жизни истинной. Ученіе Іисуса въ томъ, чтобы отдавать жизнь плотскую для жизни истинной.

Стали фарисеи и ученые люди спрашивать у Іисуса: хорошо, ты говоришь, что надо отдавать жизнь плотскую и всѣмъ оя радости за то, чтобы получить жизнь истинную; **чѣмъ** ты докажешь это?

И Іисусъ засталъ отъ жалости къ людямъ этимъ. То, что они спрашивали его доказательствъ, показало уже ему,

что они не поняли его. И онъ сказалъ: люди хотятъ доказательствъ, и доказательствъ не можетъ быть дано имъ.

И онъ сказалъ имъ: какихъ плотскихъ доказательствъ хотите вы о жизни неплотской? Развѣ вы имѣете доказательства всего того, что вы знаете? Глядя на красную вечернюю зарю, вы полагаете, что на утро будетъ ведро, и когда сумрачно по утру, полагаете, что будетъ дождь. Вы не имѣете доказательствъ, но вы судите объ этомъ по виду неба и умѣете рассуждать. Что же вы о самихъ себѣ не рассуждаете такъ же вѣрно? Если бы рассуждали о самихъ себѣ такъ же точно, какъ о признакахъ погоды, вы бы знали, что такъ же вѣрно, какъ послѣ западнаго вѣтра бываетъ дождь, такъ же вѣрно послѣ этой временной жизни бываетъ смерть.

И потому нѣтъ вамъ и не можетъ быть другого доказательства истинности моего ученія, какъ только самое ученіе.

Доказательствъ разумнѣя не можетъ быть.

Царица южная приходила къ Соломону не спрашивать доказательствъ, а слышать его мудрость. Ниневитяне не спрашивали у Іоны его доказательствъ, а внимали его ученію и обратились; то же и вамъ нужно дѣлать и не спрашивать доказательствъ.

Послѣ этого іудеи старались присудить Иисуса къ смерти, и Иисусъ ушелъ въ Галилею и жить съ своими родными.

Пришелъ іудейскій праздникъ обновленія сѣни.

И братья Иисуса собрались итти на праздникъ и стали звать съ собой Иисуса. Они не вѣрили въ ученіе Иисуса и говорили ему: вотъ ты говоришь, что іудейское служеніе Богу неправильное, а что ты знаешь настоящее служеніе Богу дѣломъ. Если точно ты думаешь, что никто, кромѣ тебя, не знаетъ истиннаго служенія Богу, такъ вотъ пойдемъ съ нами на праздникъ, тамъ народу будетъ много. Вотъ тамъ при всемъ народѣ и объяви, что ученіе Моисея ложно. Если всѣ повѣрятъ тебѣ, тогда и ученикамъ твоимъ будетъ видно, что ты правъ. А то что же скрываться? Ты говоришь, что наше служеніе Богу ложно, что ты знаешь истинное служеніе Богу, ну и покажи его всѣмъ.

И Иисусъ сказалъ имъ: для васъ есть особенное время и мѣсто для служенія Богу, для меня нѣтъ особеннаго времени для служенія Богу. Я всегда и вездѣ работаю

Богу. Я это самое и показываю людямъ, показываю имъ, что ихъ служеніе Богу ложное, и за это-то они и ненавидятъ меня. Вы идите на праздникъ, а я пойду, когда вздумаю.

И братья ушли, а онъ остался и пришелъ уже послѣ, въ серединѣ праздника.

И іудеи смущались тѣмъ, что онъ не почитаетъ ихъ праздни́ка и не пришелъ. И много спорили объ его ученіи: одни говорили, что онъ правду говоритъ, а другіе говорили, что онъ только смущаетъ народъ.

Въ половинѣ праздни́ка Іисусъ вошелъ въ храмъ и сталъ учить народъ о томъ, что ихъ служеніе Богу ложное, что Богу надо служить не въ храмѣ и жертвами, а въ духѣ и дѣломъ. Всѣ слушали его и дивились его мудрости.

И Іисусъ, услыхавъ то, что они удивлялись его мудрости, сказалъ имъ: мудрость моя въ томъ, что я учу тому, что знаю отъ Отца моего. Ученіе мое состоитъ въ томъ, чтобы исполнять волю духа, дающаго мнѣ жизнь. Тотъ, кто дѣлаетъ это, тотъ узнаетъ, что это правда. Потому что онъ не будетъ дѣлать то, что ему кажется хорошимъ, а то, что кажется хорошимъ духу, живущему въ немъ. Вашъ законъ Моисея не законъ вѣчный, и оттого тѣ, кто слѣдуютъ ему, не исполняютъ вѣчнаго закона и дѣлаютъ зло и ложь. Я учу васъ исполненію одной воли, и въ моемъ ученіи не можетъ быть противорѣчія. А вашъ писанный законъ Моисея весь исполненъ противорѣчія. Я же даю вамъ такое ученіе, при которомъ человѣкъ становится выше всѣхъ постановленій и въ самомъ себѣ находитъ законъ.

И многіе сказали: однако вотъ говорили, что онъ ложный пророкъ, а вотъ онъ законъ осуждаетъ, и никто ничего не говоритъ ему. Можетъ быть, и въ самомъ дѣлѣ онъ настоящій; можетъ быть, и начальники признали его. Только одно невѣрно: сказано, что когда придетъ посланный отъ Бога, то никто не будетъ знать, откуда онъ, а мы знаемъ его, и откуда онъ, и всю его родню.

Народъ все не понималъ его ученія и все искалъ доказательствъ вѣшнихъ.

Тогда Іисусъ сказалъ имъ: знаете меня и откуда я по плотскому, но не знаете, откуда я по духу. Вотъ того-то, отъ кого я по духу, того-то вы не знаете. А того только и надо знать. Если бы я сказалъ, что я Христосъ, вы по-

вѣрили бы мнѣ, человѣку, а не повѣрили бы Богу, который во мнѣ и въ васъ. А надо вѣрить одному Богу. Я здѣсь между вами на недолгое время моей жизни указываю вамъ путь спасенія — возвращенія къ тому источнику жизни, изъ котораго я исшелъ. А вы спрашиваете у меня доказательствъ и хотите засудить меня. Если вы не знаете этого пути, то когда меня не будетъ, вы ужъ никакъ не найдете его. Не обсуживать меня надо, а надо идти за мной. Кто будетъ дѣлать то, что я говорю, тотъ узнаетъ, правда ли то, что я говорю вамъ. Тотъ, для кого жизнь плотская не стала пищей духа, тотъ, кто не ищетъ истины, какъ воды жаждущій, тотъ не можетъ понять меня. Тотъ же, кто жаждетъ истины, тотъ иди ко мнѣ и пей. И тотъ, кто повѣритъ въ мое ученіе, тотъ получитъ жизнь истинную. Тотъ получитъ жизнь духа.

И многіе повѣрили въ его ученіе и говорили: то, что онъ говоритъ, — истина и отъ Бога. Другіе не понимали его и все искали по пророчествамъ доказательствъ того, что онъ посланъ отъ Бога. И многіе спорили съ нимъ, но никто не могъ опровергнуть его.

Фарисеи и ученые послали своихъ помощниковъ съязваться съ нимъ. Но помощники ихъ вернулись къ нимъ и сказали: ничего не можемъ съ нимъ сдѣлать. Никогда, ни одинъ человѣкъ не говорилъ такъ, какъ онъ.

Тогда фарисеи сказали: это ничего не значитъ, что его нельзя опровергнуть, и что народъ вѣритъ въ его ученіе. Мы не вѣримъ, и никто изъ начальниковъ не вѣритъ. А народъ — проклятый, онъ всегда глупъ и неученъ.

И сказалъ Іисусъ фарисеямъ: доказательствъ истинности моего ученія не можетъ быть, какъ не можетъ быть освѣщенія свѣта. Ученіе мое есть свѣтъ настоящій, тотъ свѣтъ, при которомъ люди видятъ, что хорошо и что дурно, и потому доказать ученіе мое нельзя: оно доказываетъ все остальное. Кто пойдетъ за мной, тотъ не будетъ во тьмѣ, а у того будетъ жизнь. Жизнь и свѣтъ, одно и то же.

Фарисеи все-таки требовали отъ него доказательствъ истинности его ученія и сказали: ты одинъ это говоришь.

И онъ отвѣчалъ имъ: если я и одинъ говорю, то все

такъ моя правда, потому что я знаю, откуда я пришелъ и куда иду. По моему ученію есть смыслъ жизни, по вашему же его нѣтъ. Кромѣ того, я не одинъ учу, а тому же самому учить Отецъ мой—духъ. Но вы его не знаете, и этимъ-то самымъ и доказывается ложность вашего ученія. Вы не знаете, отчего ваша жизнь и кто отецъ вашей жизни. Не знаете, откуда вы и куда идете. Я веду васъ, а вы, вмѣсто того, чтобы идти за мной, разбегаете, кто я, и потому не можете прійти къ спасенію и жизни, къ которой я веду васъ. И вы погибнете, если останетесь въ этомъ заблужденіи и не пойдете за мной.

И іудеи спросили: кто ты? Онъ сказалъ: я не кто-нибудь особенный, я, какъ человѣкъ, ничто; но я, главнѣе всего, то, что говорю вамъ,—я путь и истина, я—разумнѣе. И когда сдѣлаете своимъ Богомъ духъ сына человѣческаго, тогда узнаете, что такое я, потому что я дѣлаю и говорю не отъ себя, какъ человѣкъ, но то, чему научилъ меня Отецъ—то говорю, тому учу.

Только тотъ, кто держится разумнѣя, кто исполняетъ волю Отца, только тотъ можетъ быть наученъ мною. Для познанія истины нужно дѣлать добро. Тотъ, кто дѣлаетъ зло, тотъ любить тьму и идетъ къ ней; кто творитъ добро, тотъ идетъ къ свѣту. И потому, чтобы помять ученіе мое, надо творить дѣла добра.

Тотъ, кто будетъ дѣлать добро, тотъ познаетъ истину, а кто познаетъ истину, тотъ будетъ свободенъ отъ зла и отъ смерти. Потому что всякій, кто заблуждается, тотъ дѣлается слугою своего заблужденія. А какъ слуга въ домѣ хозяина не живетъ всегда, а сынъ хозяина всегда въ домѣ, такъ и человѣкъ, если заблудился въ жизни и дѣлается слугою своихъ заблужденій,—не живетъ всегда, а умираетъ. Только тотъ, кто въ истинѣ, остается живъ всегда. Истина же въ томъ, чтобы быть не слугою, а сыномъ. Такъ что, если будете заблуждаться, то будете слугами, несвободными, и умрете. А будете въ истинѣ, то будете сынами свободными, и будете живы.

Вы про себя говорите, что вы сыны Авраама, что вы знаете истину. А вы вотъ хотите убить меня за то, что я говорю вамъ правду. Авраамъ такъ не дѣлалъ. Если вы хотите это сдѣлать—убить человѣка, то вы не сыны Отца—Бога, и вы не служите ему, а служите своему отцу.

Вы не сыны одного со мною Отца, а вы слуги заблужденія и сыны его. Если бы вашъ отецъ былъ одинъ со мною, то вы любили бы меня, потому что я тоже отъ Бога исшлъ. Я вѣдь не самъ отъ себя родился, а тоже отъ Бога. Вотъ отъ этого-то моихъ словъ не понимаете, и не вмѣщается въ васъ мое разумѣніе. Если я отъ Отца, и вы отъ того же Отца, то не можете желать убить меня. Если же вы желаете убить меня, то мы не отъ одного отца. Я отъ Бога, а вы отъ дьявола. Вы хотите похоти отца вашего дѣлать; онъ всегда былъ убійца и лгунъ, и нѣтъ въ немъ истины. Если онъ что говоритъ, дьяволъ, то онъ говоритъ свое личное, а не общее всѣмъ, и онъ отецъ лжи и заблужденія. Поэтому вы слуги заблужденія и сыны его.

Вотъ видите, какъ легко обличить васъ въ заблужденіи. Если я заблуждаюсь, то обличите меня; если же нѣтъ во мнѣ заблужденія, то отчего же не вѣрите мнѣ?

И стали іудеи ругать его и говорили, что онъ бѣшеный. Онъ сказалъ: я не бѣшеный, но я почитаю Отца, а вы хотите убить меня, сына Отца; стало-быть, вы не братья мнѣ, а другого отца дѣти. Не я утверждаю то, что я правъ, но истина говорить за меня. И потому повторяю вамъ: тотъ, кто ученіе мое постигнетъ и совершитъ, тотъ не увидитъ смерти.

И іудеи сказали: ну, развѣ не правду мы говоримъ, что ты бѣшеный самарянинъ? Ты самъ себя обличаешь. Пророки умерли, Авраамъ умеръ, а ты говоришь, что кто совершитъ твое ученіе, тотъ не увидитъ смерти. Авраамъ умеръ, а ты не умирать? Или ты больше Авраама?

Іудеи все разсуждали о томъ, что онъ, Іисусъ изъ Галилеи, важный или неважный пророкъ, и забывали все то, что онъ говорилъ имъ, что онъ ничего не говоритъ о себѣ, какъ о человѣкѣ, но говорить о духѣ Божіемъ, который былъ въ немъ.

И Іисусъ сказалъ: я ничѣмъ себя не дѣлаю; если бы я говорилъ о себѣ, о томъ, что мнѣ намется, то все, что я говорилъ бы, ничего бы не значило; но есть то начало всего, которое вы называете Богомъ; вотъ про него-то я и говорю. А вы не знали и не знаете настоящаго Бога, а я знаю его. И не могу сказать, что не знаю его. Я былъ бы лгунъ, такой же, какъ вы, если бы сказалъ, что не знаю его. Я знаю его и знаю его волю и исполню ее.

Авраамъ, вашъ отецъ, потому только святъ, что онъ не дѣлалъ и радовался на мое разумѣніе.

Иудеи сказали: тебѣ нѣтъ 50 лѣтъ, какъ же ты можешь жить при Авраамѣ?

Онъ сказалъ: прежде чѣмъ былъ Авраамъ, былъ я, то „я“, про которое я говорю вамъ—было разумѣніе.

Иудеи схватили камни, чтобы побить его, но онъ ушелъ отъ нихъ.

И опять училъ Иисусъ народъ и говорилъ:

Я свѣтъ міра. Кто пойдетъ за мной, тотъ не будетъ ходить во тьмѣ, но у того будетъ свѣтъ жизни. Если человѣкъ не видитъ свѣта, то не виноваты ни родители его, ни онъ самъ, но если въ немъ есть свѣтъ, то наше дѣло въ жизни только въ томъ, чтобы свѣтитъ другимъ. Пока мы въ мірѣ, мы свѣтъ міру. Если мы видимъ людей, лишенныхъ свѣта, то мы открываемъ имъ свѣтъ отъ того начала, которое произвело насъ. И если человѣкъ увидитъ свѣтъ, то онъ весь перемѣнится такъ, что никто уже не можетъ узнать его: Человѣкъ остается тѣмъ же человѣкомъ. Но разница въ немъ дѣлается та, что, узнавъ то, что онъ сынъ Бога, онъ получаетъ свѣтъ и видитъ то, чего не видалъ прежде.

Человѣкъ, не выдававшій свѣта и увидавшій свѣтъ, ничего не можетъ сказать о томъ, справедливо ли то, что онъ прозрѣлъ; онъ можетъ сказать только: я переродился, я сталъ другой, я прежде былъ слѣпъ, не видѣлъ истиннаго блага, а теперь вижу. О томъ, какъ я сталъ видѣть, не знаю, но думаю, что тотъ, кто открылъ мнѣ свѣтъ, человѣкъ отъ Бога.

И сколько бы ни говорили человѣку, увидавшему свѣтъ, что свѣтъ этотъ не настоящій, что ему надо молиться другому Богу, тому, котораго онъ не видитъ; что тотъ, кто ему далъ свѣтъ, ошибается,—человѣкъ не повѣритъ этому. Онъ скажетъ: я не знаю ничего про вашего Бога, ни про то, ошибался ли или не ошибался тотъ человѣкъ, который открылъ мнѣ глаза; я знаю только то, что прежде я не видѣлъ ничего, а теперь вижу.

И сколько ни спрашивайте у такого человѣка, какъ ему открылись глаза, онъ будетъ говорить одно: открылись тѣмъ, что я узналъ, что начало моей жизни есть духъ, и узнавъ это, переродился. Сколько ни говорите

о томъ, что настоящій законъ Бога есть законъ Моисея, что Богъ самъ открылъ его Моисею, что Богъ общается только со святыми, а что тотъ, кто открылъ тебѣ глаза—грѣшникъ, человѣкъ отвѣтитъ одно, что ничего этого не знаю и не видалъ, а знаю, что былъ слѣпъ, а теперь вижу. И знаю, что тотъ, кто открылъ мнѣ глаза—отъ Бога. Потому что, если бы онъ не былъ отъ Бога, онъ не могъ бы этого сдѣлать.

Такой человѣкъ полагается только на духъ сына Бога, который въ немъ, и больше ничего не нужно ему.

И Иисусъ сказалъ: ученіе отдѣляетъ людей, слѣпые дѣлаются зрячими; но тѣ, которые думаютъ, что они зрячіе, дѣлаются слѣпыми. Если люди не видятъ свѣта отъ рожденія, они не виноваты, и они могутъ прозрѣть. Только тѣ, которые утверждаютъ, что они видятъ, когда они ничего не видятъ, только тѣ виноваты.

И стали спорить іудеи. Одни говорили: онъ просто бѣснуется; другіе говорили: не можетъ бѣшенный открывать глаза людямъ.

И еще Иисусъ училъ народъ. Онъ говорилъ:

Люди отдаются моему ученію не потому, что я имъ доказываю его; нельзя доказывать истину. Истина доказываетъ все остальное. Но люди отдаются моему ученію потому, что оно единое и знакомо людямъ и общаетъ жизнь. Мое ученіе для людей, какъ знакомый голосъ пастуха для овецъ, когда онъ входитъ къ нимъ дверью и собираетъ ихъ, чтобы вести на пастбище.

Вашему же ученію никто не вѣритъ, потому что оно чуждо людямъ, и люди видятъ въ немъ ваши похоти. Оно для людей то же, что для овецъ видъ человѣка, не входящаго въ дверь, но перелѣзающаго черезъ ограду. Овцы не знаютъ его, а чуютъ, что это разбойникъ.

Мое ученіе единое истинное, какъ единая дверь для овецъ. Всѣ ваши ученія закона Моисеева, всѣ—ложь, всѣ—какъ воры и разбойники для овецъ. Кто отдается моему ученію, тотъ найдетъ жизнь истинную такъ же, какъ овцы выйдутъ и найдутъ кормъ, если пойдутъ за пастухомъ. Потому что воръ только затѣмъ приходитъ, чтобы красть, грабить и губить, а пастухъ затѣмъ, чтобы кормить и дать жизнь. И одно мое ученіе общаетъ и даетъ жизнь вѣчную.

Пастухи бываютъ ховяева, такіе, для которыхъ овцы составляютъ ихъ жизнь и которые отдають жизнь свою для овецъ—это пастухи настоящіе. А бываютъ наемники, такіе, которые не заботятся объ овцахъ, потому что они наемники и овцы не ихнія, такіе, что если идетъ волкъ, то бросаютъ овецъ, это не настоящіе; тамъ и учителя бываютъ не настоящіе—такіе, которымъ нѣтъ дѣла до жизни людей, и настоящіе—такіе, которые душу свою отдають за жизнь людей. Я такой учитель.

Ученіе мое въ томъ, чтобы жизнь свою отдавать за людей.

Ничто не отниметъ ее у меня, но я самъ свободно отдаю ее за людей, чтобы получить жизнь вечную. Эту заповѣдь получилъ я отъ Отца моего. И какъ знаетъ меня Отецъ, такъ и я знаю Отца, и потому жизнь свою кладу за людей. За то и люблю меня Отецъ, что я исполняю его заповѣди. И всѣ люди, не только здѣсь и теперь, но всѣ поймутъ мой голосъ и всѣ сойдутся въ одно, и будутъ едины всѣ люди и едино ихъ ученіе.

И іудеи окружили его и сказали: все, что ты говоришь, трудно понять и не сходится съ нашимъ писаніемъ. Не мучай насъ, а просто и прямо скажи намъ: ты ли тотъ Мессія, который по нашимъ книжкамъ долженъ прійти въ міръ?

И отвѣчалъ имъ Іисусъ: я уже говорилъ вамъ, кто я. Я то, что говорю вамъ. Если не вѣрите моимъ словамъ, то вѣрите моимъ дѣламъ—жизни въ Богѣ, которую я веду; по нимъ поймите, кто я, и для чего я пришелъ. Но вы не вѣрите, потому что не идете за мной. Кто идетъ по мнѣ и дѣлаетъ то, что я говорю, тотъ понимаетъ меня. И кто понимаетъ мое ученіе и исполняетъ его, тотъ получаетъ жизнь настоящую. Отецъ мой соединилъ ихъ со мной, и никто не можетъ разъединить насъ.

Я и Отецъ Богъ—одно.

И іудеи оскорбились этимъ и взяли за камни, чтобы побить его. Но онъ сказалъ имъ: я много добрыхъ дѣлъ показалъ вамъ черезъ Отца моего, за какое же изъ этихъ добрыхъ дѣлъ хотите побить меня?

Они сказали: не за доброе дѣло хотимъ побить тебя, но за то, что ты, человѣкъ, дѣлаешь себя Богомъ.

И отвѣчалъ имъ Іисусъ: да вѣдь это самое сказано и

въ вашемъ писаніи; сказано, что будто бы самъ Богъ сказалъ дурнымъ правителямъ: вы—боги.

Если онъ уже порочныхъ людей называлъ богами, то почему вы считаете кощунствомъ то, чтобы называть сыномъ Бога то, что Богъ, любя, послалъ въ міръ. Всякій человекъ по духу сынъ Бога; если я не живу по-божески, то не вѣрьте, что я сынъ Бога, если же живу по-божески, то по моей жизни вѣрьте, что я въ Богъ. И тогда поймите, что Отецъ во мнѣ и я въ немъ, что я и Отецъ—одно.

И сказалъ Иисусъ: ученіе мое есть пробужденіе жизни. Кто вѣритъ въ мое ученіе, тотъ, несмотря на то, что умираетъ плотию, остается живъ. Кто живъ, тотъ не умираетъ.

И иудеи не знали, что съ нимъ дѣлать и не могли при-судить его.

И пошелъ онъ опять за Іорданъ и оставался тамъ. И многіе повѣрили въ его ученіе и говорили, что оно истинно, такъ же, какъ и ученіе Іоанна. И такъ многіе вѣрили въ его ученіе.

И спросилъ разъ Иисусъ учениковъ своихъ: скажите, какъ люди понимаютъ мое ученіе о сынѣ Бога и о сынѣ человѣческомъ.

Они сказали: одни понимаютъ такъ же, какъ ученіе Іоанна, другіе такъ же, какъ пророчество Іліи, еще другіе говорятъ, что похоже на ученіе Іереміи, понимаютъ, что ты пророкъ.

Онъ сказалъ: а вы какъ понимаете о моемъ ученіи? И сказалъ ему Симонъ Петръ: по-моему, твое ученіе въ томъ, что ты избранный сынъ Бога жизни. Ты учишь тому, что Богъ есть жизнь въ человекѣ.

И сказалъ ему Иисусъ: счастливъ ты Симонъ, что позналъ это, Человекъ не могъ открыть тебѣ этого, но позналъ ты это потому, что Богъ въ тебѣ открылъ тебѣ это. Не плотское разсужденіе, и не я съ своими словами открылъ тебѣ это, а Богъ, Отецъ мой, прямо открылъ тебѣ это.

И на этомъ разумѣніи основывается то собраніе людей, для котораго нѣтъ смерти.

ГЛАВА ВОСЬМАЯ.

Другой жизни нѣтъ.

Ο наградахъ въ царствѣ Бога.

Ὁ φίλων πατέρα ἢ μητέρα ὑπὲρ ἐμέ, οὐκ ἐστι μου ἀξιος· καὶ ὁ φίλων υἱὸν ἢ θυγατέρα ὑπὲρ ἐμέ, οὐκ ἐστι μου ἀξιος.

Καὶ ὃς οὐ λαμβάνει τὸν σταυρὸν αὐτοῦ, καὶ ἀκολουθεῖ ὀπίσω μου, οὐκ ἔστι μου ὄξιος.

Ὁ εὐρών τὴν φυγὴν αὐτοῦ, ἀπολέσει αὐτήν· καὶ ὁ ἀπολέσας τὴν φυγὴν αὐτοῦ ἐνεκεν ἐμοῦ, εὐρήσει αὐτήν.

Τότε ἀποκριθεὶς ὁ Πέτρος εἶπεν αὐτῷ· ἰδοὺ, ἡμεῖς ἀφήκαμεν πάντα, καὶ ἠκολουθήσαμεν σοι· τί ἄρα ἔσται ἡμῖν;

Ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν· ἀμήν λέγω ὑμῖν· οὐδεὶς ἐστὶν ὃς ἀφήκεν οἰκίαν, ἢ ἀδελφοὺς, ἢ ἀδελφάς, ἢ πατέρα, ἢ μητέρα, ἢ γυναῖκα, ἢ τέκνα, ἢ ἄγρους, ἐνεκεν ἐμοῦ καὶ τοῦ εὐαγγελίου.

Ἐάν τις μὴ λάβῃ ἑκατονταπλασίονα νῦν ἐν τῷ καιρῷ τούτῳ, οἰκίαν, καὶ ἀδελφοὺς, καὶ ἀδελφάς, καὶ μητέρας, καὶ τέκνα, καὶ ἀγροὺς, μετὰ διωγμῶν, καὶ ἐν τῷ αἰῶνι τῷ ἐρχομένῳ ζωὴν αἰώνιον.

Πολλοὶ δὲ ἔσονται πρῶτοι, ἔσχατοι· καὶ οἱ ἔσχατοι, πρῶτοι.

Мѡ. X, 37. Кто любитъ отца или мать болѣе, нежели Меня, не достоинъ Меня; и кто любитъ сына или дочь болѣе, нежели Меня, не достоинъ Меня.

38. И кто не беретъ креста своего и слѣдуетъ за Мною, тотъ не достоинъ Меня.

39. Сберегшій душу свою потеряетъ ее, а потерявшій

Тотъ, кто любитъ отца или мать больше меня, не согласенъ со мною. И кто любитъ сына или дочь больше меня, не согласенъ со мною.

И кто не готовъ на всѣ плотскія лишенія и не идетъ за мною, тотъ не согласенъ со мной.

Кто пріобрѣтетъ жизнь плотскую, тотъ погубитъ

душу свою ради Меня бережеть-ее.

Мѣ. XIX, 27. Тогда Петръ отвѣчая сказалъ Ему: вотъ, мы оставили все и послѣдовали за Тобою: что же будетъ намъ?

Мр. X, 29. Иисусъ сказалъ въ отвѣтъ: истинно говорю вамъ: нѣтъ никого, кто оставилъ бы домъ, или братьевъ, или сестеръ, или отца, или мать, или жену, или дѣтей, или земли, ради Меня и Евангелія,

30. И не получилъ бы нынѣ, во время сіе, среди гоненій, во сто кратъ болѣе домовъ, и братьевъ, и сестеръ, и отцовъ, и матерей, и дѣтей, и земель, а въ вѣкѣ грядущемъ ¹⁾ жизни вѣчной.

31. Многіе же будутъ первые послѣдними, и послѣдніе первыми.

жизнь, а кто погубить жизнь плотскую по моему учению, тотъ получить жизнь.

Тогда сказалъ ему Симонъ Петръ: ну, вотъ мы оставили все и послѣдовали за тобой. Что намъ за это будетъ?

И отвѣчалъ имъ Иисусъ: вы сами знаете, что всякій, кто броситъ семью, сестеръ и братьевъ, или отца, или мать, или жену и дѣтей, и поля для моего ученія — истиннаго блага,

Получить во сто разъ больше теперь, въ этой жизни среди гоненій, семей, братьевъ, сестеръ, дѣтей, полей, и въ вѣкѣ проходящемъ жизнь вѣчную.

И многіе будутъ первые — послѣдніе, и послѣдніе — первые.

Примѣчаніе.

1) *ἔρχεται* — значить итти, проходить.

Общее примѣчаніе.

Вопросъ Петра о томъ, какая намъ будетъ награда, Иисусъ понимаетъ двояко: первое, какая вообще награда за исполненіе закона, и второе, какая будетъ награда именно имъ, награда, соответствующая ихъ жертвамъ.

На первую часть вопроса о престолахъ на небѣ, Иисусъ отвѣчаетъ, что они сами знаютъ, какая будетъ награда. Награда здѣсь, въ этой жизни, во сто разъ больше тѣхъ

радостей отъ людей, которыя они оставили, и жизнь въѣ времени.

Отвѣчая же на другую часть вопроса, Иисусъ говорить, что въ царствѣ Бога нѣтъ первыхъ и послѣднихъ, что и первые—послѣдніе, и послѣдніе—первые, что понятие царства Бога не связывается съ наградой по заслугамъ, то—самое, что сказано въ притчѣ о талантахъ, — и разъясняетъ эти слова притчей.

Слѣдующій вопросъ Петра и отвѣтъ Иисуса стоятъ у Матфея прямо послѣ заключенія бесѣды съ богатыми юношей, что никто не можетъ спастись, не будучи нищимъ. Жестокия слова эти поражаютъ учениковъ. И эти-то жертвы плотовой жизни и вызываютъ вопросъ Петра. По-моему соединенію главъ, вопросъ этотъ слѣдуетъ за всѣми притчами и указаніями на то, какъ надо всю плотскую жизнь отдать за жизнь духа. На это Петръ спрашиваетъ: что намъ будетъ?

Стикъ 28 Мѣ. я выпускаю, какъ не имѣющій опредѣленнаго смысла и говорящій о томъ, что они будутъ сидѣть на 12-ти престолахъ и судить 12 коленъ Израилевыхъ. Онъ или ничего не значить, какъ совершенно непонятный, или означаетъ насмѣшку—пронію надъ вопросомъ: что получать за это? какую награду? Слѣдующее мѣсто прямо указываетъ на пронію.

Притча о расплатѣ хозяина съ работниками.

Ὅμοια γάρ ἐστιν ἡ Βασιλεία τῶν Οὐρανῶν ἀνθρώπῳ οἰκοδεσπότῃ, ὅστις ἐξῆλθεν ἅμα πρωτὶ μισθώσασθαι ἐργάτας εἰς τὸν ἀμπελῶνα αὐτοῦ.

Συμφωνήσας δὲ μετὰ τῶν ἐργατῶν ἐκ θηναρίου τὴν ἡμέραν, ἀπέστειλεν αὐτοὺς εἰς τὸν ἀμπελῶνα αὐτοῦ.

Καὶ ἐξελθὼν περὶ τὴν τρίτην ὥραν, εἶδεν ἄλλους ἑστῶτας ἐν τῇ ἀγορᾷ ἀργοὺς· Κἀκεῖνοις εἶπεν· ὑπάγετε καὶ ὑμεῖς εἰς τὸν ἀμπελῶνά μου, καὶ ἢ ἐάν ᾖ δίκαιον, δώσω ὑμῖν. Οἱ δὲ ἀπελθόν.

Πάλιν δὲ ἐξελθὼν περὶ ἕκτην καὶ ὀνάτην ὥραν, ἐποίησεν ὡσαύτως.

Περὶ δὲ τὴν ἑνδεκάτην ὥραν ἐξελθὼν, εὗρεν ἄλλους ἑστῶτας ἀργοὺς, καὶ λέγει αὐτοῖς· τί ὧδε ἐστήκατε ὅλην τὴν ἡμέραν ἀργοί;

Λέγουσιν αὐτῷ, ὅτι ἐσθλαὶς ἡμεῖς ἐμισθώσαμεν. Λέγει αὐτοῖς· ὑπάγετε καὶ ὑμεῖς εἰς τὸν ἀμπελῶνα, καὶ ἢ ἐάν ᾖ δίκαιον, λήψετε.

Ὁφείας δὲ γενομένης λέγει ὁ κύρις τοῦ ἀμπελῶνος τῷ ἐπιτρόπῳ αὐτοῦ·

λασον τοὺς ἐργάτας, καὶ ἀπόδος αὐτοῖς τὸν μισθὸν, ἀρξάμενος ἀπὸ τῶν ἑσχατῶν ἕως τῶν πρώτων.

Καὶ ἰδόντες οἱ περὶ τὴν ἑνδεκάτην ὥραν, ἔλαβον ἀνὰ ἀνθρώριον.

Ἐλθόντες δὲ οἱ πρώτοι, ἐνίμυσαν, ὅτι κλειόμενα λήφονται· καὶ ἔλαβον καὶ αὐτοὶ ἀνὰ ἀνθρώριον.

Λαβόντες δὲ ἐγγύρουν κατὰ τοῦ οἰκοδεσπότου,

Λέγοντες, ὅτι οὗτοι οἱ ἑσχατοὶ μίαν ὥραν ἐποίησαν, καὶ ἰσους ἔμην αὐτοὺς ἐποίησας, τοῖς βαστάσαι τὸ βάρος τῆς ἡμέρας καὶ τὸν καύσωνα.

Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν ἐπὶ αὐτῶν ἑταῖρα, οὐκ ἀδίκω σε· εὐχὴ ἀνθρώριου συνεργήσας μοι;

Ἄρουν τὸ σὸν καὶ ὑπαγε· θέλω δὲ τοῦτο τῶ ἑσχατῶ δοῦναι, ὡς καὶ σοί.

Ἦ οὐκ ἔστι μοι ποιῆσαι ὃ θέλω ἐν τοῖς ἡμέραις; ἢ ὁ ἐργασμὸς σου κτηνὸς ἐστίν, ὅτι ἐγὼ ἀγαθὸς εἰμι;

Οὕτως ἔσονται οἱ ἑσχατοὶ πρώτοι· καὶ οἱ πρώτοι ἑσχατοὶ· πολλοὶ γὰρ εἰσι κλητοὶ, ὀλίγοι δὲ ἐκλεκτοί.

Με. XX, 1. Ибо Царство Небесное подобно хозяину дома, который вышел рано поутру нанять работников въ виноградникъ свой.

2. И, договорившись съ работниками по динарію въ день, послалъ ихъ въ виноградникъ свой.

3. Вышедши около третьяго часа, онъ увидѣлъ другихъ, стоящихъ на торжищѣ праздно.

4. И имъ сказалъ: идите и вы въ виноградникъ мой, и что слѣдовать будетъ, дамъ вамъ. Они пошли.

5. Опять вышедши около шестого и девятого часа, сдѣлалъ то же.

6. Наконецъ, вышедши около одиннадцатаго часа, онъ нашелъ другихъ, стоящихъ праздно, и говорить

Потому что царство Бога вотъ на что похоже: хозяинъ одинъ пошелъ съ утра нанимать въ садъ работниковъ.

Уговорившись съ работниками по гривнѣ въ день, послалъ ихъ въ садъ.

Потомъ вышелъ въ завтракъ на обзоръ и нашелъ еще работниковъ незанятыхъ.

И сказалъ имъ: идите и вы на работу ко мнѣ въ садъ, что слѣдуетъ, заплачу. Они и пошли.

И опять вышелъ хозяинъ на базаръ въ обѣдъ и въ 9-мъ часу, и нашелъ еще незанятыхъ работниковъ и съ ними такъ же сдѣлалъ.

Въ полдень пошелъ хозяинъ опять на базаръ и видѣть работниковъ, стоящихъ незанятые, онъ и говорить

имъ: что вы стоите здѣсь цѣлый день праздно?

7. Они говорятъ ему: никто насъ не нанялъ. Онъ говоритъ имъ: идите и вы въ виноградникъ мой, и что слѣдовать будетъ, получите.

8. Когда же наступилъ вечеръ, говоритъ господинъ виноградника управителю своему: позови работниковъ и отдай имъ плату, начавъ съ послѣднихъ до первыхъ.

9. И пришедшіе около одиннадцатаго часа получили по динарію.

10. Пришедшіе же первыми думали, что они получать больше; но получили и они по динарію.

11. И получивъ, стали роптать на хозяина дома

12. И говорили: эти послѣдніе работали одинъ часъ, и ты сравниваешь ихъ съ нами, перенесшими тягость дня и зной.

13. Онъ же въ отвѣтъ сказалъ одному изъ нихъ: другъ! я не обижаю тебя; не за динарію ли ты договорился со мною?

14. Возьми свое; и пойди я же хочу дать этому послѣднему то же, что и тебѣ.

15. Развѣ я не властенъ въ своемъ дѣлать, что хочу? Или глазъ твой завистливъ оттого, что я добръ?

имъ: что вы такъ стоите, день цѣлый ничего не дѣлаете?

Они говорятъ: никто не нанялъ. Онъ и говоритъ имъ: такъ идите же и вы въ садъ, получите, что слѣдуетъ.

Вотъ какъ пришелъ вечеръ, и говоритъ хозяинъ приказчику: позови ты работниковъ и раздай имъ поденную; прежде послѣднимъ, послѣ первымъ.

И тѣмъ, которые пришли въ полдень, дали по гривнѣ.

И тѣ, какіе пришли первые, подумали, что вѣрно имъ больше дадутъ, и имъ дали по гривнѣ.

Они взяли и стали ворчать на хозяина.

Что это, говорятъ, эти послѣдніе только одну упряжку работали, а ты ихъ съ нами сравниваешь. Мы цѣлый день потѣли да ворочали.

Хозяинъ и говоритъ одному изъ нихъ: что же, братецъ, я вѣдь не обижаю тебя. Вѣдь у насъ за гривну договоръ былъ?

Возьми, братъ, свое иди въ свое мѣсто. Я хочу дать послѣднему столько же, сколько тебѣ.

Развѣ я не властенъ въ своемъ? Или видишь, что я добръ, такъ отъ этого у тебя глазъ завистливъ сталъ?

16. Такъ будутъ послѣд-
ніе первыми и первые по-
слѣдними; ибо много зван-
ныхъ, а мало избранныхъ.

Такъ что будутъ первые
послѣдними, и послѣдніе
первыми.

Общее примѣчаніе.

Слѣдующія затѣмъ слова: „много званыхъ, мало избран-
ныхъ“,—очевидно, ненужная прибавка. Во многихъ спискахъ
словъ этихъ нѣтъ. У Тишендорфа словъ этихъ тоже нѣтъ.
Слова эти у Луки ученики говорятъ Иисусу вслѣдъ за его
разъясненіемъ того, что прощать братьевъ надо не 7 разъ,
а 70 разъ 7,—очевидно, слова эти, какъ и слова Петра,
относятся ко всѣмъ жестокимъ словамъ требованія отре-
ченія отъ плотской жизни. Всѣмъ людямъ дана возмож-
ность жизни истинной. Кто хочетъ, беретъ ее, кто не хо-
четъ, не беретъ ее. Тотъ, кто получаетъ жизнь истинную,
тотъ имѣетъ ее, и она не то, что равна для всѣхъ, но
съ ней не могутъ совмѣститься наши понятія: больше и
меньше, раньше и позже. Она—въ категорій пространства,
времени, причинности,—сказали бы философскимъ языкомъ.

Но мы такъ привыкли къ возмездію въ жизни земной,
что не можемъ отрѣшиться отъ мысли о томъ, что тотъ,
кто сдѣлаетъ все то, что считается хорошимъ и угоднымъ
какому-то богу, котораго мы представляемъ себѣ въ себя
(тогда какъ Иисусъ сначала до конца толкуетъ одно и
одно, что Бога никто никогда не зналъ, одинъ сынъ явилъ),
что намъ хочется установить наши отношенія къ Богу
подобно человѣческимъ отношеніямъ барина и холопа.
Намъ хочется угождать кому-то, дѣлать то, что мы не
понимаемъ и не хотимъ, для того, чтобы угодить барской
волѣ; но за то хоть мы и допускаемъ, что мы должны
быть наказаны за неугожденіе, какъ мы сами любимъ на-
казывать за то рабовъ, мы хотимъ тоже и быть награждены
за угодливость исполненія чужой воли. И несмотря на
то, что все ученіе Иисуса Христа отрицаетъ этотъ взглядъ,
мы всѣ и ученики его спрашиваемъ, что намъ будетъ за
то, что мы оставили дѣтей и дома, и животъ свой для
того, чтобы слѣдовать его ученію. И что жъ мы спраши-
ваемъ? Мы спрашиваемъ, что намъ будетъ за то, что мы
пойдемъ на пиръ, на который насъ зовутъ. Что намъ бу-

дети за то, что мы вѣзли въ ту лодку спасенія, которая готова принять насъ. Что намъ будетъ за то, что мы оставили женъ, дѣтей, дома и пошли за тобой. То есть, что намъ будетъ за то, что мы промѣняли горе на радость, узъ на свободу, смерть на жизнь. И онъ отвѣчаетъ: во-первыхъ, вы ничѣмъ не жертвуете. Вы отдаете въ этой жизни семью, дѣтей, имущество, и всего этого, даже среди гоненій, вы будете имѣть во сто разъ больше; а во-2-хъ, вы получите жизнь истинную. Какую же вамъ еще награду? Сидѣть на престолахъ, какъ цари, и судить народы?

Въ этомъ мѣрѣ смерти я учу васъ жизни единой возможной, единой доскѣ спасенія. И вы, собираясь ухватиться за эту доску, спрашиваете: какая будетъ за это награда?

Больше всѣхъ тотъ, кто всѣмъ слуга.

Kai προσκομιζονται αὐτῷ Ἰάκωβος καὶ Ἰωάννης, οἱ υἱοὶ Ζαβεδαιοῦ, λέγοντες· Διδάσκαλε, θέλομεν ἵνα ὡς ἂν ἀποσταθῶμεν παρὰ σοῦ ἡμῖν.

‘Ο δὲ εἰπὼν αὐταῖς· τί θέλετε ποιῆσαι μετ’ ἐμοῦ;

Οἱ δὲ εἰπὼν αὐτῷ· ὅς ἡμῖν ἵνα εἰς ἕξ ἡμέρας σου καὶ εἰς ἕξ κύβητον σου καθίσταμεν ὡς καὶ ὁ σὺ σου.

Мр. X, 35. Тогда подошли къ Нему сыновья Зеведевы Іаковъ и Іоаннъ и сказали: Учитель! мы желаемъ, чтобы Ты сдѣлалъ намъ, о чемъ попросимъ.

36. Онъ сказалъ имъ: что хотите, чтобы Я сдѣлалъ вамъ ¹⁾?

37. Они сказали Ему: дай намъ сѣсть у Тебя, одному по правую сторону, а другому по лѣвую, въ славу Твоею ²⁾.

И пришли къ Іисусу братья Зеведевы Яковъ и Іоаннъ и говорятъ: учитель! хочется намъ, чтобы ты сдѣлалъ для насъ то, о чемъ попросимъ.

Онъ и говоритъ имъ: чего это вамъ хочется, чтобы Я сдѣлалъ?

Они и говорятъ ему: дай намъ, чтобы мы двое были въ твоёмъ ученіи равными тебѣ.

Примѣчанія.

1) Т.-е. вы бессмыслицу говорите.

2) Ученики эти дѣлаютъ Іисусу вопросъ: почему они

такъ непонятливы, а онъ такъ мудръ, и просить его, чтобы онъ сдѣлалъ ихъ такими же мудрыми, какъ онъ самъ.

Ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς· οὐκ αἴδεσθε τί αἰτεῖσθε. Δύνασθε πίνειν τὸ ποτήριον, ὃ ἐγὼ πίνω, καὶ τὸ βάπτισμα, ὃ ἐγὼ βαπτίζομαι, βαπτισθῆναι;

Мр. X, 38. Но Иисусъ сказалъ имъ: не знаете, чего просите. Можете ли пить чашу ¹⁾, которую Я пью, и креститься крещеніемъ, которымъ Я крещусь?

И на отвѣтъ Иисусъ сказалъ имъ: вы сами не знаете, чего просите. На землѣ можете дѣлать то же, что и я, и можете переродиться духомъ такъ же, какъ и я переродился.

Примѣчаніе.

1) Пить чашу, по еврейскому выраженію, значить: имѣть одинаковую участь въ плотской жизни, такъ же прожить вѣкъ.

Λέγουσιν αὐτῷ· δύνασθε.

Καὶ λέγει αὐτοῖς· τὸ μὲν ποτήριον μου πίνετε, καὶ τὸ βάπτισμα, ὃ ἐγὼ βαπτίζομαι, βαπτισθῆναι· τὸ δὲ καθεῖσθαι ἐκ δεξιῶν μου καὶ ἐξ ἐξουονύμιον μου, οὐκ ἔστιν ἐμὸν δεῖναι, εἰλλ' οὗς ἡτοίμαται ὑπὸ τοῦ πατρὸς μου.

Мр. XX, 22. Они говорятъ Ему: можемъ,

Они говорятъ: можемъ.

23. И говорить имъ: чашу Мою будете пить, и крещеніемъ, которымъ Я крещусь, будете креститься; но дать сѣсть у Меня по правую сторону и по лѣвую — не отъ Меня зависить, но еому уготовано Отцомъ Моимъ.

Онъ же говоритъ имъ: жить такъ же можете и переродиться духомъ такъ же можете, но сдѣлать то, чтобы вы были такими же, какъ я, не въ моей власти, а во власти Отца моего.

Общее примѣчаніе.

Сдѣлать изъ васъ такихъ же, какъ я, дать вамъ такой же разумъ — не во власти моей. Это во власти Отца и дано

различно, какъ дано различное число гривенъ. Но жить такъ же, какъ я, и такъ же переродиться духомъ — вы можете.

Kai akousantes oi deka, i'ganaktēsan parē tōn dōo adelphōn.

‘Ο δὲ Ἰησοῦς προσκαλεσάμενος αὐτοὺς, εἶπεν· οἴδατε, ὅτι οἱ ὄρχοντες τῶν ἔθνων κατακυριεύουσιν αὐτῶν, καὶ οἱ μεγάλοι κατεξουσιάζουσιν αὐτῶν.

Οὐχ οὕτως δὲ ἔσται ἐν ὑμῖν· ἀλλ’ ὅς ἐάν θέλῃ ἐν ὑμῖν μίγας γενέσθαι, ἔστω ὑμῶν διάκονος·

Kai ὅς ἐάν θέλῃ ἐν ὑμῖν εἶπαι πρῶτος, ἔστω ὑμῶν δοῦλος·

Ἔμετις δὲ οὐχ οὕτως· ἀλλ’ ὁ μείζων ἐν ὑμῖν, γενέσθω ὡς ὁ νεώτερος· καὶ ὁ ἡγούμενος, ὡς ὁ διάκων.

Ὅτι ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἦλθε διακονηθῆναι, ἀλλὰ διακονεῖν, καὶ δοῦναι τὴν ψυχὴν αὐτοῦ λύτρον ἀντὶ πολλῶν.

Мѡ. XX, 24. Услышавъ сіе, прочіе десять учениковъ вознегодовали на двухъ братьевъ.

25. Исусъ же, подозвавъ ихъ, сказалъ: вы знаете, что князья народовъ господствуютъ надъ ними, и вельможи властвуютъ ими.

26. Но между вами да не будетъ такъ: а кто хочетъ между вами быть бѣльшимъ, да будетъ вамъ слугою.

27. И кто хочетъ между вами быть первымъ, да будетъ вамъ рабомъ.

Лк. XXII, 26. А вы не такъ: но кто изъ васъ больше, будь какъ меньшій, и начальствующій, какъ служащій.

Мѡ. XX, 28. Такъ какъ Сынъ Человѣческій не для того пришелъ, чтобы Ему служили, но чтобы послужить и отдать душу Свою для искупленія многихъ ¹⁾.

Услышавъ это, остальные десять учениковъ рассердились на двухъ братьевъ.

И подозвавъ ихъ, Исусъ сказалъ: вы знаете, что тѣ, которые считаютъ себя начальниками народа, владѣютъ людьми. И чиновники распоряжаются народомъ.

Промежъ васъ этого не должно быть. Изъ васъ, если кто хочетъ сдѣлаться бѣльшимъ, тотъ будь слугою.

Кто хочетъ сдѣлаться первымъ, тотъ будь рабомъ.

Тотъ, кто, какъ младшій, тотъ большій; тотъ, кто какъ слуга, впереди всѣхъ.

Такъ какъ сынъ Человѣческій не затѣмъ объявился, чтобъ ему служили, а затѣмъ, чтобы служить и жизнь свою отдать, какъ выкупъ за большое.

Примѣчаніе.

1) Πολύ значитъ, во множественномъ: важное, большое.

Общее примѣчаніе.

Послѣдній стихъ, служащій главной основой недоразумѣнія, изъ котораго вытекъ безсмысленный и безнравственный догматъ искупленія, имѣеть самое простое и ясное значеніе, строго вытекающее изъ смысла всего мѣста.

Сынъ человѣческій—единая сущность божества, находящаяся во всѣхъ людяхъ. Существованіе сына человѣческаго только и состоитъ въ томъ, чтобы возвращаться къ источнику, Богу. Разумѣніе единого Бога во всѣхъ людяхъ есть то, что мы называемъ жизнью. Возвращаясь къ единому источнику, сынъ человѣческій восстанавливаетъ свое единство. Изъ этого вытекаетъ любовь людей между собою. Изъ этого вытекаетъ первая заповѣдь: любовь къ Богу, и вторая подобная ей: любовь къ ближнему.

Жизнь земная состоитъ только въ томъ, чтобы отдавать ее, какъ выкупъ за жизнь истинную. Сыны Зеведеевы хотѣть быть такими же, какъ Іисусъ Христосъ, такими же мудрыми. Онъ говоритъ имъ: зачѣмъ вамъ это? жить и переродиться духомъ вы можете такъ же, какъ и я; стало-быть, вамъ нужно это для того, чтобы быть важнѣе, больше другихъ.

Но по моему ученію нѣтъ большого и малаго, важнаго и неважнаго. Царямъ, чтобы управлять народами, тѣмъ нужно быть больше и важнѣе другихъ, а вамъ этого не нужно, потому что, по моему ученію, выгодно быть меньше другихъ. По моему ученію, кто меньше, тотъ больше. По моему ученію, надо быть слугою, рабомъ. Мое ученіе только въ томъ и состоитъ, что дѣло сына человѣческаго въ томъ, чтобы отдавать свою жизнь плотскую другимъ для того, чтобы получить жизнь истинную.

Πῶς γὰρ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου σῶσαι τὸ ἀπολλυλός.

Τί ὅμην δοκεῖ; ἐάν γένηται τινι ἀνθρώπῳ ἑκατὸν πρόβατα, καὶ κληνηθῇ ἐν ἑξ αὐτῶν οὐχὶ ἀρείς τὰ ἐννενηχονταεννία ἐπὶ τὰ ὄρη, πορευθεὶς ζητεῖ τὸ πλανώμενον;

Мѡ. XVIII, 11. Ибо Сынъ Человѣческій пришелъ ¹⁾ взыскать и спасти погибшее.

12. Какъ вамъ кажется? Если бы у кого было сто овецъ, и одна изъ нихъ заблудилась, то не оставить ли онъ девяносто девять въ горахъ, и не пойдетъ ли искать заблудившуюся?

Дѣло сына человѣческаго въ томъ, чтобы спасти то, что гибнетъ.

Какъ думаете: если у чловека 100 овецъ, и заблудится одна изъ сотни, вѣдь оставить онъ 99 и пойдетъ повсюду искать пропавшую?

Примѣчаніе.

1) Я перевожу ἦδε словами *отъто.... съ томъ*, такъ какъ слова „пришелъ сынъ человѣческій затѣмъ, чтобы....“ только это и значать. Предпочитаю же я этотъ оборотъ потому, что онъ исключаетъ двусмысленность слова „пришелъ“.

Kai ἂν γένηται εὐρεῖν αὐτὰ, ἄμην λέγω ὑμῖν, ὅτι χαίρει ἐκ' αὐτῶ μᾶλλον, ἢ ἐκ' ὧν ἑκατηκονταταῖα τοῖς μὴ πεπλανημένοις.

Kai ἰδὼν εἰς τὸν οἶκον, συγκαλεῖ τοὺς φίλους καὶ τοὺς γείτονας, λέγων αὐτοῖς· συγχάρητέ μοι, ὅτι εὗρον τὸ πρόβατόν μου τὸ ἀπολωλός.

Ὅπως οὐκ ἔστι θύλημα ἔμπροσθεν τοῦ πατρὸς ὑμῶν τοῦ ἐν οὐρανοῖς, ὅνα πόληται εἰς τῶν μικρῶν τούτων.

Мѡ. XVIII, 13. Если случится найти ее, то, истинно говорю вамъ, онъ радуется о ней болѣе, нежели о девяносто девяти незаблудившихся.

Лк. XV, 6. И пришедши домой, созоветь друзей и сосѣдей, и скажетъ имъ: порадайтесь со мною, я нашелъ мою пропавшую овцу.

Мѡ. XVIII, 14. Такъ и въ воли Отца вашего Небеснаго, чтобы погибъ одинъ изъ маихъ снхъ.

И если случится, что найдеть, вы сами знаете, что радуется на нее больше, чѣмъ на 99 незаблудившихъ.

И дома созоветь сосѣдей и пріятелей и скажетъ: а мнѣ радость, я вѣдь нашелъ пропавшую овцу.

Такъ-то и отецъ вашъ на небѣ жалаетъ, чтобы не пропалъ ни одинъ изъ этихъ маленькихъ людей.

Общее примѣчаніе.

Стихъ Луки XV, 7, продолжая сравненіе, нарушаетъ смыслъ притчи и, усиливая значеніе радости на небѣ, вводитъ ложное понятіе о томъ, что кто-то больше радуется грѣшнику, чѣмъ праведнику, и потому я удерживаю слова Матѳея, примѣняя ихъ къ олдѣвающимъ двумъ притчамъ Луки (стр. 252 и 257).

Смыслъ притчъ вытекаетъ изъ перваго изреченія Матѳея, что бытъ человѣческій пришелъ опасности гибнущее. Люди радуются находѣ, возвращенію пропавшаго, и на эту цѣль направляютъ всѣ силы. Такова и цѣль сына человѣческаго, потому что желаніе Отца, посланнаго свѣтъ міру, одно неизмѣнное желаніе, есть возвращеніе къ себѣ своего разумѣнія.

Η τις γυνή δραχμὰς ἔχουσα δέκα, εἰς ἀπολέσῃ δραχμὴν μίαν, οὐχὶ ἅπται λόγῳ, καὶ ἀροῖ τὴν οἰκίαν, καὶ ζητεῖ ἐπιμελῶς, ἕως ὅτου εὑρῇ;

Καὶ εὐροῦσα συγκαλεῖται τὰς φίλας καὶ τὰς γείτονας, λέγουσα· συγχαίρτε μοι, ὅτι εὑρον τὴν δραχμὴν ἣν ἀπόλεσα.

Οὕτω, λέγω ὑμῖν, χαρὰ γίνεται ἐνώπιον τῶν ἀγγέλων τοῦ Θεοῦ ἐπὶ ἐνὶ ἁμαρτωλῷ μετανοοῦντι.

Λέγων πρὸς αὐτοῦς·

Ὅταν κληθῇς ὑπὸ τινος εἰς γάμους, μὴ κατακλιθῇς εἰς τὴν πρωτοκλισίαν· μᾶλλον ἐντιμώτερός σου ἢ κεκλημένος ὑπ' αὐτοῦ.

Καὶ ἔλθων ὁ σὺ καὶ αὐτὸν καλίσας, ἔρεῖ σοι· δὲς τούτῳ τόπον· καὶ τότε ἀρετὴ μετ' αἰσχύνῃς τὸν ἔσχατον τόπον κατέχειν.

Ἄλλ' ὅταν κληθῇς, πορευθεὶς ἀνάπεσον εἰς τὸν ἔσχατον τόπον· ἵνα ὅταν ἔλθῃ ὁ κεκληκὼς σε, εἴπῃ σοι· φίλε, προσανάβηθι ἀνώτερον τότε ἔσται σοι δόξα ἐνώπιον τῶν συνανακειμένων σοι.

Ὅτι πᾶς ὁ ὑψὼν ἑαυτὸν ταπεινωθήσεται· καὶ ὁ ταπεινῶν ἑαυτὸν ὑψωθήσεται.

Ὁ δὲ Ἰησοῦς ἰδὼν τὸν διαλογισμὸν τῆς καρδίας αὐτῶν,

Καὶ λέγει αὐτοῖς· εἴ τις θέλει πρῶτος εἶναι, ἔσται πάντων ἔσχατος καὶ πάντων διάκονος.

Лк. XV, 8. Или какая женщина, имѣя десять драхмъ, если потеряетъ одну драхму, не зажжетъ свѣчи, и не станетъ мести комнату и искать тщательно, пока не найдетъ?

Если у какой женщины изъ десяти гривенъ пропадетъ одна, вѣдь зажжетъ она свѣчу и станетъ мести избу и до тѣхъ поръ искать, пока не найдетъ.

9. А нашедши, созоветъ

И когда найдетъ, вѣдь

подругъ и сосѣдокъ и скажетъ: порадуйтесь со мною; я нашла потерянную драхму.

10. Такъ, говорю вамъ, бываетъ радость у ангеловъ Божіихъ и объ одномъ грѣшникѣ кающемся.

Лк. XIV, 7. Сказалъ имъ притчу:

8. Когда ты будешь позванъ къмъ на бракъ, не садись на первое мѣсто, чтобы не случился кто изъ званныхъ имъ почетиѣ тебя,

9. И звавшій тебя и его, подошедши, не сказалъ бы тебѣ: уступи ему мѣсто; и тогда со стыдомъ долженъ будешь занять послѣднее мѣсто.

10. Но когда званъ будешь, пришедъ садись на послѣднее мѣсто, чтобы звавшій тебя подошедъ сказалъ: другъ! пересядь выше; тогда будетъ тебѣ честь предъ сидящими съ тобою.

11. Ибо всякій возвышающій самъ себя униженъ будетъ, а унижающій себя возвысится.

Лк. IX, 47. Иисусъ, видя помышленіе сердца ихъ,

Мр. IX, 35. Сказалъ имъ: кто хочетъ быть первымъ, будь изъ всѣхъ послѣднимъ и всѣмъ слугою.

скажетъ сосѣдкамъ: а мнѣ радость, нашла пропавшую гривну.

(Мѣ. XVIII, 14). Такъ-то и Отецъ вашъ на небѣ желаетъ, чтобы не пропалъ ни одинъ изъ этихъ маленькихъ людей.

И сказалъ имъ:

Если зовутъ тебя на свадьбу, то не садись въ передній уголъ, чтобы не случился кто изъ гостей почетиѣ тебя.

И пойдетъ хозяинъ и скажетъ тебѣ: уступи ему мѣсто; тогда ты со стыдомъ сядешь на самое низкое мѣсто.

Но если позовутъ тебя, ты поди да привались гдѣ-нибудь въ самое низкое мѣсто, чтобы когда увидитъ тебя хозяинъ, онъ бы сказалъ: дружокъ, пересядь выше; тогда будетъ тебѣ честь передъ гостями.

Всякій, кто себя возвышаетъ, понизится, а кто низится, тотъ повысится.

И Иисусъ, зная мысли ихъ,

Сказалъ имъ: кто хочетъ быть первымъ, тотъ будь самымъ послѣднимъ и будь всѣмъ слуга.

Общее примѣчаніе.

Ученики опять, представляя себѣ царство Божіе, какъ что-то земное, спорять о томъ, кто изъ нихъ лучше, и спрашиваютъ: кто больше?

Иисусъ говоритъ: лучше и больше одинъ другого нельзя быть, потому что царство Божіе состоитъ въ томъ, чтобы считать другихъ лучше себя. Какъ только человекъ станетъ мѣряться съ другими, спрашивая себя, кто лучше, такъ онъ сталъ не въ любовныя отношенія; потому онъ тотчасъ же сталъ хуже. И потому нельзя быть лучше въ царствѣ Божіемъ, это такъ по существу того, что есть царство Бога, и не можетъ быть иначе.

Точно такъ же, какъ и на свадьбѣ, если гость безъ зову лѣзетъ въ передній уголъ, то онъ срамитъ самъ себя. И если гость смиряется и сядетъ вдали, то его выведутъ выше, и ему будетъ честь. Величаніе несовмѣстимо съ тѣмъ, что есть царство Бога.

Притча о блудномъ сынѣ.

Ἦσαν δὲ ἀνδρὲς τις εἶχεν δύο υἱούς·

Καὶ εἶπεν ὁ νεώτερος αὐτῶν τῷ πατρὶ· πάτερ, δός μοι τὸ ἐπιβάλλον μέρος τῆς οὐσίας. Καὶ διεῖλεν αὐτοῖς τὸν βίον.

Καὶ μετ' οὐ πολλὰς ἡμέρας συναγαγὼν ἅπαντα ὁ νεώτερος υἱὸς ἀπεδήμησεν εἰς χώραν μακράν· καὶ ἐκεῖ διεσκόρπισε τὴν οὐσίαν αὐτοῦ, ζῶν ἀσώτως.

Δαπανήσας δὲ αὐτοῦ πάντα, ἐγένετο λιμὸς ἰσχυρὸς κατὰ τὴν χώραν ἐκεῖνην· καὶ αὐτὸς ἤρξατο ὑστερεῖσθαι·

Καὶ πορευθεὶς ἐκολλήθη ἐνὶ τῶν πολιτῶν τῆς χώρας ἐκεῖνης· καὶ ἐπεμψεν αὐτὸν εἰς τοὺς ἀγρούς αὐτοῦ βόσκειν χοίρους·

Καὶ ἐπεθύμει γεμίσαι τὴν κοιλίαν αὐτοῦ ἀπὸ τῶν κερατίων ὧν ἔσθιον οἱ χοῖροι· καὶ οὐδεὶς ἐδίδου αὐτῷ.

Ἦς ἑαυτὸν δὲ ἔλθων, εἶπε· πόσοι μισθοὶ τοῦ πατρός μου περισεύουσιν ἄρτων, ἔγω δὲ λιμῷ ἀπόλλομαι;

Ἀναστὰς πορεύομαι πρὸς τὸν πατέρα μου καὶ ἐρῶ αὐτῷ· πάτερ, ἤμαρτον εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἐνώπιόν σου,

Κοί οὐκέτι εἰμι ἄξιος κληθῆναι υἱός σου· ποίησόν με ὡς ἓνα τῶν μισθίων σου.

Καὶ ἀναστὰς ἦλθε πρὸς τὸν πατέρα ἑαυτοῦ. Ἦν δὲ αὐτοῦ μακρὰν ἀπέχοντος, εἶδεν αὐτὸν ὁ πατήρ αὐτοῦ, καὶ ἐσπλαγγίσθη· καὶ δραμὼν ἐπέπεσεν ἐπὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ, καὶ κατεβύλλευσεν αὐτόν.

Εἶπε δὲ αὐτῷ ὁ υἱός· πάτερ, ἤμαρτον εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἐνώπιόν σου, καὶ οὐκέτι εἰμι ἄξιος κληθῆναι υἱός σου.

Εἶπε δὲ ὁ πατὴρ πρὸς τοὺς δούλους αὐτοῦ· ἐξενέγκετε τὴν στολὴν τὴν πρώτην, καὶ ἐνδύσατε αὐτόν, καὶ ὁδοὺ δακτύλιον εἰς τὴν χεῖρα αὐτοῦ, καὶ ὑποδήματα εἰς τοὺς πόδας·

Καὶ ἐνέγκαντες τὸν μόσχον τὸν αἰτεῦτόν θύσατε· καὶ φαγόντες εὐφρανθῶμεν·

Ὅτι οὗτος ὁ υἱός μου νεκρὸς ἦν, καὶ ἀνέζησε· καὶ ἀπολλώως ἦν, καὶ εὗρέθη. Καὶ ἤρξαντο εὐφραίνεσθαι.

Ἦν δὲ ὁ υἱὸς αὐτοῦ ὁ πρεσβύτερος ἐν ἀγρῷ· καὶ ὡς ἐρχόμενος ἤγγασε τῇ οἰκίᾳ, ἤκουσε συμφωνίας καὶ χορῶν·

Καὶ προσκαλεσάμενος ἕνα τῶν παιδῶν, ἀπυνθάνετό τι εἶπεν ταῦτα·

Ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, ὅτι ὁ ἀδελφός σου ἔχει· καὶ ἔθυσεν ὁ πατὴρ σου τὸν μόσχον τὸν αἰτεῦτόν, ὅτι ὑγιαίνοντα αὐτόν ἀπέλαβεν.

Ἐρρίσθη δὲ, καὶ οὐκ ᾔθελεν εἰσελθεῖν. Ὁ οὖν πατὴρ αὐτοῦ ἐελθὼν παρεκάλει αὐτόν.

Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπε τῷ πατρί· ἰδοὺ, τοσαῦτα ἔτη δουλεύω σοι, καὶ οὐδέποτε ἐντολή σου παρήλθον, καὶ ἐμοὶ οὐδέποτε ἔδωκας ἱερὸν, ἵνα μετὰ τῶν φίλων μου εὐφρανθῶ·

Ὅτε δὲ ὁ υἱὸς σου οὗτος, ὁ καταφαγὼν σου τὸν βίον μετὰ πορνῶν, ἦλθεν, ἔθυσας αὐτῷ τὸν μόσχον τὸν αἰτεῦτόν.

Ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ· τέκνον, σὺ πάντοτε μετ' ἐμοῦ εἶ, καὶ πάντα τὰ ἐμὰ σὶ ἔστιν·

Εὐφρανθῆναι δὲ καὶ χαρῆναι ἔδει, ὅτι ὁ ἀδελφός σου οὗτος νεκρὸς ἦν, καὶ ἀνέζησε· καὶ ἀπολλώως ἦν, καὶ εὗρέθη.

Οὕτως οὐκ ἔστι θελημα ἔμπροσθεν τοῦ πατρὸς ὁμῶν τοῦ ἐν οὐρανοῖς, ἵνα ἀπόληται εἰς τῶν μικρῶν τούτων.

Лк. XV, 11. Еще сказалъ:
у нѣкотораго челоувѣка бы-
ло два сына.

12. И сказалъ младшій
изъ нихъ отцу: отче! дай
мнѣ слѣдующую мнѣ часть
имѣнія. И отецъ раздѣлилъ
имъ имѣніе.

13. По прошествіи немно-
гихъ дней, младшій сынъ,
собравъ все, пошелъ въ даль-
нюю сторону, и тамъ расто-
чилъ имѣніе свое, живя рас-
путно.

14. Когда же онъ прожилъ
все, насталъ великій голодъ

И сказалъ Иисусъ: у одно-
го мужика было два сына.

Меньшой и говорить отцу:
батюшка, отдай мѣня. И
отецъ отдѣлялъ его.

И вскорѣ взялъ этотъ
меньшой всю свою часть и
ушелъ вдаль. И промоталъ
все имѣніе.

Какъ промоталъ все, сдѣ-
лался большой голодъ въ

въ той страгѣ, и онъ началъ нуждаться.

15. И пошелъ, присталъ къ одному изъ жителей страны той а тотъ послалъ его на поля свои пасти свиней.

16. И онъ радъ былъ наполнить чрево свое рожками, которые ѣли свиньи, но никто не давалъ ему.

17. Пришедши же въ себя, сказалъ: сколько наемниковъ у отца моего избыточествуютъ хлѣбомъ, а я умираю отъ голода!

18. Встану, пойду къ отцу моему и скажу ему: отче! я согрѣшилъ противъ неба и предъ тобою.

19. И уже недостойнъ называться сыномъ твоимъ; прими меня въ число наемниковъ твоихъ.

20. Всталъ и пошелъ къ отцу своему. И когда онъ былъ еще далеко, увидѣлъ его отецъ его и скалился; и побѣжалъ, нагъ ему на шею и цѣловалъ его.

21. Сынъ же сказалъ ему: отче! я согрѣшилъ противъ неба и предъ тобою, и уже недостойнъ называться сыномъ твоимъ.

22. А отецъ сказалъ рабамъ своимъ: принесите лучшую одежду и одѣньте его, и дайте перстень на руку его и обувь на ноги.

23. И приведите откорм-

той землѣ. И сталъ онъ голодать.

И присталъ онъ къ одному жителю, и тотъ послалъ его въ поле свиней стеречь.

Никто ему ничего не давалъ. Въ охоту ему было и жолудъ ѣсть, тѣ, что свиньи лопали.

И раздумалъ онъ и говорить: сколько у моего отца теперь работниковъ въ волю хлѣба ѣдать, а вотъ я голодомъ погибаю.

Дай-ка пойду къ отцу и скажу ему: батюшка, виновать я передъ Богомъ и передъ тобою.

И не стою я того, чтобы сыномъ называться, а возьми меня въ батраки.

Взялъ и пошелъ къ отцу. И издадека еще его узналъ отецъ и ахнулъ, и бѣгомъ навстрѣчу побѣжалъ къ нему, обнялъ его за шею и сталъ цѣловать.

Сынъ и говоритъ: батюшка, виновать передъ Богомъ и передъ тобою, не стою я того, чтобы тебѣ въ сыновьяхъ быть.

А отецъ говоритъ работникамъ: несите кафтанъ самый лучший и одѣньте его, и перстень дорогой давайте надѣну ему на палецъ, и дайте хороше салопъ ему.

И возьмите теленка пое-

леннаго теленка и заколите; станемъ ѣсть и веселиться,

24. Ибо этотъ сынъ мой былъ мертвъ и ожилъ, пропалъ, и нашелся. И начали веселиться.

25. Старшій же сынъ его былъ на полѣ; и, возвращаясь, когда приблизился къ дому, услышалъ пѣніе и ликование;

26. И, призвавъ одного изъ слугъ, спросилъ: что это такое?

27. Онъ сказалъ ему: братъ твой пришелъ, и отецъ твой закололъ откормленнаго теленка, потому что принялъ его здоровымъ.

28. Онъ осердился и не хотѣлъ войти. Отецъ же его, вышедши, звалъ его.

29. Но онъ сказалъ въ отвѣтъ отцу: вотъ я столько лѣтъ служу тебѣ и никогда не преступалъ приказанія твоего; но ты никогда не далъ мнѣ и козленка, чтобы мнѣ повеселиться съ друзьями моими.

30. А когда этотъ сынъ твой, расточившій имѣніе свое съ блудницами, пришелъ, ты закололъ для него откормленнаго теленка.

31. Онъ же сказалъ ему: сынъ мой! ты всегда со мною, и все мое—твое.

32. А о томъ надобно бы-

наго и зарѣжьте, и будемъ радоваться.

Потому что сынъ мой этотъ былъ мнѣ какъ мертвый, а теперь живой сталъ. Пропавшій былъ, а теперь нашелся. И сталъ онъ радоваться.

А старшій сынъ былъ тѣмъ временемъ въ полѣ. И какъ сталъ онъ подходить, слышать—пѣсни поютъ и играютъ.

Онъ подозвалъ парнишку и говорить: что это у насъ дѣлается?

А мальчикъ говорить: братъ твой пришелъ, и родитель твой велѣлъ теленка убить за то, что здоровъ вернулся.

И старшій братъ рассердился и даже не вошелъ. Отецъ вышелъ къ нему и позвалъ его.

А старшій сынъ и говорить: вотъ сколько лѣтъ я на тебя работаю и приказа твоего не ослушаюсь, а ты мнѣ и козленка никогда не далъ, чтобы мнѣ съ пріателями повеселиться.

А этотъ сынъ твой имѣніе твое промоталъ съ распутниками, а какъ пришелъ, ты ему поенаго теленка убилъ.

Отецъ и говорить ему: сынокъ! ты всегда со мною, и все мое—твое.

А какъ же мнѣ не радо-

ло радоваться и веселиться, что брат твой сей былъ мертвъ и ожилъ, пропадалъ и нашелся.

Мѣ. XVIII, 14. Таѣъ нѣтъ воли Отца вашего Небеснаго, чтобы погибъ одинъ изъ малыхъ сихъ.

ваться, что братъ твой въ мертвыхъ былъ и живой сталъ, пропадалъ и нашелся.

Таѣъ-то и отецъ вашъ на небесахъ хочетъ, чтобы не пропасть ни одинъ человѣкъ, хоть самый послѣдній.

Общее примѣчаніе.

Сынъ человѣческій пришелъ, т.-е. живетъ, существуетъ для того, чтобы спасать погибающее. Его существованіе есть возвращеніе къ себѣ разумныя людей. Въ этомъ жизни его. Тѣ, которые съ нимъ, тѣ—съ нимъ, и онъ не чувствуетъ ихъ; но тѣ, которые отошли отъ него, тѣхъ онъ зоветъ и ищетъ.

Притча о работникахъ въ чужомъ саду.

Καὶ πρῶτον αὐτοῖς ἐν παραβολαῖς λέγειν ἀμπελῶνα ἐφύτευεν ἄνθρωπος, καὶ περιέθηκε φραγμὸν, καὶ ὥρυξεν ὑπολήνιον, καὶ ᾠκοδόμησεν πύργον, καὶ ἐξέδετο αὐτὸν γεωργοῖς, καὶ ἀπέδθηκε.

Καὶ ἀπέστειλε πρὸς τοὺς γεωργοὺς τῷ καιρῷ δοῦλον, ἵνα παρα τῶν γεωργῶν λάβῃ ἐκ τοῦ καρποῦ τοῦ ἀμπελῶνος.

Οἱ δὲ λαβόντες αὐτὸν ἔδειραν, καὶ ἀπέστειλαν κενόν.

Καὶ πάλιν ἀπέστειλε πρὸς αὐτοῦς ἄλλον δοῦλον· καὶ αὐτοὶ λιθοβολήσαντες ἐκεφαλαιώσαν, καὶ ἀπέστειλαν ἠτιμωμένον.

Καὶ πάλιν ἄλλον ἀπέστειλε· καὶ αὐτοὶ ἐκείνον ἀπέκτειναν καὶ πολλοὺς ἄλλους, τοὺς μὲν δέροντες, τοὺς δὲ ἀποκτείνοντας.

Ἐτι οὖν ἵνα υἱὸν ἔχων ἀγαπητόν αὐτοῦ, ἀπέστειλε καὶ αὐτὸν πρὸς αὐτοὺς ἔσχατον, λέγων, ὅτι ἐντραπήσονται τὸν υἱόν μου.

Ἐκείνοι δὲ οἱ γεωργοὶ εἶπον πρὸς ἑαυτοὺς, οὗτός ἐστιν ὁ κληρονόμος· δεῦτε, ἀποκτείνωμεν αὐτόν, καὶ ἡμῶν ἔσται ἡ κληρονομία.

Καὶ λαβόντες αὐτόν, ἀπέκτειναν, καὶ ἐξέβαλον ἔξω τοῦ ἀμπελῶνος.

Τί οὖν ποιήσει ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος.

Λέγουσιν οὗτοι· κακῶς κακῶς ἀπολέσει αὐτούς· καὶ τὸν ἀμπελῶνα ἐκδόεται ἄλλοις γεωργοῖς, οἵτινες ἀποδώσουσιν αὐτῷ τοὺς καρποὺς ἐν τοῖς καιροῖς αὐτῶν.

Λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς· οὐδέποτε ἀνέγνωτε ἐν ταῖς γραφαῖς· λίθον ὃν ἀπέδοκίμασαν οἱ οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν γωνίας. Παρὰ Κυρίου ἐγένετο αὕτη, καὶ ἐστὶ θαυμαστὴ ἐν ὀφθαλμοῖς ἡμῶν.

Мр. XII, 1. И началъ говорить имъ притчами: нѣко-
торый человекъ насадилъ
виноградникъ, и обнесъ огра-
дою, и выкопалъ точило, и
построилъ башню, и, отдавъ
его виноградарямъ, отлу-
чился.

2. И послалъ въ свое вре-
мя къ виноградарямъ слугу—
принять отъ виноградарей
плодовъ изъ виноградника.

3. Они же, схвативши его,
били и отослали ни съ чѣмъ.

4. Опять послалъ къ нимъ
другого слугу; и тому кам-
нями разбили голову и от-
пустили его съ безчестіемъ.

5. И опять много послалъ:
и того убили, и многих дру-
гихъ то били, то убивали.

6. Имѣя же еще одного
сына, любезнаго ему, напо-
слѣдокъ послалъ и его къ
нимъ, говоря: постыдятся
сына моего.

7. Но виноградары сказали
другъ другу: это наслѣдникъ;
пойдемъ, убьемъ его, и на-
слѣдство будетъ наше.

8. И, схвативъ его, убили
и выбросили вонъ изъ вино-
градника.

9. Что же сдѣлаетъ хо-
зяинъ виноградника?

Мѡ. XXI, 41. Говорятъ
Ему: злодѣевъ сихъ предасть

И началъ имъ говорить въ
притчахъ: человекъ наса-
дилъ садъ, и огородилъ, и
вырылъ прудъ, и поставилъ
избу, и сдалъ мужикамъ, а
самъ уѣхалъ.

И въ срокъ послалъ къ
мужикамъ работника, чтобы
получить по уговору плоды
съ сада.

Мужики схватили работ-
ника, избили его и отослали
ни съ чѣмъ.

Хозяинъ прислалъ другого
работника, и этого зашвы-
ряли камнями, голову раз-
били, и наругавшись, отосла-
ли со срамомъ.

Хозяинъ еще послалъ. И
того побили. И еще многих
посланныхъ работниковъ из-
били и исколотили.

Былъ у хозяина еще одинъ
сынъ любимый и подъ ко-
нецъ послалъ его къ нимъ
и говорить: авось сына-то
моего уважатъ.

А мужики подумали себѣ:
это самъ хозяинъ. Давайте-
ка убьемъ его, и все наше
будетъ.

И схватили, побили его и
выкинули изъ сада.

Ну, что жъ сдѣлать хозя-
ину сада?

И отвѣчали ему: побить
этихъ разбойниковъ и отдать

злой смерти, а виноградникъ отдасть другимъ виноградарямъ, которые будутъ отдавать ему плоды во времена свои.

42. Иисусъ говоритъ имъ: неужели вы никогда не читали въ Писаніи: „камень, который отвергли строители, тотъ самый сдѣлался главою угла: это — отъ Господа, и есть дивно въ очахъ нашихъ“ ¹⁾?

садъ другимъ, которые будутъ давать ему плоды сада.

И сказалъ имъ Иисусъ: или вы никогда не читали въ писаніи: тотъ, что выбросили камень строители, тотъ и сталъ державой свода. Держава эта отъ Бога и удивительна на нашъ глазъ.

Примѣчаніе.

1) Мѣсто это — ссылка на камень, ставшій державой свода, относится къ псалму 117-му, стихи 22 и 23.

22. Камень, который отвергли строители, сдѣлался главою угла.

23. Это отъ Господа, и есть дивно въ очахъ нашихъ.

Стихи эти въ псалтырѣ не имѣютъ опредѣленнаго смысла и не объясняютъ связи этихъ стиховъ съ притчей. Въ Новомъ Завѣтѣ упоминаніе о камнѣ въ томъ же смыслѣ встрѣчается три раза.

Дѣян. Ап. IV, 10: То да будетъ извѣстно всѣмъ вамъ и всему народу израильскому, что именемъ Иисуса Христа Назорея, котораго вы распяли, котораго Богъ воскресилъ изъ мертвыхъ, Имъ поставленъ онъ предъ вами здравъ.

11. Онъ есть камень, пренебреженный вами живущими, но сдѣлавшійся главою угла, и нѣтъ ни въ комъ иномъ спасенія.

I Посл. Петра II, 6: Ибо сказано въ Писаніи: вотъ, Я полагаю въ Сионѣ камень краеугольный, избранный, драгоценный; и вѣрующій въ Него не постыдится (Исаи, 28, 16).

Римл. IX, 31. А Израиль, искавшій закона праведности, не достигъ до закона праведности.

32. Почему? потому что искали не въ вѣрѣ, а въ дѣлахъ закона. Ибо преткнулись о камень преткновенія.

33. Какъ написано: вотъ, полагаю въ Сионѣ камень преткновенія и камень соблазна; но всякій вѣрующій въ Него, не постыдится (Исаи 28, 16; 8, 14).

Во всѣхъ этихъ мѣстахъ значеніе камня — это основа всего, основа жизни и ученія.

Слова: *камень краеугольный* для выраженія *основа всего*,

прежде всего встрѣчается у Исаи, и потому для объясненія мѣста нужно возстановить мѣсто Исаи.

Исаи XXVIII, 14—18. Слушайте слова Вѣчнаго, люди насмѣшники, правители народа Іерусалимскаго. Потому что вы говорите: „Мы сдѣлали уговоръ со смертію, съ адомъ мы заключили союзъ. Когда буря разразится, она пройдетъ и насъ не задѣнетъ, потому что мы во дни наши спасеніе и мы спрятались за коварствомъ“. И потому Господь Вѣчнаго говоритъ вамъ: смотрите, Я на Сіонѣ установилъ стѣну крѣпкую, дорогой камень угольный, крѣпкой основы: кто на него будетъ надѣяться, тотъ не побѣдитъ. Но я взялся за истинную правду и за правило добра, и градъ унесетъ вашу защиту и жи, и вашъ уговоръ со смертію сотрется, а союзъ съ адомъ не устоитъ.

Вотъ значеніе камня основного. Камень тотъ, который устоитъ отъ смерти, это—*справедливость и правда*. И этотъ камень, по стиху псалма, люди стали строить и не взяли. А между тѣмъ отъ Бога дана эта основа, и для насъ она удивительна.

Διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, ὅτι ἀρθήσεται ἀπ' ὑμῶν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ, καὶ δοθήσεται ἑτέροις ποιοῦντι τοὺς καρποὺς αὐτῆς.

Мф. XXI, 43. Потому скываю вамъ, что отнимется отъ васъ Царство Божіе, и дано будетъ народу, приносящему плоды его.

Поэтому говорю вамъ: вы лишитесь царства Бога, и дастся оно тѣмъ, которые творять плоды его.

Общее примѣчаніе.

Притча эта, исполненная глубочайшаго значенія, совершенно потеряна по тому частному значенію, которое дано ей. Притча эта прямо продолжаетъ мысль, которая заключается въ притчѣ о работникѣ, пришедшемъ съ поля: что вѣра основывается не на томъ, что намъ будутъ обѣщать люди, а на сознаніи своего отношенія къ Богу. Отношеніе это, выраженное въ притчахъ о работникахъ въ саду и о работникѣ, пришедшемъ съ поля, здѣсь выражается съ новой стороны. Іисусъ становится на точку зрѣнія людей плотскихъ, увѣренныхъ въ томъ, что жизнь дана имъ для ихъ потѣхъ, и потомъ осуждающихъ ту духовную основу жизни, которая отвергаетъ плотскую жизнь. Притча эта ярко выставляетъ ту же

мысль, которая выражена въ томъ работникѣ, который зарылъ свой талантъ въ землю и еще бранилъ хозяина за то, что онъ жестокъ и беретъ, гдѣ не клалъ. Иисусъ высказываетъ, какъ и во всѣхъ учительныхъ мѣстахъ, все одну и ту же основную мысль своего учения, что жизнь есть даръ Бога, начало божеское, и что человѣкъ, понявъ это, можетъ, слившись съ началомъ жизни въ этой жизни, спасти свою истинную жизнь. Но въ этой притчѣ Иисусъ высказываетъ эту мысль съ другой стороны: онъ показываетъ то, что происходитъ съ тѣми людьми, которые не понимаютъ и не хотятъ понять этого. Онъ показываетъ то, какой безсмыслицей представляется жизнь для людей, вообразившихъ себѣ, что жизнь есть только одна плотская. Онъ говоритъ: положеніе людей въ мірѣ подобно положенію работниковъ въ чужомъ саду. Работать нужно, жить нужно. Хочешь, не хочешь, будешь работать, будешь жить; и будешь работать и будешь жить не на себя, а какъ ни живи, какъ ни работай, все будешь работать на другихъ, какъ въ чужомъ саду. Если не признаешь хозяина сада, Того, кто послалъ тебя туда, и не сдѣлаешь того, что онъ велѣлъ, то хозяинъ прогонитъ, убьетъ и пришлетъ другихъ.

Свѣецъ свѣтъ: одни сѣмена пропадаютъ, другія растутъ. Точно такъ же въ мірѣ людей. Тѣ люди, что не исполняютъ воли Бога, гибнутъ и замѣняются другими. Главное значеніе притчи отрицательное. Иисусъ живо представляетъ безсмыслицу жизни, если нѣтъ хозяина и нѣтъ определенной воли хозяина. Какъ только люди забудутъ хозяина или не хотятъ знать его, такъ жизнь является какою-то безумною игрою: работать всю жизнь на чужого, мучиться, слышать какія-то требованія совѣсти, ни къ чему не ведущія, заглушать ихъ и потомъ погибнуть. И если не признавать хозяина, нѣтъ и не можетъ быть другой жизни. Жизнь—безсмыслица. Только тогда эта жизнь получаетъ смыслъ, когда люди признаютъ хозяина и отдаютъ ему плоды его, только когда люди признаютъ Бога, работаютъ ему и сливаютъ свою жизнь съ волею Бога.

Хозяинъ нанялъ рабочихъ. Одни пришли съ утра, другіе—въ полдень, третьи—подъ вечеръ. Хозяинъ отдалъ всѣмъ поровну.

И когда работавшіе съ утра упрекнули хозяина, хозяи-

иъ сказалъ: развѣ я вамъ общалъ больше? Если ты не доволенъ, то только потому, что ты злѣй.

Людямъ дана жизнь плотская затѣмъ, чтобы отдавать ее за жизнь вѣременную. И отдавая эту жизнь и получая эту жизнь, ты спрашиваешь, какая тебѣ будетъ награда, или отчего тебѣ не такая награда, какую тебѣ хочется. Когда слуга твой служить тебѣ, развѣ ты благодаришь его за то? спрашиваешь его, какія ему нужны награды за это? Онъ сдѣлалъ то, что долженъ былъ сдѣлать, и онъ получаетъ разъ навсегда опредѣленную за трудъ награду—питаніе и кровъ.

Такъ и всякій, вступившій въ царство Бога, живущій волею Божьею, не можетъ ни сравнивать себя съ другими, ни находить награду свою ни большою, ни малою. Это одна жизнь истинная, одно благо, и не можетъ быть большей и меньшей, ни много блага.

Вѣра подобна зерну горчичному.

Kaí eípon oí apóstoloi tῷ κυρίῳ· πρόσθες ἦν πλῆν.

Εἶπε δὲ ὁ κύριος· εἰ εἴχετε πλῆν ὡς κόκκον ἀνάνηως, ἐλέγετε αὐτῇ σκαμίμῃ ταύτῃ· ἐκρίθῃτι, καὶ φυτεύῃτι ἐν τῇ θαλάσσῃ· καὶ ἐκτεύσεν αὐ ὅμν.

Лк. XVII, 5. И сказали Апостолы Господу: умножь въ насъ вѣру.

6. Господь сказалъ: если бы вы имѣли вѣру съ ¹⁾ зерно горчичное, и сказали смковницѣ сей: исторгнись и пересадись въ море, то она послушалась бы васъ ²⁾.

И сказали ученики Иисусу: сдѣлай такъ, чтобы мы вѣрили.

И сказалъ Иисусъ: если бы въ васъ вѣра была, какъ зерно березовое, говорили бы вы: дерево, поди, пересадись въ море, и слушалось бы оно васъ?

Примѣчѣнія.

1) ὡς значить подобно какъ, т.-е. вѣру, подобіе которой я выражаю зерномъ горчичнымъ. Зерно горчичное никакъ нельзя принимать за образъ самой мелкой вѣщи. Никогда оно не употребляется въ этомъ смыслѣ; зерно горчичное употребляется въ смыслѣ подобія царства небеснаго, па-

ходящагося внутри людей, и потому и здѣсь должно имѣть то же значеніе.

2) Последняя часть стиха должна быть вопросительная. По конструкціи греческой фразы слова эти можно передать: *вы бы сказали и оно бы послушалось*, но тогда недостаетъ союза *καί* передъ *ἐλάττει*. Если же передать эти слова въ смыслѣ вопросительномъ, то недостаетъ частицы *μή*. Оба перевода не вполне точны, но при первомъ получается отсутствіе смысла, при второмъ — ясный и связный со всей рѣчью смыслъ.

Общее примѣчаніе.

Мѣсто это, представляющееся такимъ уродливо безмысленнымъ по толкованіямъ церкви, особенно важно потому, что оно даетъ точное опредѣленіе того, что Иисусъ называетъ вѣрою. Церковь не видитъ тутъ ничего, кромѣ возможности дѣлать чудеса.

Толков. Ев. Луки (стр. 488 и 489):

Умножь еъ насъ вѣру: приложи вѣры, усиль вѣру. Требованіе Господа прощать ближнему преступленія его, въ случаѣ раскаянія его, показалось Апостоламъ столь труднымъ въ исполненіи, такъ они почувствовали при семъ нужду въ усиленіи вѣры своей и просили Господа о семъ. Всепрошеніе ближнимъ, это — высокое торжество любви, это величайшая побѣда надъ эгоизмомъ; а такое торжество, такая побѣда могутъ быть только плодомъ сильной вѣры.

Если бы вы имѣли и пр. Господь не отрицаетъ симъ присутствія вѣры въ душѣ своихъ учениковъ, но въ то же время показываетъ, какъ еще далека степень ихъ тогдашней вѣры отъ той степени, на какую они должны современемъ были войти и вошли.

Смоковникъ сей: вѣроятно Господь указывалъ при семъ на какое-либо близъ растущее смоковничное дерево.

Послушались бы: дерево представляется какъ бы одушевленнымъ и смыслящимъ; оно повиновалось бы повелѣнію Апостоловъ, если бы они достигли такой степени вѣры, какая требуется для сего.

Кто изъ васъ и пр.: связь этой притчи съ предшествующимъ наставленіемъ Спасителя такова: вѣра ваша, когда она возрастетъ въ душѣ вашей, будетъ такова, что будетъ производить великія чудеса, но наблюдайте за собою, берегитесь при этомъ гордости и самоувѣрія о своихъ собственныхъ заслугахъ, чтобы не утратить вамъ плодовъ таковой вѣры.

Рейсъ (Нов. З., ч. I, стр. 507):

Въ третьемъ отрывкѣ, отвѣтъ не вполне вяжется съ вопросомъ. Можетъ быть Лука, не зная повода, вызвавшего столь пародоксальное заявленіе Иисуса, отъ себя предположилъ, что оно вызвано было

вопросомъ учениковъ. Во всякомъ случаѣ параллельное мѣсто (Мѣ. XVII, 20) не позволило бы намъ перевести этотъ вопросъ такъ: умножь нашу вѣру! На что Иисусъ отвѣчалъ бы: и малой достаточно, лишь бы она была живой и дѣйствительной. Но то *малое*, о какомъ говоритъ Иисусъ, не противопоставляется требованію большаго, а противопоставляется полному отсутствію. Онъ упрекаетъ своихъ учениковъ въ томъ, что они не могли пронавести исполненія по отсутствію вѣры. Они могли бы ему сказать: Дай намъ ее! Но на это требованіе, было ли оно выражено или нѣтъ, Иисусъ не отвѣчаетъ ни словомъ по весьма простой причинѣ: вѣра не передается изъ рукъ въ руки (что бы ни говорили богословы); она является изнутри, зарождается самопроизвольно, и ея могущество таково, что, выражаясь образно, самаго маленькаго количества, одного зернышка уже достаточно, чтобы совершить невозможное. Тотъ, кто требуетъ ея, не обладаетъ ею, иначе онъ тоже чувствовалъ бы могущество, которое она доставляетъ. Отвѣтъ Иисуса, если предполагать, что просьба на самомъ дѣлѣ была обращена къ нему, такимъ образомъ неявно заключалъ въ себѣ и отказъ и сожалѣніе.

Мѣсто это имѣетъ глубокое значеніе. Ученики говорятъ: увеличь въ насъ вѣру. И онъ говоритъ имъ про то, что есть вѣра. Онъ говоритъ: если бы у васъ была та вѣра, которую я вамъ опредѣлялъ подобіемъ зерна горчичнаго, меньшаго всѣхъ сѣмянъ, но такого, изъ котораго разрастаются самыя большія деревья, вы бы не искали еще другой вѣры. Вѣра, подобная зерну горчичному, есть вѣра въ то, что зернышко, кажущееся самымъ малымъ, есть зародышъ огромнаго, вѣра въ то, что самое незамѣтное въ васъ—жизнь, духъ—есть зародышъ жизни истинной. Если бы вы вѣрили въ это, т.-е. знали такъ же несомнѣнно, какъ то, что изъ зерна горчичнаго вырастаетъ дерево, вы бы не просили увеличенія вѣры. Вѣра есть несомнѣнное знаніе. И тутъ онъ говоритъ тѣ слова, которыя могутъ имѣть двойное объясненіе. Если послѣднія слова стиха 6-го значать то, что понимаетъ подъ ними церковь, то онъ говоритъ: если бы вы имѣли такую вѣру, то вы бы не спрашивали и ничто не казалось бы вамъ удивительнымъ; если же слова эти имѣютъ вопросительный смыслъ, то онъ говоритъ: вѣра есть несомнѣнное знаніе того, что если вы знаете, что вы такое, знаете, что въ васъ зародышъ духа Божія, по притчѣ зерна горчичнаго, то для васъ не нужно чудесъ. Чудеснѣе того, что въ васъ зародышъ духа Божія, ничего быть не можетъ. Такъ что въ обѣихъ версіяхъ стихъ этотъ указываетъ на то, что основа эта есть сознаніе въ себѣ духа Божія, и что чу-

десяте этого, убѣдительно этого ничего быть не можетъ. И тогда послѣдующая притча о работникѣ съ поля прямо вытекаетъ изъ этого. Вся убѣдительность притчи о зернѣ горчичномъ въ томъ, что въ тебѣ зародышъ Бога, въ томъ, что въ тебѣ сынъ человѣческій, посланный въ тебя отъ Бога, и твое дѣло только исполнять то, на что ты посланъ.

Τίς δὲ ἐξ ὑμῶν δοῦλον ἔχων ἀποτριῶντα ἢ ποιμαίνοντα, ὃς εἰσελθόντι ἐκ τοῦ ἀγροῦ ἔρει· εὐθὺς παρελθὼν ἀνάκειται;

Ἄλλ' οὐχὶ ἔρει αὐτῷ· ἐτοίμασον τί δεῖν ᾔσῃ, καὶ περιζωσάμενος διακόνει μοι, ἕως φάγω καὶ πίω· καὶ μετὰ ταῦτα φάγεσσι καὶ πίεσσι οὐ;

Μὴ χάριν ἔχει τῷ δούλῳ ἐκεῖνῳ, ὅτι ἐποίησε τὰ διαταχθέντα; οὐ δοκῶ.

Οὕτω καὶ ὑμεῖς, ὅταν ποιήσητε πάντα τὰ διαταχθέντα ὑμῖν, λέγετε, ὅτι δοῦλοι ἀγροῖοι ἐσμεν· ὅτι ὃ ἀφειλομεν ποιῆσαι, πεποιήκαμεν.

Лв. XVII, 7. Кто изъ васъ, имѣя раба пашущаго или насущаго, по возвращенія его съ поля, скажетъ ему: пойди скорѣе, садись за столъ?

8. Напротивъ, не скажетъ ли ему: приготовь мнѣ поужинать и подпоясавшись служи мнѣ, пока буду ѣсть и пить, и потомъ ѣшь и пей самъ?

9. Станетъ ли онъ благодарить раба своего за то, что онъ исполнилъ приказаніе? не думаю.

10. Такъ и вы, когда исполните все повелѣнное вамъ, говорите: мы рабы ничего нестоющіе, потому что сдѣлали, что должны были сдѣлать.

Если у кого изъ васъ есть работникъ, пахарь или пастухъ, и вернется этотъ работникъ съ поля,—что ты сейчасъ такъ и скажешь ему: ну, братъ, садись скорѣй за столъ?

Нѣтъ, ты скажешь: нука, братъ, собери мнѣ поужинать да послужи, пока я поѣмъ да попью, а потомъ самъ садись, ѣшь и пей.

И что жъ, ты очень благодарить работника за то, что онъ сдѣлалъ все, что ты велѣлъ? едва ли.

Такъ-то и вы, коли все сдѣлаете, что вамъ представлено, все-таки полагайте про себя не больше, какъ то, что мы негодные работники, и только то, что нужно было, сдѣлали.

Общее примѣчаніе.

То, что мы зовемъ жизнью земною, есть смерть. Она не нынче—завтра кончится; стоитъ только сообразить то, что мы можемъ приобрести въ ней, чтобы понять, что все земное есть, какъ начало постройки дома, который мы не можемъ окончить, и что значеніе ея есть только возможность жизни въ Богѣ, которая не уничтожается. Надо пользоваться этой возможностью; въ этомъ одномъ—жизнь истинная. Хорошо ли, дурно ли это, нравится ли намъ это или не нравится, находимъ ли мы это, по нашимъ понятіямъ, справедливымъ или нѣтъ,—это все равно, это такъ, и другого ничего нѣтъ. Когда мы находимъ это несправедливымъ, то это только оттого, что мы мѣряемъ земнымъ. Въ жизни же истинной нѣтъ большаго и меньшаго. Онъ говоритъ: хозяинъ добрый всѣмъ даетъ поровну, и тѣмъ, которые съ утра работаютъ, и тѣмъ, которые съ полудника. И за то, что хозяинъ добръ, за то ты и обижаешься. Видно, ты золъ, если ты не можешь понять истиннаго добра не мѣряющаго, не награждающаго, а изливающагося всегда и вездѣ. И онъ говоритъ имъ: ты говоришь, награда какая тебѣ? стало быть, благодарности ты хочешь себѣ отъ кого-то и за что-то. За что же это слѣдуетъ тебѣ, по-твоему, благодарность? за то, что ты дѣлаешь то самое, что тебѣ необходимо нужно, неизбежно дѣлать, для того, чтобы жить; за это благодарность? Если уже ты хочешь смотрѣть на Бога, какъ холопъ на барина, такъ и смотри такъ. Холопъ работаетъ, и за работу его кормятъ, и больше ничего. Можетъ быть, намъ и хотѣлось бы и сидѣть на престолѣ на небѣ, и женъ сто имѣть, и всего этого, но вѣдь не я виноватъ, не я выдумалъ это, что всего этого нельзя имѣть, что все это смерть. Нынче живъ, завтра умрешь, сгніешь, и ничего не останется. Вѣдь это такъ и изъ этого нигде не уйдешь.

Въ этомъ-то мірѣ смерти я учу васъ приобретенію жизни истинной, среди погибели даю вамъ доску спасенія. А вы спрашиваете, какая мнѣ будетъ награда за то, что ты спасъ меня. Не награды спрашивай, а старайся, какъ бы спастись.

О наступленіи царства Бога.

Ἀπὸ τῆς αὐτοῦ καὶ εἰπὺν οὐκ ἔρχεται ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ μετὰ παρατήρησις·

Οὐδὲ ἔρχεται· ἰδοὺ, ὦδε, ἢ· ἰδοὺ, ἐκεῖ. Ἰδοὺ γάρ, ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ ἐν τῷ ὄρατι ἵσται.

Εἰτα δὲ πρὸς τοὺς μαθητάς· Πλεύσαντα ἡμέραι, ὅτε ἐπιδομήσετε μίαν τῶν ἡμερῶν τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου ἔλθει, καὶ οὐκ ὀφείδε·

Лк. XVII, 20. Отвѣчалъ имъ: не придетъ Царствіе Божіе примѣтнымъ образомъ,

21. И не скажутъ: вотъ, оно здѣсь, или: вотъ, тамъ. Ибо вотъ, Царствіе Божіе внутри васъ есть.

22. Сказалъ также ученикамъ: придутъ дни, когда пожелаете видѣть хотя одинъ изъ дней ¹⁾ Сына Человѣческаго, и не увидите.

И сказалъ имъ: не придеть царство Божіе такъ, чтобы что-нибудь случилось.

Не скажутъ вамъ: вотъ оно здѣсь, или вотъ оно тамъ, потому что оно въ васъ.

И сказалъ ученикамъ: придетъ время, когда будете желать видѣть одинъ изъ дней спасенія сына Человѣческаго, и не увидите.

Примѣчаніе.

1) Ἡμέρα во множественномъ числѣ, по еврейскому смыслу, имѣетъ значеніе *жизни*, какъ это видно ясно:

Евр. V, 7. Онъ *во дни* плоти своей, съ сильнымъ воплемъ и со слезами принесть молитвы и моленія могущему спасти его отъ смерти, и услышавъ былъ за свое благоговѣніе.

VII, 3: Безъ отца, безъ матери, безъ родословія, не имѣющій ни начала *дней*, ни конца жизни, уподобляясь Сыну Божію, пребываетъ священникомъ навсегда.

Лк. I, 7: У нихъ не было дѣтей, ибо Елизавета была неплодна, и оба были уже въ лѣтахъ преклонныхъ (προφθιόντας ἐν ταῖς ἡμέραις αὐτῶν ἡσάν).

Здѣсь же ἡμέρα имѣетъ значеніе *дня спасенія*, т.-е. средства; или просто—спасенія.

Такое значеніе опредѣляется послѣдующими стихами 27 и 28-мъ XVII гл. Луки и МѠ. XXIV, ст. 37, гдѣ сказано, что день сына Человѣческаго будетъ то же, что для Ноя и Лота день, въ который одинъ вошелъ въ Иовчегъ, а другой вышелъ изъ Содома.

Такое же значеніе имѣть *hēmera*

Кор. VI, 2: Ибо сказано: во время благоприятное Я услышать тебя и въ день спасенія помочь тебѣ (Исаія 49, 8). Вотъ, теперь время благоприятное, вотъ, теперь день спасенія.

Kai ēroōsin hēmīn' Iēsoū, ōde, hē Iēsoū, ēkai' mē apelethēte, mēdē diōkēte.
"Ὡστερ γάρ ἡ ἀστραπή ἢ ἀστράπτουσα ἐκ τῆς ὑπ' οὐρανόν, εἰς τὴν ὑπ' οὐρανόν
λαμπει· οὕτως ἔσται καὶ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐν τῇ ἡμέρᾳ αὐτοῦ.

Првотон δὲ δεῖ αὐτὸν πολλὰ παθεῖν, καὶ ἀποδοκιμασθῆναι ἀπὸ τῆς γενεᾶς ταύτης.

ЛѢ. XVII, 23. И¹⁾ скажутъ вамъ: вотъ здѣсь, или: вотъ тамъ,—не ходите и не гоняйтесь:

24. Ибо какъ молнія, сверкнувшая отъ одного края неба, блистаетъ до другого края неба, такъ будетъ Сынъ Человѣческій въ день Свой.

25. Но прежде надлежитъ Ему много пострадать и быть отвержену²⁾ родомъ³⁾ симъ.

И если бы сказали вамъ: вотъ оно здѣсь, вотъ оно тамъ—не ходите, не гоняйтесь за нимъ,

Потому что оно какъ молнія отъ края до края неба свѣтитъ. Таковъ будетъ сынъ человѣческій въ своемъ днѣ спасенія.

Прежде же всего необходимо ему много терпѣть и переносить отъ рожденія этого.

Примѣчанія.

1) Въ нѣкоторыхъ спискахъ стоитъ *ἐάν*.

2) 'Αποδοκιμασθῆναι переводится *быть отверженнымъ*, чего слово это никогда не значило и не можетъ значить. 'Αποδοκιμασθῆναι значить: требовать, изслѣдовать, пытаться. 'Από значить удаленіе, совершеніе.

3) Γενεά значить рожденіе.

Общее примѣчаніе.

Рѣчь началась и продолжается о смерти, о томъ, что человѣкъ неизбѣжно умретъ и погибнетъ, если онъ не спасется ученіемъ Иисуса. Въ чемъ же это спасеніе? Въ томъ, чтобы возвысить духъ. Какъ это возвысить духъ?

Онъ говоритъ имъ: царство Бога, т.-е. соединеніе съ волей Бога, ни здѣсь, ни тамъ, оно въ васъ самихъ. Придетъ время, когда вы почувствуете необходимость смерти, будете искать спасенія, но вы не найдете ужь того, что прошло. Если вамъ будутъ говорить: вотъ тутъ, вотъ здѣсь спасеніе,—не вѣрьте: спасеніе сына человѣческаго, какъ молнія, блеснётъ мгновенно, оно внутри васъ, оно только въ настоящемъ моментѣ жизни, оно въ духѣ, для котораго нѣтъ времени. Человѣкъ въ этомъ настоящемъ пусть ищетъ спасенія. И прежде всего пусть много терпѣть и переносить.

Καὶ καθὼς ἐγένετο ἐν ταῖς ἡμέραις Νῶε, οὕτως ἔσται καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου·

Ἦθιον, ἔπινον, ἐγάμου, ἐξεγαμίζοντο, ἄχρι τῆς ἡμέρας εἰσῆλθε Νῶε εἰς τὴν κιβωτὸν· καὶ ἦλθεν ὁ κατακλυσμὸς, καὶ ἀπώλεσεν ἅπαντας.

Ὅμοιος καὶ ὡς ἐγένετο ἐν ταῖς ἡμέραις Λώτ· ἦσθιον, ἔπινον, ἐγόραζον, ἐπώλουν, ἐφύτευον, φηλοδόμου·

Ἦ δὲ ἡμέρα ἐξῆλθε Λώτ ἀπὸ Σοδόμων, ἔβρεξε θεῖον καὶ πῦρ ἀπ' οὐρανοῦ καὶ ἀπώλεσεν ἅπαντας·

Лк. XVII, 26. И какъ было во дни Ноя, такъ будетъ и во дни ¹⁾ Сына Человѣческаго.

27. Ъли, пили, женились, выходили замужъ, до того дня, какъ вошелъ Ной въ ковчегъ, и пришелъ потопъ и погубилъ всѣхъ.

28. Такъ же какъ было и во дни Лота: ѡли, пили, покупали, продавали, садили, строили.

29. Но въ день, въ который Лотъ вышелъ изъ Содома, пролился съ неба дождь огненный и сѣрный, и истребилъ всѣхъ.

И какъ было въ жизни Ноя, такъ будетъ въ день спасенія сына человѣческаго.

Ѣли, пили, женщинъ замужъ выдавали, до того дня, пока Ной вошелъ въ ковчегъ, и пришелъ потопъ и погубилъ всѣхъ.

Такъ же было и во дни Лота: ѡли, пили, торговали, продавали, садили, строили.

И въ тотъ день, какъ Лотъ вышелъ изъ Содома, прошелъ дождь огненный и сѣрный, и погубилъ всѣхъ.

и въ-3-хъ, дѣловыя совѣты, которые можно было дать каждому въ отдельности по поводу его отношеній къ царству, имѣющему наступить,—совѣты, тѣмъ болѣе настоятельные, что эти отношенія могли зависѣть отъ продолжительности, весьма неопредѣленной, дѣйствительнаго существованія каждаго.

Не стоя на точкѣ зрѣнія Рейса, для котораго личность Иисуса представляетъ интересъ, я не могу раздѣлять и его мнѣнія о томъ, что Иисусъ хотѣлъ предсказать что-то. Хотѣлъ ли или не хотѣлъ онъ предсказать что-то, для насъ, христіанъ, совершенно все равно; для насъ важно, чему онъ училъ. А училъ онъ, какъ совершенно вѣрно выводитъ Рейсъ, о томъ, что день спасенія сына человѣческаго приходитъ для каждаго человѣка такъ же, какъ онъ пришелъ для Ноя. Что Иисусъ говоритъ просто о смерти каждаго человѣка, событія, несомнѣнно важнѣйшемъ для человѣчества, чѣмъ паденіе огня съ неба, не можетъ быть никакого сомнѣнія. То, что по всѣмъ евангеліямъ за этимъ мѣстомъ непосредственно идутъ увѣщанія о томъ, чтобы быть всегда готовымъ къ смерти, несомнѣнно доказываетъ это.

Какъ выросли на эту бесѣду прибавки о странныхъ внѣшнихъ событіяхъ, трудно добаться, но естественно, что онѣ должны были нарасти между людьми, не понявшими смысла рѣчи.

Къ тѣмъ противорѣчіямъ, которыя приводитъ Рейсъ, многое можно бы еще прибавить. Одно особенно замѣчательно и исключаетъ возможность допустить стихи о внѣшнихъ чудесахъ, которыя совершаются. Въ стихѣ 20-мъ Лк. гл. XVII сказано ясно, что царство Божіе придетъ не съ внѣшними признаками. Чтобы принять стихъ о знаменіяхъ, надо откинуть этотъ стихъ и тотъ, гдѣ сказано, что царство Божіе внутри васъ есть (Лк. XVII, 21).

Ἐν ἡμέρῃ τῇ ἡμέρᾳ, ὅς ἐστιν ἐπὶ τοῦ δαίματος καὶ τα σκεύη αὐτοῦ ἐν τῇ οἰκίᾳ, μὴ καταβάτω ἄραι αὐτὰ· καὶ ὁ ἐν τῷ ἄρῳ, ὁμοίως μὴ ἐπιστρέψω εἰς τὴ οἰκίαν.

Μυδιασθήσετα τῆς γυναικὸς Λεὼτ.

Лк. XVII, 31. Въ тотъ день, кто будетъ на кровлѣ, а вещи его въ домѣ, тотъ

Въ день спасенія кто на крышѣ, а одежда его въ домѣ, не сходи братъ; и кто

не сходи взять ихъ; и кто будетъ на полѣ, также не обращайся назадъ.

32. Вспоминайте жену Лотову ¹⁾).

на полѣ, тотъ не оглядывайся назадъ.

Помните жену Лота.

Примѣчаніе.

1) Она оглянувшись, пожалѣла свое земное и погибла. Кто оглядывается, взявшись за плугъ, не надеженъ для царствія Божія.

Когда открывается для человѣка значеніе жизни духа и жизни плоти, т.-е. сынъ человѣческій, тогда человѣкъ, понимая, что жизнь его гибнетъ, не оглядывайся назадъ, а какъ Ной и Лотъ, иди, бросай все. И для того, чтобы уже не могло быть сомнѣнія въ этомъ значеніи всей рѣчи, Іисусъ прибавляетъ:

Ὁς ἐὰν ζητήσῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ σῶσαι, ἀπολέσει αὐτήν· καὶ ὁς ἐὰν ἀπολέσῃ αὐτήν, ζωογονήσῃ αὐτήν.

Лк. XVII, 33. Кто станетъ сберегать душу свою, тотъ погубитъ ее; а кто погубитъ ее, тотъ оживитъ ее.

Кто если захочетъ земную жизнь свою спасти, тотъ погубитъ ее, а кто если и погубитъ ее, дастъ ей приплодъ—вѣчность.

Καθημένου δὲ αὐτοῦ ἐπὶ τοῦ ὄρους τῶν ἑλαιῶν, προσῆλθεν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ κατ' ἑἰάν, λέγοντες· εἰπὲ ἡμῖν, πότε ταῦτα ἔσται; καὶ τί τὸ σημεῖον τῆς σῆς παρουσίας, καὶ τῆς συντελείας τοῦ αἰῶνος;

Мѣ. XXIV, 3. Когда же сидѣлъ онъ на горѣ Елеонской, то приступили къ Нему ученики наединѣ и спросили: скажи намъ, когда это будетъ? и какой признакъ Твоего пришествія ¹⁾ и кончины вѣка ²⁾?

И когда онъ сидѣлъ на горѣ смоковницъ, стали подходить къ нему ученики поодиночѣ и говорили: скажи намъ, когда это будетъ? и какой признакъ пришествия твоего ученія и достиженія вѣчной жизни?

Примѣчанія.

1) Слово—*твоего* здѣсь надо понимать въ смыслѣ *твоего ученія*.

2) *Συντελεσται* значить *достиженіе*; *αἰών* значить *вѣчность*, и потому слова эти значать *достиженіе вѣчной жизни*.

Общее примѣчаніе.

Ученики спрашиваютъ: ты обещаешь вѣчную жизнь, и если говоришь, что ничего видимаго не случится, почему же мы будемъ знать, достигли мы или нѣтъ этой вѣчной жизни и когда?

Стихъ этотъ изъ главъ, называемыхъ обыкновенно *совершеніемъ вѣка*. Разборъ этихъ главъ можно видѣть у всѣхъ критиковъ евангелія.

Главы эти представляютъ сложный рядъ наслоеній, чуждыхъ основной мысли. Я оставляю изъ этихъ главъ по синоптикамъ то, что остается, т.-е. то, что имѣетъ опредѣленный смыслъ. Невозможность дать имъ какое-нибудь объясненіе и распутать противорѣчіе очевидна для каждаго читателя безъ предвзятыхъ мыслей и частью выставлена у Рейса.

Образованіе же этихъ главъ, по моему мнѣнію, слѣдующее: прибавокъ отъ писателей или мѣстъ, потерявшихъ всякій смыслъ, очень мало, но есть перемѣщеніе стиховъ изъ одного мѣста въ другое. Такъ въ XXIV гл. Мѣ. представляется слѣдующее: стихи съ 1-го по 3-ій (и соотвѣтствующіе имъ по Мр. и Лк.) имѣютъ поводомъ отрицаніе храма, изложенное во 2-й главѣ Іоанна; стихи съ 6-го по 14-й имѣютъ основаніемъ рѣчь ученикамъ при посылкѣ ихъ на проповѣдь; съ стиха 15-го по 25-й есть явная приписка по вводнымъ словамъ Марка (глава XIII, 14: „кто читаетъ, тотъ пусть замѣтитъ“); съ стиха 26-го по 28-й есть повтореніе того, что сказано о внутреннемъ царствѣ Бога; съ стиха 29-го по 31-й есть предсказанія, относящіяся къ чему-то вещественному и носящія на себѣ печать искаженія какой-то другой мысли. Послѣ этихъ

стиховъ уже все понятно. И только для большей связности мысли я считаю лучшимъ перенести притчу о смоковницѣ послѣ словъ о томъ, что времени никто не знаетъ.

Объяснивъ, что царство Бога проявляется въ духѣ чловѣка мгновенно, внѣ времени, Іисусъ опять говорить, что для проявленія царства Бога въ духѣ чловѣка не можетъ быть ни мѣста, ни времени.

Παρί δὲ τῆς ἡμέρας ἰκείνης καὶ τῆς ὥρας οὐδεὶς οἶδεν, οὐδὲ οἱ ἄγγελοι οἱ ἐν οὐρανῷ, οὐδὲ ὁ υἱός.

Καὶ ἀποκριθέντες λέγουσιν αὐτῷ· ποῦ, κύριε; ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς· ὅπου τὸ σῶμα, ἐκεῖ συναθροῦνται καὶ οἱ ἄγγελοι.

Мр. XIII, 32. О днѣ же томъ, или часѣ, никто не знаетъ, ни Ангелы небесные, ни Сынъ. И о днѣ спасенія и времени никто не знаетъ; ни силы Божіи, ни сынъ.

Лк. XVII, 37. На это сказали Ему: гдѣ, Господи? Онъ же сказалъ имъ: гдѣ трупъ, тамъ соберутся и орлы ¹⁾. И они еще сказали ему: гдѣ? Онъ же сказалъ имъ: гдѣ стерва, туда собираются воронья.

Примѣчаніе.

1) Я пропускаю слова стиховъ 34—36 главы XVII Луки, гдѣ говорится о томъ, что одинъ возьмется, а другой останется. Мысль, выраженная этими словами, та, которая выражена въ рѣчи посланія учениковъ о томъ, что ученіе Іисуса произведетъ раздѣленіе.

Неумѣстная вставка этого стиха въ этомъ мѣстѣ объясняется тѣмъ, что все это мѣсто—кончина міра и совершеніе вѣка, понятое писателями вѣщественно, составлено изъ вставокъ съ разныхъ мѣстъ, какъ это будетъ видно въ послѣдующемъ.

То, что стихи эти — вставка, подтверждается и тѣмъ, что вопросъ учениковъ *идѣ?* не можетъ относиться къ нимъ; сказано гдѣ? въ одной постели, въ полѣ, на мельницѣ; къ стиху 33-му къ словамъ: „кто погубитъ жизнь, тотъ пріобрѣтетъ ее“, слово „гдѣ“ прямо относится:

приобрѣтеть жизнь—гдѣ? И вотъ на вопросъ: гдѣ? Иисусъ отвѣчаетъ: *нигде*. Для царства Божія нѣтъ мѣста.

Если вы говорите о томъ, что на свѣтѣ бываетъ, то на свѣтѣ все мертвое, все стерва, и гдѣ стерва, тамъ воронья.

Общее примѣчаніе.

Царство Божіе не приходитъ ни въ кого примѣтнымъ образомъ. Нельзя про него сказать: оно здѣсь, тамъ. Если же вамъ захочется видѣть во времени сына Божія, т.-е. царство Божіе, и вы не найдете, и вамъ скажутъ: вотъ оно здѣсь, тамъ, не ходите, не вѣрьте. Оно ни въ времени и пространства. Въ самихъ себя смотрите. Какъ молнія, свѣтъ мгновенный отъ неба до неба, освѣтитъ оно ваши души. Но прежде надо пострадать вамъ и испытать многое. И какъ было во дни Ноя и Лота, когда уже совсѣмъ близко вы будете къ гибели, какъ близки были Лоть и Ной, тогда явится въ васъ сынъ человѣческій. И тогда, гдѣ тебя застанетъ этотъ внутренній свѣтъ, не обращаясь назадъ къ прежней жизни.

Но какое доказательство, что мы ужъ получили эту жизнь, что она уже наступила для насъ?—спрашиваютъ ученики. Онъ говоритъ: никто не знаетъ; этого доказательства нѣтъ. И нельзя сказать, гдѣ это будетъ. „Гдѣ“—можно сказать о стервѣ, о вороньяхъ, а для духовнаго нѣтъ мѣста такъ же, какъ и нѣтъ времени.

Ἀπὸ δὲ τῆς οὐκῆς μαίετε τὴν παραβολήν· ὅταν αὐτῆς ᾗδῃ ὁ κλάδος ἀπαλὸς γίνηται καὶ ἐκφύῃ τὰ φύλλα, γινώσκετε ὅτι ἐγγύς τὸ θέρος ἐστίν.

Ὅτως καὶ ὑμεῖς, ὅταν ταῦτα ἴδῃτε γινόμενα, γινώσκετε ὅτι ἐγγύς ἐστιν, ἐκὶ θύρας.

Мр. XIII, 28. Отъ смоковницы возьмите подобіе: когда вѣтви ея становятся уже мягки и пускаютъ листья, то знаете, что близко лѣто.

29. Такъ и когда вы увидите то сбывающимся ¹⁾, знайте, что близко, при дверяхъ.

Вы возьмите примѣръ отъ смоковницы; когда вѣтки ея станутъ мягнуть, и листъ станетъ пробиваться, вы полагаете, что лѣто близко.

Такъ и вы, когда если видите, что это случилось, постигаете, что царство Бога близко, у дверей.

Примѣчаніе.

1) *Что это случилось*, обыкновенно объясняютъ такъ, что случилось все то, что предсказывалось передъ этимъ; но предсказанія эти не сбылись (непонятны). Говорится не πάντα ταῦτα, а просто ταῦτα, слѣдовательно ταῦτα относится прямо къ тому, что говорится о смоковницѣ. Иисусъ говорить: одно доказательство лѣта есть жизнь. Одно доказательство царства Бога есть соединеніе съ волей Бога, есть жизнь въ волѣ Бога.

Ἀρχομένων δὲ τούτων γίνεσθαι, ἀνακύψατε καὶ ἐπάρατε τὰς κεφαλὰς ὑμῶν διότι ἐγγίζει ἡ ἀπολύτρωσις ὑμῶν.

Лк. XXI, 28. Когда же начнетъ это сбываться, тогда восклонитесь и поднимите головы ¹⁾ ваши, потому что приближается избавленіе ваше ²⁾.

Когда же это начнетъ совершаться, выпрямитесь и поднимите глаза, потому что приближается спасеніе ваше.

Примѣчанія.

1) Въ нѣкоторыхъ спискахъ стоитъ *маза*.

2) Я переставляю этотъ стихъ, какъ заключающій въ себѣ объясненіе притчи о смоковницѣ. Доказательствъ нѣтъ, кромѣ сознанія жизни въ Богѣ; сознаніе это выражается дѣломъ, какъ ростъ листьевъ весною. Когда почувствуете это, тогда поднимите глаза, не бойтесь; тогда знайте, что началось спасеніе ваше.

Это одинъ признакъ, одно доказательство.

О молитвѣ.

Ελεγε δὲ καὶ παραβολὴν αὐτοῖς πρὸς τὸ δεῖν πάντοτε προσεύχεσθαι καὶ μὴ ἐκκαθεῖν.

Лк. XVIII, 1. Сказалъ также имъ притчу о томъ, что должно всегда молиться ¹⁾ и не унывать.

И сказалъ имъ Иисусъ поученіе къ тому, что всегда надо молиться и не унывать.

Примѣчаніе.

1) Προσεύχεσθαι первое значеніе: желать, искать, стремиться къ чему-нибудь. Такъ какъ сказано, что молиться надо только о духѣ святомъ, то и здѣсь надо помнить, что молитва, желаніе должно быть только о томъ, чтобы Богъ далъ возможность быть въ царствѣ Бога, т.-е. духа святого. Въ стихѣ этомъ я перемѣнилъ слово *притча на поученіе*, потому что вставлено тутъ поученіе о молитвѣ; и притчи гл. XI Лк. сказаны, безъ малѣйшаго сомнѣнія къ тому же.

Καὶ ἐγένετο ἐν τῇ εἰναι αὐτὸν ἐν τόπῳ τινὶ προσευχόμενον, ὡς ἐπαύσατο. εἰπὼς τις τῶν μαθητῶν αὐτοῦ πρὸς αὐτόν· κύριε, διδάσκον ἡμᾶς προσεύχεσθαι, καθὼς καὶ Ἰωάννης ἐδίδασκε τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ.

Ἔπεε δὲ αὐτοῖς· ὅταν προσεύχησθε, λέγετε· Πάτερ ἡμῶν, ὃ ἐν τοῖς οὐρανοῖς· ἁγιασθήτω τὸ ὄνομά σου· ἔλθετω ἡ βασιλεία σου· γενηθήτω τὸ θέλημά σου, ὡς ἐν οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τῆς γῆς·

Τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δίδου ἡμῖν τὸ καθ' ἡμέραν

Καὶ ἄφεσις ἡμῖν τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν, καὶ γὰρ αὐτοὶ ἄφεμεν παντὶ ὀφειλόντι ἡμῖν· καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμόν, ἀλλὰ ῥῖσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ πονηροῦ.

Лк. XI, 1. Случилось, что, когда Онъ въ одномъ мѣстѣ молился, и пересталъ, одинъ изъ учениковъ Его сказалъ Ему: Господи! научи насъ молиться, какъ и Іоаннъ научилъ учениковъ своихъ.

И случилось, что Іисусъ молился въ одномъ мѣстѣ, и когда онъ кончилъ, одинъ изъ учениковъ сказалъ ему: господинъ, научи насъ молиться, какъ Іоаннъ научилъ молиться своихъ учениковъ.

2. Онъ сказалъ имъ: когда молитесь, говорите: Отче нашъ, сущій на небесахъ! да святится имя Твое ¹⁾; да прійдетъ Царствіе Твое; да будетъ воля Твоя и на землѣ, какъ на небѣ ²⁾.

И Іисусъ сказалъ имъ: когда молитесь, говорите: Отецъ! да будешь ты святъ въ насъ, да объявится царство твое, т.-е. да будетъ воля твоя; да сойдетъ въ насъ духъ твой и очиститъ насъ.

3. Хлѣбъ ³⁾ нашъ насущный подавай намъ на каждый день ⁴⁾.

Дай намъ питаніе духа, то, которое даетъ жизнь.

4. И прости ⁵⁾ намъ грѣхи наши, ибо и мы прощаемъ всякому должнику нашему; и не введи насъ въ искушѣніе, но избавь насъ отъ лукаваго.

И не взыскивай съ насъ все, чѣмъ мы должны, потому что и мы не взыскиваемъ съ тѣхъ, что намъ должны. И не считайся съ нами.

Примѣчанія.

1) Во многихъ спискахъ нѣтъ ни *намъ*, ни *сущій на небесахъ*; у Безы стоитъ ἱε'ρ'ας (въ насъ),—что даетъ болѣе ясный смыслъ.

2) Въ нѣкоторыхъ спискахъ нѣтъ: *и на землѣ, какъ на небѣ*; слова: *да сойдетъ духъ твой въ насъ и очиститъ насъ*—встрѣчаются въ цитатахъ древнихъ церковныхъ писателей.

3) ἄρτος значитъ питаніе духа.

4) Ἐκκ'ς только разъ встрѣчается именно въ этой молитвѣ. По смыслу составныхъ словъ значитъ *то, что даетъ существованіе*.

5) Не взыскивай съ насъ того, что мы должны тебѣ.

Мы обязаны жизнью разумнью, а не отдаемъ ему всю свою плотскую жизнь, и потому мы должники неоплатные. Одно, что можемъ сдѣлать, это уже не считаться съ его дѣтьми—съ людьми, и просить, чтобы и Богъ не считался съ нами.

Τίνα δὲ ὑμῶν τὸν πατέρα αἰτῆσαι ὁ υἱὸς ἄρτον, μὴ λίθον ἐπιδώσει αὐτῷ; " καὶ ἰχθύν, μὴ ἀντὶ ἰχθύος ὄψιν ἐπιδώσει αὐτῷ;

"Н καὶ ἐὰν αἰτῇσιν αὐτὸν, μὴ ἐπιδώσει αὐτῷ σκorpion;

Εἰ οὖν ὑμεῖς κοιτηροὶ ὑπάρχοντες, οὐδὲτα ἀγαθὰ δέματα δίδοναι τοῖς τέκνοις ὑμῶν, πῶς μᾶλλον ὁ πατὴρ ὁ ἐξ οὐρανοῦ δώσει πνεῦμα ἅγιον τοῖς αἰτοῦσιν αὐτόν.

Лк. XI, 11. Какой изъ васъ отецъ, когда сынъ попроситъ у него хлѣба, подастъ ему камень? или, когда попроситъ рыбы, подастъ ему змѣю вмѣсто рыбы?

12. Или, если попроситъ яйца, подастъ ему скорпіона?

Какой же изъ васъ отецъ, когда сынъ проситъ у него хлѣба, дастъ ему камень, и когда проситъ рыбы, подастъ ему козлю, и

И если проситъ яйца, подастъ ему паука?

13. Итакъ, если вы, будучи злы, умѣете давати блага давати дѣтямъ вашимъ, тѣмъ болѣе Отецъ Небесный дастъ Духа Святого просящимъ у Него.

Если вы дурно живете и умѣете дары давать дѣтямъ вашимъ, тѣмъ болѣе Отецъ Богъ дастъ святого духа тѣмъ, которые просятъ его.

Kai eike pros autous: tis ex umwn ekei philon, kai poreuetai pros auton mesonoktiou, kai eike autw phile, chrsoun moi treis artous.

'Ekeidh phile, paregeneto ex odoy pros me, kai ouk euxe o paradidw autw.

Kakinos eswden apokritheis eike: mh moi kopus parexe: idh h thura kakeitai, kai ta paidia mou met' e mou eis tin koitn eisin: ou dynamai anastis dounai soi.

Legw umin, ei kai ou dwsei autw anastis, dia to einai autou philon: dia te tin anadikian autou egertheis dwsei autw eson xrizai.

Kfw umin legw: alisteite, kai dothsetai umin: zeteite, kai eurhsete: xrousete, kai anouschetai umin.

Лк. XI, 5. И сказалъ имъ: положимъ, что кто-нибудь изъ васъ, имѣя друга, придетъ къ нему въ полночь и скажетъ ему: другъ! дай мнѣ взаимы три хлѣба,

6. Ибо другъ мой съ дороги зашелъ ко мнѣ, и мнѣ нечего предложить ему.

7. А тотъ извнутри скажетъ ему въ отвѣтъ: не безпокой меня, двери уже заперты, и дѣти мои со мною на постели; не могу встать и дать тебѣ.

8. Если, говорю вамъ, онъ не встанетъ и не дастъ ему по дружбѣ съ нимъ, то по неотступности его, вставъ, дастъ ему, сколько просить.

9. И я скажу вамъ: про-

И говорить имъ: если у тебя будетъ сосѣдъ, и ты придешь къ нему въ полночь и скажешь ему: дружокъ, дай мнѣ три хлѣба,

Потому заѣхалъ ко мнѣ пріятель съ дороги, и нечѣмъ накормить его.

И тотъ сосѣдъ извнутри вѣдь не скажетъ: не тревожь меня, дверь уже заложена, и дѣти со мной спать на постели; никакъ нельзя мнѣ встать и дать тебѣ хлѣба.

Полагаю, что уже если и не по дружбѣ встанетъ и дастъ ему, отъ стыда одного передъ нимъ вскочить и дать, что нужно.

И я вамъ говорю: просите

**СИТЕ, и дано будетъ вамъ;
ищите, и найдете; стучите,
и отворятъ вамъ.**

**и дастся вамъ; кто ищетъ,
тотъ найдетъ, кто стучить,
тому отворять.**

Притча о судѣхъ и вдовѣ.

Λέγων· κριτὴς τις ἦν ἐν τινὶ πόλει τὸν Θεὸν μὴ φοβούμενος καὶ ἄνθρωπον
μὴ ἐντρέπόμενος.

Χώρα δὲ τις ἦν ἐν τῇ πόλει ἐκείνῃ· καὶ ἤρχετο πρὸς αὐτὸν, λέγουσα· ἐκδι-
κτῶν με ἀπὸ τοῦ ἀντιδίκου μου.

Καὶ οὐκ ᾔδελθεν ἐπὶ χρόνον. Μετὰ δὲ ταῦτα εἶπεν ἐν ἑαυτῷ· εἰ καὶ τὸν
Θεὸν οὐ φοβοῦμαι καὶ ἄνθρωπον οὐκ ἐντρέπομαι·

Διὰ γε τὸ παρέχειν μοι κόπον τὴν χώραν ταύτην, ἐκδικήσω αὐτήν· ἵνα μὴ, εἰς
τέλος ἐργασμένη ὑποτάξῃ με.

Ἦλθα δὲ ὁ κύριος· ἀκούσατε τί ὁ κριτὴς τῆς ἀδικίας λέγει;

Ὁ δὲ Θεὸς οὐ μὴ ποίησιν τὴν ἐκδίκησιν τῶν ἐκλεκτῶν αὐτοῦ τῶν βωόντων
πρὸς αὐτὸν ἡμέρας καὶ νυκτός, καὶ μακροθυμῶν ἐπ' αὐτοῖς;

Λέγων ὁμῶν, ὅτι ποιήσει τὴν ἐκδίκησιν αὐτῶν ἐν ταχείᾳ. Πλὴν ὁ υἱὸς τοῦ
ἀνθρώπου ἔλθων ἄρα εὐρήσῃ τὴν πίστιν ἐπὶ τίς γῆς;

Лк. XVIII, 2. Говоря: въ
ономъ городѣ былъ судья,
который Бога не боялся, и
людей не стыдился.

3. Въ томъ же городѣ
была одна вдова и она, при-
ходя къ нему, говорила: за-
щити меня отъ соперника
моего.

4. Но онъ долгое время не
хотѣлъ. А послѣ сказалъ
самъ въ себѣ: хотя я и Бога
не боюсь и людей не сты-
жусь,

5. Но какъ эта вдова не
дастъ мнѣ покоя, защищу
ее, чтобы она не приходила
больше докучать мнѣ.

6. И сказалъ Господь:

Онъ сказалъ: былъ въ
ономъ городѣ судья, и судья
этотъ ни Бога не боялся,
ни людей не стыдился.

И была въ томъ городѣ
вдова. И ходила эта вдова
къ судѣхъ, и говорила ему:
разсуди меня по правдѣ съ
моимъ обидчикомъ.

И долго не хотѣлъ судья
ее разсудить, а потомъ и
говорить самъ себѣ: я хоть
и не боюсь Бога и на лю-
дей не смотрю,

А чтобы не было мнѣ до-
куки отъ этой вдовы, раз-
сужу ее по правдѣ, чтобы
она изъ себя не выпшла и
мнѣ не выпарапала глаза.

И сказалъ Иисусъ: пойми-

слышите, что говоритъ судья неправедный? ¹⁾

Богъ ли не защититъ избранныхъ Своихъ, вопиющихъ къ Немудень и ночь, хотя и медлить защищать ихъ?

8. Сказываю вамъ, что подастъ имъ защиту вскорѣ. Но²⁾ Сынъ Человѣческій придетъ, найдетъ ли вѣру на землѣ? ³⁾

те, что судья неправды ска-
залъ.

Какъ же Богъ-то не поступитъ по правдѣ съ избранными своими, съ тѣми, что день и ночь молятъ его и терпятъ?

Я говорю вамъ, что сейчасъ же поступитъ съ ними по правдѣ. Кромѣ того, сынъ человѣческій, явившись, и такъ найдетъ вѣру на землѣ.

Примѣчанія.

1) Удареніе здѣсь главное на словѣ *неправды*. Поймите, что это сказалъ судья неправды. Судья неправды и тотъ былъ вынужденъ сдѣлать *правду*.

2) Πλὴν здѣсь значить *кромя того*.

3) Вопросительный знакъ здѣсь только путаетъ смыслъ.

Всегда молитесь, ищите, стремитесь. Неправедный судья и тотъ боится вдовы нищей и дѣлаетъ по ея, такъ какъ же Богъ не сдѣлаетъ того, о чемъ его просятъ. Но даже если и нѣтъ Бога на небѣ, то нельзя не вѣрить въ сына человѣческаго въ душахъ людей.

Εἰπα δὲ πρὸς τοὺς μαθητάς αὐτοῦ· διὰ τοῦτο ὑμῖν λέγω, μὴ μεριμνᾶτε τί φάγῃ ὑμεῖς.

Τίς δὲ ἐξ ὑμῶν μεριμνῶν δύναται προσθεῖναι ἐπὶ τὴν ἡλικίαν αὐτοῦ πηχυν ἓνα; Πλὴν ζητεῖτε τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, καὶ ταῦτα πάντα προστεθήσεται ὑμῖν.

Ἐστῶσαν ὑμεῖς αἱ ὁρμαὶ περιζωσμέναι καὶ οἱ λύχνοι καυόμενοι·

Καὶ ὑμεῖς ὅμοιοι ἀνθρώποις προσδεχομένοις τὸν κύριον ἑαυτῶν, πότε ἀναλίσσει ἐκ τῶν γάμων· ἵνα ἔλθοντος καὶ κρούσαντος, εὐθὺς ἀνοίξωσιν αὐτοῖς.

Μακάριοι οἱ δοῦλοι ἐκεῖνοι, οὓς ἔλθων ὁ κύριος εὕρησαι γρηγοροῦντας· ἅπην λέγω ὑμῖν, ὅτι περιζώσεται καὶ ἀνακλινεῖ αὐτοὺς, καὶ παρελθὼν διακονήσει αὐτοῖς.

Καὶ ἐὰν ἔλθῃ ἐκ τῆ δευτέρας φυλακῆς, καὶ ἐν τῇ τρίτῃ φυλακῇ, ἔλθῃ καὶ εὕρησιν ὅτι μακάριοι εἰσιν οἱ δοῦλοι ἐκεῖνοι.

Τοῦτο δὲ γινώσκετε, οτι εἰ ἴδαι ὁ οὐκ ἐκλεκτός τις ποτὶ ἄρα ' κλέκτης ἔρχεται, ἐγρηγόρησαν ἂν, καὶ οὐκ ἂν ἀρῇτε διαφυγεῖν τὸν ὄλεον αὐτοῦ·

Καὶ ὑμεῖς οὖν γινώσκετε ἑαυτοὶς· ἵνα ἡ ἄρα οὐ δοκῇτε ὁ υἱὸς τοῦ ἀνδριᾶνου ἔρχεται·

Лж. XII, 22. И сказалъ ученикамъ Своимъ: посему говорю вамъ: не заботьтесь для души вашей...

25. Да и кто изъ васъ, заботясь, можетъ прибавить себѣ росту хотя на одинъ локоть? ¹⁾

31. Наипаче ищите Царствія Божія, и это все приложится вамъ.

35. Да будутъ чресла ваши препоясаны и свѣтильники горящи;

36. И вы будьте подобны людямъ, ожидающимъ возвращенія господина своего съ брака, дабы, когда прійдетъ и постучитъ, тотчасъ отворить ему.

37. Блаженны рабы тѣ, которыхъ господинъ, пришедши, найдетъ бодрствующими; истинно говорю вамъ, онъ препояшется и посадитъ ихъ, и подходя, станетъ служить имъ.

38. И если придетъ во вторую стражу, и въ третью стражу придетъ, найдетъ ихъ такъ, то блаженны рабы тѣ.

39. Вы знаете, что если бы вѣдалъ хозяинъ дома, къ который часъ придетъ

И сказалъ ученикамъ своимъ: потому не заботьтесь о жизни вашей.

Кто изъ васъ заботой прибавить хоть на часъ себѣ вѣку?

Ищите только того, что бы быть въ волѣ Бога, все остальное будетъ само собой.

Будьте подпоясаны, готовы, чтобы ночники у васъ всегда горѣли.

Будьте всегда какъ слуги, когда они ждутъ хозяина изъ гостей, чтобы, какъ только онъ постучится, сейчасъ же и отворить ему.

Счастливы тѣ слуги, какихъ хозяинъ найдетъ готовыми. Вы сами знаете, что онъ посадитъ ихъ за столъ и будетъ угощать ихъ.

И приди онъ въ первомъ, во второмъ или въ третьемъ часу, все равно, тѣ слуги будутъ довольны.

Вы знаете, что если бы хозяинъ дома зналъ, когда воръ придетъ, онъ бы не

воръ, то бодрствовалъ бы и не допустилъ бы подюпать домъ свой.

40. Будьте же и вы готовы, ибо, въ который часъ не думаете, придетъ²⁾ Сынъ Человѣческій.

спать и не далъ бы разорить дома.

Такъ и вы будьте готовы, потому что вы не знаете времени, когда сынъ Человѣческій уходить.

Примѣчанія.

1) Стихи Лк. XII, 26—30 приведены въ главѣ 4-й, въ Нагорной проповѣди.

2) ἔρχεται здѣсь можетъ значить *уходить*, и тогда понятно, что это говорится о смерти, о которой и идетъ рѣчь. При переводѣ же *приходитъ* нѣтъ никакого смысла: куда, откуда, какъ?

Вотъ что говоритъ Рейсъ (Нов. Зав., ч. I стр. 470):

И здѣсь простое сравненіе параллельныхъ мѣстъ позволяетъ выдѣлать то, что есть произвольнаго въ наложеніи различныхъ частей, соединенныхъ евангелистомъ въ одну непрерывную рѣчь, которая, говоря по правдѣ, можетъ рассматриваться какъ продолженіе преемствующей рѣчи.

Не трудно прослѣдить ходъ мысли, связывающей обѣ части, разсѣянные нами: притча о челоѣкѣ, пораженномъ смертію, ссылка на погибающія сокровища, обѣщаніе царства,—все это можетъ считаться какъ бы введеніемъ къ увѣщаніямъ, которыя мы читаемъ и которыя направлены главнымъ образомъ къ тому, чтобы заставить челоѣка готовиться къ великому часу. Именно эта связь идей, безъ сомнѣнія, привела Луку къ мысли о послѣдовательномъ, связанномъ расположеніи разрозненныхъ изреченій, собранныхъ имъ по ихъ сходству или сроку, болѣе или менѣе бросающемуся въ глаза. Но изъ соотвѣствующихъ мѣстъ перваго евангелія мы усматриваемъ, что это расположеніе не является слѣдствіемъ первичнаго преданія и не обуславливается какимъ-либо письменнымъ источникомъ, которымъ пользовались бы позднѣйшіе повѣствователи. Мы замѣчаемъ даже невѣрное пониманіе отдѣльныхъ словъ или различное ихъ истолкованіе; видимъ, что все изложеніе не выдвигается естественно въ общую рамку, равъ приняту; усматриваемъ, наконецъ, что даже въ нашемъ текстѣ не вполне изгладились слѣды работы такого рода, какъ только-что упомянутая нами. Присмотритесь къ ст. 41, 42, 54 и особенно къ ст. 58 съ его неожиданнымъ переходомъ отъ множественнаго числа къ единственному. Сказанное нами, надѣемся, даетъ намъ право изучать собственный и ближайшій смыслъ каждаго изреченія независимо отъ контекста.

1. (Ст. 35—40). Будьте же готовы на каждый часъ! Эта мысль выражается во многихъ образахъ. Путешественникъ, препоясанный.

иій чресла предъ отправленіемъ въ дорогу; 'рабочникъ, принимающійся за работу; свѣтильникъ горящій... и тутъ же вырисовывается сцена изъ домашней жизни, какъ слуги ждутъ среди ночи возвращенія съ пѣра своего господина, чтобы, когда онъ придетъ, а вернуться онъ можетъ въ разное время, немедленно отворить ему, посвятить и проводить до его комнаты. Наконецъ третій образъ, вора, предназначенъ особенно выделить мысль о полномъ невѣдѣніи того часа, когда каждому представится случай на дѣлѣ доказать, что онъ бодрствовалъ.

Всѣ эти образы ясны и прозрачны. Въ образѣ вора нужно отрѣшиться отъ всего прочаго (особенно отъ нравственной стороны его), чтобы удержаться лишь на самой сущности сравненія, отмѣчаемой нами. Въ притчѣ о господинѣ, возвращающемся среди ночи, нужно оставить въ сторонѣ все то, что традиціонные толкователи наговорили о *свадьбѣ*, и сосредоточить вниманіе лишь на томъ обстоятельстве, что сильное заповѣданіе господина естественно утомляетъ слугъ, склоняетъ ихъ ко сну. Уже тотъ фактъ, что въ одномъ изъ этихъ образовъ самъ хозяинъ бодрствуетъ, ожидая вора, тогда какъ въ другомъ слуги ожидаютъ хозяина,—самый этотъ фактъ съ превзыбкомъ доказываетъ, что основная мысль, выраженная въ этихъ образахъ, приурочена не къ представленнымъ въ нихъ личностямъ, а къ общему вѣсѣмъ ихъ элементу — къ состоянію бодрствованія. Однако здѣсь возникаетъ еще одинъ вопросъ, болѣе интересный съ богословской точки зрѣнія и въ то же время болѣе сложный и трудный.

Что это за великій часъ конечнаго испытанія, возможность котораго хотѣлъ представить Іисусъ,—часъ въ одно и то же время опредѣленный и неопредѣленный, неизбежный и ожидаемый? Наши евангелисты прямо говорятъ о пришествіи Христа, о его торжественномъ возвращеніи для установленія своего царства, и такъ это всегда понимала церковь. Выраженіе, которымъ оканчивается разбираемое нами мѣсто: *Сынъ Человѣческій придетъ, въ который часъ не думаете*, не оставляетъ никакого сомнѣнія относительно такого пониманія. Мы встрѣтимъ еще не мало мѣстъ, подтверждающихъ такое пониманіе и которыя ясно показываютъ, что Іисусу, при тогдашнихъ обстоятельствахъ, волей-неволей приходилось пользоваться выраженіями, прямо наводящими на такое пониманіе. Однако эти слова допускаютъ приложеніе болѣе непосредственное, болѣе единичное. Если бы мы ограничивались первымъ смысломъ, то теперь терялась бы почти вся ихъ сила, ибо предвидѣніе близкаго конца существующаго міра, столь занимавшее іудейско-христіанское богословіе, теперь уже болѣе не плѣняетъ умы; но тѣ же слова сохраняютъ всю свою силу, представляются столь же настоятельно-важными, какъ въ первый день, если мы предположимъ, что они были обращены не къ человечеству въ его цѣломъ, ожидающему своей судьбы, а къ каждому человѣку въ отдѣльности въ виду конца его теперешней жизни и того часа, когда онъ призванъ будетъ дать отчетъ, лично за себя, въ томъ употребленіи, какое онъ дѣлалъ изъ своего существованія на землѣ, изъ средствъ, какими онъ располагалъ, изъ наставленій, какія получалъ. Мы не боимся утверждать, что эта точка зрѣнія можетъ быть признана самой правильной въ отношеніи большинства выраженій, о которыхъ идетъ рѣчь, не учинивъ надъ ними никакого

наследия, и остается только рассмотреть, введенъ ли былъ другой элементъ, о которомъ мы говорили вначалѣ, по ошибкѣ слушателей или по преданію, или къ нему надо относиться какъ къ неразрѣшимою и подлинною части поученія Иисуса. Но въ этомъ послѣднемъ случаѣ будетъ оставаться еще большимъ вопросомъ, было ли это въ устахъ Иисуса только лишь образной формою мысли, вѣщная черта которой заимствована имъ были у народныхъ понятій, относившихся ко будущаго, или надо признать, что и для него также мысль о близости великаго спасительнаго поворота сглаживала различіе между судьбами человечества и личной судьбой каждаго отдѣльнаго человѣка.

И этотъ-то вопросъ имѣетъ первостепенную важность для оцѣнки поученія Иисуса. Мы еще разъ вернемся къ нему.

Τίς ἄρα ἐστὶν ὁ πιστὸς δοῦλος καὶ φρόνιμος, ὃν κατέστησεν ὁ κύριος αὐτοῦ ἐπὶ τῆς θεραπείας αὐτοῦ, τοῦ διδόναι αὐτοῖς τὴν τροφὴν ἐν καιρῷ;

Μακάριος ὁ δοῦλος ἐκεῖνος, ὃν ἐλθὼν ὁ κύριος αὐτοῦ εὕρησεν ποιῶντα οὕτως.

Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ἐπὶ πᾶσι τοῖς ὑπάρχουσιν αὐτοῦ καταστήσεται αὐτόν.

Ἐάν δέ εἴπῃ ὁ κακὸς δοῦλος ἐκεῖνος ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ· χροῖζαι δὲ κυρίου μου ἔλθειν,

καὶ ἄρῃται τύπτειν τοὺς συνδούλους, ἐσθίειν δὲ καὶ πίνειν μετὰ τῶν μεδούλων·

Ἦξει ὁ κύριος τοῦ δούλου ἐκείνου ἐν ἡμέρᾳ, ἣ οὐ προσδοκᾷ καὶ ἐν ᾗρα, ἣ οὐ γινώσκει,

Мѡ. XXIV, 45. Кто же вѣрный и благоразумный рабъ, котораго господинъ его поставилъ надъ слугами своими, чтобы давать имъ пищу во время?

46. Блаженъ тотъ рабъ, котораго господинъ его, пришедши, найдетъ поступающимъ такъ.

47. Истинно говорю вамъ, что надъ всѣмъ имѣніемъ своимъ поставитъ его.

48. Если же рабъ тотъ, будучи золь, скажетъ въ сердцѣ своемъ: не скоро придетъ господинъ мой, —

Будетъ ли вѣренъ рабъ и уменъ, тотъ, котораго поставилъ хозяинъ надъ слугами своими, кормить ихъ во время?

Счастливъ рабъ, если придетъ хозяинъ и найдетъ, что онъ такъ и дѣлаетъ.

Истинно говорю вамъ, поставитъ его хозяинъ надъ всѣмъ имѣніемъ своимъ.

А если злой рабъ скажетъ самъ себѣ: помянуть еще хозяинъ вернуться, —

49. И начнетъ бить то-
варищей своихъ и ѣсть и
пить съ пьяницами,

50. То придетъ госпо-
динъ раба того въ день, въ
который онъ не ожидаетъ,
и въ часъ, въ который не
думаетъ ¹⁾).

И начнетъ бить слугъ,
ѣсть и пить съ пьяницами,

И придетъ хозяинъ раба
въ то время, какъ тотъ не
ждетъ его, и плохо будетъ
рабу тому.

Примѣчаніе.

1) Исключается послѣдній непонятный стихъ 51 о разсѣ-
ченіи и отдачѣ части лицедеямъ (комедіантамъ).

Βλέπετε, ἀγρυπνεῖτε καὶ κρουσάμεθα· οὐκ οἴδατε γὰρ πότε ὁ κυριὸς ἔσται.
Ὡς ἄνθρωπος ἀκόδηρος ἀφείλ τὴν οἰκίαν αὐτοῦ, καὶ δούς τοῖς δούλοις
αὐτοῦ τὴν ἐκουσίαν, καὶ ἔλασεν τὸ ἔργον αὐτοῦ, καὶ τῷ θυρωρῶ ἔνευλατο,
ἵνα γρηγορῇ.

Γρηγορεῖτε οὖν· οὐκ οἴδατε γὰρ πότε ὁ κύριος τῆς οἰκίας ἔρχεται, ὅψα, ἢ
μεσονυκτίου, ἢ ἀλεκτοροφωνίας, ἢ πρωΐ·

Μὴ ὑδὼν ἐξαίρτης, εὖρη ὑμᾶς καθυύδοντας.

Ἄ δὲ ὑμῖν λέγω, καὶ λέγω· γρηγορεῖτε.

Мр. XIII, 33. Смотрите,
бодрствуйте, молитесь; ибо
не знаете, когда наступитъ
это время.

34. Подобно какъ бы кто,
отходя въ путь и оставляя
домъ свой, далъ слугамъ
своимъ власть, и каждому
свое дѣло, и приказалъ
привратнику бодрствовать.

35. Итакъ бодрствуйте;
ибо не знаете, когда при-
детъ хозяинъ дома: съ вече-
ромъ, или въ полночь, или
въ пѣніе пѣтуховъ, или
поутру,

36. Чтобы, пришедши вне-
запно, не нашелъ васъ спя-
щими.

Итакъ, не засыпайте; не
знаете, когда время.

Когда человѣкъ уѣхалъ
изъ дома и далъ свободу
слугамъ и каждому дѣло, и
сторожу велѣлъ не спать,

Не спите, потому что не
знаете, когда придетъ хозя-
инъ дома: съ вечера, или
въ полночь, или къ пѣту-
хамъ, или къ утру,

Чтобы, когда придетъ, не
засталъ васъ сонныхъ.

37. А что вамъ говорю, говорю всѣмъ: бодрствуйте ¹⁾).

Это-то самое, что я вамъ и говорю, всѣмъ говорю: будьте готовы всегда.

Примѣчаніе.

1) *Γρηγορείτε* употребляется только въ переводѣ 70-ти и въ евангеліяхъ означаетъ *бдѣть, стеречь*.

Προεῦχετε δὲ ἑαυτοῖς μήποτε βαρυνθῶσιν ὑμῶν αἱ καρδίαι ἐν κραυγῇ καὶ μεθῇ καὶ μερίμναις βιωτικαῖς, καὶ ἐπιστῇ ἐφ' ὑμᾶς αἰφνίδιος ἡ ἡμέρα ἐκείνη· Ὡς παγὶς γὰρ ἐπελεύσεται ἐπὶ πάντας τοὺς καθεύδοντας ἐπὶ πρόσωπον πάντες τῆς γῆς·

Ἀγρυπνεῖτε οὖν, ἐν παντί καρφῷ δεόμενοι, ἵνα κατασώθῃτε ἐκφυγεῖν ταῦτα πάντα τὰ μέλλοντα γίνεσθαι καὶ σταθῆναι ἡμεροσθεν τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου.

Лк. XXI, 34. Смотрите же за собою, чтобы сердца ваши не отягчались объядениемъ и пьянствомъ и заботами житейскими, и чтобы день тотъ не постигъ васъ внезапно.

35. Ибо онъ, какъ сѣть, найдетъ на всѣхъ живущихъ по всему лицу земному.

36. Итакъ бодрствуйте на всякое время и молитесь, да сподобитесь избѣжать всѣхъ сихъ будущихъ бѣдствій и предстать ¹⁾ предъ Сына Человѣческаго.

Сдерживайте же сами себя, чтобы сердца ваши не отягчались объядениемъ и пьянствомъ и печальми житейскими, чтобы не засталъ васъ врасплохъ день тотъ.

Потому что онъ, какъ сѣть, брошенъ на всѣхъ живущихъ на землѣ.

Бдите же, борясь во всякое время, съ тѣмъ, чтобы быть достойными избѣжать всего, что будетъ, и чтобы быть достойными сына Человѣческаго.

Примѣчаніе.

1) *Σταθῆναι* стоять, быть достойными.

Чтобы получить царство Божіе, которое внутри васъ, избѣгайте жизни плотской, бойтесь всего, что отвлечетъ васъ отъ разумѣнія Бога, съ тѣмъ, чтобы вы могли избѣжать того, что бываетъ, и могли возстановить въ себѣ сына Человѣческаго.

Γρηγορεῖτε οὖν, ὅτι οὐκ οἶδατε ποῖα ὥρα ὁ κύριος ὑμῶν ἔρχεται.
Διὰ τοῦτο καὶ ὑμεῖς γίνεσθε ἑτοιμοὶ· ὅτι ἡ ὥρα οὐ δοκιεῖτε, ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔρχεται.

Μθ. XXIV, 42. Итакъ бодрствуйте, потому что не знаете, въ который часъ Господь вашъ прійдетъ.

44. Потому и вы будьте готовы; ибо въ который часъ не думаете, прійдетъ Сынъ Человѣческій.

Не спите, потому что не знаете, въ какой часъ хозяинъ придетъ.

Потому и вы будьте готовы. Въ какой часъ не гадаете, придетъ сынъ Человѣческій.

Πριτча ο δὲ βασιλεὺς τοῦ φωτὸς.

Τότε ὁμοιωθήσεται ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν δέκα παρθένοις, αἵτινες λαβοῦσαι τὰς λαμπάδας αὐτῶν, ἐξῆλθον εἰς ἀπάντησιν τοῦ κυρίου.

Πέντε δὲ ἦσαν ἐξ αὐτῶν φρόνιμοι, καὶ πέντε μωραὶ.

Αἵτινες μωραὶ, λαβοῦσαι τὰς λαμπάδας ἑαυτῶν, οὐκ ἔλαβον μετ' ἑαυτῶν ἔλαιον·

Αἱ δὲ φρόνιμοι ἔλαβον ἔλαιον ἐν τοῖς ἀγγείοις αὐτῶν μετὰ τῶν λαμπάδων αὐτῶν.

Χρονίζοντος δὲ τοῦ κυρίου, ἐνύστασαν πᾶσαι καὶ ἐκάθευδον.

Μέσης δὲ νυκτὸς κραυγὴ γέγονεν· ἰδοὺ, ὁ κύριος ἔρχεται, ἐξέρχεσθε εἰς τὴν ἀπάντησιν αὐτοῦ.

Τότε ἠγέρθησαν πᾶσαι αἱ παρθένοι ἐκεῖναι, καὶ ἐκόσμησαν τὰς λαμπάδας αὐτῶν.

Αἱ δὲ μωραὶ ταῖς φρονίμοις εἶπον· δότε ἡμῖν ἐκ τοῦ ἐλαίου ὑμῶν, ὅτι αἱ λαμπάδες ἡμῶν σβέννυνται.

Ἀπεκρίθησαν δὲ αἱ φρόνιμοι, λέγουσαι· μήποτε οὐκ ἀρκέσθη ἡμῖν καὶ ὑμῖν· πορεύεσθε δὲ μᾶλλον πρὸς τοὺς πωλοῦντας, καὶ ἀγοράσατε ἑαυταῖς.

Ἀπερχομένων δὲ αὐτῶν ἀγοράσαι, ἦλθεν ὁ κύριος· καὶ αἱ ἑτοιμοὶ εἰσῆλθον μετ' αὐτοῦ εἰς τοὺς γάμους, καὶ ἐκλείσθη ἡ θύρα.

Ὑστερον δὲ ἔρχονται καὶ αἱ λοιπαὶ παρθένοι, λέγουσαι· κύριε, κύριε, ἀνοιξὸν ἡμῖν.

Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν· ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐκ οἶδα ὑμᾶς.

Γρηγορεῖτε οὖν, ὅτι οὐκ οἶδατε τὴν ἡμέραν οὐδὲ τὴν ὥραν, ἐν ᾗ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔρχεται.

Ἐκεῖνο δὲ γινώσκετε, ὅτι εἰ ᾗδει ὁ οἰκοδεσπότης, ποῖα φυλακὴ ὁ κλέπτης ἔρχεται, ἐγρηγόρησεν ἄν, καὶ οὐκ ἄν εἴασε διορυγῆναι τὴν οἰκίαν αὐτοῦ.

Ме. XXV, 1. Тогда подобно будетъ Царство Небесное десяти дѣвамъ, которыя, взявъ свѣтильники свои, вышли на встрѣчу жениху.

2. Изъ нихъ пять было мудрыхъ и пять неразумныхъ.

3. Неразумныя, взявъ свѣтильники свои, не взяли съ собой масла.

4. Мудрыя же, вмѣстѣ со свѣтильниками своими, взяли масла въ сосудахъ своихъ.

5. И какъ женихъ замедлилъ, то задремали всѣ и уснули.

6. Но въ полночь раздался крикъ: вотъ женихъ идетъ, выходите на встрѣчу ему.

7. Тогда встали всѣ дѣвы тѣ и поправили свѣтильники свои.

8. Неразумныя же сказали мудрымъ: дайте намъ вашего масла, потому что свѣтильники наши гаснутъ.

9. А мудрыя отвѣчали: чтобы не случилось недостатка и у насъ и у васъ, пойдите лучше къ продающимъ и купите себѣ.

10. Когда же пошли онѣ покупать, пришелъ женихъ, и готовыя вошли съ нимъ на брачный пиръ, и двери затворились.

11. Послѣ приходятъ и прочія дѣвы и говорятъ:

Тогда подобно будетъ царство Божіе десяти дѣвушкамъ. Онѣ взяли плошки и пошли навстрѣчу жениху.

Пять было умныхъ, а пять глупыхъ.

Глупыя взяли плошки, да не взяли масла.

А умныя взяли плошки да еще масла въ сосуды.

Мѣшкая женихъ, онѣ всѣ задремали и заснули.

Среди ночи закричали вдругъ: вотъ, женихъ, женихъ идетъ! Идите навстрѣчу.

Тогда проснулись всѣ дѣвушки и оправили плошки.

Глупыя и говорятъ умнымъ: дайте намъ вашего масла, а то наши плошки затухнутъ.

А умныя говорятъ имъ въ отвѣтъ: никакъ нельзя, не достанетъ намъ и вамъ. Подите лучше въ лавку, купите себѣ.

Пока онѣ пошли покупать, пришелъ женихъ. Тѣ, которыя были готовы, пошли съ нимъ на свадьбу и затворили за нимъ дверь.

Послѣ пришли и остальные дѣвушки и говорятъ:

господи! господи! отвори намъ.

12. Онъ же сказалъ имъ въ отвѣтъ: истинно говорю вамъ: не знаю васъ.

13. Итакъ бодрствуйте, потому что не знаете ни дня, ни часа, въ который придетъ Сынъ Человѣческій.

Мф. XXIV, 43. Но это вы знаете, что если бы вѣдалъ хозяинъ дома, въ какую стражу придетъ воръ, то бодрствовалъ бы и не далъ бы подкопать дома своего.

хозяинъ, хозяинъ! отопримамъ.

А онъ сказалъ имъ: правду скажу вамъ, я не знаю, кто вы.

Такъ не спите, потому что не знаете дня и часа, когда сынъ Человѣческій придетъ.

Тоже вы знаете, что если бы зналъ хозяинъ дома, когда придетъ воръ, онъ не спалъ бы и не далъ бы подкопать дома.

Общее примѣчаніе.

Царство небесное въѣ времени и пространства; оно въ васъ, въ вашей жизни настоящей. Будете желать вернуть тѣ дни, когда оно было въ васъ, но ужъ не вернете. Царство Божіе есть ваша свобода жить въ этомъ мірѣ какъ сыны, а не какъ рабы,—ваша свобода жить настоящимъ. Если вы пропустили эту жизнь, ее нельзя уже вернуть.

Εἰπε δὲ τις αὐτῶν κύριε, εἰ ὀλίγοι οἱ σωζόμενοι; ὁ δὲ εἶπε πρὸς αὐτούς·

Αγωνίζεσθε εἰσελθεῖν διὰ τῆς στενῆς πόλης· ὅτι πολλοί, λέγω ὑμῖν, ζητήσουσιν εἰσελθεῖν, καὶ οὐκ ἰσχύσουσιν.

Ἀφ' οὗ ἂν ἔγερθῇ ὁ οἰκοδεσπότης, καὶ ἀποκλείσῃ τὴν θύραν, καὶ ἄρξῃσθε ἔσω ἱστάναι καὶ κρούειν τὴν θύραν, λέγοντες· κύριε, κύριε, ἄνοιξον ἡμῖν. Καὶ ἀποκριθεὶς ἔρεῖ ὑμῖν οὐκ οἶδα ὑμᾶς πότεν ἐστέ.

Лк. XIII, 23. Нѣкто сказалъ Ему: Господи! неужели мало спасающихся? Онъ же сказалъ имъ:

24. Подвизайтесь ¹⁾ войти сквозь тѣсныя врата, ибо, сказываю вамъ, многіе по-

И одинъ человекъ сказалъ ему: господинъ, или мало кто спасется? Онъ сказалъ:

Бейтесь, чтобы войти въ узкія ворота, потому что, говорю вамъ, многіе будутъ

ищутъ войти и не возмо-
гутъ ³⁾).

25. Когда ²⁾ хозяинъ дома
встанетъ ⁴⁾ и затворитъ две-
ри, тогда вы, стоя внѣ, ста-
нете стучать въ двери и го-
ворить: Господи! Господи!
отвори намъ. Но Онъ ска-
жетъ вамъ въ отвѣтъ: не
знаю васъ, откуда вы.

придумывать, какъ бы войти,
да не будутъ усиливаться.

Если вы съ того времени,
какъ хозяинъ придетъ и за-
претъ двери, начнете стоять
наружи и толкать дверь и
будете говорить: хозяинъ,
хозяинъ! отвори намъ, то
онъ скажетъ вамъ: не знаю
васъ и не знаю, откуда вы.

Примѣчанія.

1) Ἀγωνίζεσθε *биться, бороться*. Слово это не даромъ по-
ставлено въ противоположность ζητήσωμεν и въ связи съ
ἡ βασιλεία φθάσεται. Въ этомъ мѣстѣ выражена та же мысль,
какъ и въ словахъ: „царство Божіе силою берется“.

2) Ἰσχύω здѣсь, какъ и въ Дѣян. Апостол. XIX, 20, въ
смыслѣ *усилиться*.

3) Фраза эта переводится такъ, что когда хозяинъ за-
претъ двери, вы станете стучать и т. д.; переводъ не-
правильнъ: ἀφ' οὗ ἔν не значить *когда*.

4) Въ нѣкоторыхъ спискахъ стоитъ: *придетъ* хозяинъ;
проснется—не вяжется съ тѣмъ, что хозяинъ нарочно
всталъ, чтобы запереть дверь.

Τότε ἄρξασθε λέγειν· ἐφαγόμεν ἐνώπιόν σου καὶ ἐπίομεν, καὶ ἐν ταῖς κλι-
τείαις ἡμῶν ἐδίδαξας.

Καὶ ἐρεῖ· λέγω ὑμῖν, οὐκ οἶδα ὑμᾶς, πόθεν ἐστέ· ἀποστῆτε ἀπ' ἐμοῦ πάντες
οἱ ἐργάται τῆς ἀδικίας.

Лк. XIII, 26. Тогда станете
говорить: мы ѣли и пили
предъ Тобою, и на ули-
цахъ нашихъ училъ Ты.

27. Но Онъ скажетъ: го-
ворю вамъ: не знаю васъ,
откуда вы; отойдите отъ
Меня всѣ дѣлатели не-
правды.

Тогда станете говорить:
мы ѣли и пили предъ тобою,
и ты у насъ училъ.

А онъ скажетъ: говорю
вамъ, не знаю васъ, и от-
куда вы, отойдите отъ меня
всѣ дѣлатели неправды.

Общее примѣчаніе.

Объяснивъ то, что присутствіе сына человѣческаго не находится нигдѣ и не во времени, Іисусъ Христосъ притчами разъясняетъ то же. Онъ говоритъ, что такъ какъ дни сына человѣческаго—спасеніе сына человѣческаго—въ времени, то и люди, носящіе въ себѣ разумніе Бога, не должны представлять его себѣ во времени, а всегда въ времени жить жизнью сына человѣческаго, сливаться съ нимъ. Если въ сравненіи съ хозяиномъ дома и дѣвушками—видѣть, какъ дѣлаетъ церковь, именно указаніе на время, подъ женихомъ разумѣть Христа, приходящаго [во времени, то смыслъ всего ученія теряется, и утверждается какъ разъ то самое, что отвергалъ Іисусъ.

Притчи именно означаютъ то, что времени для сына человѣческаго нѣтъ. Ночной сторожъ затѣмъ только и ночной сторожъ, затѣмъ и поставленъ, чтобы не спать всю ночь, потому что онъ не можетъ знать времени, когда онъ нуженъ. Точно такъ же и дѣвы только затѣмъ и явились, чтобы встрѣтить жениха. И точно такъ же и съ сыномъ человѣческимъ. Сынъ человѣческій затѣмъ только и сынъ человѣческій, чтобы жить всегда, какъ сынъ въ домѣ отца, а не какъ рабъ, и всегда сознавать Бога въ себѣ.

Хозяинъ, къ которому подкопался воръ, не далъ бы украсть у себя, если бы узналъ, когда придетъ воръ. Стало быть, время знать нельзя. Всегда и никогда. Надо, чтобы хозяинъ такъ устроилъ свой домъ, чтобы нельзя было украсть у него. Такъ и съ разумніемъ Бога. Оно не приходитъ и не уходитъ, для него нѣтъ времени. Есть разумніе, то значить, что уже началась жизнь сына человѣческаго въ времени.

У Іисуса спрашиваютъ послѣ этого, много ли будетъ такихъ, которые спасутся? Онъ не отвѣчаетъ на это, потому что не можетъ отвѣчать.

Для сына человѣческаго нѣтъ ни мѣста, ни времени, и потому ни много, ни мало. Во всѣхъ брошено сѣмя. Но на это онъ говоритъ: не разсуждать нужно о томъ, кто и какъ спасется, а нужно работать, биться, силою входить въ дверь, потому что тѣ, кто будетъ разсуждать, тѣ не войдутъ. Было время входить, не вошли, и дверь затворилась. И никакія разсужденія помочь не могутъ.

Не разсуждать надо, а дѣлать. А входятъ тѣ, кто борется и дѣлаетъ правду. А дѣлатели неправды не могутъ войти, потому что хозяинъ не знаетъ ихъ, ихъ нѣтъ для него.

Поучая о жизни сына человѣческаго во всѣхъ людяхъ, о независимости его отъ мѣста и часа, Иисусъ Христосъ говоритъ о жизни людей вообще. Говоря о сынѣ человѣческомъ, онъ не говоритъ о смерти людей. Смерти для сына человѣческаго нѣтъ; смерть есть только явленіе тьмы. Смерть есть все, что не есть сынъ человѣческій. Если бы Иисусъ говорилъ о смерти людей, то онъ бы долженъ былъ сказать, что духъ людей воскреснетъ, но онъ этого нигдѣ не говоритъ и какъ бы избѣгаетъ вопроса о видимой смерти. Онъ не избѣгаетъ, но этого понятія нѣтъ въ его ученіи. Смерть отдѣльнаго человѣка есть та же тьма, какъ и всякое дѣйствіе всѣхъ людей, не живущихъ разумѣніемъ Бога. Смерть отдѣльныхъ людей есть въ его ученіи только такое состояніе, въ которомъ уже невозможно жить разумѣніемъ Бога, это—то, что онъ въ сравненіяхъ изображаетъ затворенными дверьми.

О пришествіи сына человѣческаго.

Μίλλει γάρ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου εἰσελθεῖν ἐν τῇ δόξῃ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ, μετὰ τῶν ἀγγέλων αὐτοῦ, καὶ τότε ἀποδώσει ἕκαστῳ κατὰ τὴν πράξιν αὐτοῦ.

Мѡ. XVI, 27. Ибо придетъ Сынъ Человѣческій во славѣ Отца Своего съ Ангелами Своими, и тогда воздастъ каждому по дѣламъ его ¹⁾).

Потому что войдетъ сынъ человѣческій съ силами своими и тогда воздастъ каждому по дѣлу его.

Примѣчаніе.

1) Стихъ этотъ я повторяю здѣсь для того, чтобы ясенъ былъ стихъ Маттея XXV, 31,¹ въ которомъ говорится о томъ, что будетъ, когда сынъ человѣческій придетъ въ славѣ Отца. Слово ἐν употребляется въ евангельскомъ языкѣ очень часто вмѣсто εἰς; такъ (Мѡ. XIV, 3): 'Ο γὰρ Ἠρώδης κρατήσας τὸν Ἰωάννην, ἐδήσεν αὐτὸν καὶ ἔθετο ἐν φυλακῇ.

Ὅταν δὲ εἰθῇ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐν τῇ δόξῃ αὐτοῦ, καὶ πάντες οἱ ἅγιοι ἄγγελοι μετ' αὐτοῦ, τότε καθίσει ἐπὶ θρόνου δόξης αὐτοῦ,

Καὶ συναρθῆσεται ἔμπροσθεν αὐτοῦ πάντα τὰ ἔθνη· καὶ ἀφοριεῖ αὐτοὺς ἀπὸ ἀλλήλων, ὥσπερ ὁ ποιμὴν ἀφορίζει τὰ πρόβατα ἀπὸ τῶν ἐρίφων·

Καὶ στήσει τὰ μὲν πρόβατα ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ, τὰ δὲ ἐρίφια ἐξ εὐωνύμων.

Мѡ. XXV, 31. Когда же придетъ Сынъ Человѣческій во славу Своей и всѣ святыя Ангелы съ Нимъ, тогда сядетъ на престолѣ славы Своей,

32. И соберутся предъ Нимъ всѣ народы; и отдѣлитъ однихъ отъ другихъ, какъ пастырь отдѣляетъ овецъ отъ козловъ.

33. И поставитъ овецъ по правую Свою сторону, а козловъ по лѣвую.

Когда сынъ человѣческій войдетъ въ свое значеніе и всѣ силы его, тогда онъ утвердится на сѣдалищѣ своего значенія.

Тогда предстанутъ предъ нимъ всѣ люди, и онъ отдѣлитъ ихъ другъ отъ друга, какъ пастухъ отдѣляетъ овецъ отъ козловъ,

И отгоняетъ овецъ направо, а козъ налѣво.

Общее примѣчаніе.

Пришествіе сына человѣческаго въ значеніи Отца, въ своемъ значеніи, значить только то, что значить возвеличить сына человѣческаго. Когда явится это значеніе сына человѣческаго, то оно этимъ самымъ явленіемъ раздѣлитъ людей на двѣ части, какъ пастухъ отбираетъ овецъ отъ козловъ. Это назначеніе сына человѣческаго: раздѣлить міръ, отдѣлить живое отъ мертваго.

Τότε ἐρεῖ ὁ βασιλεὺς τοῖς ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ· δεῦτε οἱ εὐλογημένοι τοῦ πατρὸς μου, κληρονομήσατε τὴν ἡτοιμασμένην ὑμῖν βασιλείαν ἀπὸ καταβολῆς κόσμου.

Мѡ. XXV, 34. Тогда скажетъ Царь тѣмъ, которые по правую сторону Его: придите, благословенные Отца Моего, наследуйте Царство, уготованное вамъ отъ созданія міра ¹⁾).

Тогда владыко говорить тѣмъ, которыхъ онъ отобралъ направо: вы, любимые моимъ Отцемъ, сюда идите, и получите по праву приготовленное вамъ царство отъ начала міра.

Примѣчаніе.

1) Выражена та же мысль, какъ и въ словахъ: „прежде, чѣмъ былъ Авраамъ, я есмь“, и въ словахъ: „для Бога всѣ живы“.

Ἐπεισασα γάρ, καὶ ἐδώκατέ μοι φαγεῖν· ἐδίφησα, καὶ ἐποτίσατέ με· ξένος μὴν, καὶ συνηγάγετέ με·

Γυμνός, καὶ περιβάλετέ με· ἡσθένησα, καὶ ἐπισκέψασθέ με· ἐν φυλακῇ ἤμην, καὶ ἤλθετε πρὸς με.

Тότε ἀποκριθήσονται αὐτῷ οἱ δίκαιοι, λέγοντες· κύριε, πότε σε εἶδομεν πεινῶντα, καὶ ἐθρίψαμεν; ἢ διψῶντα, καὶ ἐποτίσαμεν;

Πότε δέ σε εἶδομεν ξένον, καὶ συνηγάγομεν; ἢ γυμνόν, καὶ περιβάλομεν;

Πότε δέ σε εἶδομεν ἀσθενῆ, ἢ ἐν φυλακῇ, καὶ ἤλθομεν πρὸς σε;

Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ βασιλεὺς ἐρεῖ αὐτοῖς· ἀμὴν λέγω ὑμῖν ἐφ' ὅσον ἐποιήσατε ἐνὶ τούτων τῶν ἀδελφῶν μου τῶν ἐλαχίστων, ἐμοὶ ἐποιήσατε.

Тότε ἐρεῖ καὶ τοῖς ἐξ ευφύμων· πορεύεσθε ἀπ' ἐμοῦ οἱ κατηραμένοι εἰς τὸ πῦρ τοῦ αἰῶνιον, τὸ ἱτοιμασμένον τῷ διαβόλῳ καὶ τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ.

Ἐπεισασα γάρ, καὶ οὐκ ἐδώκατέ μοι φαγεῖν· ἐδίφησα, καὶ οὐκ ἐποτίσατέ με·

Ξένος ἤμην, καὶ οὐ συνηγάγετέ με· γυμνός, καὶ οὐ περιβάλετέ με· ἀσθενής, καὶ ἐν φυλακῇ, καὶ οὐκ ἐπισκέψασθέ με.

Тότε ἀποκριθήσονται αὐτῷ καὶ αὐτοί, λέγοντες· κύριε, πότε σε εἶδομεν πεινῶντα, ἢ διψῶντα, ἢ ξένον, ἢ γυμνόν, ἢ ἀσθενῆ, ἢ ἐν φυλακῇ, καὶ οὐ διηκεντίσαμεν σοι;

Тότε ἀποκριθήσεται αὐτοῖς, λέγων· ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐφ' ὅσον οὐκ ἐποιήσατε ἐνὶ τούτων τῶν ἐλαχίστων, οὐδὲ ἐμοὶ ἐποιήσατε.

Καὶ ἀπελεύσονται οὗτοι εἰς κόλασιν αἰώνιον· οἱ δὲ δίκαιοι εἰς ζωὴν αἰώνιον.

Мѣ. XXV, 35. Ибо алкалъ Я, и вы дали мнѣ ѣсть; жаждалъ, и вы напоили Мѣня; былъ странникомъ, и вы приняли Мѣня.

36. Былъ нагъ, и вы одѣли Мѣня; былъ боленъ, и вы посѣтили Мѣня; въ тѣмницѣ былъ, и вы пришли ко мнѣ.

37. Тогда праведники скажутъ Ему въ отвѣтъ: Господи! когда мы видѣли Тебя алчущимъ, и накормили? или жаждущимъ, и напоили?

Потому что я голоднѣ былъ, и вы накормили меня; жаждалъ, и вы напоили меня; странникомъ былъ, вы приняли меня.

Раздѣтъ былъ, вы одѣли меня; боленъ былъ, вы ходили за мной; въ тюрьмѣ былъ, вы посѣтили меня.

Тогда отвѣтятъ ему праведные и скажутъ: когда же мы видѣли тебя голоднымъ — и накормили, и жаждущимъ — и напоили?

38. Когда мы видѣли Тебя странникомъ, и приняли? или нагимъ, и одѣли?

39. Когда мы видѣли Тебя больнымъ, или въ темницѣ, и пришли къ Тебѣ?

40. И Царь скажетъ имъ въ отвѣтъ: истинно говорю вамъ: такъ какъ вы сдѣлали это одному изъ сихъ братьевъ Моихъ меньшихъ, то сдѣлали Мнѣ.

41. Тогда скажетъ и тѣмъ, которые по лѣвую сторону: идите отъ Меня, проклятые, въ огонь вѣчный ¹⁾, уготованный диаволу и ангеламъ его.

42. Ибо алкалъ Я, и вы не дали Мнѣ ѣсть; жаждалъ, и вы не напоили Меня;

43. Былъ странникомъ, и не приняли Меня; былъ нагъ, и не одѣли Меня; боленъ и въ темницѣ, и не посѣтили Меня.

44. Тогда и они скажутъ Ему въ отвѣтъ: Господи! когда мы видѣли Тебя алчущимъ, или жаждущимъ, или странникомъ, или нагимъ, или больнымъ, или въ темницѣ, и не послужили Тебѣ?

45. Тогда скажетъ имъ въ отвѣтъ: истинно говорю вамъ: такъ какъ вы не сдѣлали этого одному изъ сихъ меньшихъ, то не сдѣлали Мнѣ.

Когда мы видѣли странникомъ—и приняли, или раздѣтымъ—и одѣли?

Когда же мы видѣли тебя больнымъ и въ тюрьмѣ—и посѣтили?

И на отвѣтъ скажетъ имъ владыко: вы сами знаете, что все, что вы сдѣлали хоть одному изъ этихъ братьевъ моихъ самыхъ ничтожныхъ, все это мнѣ сдѣлали.

Тогда скажетъ тѣмъ, которые налѣво: идите отъ меня прочь вы, нелюбимые, въ тьму вѣшнюю, приготовленную злу и силамъ его.

Потому что когда я былъ голоденъ, вы мнѣ не дали ѣсть. Когда пить хотѣлось—не напоили.

Былъ странникомъ, и вы не приняли меня; раздѣтъ былъ, вы не одѣли меня. Боленъ и въ тюрьмѣ былъ, и вы не призрѣли меня.

Тогда отвѣтятъ ему и эти и скажутъ: господинъ, когда же мы видѣли тебя голоднымъ, или жаждущимъ, или странникомъ, или раздѣтымъ, или больнымъ, или въ тюрьмѣ, и не послужили тебѣ?

Тогда на отвѣтъ скажетъ имъ: вы сами знаете, что всякому самому ничтожному изъ братьевъ вашихъ, которымъ вы не сдѣлали всего этого, вы мнѣ не сдѣлали.

46. И пойдутъ сіи въ му-
ку *) вѣчную, а праведники
въ жизнь вѣчную.

И уйдутъ эти въ отсѣче-
ніе вѣчное, а праведники
въ жизнь вѣчную.

Примѣчанія.

1) Въ цитатахъ древнихъ церковныхъ писателей встрѣчается вариантъ *εις το σκῆτος το ἔξωτον*; въ одномъ изъ списковъ *εις το πῦρ το ἔξωτον* въ огонь *внѣшній*, т.-е. внѣ жизни. Мысль, выраженная много разъ прежде.

2) *Κόλασις* имѣетъ, кромѣ значенія *наказанія*, еще значеніе: *отрѣзанія, отступленія, внѣшняя сѣченія*.

Сынъ человѣческій въ значеніи своемъ, т.-е. когда возвеличенъ сынъ человѣческій, когда понята жизнь духа. Сынъ человѣческій воздастъ каждому по дѣламъ его. Сынъ человѣческій, духъ въ человѣкѣ, есть владыко жизни, и онъ раздѣляетъ людей. То самое, что сказано у Іоанна гл. V: Отецъ не судитъ, не раздѣляетъ никого, но всякій судъ и раздѣленіе передалъ сыну. И сынъ раздѣляетъ всѣхъ людей, какъ пастухъ раздѣляетъ овецъ и козловъ. И первымъ онъ говоритъ: придите и получите то, что назначено вамъ отъ начала міра, т.-е. примите ту жизнь не плотскую, но жизнь духа, которая не имѣетъ начала и конца, и которую вы удержали въ себѣ.

Другой жизни нѣтъ.

Общее изложеніе главы восьмой.

Вы будете нищими, бродягами, вы будете унижены. Но тотъ, кто любитъ отца или мать, сына или дочь больше меня, тотъ не понялъ моего ученія. Кто не готовъ на всѣ плотскія страданія и лишенія, тотъ не понялъ меня. Кто приобрѣтетъ все лучшее для жизни плотской, тотъ погубитъ истинную жизнь. А кто погубитъ свою плотскую жизнь, исполняя мое ученіе, тотъ получитъ жизнь истинную.

И на эти слова сказалъ ему Петръ: это все такъ, вѣрно, и мы послушали тебя, отбросили всѣ заботы, все имуществу, стали бродяги и пошли за тобой; какая намъ будетъ за это награда?

Иисусъ говоритъ ему: ты самъ знаешь, что бросаешь; и всякій, кто броситъ семью, сестеръ, братьевъ, отца, мать, кому, дѣтей, имущество и будетъ слѣдовать моему ученію истиннаго блага, развѣ не получитъ въ сто разъ больше (даже въ этой жизни, теперь, и сестеръ, и братьевъ, и людей, и всего, что нужно, и кромѣ того, еще въ этой жизни получаетъ жизнь вѣ въ времени. А насчетъ того, что ты полагаешь, что за то, что вы сдѣлали, вамъ будетъ награда, то ты ошибаешься. Наградъ въ царствѣ Бога не бываетъ. Царство Бога есть цѣль и награда. Въ царствѣ Бога всѣ равны, нѣтъ ни первыхъ, ни послѣднихъ.

Царство Бога вотъ на что похоже. Хозяинъ одинъ пошелъ съ утра нанимать рабочихъ въ садъ. Нанялъ рабочихъ по гривнѣ въ день и привелъ въ садъ, заставилъ работать.

И опять пошелъ въ обѣдъ, и еще нанялъ и послалъ въ садъ работать; и ввечеру еще нанялъ и послалъ работать. И со всѣми уговорился по гривнѣ.

Пришло время къ расчету; хозяинъ и велѣлъ всѣхъ расчитать поровну. Прежде тѣмъ, которые пришли послѣдними, а послѣ и первымъ.

Вотъ увидѣли первые, что послѣднимъ даютъ по гривнѣ, и подумали, что имъ больше дадутъ. Вотъ дали и первымъ тоже по гривнѣ. Они взяли, да и говорятъ: что же, тѣ только одну упряжку работали, а мы всѣ четыре; какъ же намъ поровну дано? Это несправедливо.—А хозяинъ подошелъ и говоритъ одному изъ нихъ: что ты ворчишь? развѣ я обидѣлъ тебя? За что нанялъ, то и отдалъ. Вѣдь у насъ за гривну уговоръ былъ. Возьми свое и иди. А если я послѣднему хочу дать то же, что и тебѣ, развѣ я не властенъ въ своемъ? Или оттого, что видишь, что я добръ, такъ тебѣ завидно стало?

Въ царствѣ Бога нѣтъ ни первыхъ, ни послѣднихъ,—всѣмъ одно. Тотъ, кто исполняетъ волю Бога и отдаетъ плотскую жизнь, тотъ имѣетъ жизнь духа, тотъ въ волѣ Бога. И никто другой не можетъ приблизить человека къ волѣ Бога. Царство Бога берется усиленъ.

Подшли разъ къ Иисусу два ученика его: Іаковъ и Іоаннъ, и говорятъ: учитель, обѣщай намъ, что ты сдѣлаешь намъ то, о чемъ мы попросимъ тебя.

Онъ говоритъ: чего вы хотите? Они говорятъ, чтобы и были такіе, какъ ты.

И Иисусъ сказалъ имъ: вы просите того, что не въ моей власти. Жить вы можете такъ же, какъ и я, и переноситься духомъ такъ же можете, какъ и я, но сдѣлать васъ такими же, какъ я, не въ моей власти. Всѣ люди различно рождены и каждому дана различная степень разумѣнія, но исполнять волю Бога и получить жизнь всѣ могутъ одинаково.

Услыхавъ это, другіе ученики разсердились на двухъ братьевъ, что они хотѣли быть такими же, какъ учитель, и старшими изъ учениковъ.

Иисусъ же подходилъ къ нимъ и сказалъ: если вы, братья, Іоаннъ и Іаковъ, просили меня сдѣлать васъ такими же, какъ я, для того, чтобы быть старшими учениками, то вы ошиблись; если и вы, другіе ученики, сердитесь на нихъ за то, что эти двое хотятъ быть старше васъ, то и вы ошибаетесь. Только въ мірѣ считаются цари и начальники, кто старше, чтобы имъ управлять народами; а между вами не можетъ быть ни старшихъ, ни младшихъ. Между вами для того, чтобы быть большимъ другого, надо быть всѣмъ слугою, потому что въ томъ ученіе о сынѣ Человѣческому. что онъ не затѣмъ живетъ, чтобы ему служили, но чтобы онъ всѣмъ служилъ, и чтобы отдавать свою жизнь плотскую, какъ выкупъ за жизнь духа. Духъ-Богъ ищетъ спасенія того, что гибнетъ. Богъ желаетъ спасенія людей и радуется этому такъ же, какъ радуется пастухъ, когда найдетъ одну пропавшую овцу. И когда пропадетъ одна, онъ оставляетъ 99 и идетъ спасать пропавшую. И если пропадетъ копейка у бабы, то вѣдь всю избу вымететъ и ищетъ, пока найдетъ. Богъ любитъ то, что гибнетъ, и зоветъ его къ себѣ.

И сказалъ имъ еще притчу о томъ, что нельзя возвыситься тѣмъ, кто живетъ въ волѣ Божіей. Онъ сказалъ: если тебя позовутъ на обѣдъ, то не садись въ передній уголъ, придетъ кто почетнѣе тебя, хозяинъ и скажетъ: выдь оттуда и пусти того, кто лучше тебя; тогда хуже постыдишься. А ты лучше сядь на самое послѣднее мѣсто, тогда хозяинъ найдетъ тебя и позоветъ на почетное, тогда тебѣ честь будетъ.

Такъ и въ царствѣ Бога нѣтъ мѣста гордости. Кто себя

Озвышается, тотъ этимъ самымъ себя роняетъ, а кто себя
принижаетъ, считаетъ себя недостойнымъ, тотъ этимъ са-
мымъ себя поднимаетъ въ царствѣ Бога.

Было у одного человѣка два сына. Меньшой и говорить:
Батюшка, отдѣли меня. И отецъ отдѣлилъ его.

Взялъ меньшой свою часть, пошелъ на чужую сторону,
прототалъ все имѣніе и сталъ бѣдствовать. И попалъ
онъ на чужой сторонѣ въ свинопасы. И такъ голодалъ,
что со свиньями жолуди ѣлъ. И раздумался онъ разъ о
своемъ житіи и говорить себѣ: зачѣмъ я отдѣлился и ушелъ
отъ отца. У отца всего было много; у отца и работники сыто
ѣдятъ. А я со свиньями одинъ кормъ ѣмъ. Дай-ка пойду
къ отцу, паду ему въ ноги и скажу: виноватъ, батюшка,
передъ тобою, и не стою тебѣ сыномъ быть. Возьми меня
хоть въ батраки.

Подумалъ, и пошелъ къ отцу. И какъ онъ только под-
ходить сталъ, тотчасъ издали узналъ его отецъ, и самъ на-
встрѣчу побѣжалъ къ нему, обнялъ его и сталъ цѣловать.

Сынъ и говорить: батюшка, виноватъ я передъ тобою, не
стою тебѣ сыномъ быть. А отецъ и слушать не сталъ,
говорить работникамъ: несите скорѣе одежду самую луч-
шую, и сапоги самые хорошіе, одѣньте и обуйте его. И
бѣгите, ловите теленка поенаго и убейте; будемъ весе-
лится о томъ, что сынъ мой этотъ былъ мертвый, а те-
перь живой сталъ, пропадалъ, а теперь нашелся.

Пришелъ большой братъ съ поля и, какъ сталъ подхо-
дить,—слышитъ: дома пѣсни играютъ. Онъ подозвалъ пар-
нишку и говорить: что это у насъ веселье идетъ? А пар-
нишка и говорить: развѣ ты не слышалъ, братъ твой вер-
нулся? И отецъ твой радуется и велѣлъ теленка поенаго
убить на радости, что сынъ вернулся.

Большой братъ разобидѣлся и не пошелъ въ домъ. А
отецъ вышелъ къ нему и зоветъ его. А онъ сказалъ отцу:
вотъ, батюшка, я сколько лѣтъ на тебя работаю и при-
каза твоего не ослушиваюсь, а ты для меня никогда те-
ленка поенаго не рѣзалъ. А меньшой братъ ушелъ изъ
дома да все имѣніе прогулялъ съ пьяницами, а ты ему
теперь теленка поенаго зарѣзалъ. Отецъ и говорить: ты
вѣдь всегда со мной, и все мое—твое. И какъ же мнѣ
не радоваться, что братъ твой въ мертвыхъ былъ и жи-
вой сталъ, пропадалъ и нашелся.

Такъ-то и Отецъ вашъ на небесахъ хочетъ, чтобы не одинъ человѣкъ, самый негодный, и тотъ бы не пропасть, а былъ бы живъ.

Жизнь людей, не понимающихъ того, что они живутъ на этомъ свѣтѣ не для того, чтобы пить, ѣсть и веселиться, а для того, чтобы всею жизнью своею работать Богу, — жизнь этихъ людей подобна вотъ чему: хозяинъ насадилъ садъ, обдѣлалъ, устроилъ его, все сдѣлалъ для того, чтобы садъ какъ можно больше давалъ плодовъ. И послалъ въ этотъ садъ работниковъ, чтобы они работали, — собирали плоды и по уговору платили бы ему за садъ.

Хозяинъ — это Богъ. Садъ — это мръ. Работники — это люди. Богъ только затѣмъ сотворилъ мръ и послалъ въ него людей, чтобы люди отдавали Богу Божье, разумнѣе жизни, которое онъ вложилъ въ нихъ. Пришелъ срокъ, хозяинъ послалъ работниковъ за оброкомъ. Богъ, въ душѣ людей, не переставая говорить имъ о томъ, что они должны дѣлать для него, и не переставая зоветь ихъ.

Работники отогнали посланца хозяина ни съ чѣмъ и продолжали жить, воображая, что садъ ихъ собственный, и что они сами по своей милости сидятъ въ немъ. Люди отогнали отъ себя напоминаніе воли Божіей и продолжали жить каждый для себя, воображая, что они живутъ для радостей плотской жизни.

Тогда хозяинъ послалъ еще и еще любимцевъ своихъ, — сына своего, чтобы напомнить работникамъ ихъ долгъ. Но работники совсѣмъ одурѣли и вообразили себѣ, что если они убьютъ хозяйскаго сына, который напоминалъ имъ о томъ, что садъ не ихній, то ихъ совсѣмъ оставить въ покоѣ. Они и убили его. Люди не любятъ и напоминанія о томъ духѣ, который живетъ въ нихъ и показывается имъ на то, что онъ вѣченъ, а они не вѣчны; и они убили, насколько могли, сознаніе духа; завернули въ платокъ и зарыли гривну, данную имъ.

Что же дѣлать хозяину? Больше ничего, какъ изгнать тѣхъ работниковъ и прислать другихъ. Что же дѣлать Богу? Сѣять, пока будетъ плодъ. Онъ то и дѣлаетъ. Люди не понимали и не понимаютъ, что то сознаніе духа, которое есть въ нихъ и которое они прячутъ, потому что оно мѣшаетъ имъ, что это-то самое разумнѣе и есть одна основа жизни. Они выбрасываютъ тотъ камень, на кото-

домъ все держится. И тѣ, кто не возьметъ за основу жизнь духа, тѣ не входятъ въ царство Бога и не получаютъ жизни. Чтобы получить жизнь и царство Бога, надо помнить свое положеніе, не ждать награды, а чувствовать себя въ долгу.

Тогда ученики сказали Иисусу: умножь въ насъ вѣру. Скажи намъ такое, чтобы мы сильнѣе вѣрили въ жизнь духа и не жалѣли бы жизни плотской. Вотъ сколько надо отдать, и все надо отдавать для жизни духа. А награды, ты самъ говоришь, нѣтъ.

И на это Иисусъ сказалъ имъ: если бы у васъ была вѣра такая же, какъ вѣра въ то, что изъ зерна березоваго вырастетъ большое дерево, то вы бы вѣрили въ то, что въ васъ есть единственный зародышъ жизни духа, изъ котораго вырастетъ жизнь истинная. Вѣра не въ томъ, чтобы повѣрить во что-нибудь удивительное, а вѣра въ томъ, чтобы понимать свое положеніе и то, въ чемъ спасеніе. Если ты понимаешь свое положеніе, то ты не будешь ждать награды, а будешь трудиться надъ тѣмъ, чтобы сохранить то, что дано тебѣ. Если ты съ работникомъ придеши съ поля, то вѣдь не посадишь его за столъ, а велишь убрать скотину да приготовить тебѣ поужинать, а уже потомъ скажешь ему: пей и ѣшь. Вѣдь ты не благодаришь работника, что онъ сдѣлалъ, что должно. И работникъ не обижается, а работаетъ и ждетъ то, что ему слѣдуетъ.

Такъ-то и вы дѣлайте, что должно, и думайте, что мы негодные работники, только что должно было, то и сдѣлали, и не ждите награды. Не въ томъ забота, чтобы была награда, а въ томъ, чтобы получить ее, не быть виноватымъ, дурнымъ работникомъ. Не объ этомъ надо заботиться, чтобы вѣрить въ то, что будетъ награда и будетъ жизнь: это не можетъ быть иначе; но заботиться надо о томъ, чтобы не погубить эту жизнь, не забыть то, что она дана намъ для того, чтобы принести плоды ея и исполнить волю Бога, а не думать о томъ, что мы исполнили, и что намъ слѣдуетъ награда.

Тогда только вы поймете, что есть царство Божіе, про которое я говорю вамъ, и что это царство Бога есть единственное спасеніе отъ смерти и что оно не явится такъ, чтобы его можно было видѣть. Про царство Бога, спаса-

ющее отъ смерти, нельзя сказать: вотъ оно пришло или вотъ оно придетъ, вотъ оно тутъ, или вотъ оно тамъ. Оно внутри васъ, въ душѣ вашей. Потому, если когда придетъ время, и вы захотите найти спасеніе въ жизни, будете искать его и вы не найдете его нигдѣ и никогда. Если будутъ вамъ говорить: спасеніе здѣсь, спасеніе тамъ,--не ищите нигдѣ спасенія, кромѣ какъ въ самихъ себѣ. Потому что спасеніе, какъ молнія, мгновенно и вездѣ, и для него нѣтъ времени, и нѣтъ мѣста: оно внутри васъ.

И какъ спасеніе было для Ноя, какъ оно было для Лота, таково оно всегда и для сына человѣческаго. Жизнь вся остается та же для всѣхъ людей: всѣ ѣдятъ, пьютъ, женятся--но когда приходитъ потопъ и дождь съ неба, когда приходитъ плотская смерть, одни погибаютъ, другіе спасаются. Когда наступитъ для васъ царство Бога внутри васъ, тогда каждый изъ васъ не будетъ уже думать о плотскомъ, и не оглядывайтесь назадъ, какъ жена Лота. Нельзя пахать, если глядишь назадъ. Помни только о настоящемъ.

Ученики еще спрашивали: почему узнать, что это случилось, что пришелъ день спасенія и что мы достигли вѣчной жизни?

И Иисусъ отвѣчалъ имъ: никто не можетъ знать, когда и гдѣ случится это съ человѣкомъ. И показать и доказать этого нельзя. Одно, что вы можете знать, это то, что когда это совершится въ васъ, вы почувствуете въ себѣ жизнь настоящую. Съ вами сдѣлается то, что дѣлается съ деревомъ весною: то оно было мертво, а то вы видите, какъ вѣтки начнутъ мякнуть, почки надуваются и листья расти. Это - то вы и почувствуете въ себѣ. Почувствуете въ себѣ жизнь, и жизнь, исходящую изъ васъ. Когда почувствуете это, то знайте, что царство Бога и день спасенія близокъ. Поэтому не заботьтесь о жизни плотской. Ищите только того, чтобы быть въ волѣ Бога; все остальное будетъ само собой.

И сказалъ имъ, что надо всегда желать одного этого и не унывать.

И сказали ему ученики: научи насъ молиться.

И онъ сказалъ: ваша молитва вся только въ томъ: Отецъ! будь твой духъ святъ въ насъ, твоя воля чтобы

Была въ насъ. И дай намъ питаться плотской жизнью для жизни духа. Не взыскивай съ насъ строго того, что мы должны тебѣ, и мы не будемъ взыскивать съ тѣхъ, кто намъ долженъ; не считайся съ нами.

Вѣдь, если сынъ просить у отца хлѣба, отецъ не дастъ ему камня, и не дастъ змѣю, вмѣсто рыбы. Если же мы, злые люди, даемъ дѣтямъ нашимъ то, что имъ добро, а не зло, то какъ же Отецъ нашъ, тотъ, отъ кого мы изопли, Отецъ духа, не дастъ намъ того духа, котораго одного мы просимъ у него. Не только отецъ, но всякій чужой человѣкъ не можетъ отказать другому, если упорно просить его. Если ты и въ полночь придешь къ сосѣду просить хлѣба, чтобы покормить гостя, вѣдь знаешь, что хоть не по дружбѣ, а изъ совѣсти все-таки дастъ, что нужно, если ты очень просить будешь. Если будешь просить, то и получишь,—будешь стучать, то и отворять. Нельзя же ожидать, чтобы Богъ далъ вамъ духа, спасающаго отъ смерти, когда вы и не ищите, не просите его.

И сказалъ Иисусъ: былъ судья злой, и ни Бога, ни людей не боялся. И бѣдная вдова просила его. Судья не разсуждалъ ее. Но вдова приставала къ судѣ, и день и ночь просила его. Судья и говорить: что дѣлать, разсужу вдову, какъ ей хочется, а то она мнѣ покоя не даетъ.

Поймите, что неправедный судья, и тотъ это сдѣлаетъ. Какъ же Богъ-то не сдѣлаетъ того, о чемъ день и ночь не переставая молятъ его? Если есть Богъ, то Онъ сдѣлаетъ это. Если нѣтъ Бога, и вмѣсто Бога неправедный судья, то все-таки есть сынъ человѣческій, ищущій правды, и въ него нельзя не вѣрить. Ищите царства Бога и правды его всегда, во всякое время; остальное все само собой будетъ. Не заботьтесь о будущемъ, а старайтесь только избѣгать зла настоящаго.

Будьте всегда готовы, какъ слуги, ожидающіе хозяина, чтобы тотчасъ же, когда онъ придетъ, отворить ему. Слуги не знаютъ, когда онъ вернется, рано или поздно, и всегда должны быть готовы. И если они встрѣтятъ хозяина, то исполнили волю его, и имъ хорошо. То же самое и въ жизни: всегда, всякую минуту настоящаго надо жить жизнью духа, не думая о прошедшемъ и будущемъ и не говоря себѣ: тогда-то я сдѣлаю то-то. Если бы хозяинъ зналъ,

когда придетъ воръ, то онъ не спалъ бы; такъ и вы не спите никогда, потому что для жизни сына человѣческаго нѣтъ времени; онъ живетъ только въ настоящемъ и не знаетъ, когда начало и конецъ его жизни. Жизнь наша то же, что жизнь раба, котораго хозяинъ оставилъ старшимъ въ своемъ домѣ. И хорошо рабу тому, если онъ дѣлаетъ волю хозяина всегда. Но если онъ скажетъ: хозяинъ не скоро придетъ, и забудетъ дѣло хозяина, то хозяинъ вернется врасплохъ и прогонитъ его.

Итакъ не унывайте, а всегда въ настоящемъ живите духомъ. Для жизни духа нѣтъ времени. Смотрите за собой, чтобы не отягчать себя и не отуманивать пьянствомъ, объяденіемъ, заботами,—чтобы не пропустить время спасенія. Время спасенія какъ сътъ накинута на всѣхъ: оно всегда. И потому всегда живите жизнью сына человѣческаго.

Царство небесное вотъ на что похоже: пошли десять дѣвицъ съ плошками встрѣчать жениха. Пять было умныхъ, а пять глупыхъ. Глупыя взяли плошки, да не взяли масла на запасъ. А умныя взяли плошки и на запасъ масла. Пока ждали жениха, онъ задремалъ.

Когда подходилъ женихъ, глупыя увидѣли, что у нихъ мало масла, и стали просить, и пошли купить, а пока онѣ ходили, женихъ вошелъ, и умныя дѣвицы, у которыхъ было масло, вошли съ нимъ, и двери затворились. Только на то и нужно было ходить дѣвицамъ, чтобы встрѣтить жениха съ плошками, а онѣ забыли про то, что не то дорого, чтобы горѣли плошки, но чтобы онѣ горѣли во время. А для того, чтобы онѣ горѣли, надо было имъ горѣть не переставая. Жизнь только затѣмъ, чтобы возвысить сына человѣческаго, а сынъ человѣческій всегда; онъ не во времени, и потому, служа ему, надо жить въ времени, въ одномъ настоящемъ. И потому дѣлайте усилія, дѣлайте дѣла, чтобы войти въ жизнь духа; если не будете дѣлать усилія, не войдете.

Будете говорить: мы то-то говорили; но не будетъ добрыхъ, дѣлъ и не будетъ всей жизни. Потому что сынъ человѣческій въ своей силѣ каждому дастъ то, что онъ сдѣлалъ.

Люди всѣ раздѣляются тѣмъ, какъ они служатъ сыну человѣческому. И своими дѣлами они раздѣлятся надвое,

акъ дѣлать въ стадѣ овецъ и козловъ. Одни будутъ живы, другіе погибнуть. Тѣ, которые служили сыну человѣческому, ѣ и получаютъ то, что принадлежало имъ отъ начала вѣра—жизнь, ту, которую они сохранили. Сохранили же они жизнь тѣмъ, что служили сыну человѣческому: голоднаго кормили, голаго одѣвали, странника принимали, заключеннаго посѣщали. Они жили сыномъ человѣческимъ, чувствовали, что онъ одинъ во всѣхъ людяхъ, и потому любили его. Онъ одинъ во всѣхъ. Тѣ же, которые не жили сыномъ человѣческимъ, тѣ не служили ему, не понимали, что онъ одинъ во всѣхъ, и потому не соединились съ нимъ, и потеряли жизнь въ немъ и погибли.

КОНЕЦЪ ВТОРОГО ТОМА.

Л. Н. Толстой.

Соединеніе, переводъ и изслѣдованіе 4-хъ Евангелій.

ТОМЪ ТРЕТІЙ.

Изданіе „Посредника“.

№ 690.



Типо-литогр. Т-ва И. Н. КУШНЕРЕВЪ и К^о, Пименовская ул., соб. д.
МОСКВА—1908.

ГЛАВА ДЕВЯТАЯ.

Соблазны.

Будьте какъ дѣти.

Человѣку дана жизнь духа. Жизнь эта выражается въ жизни плоти. Если человѣкъ будетъ жить одной плотской жизнью, онъ погибнетъ, какъ всякая плоть.

Одно спасеніе его въ томъ, чтобы жить духомъ. Если человѣкъ сознаетъ въ себѣ духъ, то онъ живетъ имъ и этимъ спасается отъ смерти.

Всякій человѣкъ знаетъ это, но жизнь плотская соблазняетъ каждаго человѣка и отводитъ отъ жизни духа.

Въ чемъ соблазны плоти и какъ избѣгнуть ихъ?

Kai prosēferon autōi paidia, ἵνα ᾄψῃται αὐτῶν· οἱ δὲ μαθηταὶ ἐπετίμων τοῖς προσφέρουσιν.

Ἰδὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς ἠγαπάκτησε, καὶ εἶπεν αὐτοῖς· ἄφετε τὰ παιδία ἔρχεσθαι πρὸς με, καὶ μὴ κωλύετε αὐτά· τῶν γὰρ τοιούτων ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.

Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅς ἐάν μὴ δεῖξηται τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ ὡς παιδίον, οὐ μὴ εἰσέλθῃ εἰς αὐτήν.

Мр. X, 13. Приносили къ Нему дѣтей, чтобы Онъ прикоснулся ¹⁾ къ нимъ; ученики же не допускали приносящихъ.

14. Увидѣвъ то, Иисусъ вознегодовалъ и сказалъ имъ: пустите дѣтей приходить ко Мнѣ и не препят-

И приводили къ Иисусу дѣтей, чтобы и они подходили къ нему. Но ученики не позволяли тѣмъ, кто приносилъ дѣтей.

И Иисусъ увидалъ это, огорчился и сказалъ имъ: оставьте дѣтей подходить ко мнѣ и не мѣшайте имъ, по-

ствуйте имъ, ибо таковыхъ
есть Царствіе Божіе.

15. Истинно говорю вамъ:
кто не приметъ ²⁾ Царствія
Божія, какъ дитя, тотъ не
войдетъ въ него ³⁾.

тому что такіе, какъ сие,
въ царствѣ Бога.

Вы сами знаете, что если
царство Бога не поймется
такъ, какъ понимаетъ оно
дитя,—не войдете въ него.

Примѣчанія.

1) "Аптраи значить: застегнуть, прастегнуть; уже въ переносномъ смыслѣ: прикоснуться, подойти близко.

2) Δέξεται (δέχομαι) понимать (1 Кор. II, 14; Мѡ. X, 40 и др.).

1 Кор. II, 14: Душевный человѣкъ не принимаетъ того, что отъ Духа Божія, потому что онъ почитаетъ это безуміемъ; и не можетъ разумѣть, потому что о семъ надобно судить духовно.

3) Мѣсто это повторено согласно во всѣхъ синоптикахъ (Мѡ. XIX, 13—14; Лк. XVIII, 17). Смыслъ мѣста совершенно потерянь.

Вотъ что говорить Рейсъ (Нов. Зав., ч. I, стр. 523):

Возложеніе рукъ предполагаетъ собой мысль и дѣйствіе благословенія, о которомъ прямо упоминаютъ только Матей и Маркъ. Извѣстно изъ Ветхаго Завета, какую цѣну придавали израильтяне благословленію отца, пророка или другого кого-либо, чиняго за его возрастъ или званіе. Значить, мнѣніе объ Иисусѣ, составившееся въ народѣ, было таково, что въ возложеніи его рукъ уже видѣли залогъ счастья. Ученики видѣли въ этомъ лишь неспособное любопытство и хотѣли оградить своего учителя отъ осаждавшей его толпы. Иисусъ сказалъ имъ, чтобы они не препятствовали родителямъ, вѣрѣ которыхъ онъ хотѣлъ дать потребное удовлетвореніе. Не въ то же время онъ хотѣлъ дать урокъ окружающимъ и по этому случаю произносить слова, съ которыми мы уже встрѣчались ранѣе въ формѣ, нѣсколько отличной. Иисусъ призываетъ любить дѣтей, впускать въ ихъ жизнь, потому что они обладаютъ тѣмъ качествомъ, которое должны имѣть всѣ, желающіе войти въ царство Божіе. Что же это за качество? Какъ взрослый человѣкъ можетъ уподобиться ребенку, чтобы быть участникомъ этого царства? Если бы отвѣтъ Иисуса ограничивался словами, общими тремъ евангелистамъ, то имъ могли бы ограничиться осмылкой на объясненіе, данное нами ранѣе. Но Маркъ и Лука дѣлаютъ добавленіе, будто Иисусъ сказалъ, что надо *принимать* царство, какъ дитя,—это мысль новая. Дѣти противопоставляются взрослымъ людямъ, съ которыми обыкновенно встрѣчался Иисусъ, когда рѣкъ шла о царствѣ: тѣмъ людямъ, которые въ качествѣ иудеевъ, фарисеевъ или строгихъ исполнителей закона, рассчитывали на участіе въ царствѣ, какъ на пріобрѣтенное ими по праву, какъ на причитающееся имъ вознагражденіе. Дитя не

и неспособнымъ соединиться съ нимъ. Во-вторыхъ, онъ по этому случаю сказалъ людямъ, что они не должны мѣшать дѣтямъ соединяться съ нимъ. Въ-третьихъ, онъ сказалъ, что это тѣмъ болѣе дурно, что дѣти, пока они не испорчены людьми, сами собою находятся въ томъ царствѣ Бога, которое онъ проповѣдуетъ, и что потому не отдѣлять ихъ надо отъ него, а напротивъ, самимъ учиться у нихъ тому, какъ понимать царство Бога.

Всѣ эти мысли разъясняются въ главѣ XVIII Матфея.

Καὶ προσκαλεσάμενος ὁ Ἰησοῦς παῖδας, ἔστησεν αὐτοὺς ἐν μέσῳ αὐτῶν
Καὶ εἶπεν· ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐὰν μὴ στραφῇτε, καὶ γένηθε ὡς τὰ παῖδια,
οὐ μὴ εἰσέλθῃτε εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν.

Καὶ ὃς ἐὰν δέξῃται παῖδιον τοιοῦτον ἐν ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου, ἐμὲ δέχεται.
Καὶ ὃς ἐὰν ἐμὲ δέξῃται, οὐκ ἐμὲ δέχεται, ἀλλὰ τὸν ἀποστείλαντά με.

Мѣ. XVIII, 2. Исусъ, призвавъ дѣтя, поставилъ его посреди нихъ

3. И сказалъ: истинно говорю вамъ, если не обратитесь и не будете какъ дѣти, не войдете въ Царство Небесное.

5 (Мр. IX, 37; Лк. IX, 48). И кто приметъ одно такое дитя во имя Мое, тотъ Меня принимаетъ.

Мр. IX, 37. А кто Меня приметъ, тотъ не Меня принимаетъ, а Пославшаго Меня.

И подозвалъ Исусъ мальчишку и поставилъ его посрежъ учениковъ

И сказалъ: истинно говорю вамъ: соли не вернетесь назадъ и не станете какъ малыя дѣти, не войдете въ царство небесное.

И если кто понимаетъ такого одного ребенка такъ же, какъ меня, тотъ понимаетъ мое ученіе.

А кто меня понимаетъ, тотъ понимаетъ пославшаго меня.

Общее примѣчаніе.

Чтобы войти въ царство Бога, надо быть какъ ребенокъ. Если не вернетесь назадъ къ своему дѣтству и не будете какъ дѣти, то не можете быть въ волѣ Бога.

Прежде сказано: будьте бродяги, но бродяги не невольны, а сознательно; теперь говорится: будьте какъ дѣти. Будьте бродяги-нищіе, какъ дѣти, не потому, что вы не

умѣли приобрести отечества, имущества, семья, а какъ дѣти, которыя и не знаютъ ни про отечество, ни про государство, ни про суды, ни про собственность, ни про блудъ, ни про клятву,—будьте какъ дѣти. Словамъ этимъ такъ же, какъ и блудницѣ, побиваемой камнями, особенно несчастливилось, и безчисленное количество разсужденій, чувствительныхъ фразъ и картинъ написано на эту тему, но смыслъ этихъ много разъ повторенныхъ словъ остается не только туманнымъ, но совсѣмъ непонятнымъ.

Слова же эти вовсе не чувствительныя и туманныя фразы, а очень опредѣленные и ясныя, строгія слова, такія же значительныя, строгія и ясныя слова, какъ слова о томъ, что если не будете какъ бродяги, нищие, не войдете въ царство Бога. И такъ же часто повторено и то и другое, и такъ же выражено: если не будете бродяги и не будете какъ дѣти, не войдете въ царство Бога.

Что же значить быть какъ дѣти?

Быть глупымъ какъ дѣти, этого не могъ сказать Иисусъ, увѣщавшій людей къ разумнѣю. Быть слабымъ какъ дѣти, это ни къ чему не нужно. Быть не злобнымъ какъ дѣти, это неправда, дѣти бываютъ очень злы. Быть готовымъ на все, любить Бога и ближняго, — дѣти уже никакъ не могутъ, дѣти—самыя эгоистическія существа. Такъ въ чемъ же надо быть похожими на дѣтей? Тѣмъ, которые скрали пять заповѣдей Нагорной проповѣди, никакъ нельзя угадать этого. Только тѣмъ, кто повѣлъ эти заповѣди, отвѣтъ самый простой и ясный. Въ пяти прѣвилахъ сказано:

- 1) Не сердиться и прощать обиды, сдѣлать такъ, чтобы никто не имѣлъ гнѣва на тебя; дѣти дѣлаютъ это всегда, никто не сердится на дѣтей.
- 2) Не блудить,—дѣти не блудятъ.
- 3) Не клясться,—дѣти не понимаютъ, что такое клятва.
- 4) Не судить,—они только боятся суда.
- 5) Не имѣть враговъ государственныхъ,—они и не понимаютъ этого.

Такъ вотъ что значить быть какъ дѣти: не имѣть вѣры въ тѣ людскія учрежденія, которыя породили зло—вражду, блудъ, обѣщанія, суды, насиліе и войны. У Маттея въ главѣ XVIII ст. 6, тутъ же, послѣ указанія на то, что надо быть какъ дѣти, чтобы войти въ царство Бога, ска-

зано: и горе тому, кто соблазнить, обманеть, введеть во зло этихъ невинныхъ. Только понимая это, можно понять и значеніе словъ: кто пойметъ, что такое ребенокъ по моему ученію, тотъ пойметъ все мое ученіе и волю Отца. Понять надо то, что ребенокъ—это душа Божія, сынъ Бога, только знающій Отца и не знающій еще заблужденій плоти; что все ученіе Иисуса состоитъ въ томъ, чтобы не дѣлать зла,—а ребенокъ еще не дѣлаетъ его.

Ὁρᾶτε, μὴ καταφρονήτετε ἐνὸς τῶν μικρῶν τούτων· λίγος γὰρ ὄν, ἔτι οἱ ἄγγελοι αὐτῶν ἐν οὐρανοῖς διὰ παντός βλέπουσι τὸ πρόσωπον τοῦ πατρὸς μου τοῦ ἐν οὐρανοῖς.

Мо. XVIII, 10. Смотрите, не презирайте ни одного изъ малыхъ сихъ; ибо говорю вамъ, что Ангелы ¹⁾ ихъ на небесахъ всегда видятъ лице Отца Моего Небеснаго ²⁾).

Смотрите же, не презирайте ни одного ребенка, потому что, говорю вамъ, души ихъ всегда видятъ Отца своего Бога.

Примѣчаніи.

1) Ἄγγελοι и перевожу души. Во многихъ спискахъ нѣтъ слѣдующихъ за этимъ словъ ἐν οὐρανοῖς.

2) Стихъ этотъ, перенесенный за нѣсколько стиховъ послѣ, явно относится къ опредѣленію отношенія дѣтей къ царству Бога. Прежде сказано, что надо сдѣлаться такимъ же, какъ ребенокъ, чтобы быть въ царствѣ Бога. Надо смирить себя и понимать жизнь такъ же, какъ понимаютъ ее дѣти. И онъ говоритъ: поэтому не презирать надо дѣтей, а учиться надо у нихъ. Дѣти — тѣ, которые не испорчены зломъ людей; это души, которыя всегда живутъ по волѣ Отца.

Οὕτως οὐκ ἔστι θέλημα ἱμῶν τοῦ πατρὸς ὄντων τοῦ ἐν οὐρανοῖς, ἵνα ἀπέληται εἰς τὸν μικρῶν τούτων.

Мо. XVIII, 14. Такъ нѣтъ воли Отца вашего Небеснаго, чтобы погибъ одинъ изъ малыхъ сихъ ¹⁾).

Такъ что ни одинъ ребенокъ не погибаетъ по волѣ Отца вашего Бога.

Примѣщеніе.

1) Стихъ этотъ, опять оторванный отъ рѣчи вставкой притчи о потерянной овцѣ, продолжаетъ ту же рѣчь. Онъ говоритъ: дѣти всѣ въ волѣ Бога и, не имѣя еще своей воли, всегда въ царствѣ Бога; души ихъ не разъединены съ Отцомъ, такъ что разъединеніе ихъ отъ Отца происходитъ не по волѣ Отца, а по волѣ людей.

Ὅς ὁ ἐν σκανδαλίῳ ἔνα τῶν μικρῶν τούτων τῶν πιστεύοντων εἰς ἐπὶ, συμφέρει αὐτῷ, ἵνα κρημαθῇ μῶλος ὄνικες ἐπὶ τὴν τράχηλον αὐτοῦ, καὶ καταποντισθῇ ἐν τῇ κελάγῃ τῆς θαλάσσης.

Мѡ. XVIII, 6. А кто соблазнитъ ¹⁾ одного изъ малыхъ сихъ, вѣрующихъ въ Меня ²⁾, тому лучше было бы ³⁾, если бы повѣсили ему мельничныи жерновъ на шею и потапили его въ глубины морской.

И тотъ, кто отманитъ отъ истины хоть одного изъ такихъ дѣтей, вѣрующихъ въ меня, тотъ готовитъ ему то, чтобы надѣть жерновъ на шею и потопить бы онъ въ морѣ.

Примѣчаніе.

1) Σκανδαλίῳ. Слово σκανδαλίω встрѣчалось нѣсколько разъ, но здѣсь оно встрѣчается въ первый разъ въ своемъ точномъ, определенномъ и особенномъ значеніи. Существительное σκάνδαλον (которое употребляется въ евангельскомъ языкѣ вмѣсто σκανδάλιστρον) значить: приманка, ловушка. Значеніе глагола совершенно соответствуетъ русскому мануть, какъ онъ употребляется въ сѣверномъ нарѣчій, вмѣсто обмануть.

Особенность глагола, по-гречески, — преимущественно въ тѣхъ предлогахъ и падежахъ, съ которыми онъ употребляется. Глаголь σκανδαλίω употребляется въ евангельскомъ языкѣ въ отрицательномъ залогѣ просто и съ предлогомъ ἐν и имѣетъ значеніе *быть отманутымъ отъ истины*. Таково значеніе: Мѡ. XIII, 21: Γενομένης δὲ θλίψεως ἡ διαγομῶ διὰ τὸν λόγον, εὖρις σκανδαλίζεται. Мѡ. XXIV, 10: Καὶ τότε σκανδαλισθήσονται πολλοί. Мр. IV, 17: Εὐρέως σκανδαλίζονται... XIV, 29: Καὶ εἰ πάντες σκανδαλισθήσονται...

Въ страдательномъ же залогѣ съ прибавленіемъ ἐν—

Мѡ. XI, 6 и Лк. VII, 23: Ὅς εἰν μὴ σκανδαλισθῇ ἐν ἐμοί... XIII, 57: Καὶ ἐσκανδαλίζοντο ἐν αὐτῷ. XXVI, 31: Πάντες ὑμεῖς σκανδαλισθήσεσθε ἐν ἐμοί. Mr. VI, 3: Καὶ ἐσκανδαλίζοντο ἐν αὐτῷ. XIV, 27: Ὅτι πάντες σκανδαλισθήσεσθε ἐν ἐμοί. Ἐν ἐμοί, т.-е. *отъ моего ученія, которое есть истина.*

Это значеніе глагола въ страдательномъ залогѣ опредѣляетъ и его значеніе въ дѣйствительномъ залогѣ. Значеніе его не есть просто обмануть, но *отмануть отъ истины.*

Сказавъ, что дѣти, потому что они не дѣлаютъ зла, найдутся въ волѣ Божіей, въ истинѣ, Иисусъ говоритъ: и потому горе тому, кто отманить ихъ отъ истины или отъ меня.

2) *Взвущій въ меня:* Дѣти, маленькія дѣти, тѣ, которыя и ничего не понимаютъ и близко не подходили къ Иисусу, эти дѣти вѣрятъ въ Иисуса или въ его ученіе; что это значить? А это одинаково сказано и у Матвея и у Марка. Дѣти вѣрятъ въ Иисуса. Вѣрить въ то, что онъ второе лицо троицы—нельзя. Вѣрить въ его ученіе—имъ тоже нельзя. Одно, во что могутъ вѣрить дѣти и во что они вѣрятъ, это: что жизнь—добро. Вотъ это и больше ничто есть ученіе Иисуса. Тотъ, кто не соблазненъ, тотъ вѣрить въ Иисуса.

Короткій стихъ XVIII, 6 по Маттею: И тотъ, кто отманить отъ истины одного изъ такихъ дѣтей (IX, 42 по Марку), есть разгадае всего евангелія. Надо выбросить его или понимать все евангеліе такъ, что Иисусъ не училъ никакой вѣрѣ, кромѣ вѣры въ жизнь.

3) На какомъ основаніи συμφέρει αὐτῷ переведено: *тому лучше бы было*, подразумѣвая подъ тѣмъ того, кто соблазнить, рѣшительно нельзя понять.

Неловкая фраза XVII, 2, Луки только могла подать поводъ къ этому:

Лк. XVII, 1. Εἶπε δὲ πρὸς τοὺς μαθητὰς, ἀνένδεκτόν ἐστι τοῦ μὴ εἶδεν ταῖς σκάνδαλα οὐαὶ δὲ δι' οὗ ἔρχεται.

2. Αὐτίκα αὐτῷ εἰ μῦθος ἐνικός περικείται περὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ; καὶ ἐρρίπται εἰς τὴν θάλασσαν, ἢ ἵνα σκανδαλισθῇ ἓνα τῶν μικρῶν τούτων.

Что у Луки эта фраза есть вставка, очевидно. Она ни къ селу ни къ городу и говорить не о дѣтяхъ.

Только у Матвея и Марка совершенно одинаково выражена мысль. У Марка: καλὸν ἐστιν αὐτῷ μᾶλλον, т.-е. *лучше*

было бы ему; у Матфея: συμφέρει αὐτῷ, т.-е. *содействует ему*. Συμφέρει значитъ *содействовать*.

Но почему ему, кто соблазнить, а не ребенка? Соблазненный ребенокъ, лишенный жизни, подобенъ чловѣку съ жерновомъ, брошенному въ море. Жерновъ—это соблазнъ. Но почему соблазнившій подобенъ чловѣку, брошенному въ море, остается мало что непонятнымъ, но грубымъ и глупымъ. Переводъ этого мѣста перковью есть одинъ изъ многихъ примѣровъ не одной злонамѣренности перевода, но и обычной неряшливости, легкомысленности.

Οὐαὶ τῷ κόσμῳ ἀπὸ τῶν σκανδάλων ἀνάγκη γάρ ἐστιν ἔλθειν τὰ σκάνδαλα· κλῆν οὐαὶ τῷ ἀνθρώπῳ ἐκείνῳ, δι' οὗ τὸ σκάνδαλον ἔρχεται.

Εἰ δὲ ἡ χεὶρ σου, ἢ ὁ πούς σου σκανδαλίζει σε, ἔκκοψον αὐτά καὶ βάλε ἀπὸ σοῦ· καλὸν σοὶ ἐστὶν εἰσελθεῖν εἰς τὴν ζωὴν ὥλόν ἢ κούλον, ἢ δύο χεῖρας ἢ δύο πόδας ἔχοντα βληθῆναι εἰς τὸ πῦρ τὸ αἰώνιον.

Καὶ εἰ ὁ ὀφθαλμός σου σκανδαλίζει σε, ἔξελε αὐτόν καὶ βάλε ἀπὸ σοῦ· καλὸν σοὶ ἐστὶ μόνῳφθαλμον εἰς τὴν ζωὴν εἰσελθεῖν, ἢ δύο ὀφθαλμούς ἔχοντα βληθῆναι εἰς τὴν γέενναν τοῦ πυρός.

Мѣ. XVIII, 7. Горе міру отъ соблазновъ, ибо надобно придти соблазнамъ; но горе тому чловѣку, чрезъ котораго соблазнъ приходитъ.

8. Если же рука твоя или нога твоя соблазняетъ тебя, отсѣки ихъ и брось отъ себя: лучше тебѣ войти въ жизнь безъ руки или безъ ноги, нежели съ двумя руками и съ двумя ногами быть ввержену въ огонь вѣчный.

9. И если глазъ твой соблазняетъ тебя, вырви его и брось отъ себя: лучше тебѣ съ однимъ глазомъ войти въ жизнь, нежели съ двумя глазами быть ввержену въ геенну огненную.

Міръ людей несчастенъ отъ соблазновъ, потому что нельзя не быть соблазнамъ; но несчастенъ чловѣкъ, кто дѣлается обманщикомъ.

Если рука твоя или нога вводитъ тебя въ обманъ, отсѣки ихъ и брось, потому что хорошо жить хотъ безрукому или хрому, а не съ двумя ногами и двумя руками пропасть.

И если глазъ твой вводитъ тебя въ обманъ, вырви его и брось. Хорошо жить хотъ кривому, а не съ двумя глазами пропасть.

Общее примѣчаніе.

Сказано, что дѣти рождаются вѣрующими въ ученіе Іисуса, что они въ царствѣ Бога и что погибаютъ они только отъ того, что взрослые люди отманиваютъ ихъ отъ царства Бога и соблазняютъ.

Соблазны есть и будутъ, но надо бояться ихъ, потому что они губятъ и дѣтей, и тѣхъ, которые сами соблазнятъ для другихъ. Соблазнъ это то, что отманиваетъ отъ добра и истины, это зло и ложь, которыя кажутся добромъ и правдой, это та привада въ западню, которая кажется птицѣ и звѣрю добромъ до тѣхъ поръ, пока обманутый не попадетъ въ нее. Тамъ-то ловушки, обманы, составляють несчастіе міра. Люди добры, но эти обманы губятъ ихъ. Они есть въ мірѣ и не могутъ не быть, какъ не можетъ не быть тьмы, если есть свѣтъ; не можетъ не быть заблужденія, если есть истина. Но надо знать ихъ, потому что въ нихъ главная бѣда людей. Берегитесь и того, чтобы не попасть въ нихъ, и того, чтобы, попавшись, не быть участниками въ нихъ. Есть же соблазны противъ пяти правилъ Нагорной проповѣди:

Соблазнъ интелли—тотъ, который приводитъ человѣка къ убійству, къ обидѣ.

Соблазнъ блуди, который приводитъ человѣка къ нечистотѣ тѣлесной и раздору съ ближними.

Соблазнъ кляты, вовлекающій человѣка въ поступки, противныя волѣ Божіей, подъ предлогомъ обѣщанія.

Соблазнъ насилія, вызывающій человѣка къ возмездію такимъ же зломъ, каково то зло, которое онъ потерпѣлъ отъ другого.

Соблазнъ различія между своимъ народомъ и чужимъ и признанія необходимости защищать своихъ и вредить чужимъ.

Противъ этихъ правилъ разставлены западни по всему міру, и противъ нихъ-то теперь остерегается Іисусъ Христосъ. Это соблазны того, что всѣми принято, всѣми считается хорошимъ и важнымъ, то, что высоко передъ людьми, но мерзость передъ Богомъ. Онъ не называетъ ихъ зломъ, но онъ называетъ ихъ западнями, черезъ которыя зло входитъ въ міръ, и которыхъ должны бояться люди. Разрушать ихъ не нужно, они не важны, они ни зло, ни добро, но не надо въ нихъ участвовать.

Понятіе вины.

Προσέχετε ταυτοῖς. Ἐὶν δὲ ἁμαρτία εἰς σὲ ὁ δδελφός σου, ἐπιτίμησον αὐτῷ· καὶ ἐὰν μετανοήσῃ, ἄφεσ αὐτῷ.

Лж. XVII, 3. Наблюдайте за собою. Если же согрѣшитъ противъ тебя братъ твой, выговори ему, и если покается, прости ему ¹⁾.

Берегитесь же. Если обидѣть тебя братъ твой, то выговори ему, а повинится—прости ему.

Примѣчаніе.

1) Мѣсто это стоитъ у Луки непосредственно послѣ словъ о томъ, что необходимо быть соблазнамъ, но бѣда тому, чрезъ кого они входятъ въ міръ. У Маттея точно такъ же мѣсто о прощеніи брата слѣдуетъ за словами о соблазнахъ, но вопросъ Петра перенесенъ къ концу. Для ясности рѣчи я переношу вопросъ Петра (стихъ 21-й Маттея) къ началу и соединяю со стихомъ 3-мъ Луки, съ которымъ онъ и связанъ по смыслу.

Τότε προσελθὼν αὐτῷ ὁ Πέτρος, εἶπε· Κύριε, πόσας ἁμαρτίας εἰς ἐμέ ὁ ἀδελφός μου, καὶ ἀφήσῃ αὐτῷ; ἕως ἑπτάκις;

Αἶγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· οὐ λέγω σοι, ἕως ἑπτάκις, ἀλλ' ἕως ἰσθμευκοντάκις ἑκτά.

Мо. XVIII, 21. Тогда Петръ приступилъ къ Нему и сказалъ: Господи! сколько разъ прощать брату моему, согрѣшающему противъ меня? до семи ли разъ?

22. Иисусъ говоритъ ему: не говорю тебѣ: до семи, но до седмижды семидесяти разъ.

Тогда подошелъ къ нему Петръ и говорить: сколько бы разъ ни обидѣлъ меня братъ, я все буду прощать его до семи разъ.

И говоритъ ему Иисусъ: я говорю не семь разъ прощать, а семьдесятъ разъ семь.

Общее примѣчаніе.

Петръ выставляетъ соблазнъ разсужденія о томъ, что месть есть противоудѣствію злу. Онъ говоритъ: положимъ,

простить можно одинъ разъ, но если я прошу одинъ разъ, онъ сдѣлаетъ непремѣнно еще разъ то же, потому именно, что я простилъ его. Если прощать, то придется прощать безпрестанно, и люди безпрестанно будутъ обижать тебя. И Иисусъ предостерегаетъ отъ этого обмана и отвода отъ истины и говоритъ: прощать не разъ надо, не семь разъ, а столько разъ, сколько обидѣть, и не разсуждать о томъ, что это будетъ или не будетъ поощрять обидчика.

Διὰ τοῦτο ὁμοιωθὴ ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ βασιλεῖ, ὃς ἤθελεν συνάροι λέγον μετὰ τῶν δούλων αὐτοῦ.

Ἀρξαμένου δὲ αὐτοῦ συναίρειν, προσήνχθη αὐτῷ εἰς ὑφειλέτης μαρίων τάλαντων.

Μὴ ἔχοντος δὲ αὐτοῦ ἀποδοῦναι, ἐκέλευσεν αὐτὸν ὁ κύριος αὐτοῦ πρᾶτῃναι καὶ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, καὶ τὰ τέκνα, καὶ πάντα ὅσα εἶχε, καὶ ἀποδοθῆναι.

Πισῶν οὖν ὁ δούλος ἐκεῖνος προσεκύνει αὐτῷ, λέγων· κύριε, μακροθύμησον ἐπ' ἐμοί, καὶ πάντα σοι ἀποδώσω.

Σκληρύνοντος δὲ ὁ κύριος τοῦ δούλου ἐκείνου, ἀπέλευσεν αὐτόν, καὶ τὸ δάνειον ἀρῆκεν αὐτῷ.

Ἐξελθὼν δὲ ὁ δούλος ἐκεῖνος, εὗρεν ἓνα τῶν συνδούλων αὐτοῦ, ὃς ὤφειλεν αὐτῷ ἑκατὸν δηνάρια· καὶ κρατίσας αὐτόν ἔπνιγε, λέγων· ἀκίδος μοι ὅ, τι ὀφείλεις.

Πισῶν οὖν ὁ σύνδουλος αὐτοῦ εἰς τοὺς πόδας αὐτοῦ, παρεκάλει αὐτόν, λέγων· μακροθύμησον ἐπ' ἐμοί, καὶ πάντα ἀποδώσω σοι.

Ὁ δὲ οὐκ ἤθελεν, ἀλλ' ἀπελθὼν ἔβαλεν αὐτόν εἰς φυλακὴν, ἕως οὗ ἀποδοῦναι τὸ ὀφειλόμενον.

Ἰδόντες δὲ οἱ σύνδουλοι αὐτοῦ τὰ γενόμενα, ἐλυπήθησαν σφόδρα· καὶ ἐλθόντες διεσάφησαν τῷ κυρίῳ αὐτῶν πάντα τὰ γενόμενα.

Τότε προσκαλεσάμενος αὐτόν ὁ κύριος αὐτοῦ, λέγει αὐτῷ· δοῦλε πονηρὲ, πᾶσαν τὴν ὀφειλὴν ἐκείνην ἀπῆκά σοι, ἐπεὶ παρεκάλεσάς με·

Οὐκ ἔδει καὶ σὲ ἐλεῆσαι τὸν σύνδουλόν σου, ὡς καὶ ἐγὼ σε ἠλέησα;

Καὶ ὀργισθεὶς ὁ κύριος αὐτοῦ, παρίδωκεν αὐτόν τοῖς βασανισταῖς, ἕως οὗ ἀποδοῦναι πᾶν τὸ ὀφειλόμενον αὐτῷ.

Οὕτω καὶ ὁ πατήρ μου ὁ ἐπουράνιος ποιήσει ὑμῖν, ἐάν μὴ ἀφῆτε ἕκαστος τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ ἀπὸ τῶν καρδιῶν ὑμῶν τὰ παραπτώματα αὐτῶν.

Мѡ. XVIII, 23. Посему Царство Небесное подобно царю, который захотѣлъ со- считаться съ рабами своими.

24. Когда началъ онъ

Поэтому царство Бога вотъ на что похоже. Чело- вѣкъ богатый хотѣлъ счесть- ся со своими приказчиками.

Только началъ онъ счи-

считаться, приведенъ былъ къ нему нѣкто, который долженъ былъ ему десять тысячъ талантовъ.

25. А какъ онъ не имѣлъ, чѣмъ заплатить, то государь его приказалъ продать его, и жену его, и дѣтей, и все, что онъ имѣлъ, и заплатить.

26. Тогда рабъ тотъ палъ, и, кланяясь ему, говорилъ: государь! потерпи на мнѣ, и все тебѣ заплачу.

27. Государь, умилосердившись надъ рабомъ тѣмъ, отпустилъ его и долгъ простилъ ему.

28. Рабъ же тотъ вышедъ нашелъ одного изъ товарищей своихъ, который долженъ былъ ему сто динарiевъ, и, схвативъ его, душилъ, говоря: отдай мнѣ, что долженъ.

29. Тогда товарищъ его палъ къ ногамъ его, умолялъ его и говорилъ: потерпи на мнѣ, и все отдамъ тебѣ.

30. Но тотъ не захотѣлъ, а пошелъ и посадилъ его въ темницу, пока не отдастъ долга.

31. Товарищи его, видѣвъ происшедшее, очень огорчились и пришедши рассказали государю своему все бывшее.

32. Тогда государь его призываетъ его и говорить:

таться, привели ему приказчика одного. Долженъ онъ былъ десять тысячъ денегъ.

Не было у него чѣмъ заплатить, и велѣлъ хозяинъ продать жену, дѣтей и все, что у него было, чтобы заплатить.

И вотъ палъ тотъ приказчикъ въ ноги хозяину, сталъ кланяться, и говорилъ: хозяинъ, потерпи на мнѣ, все заплачу.

И сжалился хозяинъ на слугителя этого и отпустилъ его, и долгъ простилъ ему.

И вышелъ приказчикъ и нашелъ своего работника, такого, который долженъ былъ ему сто копеекъ. И позвавши его, сталъ душить и говорилъ: заплати, что долженъ.

И вотъ палъ тотъ работникъ въ ноги и просилъ, говоря: сжался надо мною, все тебѣ заплачу.

Но тотъ не согласился, отвелъ его и отдалъ въ тюрьму, пока тотъ не заплатить ему долгъ.

И увидѣли то, что случилось, другіе работники, и очень опечалились и попли открыли хозяину все, что случилось.

Тогда призвалъ хозяинъ приказчика и говорить:

злой рабъ! весь долгъ тотъ я простилъ тебѣ, потому что ты упросилъ меня;

33. Не надложадо ли и тебѣ помиловать товарища твоего, какъ и я помиловалъ тебя?

34. И разгнѣвавшись государь его отдалъ его истязателямъ, пока не отдастъ ему всего долга.

35. Такъ и Отецъ Мой Небесный поступить съ вами, если не простить каждый изъ васъ отъ сердца своего брату своему согрѣшеній его.

злой рабъ, весь долгъ тотъ простилъ тебѣ за то, что ты просилъ.

И тебѣ должно было помиловать раба твоего, какъ я тебя помиловалъ.

И прогнѣвавшись хозяинъ отдалъ его истязателямъ, пока не отдастъ всего, что былъ долженъ ему.

Такъ и Отецъ мой небесный сдѣлаетъ съ вами, если каждый не проститъ брату своему отъ всего сердца его погрѣшностей.

Примѣчаніе.

1) Представленіе о томъ, что кто-нибудь изъ людей можетъ быть виновать передъ нами, есть обманъ. Если мы считаемъ другихъ виноватыми передъ собой, то только потому, что мы забываемъ всѣ вины наши, что мы забываемъ все то, что мы должны были сдѣлать и что мы не сдѣлали, и потому не только не удивительно прощать 70 \times 7 разъ, но удивительно думать о томъ, чтобы кто-нибудь могъ быть должнымъ передъ нами. Вина чья бы то ни было есть обманъ — отводъ отъ истины. Чтобы не впасть въ этотъ соблазнъ, надо исполнять первое правило Нагорной проповѣди: не имѣть гнѣва на брата и мириться со всѣми.

Ἐάν δὲ ἁμαρτήσῃ εἰς σὲ ὁ ὀδελφός σου, ὕπαγε καὶ ἔλεγξον αὐτὸν μεταξὺ σοῦ καὶ αὐτοῦ μόνου· ἐάν σου ἀκούσῃ, ἐκίρδῃσας τὸν ἀδελφόν σου.

Ἐάν δὲ μὴ ἀκούσῃ, παύλαβε μετὰ σοῦ ἔτι ἓνα ἢ δύο· ἵνα ἐπὶ στόματος δύο μαρτύρων ἢ τριῶν σταθῇ πᾶν ῥῆμα.

Ἐάν δὲ παρακούσῃ αὐτῶν, εἰκέ τῇ ἐκκλησίᾳ· ἐάν δὲ καὶ τῆς ἐκκλησίας παρακούσῃ, ἔστω σοι ὡσπερ ὁ ἐθνικός καὶ ὁ τελώνης.

Ме. XVIII, 15. Если же согрѣшитъ противъ тебя

Если обидитъ тебя братъ твой, поди и уличи его съ

братъ твой, пойдѣ и обличь его между тобою и имъ однимъ; если послушаетъ тебя, то приобрѣлъ ты брата твоего.

16. Если же не послушаетъ, возьми съ собою еще одного или двухъ, дабы устами двухъ или трехъ свидѣтелей подтвердилось всякое слово.

17. Если же не послушаетъ ихъ, скажи церкви¹⁾; а если и церкви не послушаетъ, то да будетъ онъ тебѣ, какъ язычникъ и мытарь.

глазу на глазъ. Если послушаетъ тебя, то ты въ барышахъ, ты добылъ себѣ брата.

Если не послушаетъ, то возьми съ собою еще одного или двухъ, чтобы двое или трое уговорили его.

Если не послушаетъ и ихъ, скажи сходкѣ; если же и сходки не послушаетъ, такъ пусть будетъ онъ для тебя такой же, какъ чужой или какъ откупщикъ.

Примѣчаніе.

1) Ἐκκλησία я перевожу тѣмъ словомъ, которое вполнѣ отвѣчаетъ греческому. Можно бы еще вѣрнѣе перевести *собранными* на сходкѣ, но *сходка* и есть собраніе выборныхъ.

Ἀπὸν λέγω ὑμῖν, ὅσα ἔαν δήτε ἐκτὸς τῆς ἑῆς, ἔσται δεδωμένα ἐν τῷ οὐρανῷ καὶ ὅσα ἔαν λύσῃτε ἐπὶ τῆς γῆς, ἔσται λελυμένα ἐν τῷ οὐρανῷ.

Мф. XVIII, 18. Истинно говорю вамъ: что вы свяжете на землѣ, то будетъ связано на небѣ; и что разрѣшите на землѣ, то будетъ разрѣшено на небѣ.

Истинно говорю вамъ: все то, что завяжете на землѣ, завязано будетъ и у Бога, и все то, что развяжете на землѣ, все то развязано будетъ и у Бога.

Примѣчаніе.

Вотъ что говорить объ этомъ церковь (Толк. Ев. Мф., стр. 333, 297, 298, 299):

Что вы свяжете на землѣ и пр.: что обѣщано было прежде Петру, то теперь обѣщается всѣмъ Апостоламъ. Господь употребляетъ совершенно одинъ и тѣ же выраженія и въ томъ и въ этомъ случаѣ,

чтобы показать ученикамъ, что власть всѣмъ имъ дается одинаковая, что Петру не предоставляется исключительное или даже преимущественное право править церковью, что все законное, утвержденное всѣми ими и ихъ преемниками въ дѣлѣ управления церковью, утверждено будетъ и божественнымъ опредѣленіемъ на небесахъ по силѣ присущаго въ церкви и ей представителя Духа истины.

Смотри, какимъ бѣдамъ Онъ подвергаетъ упорнаго: и вѣчному наказанію и будущему мученію. А этимъ Онъ угрожаетъ не для того, чтобы сіе такъ случилось, но чтобы устрашенный угрозой, т.-е. и отсѣченіемъ отъ церкви, и опасностью быть связану на небесахъ, сталъ кротче, и зная то, если не въ началѣ, то по крайней мѣрѣ послѣ многихъ осужденій, оставилъ гнѣвъ. Такъ Спаситель установилъ первый и второй и третій судъ, а не вдругъ отвергъ грѣшника, дабы, т.-е. если онъ не послушаетъ перваго суда, то покорился бы второму; а если превритъ и оный, то устроился бы третьяго; если же не уважитъ и сего, ужаснулся бы будущаго наказанія, опредѣленія и суда Божія.

Если въ словахъ: *что свяжете* и пр., содержится власть запрещать общеніе съ нераскаяннымъ и отлучать его отъ церкви, то въ словахъ: *что разрѣшите* и пр., содержится власть прощать и вновь принимать въ общеніе съ церковью согрѣшившаго, если онъ раскаяется.

Ключи царства небеснаго: понятіе царства небеснаго соответствуетъ здѣсь понятію церкви; и какъ церковь представляется подъ образомъ зданія, которое, конечно, имѣетъ входъ и выходъ, замыкаемый и отмыкаемый посредствомъ ключей, то *ключи* означаютъ здѣсь образно орудіе допущенія или недопущенія въ зданіе церкви или въ общество вѣрующихъ. Обладаніе ключами зданія предполагаетъ свободный доступъ въ зданіе и даже распоряженіе въ немъ.

Врученіе ключей поэтому есть дарованіе права входить въ зданіе, распоряжаться тамъ, допускать туда или не допускать другихъ. Слѣдовательно, выраженіе: *дамъ тебѣ ключи царства небеснаго*, означаетъ то же, что послѣдующее за нимъ изреченіе: *что свяжете на землѣ, будетъ связано на небесахъ*.

Дамъ тебѣ: этимъ дается не одному Петру исключительное право допускать въ церковь, какъ думаютъ римскіе католики, но такое же право даровано впоследствии всѣмъ Апостоламъ; здѣсь же оно дается Петру потому только, что онъ прежде всѣхъ исповѣдалъ Иисуса Христа Сыномъ Божиимъ. Неужели ключи тѣ получалъ Петръ, а Павелъ не получилъ? Петръ получилъ, а Іоаннъ, Іаковъ и прочіе Апостолы не получили? Не въ церкви ли тѣ ключи, гдѣ ежедневно отпускаются грѣхи? Эти ключи и право вязать и рѣшать получалъ не одинъ человѣкъ, но единая вселенская церковь. А что дѣйствительно церковь получила сіе право, а не одно исключительное лицо, это видно изъ другого мѣста, гдѣ Господь то же самое говоритъ и ко всѣмъ своимъ Апостоламъ.

Такъ церковь связываетъ, церковь разрѣшаетъ; связываетъ и разрѣшаетъ церковь, основанная на краеугольномъ камнѣ, самомъ Иисусѣ Христѣ.

Что свяжете на землѣ и пр.: *вязать* и *разрѣшать* часто употребляется у иудеевъ въ смыслѣ запрещать и допускать. Такъ, напр.,

говоря о собираніи дровъ въ день субботній, они выражались: школа Шаман связуетъ это, т.-е. запрещаетъ; школа Гиллеа разрѣшаетъ это, т.-е. дозволяетъ. Апостолу Петру, а впоследствии и всѣмъ Апостоламъ этими словами дается право разрѣшать или не разрѣшать грѣхи, дозволяющіе или не дозволяющіе быть въ церкви или въ обществѣ вѣрующихъ, и общается, что дозволенное ими въ церкви или въ обществѣ вѣрующихъ, не дозволено будетъ и Богомъ, а разрѣшенное будетъ разрѣшено и Богомъ. Такая власть даруется имъ потому, что послѣ Христа Апостолы и преемники ихъ остаются на землѣ видимою законодательною властью въ церкви, какъ представители управленія церковью самимъ Иисусомъ Христомъ.

Трудно найти болѣе смѣшное недоразумѣніе, какъ это. Иисусъ говоритъ Петру (Мѡ. XVI, 19): „я тебѣ дамъ ключъ къ царству небесному“, точно такъ же, какъ и теперь мы говоримъ: „я дамъ тебѣ ключъ къ тому, чтобы понять это“, и тотчасъ же говорить, въ чемъ состоитъ ключъ: ключъ въ томъ, чтобы развязываться со всѣми враждами здѣсь на землѣ,—то самое, что сказано много и много разъ: притча двухъ должниковъ, притча идущаго на судъ съ соперникомъ,—то, чѣмъ проникнуто все евангеліе: прощать всѣмъ, не имѣть враговъ,—то, о чемъ идетъ рѣчь теперь въ главѣ XVIII-й Мѡ. Рѣчь эта начинается съ наставленія о томъ, какъ развязываться съ врагами въ случаѣ вражды и обидъ, и кончается правиломъ о томъ, чтобы прощать не семь разъ, а семьдесятъ разъ семь. Въ этомъ ключъ. И вдругъ оказывается, что Иисусъ этими словами попомъ велитъ исповѣдывать и собирать за это яйца. Это было бы смѣшно, если бы не было такъ ужасно.

И какъ всегда, кощунственное, глупое перетолкованіе этой рѣчи утвердилось, несмотря на то, что оно только въ одномъ толкованіи евангелія Маттея (гл. XVI, см. т. II, стр. 222), несмотря на явную ошибку и противъ смысла, и противъ языка. На самомъ дѣлѣ, мѣсто это у Маттея слѣдуетъ непосредственно за увѣщаніемъ о томъ, чтобы не участвовать въ соблазнахъ: это есть разъясненіе того, какъ избѣгать соблазна.

Πάλιν αὖτις λέγω ὑμῖν, ὅτι ἂν δύο ὑμῶν συμφωνήσωσιν ἐπὶ τῆς γῆς περὶ παντὸς πράγματος, οὗ ἂν αἰτήσωνται, γενήσεται αὐτοῖς κατὰ τοῦ πατρὸς μου τοῦ ἐν οὐρανοῖς.

Οὗ γάρ εἰσι δύο ἢ τρεῖς συνηγμένοι εἰς τὸ ἑμὸν ὄνομα, ἔκει εἰμὶ ἐν μέσῳ αὐτῶν.

Мѣ. XVIII, 19. Истинно также говорю вамъ, что если двое изъ васъ согласятся на землѣ просить о всякомъ дѣлѣ, то, чего бы ни попросили ¹⁾, будетъ имъ отъ Отца Моего Небеснаго.

20. Ибо гдѣ двое или трое собраны во имя Моё, тамъ Я посреди ихъ ²⁾.

Опять же вы знаете, что если двое или трое сошлись на землѣ во всѣхъ дѣлахъ, то кого они будутъ просить, исполнить имъ предъ Отцомъ моимъ на небѣ.

Потому что тамъ, гдѣ двое или трое соединены моимъ ученіемъ, то я передъ ними.

Примѣчаніе.

1) Переводъ въ этомъ мѣстѣ οὐδὲν αἰτήσονται черезъ то, что *просятъ*, совершенно произволенъ. Контракціи здѣсь быть не можетъ и *просить* τῆρα нельзя. Οὐ значитъ *кого*. Смыслъ всего тотъ, что если двое или трое сойдутся, то, очевидно, всякій сдѣлаетъ то, что будетъ просить другой.

2) Т.-е. мое ученіе передъ ними всегда, и потому не можетъ быть раздора.

Общее примѣчаніе.

Это одно изъ главныхъ и ясныхъ мѣстъ евангелія совершенно потеряно по неостережимо нелѣпому толкованію церкви.

Сказавъ о томъ, что понятіе вины есть обманъ, Иисусъ Христосъ учитъ о томъ, что для исполняющихъ его ученіе не можетъ и представляться случая вины и наказаній, прощенія,—что для исполняющихъ его ученіе не можетъ быть раздора. Онъ говоритъ: если тебя обидѣли, одинъ на одинъ уговори брата, чтобы сойтись съ нимъ; не послушаетъ—другихъ позови; ихъ не послушаетъ—всѣхъ жителей возьми въ суди; и ихъ не послушаетъ—оставь его, терпи обиду свою и не ссорься съ нимъ, потому что всякое земное дѣло, въ которое вы ввяжетесь, связываетъ и вашу душу и ваше отношеніе къ Богу, и потому всякая развязка въ земномъ дѣлѣ—развязка и для души.

И вы сами знаете: если вы соединяетесь здѣсь на землѣ, во всемъ согласны, любовны, то тогда всякій отдастъ, что у него просить; потому что, когда двое или трое соеди-

исны моиѣ ученіемъ, то мое ученіе любви и правды и
будеть среди ихъ, т.-о. основаніемъ ихъ отношеній между
собою.

О бракѣ и разводѣ.

Και προσῆλθον αὐτῷ οἱ φαρισαῖοι, πειράζοντες αὐτὸν καὶ λέγοντες αὐτῷ· εἰ
ἔξεστιν ἀνθρώπῳ ἀπολῦσαι τὴν γυναῖκα αὐτοῦ κατὰ πῶσαν αἰτίαν;

Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς· οὐκ ἀνέγνωτε, ὅτι ὁ ποιήσας ἀπ' ἀρχῆς, ἄρσεν
καὶ θῆλυ ἐποίησεν αὐτούς;

Και εἶπεν· ἕνεκεν τούτου καταλείψει ἄνθρωπος τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα,
καὶ προσκολληθήσεται τῇ γυναίκῃ αὐτοῦ, καὶ ἔσονται οἱ δύο εἰς σάρκα μίαν,

Ὅτε οὐκ εἰσι δύο, ἀλλὰ σὰρξ μία· Ὁ οὖν ὁ Θεὸς συνέζευξεν, ἄνθρωπος
μὴ χωριζέτω.

Λέγουσιν αὐτῷ· τί οὖν Μωϋσῆς ἐνετείλατο δοῦναι βιβλίον ἀποστασίου, καὶ
ἀπολῦσαι αὐτήν;

Λέγει αὐτοῖς, ὅτι Μωϋσῆς πρὸς τὴν σκληροκαρδίαν ὑμῶν ἐπέτρεphen ὑμῖν
ἀπολῦσαι τὰς γυναῖκας ὑμῶν· ἀπ' ἀρχῆς δὲ οὐ γέγονεν οὕτω.

Λέγω δὲ ὑμῖν, ὅτι ἐξ ἂν ἀπόλῃ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, εἰ μὴ ἐπὶ πορνείᾳ, καὶ
γαμῆσθι ἄλλην, μοιχᾶται· καὶ ὁ ἀπολειμμένην γαμήσας μοιχᾶται.

Мѡ. XIX, 3. И присту-
пили къ Нему фарисеи и,
искушая Его, говорили Ему:
по всякой ли причинѣ по-
зволительно человѣку раз-
водиться съ женою своею?

4. Онъ сказалъ имъ въ
отвѣтъ: не читали ли вы,
что Сотворившій въ началѣ
мужчину и женщину сотво-
рилъ ихъ?

5. И сказалъ: посему оста-
вить человѣкъ отца и мать
и прилѣпится къ женѣ своей,
и будутъ два одною плотью,

6. Такъ что они уже не
двое, но одна плоть. Итакъ,
что Богъ сочеталъ, того че-
ловѣкъ да не разлучаетъ.

7. Они говорятъ Ему: какъ
же Моисей заповѣдалъ да-

И подошли къ нему фа-
рисеи и, пытая его,
сказали ему: можно ли че-
ловѣку развестись съ женою
по всякой винѣ?

Иисусъ отвѣчалъ имъ: раз-
вѣ не знаете, что тотъ, кто
сдѣлалъ сначала, самцомъ
и самкой сдѣлалъ ихъ?

И сказалъ: оттого оста-
вить мужъ отца и мать и
слѣпится съ женою своею,
и станутъ два тѣла одно,

Такъ что уже не два, а
одно тѣло. Такъ то, что
Богъ связалъ, того человѣку
не раздѣлять.

И сказали ему: какъ же
Моисей сказалъ давать раз-

вать разводное письмо и разводиться съ нею?

8. Онъ говорить имъ: Моисей, по жестокосердію вашему, позволялъ вамъ разводиться съ женами вашими; а сначала не было такъ.

9. Но Я говорю вамъ: кто разведется съ женою своею не за прелюбодѣяніе ¹⁾ и женится на другой, тотъ прелюбодѣйствуетъ; и женившійся на разведенной прелюбодѣйствуетъ.

водную книгу и развязываться съ женой?

Онъ сказалъ имъ: Моисей же по грубости вашей приказалъ вамъ разводиться съ женами; по началу же не такъ сдѣлано.

Говорю вамъ, что если кто броситъ жену, кромѣ распутства, и ее заставляетъ блудить. И всякій, кто женится на разведенной, — блудить.

Примѣчаніе.

1) Во многихъ спискахъ стоятъ тѣ же слова, какъ и въ Нагорной проповѣди.

Λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ εἰ οὕτως ἐστὶν ἡ αἰτία τοῦ ἐνδραπέχου μετὰ τῆς γυναῖκος, οὐ συμφέρει γαμήσαι.

Ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς· οὐ πάντες χωροῦσι τὸν λόγον τοῦτον, ἀλλ' οἷς δέδοται.

Мо. XIX, 10. Говорятъ Ему ученики Его: если такова обязанность чловѣка къ женѣ, то лучше не жениться.

11. Онъ же сказалъ имъ: не всѣ вмѣщаютъ слово сіе, но кому дано ¹⁾.

И говорятъ ему ученики его: если такова обязанность мужа къ женѣ своей, такъ выгоднѣе не жениться.

Онъ же сказалъ имъ: не всѣ держатся въ сердцѣ разумѣнія этого, но только тѣ, которымъ дано.

Примѣчаніе.

1) Ученики говорятъ: лучше не жениться, чтобы не имѣть этихъ грѣховъ. Онъ отвѣчаетъ: да, лучше, — это легко сказать, но не легко выполнить, т.-е. воздержаться совсѣмъ отъ женщинъ.

Εἰσὶ γὰρ εὐνοῦχοι, οἵτινες ἐκ κοιλίας μητρὸς ἐγενήθησαν οὕτω καὶ εἰσὶν εὐνοῦχοι, οἵτινες εὐνοουχίσθησαν ὑπὸ τῶν ἀνδρώπων· καὶ εἰσὶν εὐνοῦχοι, οἵτινες εὐνοουχίσαν ἑαυτοὺς διὰ τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν. Ὁ δυνάμενος χωρεῖν, χωρεῖτω.

Мѡ. XIX, 12. Ибо есть скопцы, которые изъ чрева матерняго родились такъ; и есть скопцы, которые оскотлены отъ людей; и есть скопцы, которые сдѣлали сами себя скопцами для Царства Небеснаго. Кто можетъ вмѣстить, да вмѣстить ¹⁾.

Потому что есть люди дѣвственные, безъ блудной страсти, которые такими изъ чрева матери родились; есть люди безъ блудной страсти, которые людьми лишены похоти, и есть люди, которые сдѣлали себя дѣвственными черезъ царство Божіе. Кто можетъ принять въ сердце разумѣніе это, тотъ пусть приметъ.

Примѣчаніе.

1) Фарисеи, учредившіе соблазнъ развода, спрашиваютъ у Іисуса, можно ли прогнать жену, если она не угодила, и взять другую, и указываютъ ему на то, что это можно по закону Моисея.

Онъ говорить, что значеніе брака есть соединеніе мужа и жены въ одно тѣло, что это естественно, и что потому людямъ нельзя мѣшаться въ это, и потому нарушеніе этого естественнаго закона есть грѣхъ. И потому, кто бросаетъ свою жену, тотъ дѣлаетъ соблазнъ тѣмъ, что самъ блудитъ и производитъ блудъ. Ученики говорятъ: такъ лучше и вовсе не жениться. Онъ говорить: разумѣется, лучше; только уже надо быть совершенно чистымъ. Кто можетъ, тотъ пусть выполнитъ. Вѣдь есть же люди воздержные отъ природы, отъ обстоятельствъ; почему же и не быть такимъ для того, чтобы быть въ царствѣ Божьемъ. Кто можетъ—пусть дѣлаетъ. Но соблазнять другихъ не должно. И потому всякая мысль о возможности переимѣнить жену есть соблазнъ и распространеніе зла,—соблазнъ, который надо отрубать, какъ руку.

О податяхъ.

Ἐλθόντων δὲ αὐτῶν εἰς Καπερναοὺν, προσήλθον οἱ τὰ διδραχμὰ λαμβάνοντες τῷ Πέτρῳ, καὶ εἶπον· ὁ Διδάσκαλος ὑμῶν οὐ τελεῖ τὰ διδραχμὰ;

Мо. XVII, 24. Когда же пришли они въ Капернаумъ, то подошли къ Петру собиратели дидрахмъ и сказали: Учитель вашъ не дастъ ли дидрахмы ¹⁾?

Когда они пришли въ Капернаумъ, подошли къ Петру тѣ, что собирали дидрахмы, и сказали ему: учитель вашъ не выплачиваетъ дидрахмы.

Примѣчаніе.

1) Я выпускаю вопросительный знакъ. Конструкція фразы не вопросительная, глаголъ въ настоящемъ. Сборщики не требуютъ, а говорятъ: учитель вашъ не плательщикъ.

Вошло въ общее употребленіе понимать подъ сборщиками сборщиковъ на храмъ, такъ и озаглавивается это мѣсто. Но то, что подать требовалась на храмъ, ни изъ чего не видно. Напротивъ, видно, что это была простая, обыкновенная подать. Въ Исходѣ (гл. XXX, 13 ст.) сказано, по греческому тексту, что всякій долженъ былъ платить на храмъ половину дидрахмы. Если бы здѣсь рѣчь шла о сборщикахъ полудидрахмъ, то и тогда не было бы никакого основанія предположить то, что это была подать на храмъ; полудидрахма могла собираться и на храмъ, и на кесаря, такъ какъ ни слова не сказано во всей главѣ ни о какомъ храмѣ, а по смыслу слова τέλη, означающаго уплату податей, нельзя ничего другого разумѣть, какъ то, что дѣло идетъ объ уплатѣ податей. Но мало этого, даже и самая монета, которую надо платить на храмъ, и ту, которую требовали у Петра, — не одинаковая: то дидрахма, а то полудидрахма. Толкованіе о томъ, что двѣ драхмы равнялись еврейскому подсилю, есть очевидная выдумка, сдѣланная съ цѣлью объяснить подать податью на храмъ.

Λέγει· ναί. Καὶ ὅτε εἰσῆλθεν εἰς τὴν οἰκίαν, προσέφασεν αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς λέγων· τί σοι δοκεῖ, Σίμων; οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς ἀπὸ τῶνων λαμβάνουσι τέλη, ἢ κτῆσον; ἀπὸ τῶν υἱῶν αὐτῶν, ἢ ἀπὸ τῶν ἄλλοτρίων;

Мѡ. XVII, 25. Онъ гово-
ритъ: да ¹⁾. И когда вошелъ
съ въ домъ, то Иисусъ, пре-
упредивъ его, сказалъ: какъ
тебѣ кажется, Симонъ? цари
земные съ кого берутъ по-
даины или подати? съ сы-
новъ ли своихъ, или съ
остороннихъ?

Онъ сказалъ: да. И когда
Петръ вошелъ въ домъ,
Иисусъ упредилъ его и го-
ворить: какъ ты думаешь,
Семонъ, цари земные съ кого
берутъ подати и оброки—
съ сыновей своихъ или съ
чужихъ?

Примѣчаніе.

1) Трудно сказать, на какомъ основаніи это *да* тол-
куется такъ, что учитель платитъ. Ни по смыслу рѣчи,
ни по тому, что слѣдуетъ, не выходитъ этого обратнаго
смысла. Въ одномъ спискѣ латинскаго перевода стоитъ
utique non.

Λέγει αὐτῷ ὁ Πέτρος· ἀπὸ τῶν ἄλλοτρίων. Ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· ἄραγε
ἐλευθεροὶ εἰσιν οἱ υἱοί.

Мѡ. XVII, 26. Петръ го-
ворить Ему: съ посторон-
нихъ. Иисусъ сказалъ ему:
итакъ сыны свободны ¹⁾.

И сказалъ Петръ: съ чу-
жихъ. Сказалъ ему Иисусъ:
такъ, стало-быть, сыновья
свободны.

Примѣчаніе.

1) Ин. VIII, 36: „Если сынъ освободитъ васъ, то истин-
но свободны будете“. Сыны Бога, тѣ, которые въ цар-
ствѣ Бога, въ волѣ Бога, не могутъ быть никому ничѣмъ
обязаны, они свободны отъ всего. И какъ царь освобо-
ждаетъ своихъ дѣтей отъ всѣхъ своихъ сборщиковъ по-
датей, такъ и Богъ освобождаетъ своихъ сыновей отъ
всякой зависимости, кромѣ сыновности ему.

Ἰνα δὲ μὴ σκανδαλισθῶμεν αὐτοὺς, κορευθεὶς εἰς τὴν θάλασσαν, βάλε ἄγκιστρον,
καὶ τὸν ἀναβάντα πρῶτον ἰχθὺν ἄρον· καὶ ἀνοίξας τὸ στέμα αὐτοῦ, εὐρήσεις
στατήρα· ἐκείνον λαβὼν, δός αὐτοῖς ἀντὶ ἐμοῦ καὶ σοῦ.

Мѣ. XVII, 27. Но чтобы намъ не соблазнить ихъ, поиди на море, брось уду, и первую рыбу, которая попадется, возьми; и, открывъ у ней ротъ¹⁾, найдешь статиръ; возьми его и отдай имъ за Меня и за себя.

Но, чтобы не ввести ихъ въ грѣхъ, поиди, ~~закинь~~ снасть, и первую рыбу, ка-кая попадется тебѣ, возьми и выручи статиръ и отдай его за себя и за меня.

Примѣчаніе.

1) Слова: *ἀνοίξας τὸ στόμα αὐτοῦ*, какъ сомнительныя, я выпускаю. *Ἀνοίγω τὸ στόμα* всегда значить: говорить, кричать.

Весь этотъ 27 стихъ, очевидно, подвергся разнымъ измѣненіямъ и насилуваніямъ, подгибавшимъ его подъ смыслъ чуда, но, несмотря на то, онъ и до сихъ поръ удержалъ первоначальный смыслъ и можетъ быть переведенъ точно: поиди, закинь снасть и первую попавшуюся рыбу (въ смыслѣ многихъ рыбъ) возьми, и, открывъ ротъ, т. е. вызывая покуппчиковъ, тамъ найдешь статиръ и дай его за себя и меня.

Вотъ что говоритъ Рейсъ (Нов. Зав., т. I, стр. 417):

Во время Иисуса Христа было правиломъ, чтобы каждый изравнтининъ, въ возрастѣ двадцати лѣтъ и старше, ежегодно платилъ въ Иерусалимскій храмъ подать на издержки по богослуженію. Обычай этотъ, по своему началу, восходилъ къ глубокой древности, хотя и нельзя сказать, въ какое именно время онъ принялъ свою окончательную форму. Сумма, какую надо было платить, равнялась двумъ драхмамъ съ челоуѣка, или около 70 коп. По разсказу, какъ онъ передается здѣсь, надо предположить, что сборщики встрѣтили Петра на улицѣ и что слова, съ какими они обратились къ нему, были въ нѣкоторомъ родѣ приглашеніемъ къ уплатѣ, ибо нѣтъ никакого основанія думать, чтобы Иисусъ ранѣе отказался имъ уплатить налогъ. Остальная часть разсказа представляетъ два элемента, различныхъ и независимыхъ одинъ отъ другого: внѣшнее и чудесное событіе, и слова Христа. Что касается перваго, то многіе толкователи не рѣшались принять его въ его буквальномъ смыслѣ, согласно которому, первая рыба, попавшаяся на удочку къ Петру, должна была имѣть во рту статиръ, монету, стоимостью въ четыре драхмы или въ 1 р. 40 к. Творилъ ли, спрашиваютъ, Иисусъ когда-либо чудеса съ цѣлью удовлетворенія своихъ собственныхъ житейскихъ нуждъ? И вотъ явилась мысль, что рѣчь шла лишь о рыбной ловлѣ, уловъ съ которой, проданный на рынокъ, долженъ былъ оказаться достаточнымъ, чтобы покрыть столь малую подать. Это объясненіе слишкомъ просто, чтобы можно было остановиться на немъ, ибо едва ли можно допустить, чтобы дѣло, столь естественное и обыкновенное въ жизни

рыбака, могло въ преданіи преобразиться въ чудо. Собственно, надо замѣтить: во-1-хъ, что прежде, чѣмъ Петръ донесъ о разговорѣ, какой онъ имѣлъ со сборщиками, Иисусъ уже *зналъ* о немъ; во-2-хъ, что онъ *зналъ* тоже, что *первая* рыба, которая будетъ поймана Петромъ, дастъ ему возможность уплатить подать за двоихъ; въ-3-хъ, что здѣсь прямо говорится о монетѣ, какая окажется, а не о продажѣ рыбы, ибо рыба, какую можно было поймать на удочку, не могла въ то время стоить въ Капернаумѣ 1 р. 40 к., и, наконецъ, въ-4-хъ, что эта монета должна была находиться во рту рыбы, а не въ чревѣ ея, что представлялось бы менѣе удивительнымъ. Всѣ эти обстоятельства заставляютъ признать, что безъ полнаго искаженія евангельскаго повѣствованія изъ него никакъ нельзя исключить чуда. Мы согласимся, что чудо это является единственнымъ въ своемъ родѣ въ исторіи Иисуса и что оно не заключаетъ въ себѣ ни одного изъ тѣхъ элементовъ, которые нерѣдко заставляютъ признавать другія по религиозному чувству, когда разумъ встрѣчаетъ къ ихъ признанію болѣе или менѣе значительныя трудности.

Однако въ основѣ этого разсказа есть идея, достаточно ясно выраженная для того, чтобы съ полнымъ правомъ можно было удивляться неуверенности толкователей. Разбираемое нами мѣсто изъ числа тѣхъ, въ которыхъ Иисусъ прямо заявляетъ, что онъ и его близкіе болѣе не подчинены закону. Мы говоримъ *онъ и его близкіе*, а не просто *онъ*, какъ это пытаются выразить въ ходячихъ толкованіяхъ, говоря, что онъ представляетъ себя здѣсь сыномъ (*единственнымъ*) Бога, свободнымъ, какъ таковой, отъ налога, платимаго Богу. На самомъ дѣлѣ рѣчь идетъ о сынахъ; чопире драхмы уплачиваются за Иисуса и за Петра, чтобы сборщики, узаконенные представители господствующаго іудейства, не были оскорблены отказомъ, при явномъ положеніи вполне законнымъ. Иисусъ, собственно, соглашается подчиниться повинностямъ, которыми онъ не подлежитъ. Онъ не могъ имѣть желанія освободить себя отъ какихъ-либо обязанностей въ отношеніи Бога; повинность, о которой идетъ рѣчь, возлагала на него нѣзвѣстныя обязанности въ отношеніи храма и богослуженія въ немъ, въ отношеніи того, что являлось уже достояніемъ прошлаго и, какъ таковое, было поистинѣ чуждо Богу, начиная съ того момента, какъ онъ пожелалъ замѣнить его чѣмъ-то новымъ. Какъ при государственномъ управленіи налогъ взимается съ тѣхъ, которые не составляютъ семьи государя, такъ при теократическомъ управленіи не могло быть и рѣчи о взисканіи *матеріальной* повинности съ членовъ *духовной* семьи. Когда нѣмѣннѣ высшій богослужебный законъ, тогда уже не обязательныя древнія формы.

Намъ имѣть нужды замѣчать, что Петръ ничего не пойметъ изъ словъ Христа. Тѣмъ болѣе подлинными должны представляться они намъ. И если преданіе, остававшееся временно неувереннымъ въ отношеніи смысла, могло изъ-за того породить нѣкоторую путаницу, то путаница эта должна была прежде всего сказаться именно на ходѣ разсказа.

Вотъ что говоритъ церковь (Толк. Ев. Мѳ., стр. 318—320):

Собиратели дидрахмъ: драхма—небольшая серебряная монета гре-

чекская, цѣнностью около 20 коп. серебромъ; двѣ такихъ монеты, т. е. драхмы, равнявшіяся цѣнностью еврейскому монетному, составили определенную ежегодную подать на храмъ со всякаго, доставшаго 20-лѣтняго возраста. Подать эта первоначально установлена была Моисеемъ; но не видно, чтобы тогда она была ежегодной. Високсы ствѣи времени, вѣроятно, со времени построения храма Соломонова эта подать сдѣлалась ежегодною и обязательною для всѣхъ, кромѣ священниковъ и левитовъ, которые и должны были собирать эту подать. Деньги эти употреблялись на поддержку храма и покупки принадлежностей богослуженія, какъ-то: жертвенныхъ животныхъ для ежедневныхъ жертвоприношеній, муки, соли, ладану, дровъ и т. п.

Учитель сказалъ не дасть имъ: Не оскѣднѣлись сборщики приступить къ Иисусу Христу, а пришли къ Петру; впрочемъ, и къ нему пришли не съ насильственнымъ требованіемъ, а спросомъ, ибо не настоятельно требовали, а только спрашивали: *Учитель! сдѣлаемъ ли дидрахию? Надлежащаго ли нѣтъ о немъ не нѣтъ и считали его за простого человека, однакоже воздавали ему некоторое уваженіе: и честь за предшествовавшіе знаменія, или, можетъ-быть, поступили такъ съ коварною цѣлью, т. е. какъ бы говоря: учитель нашъ, какъ противникъ закона, захочетъ ли заплатить дидрахму?*

Да: изъ этого отвѣта Петра, не спрашивавшаго о семъ Иисуса, можно заключить, что Господь платилъ обыкновенныя подати.

Иисусъ, предупредилъ его, сказавъ: Синосъ не говорилъ еще съ Иисусомъ Христомъ о семъ, но Онъ, по божественному своему видѣнію, зналъ уже и о вопросѣ и объ отвѣтѣ.

Съ синосомъ ли сходятъ: т. е. членовъ царскаго семейства; или съ постороннихъ, т. е. всѣхъ, не принадлежащихъ къ царскому семейству.

И такъ сыны свободны: отъ уплаты пошлинъ и податей, не платить ихъ. Синосъ тотъ: следовательно, я свободенъ отъ уплаты дидрахмы, ибо Я—Сынъ Божій, а дидрахмы берутся для Отца Моего Нота, который обитаетъ въ храмѣ томъ. Далѣе: если цари земные не берутъ подати съ синосовъ своихъ, а съ чужихъ, тѣмъ болѣе Я долженъ быть свободенъ отъ оной, Царь и Сынъ Царя не земного, но небеснаго.

Чтобы намъ не соблазнили ихъ (сборщиковъ подати): чтобы они не думали, что мы не хотимъ платить дани во храмъ и тѣмъ оказываемся претворителями храма и противниками закона.

Пойди на море: Галилейское, на берегу котораго стоялъ Капернаумъ.

Найдемъ статиръ: статиръ — греческая серебряная монета, равняющаяся цѣнностью четыремъ драхмамъ или единаго еврейскому, следовательно, такая монета, которою можно было заплатить храмовую подать за двоихъ. Неосмыслимо изъ сего, что Иисусъ Христосъ—Богъ. Если Онъ зналъ, что во рту у рыбы, которая первая попадется Петру, есть проглоченный ею статиръ, то Онъ всевидущъ. Если оседалъ Онъ статиръ во рту рыбы, то Онъ всемогущъ.

Общее примѣчаніе.

Иисусъ, и по ученію всѣхъ церквей, пришелъ устано-
вить царство Божіе, преподавать нравственный законъ. Что
э, неужели онъ не замѣтилъ, просмотрѣлъ то, что одна
половина людей душитъ и обираетъ другую, собирая съ
ихъ подати во имя государства, каждый царь для себя,
но нашелъ въ этомъ ничего противнаго своему ученію?
О ученію церковниковъ, это—такъ. Иисусъ поговорилъ чув-
ствительныя слова, подѣлалъ чудеса и, оставивъ поповъ
азать людей, ушелъ опять на небо.

Но это мѣсто и мѣсто о подати кесарю ясно показыва-
ютъ, что Иисусъ не просмотрѣлъ зло, а видѣлъ и пока-
залъ, какъ надо относиться къ нему. Это мѣсто и *ке-
сарю*—*кесарево* прямо, ясно опредѣляетъ вопросъ о томъ,
сорошнее ли дѣло подати, и какъ надо смотрѣть на нихъ,
и какъ относиться къ тѣмъ, которые требуютъ отъ насъ
податей. На вопросъ, нужно ли, вообще, обязательно ли,
по ученію Иисуса, платить подати, отвѣтъ тотъ, что ни
онъ, ни ученики не считаютъ подать обязательною, потому
что сыны Бога зависимы только отъ Отца своего Бога, и
не могутъ ни требовать, ни платить податей.

На второй же вопросъ, какъ относиться къ требованію
подати, Иисусъ отвѣчаетъ: хотя люди и не могутъ быть
обязаны чѣмъ-нибудь предъ царями, но есть люди, кото-
рые считаютъ, что это нужно, и потому надо думать
только о тѣхъ, которые требуютъ подати. Люди эти тре-
буютъ, и если мы не дадимъ ихъ, то они нагрѣшаютъ, и
потому, чтобы не ввести ихъ въ грѣхъ, надо дать имъ
то, чего они требуютъ; сказавъ, что подать не можетъ
быть обязательна или нужна для людей, живущихъ волюю
Божіею, для сыновъ Бога, Иисусъ велитъ отдать подать,
чтобы не ввести ихъ въ соблазнъ. Онъ признаетъ подать
зломъ, но, по своему правилу непротивленія злу, велитъ
отдать подать. Не отдать подать потому, что она неспра-
ведлива, значило бы отдаться соблазну разсужденія о
томъ, что справедливо и несправедливо. И человѣкъ, про-
тивящійся злу, самъ соблазняется и вводитъ другихъ въ
соблазнъ.

Τότε πορευθέντες οἱ φαρισαῖοι, συμβούλιον ἔλαβον, ὥπως αὐτὸν παγιδεύουσιν ἐν λόγῳ.

Καὶ ἀποστέλλουσιν αὐτῷ τοὺς μαθητάς αὐτῶν μετὰ τῶν ἱεροδιδασκάλων, λέγοντες· διδάσκαλε, οἴλαμεν, ὅτι ἀληθὴς εἶ, καὶ τὴν ὁδὸν τοῦ Θεοῦ ἐν ἀληθείᾳ διδάσκεις· καὶ οὐ μέλει σοι περὶ οὐδενός· οὐ γὰρ βλέπεις εἰς πρόσωπον ἀνθρώπου.

Εἰπέ οὖν ἡμῖν, τί σοι δοκεῖ· ἔστιτι δοῦναι κῆρον καίσαρι, ἢ οὐ.

Мѡ. XXII, 15. Тогда фарисеи пошли и совѣщались, какъ бы уловить Его въ словахъ.

16. И посылають къ Нему учениковъ своихъ съ иродіанами, говоря: Учитель! мы знаемъ, что Ты справедливъ, и истинно пути Божію учишь, и не заботишься объ угожденіи кому-либо, ибо не смотришь ни на какое лицо.

17. Итакъ, скажи намъ, какъ Тебѣ кажется: позволительно ли давать подати кесарю, или нѣтъ? ¹⁾

Тогда фарисеи пошли совѣтоваться, какъ бы имъ его поймать на рѣчахъ.

И послали къ нему своихъ учениковъ съ иродіанами. И сказали ему: учитель! знаемъ, что ты правдивъ и что ты пути Божьему учишь на дѣлѣ и что ты ни на кого не посмотришь. Ты не смотришь на лица.

Скажи же намъ, какъ, по твоему, слѣдуетъ платить подати кесарю или нѣтъ?

Примѣчаніе.

1) По всему ученію Іисуса Христа, отрицающему суды, власть, войны, то самое, на что шла и идетъ всегда подать, ясно было, что онъ никакъ не могъ считать нужной уплату подати. Самый вопросъ явно указываетъ на то, что ученіе Іисуса такъ и понималось, что подати платить не нужно. Фарисеи, пригласивъ служащихъ Ирода, спрашиваютъ у него это, желая, чтобы онъ прямо при народѣ высказался. Толкованіе этого текста церковью исполнено высокаго комизма.

Текстъ этотъ, явно отрицающій власть, читается въ царскіе дни и служить главной опорой власти. Они толкуютъ, что Іисусу предложенъ былъ хитрый вопросъ, чтобы уловить его. Но въ чемъ же хитрость, если Іисусъ Христосъ признасть власть? Ему только сказать то, что сказалъ апостолъ Павелъ: *всякая власть отъ Бога*, и все

хорошо. Но дѣло въ томъ, что Иисусъ не только не признаетъ власти, не только презираетъ ее, но считаетъ ее по существу своему зломъ, становится самъ и ставитъ людей выше ея. Все ученіе его, признающее каждаго человѣка своимъ судьей и свободнымъ, прямо исключаетъ всякую власть, считая ее зломъ и потому тьмою.

Γινούς δὲ ὁ Ἰησοῦς τὴν κομηρίαν αὐτῶν, εἶπα· τί με πειράζετε, ὑποκριταί; Ἐκβαλεῖσθε μοι τὸ νόμισμα τοῦ κήνσου· οἱ δὲ προσήνεγκαν αὐτῷ δηνάριον. Καὶ λέγει αὐτοῖς· τίνας ἢ εἰκὼν αὕτη καὶ ἡ ἐπιγραφή; Λέγουσιν αὐτῷ· καίσαρος. Τότε λέγει αὐτοῖς· ἀπόδοτε οὖν τὰ καίσαρος καίσαρι, καὶ τὰ τοῦ Θεοῦ τῷ Θεῷ.

Καὶ ἀκούσαντες ἐθαύμασαν· καὶ ὀφέντες αὐτὸν ἀπῆλθον.

Мѡ. XXII, 18. Но Иисусъ, видя лукавство ихъ, сказалъ: что искушаете Меня, лицемеры?

19. Покажите мнѣ монету, которою платится подать. Они принесли Ему динарій.

20. И говорить имъ: чье это изображеніе и надпись?

21. Говорятъ Ему: кесаревы. Тогда говорить имъ: итакъ отдавайте кесарево кесарю, а Божіе Богу.

22. Услышавъ это, они удивились и, оставивъ Его, ушли.

И догадавшись объ ихъ хитрости, Иисусъ сказалъ: что вы меня испытываете, хитрецы?

Покажите мнѣ податную монету. Они подали ему динарій.

Онъ и говорить имъ: чье это обличіе и чья надпись?

Они говорятъ: кесари. Тогда онъ сказалъ имъ: такъ и отдайте назадъ кесарево кесарево, а Богу отдайте Божіе.

И услышавъ это, они удивились, оставили его и ушли.

Примѣчаніе.

1) *Απόδοτε* — самое употребительное значеніе и, очевидно, у мѣста здѣсь: *отдайте назадъ*.

По ученію церковниковъ, и православныхъ, и свободныхъ, выходитъ, что это мѣсто значить то же, что сказано въ посланіи Рим. XIII, 1; 1 Тим. II, 2; 1 Петра II, 13. И мѣсто это всегда читаютъ въ царскіе дни. По ихъ понятіямъ, мѣсто это значить то, что надо исполнять свои обязанности къ царю такъ же, какъ къ Богу.

Вотъ что говорить Рейсъ (Нов. Зав., т. I, стр. 571):

Однако мы были бы не правы, если бы остановились на этомъ истолкованіи отвѣта. Въ сущности, онъ могъ бы показаться недостаточнымъ, въ томъ смыслѣ, что имъ скорѣе устранялся, чѣмъ ставился, предложенный вопросъ, который, въ концѣ концовъ, имѣлъ огромную важность. Но вѣдь Іисусъ не входитъ въ обсужденіе права; его миссія не была политической, его царство было не отъ міра сего. Онъ не задался сопоставленіемъ великихъ началъ народности и свѣтской власти. Онъ ограничивается указаніемъ на то, что человекъ (такъ же какъ общество) имѣетъ здѣсь отношеніе къ двумъ различнымъ сферамъ: къ сферѣ политической и гражданской, и къ сферѣ нравственной и религиозной. Каждая изъ нихъ налагаетъ на него обязанности, отъ которыхъ никто не можетъ считать себя свободнымъ. Онъ могъ допускать, хотя онъ и не выражаетъ здѣсь этого открыто, что первая сфера является нижей предъ второй; но поскольку ею его не стѣсняется исполненіе обязанностей, налагаемыхъ второю, ничто не можетъ избавить человека отъ обязанностей, налагаемыхъ также и ею. Разъ Богъ получаетъ то, что ему слѣдуетъ, нѣтъ никакого основанія возставать противъ порядка, установленнаго въ мірѣ (Рим. XIII, 1 и сл.; 1 Тим. II, 1 и сл.; 1 Петр. II, 13 и сл.), и есть средства, болѣе дѣйствительныя для обезпеченія судьбы народа, чѣмъ тѣ, отъ которыхъ онъ тщетно ждетъ желаннаго результата, когда пренебрегъ другими.

Церковь говорить (Толк. Ев. Мо., стр. 409):

Впрочемъ, когда ты слышишь: *отдавайте Кесарю Кесарю*, разумѣй подъ симъ только то, что нисколько не вредитъ благочестію; ибо не противоположно благочестію не есть уже данъ Кесарю, но данъ и оброкъ діаволу.

Они удивились: мудрости отвѣта Господа на лукаво предложенный вопросъ: отвѣтъ превзошелъ и обманулъ ихъ ожиданія. Повидимому, отвѣтъ былъ въ пользу иродіанъ, но вторая часть отвѣта не только не представляла никакого предлога къ обвиненію Господа со стороны фарисеевъ, а напротивъ, указывала прямо на необходимость или долгъ воздавать и Божіе Богу, при дани Кесарю. Одна обязанность не противорѣчитъ другой, а напротивъ, онѣ удобно совмѣщаются и совокупно должны быть исполнены.

Но того, какимъ образомъ могутъ соединяться эти обѣ обязанности, они не объясняютъ. Въ лицѣ Іисуса она не соединились, какъ не могутъ соединиться для всѣхъ, понимающихъ его ученіе. По ученію Іисуса выходить, что тотъ, кто вѣритъ въ жизнь и Бога, тотъ не будетъ противиться злу, не будетъ судиться, не будетъ воевать, не будетъ собирать имѣнія для себя, и потому, очевидно, и не будетъ платить подати, потому что не изъ чего будетъ платить, да и незачѣмъ платить человеку, не признающему судовъ, государствъ и народностей. Но фарисеи думаютъ, что онъ только этому и учитъ, и съ иродіанами

подходить къ нему и спрашиваютъ: слѣдуетъ ли давать подати кесарю? Онъ говорить: что такое давать подати? покажите мнѣ, какія подати, чѣмъ платите? Они показываютъ деньги. Онъ глядитъ на изображеніе кесаря и спрашиваетъ: что такое тутъ вычеканено? Онъ даже не знаетъ и знать не хочетъ, что есть какой-то кесарь. Они говорятъ: это кесарь. Кесарь? его монета? Ну, такъ отдайте ему назадъ, что его. А то, что Божье, то Богу отдайте назадъ. Иисусъ говорить, что человѣкъ не можетъ быть ни въ какой зависимости отъ кесаря, а всегда находится въ зависимости отъ Бога. Одинъ и тотъ же глаголъ употребляетъ кесарю—кесарево, а Богу—Божье ввелъ въ заблужденіе толкователей. Но стоять только иначе понимать Бога, чѣмъ царя, чего попы не могутъ сдѣлать, и тогда различіе смысла той и другой фразы уяснится. Отдать назадъ кесарю то, что его, значитъ раздѣлаться съ нимъ, но имѣть съ нимъ сношеній, не брать отъ него ничего. Отдать же назадъ Богу Божье—значить отдать Богу разумніе, которое онъ далъ человѣку.

Выбора не можетъ быть: или надо понимать такъ, какъ понимаютъ попы, что царь почти Богъ, и надо воздавать царю и Богу почти равное, или надо понимать, что надо презирать одно, а другое чтить. Смыслъ всей бесѣды, введенной фарисеями только для того, чтобы ввести въ соблазнъ Иисуса, тотъ, что онъ, какъ и при требованіи подати въ Капернаумъ, отстраняетъ соблазнъ, исполняя свое ученіе. Чтобы не соблазнить ихъ, отдай, по правилу сопротивленія злу, не поддаваясь соблазну закваски фарисейской и иродовой, не участвуя въ немъ.

Καὶ ἀπέστειλεν ἀγγέλους πρὸς προσώπου αὐτοῦ· καὶ πορευθέντες εἰσῆλθον εἰς κώμην Σαμαρειτῶν, ὥστε ἐτοιμάσαι αὐτῷ·

Καὶ οὐκ εἰδὲσαντο αὐτόν, ὅτι τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ἦν κορευόμενον εἰς Ἱερουσαλήμ.

Ἰέντες δὲ εἰς κώμην αὐτοῦ Ἰεζαβὴρ καὶ Ζωσίμας, εἶπον κύριε, θέλεις εἰπωμεν κυρ καταβῆναι ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ, καὶ ἀναλῶσαι αὐτούς, ὡς καὶ Ἠλίας ἐποίησας;

Στραφαῖς δὲ ἐπετίμησεν αὐτοῖς, καὶ εἶπεν· οὐκ οἴδατε τίνα πνεῦματος ἐστε ἔντες;

Ὁ γὰρ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἦλθε φερεῖς ἀνθρώπων ἀπολῶσαι, ἀλλὰ σῶσαι. Καὶ ἐπορεύθησαν εἰς ἑτέραν κώμην.

Лк. IX, 52. И послалъ вѣстниковъ предъ лицомъ Своимъ; и они пошли въ селеніе Самарянское, чтобы приготовить для Него.

53. Но тамъ не приняли Его, потому что Онъ имѣлъ видъ путешествующаго въ Іерусалимъ.

54. Видя то, ученики Его, Іаковъ и Іоаннъ сказали: Господи! хочешь ли, мы скажемъ, чтобы огонь сошелъ съ неба и истребилъ ихъ, какъ и Іилія сдѣлалъ ¹⁾)?

55. Но Онъ, обратившись къ нимъ, запретилъ имъ и сказалъ: не знаете, какого вы духа,

56. Ибо Сынъ Человѣческій пришелъ не губить души человѣческія, а спасать. И пошли въ другое селеніе.

И по дорогѣ зашли ученики Іисуса въ одну деревню самарянскую, чтобы ему приготовить ночлегиъ.

И въ деревнѣ не приняли его.

И увидѣвъ это, ученики, Іаковъ и Іоаннъ, сказали: согласенъ ли ты, что надо сказать: пусть громомъ съ неба убьетъ ихъ за это?

И на отвѣтъ сказалъ имъ Іисусъ: не понимаете вы, какого вы духа,

Потому что сынъ Человѣческій пришелъ не губить жизнь людей, а спасать. И пошелъ въ другую деревню.

Примѣчаніе.

1) „Какъ сдѣлалъ Іилія“—нѣтъ во многихъ спискахъ.

О блудницѣ.

Ἄγροι δὲ οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ φαρισαῖοι πρὸς αὐτὸν γυναῖκα ἐν μοιχείᾳ κατελημμένην, καὶ στήσαντες αὐτὴν ἐν μέσῳ,

λέγουσιν αὐτῇ· διδάσκαλε, αὕτη ἡ γυνὴ κατελήφθη ἑκατοφώρῳ μοιχευομένη·

Ἐν δὲ τῷ νόμῳ Μωϋσῆς ἡμῖν ἐνετάλατο τὰς τοιαύτας λιθοβολεῖσθαι· Σὺ οὖν τί λέγεις;

Τοῦτο δὲ ἔλεγον παρὰζοντες αὐτόν, ἵνα ἔχωσι κατηγορεῖν αὐτοῦ. Ὁ δὲ Ἰησοῦς κάτω κύψας, τῷ δακτύλῳ ἔγραφεν εἰς τὴν γῆν.

Ὡς δὲ ἐπέμνον ἐρωτῶντες αὐτόν, ἀνακύψας εἶπε πρὸς αὐτούς· ὁ ἀναμάρτητος ὑμῶν, πρῶτος τὸν λίθον ἐπ' αὐτῇ βάλετω.

Καὶ πάλιν κάτω κύφας, ἔγραφεν εἰς τὴν γῆν.

Οἱ δὲ, ἀκούσαντες καὶ ὑπὸ τῆς συνειδήσεως ἐλεγχόμενοι, ἔτρεχοντο εἰς καθ' εἷς, ἀρτάρμενοι ἀπὸ τῶν πρεσβυτέρων ὡς τῶν ἐσχάτων· καὶ καταλείψθη μόνος ὁ Ἰησοῦς καὶ ἡ γυνὴ ἐν μέσῳ ἑστῶσα.

Ἀνακύφας δὲ ὁ Ἰησοῦς καὶ μηδὲνα θεασάμενος κλῖν τῆς γυναικός, εἶπεν αὐτῇ· ἡ γυνὴ, ποῦ εἰσιν ἐκεῖνοι οἱ κατήγοροί σου; οὐδεὶς σε κατέχρινεν;

Ἡ δὲ εἶπεν· οὐδεὶς, κύριε. Εἶπε δὲ αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς· οὐδὲ ἐγὼ σε κατακρίνω· πορεύου, καὶ μηκέτι ἀμάρτανε.

Ин. VIII, 3. Тутъ книжники и фарисеи привели къ Нему женщину, взятую въ прелюбодѣянiи, и, поставивъ ее посреди,

4. Сказали Ему: Учитель! эта женщина взята въ прелюбодѣянiи;

5. А Моисей въ законѣ заповѣдалъ намъ побивать такихъ камнями. Ты что скажешь?

6. Говорили же это, искушая Его, чтобы найти что-нибудь къ обвиненiю Его. Но Иисусъ, наклонившись низко, писалъ перстомъ на землѣ, не обращая на нихъ вниманiя.

7. Когда же продолжали спрашивать Его, Онъ, возклонившись, сказалъ имъ: кто изъ васъ безъ грѣха, тотъ пусть первый брось въ нее камень.

8. И опять, наклонившись низко, писалъ на землѣ.

9. Они же, услышавъ то и будучи обличаемы совѣстью, стали уходить одинъ за другимъ, начиная отъ

Привели книжники и фарисеи къ Иисусу Христу женщину, взятую въ блудѣ, и, поставивъ ее передъ нимъ,

Сказали ему: наставникъ, женщина эта поймана на дѣлѣ въ блудѣ.

Въ законѣ Моисея намъ приказано побивать такихъ камнями. Ты что скажешь?

Говорили это, испытывая его, чтобы было имъ за что обвинить его. Иисусъ же, нагнувшись, пальцемъ писалъ на землѣ.

А они все спрашивали его. И приподнявшись, онъ сказалъ имъ: кто изъ васъ безъ грѣха, тотъ пусть первый швырнетъ въ нее камень.

И опять нагнулся и сталъ писать на землѣ.

Они поняли, и совѣсть обличила ихъ, и одинъ по одному отъ старшихъ до младшихъ всѣ ушли. И остался

старших до послѣднихъ; и остался одинъ Иисусъ и женщина, стоящая посреда.

10. Иисусъ, восклонившись и не видя никого, кромѣ женщины, сказалъ ей: женщина! гдѣ твои обвинители? никто не осудилъ тебя?

11. Она отвѣчала: никто, Господи! Иисусъ сказалъ ей: и Я не осуждаю тебя; иди, и впредь не грѣши.

одинъ Иисусъ и женщина передъ нимъ.

Приподнялся Иисусъ и видѣть,—никого, кромѣ женщины. И онъ сказалъ ей: женщина! гдѣ же твои обвинители твои? развѣ никто не осудилъ тебя?

Она сказала: никто, господи! Сказалъ ей Иисусъ: и я не присуждаю тебя; пойдѣ, да смотри, больше не грѣши.

Общее примѣчаніе.

Въ этомъ разсказѣ фарисеи прямо съ вызовомъ на соблазнъ приступаютъ къ Христу; привели блудницу и спрашиваютъ, что скажешь? Ему нечего говорить. Ну, блудница, ну, согрѣшила, ну что жъ? Жалко, что согрѣшила,—вотъ все, что онъ можетъ сказать. Онъ и молчитъ. Они не спрашиваютъ его прямо, что имъ дѣлать, и потому онъ молчитъ. Но когда они прямо спросили, что имъ дѣлать: побивать или не побивать? онъ сказалъ: кто безъ грѣха, пусть бьетъ женщину. И они ушли. Они поняли, что творить казнь могъ бы только тотъ, кто безъ грѣха, но такъ какъ такихъ нѣтъ и не бываетъ, то и казнить некому. И когда они ушли, онъ спросилъ: что жъ, никто не присудилъ? Никто. И я не могу присудить, пойдѣ, не грѣши. И ты не грѣши, и твои пускай не грѣшатъ, вотъ все. И соблазнъ суда уничтоженъ.

Удивительна судьба этой притчи. Несмотря на то, что она полуапокрифическая, притчѣ этой особенно посчастливилось. Ее почему-то очень любятъ и находятъ въ ней что-то особенно чувствительное и поэтическое. Божественный учитель—блудница.... Онъ въ задумчивости чертитъ пальцемъ на пескѣ. И картины и стихи на это пишутъ. Но видятъ въ этомъ только что-то чувствительное, а не видятъ того грубаго, здраваго смысла, по которому выходятъ невозможныя своды законовъ, сенатъ, окружной, мировой, уѣздный суды.

Возможны они только тогда, когда у людей нѣтъ даже той правдивости, которая была у фарисеевъ. Фарисей ни одинъ не рѣшился сказать, что онъ безъ грѣха, и понять, что казнить могъ бы только тотъ, кто имѣлъ бы дерзость сказать, что онъ безъ грѣха.

Удивительная судьба этой притчи. Какъ яснѣе еще и разсужденіемъ и въ образѣ показать невозможность суда, какъ показана она въ этой притчѣ? Невозможно. И что же? Чувствительность, черченіе пальцемъ на землѣ, все это очень нравится; а значеніе, смыслъ тотъ, для чего она сказана, совсѣмъ, какъ будто, не существуетъ. И чувствительность пріятна, и жалованіе получать пріятно, а смыслъ — это такъ, что значить, что въ разговорѣ не осуждай ближняго, не говори про М. И., что у нея любовники; а вѣшать и головы рубить—это можно, это совсѣмъ не объ этомъ.

Εἰς δὲ τὴν αὐτὴν ἐκ τοῦ δῶλου διδίσκαλε, εἰς τὴν ἀδελφῇ μου μερίσσειαι μετ' ἐμοῦ τὴν κληρονομίαν.

‘Ο δὲ εἶπεν αὐτῷ ἄνθρωπε, τίς με κατίστης δικατὴν ἢ μερίσθην ἐφ’ ὀμῆς;

Лк. XII, 13. Нѣкто изъ народа сказалъ Ему: Учитель! скажи брату моему, чтобы онъ раздѣлилъ со мною наслѣдство.

14. Онъ же сказалъ чело-
вѣку тому: кто поставилъ
Меня судить или дѣлить
васъ?

И изъ народа сказалъ одинъ чело-
вѣкъ Иисусу: учи-
тель, прикажи брату моему,
чтобы онъ раздѣлилъ со
мною наслѣдство.

Иисусъ сказалъ ему: чело-
вѣкъ! или кто меня поста-
вилъ судьей и разбирателемъ
между вами?

Примѣчаніе.

Человѣкъ просить Иисуса раздѣлить его съ братомъ по справедливости. Иисусъ отвѣчаетъ, что дѣлить наслѣдство ни его, ни чье дѣло, кромѣ тѣхъ, которые дѣлятъ. А какъ дѣлить, это—извѣстно: отдать все. Самому же быти судьей другихъ есть соблазнъ.

Объ истинной жизни.

Καὶ ἰδοὺ, νομικός τις ἀνέστη, ἐκπειράζων αὐτὸν καὶ λέγων· διδάσκαλε, τ. ποιήσας ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσω;

‘Ο δὲ εἶπε πρὸς αὐτόν· ἐν τῷ νόμῳ τί γέγραπται; πῶς ἀναγινώσκεις;

‘Ο δὲ ἀπεκρίθεις εἶπεν· ἀγαπήσεις κύριον τὸν Θεὸν σου ἐξ ὅλης τῆς καρδίας σου, καὶ ἐξ ὅλης τῆς ψυχῆς σου, καὶ ἐξ ὅλης τῆς ἰσχύος σου, καὶ ἐξ ὅλης τῆς διανοίας σου· καὶ τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν.

Лк. X, 25. И вотъ, одинъ законникъ всталъ и, искушая Его, сказалъ: Учитель! что мнѣ дѣлать, чтобы наслаждаться жизнью вѣчную?

26. Онъ же сказалъ ему: въ законѣ что написано? какъ читаешь?

27. Онъ сказалъ въ отвѣтъ: возлюби Господа Бога твоего всѣмъ сердцемъ твоимъ, и всею душою твоею, и всею крѣпостію твоею, и всѣмъ разумѣніемъ твоимъ, и ближняго твоего, какъ самого себя ¹⁾.

И вотъ всталъ законникъ одинъ и, выпытывая Иисуса, сказалъ: учитель, что мнѣ дѣлать, чтобы получить жизнь вѣчную?

Иисусъ сказалъ ему: въ законѣ что написано, какъ читаешь?

И законникъ на отвѣтъ сказалъ: любя Господа твоего всѣмъ сердцемъ, всею душой, всею силою и всѣмъ разумомъ твоимъ, и ближняго, какъ самого себя.

Примѣчаніе.

1) Во многихъ спискахъ стоитъ варіантъ ἐαυτόν. Я оставляю здѣсь обычное чтеніе, такъ какъ значеніе словъ законника здѣсь не важно, а важна та притча, къ которой Лука одинъ присоединялъ эти слова. Значеніе этого варіанта разобрано въ моемъ мѣстѣ (см. т. III, стр. 55). Здѣсь надо не забывать, что Лука весьма неудачно присоединилъ эти слова къ притчѣ, во-1-хъ, тѣмъ, что онъ ослабилъ значеніе ихъ, и во-2-хъ, тѣмъ, что онъ вложилъ ихъ въ уста законника. Законникъ не могъ знать этой заповѣди, такъ какъ эта заповѣдь не заповѣдь, а вырванные слова изъ двухъ разныхъ книгъ Моисея:

Второзаконіе VI, 5. И любя Господа Бога твоего всѣмъ сердцемъ твоимъ, и всею душою твоею, и всѣми силами твоими.

Левитъ XIX, 18. Не мсти и не имѣй злобы на сыновъ народа твоего, но любя ближняго твоего, какъ самого себя, Я Господь.

Εἶπε δὲ αὐτῷ ὀρθῶς ἀπεκρίθης· τοῦτο ποιεῖ, καὶ ζήσῃ.

Ὁ δὲ θέλων δικαιοῦν ἑαυτὸν, εἶπε πρὸς τὸν Ἰησοῦν· καὶ τίς ἐστὶ μου πλησίον;

Ἐπολαβὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν ἄνθρωπός τις κατέβαινεν ἀπὸ Ἱερουσαλὴμ εἰς Ἱεριχὴν, καὶ λησταῖς περιέπεσεν· οἱ καὶ ἐκδύσαντες αὐτὸν καὶ πληγὰς ἐπιθέντες ἀπῆλθον, ἀφέντες ἡμιθανῆ τυγχάνοντα.

Κατὰ συγκυρίαν δὲ ἱερεὺς τις κατέβαινεν ἐν τῇ ὁδῷ ἐκείνῃ· καὶ ἰδὼν αὐτόν, ἀντιπαρῆλθεν.

Ὅμοίως δὲ καὶ λευΐτης, γενόμενος κατὰ τὸν τόπον, ἐλθὼν καὶ ἰδὼν, ἀντιπαρῆλθεν.

Σαμαρεῖτης δὲ τις ὁδεύων, ἦλθε κατ' αὐτόν, καὶ ἰδὼν αὐτόν, ἐπικραγνίσθη.

Καὶ προσελθὼν, κατέδησε τὰ τραύματα αὐτοῦ, ἐπιχέων ἔλαιον καὶ οἶνον· ἐπιβίβας δὲ αὐτόν ἐπὶ τὸ ἴδιον κτῆνος, ἤγαγεν αὐτὸν εἰς πανδοχεῖον καὶ ἐκεμελήθη αὐτοῦ.

Καὶ ἐπὶ τὴν αὔριον ἐξελθὼν, ἐκβαλὼν δύο δηνάρια ἔδωκε τῷ πανδοχεῖ καὶ εἶπεν αὐτῷ· ἐκμελήθητι αὐτοῦ· καὶ ὃ τι ἂν προσδαπανήσης, ἐγὼ ἐν τῷ ἐπανέρχεσθαι με ἀποδώσω σοι.

Τίς οὖν τούτων τῶν τριῶν δοκεῖ σοι πλησίον γεγονέναι τοῦ ἐμπεσόντος εἰς τοὺς ληστές;

Ὁ δὲ εἶπεν· ὁ ποιήσας τὸ ἔλεος μετ' αὐτοῦ. Εἶπεν οὖν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· πορεύου, καὶ σὺ ποιεῖ ὁμοίως.

Лк. X, 28. Исусъ сказалъ ему: правильно ты отвѣчалъ; такъ поступай, и будешь жить.

29. Но онъ, желая оправдать себя, сказалъ Исусу: а кто мой ближній?

30. На это сказалъ Исусъ: нѣкоторый человѣкъ шелъ изъ Иерусалима въ Иерихонъ и попался разбойникамъ, которые сняли съ него одежду, изранили его и ушли, оставивъ его едва живымъ.

31. По случаю одинъ священникъ шелъ тою дорогою, и, увидѣвъ его, прошелъ мимо.

32. Также и левитъ, бывъ

Исусъ сказалъ ему: вѣрно отвѣчалъ. Дѣлай это и будешь живъ.

А законникъ хотѣлъ себя оправить и говорить Исусу: да кто ближній-то мой?

Исусъ и говоритъ ему: одинъ человѣкъ пошелъ изъ Иерусалима въ Иерихонъ. И попалъ онъ къ разбойникамъ. Разбойники обобрали его, избили и ушли, а онъ остался полумертвымъ.

Случилось ити той дорогою священнику. Увидаль онъ человѣка, повернулся и ушелъ прочь.

Также и левитъ одинъ,

на томъ мѣстѣ, подошелъ, посмотрѣлъ и прошелъ мимо.

33. Самарянинъ же нѣкто, проѣзжая, нашелъ на него, и, увидѣвъ его, сжалился.

34. И подошелъ, перевязалъ ему раны, возливая масло и вино; и, посадивъ его на своего осла, привезъ его въ гостиницу и позаботился о немъ.

35. А на другой день отѣзжая, вынулъ два динарія, далъ содержателю гостиницы, и сказалъ ему: позаботься о немъ; и если удержишь что болѣе, я, когда возвращусь, отдамъ тебѣ.

36. Кто изъ этихъ троихъ, думаешь ты, былъ ближній попавшемуся разбойникамъ?

37. Онъ сказалъ: оказавшій ему милость. Тогда Иисусъ сказалъ ему: и ты поступай такъ же.

тоже проходя тѣмъ мѣстомъ, увидалъ и отошелъ прочь.

Самарянинъ же одинъ дорогой нашелъ на него, увидалъ и сжалился.

И взявъ перевязалъ ему раны, примочилъ масломъ, виномъ, посадилъ его на свою лошадь, привезъ его на постоялый дворъ и позаботился о немъ.

На утро поѣхалъ въ свою дорогу самарянинъ, а гостиницу далъ двѣ деньги и говоритъ: ты поблуди этого человѣка. Если же на него истратишь что, я на обратномъ заплачу.

Ну, какъ же ты считаешь, кто изъ трехъ этихъ, священникъ, левитъ или самарянинъ, кто ближній тому, кто попался разбойникамъ?

Законникъ и говоритъ: понятно, тотъ, кто его пожалѣлъ. Иисусъ и говоритъ: ну и ты такъ же дѣлай.

Примѣчаніе.

Законникъ возражаетъ Иисусу противъ его ученія о томъ, что всѣ люди дѣти одного Отца—Бога, и что потому человѣкъ не долженъ дѣлать различія между людьми. Онъ сказалъ: положимъ, надо любить ближняго; но эти слова ничего не доказываютъ, всѣхъ любить нельзя. Я люблю жену, дѣтей, и всѣ также однихъ любить, другихъ не любить. Хорошо сказать: люби ближняго. А кто ближній? А если не сказано, кто ближній, то ничего не сказано, и остаются одни слова.

На это Иисусъ отвѣчаетъ притчей о самарянѣ. Онъ не говоритъ, кто ближній, а избираетъ самаго дальняго

для іудея—самарянина, и говорить, что сдѣлалъ самарянинъ, и на отвѣтъ говорить: дѣлай то же.

Разсужденіе о томъ, кто мой ближній,—ловушка, отма-нивающая отъ истины, и чтобы не попасть въ нее, надо не разсуждать, а дѣлать. Это соблазнъ закваски садду-кейской и плодовой.

Ἄλλο τότε ἔρχετο ὁ Ἰησοῦς δεσφύειν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, ὅτι δεῖ αὐτὸν ἀπελθεῖν εἰς Ἱερουσόλα.

Εἰπὼν, ὅτι δεῖ τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου πολλὰ παθεῖν, καὶ ἀποδοκιμασθῆναι ἀπὸ τῶν πρεσβυτέρων καὶ ἀρχιερέων καὶ γραμματέων, καὶ ἀποκταθῆναι, καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐγερθῆναι.

Мѡ. XVI, 21. Съ того вре-мени Иисусъ началъ открыва-ть ученикамъ Своимъ, что Ему должно итти въ Іеру-салимъ.

Лк. IX, 22. Сказавъ, что Сыну Человѣческому должно много пострадать, и быть отвержену старѣйшинами, первосвященниками и книж-никами, и быть убиту, и въ третій день воскреснуть ¹⁾.

И началъ Иисусъ говорить ученикамъ своимъ, что ему надо итти въ Іерусалимъ.

Надо, чтобы сынъ чело-вѣческій многое испыталъ и былъ отвергнутъ старшина-ми, священниками и учени-ми, чтобы его мучили и уби-ли и чтобы онъ возсталъ послѣ трехъ дней.

Примѣчаніе.

1) У Маттея сказано, что Иисусъ объявилъ, что ему должно итти въ Іерусалимъ, и ему должно тамъ постра-дать, быть убитымъ и т. д. У Марка сказано, что постра-дать, быть убиту и возстать должно сыну Человѣческому.

Иисусъ называетъ себя сыномъ Человѣческимъ тогда, когда онъ подъ собою разумѣетъ свою божественную сущ-ность, общую всемъ людямъ. Такъ надо понимать и здѣсь.

Иисусъ говоритъ вмѣстѣ и о томъ, что прежде онъ самъ, Иисусъ, долженъ много пострадать и быть убитымъ и воз-стать въ значеніи духовномъ, и о томъ, что разумѣнію сына Человѣческаго, еще прежде, чѣмъ возстать и быть принятымъ,—будетъ отвергнуто.

Καὶ παρῆρτα τὸν λόγον ἐλάλει. Καὶ προσλαβόμενος αὐτὸν ὁ Πέτρος, ἔρξατο τιμᾶν αὐτῷ.

‘Ο δὲ ἐπιστραφεὶς, καὶ ἰδὼν τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, ἐπατίμησε τῷ Πέτρῳ, ἔγχεον ὑπάρχει ἐπίσω μου, σατανᾶ· σκάνδαλον μοῦ εἶ, ὅτι οὐ φρονεῖς τὰ τοῦ Θεοῦ, ἀλλὰ τὰ τῶν ἀνθρώπων.

Mr. VIII, 32. И говорилъ о семъ открыто. Но Петръ, отозвавъ Его, началъ прекословить Ему.

33 и Мѳ. XVI, 23. Онъ же, обратившись и взглянувъ на учениковъ Своихъ, воспретилъ Петру, сказать: отойди отъ Меня, сатана! ты Мнѣ соблазнь! ¹⁾ потому что ты думаешь не о томъ, что Божіе, но что человѣческое.

И съ увѣренностью говорилъ эти слова. И, взявши его за руку, Симонъ Петръ началъ удерживать его.

Онъ же, повернувшись, глядя на учениковъ своихъ, запретилъ Симону-Петру и сказалъ: да отступитъ отъ меня соблазнитель! Ты отмаливаешь меня отъ истины, потому что думаешь не о божескомъ, а о человѣческомъ.

Примѣчаніе.

1) Объясненіе перевода слова σκάνδαλον смотри въ началѣ этой главы (т. III, стр. 7).

Οὐχὶ δώδεκά εἰσιν ὥραι τῆς ἡμέρας; ἐάν τις περιπατῇ ἐν τῇ ἡμέρᾳ, οὐ προσκόπτει, ὅτι τὸ φῶς τοῦ κόσμου τούτου βλέπει.

Ἐάν δέ τις περιπατῇ ἐν τῇ νυκτί, προσκίπτει, ὅτι τὸ φῶς οὐκ ἔστιν ἐν αὐτῷ.

Ин. XI, 9. Не двѣнадцать ли часовъ во днѣ? кто ходитъ днемъ, тотъ не спотыкается, потому что видитъ свѣтъ міра сего;

10. А кто ходитъ ночью, спотыкается, потому что нѣтъ свѣта съ нимъ ¹⁾.

Двѣнадцать часовъ свѣта въ сутки. И если ходишь днемъ, то не спотыкаешься, потому что свѣтло.

Если же ходишь ночью, спотыкаешься, потому что не видишь свѣта.

Примѣчаніе.

1) Стихъ этотъ у Іоанна прямо относится къ тому же случаю шествія Іисуса въ Іерусалимъ и опасеніямъ учениковъ:

Ин. XI, 7. Послѣ этого сказалъ ученикамъ: пойдемъ опять въ Иудею.

8. Ученики сказали ему: Равви! давно ли Иудеи искали побить Тебя камнями, и Ты опять идешь туда?

И на замѣчаніе Петра, Иисусъ отвѣчаетъ: ты меня хочешь отманить отъ истины и свѣта. Если я буду соображать, что мнѣ опасно или не опасно, буду думать о томъ, что въ плотской жизни выйдетъ для меня изъ моего поступка, то я уйду отъ свѣта во тьму, и тогда только я погибну, потому что, кто ходитъ при свѣтѣ, тотъ не спотыкается. Вотъ первый образецъ отманиванія отъ истины. Иисусъ называетъ его соблазномъ. Это соблазнъ закваски саддукейской. И на этотъ соблазнъ Иисусъ отвѣчаетъ, что, напротивъ, то, что выходитъ разумнымъ по нашимъ плотскимъ соображеніямъ, только это и есть тьма, а что только духъ есть свѣтъ, для котораго не можетъ быть ошибокъ и преткновеній.

Καὶ προσκαλεσάμενος τὸν ἔθλον σὺν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, εἶπεν αὐτοῖς· ὅστις θέλει ἐκίω μου εἰσεῖν, ἀπαρνησάσθω ἑαυτὸν, καὶ ἄρατω τὸν σταυρὸν αὐτοῦ, καὶ ἀκολουθεῖτω μοι.

Ὅς γὰρ ἂν θέλῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ σῶσαι, ἀπολέσει αὐτήν· ὃς δ' ἂν ἀπολέσῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἔτιμω καὶ τοῦ εὐαγγελίου, αὗτος σώσει αὐτήν.

Мр. VIII, 34. И подозвавъ народъ съ учениками Своими, сказалъ имъ: кто хочеть итти за Мною, отвергнись себя, и возьми крестъ свой, и слѣдуй за Мною.

35. Ибо кто хочеть душу свою сберечь, тотъ потеряетъ ее; а кто потеряетъ душу свою ради меня и Евангелія, тотъ сбережетъ ее.

И подозвавъ народъ вмѣстѣ съ учениками своими, сказалъ имъ: тотъ, кто хочеть по мнѣ итти, пусть откажется отъ самого себя, возьметъ крестъ свой и слѣдуетъ за мной.

Потому что, кто хочеть свою земную жизнь спасти, тотъ погубить истинную жизнь, а кто если и погубитъ земную жизнь изъ-за меня и истиннаго блага, тотъ спасетъ ее.

О воскресеніи.

Kai ἔρχονται σαδδουκαῖοι πρὸς αὐτόν, οἵτινες λέγουσιν ἀνάστασιν μὴ εἶναι· καὶ ἐπερώτησαν αὐτόν, λέγοντες·

Мр. XII, 18. Потомъ пришли къ Нему саддукеи, которые говорятъ, что нѣтъ воскресенія, и спросили Его, говоря ¹⁾:

И подошли къ нему саддукеи; они говорили ему, напротивъ, что не быть пробужденію жизни, и стали спрашивать его.

Примечаніе.

1) У Матѳея (XXII, 23) сказано: οἱ λέγοντες μὴ εἶναι ἀνάστασιν. У Марка (XII, 18) οἵτινες λέγουσιν ἀνάστασιν μὴ εἶναι. По Матѳею надо бы перевести: они говорили, что нѣтъ. По Марку: тѣ, которые говорятъ. По Лукѣ (XX, 27 у Грисбаха и Тисендорфа): οἱ ἀντιλέγοντες ἀνάστασιν μὴ εἶναι. Эта версія Луки опредѣляетъ значеніе словъ: пришли саддукеи, чтобы опровергнуть его ученіе о воскресеніи.

Слово *воскресеніе* никакъ не можетъ быть оставлено такъ, какъ оно у насъ значитъ: оживленіе послѣ смерти; по-гречески же, оно не значитъ этого, и не значитъ этого по тому, какъ понимаютъ это слово саддукеи, и по тому опредѣленію, какое даетъ ему Исусъ.

Λιδάσκαλε, Μωϋσῆς ἔγραψεν ἡμῖν, ὅτι ἐάν τις ἀδελφός ὑποδύνη, καὶ καταλίπῃ γυναῖκα, καὶ τέκνα μὴ ἀφῇ, ἵνα λόβῃ ὁ ἀδελφός αὐτοῦ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, καὶ ἐξαναστήσῃ σπέρμα τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ.

Ἐπεὶ οὖν ἀδελφοὶ ἦσαν καὶ ὁ πρῶτος ἔλαβε γυναῖκα, καὶ ἀποθνήσκων οὐκ ἀφῆκε σπέρμα.

Καὶ ὁ δεύτερος ἔλαβεν αὐτήν, καὶ ἀπέθανε, καὶ οὐδὲ αὐτὴς ἀφῆκε σπέρμα· καὶ ὁ τρίτος ὡσαύτως.

Καὶ ἔλαβον αὐτήν οἱ ἐπεὶ, καὶ οὐκ ἀφῆκαν σπέρμα. Ἐχάτῃ πάντων ἀπέθανε καὶ ἡ γυνὴ.

Ἐν τῇ οὖν ἀναστάσει, ὅταν ἀναστῶσι, τίνας αὐτῶν ἔσται γυνή; οἱ γὰρ ἐπεὶ ἔσχον αὐτὴν γυναῖκα.

Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς· οὐ διὰ τοῦτο πλανᾶσθε, μὴ εἰδότες τὰς γραφάς, μηδὲ τὴν δύναμιν τοῦ Θεοῦ;

Οἱ υἱοὶ τοῦ αἰῶνος τούτου γαμοῦσι καὶ ἐκγαμίζονται·

Οἱ δὲ καταβιβάσας τοῦ αἵματος ἐκείνου τυχεῖν καὶ τῆς ἀναστάσεως τῆς ἐκ νεκρῶν, οὕτε γαμοῦσιν, οὕτε ἐγαμίσκονται·

Οὕτε γὰρ ἀποθανεῖν ἔτι δύνανται· ἰσάγγελοι γάρ εἰσι καὶ υἱοὶ εἰσι τοῦ Θεοῦ, τῆς ἀναστάσεως υἱοὶ ὄντες.

Καὶ ἀποθάνοντες οἱ ὄγδοι ἐξεπλήρουντο ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ.

Ἀποκριθεὶς δὲ τις τῶν γραμματέων εἶπον· διδάσκαλε, καλῶς εἶπας.

Οὐκίτι δὲ ἡτόλμων ἐπαρεσθῆναι αὐτὸν οὐδέν.

Мр. XII, 19. Учитель! Моисей написал намъ: если у кого умереть братъ и оставить жену, а дѣтей не оставить, то братъ его пусть возьметъ жену его, и возстановить сѣмя брату своему.

20. Было семь братьевъ: первый взялъ жену, и умирая не оставилъ дѣтей.

21. Взялъ ее второй и умеръ, и онъ не оставилъ дѣтей; также и третій.

22. Брали ее за себя семеро и не оставили дѣтей. Послѣ всѣхъ умерла и жена.

23. Итакъ въ воскресеніи, когда воскреснутъ, котораго изъ нихъ будетъ она женою? ибо семеро имѣли ее женою.

24. Иисусъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: этимъ ли приводится вы въ заблужденіе, не зная Писаній, ни силы Божіей?

Лк. XX, 84. Чада вѣка сего женятся и выходятъ замужъ;

35. А сподобившіеся достигнуть того вѣка и воскресенія изъ мертвыхъ ни

Они сказали: учитель! Моисей сказалъ, что если кто умереть и не оставить по себѣ дѣтей, то пусть братъ возьметъ за себя жену умершаго, чтобы возстановить потомство своему брату.

Было у насъ семь братьевъ. Первый женился—умеръ и не имѣлъ потомства и оставилъ жену брату.

Также и второй, и третій, и такъ до седьмого брата.

Послѣ всѣхъ умерла жена.

Чья же изъ семерыхъ она будетъ жена въ возстановленіи жизни, когда возстанутъ къ жизни? Всѣ имѣли ее.

И на отвѣтъ сказалъ имъ Иисусъ: путаете. Не понимаете писанія и силы Бога.

Люди этой жизни женятся и замужъ выходятъ;

Тѣ же, которые сдѣлаются достойными той жизни и возстановленія къ жизни отъ

женятся, ни замужъ не выходятъ,

36. И умереть уже не могутъ, ибо они равны Ангеламъ¹⁾ и суть сыны Божіи, будучи сынами воскресенія.

Мѡ. XXII, 33. И, слышавъ, народъ дивился ученію Его.

Лк. XX, 39. На это иѣкоторые изъ книжниковъ сказали: Учитель! Ты хорошо сказалъ.

40. И уже не смѣли спрашивать Его ни о чемъ.

смерти, не женятся и замужъ не выходятъ,

Потому что они и умерать уже не могутъ, потому что они дѣлаются волей Божіей, дѣлаются сынами Бога и сынами возстановленія.

И народъ удивлялся его ученію.

И многіе изъ ученыхъ сказали: учитель, твоя правда.

И не смѣли болѣе спрашивать его.

Примѣчаніе.

1) У Маттея (XXII, 30): какъ ангелы Бога въ небѣ; у Марка (XII, 25): какъ ангелы на небесахъ; у Луки: ἰσχυροὶ γὰρ εἰσὶ — равны ангеламъ. Я перевожу: дѣлаются волей Божіей.

Общее примѣчаніе.

Что бы ни разумѣли саддукеи подъ возстановленіемъ ἀνάστασις, которое переводятъ воскресеніемъ и переводятъ неправильно, такъ какъ во многихъ другихъ мѣстахъ и здѣсь ἀνάστασις значитъ *поднять потомство*; что бы они ни разумѣли, Иисусъ ясно и точно говоритъ, что онъ разумѣетъ подъ ἀνάστασις — того, кто οὐκ ἔσθι ἀποθανόντι ἔτι δύναντι не могутъ уже и умереть.

Жизнь въ духѣ есть единое пробужденіе жизни, про которое говоритъ Иисусъ. Саддукеи знаютъ и понимаютъ это, но они хотятъ показать ему противорѣчивость его ученія. Опираясь на букву закона Моисея и на слова Моисея о бракѣ, по смыслу которыхъ онъ не могъ не допускать брака вдовцовъ, они говорятъ Иисусу, что воскресеніе бессмысленно, потому что нельзя представить себѣ жизни всѣхъ воскресшихъ. Они говорятъ по мысли то же самое, что сказалъ бы теперешній матеріалистъ на ученіе о воскресеніи. Частицы матеріи не могутъ возвратиться во всѣ

тѣла, потому что однѣ и тѣ же частицы составляли тѣла многихъ. На это возраженіе матеріализма, на этотъ-то самый матеріалистическій доводъ Іисусъ отвѣчаетъ тѣмъ, что объясняетъ, что онъ разумѣеть подѣ *возстановленіемъ жизни*.

Возстановленіе жизни состоитъ въ томъ, что жизнь людей сливается съ волей Божіей, человѣкъ становится волей Бога, и потому нельзя говорить о брачныхъ отношеніяхъ воли Бога. Для человѣка духа, воскресшаго такъ, какъ понимаетъ воскресеніе Іисусъ, не можетъ быть вопроса о брачныхъ отношеніяхъ. И, объясняя понятіе о возстановленіи жизни, онъ говоритъ:

Περὶ δὲ τῆς ἀναστάσεως τῶν νεκρῶν οὐκ ἀνέγνωτε τὸ ῥηθὲν ὑμῖν ὑπὸ τοῦ Θεοῦ, λέγοντος·

Мѡ. XXII, 31. А о воскресеніи мертвыхъ не читали ли вы реченнаго вамъ Богомъ:

О мертвыхъ же, что они пробуждаются, развѣ не читали слово Бога къ вамъ? Онъ сказалъ:

Примѣчаніе.

У Маттея сказано о *возстановленіи мертвыхъ*, у Марка и Луки сказано: ἐγείρονται οἱ νεκροί, т.-е. то же понятіе о воскресеніи выражено словомъ *пробужденіе отъ сна*, тѣмъ самымъ словомъ, которымъ выражено много разъ у Іоанна понятіе *перерожденія духомъ*. Обыкновенно мѣсто это понимается такъ, что Іисусъ спорить о какомъ-то понятіи воскресенія, существовавшемъ у фарисеевъ. Но входя въ историческія изслѣдованія, доказывающія то, что такого понятія не было, самая рѣчь, какъ въ началѣ бесѣды, такъ и въ этомъ мѣстѣ, показываетъ, что бесѣда ведется объ ученіи Христа о возстановленіи изъ мертвыхъ, а вовсе не о какомъ-то намъ неизвѣстномъ ученіи фарисеевъ. И въ этомъ мѣстѣ Іисусъ разъясняетъ свое ученіе съ помощью писанія.

Ἐγὼ εἶμι ὁ Θεὸς Ἀβραάμ, καὶ ὁ Θεὸς Ἰσαάκ, καὶ ὁ Θεὸς Ἰακώβ; Οὐκ ἔστιν ὁ Θεὸς, Θεὸς νεκρῶν, ἀλλὰ ζώντων.
Πάντες γὰρ αὐτῷ ζῶσιν.

Мѡ. XXII, 32. Я Богъ Авраама, и Богъ Исаака, и Богъ Іакова? Богъ не есть Богъ мертвыхъ, но живыхъ.
Лѡ. XX, 38. Ибо у Него всѣ живы.

Я Богъ Авраама, и Богъ Исаака, и Богъ Іакова. Богъ не есть Богъ мертвыхъ, а Богъ живыхъ,
Потому что ему всѣ живы.

Примѣчаніе.

Мѣсто это, одно изъ самыхъ значительныхъ по ясности изложенія и по единству мысли со всѣмъ ученіемъ, изложеннымъ въ евангеліи Іоанна, пропадаетъ совершенно по грубому пониманію его церковью. Коренная ошибка въ томъ, что предполагается, будто фарисеи вѣрили въ воскресеніе, а саддукеи не вѣрили, и будто вся рѣчь идетъ о разъясненіи этого различія воззрѣнія фарисеевъ и саддукеевъ.

Какъ ни привыкъ къ нелѣпости церковныхъ толкованій, всякій разъ нельзя вновь не ужасаться надъ проявленіями этого непониманія. Все мѣсто толкуется по отношенію къ разногласію фарисеевъ и саддукеевъ. А что такое фарисеи и саддукеи—никто не знаетъ. Въ Дѣян. Ап. есть мѣсто (XXIII, 7 и 8):

Когда же онъ сказалъ это, произошелъ распри между фарисеями и саддукеями, и собраніе раздѣлилось.

Ибо саддукеи говорятъ, что нѣтъ воскресенія, ни ангела, ни духа; а фарисеи признають и то и другое.

И на этомъ мѣстѣ, которое вовсе не значить того, что вѣра въ безсмертіе составляла особенность фарисейскаго ученія, а означаетъ только то, что фарисеи (какіе-то) тогда, такъ же какъ и Павелъ, повѣрили въ воскресеніе, на этомъ стихѣ основывается толкованіе такое, что рѣчь Іисуса идетъ не объ ученіи жизни, а что Іисусъ вдругъ становится защитникомъ фарисейскаго ученія. И ясное, глубокое мѣсто, несомнѣнно отрицающее и уничтоженіе въ смерти и будущую жизнь, понимается какъ ученіе о будущей жизни и объ ангелахъ.

Вотъ что говорить церковь (Толк. Ев. Мѡ., стр. 409—413):

Саддукеи, которые говорятъ, что нѣтъ воскресенія: воскресеніе есть чудесное воззваніе мертвѣго тѣла къ жизни чрезъ соединеніе съ душою умершаго тѣла, каковое всеобщее воскресеніе будетъ при концѣ міра. Саддукеи отвергали не только самое воскресеніе, но и

жизнь будущую, и бытіе души по смерти въ отдалённости отъ тѣла, и существованіе духовъ и Ангеловъ. Они были грубѣе фарисеевъ, были совершенно преламы вещамъ чувственнымъ. Законъ Моисеевъ объ убиеніи, указанный адѣмъ саддукеями, имѣлъ цѣлью предупредить пресѣченіе рода, что считалось тяжкимъ несчастіемъ у иудеевъ. По этому закону братъ умершаго долженъ взять за себя вдову его, и перенести въ мужескаго пола считался сыномъ умершаго брата, и такимъ образомъ возстановлялся родъ.

Было у насъ семь братьевъ и пр.: Саддукеи, приступивъ къ Спасителю, не прямо начинаютъ говорить о воскресеніи, но вымышляютъ какую-то басню и рассказываютъ о происшествіи, по моему мнѣнію, несбыточномъ, думая привести Его въ недоумѣніе и опровергнуть и то и другое, — и то, что будетъ воскресеніе, и что оно будетъ такое, какое разумѣлъ Спаситель... А дабы онъ не спросилъ, почему семеро имѣли одну жену, саддукеи ссылаются на Моисея, хотя весь ихъ рассказъ, по моему мнѣнію, былъ вымышленъ. Ибо третій не взялъ бы ее за себя, видя, что уже два мужа ея умерли; а если бы взялъ ее за себя третій, то не взялъ бы четвертый и пятый; если бы и сія согласились, то вѣрно уже не рѣшились бы на это шестой и седьмой, но отвратились бы отъ нея, опасаясь той же участи. Ибо въ таковыхъ опасеніяхъ склонны были иудеи... Для чего же саддукеи выдумываютъ, что не двухъ или трехъ, но семь мужей имѣла жена? Черезъ сіе они надѣялись еще болѣе осмѣять ученіе о воскресеніи. Потому-то и говорятъ: *всѣ имѣли ее*, думая, что послѣ этого Ему ужъ нечего сказать. Указывая на законъ Моисеевъ и выставивъ затрудненіе согласить этотъ законъ съ понятіемъ о воскресеніи, саддукеи такимъ образомъ даютъ знать, что, по ихъ мнѣнію, понятіе о воскресеніи несообразно (если не находится въ противорѣчій) съ самимъ закономъ, богодарованнымъ въ руководство для вѣры.

Заблуждается и пр.: Господь въ разрѣшеніе недоумѣнія указываетъ, что повидимому основанное на законѣ отрицаніе саддукеями воскресенія мертвыхъ есть заблужденіе ихъ, происходящее отъ того, что они не разумѣютъ, какъ должно 1) Писаніи, 2) силы или могущества Божіи. Они ссылаются на Моисея и законъ, какъ знающіе оный, а Спаситель, напротивъ, показываетъ, что самый вопросъ ихъ облачаетъ ихъ въ невѣдѣніи Писанія. Потому-то и искушали его, что не разумѣли Писанія надлежащимъ образомъ и не знали силы Божіей, которой столько опытовъ намъ (саддукеи) представлено, и между тѣмъ вы не познали оной ни въ Писаніи, ни изъ общихъ началъ разума. Ибо и въ общихъ началахъ разума можно знать, что Богу все возможно. Это невѣдѣніе Писанія выражалось въ томъ, что они думали, будто бы порядокъ вещей всегда будетъ таковъ, каковъ онъ нынѣ, будто всегда надобно будетъ жениться и выходить замужъ, наврѣнь. Въ Ветхомъ Завѣтѣ нигдѣ не говорится, чтобы по воскресеніи это такъ же продолжалось; саддукеи сами это выдумали и нашли въ этомъ несообразность съ Писаніемъ. Господь и обличаетъ это ложное ихъ представленіе, указывая, что по воскресеніи будетъ другой порядокъ жизни. Невѣдѣніе *силы Божіей* саддукеями выразилось въ томъ, что они отвергали, чтобы можно было воскресить истлѣвшее и прорватившееся въ землю тѣло. Господь обличаетъ ихъ

въ этомъ заблужденіи, указывая имъ изъ Писанія на дѣйствительность воскресенія.

Ни женятся, ни выходятъ замужъ: тамъ не будетъ продолженія рода, слѣдовательно, нѣтъ нужды ни жениться, ни замужъ выходить, хотя, конечно, сохранится различіе половъ.

Какъ Ангелы Божіи: такъ же будутъ жить люди по воскресеніи и взаимно относиться другъ къ другу, какъ Ангелы Божіи. Впрочемъ, не потому сыны воскресенія называются Ангелами, что не женятся, а потому не женятся, что будутъ подобны Ангеламъ.

А о воскресеніи мертвыхъ и пр.: доказательство дѣйствительности воскресенія мертвыхъ, отвергаемаго саддукеями, Господь заимствуетъ изъ писаній Моисеевыхъ, такъ какъ и саддукеи въ своемъ вопросѣ указали на Моисея. Мѣсто взято изъ книги Исхода и содержитъ слова самого Бога, сказанныя Моисею при купинѣ.

Богъ не мертвыхъ, но живыхъ: Богъ не есть Богъ не сущихъ и совершенно уничтожившихся, которые никогда уже не воскреснутъ. Ибо не сказалъ о себѣ: Я былъ; но сказалъ: Я есмь Богъ сущихъ и живыхъ. Какъ Адамъ, хотя и живъ былъ въ тотъ день, какъ вкусилъ отъ древа, но тотчасъ послѣ изреченія суда Божія повергся смерти; такъ и праотцы, хотя и умерли, но остались живыми по обѣтованію воскресенія. Есть въ Ветхомъ Заветѣ и другія ясныя мѣста, въ которыхъ говорится о воскресеніи, но Спаситель указываетъ на одно только мѣсто изъ книгъ Моисея, такъ какъ саддукеи смыслились только на Моисея.

Для Рейса мѣсто это тоже кажется страннымъ, и онъ съ осторожностью высказываетъ возможность того, что слова эти имѣютъ значеніе не бессмысленное. Рейсъ (Нов. Зав., т. I, стр. 573):

Отвѣтъ Иисуса двойной. Онъ высказывается сначала по тому частному вопросу, какой былъ ему предложенъ; затѣмъ онъ утверждаетъ вѣрованіе въ будущую жизнь, какъ вытекающее изъ священнаго писанія, котораго не могли отвергнуть и сами саддукеи. Въ добавленіе онъ указываетъ на силу Божію, какъ на должствующую и могущую устранить всѣ возраженія невѣрующихъ.

И вотъ онъ провозглашаетъ, что половыя отношенія существуютъ лишь въ этомъ мірѣ и для этого міра. Будущая жизнь уже не подчинена смерти и для нея уже необходимости сохранять человечество путемъ распространенія личностей и наследованія поколѣній. Вопросъ, предложенный его собесѣдниками, оказывается такимъ образомъ совсѣмъ правдымъ. Что же касается его замѣчанія, будто воскресіе подобно ангеламъ, то слова эти надо понимать въ смыслѣ безсмертія. Мы очень погрѣшили бы, если бы вывели изъ нихъ то заключеніе, будто ангелы не имѣютъ пола. Относительно этого предмета Иисусъ ничего не имѣлъ въ виду ни утверждать, ни оспаривать. Что же касается второй части отвѣта, которая прямо не вызывалась вопрошавшими, то всегда было искушеніе считать ее за относящуюся къ другому случаю или по меньшей мѣрѣ допустить, что ея указывается на какой-то пробѣлъ въ существующемъ разсказѣ. Однако безъ большихъ затрудненій можно признать, что вопросъ

саддукеевъ былъ внушенъ не богословской шепетильностью, не сомнѣніями касательно приложенія принципа, а главнымъ образомъ легкомысленнымъ невѣріемъ, распространеннымъ на самыя основы вѣрованія. Такимъ образомъ Иисусъ не только получалъ право коснуться самой сущности дѣла, но прямо долженъ былъ поступить такъ ради полноты и убѣдительности своего отвѣта.

Эта послѣдняя часть отвѣта замѣчательна во многихъ отношеніяхъ. На первый взглядъ можетъ показаться, что въ ней не доказывается ничего важнаго. Кто не знаетъ, что приведенное имъ библейское изреченіе (по Исх. III, 6) означаетъ собственно: „Богъ, уже почитаемый отцами и остающійся навѣки тѣмъ же для нихъ потомковъ?“ По буквальному и историческому смыслу этого выраженія, въ немъ ничего не говорится о безсмертіи, того менѣе о воскресеніи. Больше того. То обстоятельство, что Иисусъ во всемъ Вѣтхомъ Завѣтѣ не нашелъ ни одного мѣста, гдѣ съ большей ясностью говорилось бы о несомнѣнности будущей жизни, доказываетъ, что эта идея, столь важная для религіи, на самомъ дѣлѣ была чужда сознанію пророковъ.

Невзирая на это, намъ кажется, что его истолковательное разсужденіе, какъ бы оно ни было вольно и субъективно, все же имѣетъ огромную важность. Прежде всего, надо имѣть въ виду, что онъ въ концѣ концовъ доказываетъ не *воскресеніе*, а *безсмертіе*, нѣчто отличное и принадлежащее къ порядку идей, свойственныхъ болѣе христіанству, чѣмъ іудейству. Иисусъ не говоритъ и не могъ сказать, что патріархи были воскрешены; онъ утверждаетъ, что они не мертвы. Восходя затѣмъ къ самой сущности его разсужденія и изслѣдуя его съ богословской точки зрѣнія, видишь, что онъ провозглашаетъ неуничтожаемость всякой жизни, находящейся въ общеніи съ Богомъ; вѣдь патріархи, какъ для народа, такъ и для учителей, были какъ разъ людьми, осуществлявшими религіозный идеалъ и потому могли входить элементомъ въ богословское доказательство вышеупомянутого рода. Идея эта была развита позднѣе Павломъ.

Общее примѣчаніе.

Опять, какъ и на подвохъ фарисеевъ и иродіанъ о подати, на который бы нельзя ничего больше отвѣтить, какъ да или нѣтъ, такъ и на соблазнъ саддукеевъ Иисусъ отвѣчаетъ прямо на вопросъ и высказываетъ все свое ученіе. И мало того, что высказываетъ все свое ученіе,—высказываетъ его, не осуждая никого, обращаетъ вопросъ противъ спрашивающихъ; они сами видятъ, что виноваты и достигли совѣсьмъ противнаго,—того, чего они не хотѣли. Фарисеи съ Иродомъ думали: ему не вывернуться. Осудить царей и власть, онъ виноватъ и передъ царями, и передъ своимъ ученіемъ, осуждая; одобрить покорность власти и—разрушить свое ученіе. Но онъ отвѣчаетъ, не

хитря, прямо все, что думаетъ: о томъ, чтобы отдавать гривну или не отдавать кому-нибудь, я никогда ничего не говорилъ, какъ и не хотѣлъ судить васъ въ спорахъ о наслѣдствѣ. Вопросы земные рѣшаютъ по-земному, но вопросъ Божій, это тогъ, про который одинъ я учу: Божіе никому не отдавай, кромѣ Бога, слѣдовательно, и царю, если требованіе его противъ Бога. И вопросъ обратился противъ нихъ.

Саддукеи подтруниваютъ надъ воскресеніемъ и доказываютъ ему, что воскресеніе изъ мертвыхъ—глупость. Онъ говоритъ имъ, что значить возстановленіе отъ смерти. Возстановленіе отъ смерти есть жизнь въ Богѣ. Для жизни въ Богѣ ничего не значатъ браки, и понимать возстановленіе жизни, какъ пробужденіе мертвыхъ, не надо; а надо понимать его, какъ пробужденіе жизни истинной въ жизни плотской и соединеніе ея съ Богомъ. Для Бога нѣтъ времени, и потому, соединяясь съ Богомъ, человѣкъ уходитъ отъ времени, слѣдовательно, отъ смерти. Если умершій Авраамъ соединился съ Богомъ, то онъ и остался съ Богомъ. И если есть Богъ,—то есть и Авраамъ. И если Иисусъ, какъ онъ сказалъ въ бесѣдѣ Ин. X, соединился съ Богомъ, то онъ могъ сказать, что прежде, чѣмъ былъ Авраамъ, онъ есть. Это — положительная сторона ученія, выраженная въ этомъ мѣстѣ; но есть еще и другая сторона, отрицательная — разрушеніе соблазна, закваски саддукейской; она тоже выражена въ этомъ мѣстѣ, и ее опускаютъ, а она-то и уничтожаетъ всѣ тѣ заблужденія, которыя основаны на ложно понятомъ ученіи Иисуса.

Саддукеи представляютъ себѣ возобновленіе жизни, которое проповѣдуетъ Иисусъ, какъ продолженіе во плоти, во времени и пространствѣ той самой плотской жизни, которую мы знаемъ.

Это—то самое представленіе о будущей жизни, которое составилось во всѣхъ церковныхъ мистическихъ ученіяхъ, и это-то представленіе есть та самая закваска саддукейская, противъ которой предостерегалъ Иисусъ. Онъ твердо и ясно отвергаетъ это ученіе. На ученіи Христа, послѣ этого мѣста, уже нельзя основывать ученія о будущей жизни въ тѣлѣ. Можно вѣрить въ такое ученіе, но нельзя связывать его съ ученіемъ Иисуса. Во всѣхъ учительныхъ мѣстахъ Иисусъ, опредѣляя то, что онъ разумѣетъ подѣ

жизнью истинной, говорить о жизни, независимой ни от времени, ни от пространства; но здѣсь онъ ясно и прямо говорить о томъ, что нельзя и не должно понимать его ученіе, какъ ученіе о жизни во времени и пространствѣ. Вопросъ саддукеевъ выражаетъ только въ грубой формѣ то самое, что говорятъ мистики и церковь, описывая будущую жизнь въ царствѣ небесномъ.

На это представленіе о будущей жизни Іисусъ отвѣчаетъ: вы заблуждаетесь о смыслѣ моего ученія истинной жизни. Для тѣхъ, кто получить истинную жизнь, о которой я говорю, нѣтъ уже плотской жизни.

Одна сторона ученія въ томъ, чтобы отвергнуться плотской жизни, потому что истинная жизнь есть жизнь въ волѣ Божіей. Жизнь состоитъ въ томъ, чтобы слиться съ Богомъ. А тотъ, кто слилъ свою жизнь съ жизнью Бога, для того нѣтъ ни прошедшаго, ни будущаго. А другая сторона та, что всякое представленіе о будущемъ показываетъ то, что человѣкъ не понялъ того, что значить истинная жизнь.

Οἱ δὲ φαρισαῖοι ἀκούσαντες, ὅτι ἐφίμωσεν τοὺς садδουκαίους, συνήχθησαν ἐπὶ τὸ αὐτό.

Мѡ. XXII, 34. А фарисеи, услышавъ, что Онъ привелъ саддукеевъ въ молчаніе, собрались вмѣстѣ ¹⁾).

И фарисеи, услышавъ, что онъ заставилъ замолчать саддукеевъ, соединились.

Примѣчаніе.

1) Συνήχθησαν ἐπὶ τὸ αὐτό, собственно, значить *сошлись въ одно мѣсто*; здѣсь значить *соединились*, т.-е. что прежде искушали его одни фарисеи, потомъ одни саддукеи, теперь же слѣдующій вопросъ они дѣлаютъ ему вмѣстѣ.

Цѣлый рядъ соблазновъ представлялся Іисусу:

1) Ученики хотѣли отмстить тѣмъ, которые не приняли Іисуса. Онъ сказалъ имъ: вы не понимаете смысла ученія.

2) Петръ умолялъ его обдумать опасность шествія въ Іерусалимъ. На это Іисусъ отвѣтилъ, что разсуждать объ опасности есть соблазнъ, что волосъ съ головы не упадетъ безъ

воли Божіей, а руководиться человекъ можетъ только свѣтомъ внутреннимъ, а не разсужденіемъ; разсужденіе есть тьма.

Это отвѣтъ первый, и онъ относится ко всѣмъ другимъ соблазнамъ, включая ихъ.

3) Сборщики податей могли ввести его въ соблазнъ и всѣхъ тѣхъ нищихъ, которые живутъ въ волѣ Бога по ученію Іисуса. И Іисусъ сказалъ, что по пятому правилу—не дѣлать различія между народами, сыны Бога ничѣмъ никому не обязаны, но тутъ же говорить, что для того, чтобы не быть соблазнамъ, надо исполнить правило непротивленія злу, и чтобы избавить отъ соблазна другихъ, лучше пойти поработать и дать, что требуютъ, чѣмъ отказать.

4) Ученики Христа разсуждаютъ, что такая покорность злу можетъ усилить зло, и что придется семь разъ въ день прощать. На это Іисусъ говоритъ, что разсужденіе не нужно. Разсужденіе—соблазнъ, а надо прощать по первому правилу: не сердись, а разсердился—мирись.

5) Фарисеи по закону хотятъ позволить перемѣну жены. Іисусъ отвѣчаетъ, что это соблазнъ для себя, для жены и для другого. Ученики разсуждаютъ и говорятъ: тогда лучше не жениться. Іисусъ говоритъ: разсужденіе есть соблазнъ, надо не дѣлать соблазна; а разсуждать нечего, что лучше, что хуже, а надо исполнять второе правило о томъ, чтобы не смотрѣть на женщину, какъ на плотскую утѣху.

6) Человекъ изъ народа проситъ Іисуса разсудить его по наслѣдству. Іисусъ говоритъ, что человекъ, который беретъ на себя судить, отдается соблазну разсужденія. По четвертому правилу судъ легокъ: отдай все, что берутъ у тебя.

7) Фарисеи приводятъ блудницу и спрашиваютъ: хорошо ли она сдѣлала, нужно ли казнить, чтобы исправить.

Онъ говоритъ: я разсуждать не могу; знаю, что дурно она сдѣлала, желаю, чтобы она не дѣлала больше, — а только разсужденіе о пользѣ наказанія можетъ привести къ соблазну казни. Отвѣтъ въ четвертомъ правилѣ: не противьтесь злу, не судите.

8) Законникъ,—фарисей, вѣроятно,—хочетъ ввести въ соблазнъ Іисуса и говорить ему разсужденіе о томъ, что

нельзя всѣмъ прощать и всѣмъ дѣлать добро, потому что люди не всѣ одного народа, а есть враги. На это Иисусъ отвѣчаетъ ему притчей, разъясняющей пятое правило, что всѣ люди—дѣти одного Отца.

9) Фарисеи собираются съ иродіанами и хотятъ его заставить высказать свое отношеніе къ власти. Онъ сказалъ, что отдай подать, чтобы не соблазнить ихъ, но подать, стало-быть, считаетъ ненужною. Пусть онъ скажетъ, должно или не должно платить. По пятому правилу сыны Бога не знаютъ различія царей и царствъ, и потому податей имъ платить не нужно, но если спрашиваютъ, отдать ли что кесарю, или Ивану, или кому бы то ни было, то все отдай, но душу свою никому не отдавай, кромѣ Отца Бога.

10) Саддукеи умствуютъ и доказываютъ ему, что ученіе о жизни вѣчной невозможно, и на соблазнъ, на разсужденія, онъ отвѣчаетъ, что жизни ни будущей, ни прошедшей нѣтъ, а есть жизнь, для которой нѣтъ ни прошедшаго, ни будущаго. Во всѣхъ соблазнахъ главные соблазнитель—фарисеи. Иродіане соблазняли податю въ Капернаумѣ, саддукеи соблазняли рѣчью о воскресеніи, фарисеи же соблазняли и бесѣдой о разводѣ, и судомъ блудницы, а потомъ, соединившись съ иродіанами, соблазняли вопросомъ о платѣ кесарю подати. Теперь же, послѣ отвѣта саддукеямъ, они соединяются съ ними и сообща даютъ главный вопросъ, чтобы ввести его въ соблазнъ.

Главные заповѣди.

Καὶ ἐπρωτότησεν εἰς ἐξ αὐτῶν νομικός, πειράζων αὐτόν καὶ λέγων·

Λυβάσκαλε, ποία ἐντολὴ μεγάλη ἐν τῷ νόμῳ;

Ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ·

Ὅτι πρώτη πασῶν τῶν ἐντολῶν ἤκουε, Ἰσραὴλ. Κίριος ὁ Θεὸς ἡμῶν Κύριος εἰς ἑστί·

Καὶ ἀγαπήσεις Κύριον τὸν Θεόν σου ἐξ ὅλης τῆς καρδίας σου, καὶ ἐξ ὅλης τῆς ψυχῆς σου, καὶ ἐξ ὅλης τῆς διανοίας σου, καὶ ἐξ ὅλης τῆς ἰσχύος σου· αὕτη πρώτη ἐντολὴ.

Мѣ. XXII, 35. И одинъ изъ нихъ, законникъ, искушавъ Его, спросилъ, говоря:

И спросилъ его одинъ изъ нихъ, законникъ, испытывая его, и сказалъ:

36. Учитель! какая наибольшая заповѣдь въ законѣ?

37. Иисусъ сказалъ ему: Мр. XII, 29. Первая изъ всѣхъ заповѣдей: слушай, Израиль! Господь ¹⁾ Богъ нашъ есть Господь единый;

30. И возлюби Господа Бога твоего всѣмъ сердцемъ твоимъ и всею душою твою, и всѣмъ разумѣніемъ твоимъ, и всею крѣпостью твоею: вотъ первая заповѣдь.

Учитель, какая главная заповѣдь въ законѣ?

И Иисусъ сказалъ ему: Главное, владыко нашъ Богъ — единственный нашъ владыко.

И ты будешь любить владыку Бога твоего изъ всего сердца, изъ всей души, изъ всей мысли и изъ всей силы твоей. Это главная заповѣдь.

Примѣчаніе.

1) Κύριος мы привыкли переводить, не приписывая слову этому никакого значенія, кромѣ формы учтивости, между тѣмъ κύριος имѣть опредѣленное значеніе. Слово это значить: властелинъ, владыко, господинъ, хозяинъ, тотъ, въ чьей власти находишься, чью власть чувствуешь. Иисусъ подъ словомъ κύριος разумѣть не бога на небѣ, но того владыку, котораго власть всегда чувствуетъ на себѣ человѣкъ, владыку духа, и онъ тотчасъ же указывать, что онъ именно такъ, а не иначе понимаетъ слово κύριος (Мо. XXII, 43—45): Πῶς οὖν Δαβὶδ ἐν πνεύματι κύριον αὐτὸν καλεῖ, λέγων. Εἶπεν ὁ κύριος τῷ χορὶ μου... Εἰ οὖν Δαβὶδ καλεῖ αὐτὸν κύριον, πῶς υἱὸς αὐτοῦ ἐστὶ.

Иисусъ, чтобы отвѣтить на вопросъ саддукеевъ и фарисеевъ, избираетъ изъ двухъ книгъ Пятикнижія: Второзаконія и Левитъ, два стиха, ничѣмъ не связанные по Моисеевымъ книгамъ, и связываетъ ихъ совершенно особенно, т.-е. выражаетъ совершенно новое ученіе, не имѣющее ничего общаго съ Моисеевымъ, только пользуясь нѣкоторыми словами Пятикнижія.

Kal deutera imoia autē: agapēte tōn πλησίον σου ὡς σεαυτόν.

Мр. XII, 31. Вторая подобная ей: возлюби ближняго твоего, какъ самого себя ¹⁾).

И другая такая же: будешь любить ближняго своего, какъ его самого.

Примѣчаніе.

1) Здѣсь во многихъ спискахъ стоятъ не *σεαυτόν*, а *ἐαυτόν*. Варіантъ этотъ, кажущійся страннымъ, по привычкѣ нашей читать этотъ самый извѣстный изъ евангелія стихъ *какъ самого себя*, при малѣйшемъ размысленіи представляется необходимымъ. Прежде всего надо хорошенько понять значеніе этого мѣста. Фарисеи и саддукеи, соединившись, требуютъ отъ Іисуса, чтобы онъ въ одной заповѣди выразилъ свое ученіе, и выразилъ бы его словами закона. Сказать: люби господина своего Бога, и сказать именно такъ, — всѣмъ сердцемъ, всею душой и т. д., а потомъ вдругъ сказать: любить ближняго какъ себя самого — было бы странно, когда не сказано, какъ любить себя самого. Въ разговорѣ можно сказать: я люблю его, какъ себя самого, но, опредѣляя весь законъ, кого и какъ надо любить, нельзя основой и мѣрой всего поставить чувство себялюбія только потому, что оно предполагается всѣмъ извѣстнымъ; это одно. Другое то, что при чтеніи *себя самого* одна заповѣдь не связана съ другой, онѣ совершенно независимы. И выходить двѣ заповѣди, а у него спросили одну — это другое. Третье то, что, по Грисбаху, также и у Маттея (XII, 39) и у Луки (X, 27) во многихъ спискахъ стоитъ варіантъ *ἐαυτόν*. Если въ еврейскомъ *σεαυτόν* и *ἐαυτόν* не имѣетъ соотвѣстственнаго различія, то это было бы еще подтвержденіе. При чтеніи *его самого* выходить, что Іисусъ говорить (и надо замѣтить, что онъ говорить не въ повелительномъ, а въ будущемъ), что весь смыслъ его ученія въ томъ, что ты (хочешь не хочешь) будешь всѣми силами любить и повиноваться одному господину твоему, духу Бога въ тебѣ, и что этотъ же духъ Бога ты будешь любить въ ближнемъ своемъ, такъ какъ онъ же самый и есть въ каждомъ ближнемъ твоёмъ.

Ἐν ταύταις ταῖς δυσὶν ἐντολαῖς ὅλος ὁ νόμος καὶ οἱ προφῆται κρέμονται.
 Συντημένον δὲ τῶν φαρισαίων, ἐκπρώτησεν αὐτοῦς ὁ Ἰησοῦς,
 λέγων· Τί ὑμεῖς δοκεῖ περὶ τοῦ Χριστοῦ,

Мѡ. XXII, 40. На сихъ двухъ заповѣдяхъ утверждается весь законъ и пророки.

41. Когда же собрались фарисеи¹⁾, Иисусъ спросилъ ихъ:

42. Что вы думаете о Христѣ? ²⁾

На этихъ двухъ заповѣдяхъ весь законъ и пророки.

И тогда Иисусъ спросилъ ихъ:

По вашему, что такое Христосъ?

Примѣчанія.

1) Я выпускаю слова Συντημένον δὲ τῶν φαρισαίων, очевидно, не у мѣста вставленные. Иисусъ говорить, отвѣчая саддукеямъ и фарисеямъ.

2) Христосъ, кромѣ прямого своего значенія помазанника, имѣеть весьма много опредѣленій, которыя можно видѣть во всѣхъ евангельскихъ лексиконахъ и церковныхъ сочиненіяхъ, но всѣ эти опредѣленія имѣють недостатокъ неясности и туманности, а между тѣмъ здѣсь Иисусъ говорить о чемъ-то опредѣленномъ.

У Іоанна IV, 25: Самарянка сказала Иисусу: знаю, что придетъ Мессія, называемый Христосъ, и когда придетъ, то возвѣститъ намъ все благо. 26. — И сказалъ Иисусъ: это я, тотъ, что говорю съ тобой, возвѣщаю все благо.

Въ другой разъ Иисусъ, узнавъ у учениковъ, что они признають его за Христа, подтвердилъ это: Мѡ. XVI, 15. Λέγει αὐτοῖς, ὑμεῖς δὲ τίνα με λέγετε εἶναι; 16. Ἀποκριθεὶς δὲ Σίμων Πέτρος εἶπε, σὺ εἶ ὁ Χριστὸς ὁ υἱὸς τοῦ Θεοῦ τοῦ ζῶντος; (Мр. VIII, 29: Ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Πέτρος λέγει αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ Χριστὸς; Лк. IX, 20: Ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Πέτρος εἶπε, Τὸν Χριστὸν τοῦ Θεοῦ).

Вотъ два мѣста во всѣхъ 4-хъ евангеліяхъ, въ которыхъ Иисусъ называетъ себя Христомъ. Въ остальныхъ же мѣстахъ какъ бы не то, что не хочетъ, а не можетъ называть себя Христомъ. Онъ, очевидно, называетъ себя Христомъ, но только въ одномъ извѣстномъ смыслѣ.

Во всѣхъ спискахъ, гдѣ говорится о Христѣ, видна эта борьба Иисуса съ своими слушателями; они хотятъ

понять его Христомъ въ смыслѣ человѣка, сына Давида, имѣющаго придти въ извѣстное время, а онъ возстановляетъ другое понятіе Христа, не зависящее отъ времени. Только самаряникъ, которая сказала: „Христосъ возвѣститъ намъ истинное благо“, и Петру, сказавшему, что Христосъ—сынъ Бога жизни, онъ сказалъ: да, я тотъ самый Христосъ, тотъ, кто возвѣститъ благо, и тотъ, кто сынъ Бога жизни.

Во всѣхъ же другихъ случаяхъ онъ упорно отрицается отъ того, что онъ Христосъ, Мессія, сынъ Давида.

Ин. X, 24. Ему говорятъ: не мучь насъ, если ты Христосъ, скажи прямо; и онъ не отвѣчаетъ, потому что если онъ скажетъ прямо, какъ они хотятъ, онъ именно скажетъ не то, что онъ думаетъ. Точно такъ же онъ не отвѣчаетъ и на судъ. Мало того, Мѣ. XVI, 20, онъ, послѣ того, какъ одобрилъ Петра за то, что тотъ призналъ его Христомъ въ смыслѣ сына Бога жизни,—онъ запрещаетъ ученикамъ говорить, что онъ, Иисусъ, есть Христосъ. Онъ Христосъ въ томъ смыслѣ, что онъ ученіемъ о сыновности возвѣстилъ истинное благо. Но, какъ Иисусъ, онъ не Христосъ и запрещаетъ ученикамъ говорить это кощунство. Поразительно недоразумѣніе объ ученіи Христа, начавшееся при его жизни, приведшее его на висѣлицу и продолжающееся до сихъ поръ. Основна ученія Христа есть ученіе о сыновности человѣка Богу, то, что сказано въ бесѣдѣ Никодима.

Вопросъ вѣры въ народъ, среди котораго проповѣдуетъ Иисусъ, одинъ и тотъ же всегда и вездѣ, состоитъ въ томъ: мы несчастны, мы гибнемъ, кто, и когда, и какъ спасти насъ? Христосъ, Мессія, Спаситель,—это все одно и то же. Иисусъ говоритъ: спасеніе человѣка въ немъ самомъ, въ его сыновности Богу. И эту мысль онъ выражаетъ со всѣхъ сторонъ, стараясь отбѣлить ее отъ грубаго представленія спасенія и счастья во времени. И теперь нельзя выразить его мысль иначе, какъ именно такъ, какъ онъ выражаетъ ее со всѣхъ возможныхъ сторонъ,—все одна и та же мысль о духовности спасенія. И во всѣхъ формахъ, въ которыхъ онъ ни выражалъ эту мысль, во всѣхъ ее перевернуть, поймутъ наизусть—или признаютъ его Мессією, Христомъ, Богомъ и обоготворяютъ его, или распинаютъ его за то, что онъ называетъ себя Бо-

гомъ. А онъ одинаково отталиваетъ отъ себя и боготворящихъ, и потому непонимающихъ, и распинающихъ его.

Τίνος υἱός ἐστι; Λέγουσαν αὐτῷ· τοῦ Δαβὶδ.

Λέγει αὐτοῖς· πῶς οὖν Δαβὶδ ἐν πνεύματι κύριον αὐτὸν καλεῖ, λέγων·

Εἶπεν ὁ Κύριος τῷ Κυρίῳ μου· κάθου ἐκ δεξιῶν μου, ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου ὑποπόδιον τῶν ποδῶν σου;

Мѡ. XXII, 42. Чей Онъ сынъ? Говорятъ Ему: Давидъ.

43. Говорить имъ: какъ же Давъ тѣ, по вдохновенію, называетъ. Его Господомъ, когда говоритъ:

44. Сказалъ Господь Господу моему: сѣди одесную Меня, доколѣ положу враговъ Твоихъ въ подножіе ногъ Твоихъ? ¹⁾

Смыслъ ли онъ человѣческій? И отвѣчали ему: Давидовъ.

И сказалъ имъ Иисусъ: такъ какъ же Давидъ называетъ Христа по духу своимъ владыкой?—

Сказалъ Господь Владыкѣ моему: будь по правую руку мою, пока побѣжду враговъ твоихъ.

Примѣчаніе.

1) Стихъ этотъ изъ 109-го псалма есть первый, и послѣдующій ничего не разъясняетъ. Надо полагать, что Иисусъ напоминалъ слова эти такъ, что Давидъ призывалъ къ себѣ владыку своего Христа Спасителя, и что такъ же понимали законники; но не важенъ смыслъ стиха, важно то точное опредѣленіе, которое получается по этому мѣсту слову Христосъ—такое опредѣленіе, съ которымъ согласны и законники, и Иисусъ. Значеніе слова κύριος, здѣсь равнозначущее со словомъ Христосъ, есть Спаситель. Надо не забывать, главное, что это мѣсто слѣдуетъ непосредственно за изложеніемъ главной заповѣди и толкуется то самое слово κύριος, которое служило опредѣленіемъ заповѣди: „Любить владыку Бога твоего всѣми силами, и ближняго, какъ его“, т.-е. какъ этого владыку. Здѣсь сказано, что владыко этотъ и есть спаситель и былъ спасителемъ Давида.

Εἰ οὖν Δαβὶδ καλεῖ αὐτὸν κύριον, πῶς υἱός αὐτοῦ ἐστι;

Καὶ οὐδεὶς ἐδύνατο αὐτῷ ἀποκριθῆναι λόγον· οὐδὲ ἐτόλμησεν τις αὐτὸν ἐκτείνεσθαι τῆς ἡμέρας ἐπερωτῆσαι αὐτὸν οὐδέτι.

Мо. XXII, 45. Итакъ, если Давидъ называетъ Его ¹⁾ Господомъ, какъ же Онъ сынъ ему?

46. И никто не могъ отвѣчать Ему ни слова; и съ того дня никто уже не смѣлъ спрашивать Его ²⁾.

Если же Давидъ называетъ его владыкой, какъ же онъ можетъ быть его сынъ?

И не смѣли больше его спрашивать.

Примѣчанія.

1) Т.-е. Спасителя, Христа.

2) Последнія слова: „и не смѣли больше его спрашивать“, явно показываютъ, что эта рѣчь есть продолженіе рѣчи по вопросу: „какая главная заповѣдь?“

Вотъ что говоритъ церковь (Толк. Ев. Мо., стр. 416):

Что вы думаете о Христѣ и пр.: какъ вы понимаете данные вамъ пророчества о Мессіи относительно Его происхожденія, ибо таковыя пророчества даны вамъ въ руководство? Спрашиваетъ не о себѣ именно, какъ Мессія, но вообще о Мессіи, ожидаемомъ іудеями, дабы имъ не показалось противнымъ ученіе о божествѣ Его.

Чей онъ сынъ: отъ какого рода онъ долженъ происходить.

Давидовъ: сообразно обѣтованіямъ о Немъ, даннымъ этому праотцу и подтвержденнымъ повдѣе.

По одошесенію: отъ Духа святаго, слѣдовательно, истинно и непреложно.

Сказавъ Господь Господу моему и пр.: слова взяты изъ 109 псалма, въ которомъ изображается могущество и вѣчная слава Мессіи. Сказавъ Богъ Отецъ (Іегова) Господу Моему, Сыну своему въ вочеловѣченіи (Господу Іисусу Христу).

Сиди одесную мою: сидѣть по правую руку царя овначаетъ благоволеніе царя къ сидящему и могущество сего послѣдняго.

Положу враговъ твоихъ и пр. образъ, показывающій господство Мессіи надъ всѣми врагами своими духовными и вмѣстѣ съ тѣмъ и надъ всѣмъ міромъ.

Какъ Давидъ называетъ и проч.: какъ примирите вы то, что Давидъ сына своего называетъ своимъ Господомъ? Слово *Господь* указываетъ высшее достоинство въ сынѣ Давида, чѣмъ въ самомъ Давидѣ. Если Мессія долженъ быть просто только потомкомъ Давида, какъ и другіе, если долженъ Онъ быть просто только человекомъ, какъ думаете вы, іудеи, если Онъ не существовалъ еще тогда, какъ Давидъ писалъ о Немъ, какъ Онъ могъ называть Его своимъ Господомъ? А если Онъ былъ Господомъ Давида, если Онъ уже существовалъ въ то время, то какъ же Онъ могъ быть потомкомъ его? На вопросъ этотъ фарисеи отвѣтить не могли. Отвѣтъ долженъ быть таковъ: по человѣческому происхожденію своему Мессія—сынъ или потомокъ Давида, но по божеству своему, какъ воплотившійся Сынъ

Вожій, Онъ—Господь Давида. Но фарисеи не понимали этого двукато отношенія Мессіи къ Давиду. не понимали или утратили пониманіе тайны лица Мессіи, какъ Богочеловѣка. Такимъ образомъ нанесенъ былъ имъ столь рѣшительный ударъ, что они уже не отважились болѣе нападать на него, ибо сказано: *съ того дня никто уже не смѣлъ спрашивать Его.*

Вотъ что говоритъ Рейсъ (Нов. Зав., т. I, стр. 577):

Обыкновенно ложно истолковываютъ смыслъ вопроса, предложеннаго Иисусомъ богословамъ своего времени. Думаютъ, что онъ хотѣлъ утвердить за собой названіе и достоинство высшаго разбора, что онъ хотѣлъ, словомъ, дать имъ урокъ христіанскаго богословія. Ни о чемъ подобномъ нѣтъ тутъ рѣчи. Онъ имѣлъ двойную цѣль. Прежде всего, онъ хотѣлъ положить конецъ празднымъ и коварнымъ вопросамъ, предложивъ въ свою очередь вопрошавшимъ вопросъ, который долженъ былъ привести ихъ въ замѣшательство. Затѣмъ, онъ хотѣлъ противопоставить ходячимъ представленіямъ объ ожидаемомъ Мессіи болѣе чистыя и возвышенныя представленія. Только это послѣднее namѣреніе не выражено здѣсь съ надлежащею ясностью, и читатель-христіанинъ долженъ обнаружить его собственнымъ разумѣніемъ.

Замѣтимъ также, что мѣсто это приведено въ различныхъ сочетаніяхъ съ предшествующими ему у трехъ евангелистовъ. Но, въ сущности, оно не связывается прямо съ ними ни у одного изъ нихъ. Мы видимъ въ немъ, какъ и въ большинствѣ другихъ, остатокъ преданія, картину, которая сама по себѣ имѣетъ цѣну и которая для правильнаго пониманія, совсѣмъ не нуждается въ предварительномъ опредѣленіи времени, къ какому она относится.

Толпа и ученые называли Мессію *сыномъ Давидовымъ*; названіе это, безъ сомнѣнія, какъ ранѣе, такъ и въ то время, имѣло значеніе главнымъ образомъ политическое. Именно въ такомъ смыслѣ употребляли его пророки, и именно въ такомъ смыслѣ повторяли его то и дѣло современники. Сынъ и наслѣдникъ Давида, котораго ожидали, былъ государственный обновитель націй, славный побѣдитель, герой мщенія и новой свободы. Намъ нѣтъ нужды доказывать, что Иисусъ вовсе не имѣлъ въ виду утверждать именно этотъ смыслъ за словомъ, хотя этотъ смыслъ былъ единственнымъ сколь-нибудь существеннымъ и важнымъ какъ для народа, такъ и для образованныхъ истолкователей закона и пророковъ.

Итакъ, въ мѣстѣ, обыкновенно истолковываемомъ въ мессіанскомъ смыслѣ, авторъ, *по предположенію*, самъ Давидъ, называетъ Христа своимъ Господомъ. Какъ это возможно, если этотъ Христосъ долженъ быть просто преемникомъ, продолжателемъ, ровней великаго царя? Вопросъ, такимъ образомъ поставленный, никогда не возникалъ среди учителей, и діалектика фарисеевъ, столь изощренная на обсужденіи наиболѣе тонкихъ вопросовъ, оказалась застигнутой врасплохъ: они не знаютъ, что сказать, и Иисусъ оставляетъ ихъ на этомъ. Мы видимъ отсюда, что вопроса этого нельзя ставить такимъ образомъ, или, вѣрнѣе, что здравое пониманіе путей Вожія въ руководствѣи челоѣечествомъ открываетъ намъ цѣлью еѣ нѣчто иное, чѣмъ торжество одной народности надъ другою, и во-

къдеиъ къ истинной пѣли представляетъ не того, кто взялъ за образецъ вониственнаго героя древности, а того, чьи качества и достоинства опредѣляются совершенно инымъ порядкомъ вещей и понятій. Если Иисусъ не останавливается здѣсь на развитіи этой мысли, то только потому, что онъ раньше того много разъ убѣждался, что люди, изъ рода тѣхъ, которые находились передъ нимъ, остаются глухи къ его наставленіямъ.

Общее примѣчаніе.

Для толкователей это мѣсто представляется отрывочнымъ, и весь смыслъ для нихъ только въ тонкости діалектики Иисуса. А мѣсто это, кромѣ того, что есть ключъ къ пониманію того, что хотѣлъ Иисусъ, чтобы люди разумѣли словомъ Христосъ, и что люди разумѣли и разумѣютъ подъ нимъ, есть еще и изъясненіе въ самой сжатой формѣ всего ученія.

Послѣ всѣхъ попытокъ, споровъ и опроверженій ученія Иисуса фарисеи и саддукеи собираются вмѣстѣ и задаютъ ему вопросъ о томъ, какъ онъ понимаетъ законъ и ученіе.

И онъ говоритъ: одна есть только заповѣдь, т.-е. одинъ законъ жизни человека. Законъ этотъ такой, что онъ не приказаніе извнѣ, но что это такъ было и будетъ и иначе быть не можетъ. Законъ этотъ тотъ, что ты будешь любить всѣми силами своего владыку—Бога, т.-е. то разумѣніе, которое есть въ тебѣ, и будешь любить ближняго, потому что онъ—то же разумѣніе. И спасителя нѣтъ другого, какъ только этотъ владыко жизни, и не было другого ни во времена Давида, ни во времена Авраама. Этотъ владыко жизни одинъ во всѣхъ людяхъ всегда, онъ одинъ есть.

О соблазнѣ фарисейскомъ, саддукейскомъ и иродовомъ.

‘Ο δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς· ὁρᾶτε καὶ προσέχετε ἀπὸ τῆς ζύμης τῶν φarisαίων καὶ saddουκαίων (καὶ τῆς ζύμης Ἡρώδου).

Οἱ δὲ διελογίζοντο ἐν ἑαυτοῖς, λέγοντες· ὅτι ἄρτους οὐκ ἠλάβωμεν.

Πῶς οὐ νοεῖτε, ὅτι οὐ περὶ ἄρτου εἶπον ὑμῖν, προσέχειν ἀπὸ τῆς ζύμης τῶν φarisαίων καὶ saddουκαίων (καὶ τῆς ζύμης Ἡρώδου).

Τότε συνῆκαν, ὅτι οὐκ εἶπε προσέχειν ἀπὸ τῆς ζύμης τοῦ ἄρτου, ἀλλ’ ἀπὸ τῆς διδαχῆς τῶν φarisαίων καὶ saddουκαίων.

Προσέχετε ἑαυτοῖς ὑπὸ τῆς ζύμης τῶν φarisαίων, ἥτις ἐστὶν ὑπόκρισις.

Οὐδὲν δὲ συγκαχυμμένον ἐστίν, ὃ οὐκ ἀποκαλυφθήσεται· καὶ κρυπτόν, ὃ οὐ γινώσκεται.

Мѡ. XVI, 6 (и Мр. VIII, 15). Иисусъ сказалъ имъ: смотрите, берегитесь закваски фарисейской и саддукейской.

7. Они же помышляли въ себѣ и говорили: это значить, что хлѣбовъ мы не взяли.

11. (и Мр. VIII, 15). Какъ не разумѣете, что не о хлѣбѣ сказалъ Я вамъ: берегитесь закваски фарисейской и саддукейской?

12. Тогда они поняли, что Онъ говорилъ имъ беречься не закваски хлѣбной, но ученія фарисейскаго и саддукейскаго.

Лк. XII, 1. Берегитесь закваски фарисейской, которая есть лицемеріе.

2. Иѣтъ ничего сокровеннаго, что не открылось бы, и тайнаго, чего не узнали бы.

И Иисусъ сказалъ: смотрите, берегитесь закваски фарисейской и саддукейской и иродовой.

Ученики подумали, что онъ говорить о хлѣбѣ.

Тогда онъ сказалъ имъ: какъ вы не понимаете, что не о хлѣбѣ я говорю, берегитесь закваски фарисейской, саддукейской и иродовой?

Тогда они поняли, что онъ говорилъ имъ не о томъ, чтобы остерегаться хлѣба, а говорилъ объ ученіи.

Но болѣе всего берегитесь закваски фарисейской: она—обманъ.

А нѣтъ того скрытаго, чтобы не открылось, и тайнаго, чтобы не стало извѣстно.

Примѣчаніе.

Высказавъ свое ученіе, Иисусъ предостерегаетъ противъ закваски. Слово закваска ученики понимаютъ въ смыслѣ ученія, но Иисусъ сказалъ бы *ученіе*, если бы онъ разумѣлъ ученіе. Кромѣ того, онъ не могъ бы сказать ученіе Иродово; Иродова, царскаго ученія не было. То, про что онъ говоритъ, онъ называетъ закваской, т.-е. тѣмъ, что, какъ теперь бы мы сказали, химически соединяется съ тѣломъ и вполнѣ измѣняетъ его. Закваска, положенная женщиною въ квашню и измѣнившая всю муку, была сравненіемъ для того, чтобы выразить то, что совершается передъ лицомъ Бога и всѣмъ міромъ людей оттого, что въ міръ вложено разумныя блага. То же сравненіе Иисусъ

потреблять для того, чтобы выразить то начало, которое вложено въ міръ и которое, соединяясь съ людьми, производитъ зло. Такая же закваска—закваска фарисейская, саддукейская и иродова—измѣняетъ совсѣмъ челоѣка, переставляетъ для него добро и зло, дѣлаетъ то, то добро кажется зломъ и наоборотъ. И Иисусъ говорить, то необходимо беречься такой закваски. Заквасокъ этихъ—началь зла, Иисусъ называетъ три и обращаетъ особенное вниманіе на закваску фарисейскую. Опредѣляя ее, онъ говорить, что она есть притворство, комедіанство.

Закваска саддукейская—это закваска разсудительности.

Саддукеи, по тому, что признано о нихъ наукой, это люди, не признававшіе ничего, кромѣ писаннаго закона. Они не признавали ничего, кромѣ земной жизни. Во всемъ остальномъ они сомнѣвались. Жизнь вели развратную и злую.

По евангелію саддукеи, это—тѣ, которые просятъ знаменія, чтобы повѣрить; это тѣ, которые съ улыбкой спрашиваютъ: чья будетъ жена изъ семи братьевъ, и которые желаютъ, чтобы не было имъ никакого отвѣта; это тѣ, которые спрашиваютъ точнаго опредѣленія ближняго; тѣ, которые не скрываютъ своего невѣдѣнія, гордятся своимъ невѣдѣніемъ и успокаиваются въ своемъ невѣдѣніи. И потому подъ закваской саддукейской надо разумѣть научный матеріализмъ.

Закваска Иродова—это закваска власти. Иродіане, это—тѣ, которые считаютъ, что насилія власти необходимы для блага людей; тѣ, которые, считая Іоанна святымъ, посадили въ тюрьму и потомъ убили его въ угоду пласунѣ; это тѣ, которые собираютъ подати, судятъ, казнятъ, воюютъ. Это тѣ, которые обрадовались, увидѣвъ Иисуса, и все-таки распяли его.

Подъ закваской Иродовой надо разумѣть ученіе государственности, юриспруденціи.

Закваска фарисейская—это закваска церковности. Фарисеи, по евангелію, это—тѣ, которые упрекаютъ за несоблюденіе субботы, за нечистыя руки, за сближеніе съ грѣшниками и грѣшницами; тѣ, которые привели казнить блудницу; тѣ, которые всегда были съ иродіанами; тѣ, которые особенно настаиваютъ на томъ, чтобы мужу можно было мѣнять жену, и которые подкупаютъ Іуду, чтобы

предать Христа; тѣ, которые молятся громко, благодарятъ Бога за то, что они лучше всѣхъ, и тѣ, которые распеваютъ Иисуса.

Къ нимъ-то преимущественно и говоритъ Иисусъ, говорить гнѣвно одинъ только разъ во всю жизнь свою. Пусть всего берегитесь этой закваски!

Ἀκούοντες δὲ πάντες τοῦ λαοῦ, εἶπε τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ·
Προσέχετε ἀπὸ τῶν γραμμάτων.

Лк. XX, 45. И когда слушалъ весь народъ, Онъ сказалъ ученикамъ Своимъ:

46. Остерегайтесь книжниковъ.

И когда весь народъ внималъ его, онъ сказалъ ученикамъ своимъ:

Берегитесь фарисеевъ.

Примѣчаніе.

На послѣдній соблазнъ фарисеевъ и саддукеевъ, вызвавшихъ Иисуса высказать свои основы, Иисусъ высказалъ ихъ, но, какъ и прежде, они не понимали его. Онъ видитъ, что и теперь ясное, простое ученіе его о томъ, что всякій знаетъ въ себѣ, не будетъ понято, не потому, что люди не знаютъ его (люди знаютъ его), но потому, что глаза людей затемнены ложнымъ ученіемъ. И онъ говоритъ противъ главнаго источника всѣхъ заблужденій людей—ложнаго ученія.

Ἐπὶ τῆς Μωϋσεως καθέδρας ἐκάθισαν οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ φαρισαῖοι.

Πάντα οὖν ὅσα ἂν εἴπωσιν ὑμῖν τηρεῖν, τηρεῖτε καὶ ποιεῖτε· κατὰ δὲ τὰ ἔργα αὐτῶν μὴ ποιεῖτε· λέγουσι γὰρ, καὶ οὐ ποιοῦσι.

Мс. XXIII, 2. На Моисеевомъ сѣдалищѣ сѣли книжники и фарисеи.

3. Итакъ все, что они велятъ вамъ соблюдать ¹⁾, соблюдайте и дѣлайте; по дѣламъ же ихъ не поступайте ²⁾, ибо они говорятъ и не дѣлаютъ.

И мѣсто пророка Божія Моисея заняли ученые и фарисеи.

Такъ что все, что они говорятъ вамъ: „исполняйте и дѣлайте“. По примѣру ихъ жизни и вы не дѣлайте, потому что они говорятъ и не дѣлаютъ.

Примѣчанія.

1) Во многихъ спискахъ нѣтъ *τηρεῖν* (*соблюдать*); я ставлю здѣсь двоеточіе.

2) Я перевожу *δὲ λαετε* изъяснительнымъ. При обычномъ переводѣ смыслъ не только не ясенъ, но и противорѣчивъ. Сказано, не дѣлайте по ихъ дѣламъ, потому что они говорятъ, но не дѣлаютъ. Какія же дѣла, коли они не дѣлаютъ? По-моему, значить: берегитесь фарисеевъ потому, что они не руководятъ; они только говорятъ „дѣлайте“. А такъ какъ сами не дѣлаютъ, то и вы слѣдуете ихъ примѣру—ничего не дѣлаете.

Λογίζονται γὰρ ῥοτῖα βαρεὰ καὶ δυσβάστακτα, καὶ ἐπιτιθέασιν ἐπὶ τοὺς ὤμους τῶν ἀνθρώπων τῷ δὲ δακτύλῳ αὐτῶν οὐ θέλουσι κινῆσαι αὐτὰ.

Мѣ. XXIII, 4. Связываютъ бремена тяжелыя и неудобноносимыя и возлагаютъ на плеча людямъ, а сами не хотятъ и перстомъ двинуть ихъ.

Потому что они связываютъ ноши тяжелыя и неподъемныя и накладываютъ на плечи людямъ, а сами пальцемъ не хотятъ пошевелить ихъ.

Примѣчаніе.

Ноши закона тяжелыя и никто ихъ не исполняетъ. Ноша Иисуса легкая. Рѣчь все продолжается о томъ, почему никто не исполняетъ закона и не дѣлаетъ дѣлъ; это происходитъ потому, что 1) они говорятъ и не дѣлаютъ и примѣра не подаютъ; 2) потому, что то, что они велятъ дѣлать, слишкомъ трудно, и трудность эта для нихъ не важна, потому что они не помогаютъ поднять ношу.

Πάντα δὲ τὰ ἔργα αὐτῶν ποιῶσι πρὸς τὸ θεαθῆναι τοῖς ἀνθρώποις· πλατύνουσι δὲ τὰ φορακτῆρια αὐτῶν καὶ μεγάλυνουσι τὰ κράσπεδα τῶν ἱματίων αὐτῶν.

Φιλοῦσι τε τὴν πρωτοκλισίαν ἐν τοῖς δείπνοις, καὶ τὰς πρωτοκαθεδρίας ἐν ταῖς συναγωγαῖς,

Καὶ τοὺς ἀσκαμοὺς ἐν ταῖς ἀγοραῖς, καὶ καλεῖσθαι ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων, ῥαββί, ῥαββί.

Ἔμεῖς δὲ μὴ κληθῆτε ῥαββί· εἰς γὰρ ἐστὶν ὁ μὲν ὁ διδάσκαλος, ὁ Χριστός· πάντες δὲ ὑμεῖς ἀδελφοὶ ἐστέ.

Καὶ κατέρα μὴ καλέσητε ὑμῶν ἐπὶ τῆς γῆς· εἰς γὰρ ἐστὶν ὁ Πατὴρ ὑμῶν, ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς.

Μηδὲ κληθῆτε καθηγηταί· εἰς γὰρ ὁ μὲν ἐστὶν ὁ καθηγητής, ὁ Χριστός.

Мѣ. XXIII, 5. Всѣ же дѣла свои дѣлають съ тѣмъ, чтобы видѣли ихъ люди; распиряють хранилища свои и увеличивають воскресилія одеждъ своихъ.

6. Также любятъ предвозлежанія на пиршествахъ и предсѣданія въ синагогахъ,

7. И привѣтствія въ народныхъ собраніяхъ, и чтобы люди звали ихъ: учитель! учитель!

8. А вы не называйтесь учителями, ибо одинъ у васъ учитель—Христосъ, всѣ же вы—братья.

9. И отцемъ себѣ не называйте никого на землѣ, ибо одинъ у васъ Отецъ, Который на небесахъ.

10. И не называйтесь наставниками, ибо одинъ у васъ наставникъ—Христосъ.

Только для того, чтобы любовались на нихъ люди, навѣщивають на руи четки и выпускають подошвы рясы и мантий;

Любятъ на обѣдахъ на первомъ мѣсто садиться и въ церквахъ на возвышенныя кресла;

Любятъ, чтобы имъ руки цѣловали на народѣ и чтобы называли ихъ: наставникъ! учитель!

А вы не называйтесь учителями, потому что у васъ одинъ учитель Христосъ, и вы всѣ братья.

И батюшкой никого не называйте на землѣ, потому что одинъ Отецъ у васъ на небѣ.

И не называйтесь вождями или наставниками, потому что одинъ вашъ вождь и пастырь Христосъ.

Примѣчаніе.

Слѣдующіе за этимъ стихи 11 и 12 выпускаются здѣсь, какъ неумѣстные. Стихи эти помѣщены въ другомъ мѣстѣ (т. II, стр. 248 и 252). Также стихъ 14-й XXIII гл. Матвея: Горе вамъ, ученые и фарисеи, за то, что поѣдаете дома вдовъ и притворяетесь, что долго молитесь, за это васъ строже будутъ судить. Стихъ этотъ, кромѣ того, что неумѣстенъ, ничего не прибавляетъ къ тому, что сказано.

Οὐαὶ ἡμῖν γραμματεῖς καὶ φαρισαῖοι δοκροῖται, ὅτι κλείετε τὴν βασιλείαν τοῦ οὐρανοῦ ὑμῖν καὶ ἀποκλείετε τοὺς ἀνθρώπους· ὑμεῖς γὰρ οὐκ εἰσέρχεσθε, οὐδὲ τοὺς εἰσερχομένους ἀφ' ἑξῆς εἰσάγετε.

Οἱ αὖτις τὰς νόμους, ὅτι ἤρατε τὴν ἀλείδα τῆς γνώσεως· αὐτοὶ οὐκ εἰσέλθετε, καὶ τοὺς εἰσερχομένους ἐκκλύσατε.

Οἱ αὖτις γραμματεῖς καὶ φαρισαῖοι ἀποκριταί, ὅτι περιέρχεται τὴν θάλασσαν καὶ τὴν ἑπὶ τὴν κοίτην, ποῦσαι ἐνὰ προσώπῳ.

Мѡ. XXIII, 13. Горе вамъ, книжники и фарисеи, лице-мѣры, что затворяете Царство Небесное человекамъ; ибо сами не входите, и хотѣвшихъ войти не допускаете.

Лк. XI, 52. Горе вамъ, законникамъ, что вы взяли ключъ разумнѣя: сами не вошли и входящимъ воспрепятствовали.

Мѡ. XXIII, 15. Горе вамъ, книжники и фарисеи, лице-мѣры, что обходите море и сушу, дабы обратить хотя одного ¹⁾;

Горе вамъ, ученые и фарисеи, притворщики, за то, что запираете отъ людей царство Бога, потому что вы сами не входите и другимъ мѣшаете войти.

Горе вамъ, уставщики, что вы взяли ключъ разумнѣя; сами не вошли и другимъ помѣшали.

Несчастные вы, ученые и фарисеи, лицеѣи, объѣзжаете моря и земля, чтобы заставить человека поклясться вамъ въ томъ, что онъ будетъ держаться вашей вѣры и слушаться вашего начальства.

Примѣчаніе.

1) Простѣе назывался тотъ человекъ, который давалъ присягу въ томъ, что онъ будетъ исполнять законъ иудейскій. Въ числѣ обѣщаній, которыя давали прозелиты, была присяга въ томъ, чтобы повиноваться начальству.

Καὶ ὅταν γίνῃται, ποιεῖτε αὐτὸν οὐκ ὡς γέννητος διπλοῦτερον ὅμων.

Οὐαὶ ὑμῖν ὀδῆγοι τυφλοὶ, οἱ λίγοντες· ἕς ἂν ὁμότη ἐν τῷ ναῷ, οὐδὲν ἐστὶν ὅς δ' ἂν ὁμότη ἐν τῷ χρυσῷ τοῦ ναοῦ, φεύλει.

Μωροὶ καὶ τυφλοὶ, τίς γὰρ μείζων ἐστὶν, ὁ χρυσός, ἢ ὁ ναός ὁ ἀγαθῶν τῶν χρυσῶν;

Καὶ ὅς ἂν ὁμότη ἐν τῷ θυσιαστηρίῳ, οὐδὲν ἐστὶν ὅς δ' ἂν ὁμότη ἐν τῷ δώρῳ τῷ ἐκάνῳ αὐτοῦ, φεύλει.

Μωροὶ καὶ τυφλοὶ, τί γάρ μείζων, τὸ δῶρον, ἢ τὸ θυσιαστήριον τὸ ἀγαθῶν τὸ δῶρον;

Ὁ οὖν ὁμώσας ἐν τῷ θυσιαστηρίῳ, ὁμνῶει ἐν αὐτῷ καὶ ἐν πᾶσι τοῖς ἐκάνῳ αὐτοῦ.

Kai ó êrísas ên tḗ naḗ, êmύει ên αὐτῷ kai ên tῷ κατοικοῦντι αὐτῶν
Kai ó êrísas ên tῷ οὐρανῷ, êmύει ên tῷ θρόνῳ τοῦ Θεοῦ kai ên tῷ κα-
θημένῳ ἐπάνω αὐτοῦ.

Мѡ. XXIII, 15. И когда это случится, дѣлаете его сыномъ геенны, вдвое худшимъ васъ.

16. Горе вамъ, вожди слѣпые, которые говорите: если кто поклянется храмомъ, то ничего; а если кто поклянется золотомъ храма, то повиненъ.

17. Безумные и слѣпые! что больше: золото или храмъ, освящающій золото?

18. Также: если кто поклянется жертвенникомъ, то ничего; если же кто поклянется даромъ, который на немъ, то повиненъ.

19. Безумные и слѣпые! что больше: даръ или жертвенникъ, освящающій даръ?

20. Итакъ клянущійся жертвенникомъ клянется имъ и всѣмъ, что на немъ;

21. И клянущійся храмомъ клянется имъ и Живущимъ въ немъ.

22. И клянущійся небомъ клянется Престоломъ Божиимъ и Сидящимъ на немъ.

А когда онъ поклянется, то становится сыномъ пропастей и вдвое хуже еще васъ.

Несчастные вы, вожаки слѣпые; вы говорите, что кто поклянется храмомъ, то ничего, а кто поклянется золотомъ въ храмѣ, то долженъ исполнить.

Глупые и слѣпые! что больше: золото или храмъ, то, что освящаетъ золото?

И кто клянется алтаремъ, то ничего, а кто даромъ на алтарѣ, тотъ долженъ исполнить.

Глупые и слѣпые, что больше: алтарь или даръ?

Кто клянется алтаремъ, тотъ клянется и тѣмъ, что на немъ и что подъ нимъ.

И тотъ, кто клянется храмомъ, тотъ клянется имъ и живущимъ въ немъ.

И кто клянется небомъ, клянется престоломъ Бога и тѣмъ, что надъ нимъ.

Примѣчаніе.

Сказавъ, что ученые и фарисеи мѣшаютъ людямъ быть въ царствѣ Бога, Иисусъ показываетъ, чѣмъ именно они запираютъ двери царства Бога—внѣшностью вѣры, клятвой. Онъ говоритъ, что вы, объѣзжая моря и земли, стараетесь привлечь къ своей вѣрѣ людей клятвой, но, во-

первыхъ, человѣкъ, который поклялся впередъ въ повиновеніи, становится хуже, чѣмъ онъ былъ; во-вторыхъ, нельзя человѣку ничѣмъ клясться. Онъ говоритъ: сказать, что для человѣка можетъ быть обязательна какая-нибудь клятва, это все равно, что сказать, что содержимое можетъ быть больше содержащаго, что золото въ храмѣ больше храма, что жертва, вкладываемая въ жертвенникъ, больше жертвенника, что небо больше Бога. Всякая клятва, всякое обѣщаніе дается живымъ человѣкомъ, жизнью, а жизнь есть то, что выше всего, что вмѣщаетъ въ себя все, такъ какъ же можетъ человѣкъ обѣщать проявленіемъ жизни за жизнь?

Οὗαι ὅμιν γραμματεῖς καὶ φαρισαῖοι ὑποκριταί, ὅτι ἀποδεχάτοτε τὸ ἥδυσμον καὶ τὸ ἄνηθον καὶ τὸ κύμινον, καὶ ἀφήκατε τὰ βαρύτερα τοῦ νόμου, τὴν χρίσιν καὶ τὸν ἔλεον καὶ τὴν πίστιν· ταῦτα ἴδαι ποιῆσαι, καί μεῖνα μὴ ἀφίεναι.

Мѡ. XXIII, 23. Горе вамъ, книжники и фарисеи, лице-мѣры, что даёте десятину съ мяты, аниса и тмина, и оставили важнѣйшее въ законѣ: судъ, милость и вѣру; сіе надлежало дѣлать и того не оставлять ¹⁾.

Горе вамъ, ученые и фарисеи, притворщики! выплачиваете десятину съ мяты, съ тмину и съ анису, а не исполняете того, что трудно въ законѣ: справедливость, милосердіе, вѣру въ Бога. Вотъ это-то надо было исполнять.

Примѣчаніе.

1) Послѣднія слова эти, по всей вѣроятности, приписка; они совершенно уничтожаютъ силу рѣчи. Иисусъ говоритъ: вы выплачиваете правильно десятину съ принятостей, съ того, что есть дѣло роскоши, чего нельзя употреблять много, что само по себѣ не нужно, какъ мята, анисъ, тминъ; но то, что трудно исполнить, того вы не дѣлаете, а это только и нужно исполнять. И вдругъ замѣчаніе, что и того не оставлять.

Ὁβητοὶ τυρλοὶ, οἱ διωρίζοντες τὸν κύμινον, τὴν δὲ κάμηνον καταπίνοντες.

Οὗαι ὅμιν γραμματεῖς καὶ φαρισαῖοι ὑποκριταί, ὅτι καθάριζετε τὸ ἔσωθεν τοῦ ποτηρίου καὶ τῆς παροφίδος, ἔσωθεν δὲ γέμουσιν ἐξ ἀρκαγῆς καὶ ἀκρασίας.

Φαρισαῖε τυρλὲ, καθάρισον πρῶτον τὸ ἐντὸς τοῦ ποτηρίου καὶ τῆς παροφίδος, ἵνα γένηται καὶ τὸ ἐκτὸς αὐτῶν καθαρὸν.

Οὐαὶ ὑμῖν γραμματεῖς καὶ φαρισαῖοι ὑποκριταί, ὅτι παρενοχλεῖτε τοὺς κενυμένους, οἵτινες ἔξωθεν μὲν φαίνονται ὡραῖοι, ἔσωθεν δὲ γέμουσιν ἐνερ-
νεκρίου καὶ πάσης ἀκαθαρσίας·

Οὕτω καὶ ὑμεῖς ἔξωθεν μὲν φαίνεσθε τοῖς ἀνθρώποις δίκαιοι, ἔσωθεν ὁ-
μοῖοι ἐστε ὑποκριταῖς καὶ ἀνομίας.

Οὐαὶ ὑμῖν γραμματεῖς καὶ φαρισαῖοι ὑποκριταί, ὅτι εὐκοδομεῖτε τοὺς τῶν
τῶν προφητῶν, καὶ κοσμεῖτε τὰ μνημεῖα τῶν δικαίων,

Καὶ λέγετε· εἰ ἦμεν ἐν ταῖς ἡμέραις τῶν πατέρων ἡμῶν, οὐκ ἂν ἦμεν ἐν-
νομοὶ αὐτῶν ἐν τῷ αἵματι τῶν προφητῶν·

Ὡστε μαρτυρεῖτε ἑαυτοῖς, ὅτι υἱοὶ ἐστε τῶν φονευσάντων τοὺς προφῆτας.

Мо. XXIII, 24. Вожди
слѣпые, оцѣживающіе кома-
ра, а верблюда поглощающіе!

25. Горѣ вамъ, книжники
и фарисеи, лицемѣры, что
очищаете внѣшность чаши
и блюда, между тѣмъ какъ
внутри онѣ полны хищенія
и неправды.

26. Фарисеи слѣпый! очи-
сти прежде внутренность ча-
ши и блюда, чтобы чиста
была и внѣшность ихъ.

27. Горѣ вамъ, книжники
и фарисеи, лицемѣры, что
уподобляетесь окрашеннымъ
гробамъ, которые снаружи
кажутся красивыми, а внутри
полны костей мертвыхъ и
всякой нечистоты;

28. Такъ и вы по наруж-
ности кажетесь людямъ пра-
ведными, а внутри исполне-
ны лицемѣрія и беззаконія.

29. Горѣ вамъ, книжники
и фарисеи, лицемѣры, что
строите гробницы проро-
камъ, и украшаете памят-
ники праведниковъ,

30. И говорите: „если бы
мы были во дни отцовъ на-

Слѣпые вожаки, комар.
хотите отцѣдить, а верблѣ-
да проглатываете.

Горѣ вамъ, ученые и фа-
рисеи, притворщики, за то,
что снаружи стаканы и блю-
да вычищаете, а внутри вы
кипите грабежъ и неправда.

Фарисеи слѣпый, вычисти
прежде нутро сосуда, тогда
и снаружи будетъ чисто.

Горѣ вамъ, ученые и фа-
рисеи, притворщики, что вы
какъ крашенные гробы. Гробы
кажутся красивыми, а внутри
кипять костями и всякой
нечистотю;

Такъ и вы, снаружи ка-
жетесь людьми праведными,
а внутри полны притворства
и беззаконія.

Горѣ вамъ, ученые и фа-
рисеи, притворщики, за то,
что строите церкви проро-
камъ и разукрашиваете ра-
ки мучениковъ,

И говорите: если бы мы
были во времена отцовъ на-

ихъ, то не были бы сообщниками ихъ въ пролитіи крови пророковъ“;

31. Такимъ образомъ вы сами противъ себя свидѣльствуете, что вы сыновья гѣхъ, которые избili пророковъ.

шихъ, мы бы не были участниками въ крови пророковъ;

Такъ что сами на себя показываете, что вы сыны тѣхъ, которые побили пророковъ.

Примѣчаніе.

„Вы говорите: „если бы мы жили въ тѣ времена, когда наши отцы, и были бы учителями закона, какъ были наши отцы, то мы не побили бы ихъ“. Но вѣдь и отцы ваши побили пророковъ только потому, что они были учителями. Тамъ, стало-быть, вы сами на себя и показываете: тѣ взяли на себя быть учителями, они и побили пророковъ; вы взяли на себя быть учителями, и вы побьете. Вѣдь я сказалъ, что не должно быть учителемъ“.

Kai hmeis klhroumetha to metron twn pateron umwn.

“Офисъ, генихата ехиднѣ, кѣс фѣткѣ апѣ тѣс хрісѣс тѣс геѣннѣс;

Δια τούτο, ἰδοὺ, ἐγὼ ἀποστέλλω πρὸς ὑμᾶς κερήτας καὶ σοφοὺς καὶ γραμματεῖς· καὶ ἐξ αὐτῶν ἀποκτενεῖτε καὶ σταυρώσετε, καὶ ἐξ αὐτῶν μαρτύρεστε ἐν ταῖς συναγωγαῖς ὑμῶν, καὶ διώξετε ἀπὸ πόλεως εἰς πόλιν·

Мо. XXIII, 32. Дополняйте же мѣру отцовъ вашихъ.

33. Змѣи, порожденія ехиднины! какъ убьжете вы отъ осужденія въ геенну?

34. Посему, вотъ, Я посылаю къ вамъ пророковъ, и мудрыхъ, и книжниковъ ¹⁾; и вы иныхъ убьете и распнете, а иныхъ будете бить въ синагогахъ вашихъ и гнать изъ города въ городъ;

И вы дополняете мѣру вашихъ отцовъ.

Ахъ вы, змѣи, отродье ехидны, куда уйдете отъ гибели геенны?

Потому что, вотъ я поставилъ вамъ пророковъ мудрыхъ, ученыхъ; и ихъ вы однихъ побьете и распнете, другихъ будете сѣчь въ вашихъ собраніяхъ и будете гонять изъ города въ городъ.

Примѣчаніе.

1) Т.-е. я научилъ людей истинѣ, и всѣ люди эти—пророки, ихъ-то вы и побьете.

Ὅπως ἔλθῃ ἐφ' ὑμᾶς πᾶν αἷμα δίκαιον, ἐκχυρόμενον ἐπὶ τῆς γῆς, ἀπὸ τοῦ αἵματος Ἀβελ τοῦ δικαίου, ἕως τοῦ αἵματος Ζαχαρίου υἱοῦ Βαραχίου, ὃν ἐρευνόσατε μεταξὺ τοῦ ναοῦ καὶ τοῦ θυσιαστηρίου.

Мѡ. XXIII, 35. Да придетъ на васъ вся кровь праведная, пролитая на землѣ, отъ крови Авеля праведнаго до крови Захаріа, сына Варахіина, котораго вы убили между храмомъ и жертвенникомъ.

Такъ что на васъ падаетъ вся кровь праведная, пролитая на землѣ отъ Авеля праведнаго и до Захаріа, котораго убили въ храмѣ.

Примѣчаніе.

Слова этого стиха надо понимать не какъ риторическую фразу, а какъ точное опредѣленіе. Вся кровь, всѣ убійства съ начала міра и до сихъ поръ—казни, войны, все это дѣло тѣхъ, которые закрываютъ отъ людей Бога, и на мѣсто Бога ставятъ идола. Слѣдующіе три стиха Мѡ. XXIII гл. 36, 37, 38, хотя и не нарушаютъ смысла всей рѣчи, но не совсѣмъ ясны и ничего не прибавляютъ къ изложенію, потому я выпускаю ихъ.

Λέγω γὰρ ὑμῖν οὐ μὴ με ἴδῃτε ἀπ' ἄρτι, ἕως ἂν εἴπητε εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι κυρίου.

Мѡ. XXIII, 39. Ибо сказываю вамъ: не увидите Меня отнынѣ, доколѣ не воскликнете: благословенъ Грядый во имя Господне!

Потому что, говорю вамъ, не поймете моего ученія до тѣхъ поръ, пока не скажете: благословенъ тотъ, кто приходитъ во имя Бога.

О хулѣ на духа святого.

Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι πάντα ἀρεθίζονται τὰ ἁμαρτήματα τοῖς υἱοῖς τῶν ἀνθρώπων, καὶ βλασφημίαι, ὅσας ἂν βλασφημήσωσιν·

Ὅς δ' ἂν βλασφημήσῃ εἰς τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον, οὐκ ἔχει ἄφεσιν εἰς τὸν αἰῶνα, ἀλλ' ἔνοχός ἐστιν αἰωνίου κρίσεως.

Мр. III, 28. Истинно говорю вамъ: будутъ прощены

Потому что, вы сами знаете, что всѣ ошибки могутъ

сынамъ человѣческимъ всѣ грѣхи и хуленія, какими бы ни хулили;

29. Но кто будетъ хулить Духа Святаго, тому не будетъ прощенія вѣкъ, но подлежитъ онъ вѣчному осужденію ¹⁾).

пройти людямъ и всѣ поруганія, какія бы они ни дѣлали.

Но если кто надругается надъ духомъ Бога, тому это не пройдетъ въ этомъ вѣкѣ, но онъ подлежитъ погибели вѣка.

Примѣчаніе.

1) Стихъ этотъ выражаетъ то самое, что выражаетъ все обличеніе фарисеевъ.

Общее примѣчаніе.

Человѣкъ можетъ грѣшнить, ошибаться, ругаться надъ всѣми въ мірѣ, и все-таки онъ можетъ носить въ себѣ духъ Бога.

Но когда надругается надъ самимъ этимъ духомъ, надъ тѣмъ, что есть его жизнь, то уже онъ самъ отнялъ у себя жизнь. Ужасны и страшны всѣ соблазны. Соблазны личные: похоти, корыстолюбіе, тщеславіе; ужасны общіе соблазны: соблазны земныхъ разсужденій саддукеевъ, производящіе равнодушіе къ истинной жизни, притѣвленіе людей къ одному земному и гордость ума; ужасны соблазны,ставляющіе высокимъ то, что мерзость передъ Богомъ, соблазны властей, производящіе суды, казни, грабежъ, войны, убійства; но ужаснѣе всѣхъ соблазновъ соблазны, выходящіе изъ закваски фарисейской: притворство, выставленіе неправды вмѣсто божеской правды, презрѣніе Бога въ душѣ и пользованіе именемъ Его для заблужденія людей и достиженія своихъ цѣлей. Иисусъ зналъ впередъ, что какъ ни враждебно его ученіе иродіанамъ и саддукеямъ, они не стоятъ на дорогѣ этого ученія, отъ нихъ можно еще освободиться, но фарисеи заграждаютъ, заграждали и всегда будутъ заграждать путь къ его ученію.

Тысячи и тысячи прежде меня, и теперь я, старались приблизиться къ Богу; мы на дорогѣ нашей встрѣчали и саддукеевъ и иродіанъ; но мы чувствуемъ, что они заблуждающіеся такъ же, какъ и мы заблуждались, что мы

можемъ съ ними вмѣстѣ искать истину, они могутъ понять ее; но на самой серединѣ дороги нашей стоятъ фарисеи и заграждаютъ намъ путь, и съ ними уже не можеть сговориться. Ихъ жизнь есть ложь и утвержденіе своей лжи. Вся жизнь ихъ есть ложь, и потому имъ нельзя отступиться отъ нея. Насколько мы близки Богу, настолько мы враги имъ. Я внимаю въ смыслъ ученія, радуюсь раскрытію для меня истинъ, вижу помощи, указанія, общенія своихъ мыслей, и знаю впередъ, что, кромѣ ненависти къ себѣ за свою любовь къ истинѣ и Богу, я ничего не долженъ ждать отъ нихъ. И чѣмъ ближе я буду къ Иисусу, тѣмъ больше я буду ненавидѣть имъ.

Обличеніе фарисеевъ само по себѣ есть мѣсто отрицательное, оно не даетъ прямого ученія, но въ немъ предостереженіе отъ пониманія лжи за откровеніе. И это предостереженіе, очевидно, важно, потому что Иисусъ нѣсколько разъ возвращался къ нему, съ такой силой и монотонно выражая его. Ясно и точно обозначено то, что есть источникъ обмана, положена почта, по которой несомнѣнно могутъ быть узнаны обманщики. Онъ говоритъ про ту самую хулу на святого духа, которая одна не простится, по словамъ его. Всякій грѣхъ можетъ быть прощенъ; но хула на духа, обманъ учителей, выдающихъ ложь за единую истину, уничтожаетъ самый признакъ добра и зла, подготавливаетъ дьявольскія дѣла подъ божескія. Они тѣ самые, про которыхъ сказано: „горе тѣмъ, кто соблазнятъ“... Еще удивительнѣе въ этомъ обличеніи то, что это обличеніе фарисеевъ 1800 лѣтъ тому назадъ какъ будто написано въ каждый изъ послѣдующихъ 1800 годовъ и дѣла насъ, въ нашемъ 1879 году, кажется написаннымъ прямо противъ нашихъ архіереевъ, митрополитовъ и поповъ во вчерашней газетѣ, ускользнувшей какъ-то отъ цензуры.

Читая евангеліе по нашимъ церковнымъ изданіямъ, имѣ всякій разъ кажется, что это мѣсто будетъ пропущено или измѣнено, но способность заблужденія людей необычайна. Читаясь и удивляешься, какъ могутъ церковные пастыри читать это мѣсто не только безъ стыда, но какъ они просто могутъ читать это, вѣрить въ евангеліе и оставаться тѣмъ, что они есть.

Но они представляютъ себѣ какихъ-то другихъ обманщиковъ и къ себѣ не относятъ того, что, отъ самой сущ-

ности до малѣйшей подробности, выражаетъ тотъ самый соблазнъ, которымъ они живутъ и который проповѣдуютъ. Что такое фарисей? Церковники утверждали и утверждали, что это была секта. Секта есть, по смыслу своему, расколъ, отдѣльнсе отъ коренного ученія ученіе. Какого же моренного ученія было отдѣльное ученіе фарисейское? Отвѣта на этотъ вопросъ нѣтъ. Во время Христа, гдѣ, въ чемъ выражалось это коренное ученіе, отъ котораго фарисейское было сектой? Сколько бы мы и гдѣ бы мы ни искали отвѣтовъ на этотъ вопросъ, мы нигдѣ ихъ не находимъ. Иисусъ, по оптикамъ, боролся все время, когда онъ противопоставлялъ свое ученіе закону, только съ фарисеями. Въ концѣ его жизни сказано, что на него напали и первосвященники и фарисеи безразлично. Въ евангеліи Іоанна говорится, что Иисусъ боролся съ іудеями, и подъ іудеями разумѣются фарисеи и первосвященники.

Павелъ говоритъ про себя (Дѣян. Апост. XXII, 3—5): что онъ былъ наученъ въ самомъ истинномъ храненіи закона предковъ и былъ приверженъ къ Богу и преслѣдовалъ Христа, гоняя и заключая христіанъ, какъ можетъ то заповѣдствоватьъ архіерей и пресвитерство. Въ главѣ же Дѣян. Апост. XXVI, 5 онъ говоритъ, что онъ жилъ фарисеемъ и что служилъ Богу самымъ истиннымъ и несомнѣннымъ путемъ. Про Нимодима сказано, что онъ былъ начальникомъ фарисеевъ, и потому Иисусъ говоритъ: какъ же ты учишь Израиля. Опять не видно, гдѣ же было настоящее то ученіе, отъ котораго фарисейство было сектой. Павелъ называетъ себя принадлежавшимъ къ настоящему ученію тогда, когда уже онъ не держится его, а не говоритъ, что онъ принадлежалъ къ сектѣ. Нимодимъ-фарисей былъ учитель Израиля. Для Іосифа Флавія, я понимаю, что фарисейство представлялось сектой такъ же, какъ для историка теперешняго религіознаго состоянія Россіи теперешнее православіе должно представляться сектой, молоканство же другой сектой, какъ Іосифу Флавію представлялись невѣрующіе въ ученіе фарисеевъ саддукеи. Но тѣмъ, которые, какъ наши церковники, увѣряютъ, что Иисусъ не отменялъ закона Моисея, и что они вѣрують въ законъ Моисея, никакъ нельзя называть фарисеевъ сектою, когда это одно ученіе Моисеева закона намъ извѣстно и дошло до насъ. Для того, чтобы назы-

вать фарисейство сектою, надо показать, гдѣ, кѣмъ было истинное ученіе Моисеева закона, а такихъ учителей не только нѣтъ, но по всѣмъ книгамъ Новаго Завѣта видно, что эти самые учителя и были фарисеи, и другихъ никакихъ не было и не могло быть.

Удивительно странная исторія такого пошлаго и очевиднаго обмана и заблужденія. Иисусъ излагаетъ свое божественное ученіе, и ученіе мнимо-божественное существуетъ въ томъ народѣ, которому онъ проповѣдуетъ; и существуетъ не со вчерашняго дня, не смутное туманное ученіе, дающее просторъ разьясненіямъ, но существуетъ сложное, разработанное до малѣйшихъ подробностей, грубое, жестокое, безбожное ученіе Моисеевыхъ книгъ, которые мы все знаемъ. Тамъ объ убійствѣ, о свиньѣ, объ обрѣзаніи — рядъ безобразій; но все это такъ разработано, что нѣтъ мѣста никакому новому ученію. Все опредѣлено, все предписано, и къ каждому безобразному предписанію прибавлено: это сказалъ самъ Богъ.

Не только Иисусъ со своимъ божественнымъ ученіемъ смиренія, прощенія, любви, но Симонъ волхвъ, но предсѣдатель Тульскаго суда со своими понятіями о справедливости, если бы захотѣли народу Моисееву преподавать свои понятія о нравственности, не могли бы иначе поступить, какъ начать съ того, чтобы огкинуть безобразныя, все опредѣляющія правила книгъ Моисеевыхъ. И Иисусъ съ первыхъ шаговъ приходитъ въ храмъ, упраздняетъ всѣ жертвы, отвергаетъ все ученіе Моисеево и говоритъ свои божескія истины. Очевидно, что соединить ученіе Христа и ученіе Моисея это все равно, что соединить огонь и воду, — высшее выраженіе для того, чтобы выразить полнѣйшую невозможность.

Иисусъ учить, живетъ противно всѣмъ преданіямъ Моисеевымъ, его распинаютъ за это, — вдругъ оказывается, что онъ не нарушалъ, а продолжалъ законъ Моисея. Казалось бы, нельзя выдумать ничего безумнѣе, а это-то самое и сдѣлано. И когда вникнешь въ смыслъ всего, то видишь, что это не безумно; оно не логично, но оно умно и цѣлесообразно. За ученіе распяли Христа, думая уничтожить ученіе, но ученіе было живо и надо было скрыть его. О томъ, какъ это было сдѣлано фарисеями Павломъ, перемѣнившимъ имя своего Бога, но удержавшимъ завязку

фарисейскую, будетъ сказано послѣ. Теперь же я хочу сказать о томъ, почему неизбежно появился этотъ прожившій 1800 лѣтъ глупый, очевидный обманъ о томъ, что фарисеи были секта, а не представители закона Моисея, и что не законъ Моисея въ его лучшихъ представителяхъ распяли Христа, а какая-то фантастическая секта фарисеевъ.

Учителя, тѣ, что у насъ называются учителями церкви, пастырями, что у евреевъ назывались учителями закона, эти учителя и только потому, что они были учителями,— распяли Христа. Въ ученіи Христа на каждой страницѣ почти и въ отдѣльныхъ, сильнѣйшихъ мѣстахъ обличаются эти учителя.

Ученіе Христа проповѣдуетъ непосредственное общеніе человека съ Богомъ, отвергаетъ всякое учительство, утверждаетъ, что учительство есть источникъ всего зла въ мірѣ. И вотъ первый фарисей Павелъ, не понимая ученія, подхватываетъ слова и торопится поскорѣ всѣхъ научить какой-то вишней вѣрѣ въ воскресшаго и искупившаго міръ Христа. Самъ учитъ, устраиваетъ учительство, тѣ же синедрионы, пресвитеровъ, архіереевъ. И то самое учительство, которое распяло его, во имя его разноситъ зло въ мірѣ.

Когда Павелъ учитъ, евангелія еще нѣтъ, и ученіе Христа почти неизвѣстно, и Павелъ, перемѣнивъ одно суевѣріе на другое, проповѣдуетъ его міру. И многіе принимали его, одни замѣняя имъ іудейство, другіе эллинизмъ. Но являются евангелія Маттея и Луки, и въ нихъ выясняется вся сторона ученія Христа; его подгибають подъ суевѣріе Павла, примѣшиваютъ іудейства, и вѣра въ Христа представляется вѣрой въ новаго прибавочнаго Бога—Мессію.

Въ этой путаницѣ понятій все сходится съ рухъ, отдаляется вся этическая сторона евангелія. Весь смыслъ сосредоточивается на тонкостяхъ разъясненія закона, сліянія его съ ученіемъ, на мечтаніяхъ; но одно противорѣчіе рѣжетъ глаза. Учителя закона Моисея повѣсили Христа. Съ ними одними онъ боролся, ихъ однихъ обличалъ. Какъ же объяснить то, что его ученіе есть продолженіе закона Моисея и подтвержденіе его? Если бы онъ продолжалъ ученіе Моисея, ему бы не съ кѣмъ было бороться, нѣкого

бы онъ не обличалъ, никто бы его не распялъ. И вотъ представляется самый глупый, но единственный выходъ: учителя, съ которыми онъ боролся и которые распяли его, не были учителя закона Моисея, но это была секта фарисейская. Какая секта, чего секта, чѣмъ она отличалась отъ того, что не секта? Ничего этого нѣтъ и нельзя сказать.

Но нѣтъ ничего скрытаго, что бы не стало явнымъ, и вотъ для меня, какъ для ребенка, не знающаго всего мудрствованій, по которымъ нужно думать навыворотъ, вдругъ стало ясно, что это грубый, глупый обманъ, и я говорю это, и у всехъ совпадаютъ съ глазь бѣлыя.

Слово фарисей можетъ имѣть два значенія: *толкователь* и *отдѣльняющаго*. Что же другое значать эти два слова, какъ не учитель и пастырь? Если бы это была секта, то она бы и носила названіе, свойственное ей; названіе же ея есть названіе, соотвѣтствующее нашему *православному*. Слова Павла въ Дѣян. XXII, 3—5 значать только то, что „я былъ православный іудей“.

Теперь, что такое это, такъ называемая, секта? Вотъ опредѣленіе ея по всѣмъ церковнымъ источникамъ: „они признавали себя истинными и единственными толкователями закона Божія; основой истинности своей они признавали преданіе, дошедшее до нихъ отъ Авраама; они имѣли іерархію, синадріоны и синагоги; они отличались отъ не-учителей одеждою и внѣшнимъ, видимымъ благочестіемъ“.

Пусть кто-нибудь опишетъ то, что такое пастыри церкви. Пастыри церкви—это люди, признающіе себя истинными и единственными толкователями закона Бога. Основой истинности своего толкованія они признаютъ преданіе, дошедшее до нихъ отъ Іисуса Христа. Они составляютъ отдѣльное отъ другихъ людей учрежденіе, управляемое синадріономъ, архіереями и пастырями. Они отличаются отъ не-учителей одеждою и внѣшнимъ видомъ благочестія.

Такъ опредѣляетъ церковь и фарисеевъ и саму себя. Для человека вѣтъ церкви очевидно, что опредѣленіе фарисеевъ, какъ людей, установившихъ много лишнихъ обрядовъ, притворщиковъ, алохѣвъ, погубившихъ Христа, будетъ точно такъ же до малѣйшихъ подробностей вѣрно и по отношенію къ церковникамъ.

Христосъ боролся не съ какими-то фарисеями, и фари-

сей не значить только лицемѣръ, но значить человекъ, берущій на себя право учить.

Христосъ боролся съ отдѣльными учителями и такъ и называлъ это по-еврейски. Называлъ по-еврейски: фарисеи, т. е. пастыри, — люди, признающіе въ собой знаніе полной истины и учащіе ей. Какъ скоро поймешь это и переводишь, какъ и слѣдуетъ перевести слово *фарисей* — *церковные учителя*, такъ на всю исторію, на положеніе Христа въ народѣ, на слова его и даже на все ученіе проливается новый яркій свѣтъ. И не такой свѣтъ, который бы измѣнялъ въ чемъ-нибудь смыслъ ученія Христа, но такой, при которомъ разсвѣваются всѣ неясности, темноты, прежде неспріятно-нарушавшія ясность божественнаго ученія.

Мѣ. III, 7. Къ Іоанну приходятъ очищаться фарисеи и саддукеи. И Іоаннъ говорить имъ: „Порожденія ехидны, кто научилъ васъ и т. д.“. Обращеніе это, непонятное прежде, если понимать фарисеевъ и саддудеевъ сектой, ясно, если понимать ихъ, какъ представителей истинной вѣры. Что Іоаннъ называлъ, назвалъ бы теперь проповѣдникъ, если бы къ нему пришли православные и протестанты. Онъ сказалъ бы: что же вы-то, исповѣдующіе знаніе истины, зачѣмъ приходите?

Ін. IV, 1—3. Когда Іисусъ узналъ, что до фарисеевъ (пастырей народа) дошелъ слухъ о немъ, онъ удалился. Понятно, что онъ удалился отъ признанныхъ пастырей народа, но не отъ секты.

Лв. V, 17. Фарисеи и законоучители (*scribae et pharisaei*). Здѣсь является въ первый разъ соединеніе *фарисей* и *законоучители*, но пониманіе, что были фарисеи и еще законоучители не опредѣляется такъ же, какъ не опредѣляется, кто были книжники и законники (*scribae et pharisaei*); и такъ какъ, очевидно, законоучители, законники, книжники не были все сенты, то это надо переводить такъ: пастыри, учащіе закону.

Въ продолженіе этой главы, черезъ четыре стиха, тѣ же самые фарисеи и законоучители уже названы книжниками и фарисеи. Фарисеи все тѣ же, но вмѣсто законоучителей стали книжники. Неужели это другіе пришли? Очевидно, это другое опредѣленіе тождественно первому. Точно такъ же соединяется слово фарисеи съ законниками и съ первосвященниками.

Мѡ. XXVII, 62. Очевидно, что фарисеи значить пастыри. Но пастыри бываютъ законники, книжники и архіерез. Почему поставлено *фарисеи* вмѣсто того, чтобы сказать *изъ фарисеевъ*, можно объяснить тѣмъ, что ложное пониманіе того, что были фарисеи, было у всѣхъ церковныхъ переписчиковъ, и они должны были стремиться къ тому, чтобы запутать эти мѣста, давъ фарисеямъ значеніе ложной секты.

Лк. V, 30; Мѡ. IX, 14. Фарисеи требуютъ соблюденія постовъ и несообщенія съ мытарями отъ всѣхъ; стало-быть, они не секта.

Лк. VI, 7. Фарисеи блюдутъ исполненіе субботы, она же есть завѣтъ съ Богомъ по Моисею; стало-быть, они не секта.

Мр. III, 6. Фарисеи дѣлаютъ совѣтъ съ Иродомъ, какъ бы погубить Іисуса за неисполненіе субботы; стало-быть, они не секта, а царствующая вѣра—православіе.

Ін. VII, 32. Фарисеи и первосвященники посылаютъ взять Іисуса; стало-быть, фарисеи были одно съ первосвященниками, были православные.

Ін. VII, 48. Никто изъ начальниковъ и фарисеевъ не повѣрилъ Іисусу; стало-быть, фарисеи были начальниками вѣры.

Ін. VIII, 3. Фарисеи книжники приводятъ женщину для исполненія надъ нею казни по закону; стало-быть, они царствующее единое истинное ученіе, а не секта.

Ін. IX, 13. Чтобы рѣшить вопросъ о слѣпомъ, его ведутъ къ фарисеямъ, какъ къ истиннымъ толкователямъ закона.

Ін. XI, 57. Фарисеи первосвященники дали повелѣніе. Если бы они были секта, то не могли давать повелѣнія.

Ін. XII, 42. Изъ начальниковъ многіе увѣровали въ Іисуса, но для фарисеевъ не исповѣдывали, чтобы не быть изгнанными изъ синагоги. Какая же это секта?

Мѡ. XXIII, 2. На Моисеевомъ сѣдалищѣ сѣли книжники и фарисеи. Такъ самъ Іисусъ опредѣлилъ фарисеевъ. Это не секта, это православные.

Ін. XVIII, 3. Іуда взялъ отрядъ отъ первосвященниковъ и фарисеевъ. Это не секта, а единая духовная власть.

Смѣшно и странно доказывать то, что слово значить то, что оно значить. И не нужно бы было доказывать, если бы

обманъ не былъ такъ глупъ и такъ старъ и, кромѣ того, не былъ бы такъ обыкновененъ въ людскихъ дѣлахъ. Революція борется съ монархической властью. Бонапартъ выходитъ изъ революціи и устанавливаетъ ту же власть, но онъ говоритъ, что монархисты—это секта роялистовъ. И всѣ проглатываютъ эту пилюлю и пресерьезно говорятъ о роялистахъ и бонапартистахъ. Для бонапартистовъ и роялистовъ, разумѣется, есть разница, но для людей, ищущихъ смысла вещей, нѣтъ никакой, и явно, что бонапартисты, называя роялистовъ сектой, играютъ словами или говорятъ о томъ, что должно служить для нихъ, но что не имѣетъ никакого значенія для болѣе глубокой точки зрѣнія. Для людей Павловой вѣры, установившихъ новыя суевѣрія вмѣсто старыхъ, фарисеи могутъ представляться чѣмъ-то отличнымъ отъ секты Павла; но для людей, понявшихъ вѣру Христа, нѣтъ никакого между ними различія.

Въ вѣрѣ Христа этотъ обманъ особенно поразителенъ тѣмъ, что Иисусъ предвидѣлъ его и, насколько только возможно, подъ корень подкопалъ его, и, указавъ прямо на этотъ поводъ заблужденій, сказалъ: берегитесь закваски фарисейской, и опредѣлили ясно и точно, въ чемъ она состоятъ.

Обличеніе пастырей, представляющееся при обыкновенномъ чтеніи выраженіемъ негодованія или даже предупрежденія и предвидѣнія того, что можетъ быть, — есть, собственно, самое точное опредѣленіе этого зла и источника его.

Ἱεροουσαλὴμ, Ἱεροουσαλὴμ, ἥ ἀποκτείνουσα τοὺς προφῆτας καὶ λιθοβολοῦσα τοὺς ἐπεσταλμένους πρὸς αὐτήν, πόσκις ᾗθέλῃς ἐκμαναγαγεῖν τὰ τέκνα σου, ὃν τρέκον ἐκμανάγει ὅπως τὰ νοσσία αὐτῆς ὑπὸ τὰς πτέρυγας, καὶ οὐκ ᾗθελή-
σκει;

Ἰδοὺ, ἀφίσται ἔμιν ὁ οἶκος ὑμῶν ἐρημος.

Мо. XXIII, 37. Иерусалимъ, Иерусалимъ, избивающій пророковъ и камнями побивающій посланныхъ къ тебѣ! сколько разъ хотѣлъ Я собрать дѣтей твоихъ, какъ птица собираетъ птен-

Иерусалимъ, Иерусалимъ! ты убиваешь пророковъ и камнями бьешь тѣхъ, которые присланы къ тебѣ. Сколько разъ я хотѣлъ свести воедино всѣхъ дѣтей твоихъ такъ же, какъ насѣд-

цовъ своихъ подъ крылья,
и вы не захотѣли!

38 (Лк. XIII, 35). Се оста-
вляется вамъ ¹⁾ домъ вашъ
пустъ ²⁾.

на собирать щиплять подъ
крылья, но вы не хотите.

Такъ вотъ и погибнетъ
домъ вашъ.

Примѣчанія.

1) Во многихъ спискахъ нѣтъ ни *οὐκ* (вамъ), ни *ερηκ*
(пустъ).

2) *Δомъ вашъ* разумѣется *вашъ храмъ* — домъ вашего
Бога, и слѣдующая затѣмъ рѣчь о храмѣ подтверждаетъ,
что рѣчь идетъ о немъ.

Λίγος γὰρ ὄρεται ἐφ' ἡμῶν τὸ πνεῦμα ἀπ' ἀπαιτίας, ὡς ἐν εἰρήνῃ· εὐλογούμενος ὁ
ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι κυρίου.

Мѡ. XXIII, 39. Ибо сказываю
вамъ: не увидите Меня
отнынѣ, доколѣ не восклик-
нете: благословенъ Грядый
во имя Господне!

Потому что, говорю вамъ,
больше уже не увидите исти-
ны, пока не скажете: благо-
словенъ тотъ, кто учить ра-
зумнѣнью Господа.

Примѣчаніе.

Иисусъ заключаетъ обвиненіе самозванныхъ пастырей
тѣмъ, что погибнетъ ихъ домъ Бога, и они не узнаютъ
истины до тѣхъ поръ, пока не будутъ призывать къ себѣ
разумнѣніе.

Καὶ ἐξελθὼν ὁ Ἰησοῦς ἐκπορεύετο ἀπὸ τοῦ ἱεροῦ, καὶ προσέειπεν οἱ μαθηταὶ
αὐτοῦ ἐπιθεῖν αὐτῷ τὰς οἰκδομάς τοῦ ἱεροῦ.

Ποταποὶ λίθοι καὶ ποταπαὶ οἰκδομαί.

Мѡ. XXIV, 1. И вышедъ,
Иисусъ шель отъ храма. И
приступили ученики Его,
чтобы показать Ему зданія
храма ¹⁾.

Мр. XIII, 1. Какіе камни и
какія зданія!

И вышедши изъ храма,
Иисусъ пошелъ прочь. Тогда
ученики подошли къ нему,
чтобы указать ему на стро-
енія храма.

Дорогіе камни и на прино-
шеніи.

Примѣчаніе.

1) Ученики говорятъ: ты говоришь, что этотъ храмъ ихъ ложный, а вотъ однако какъ онъ разукрашенъ!

‘Ο δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς· οὐ βλέπετε πάντα ταῦτα; Ἄμην λέγω ὑμῖν, οὐ μὴ, ἀφ’ οὗ αὖτε λίθος ἐπὶ λίθον, ὃς οὐ μὴ καταλυθῇται.

Καθήμενου δὲ αὐτοῦ ἐπὶ τοῦ ὄρους τῶν ἐλαιῶν, προσήλθον αὐτῷ οἱ μαθηταὶ κατ’ ἰδίαν, λέγοντες· εἰπέ ἡμῖν, πότε ταῦτα ἔσται; καὶ τί τὸ σημεῖον τῆς οἰκῆς σου κτίσεως, καὶ τῆς συντελείας τοῦ αἰῶνος;

Мѡ. XXIV, 2. Иисусъ же сказалъ имъ: видите ли все это? Истинно говорю вамъ: не останется здѣсь камня на камнѣ; все будетъ разрушено.

3. Когда же сидѣлъ Онъ на горѣ Елеонской, то приступили къ Нему ученики наединѣ и спросили: скажи намъ, когда это будетъ? и какой признакъ Твоего пришествія и кончины вѣка ¹⁾?

И Иисусъ отвѣчалъ имъ: не смотрите на это. Вѣрно говорю вамъ, не останется здѣсь камня на камнѣ, что бы не былъ разрушенъ.

И когда онъ сѣлъ на Масличной горѣ, подошли къ нему ученики и для себя спросили: когда это будетъ, и чѣмъ окажется, что твое ученіе установилось и что кончилась жизнь тецерешняя?

Примѣчаніе.

1) Ученики спрашиваютъ, когда это случится, т.-е. когда совершится то, что онъ общалъ и что Богу будутъ поклоняться не въ храмѣ, а въ духѣ и дѣломъ, и когда разрушится вся эта ложь пастырей и ихъ храмовъ, и будетъ вездѣ твое ученіе. Ученики спрашиваютъ то, что всегда спрашиваютъ, когда говорится объ истинномъ ученіи Христа. Они говорятъ: хорошо бы это было, но когда-то будетъ?

Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς· βλέπετε μὴ τις ὑμᾶς κληρώσῃ.

Πολλοὶ γάρ ἐλεύσονται ἐπὶ τῷ ὀνόματι μου, λέγοντες· ἐγὼ εἰμι ὁ Χριστός· καὶ πολλοὺς κληρώσουσι.

Μελλήσετε δὲ ἀκούειν πολέμους καὶ ἀκοᾶς πολέμων. Ὁρᾶτε μὲν, θροεῖσθε δὲ γὰρ πάντα γενέσθαι· ἀλλ' οὐκ ὡς τὸ τέλος.

Ἐγερθήσεται γὰρ ἔθνος ἐπὶ ἔθνος, καὶ βασιλεία ἐπὶ βασιλείαν· καὶ ἔσονται λιμοὶ καὶ λοιμοί, καὶ σεισμοὶ κατὰ τόπους.

Πάντα δὲ ταῦτα ἀρχὴ ὧδίνων.

Мѡ. XXIV, 4. Иисусъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: берегитесь, чтобы кто не прельстилъ васъ.

5. Ибо многіе придутъ подъ именемъ Моимъ и будутъ говорить: я Христосъ, и многихъ прельстятъ.

6. Также услышите о войнахъ и о военныхъ слухахъ. Смотрите, не ужасайтесь; ибо надлежитъ всему тому быть. Но это еще не конецъ ¹⁾).

7. Ибо возстанетъ народъ на народъ, и царство на царство, и будутъ глады, моры и землетрясенія по мѣстамъ.

8. Все же это начало болѣзней ²⁾).

И Иисусъ на отвѣтъ сказалъ имъ: смотрите, берегитесь, чтобы не ошибиться.

Потому что многіе будутъ учить васъ во имя разумнѣя и многихъ запутають.

Услышите о войнахъ и возмущеніяхъ, смотрите, не бойтесь; все это будетъ, но это не конецъ соблазновъ.

Поднимется народъ на народъ и царство на царство, и будетъ голодъ и землетрясеніе въ разныхъ мѣстахъ.

Это все только муки родовъ;

Примѣчанія.

1) Ученики спросили, когда кончатся соблазны, и Иисусъ отвѣчаетъ: будутъ увѣрять васъ, что учатъ васъ разумнѣію, и за это будутъ войны и возмущенія, но вы знаете, что это не конецъ соблазновъ и зла.

2) Ἀρχὴ ὧδίνων значить *муки родовъ* и ничего больше, и такъ и должно быть переведено. Стихи 9-й и 10-й внесены сюда списателемъ изъ рѣчи, сказанной ученикамъ при посылкѣ ихъ на проповѣдь, и сюда, очевидно, не относятся.

Καὶ πολλοὶ ψευδοπροφήται ἐγερθήσονται, καὶ πλανήσουσι πολλούς.

Καὶ διὰ τὸ πλινθισθῆναι τὴν ἀνομίαν, φυγῆσεται ἡ ἀγάπη τῶν πολλῶν.

Мѣ. XXIV, 11. И многіе
лжепророки возстанутъ и
хитрельствѣтъ многихъ.

12. И, по причинѣ умно-
женія беззаконія, во мно-
гихъ охладѣтъ любовь ¹⁾).

И многіе лжеучители явят-
ся и спутають многихъ.

И отъ увеличенія безза-
конія охладится любовь у
многихъ.

Примѣчаніе.

1) 13-й стихъ опять вставка изъ рѣчи къ ученикамъ.

Καὶ χηρυθίσεται τοῦτο τὸ εὐαγγέλιον τῆς βασιλείας ἐν ὅλῃ τῇ οἰκουμένῃ,
εἰς μαρτύριον πᾶσι τοῖς ἔθνεσι· καὶ τότε ἔσται τὸ τέλος.

Мѣ. XXIV, 14. И пропо-
вѣдано будетъ сіе Евангеліе
Царствія по всей вселенной,
во свидѣтельство всѣмъ на-
родамъ; и тогда придетъ
конецъ.

И когда возвѣщеніе объ
истинномъ благѣ разнесется
по всей землѣ въ утвержде-
ніе всѣмъ народамъ, тогда-
то придетъ конецъ соблаз-
намъ.

Человѣкъ живетъ жизнью духа во плоти.

Общее изложеніе главы девятой.

Если человѣкъ живетъ для плоти, то онъ погибаетъ, какъ всякая плоть. Если онъ живетъ духомъ, то приобретаетъ жизнь истинную; всякій человѣкъ знаетъ жизнь истинную, но плоть соблазняетъ его.

Берегитесь соблазна. Потому что лучше тебѣ, чтобы погибъ одинъ суставъ твой, чѣмъ все тѣло. Лучше лишиться минутной радости, чѣмъ истинной жизни. Жизнь истинная дана намъ, и всѣ мы знаемъ ее, но обманъ плоти путаетъ насъ.

Привели разъ къ Іисусу дѣтей, чтобы они побыли съ нимъ. Но ученики стали отгонять дѣтей, говоря: что нашему учителю дѣлать съ глупыми ребятишками?

Іисусъ увидалъ, что они ни во что считаютъ ребятъ и отгоняють ихъ, огорчился на учениковъ и говорить: на-

прасно вы такъ дѣтей гоните; они самые лучшіе люди, потому что дѣти всѣ живутъ по волѣ Божіей. Они-то уже навѣрно въ царствѣ Божіемъ. Вамъ не гонять ихъ надо, а учиться у нихъ, потому что для того, чтобы жить въ волѣ Божіей, надо жить такъ, какъ живутъ дѣти. Дѣти всегда исполняютъ *пять правилъ*, которыя я далъ вамъ: дѣти не ругаются, не держатъ зла на людей, дѣти не блудятъ, дѣти не кланутся ни въ чемъ, дѣти не противятся злу, ни съ кѣмъ не судятся, дѣти не знаютъ различія между своимъ народомъ и чужимъ и не воюютъ. Дѣти исполняютъ пять правилъ, и потому они лучше большихъ, и они въ царствѣ Божіемъ.

Если не бросите всѣхъ обмановъ плоти и не одѣлаетесь такими же, какъ дѣти, не будете въ царствѣ Божіемъ.

Только тотъ, кто понимаетъ, что дѣти лучше насъ, потому что не нарушаютъ закона Бога, только тотъ понимаетъ мое ученіе. А кто понимаетъ мое ученіе, только тотъ понимаетъ Бога.

Намъ нельзя презирать дѣтей, потому что они лучше насъ, и души ихъ чисты передъ Богомъ и всегда съ Богомъ. Они всѣ хороши и добры. И ни одинъ ребенокъ не погибаетъ по волѣ Бога; всѣ погибаютъ только отъ людей, потому что люди отманиваютъ ихъ отъ добра.

И потому надо беречь ихъ и не отманивать ихъ отъ ихъ Отца и отъ жизни истинной. И дурно дѣлаетъ тотъ человѣкъ, который отманиваетъ ихъ отъ чистоты. Отманивать ребенка отъ добра, соблазнить его гнѣвомъ, блудомъ, клеветой, еудомъ, войной такъ же дурно, какъ навѣсить такому ребенку жерновъ на шею и бросить въ воду: трудно, чтобы выплылъ, а сморѣе потонетъ. Такъ же трудно ребенку выбраться изъ соблазна, въ который введетъ его взрослый.

Міръ людей несчастенъ только отъ соблазновъ. Соблазны вездѣ въ мірѣ, всегда были и будутъ, и человѣкъ погибаетъ отъ соблазновъ.

И потому все отдай, всѣмъ пожертвуй, только бы не попасть въ соблазнъ. Лисица попадетъ въ капканъ, отвортитъ лапу и уйдетъ; и лапа заживетъ, и она остается жива. Такъ и ты дѣлай; все отдай, только бы не завязнуть въ соблазнъ. Соблазны разставлены противъ всѣхъ пяти правилъ и противъ всѣхъ ихъ надо беречься.

Берегитесь же; вотъ соблазнить противъ перваго правила:
не сердиться.

Не спрашивай, сколько разъ прощать брату; не думай, что семь разъ можно простить, а потомъ ужъ надо мстить. Не семь разъ только прощай, а семьдесятъ разъ семь прощай и опять прощай.

Потому что царство Бога можно вотъ къ чему примѣнить. Сталъ царь считаться со своими оброчниками. И привели ему оброчника такого, что долженъ былъ миллионъ рублей. И нечѣмъ было ему отдать. И надо бы царю за это продать все его имѣніе, жену, дѣтей и его самого. Не сталъ оброчникъ просить милости у царя. И царь помиловалъ его и простилъ весь долгъ. И вотъ этотъ-то оброчникъ пошелъ домой и увидалъ мужика; долженъ ему былъ этотъ мужикъ 50 копеекъ. Схватилъ его царскій оброчникъ, сталъ душить и говорить: давай, что ты мнѣ долженъ. И палъ мужикъ ему въ ноги и говорить: потерпи на мнѣ, все отдамъ тебѣ. Но оброчникъ не помиловалъ, а посадилъ мужика въ замокъ, чтобы сидѣлъ, пока не отдастъ всего. И увидели это мужики и пошли къ царю и сказали, что сдѣлалъ оброчникъ. Тогда призвалъ царь оброчника и говорить ему: я тебѣ, алая собака, весь оброкъ простилъ, потому что ты умолилъ меня. И тебѣ надо было миловать должникова своего за то, что я тебя помиловалъ. И прогнѣвался царь и отдалъ оброчника на пытку, пока не отдастъ всего своего оброка.

Такъ-то и Отецъ Богъ сдѣластъ съ вами, если не простите отъ всего сердца всѣмъ тѣмъ, кто виноватъ передъ вами.

Если тебя обидитъ человѣкъ, то помни, что онъ сынъ одного Отца—Бога и братъ тебѣ. Если онъ обидѣлъ тебя, поди усовестить его съ глазу на глазъ. Если послушаетъ тебя, то ты въ барышакъ, у тебя новый братъ будетъ. Если не послушаетъ, то усовестить и позови съ собой двухъ или трехъ, чтобы они уговорили его. Если же не послушаетъ, то скажи сходящъ; если входящъ не послушаетъ, то онъ будетъ тебѣ какъ чужой: тогда прости его и не имѣй съ нимъ дѣла.

Вѣдь ты знаешь, что если затѣется ссора съ человѣкомъ, такъ лучше съ нимъ помириться, не доходя до суда. Ты знаешь это и дѣлаешь такъ, потому что знаешь,—

дойдешь до суда, то больше потеряешь. Ну, то же самое и со всякой ссорой: если ты знаешь, что это худо и доведет тебя до того, что тебя удалитъ отъ Бога, то поскорѣе развязывайся со зломъ и мирись, пока еще не ушелъ тотъ, съ кѣмъ завязалась злоба.

Вѣдь сами знаете, что какъ завяжетесь на землѣ, такъ и будетъ предъ Богомъ; а коли развяжетесь на землѣ, будете развязаны передъ Богомъ.

Опять же вы сами поймите, что если двое или трое сошлись на землѣ во всѣхъ дѣлахъ, то чего они ни попросить, все и получать отъ Отца своего. Потому что, гдѣ двое или трое соединены моимъ ученіемъ, ови исполняютъ мое ученіе.

Берегитесь, вотъ соблазнъ противъ 2-го правила: *не блудите*.

Подошли разъ къ Иисусу самозванные пастыри и, пытая его, сказали: можно ли человѣку оставлять свою жену? Онъ же сказалъ: съ самаго начала человѣкъ сотворенъ самцомъ и самкой, это естественный законъ. И оттого человѣкъ оставляетъ отца и мать и прилѣпляется къ женѣ, и сливаются мужъ и жена въ одно. Поэтому человѣкъ не долженъ нарушать естественный, Божій законъ и раздѣлять то, что соединено. А если по вашему, Моисееву закону выходить, что можно бросить жену, то это неправда; по естественному закону это не такъ.

И я говорю вамъ, что кто бросаетъ жену, тотъ вгоняетъ въ распутство и ее и того, кто съ ней свяжется.

И сказали Иисусу ученики: если ужъ такъ надо держаться той жены, какую разъ взялъ и никогда не оставлять ее, то это такъ трудно, что лучше ужъ вовсе не жениться.

Онъ сказалъ имъ: можно и не жениться, но только надо понимать, что это значить. Если кто хочетъ жить безъ жены, тотъ будь ужъ совсѣмъ чистый и не касайся женщинъ. Бываютъ и такіе люди, что совсѣмъ не любятъ женщинъ; а кто любить женщинъ, тотъ сойди съ одной женой, не бросай ее и на другихъ не приглядывайся.

Берегитесь же, вотъ соблазнъ противъ 3-го правила: *не общайся ничѣмъ никому*.

Самозванные пастыри ваши повсюду разъѣзжаютъ и приводятъ народъ къ присягѣ въ томъ, что люди будутъ вѣрны закону и начальству. Но они этимъ только совращаютъ народъ. Нельзя общаться тѣломъ за свою душу. Въ душѣ вашей—Богъ, и потому общаться за Бога не могутъ люди передъ людьми.

И подошли разъ сборщики податей къ Петру и спросили его: что жъ учитель вашъ,—или не платить подати?

Петръ сказалъ: нѣтъ, не платить. И пошелъ рассказъ Іисусу, что его остановили и сказали ему, что всѣ обязаны платить подати. Тогда Іисусъ сказалъ ему: царь вѣдь не беретъ съ своихъ сыновей подати, и, кромѣ царя, они никому не обязаны платить. Такъ? Такъ вотъ такъ же и мы. Если мы сыновья Бога, то мы никому, кромѣ Бога, ничѣмъ не обязаны, передъ всѣми свободны. Мы ничѣмъ не связаны; но если требуютъ съ тебя подати, то отдай, но не потому, что ты обязанъ, но потому, что нельзя противиться злу. И если съ тебя тянутъ кафтанъ, отдай и рубаху.

Въ другой разъ пастыри сошлись съ царскими чиновниками и пошли къ Іисусу уловить его въ словахъ. Они сказали ему: ты вотъ учишь всему по правдѣ; скажи же намъ, что обязаны мы платить подати кесарю или нѣтъ?

Іисусъ понялъ, что они хотятъ осудить его въ противленіи присягѣ кесарю. Онъ сказалъ имъ: покажите то, чѣмъ платите подать кесарю. Они подали ему монету. Онъ посмотрѣлъ на монету и говорятъ: это что же тутъ, чье обличіе и чья подпись? Они говорятъ: кесаревы.—Онъ и говоритъ: такъ вотъ и отдавайте кесарю то, что кесарево, а то, что Божіе, душу свою, никому не отдавайте, кромѣ какъ Богу. Деньги, имущество, трудъ свой, все отдавайте тому, кто будетъ просить ихъ у васъ, но душу свою никому не отдавайте, кромѣ Бога. И не общайтесь никому, потому что вы всѣ во власти Бога, и душу свою отдавайте одному Богу.

Берегитесь же. Вотъ соблазнъ противъ 4-го правила: *не судите и не судитесь.*

Зашли разъ ученики Іисусовы въ деревню и просились переночевать. Ихъ не пустили. Тогда ученики пришли къ

Иисусу жаловаться на это и говорить: чтобы громомъ убидо ихъ за это!

Иисусъ говорить: все вы не понимаете, какого вы духа! Я учу не тому, какъ губить, а тому, какъ спасать.

Привели разъ къ Иисусу женщину и говорятъ: вотъ эта женщина поймана въ блудѣ. А по закону ея слѣдуетъ побить камнями. Ты что скажешь?

Иисусъ ничего не отвѣчалъ и ждалъ, что они одумаются. Но они пристали къ нему и спрашивали, что онъ присудить этой женщинѣ. Тогда онъ сказалъ: кто изъ васъ безъ ошибки, тотъ пусть первый швырнетъ въ нее камнемъ, и болѣе ничего не сказалъ. Тогда фарисеи оглянулись на себя, и совѣсть укорила ихъ; и стали передніе прятаться за заднихъ, и все отошли прочь.

И остался Иисусъ одинъ съ женщиной. Онъ оглянулся и видитъ—никого нѣтъ. Что же, говорить, или никто тебя не обвинилъ? Она говорить: никто. Онъ и говорить: и я не могу тебя обвинить; поди, да не ошибайся.

Какъ ни явно, какъ ни дурно дѣло, некому обвинять за него. Обвинять могъ бы только тотъ, въ комъ нѣтъ ошибки, а обвинять уже ошибка.

Разъ къ Иисусу пришелъ человекъ и говорить: веди брату моему отдать мнѣ наследство.

Иисусъ сказалъ ему: меня никто не ставилъ судьей надъ вами, и я никого не сужу. И вы никого судить не можете.

Вережьтесь же, вотъ соблазнъ противъ 5-го правила: *нѣтъ разныхъ народовъ*. Все люди братья, сыны одного Отца Бога.

Одинъ законникъ хотѣлъ соблазнить Иисуса и сказалъ: что мнѣ дѣлать, чтобы получить жизнь истинную?

Иисусъ сказалъ: ты знаешь—любить своего Отца Бога и брата своего по Отцу—Богу, чей бы онъ землякъ ни былъ.

И законникъ сказалъ: это хорошо бы было, если бы не было разныхъ народовъ, а то какъ же мнѣ любить враговъ моего народа?

И Иисусъ сказалъ: былъ одинъ іудей. Онъ попалъ въ бѣду: его избили, ограбили и бросили на дорогѣ. Проходилъ іудей священникъ, посмотрѣлъ на избитого и про-

пелъ мимо. Проходилъ іудей ловить, посмотрѣлъ на избитаго и прошелъ мимо. Прошелъ чловѣкъ изъ чужого вражескаго народа, самарянинъ. Этотъ самарянинъ увидѣлъ іудея и не подумалъ о томъ, что іудей ни во что считаютъ самарянъ, и пожалѣлъ избитаго іудея, обмылъ, перевязалъ его раны, свезъ на своемъ ослѣ въ гостиницу, заплатилъ за него деньги гостинику и общалъ еще захватить заплатить за него.

Такъ вотъ, такъ поступайте съ чужими народами, съ тѣми, что ни во что считаютъ и разоряютъ васъ, и тогда получите жизнь истинную.

Иисусъ сказалъ: міръ соблазновъ любитъ своихъ, а Возлюбыхъ ненавидитъ, и потому люди міра—священники, начетчики, начальники будутъ мучить тѣхъ, которые будутъ исполнять заповѣдь Бога. И я вотъ иду въ Іерусалимъ и меня будутъ мучить и убьютъ, но духъ мой не можетъ быть убитъ; онъ будетъ живъ.

Услыхавъ про то, что Иисусъ будетъ замученъ и убитъ въ Іерусалимѣ, Петръ огорчился, взялъ за руку Иисуса и сказалъ ему: если такъ, то не ходи лучше въ Іерусалимъ. Тогда Иисусъ сказалъ Петру: не говори этого. То, что ты говоришь, это—соблазнъ. Если ты боишься за меня мученій и смерти, то это значить, что ты не думаешь о божескомъ, о духѣ, а думаешь о чловѣческомъ.

Тотъ, кто живетъ свѣтомъ разумѣнія, съ тѣмъ ничего не можетъ случиться дурного, потому что онъ всегда въ свѣтѣ; только съ тѣмъ можетъ случиться дурное, кто выйдетъ изъ свѣта истины во тьму соблазна плоти.

И подозвавъ народъ съ учениками, Иисусъ сказалъ: кто хочетъ жить по моему ученію, тотъ пусть откажется отъ своей плотской жизни, тотъ пусть будетъ готовъ на всѣ плотскія страданія, потому что кто боится за свою плотскую жизнь, тотъ погубитъ истинную жизнь; а кто пренебрегаетъ плотскою жизнью, тотъ спасетъ истинную.

И еще онъ сказалъ имъ, что если и убьютъ чловѣка, живущаго разумѣніемъ, то разумѣніе не умретъ, а будетъ жить.

И они не понимали этого. И вотъ подошли саддукеи, и онъ объяснилъ всѣмъ, что значить истинная жизнь въ Богѣ и возстаніе изъ мертвыхъ. Саддукеи говорили, что послѣ смерти плотской уже нѣтъ никакой жизни. Они ска-

зали: какъ же могутъ всѣ воскреснуть изъ мертвыхъ? Если бы всѣ воскресли, то этимъ воскресшимъ никакъ нельзя бы было жить вмѣстѣ. Вотъ было у насъ семь братьевъ. Первый женился и умеръ. Жена вышла за второго брата, и тотъ померъ; она вышла за третьего, и тотъ умеръ; и такъ до седьмого. Ну, какъ же эти семь братьевъ будутъ жить съ одной женой, если всѣ воскреснутъ?

Исусъ сказалъ имъ: вы или нарочно путаете, или не понимаете, въ чемъ Богъ и въ чемъ жизнь послѣ смерти. Люди въ этой жизни женятся и выходятъ замужъ. Тѣ же, которые заслужатъ жизнь послѣ плотской смерти, не женятся и не выходятъ замужъ, потому что имъ незахѣмъ продолжать жизнь въ другихъ; они сами никогда не умираютъ, потому что они соединяются съ Богомъ, одѣлавшись сынами его. Въ писаніи вашемъ сказано, что Богъ сказалъ: Я Богъ Авраама и Іакова. И это Богъ сказалъ тогда, когда Авраамъ и Іаковъ уже умерли для людей. Стало-быть, тѣ, кто умерли для людей, живы для Бога. Если есть Богъ и Богъ не умираетъ, то тѣ, кто съ Богомъ, тѣ всегда живы. Возстановленіе отъ смерти есть жизнь въ Богѣ. Жизнь въ Богѣ есть исполненіе воли Бога въ плотской жизни. Кто исполняетъ волю Бога, тотъ соединяется съ Богомъ. Для Бога нѣтъ времени, и потому, соединяясь съ Богомъ, человекъ уходитъ отъ времени, слѣдовательно, отъ смерти.

Услыхавъ это, пастыри уже не знали, что придумать, чтобы заставить его замолчать, и соединились съ мірскими и вмѣстѣ стали выпытывать Исуса.

И одинъ изъ нихъ, пастырь, сказалъ: Учитель! Какая же, по-твоему, главная заповѣдь во всемъ законѣ? Пастыри думали, что Исусъ запутается въ отвѣтъ по закону. Но Исусъ сказалъ: главная—та, чтобы любить Господа, того Бога, во власти котораго мы находимся, всей нашей душой; и другая выходить изъ нея: любить ближняго своего, такъ какъ въ немъ тотъ же Господь. Въ этихъ двухъ заповѣдяхъ все, что написано во всѣхъ вапнихъ книгахъ.

И Исусъ сказалъ еще: по-вашему, что такое Христосъ? Что онъ, сынъ чей-нибудь? Они сказали, что по ихнему Христосъ—сынъ Давидовъ. Тогда онъ сказалъ имъ: какъ

те Давидъ называетъ Христа своимъ господиномъ? Христосъ не сынъ Давида и ничей сынъ, а Христосъ это тотъ же самый Господь, Владыко нашъ, котораго мы знаемъ въ себѣ, какъ жизнь нашу. Христосъ—это то разумѣніе, которое есть въ насъ. И послѣ этого уже не спрашивали его.

И Иисусъ сказалъ: смотрите, берегитесь закваски самозванныхъ пастырей. Берегитесь и закваски мірской и закваски царской. Но больше всего берегитесь закваски самозванныхъ пастырей, потому что это обманъ.

И когда появлялся народъ, про что онъ говорилъ, онъ сказалъ: пуще всего берегитесь ученія ученыхъ самозванныхъ пастырей. Берегитесь ихъ потому, что они заняли мѣсто пророка, объявлявшаго народу волю Бога. Они самовольно взяли на себя власть проповѣдывать народу волю Бога. Они проповѣдуютъ слова, а ничего не дѣлаютъ. И вышло то, что они только говорятъ: дѣлайте то-то и то-то, а дѣлать нечего, потому что они ничего добраго не дѣлаютъ, а только говорятъ. И говорятъ-то они то, чего нельзя дѣлать, и сами ничего не дѣлаютъ. А только стараются удержать за собою право учительства, и для этого стараются выказываться: наряжаться, величаться. И потому знайте, что никто не долженъ называться учителемъ, пастыремъ. Учитель, пастырь, одинъ владыко вашъ. А пастыри называются учителями и этимъ самымъ мѣшаютъ намъ войти въ царство Бога и сами не входятъ.

Эти пастыри думаютъ, что можно привести къ Богу внѣшними обрядами, клятвами, и, какъ слѣпые, не видятъ, что внѣшнее ничего не значитъ, что все въ душѣ чело-вѣка. Они самое легкое, наружное дѣлаютъ, а что нужно и трудно: любовь, милость, правду, оставляютъ. Имъ бы только наружно быть въ законѣ и другихъ наружно при-звести къ закону. И отъ этого они, какъ гробы крашенные, снаружи чисто кажется, а внутри мерзость. Они наружно и святыхъ мучениковъ чтутъ, а по самому дѣлу они—тѣ самые, которые мучаютъ и убиваютъ святыхъ.

Они и прежде и теперь враги всего добраго. Отъ нихъ все зло въ мірѣ, потому что они скрываютъ добро и вмѣсто добра выставляютъ зло. И надо больше всего бояться самозванныхъ пастырей. Потому что вы сами знаете, что всякую ошибку можно поправить, но если люди ошиба-

ются въ томъ, что есть добро, то ужъ этой ошибки нельзя поправить. А это-то и дѣлають самозванные пастыри.

И Иисусъ сказалъ: я хотѣлъ здѣсь въ Иерусалимѣ соединить всѣхъ людей въ одно разумнѣе истиннаго блага, но здѣшніе люди только умѣють казнить учителей добра. И потому они останутся такими же безбожниками, какими были, и не узнаютъ Бога, пока не примутъ, любя, разумнѣе Бога.

И Иисусъ пошелъ прочь отъ храма.

Тогда ученики его сказали ему: ну, а какъ же этотъ храмъ Божій со всѣми украшеніями, которыя люди въ Бога приносили въ него?

И Иисусъ сказалъ: вѣрно говорю вамъ, что весь этотъ храмъ со всѣми украшеніями его разрушится, и ничего отъ него не останется.

Есть одинъ храмъ Божій, это—сердце людей, когда они любятъ другъ друга.

И спросили они у него, когда будетъ такой храмъ. Иисусъ сказалъ имъ: это будетъ не скоро. Долго еще людей будутъ обманывать моимъ ученіемъ и будутъ за войны и возмущенія. И будетъ большое беззаконіе, и будетъ мало любви. Но когда истинное ученіе распространится во всѣхъ людяхъ, тогда будетъ конецъ ала и сблазновъ.

ГЛАВА ДЕСЯТАЯ.

Борьба съ соблазнами.

Советъ Каиафы.

Λέγοντος δὲ αὐτοῦ ταῦτα πρὸς αὐτοὺς, ἤρξαντο οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ φαρι-
σαῖοι δεινῶς ἐνέχειν καὶ ἀπροτοματίζειν αὐτὸν περὶ πλειόνων,
Ἐνεδρεύοντες αὐτὸν καὶ ζητοῦντες θηρεῦσαι τι ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ, ὥστε
κατηγορήσασιν αὐτόν.

Συνήγαγον οὖν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ φαρισαῖοι συνέδριον καὶ ἔλεγον· τί ποιή-
σιν; ὅτι οὗτος ὁ ἄνθρωπος πολλὰ σημεῖα ποιεῖ.

Ἐὰν ἀφώμεν αὐτὸν οὕτω, πάντες πιστεύουσιν εἰς αὐτόν· καὶ ἐλεύσονται οἱ
ουδαῖοι, καὶ δροῦσιν ἡμῶν καὶ τὸν τόπον καὶ τὸ ἔθνος.

Лк. XI. 53. Когда Онъ
заворилъ имъ это, книжники
фарисеи начали сильно
ристовать къ Нему, выну-
ждая у Него отвѣты на мно-
гое,

54. Подмываваясь подъ
Его и стараясь уловить
то-нибудь изъ устъ Его,
тобы обвинить Его.

Ин. XI, 47. Тогда перво-
вещенники и фарисеи со-
бради советъ и говорили:
то намъ дѣлать? Этого Чо-
ловѣкъ много чудесъ тво-
ить:

48. Если оставимъ Его
акъ, то все уверуютъ въ
Его и придутъ Римляне и

Когда онъ сказалъ это,
начали ученые пастыри же-
стоко налегать на Иисуса и
допрашивать его о многомъ.

Они ухитрились, какъ бы
имъ уличить его его же сло-
вами, чтобы обвинить его.

И вотъ архіереи, пастыри,
собрались въ советъ и ска-
зали: что будемъ дѣлать?
человѣкъ даетъ такая дома-
зательства своей потины.

Такъ если оставимъ его,
то все поверятъ въ него.
И придутъ Римляне и забе-

овладѣють и мѣстомъ нашимъ и народомъ ¹⁾). | руть нашъ городъ и нашъ народъ.

Примѣчаніе.

1) Если оставимъ его, всѣ повѣрять, а всѣ повѣрять, то римляне заберутъ насъ. Стихъ этотъ замѣчательнъ потому, что онъ ясно опредѣляетъ то значеніе учени Христа, которое понимали іудеи и ихъ пастыри, и котораго умышленно хотять не понимать наши пастыри.

Иисусъ учить тому, что Богъ — духъ, что служить Ему надо духомъ и на дѣлѣ, что противиться злу нельзя, что надо покоряться ему, что разныхъ царствъ и народностей нѣтъ, потому что вмѣсто прежнихъ царствъ земныхъ проповѣдуется царство Божіе, гдѣ каждый свободенъ и зависитъ только отъ Бога. И понятно, что если повѣрять этому, то придутъ римляне и совсѣмъ заберутъ насъ. Римляне теперь все-таки чувствуютъ, что они имѣютъ дѣло съ народомъ, а тогда заберутъ, какъ стадо барановъ. И это—то самое ученіе, которому всѣ начинаютъ вѣрить. Понятно, почему если всѣ повѣрять, то римляне заберутъ насъ, и почему надо прекратить эти фантазии.

Вотъ что говоритъ церковь (Толк. Ев. Ін., стр. 400):

Если оставимъ Его такъ, не противодѣйствуя Ему, то все улетитъ въ Него: и это правда; вліяніе чудесъ Господа на народъ было таково, что не будь сильнаго противодѣйствія враждебной Ему партіи, число вѣрующихъ въ Него было бы гораздо болѣе и было бы гораздо болѣе открытыхъ приверженцевъ Его.

И придутъ Римляне и пр.: съ ихъ точки зрѣнія и въ этомъ была правда, и страхъ передъ римлянами былъ не неоснователенъ; возстаніе народное было бы для римлянъ предлогомъ уничтожить и ту тѣнъ самостоятельности, которая еще осталась у іудеевъ какъ нація. Въ случаѣ сильнаго возстанія народнаго римляне, дѣйствительно, овладѣли бы и мѣстомъ симъ, т.-е. Іерусалимомъ, какъ столицею націи и средоточіемъ всей жизни народа — религіозной и политической, съ его храмомъ, богослуженіемъ и пр., овладѣли бы и самымъ народомъ, т.-е. уничтожили бы самое политическое бытіе его, какъ нація — отдѣльной политической единицы. Справедливость этого сужденія показатъ послѣ опытъ, когда римляне разрушили Іерусалимъ и храмъ, разорили Палестину и вычеркнули іудеевъ, какъ политическую націю, изъ описки народовъ. Но роковая ложь въ этомъ сужденіи руководителей народной жизни іудеевъ состояла въ томъ, что они считали возможнымъ такое народное возстаніе подъ водительство Иисуса Христа. Рѣшительно не признавая въ Господѣ Иисусѣ Мессіи, потому что Онъ не подходилъ къ ихъ идеалу Мессіи, составленному на основаніи извращенныхъ и ложныхъ понятій о томъ, каковъ долженъ

быть Мессія, они полагали, что этотъ Чудотворецъ можетъ встать на главѣ народнаго возмущенія и навлечь бѣду на цѣлую націю. Эта роковая ложь въ сужденіи о Господѣ повела къ роковымъ ошибкамъ во всѣхъ дальѣйшихъ дѣйствіяхъ синедріона въ отношеніи къ Иисусу Христу, предусмотрѣнныхъ Богомъ и направленныхъ къ великому дѣлу искупленія всего человечества смертію не признаннаго, но истиннаго Мессіи.

Вотъ что говоритъ Рейсъ (Нов. Зав., ч. VI, стр. 252):

Причина, побудившая іудейскія власти избавиться отъ Иисуса, была чисто политическаго свойства. Грозилъ опасность народнаго движенія, возстанія, которое могло быть вызвано, конечно, не прямо Иисусомъ, а религиозными и народными вѣроваціями, нашедшими въ немъ царя, обѣщаннаго пророками. Люди, стоявшіе во главѣ управления, отнюдь не раздѣляли этого послѣдняго убѣжденія, но они понимали, что разгоравшееся движеніе могло кончиться лишь новой катастрофой, которая неминуемо уничтожила бы послѣдніе слѣды автономіи, сохраненные императорскимъ правительствомъ. Какъ устранить возможность этого? И вотъ первосвященники указываютъ къ тому средство самое простое и самое вѣрное. Надо замѣтить однако, что фарисеи были врагами Иисуса скорѣе изъ-за его, такъ сказать, религіознаго вольнодумства, и что главнымъ образомъ саддукеи смотрѣли на дѣло съ только-что отмѣченной нами политической точки зрѣнія. Это ясно можно видѣть изъ Дѣяній Апостоловъ.

Не понимая ученія, какъ оно есть, выходить путаница, и нужно искусственное объясненіе, что будто бы возстанетъ народъ и римляне вынуждены будутъ подавить возстаніе. Всѣ одинаково говорятъ это, но всѣ они одинаково, очевидно, говорятъ вздоръ, потому что не отъ чего быть возстанію. Если всѣ повѣрятъ, то всѣ будутъ подставлять лѣвую послѣ правой, всѣ будутъ отдавать кафтанъ и рубаху. Отчего же возстаніе? Не возстаніе, а то, что если всѣ повѣрятъ, государства Іудейскаго не будетъ, войскъ не будетъ, судовъ не будетъ, богатствъ, подающей не будетъ—это понятно.

Καὶ οὐχ εὗρισκον τὸ τί ποιήσωσιν· ὁ λαὸς γὰρ ἅπας ἐξεκρέματο αὐτοῦ ἀκουσών.
Καὶ ἡν διδάσκων τὸ κατ' ἡμέραν ἐν τῷ ἱερῷ. Οἱ δὲ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς ἐζήτουν αὐτὸν ἀπολέσαι, καὶ οἱ πρῶτοι τοῦ λαοῦ.

Εἰς δὲ τις ἐξ αὐτῶν Καϊάφας, ἀρχιερεὺς ὢν τοῦ ἐνιαυτοῦ ἐκείνου, εἶπεν αὐτοῖς· ὑμεῖς οὐκ οἴδατε οὐδέν,

Οὐδὲ διαλογίζεσθε, ὅτι συμφέρει ἡμῖν, ἵνα εἰς ἄνθρωπος ἀποθάνῃ ὑπὲρ τοῦ λαοῦ, καὶ μὴ ὅλον τὸ ἔθνος ἀκλῆται.

Τοῦτο δὲ αὐτὸ οὐκ εἶπεν, ἀλλ' ἀρχιερεὺς ὢν τοῦ ἐνιαυτοῦ ἐκείνου, προφητήσασεν, ὅτι ἔμελλεν ὁ Ἰησοῦς ἀποθνήσκειν ὑπὲρ τοῦ ἔθνους,

Καὶ οὐχ ὡς τοῦ Ἰθνηοῦς μόνον, ἀλλ' ὅτι καὶ τὰ τέχνη τοῦ Θεοῦ τὸ ἀκέραιον συναγῆται εἰς ἓν.

Лк. XIX, 48. И не находили, что бы сдѣлать съ Нимъ, потому что весь народъ неотступно слушалъ Его.

47. И училъ каждый день въ храмѣ. Первосвященники же и книжники и старѣйшины народа искали погубить Его.

Ин. XI, 49. Одинъ же изъ нихъ, ѿѣхъ Каіафа, будучи на тотъ годъ первосвященникомъ, сказалъ имъ: вы ничего не знаете.

50. И не подумаете, что лучше намъ, чтобы одинъ человекъ умеръ за людей, нежели чтобы весь народъ погибъ ¹⁾).

51. Сіе же онъ сказалъ не отъ себя, но, будучи на тотъ годъ первосвященникомъ, предсказалъ, что Іисусъ умретъ за народъ,

52. И не только за народъ, но чтобы и разбѣянныхъ чадъ Божиихъ собрать во едино ²⁾).

И не могли придумать, что сдѣлать, потому что народъ привязался къ нему и слушалъ его.

И архіереи и ученые искали, какъ бы погубить его.

Одинъ изъ нихъ, Каіафа. онъ былъ архіереемъ въ этотъ годъ, сказалъ имъ: вы ничего не понимаете.

Вы не разсуждаете, что нужно, чтобы одинъ человекъ умеръ для народа, и

Это онъ сказалъ не о себя, но такъ какъ онъ былъ архіереемъ въ этотъ годъ, то онъ пророчествовалъ, что нужно Іисусу умереть за народъ.

И не только для народа, но для того, чтобы дѣти Божіи были соединены во едино.

Примѣчанія.

1) Стихъ 50 гл. XI Ин. почему-то во всѣхъ переводахъ переведенъ неправильно. Ни по чему не выходитъ, чтобы сказано было, что „лучше умереть одному человеку за людей (искупленіе), нежели...“, а сказано просто, что лучше погубить одного человека, чѣмъ всему народу. Это опять одинъ изъ примѣровъ небрежности отношеніи къ слову евангелія. Одинъ перевелъ неправильно, и всѣ какъ бараны, повторяютъ ту же ошибку.

Вотъ что говоритъ церковь (Толк. Ев. Ин., стр. 402):

Вы ничего не знаете: вы невѣждами всего дѣла представляетесь, ерзуемыми и непонимающими, если еще раздумываете, что *вамъ думать. И не подумаете*, не взвѣсите того, по его мнѣнію, важнѣйшаго и рѣшительнаго обстоятельства, что *лучше намъ, т.-е. всей націи іудейской и въ частности представителямъ ей, пожертвовать однимъ человѣкомъ*, чтобы не погибъ отъ римлянъ весь народъ въ случаѣ предполагаемаго возмущенія изъ-за этого человѣка. Внѣшняя жестокость рѣчи Каіафы (*вы ничего не знаете и не подумаете*) совершенно естественна у него, какъ саддукя, къ сектѣ которыхъ онъ принадлежалъ. Фарисеи были мягче во взаимныхъ отношеніяхъ и въ отношеніи къ другимъ по внѣшности (какъ вообще лицемеры и не искренніе люди). Саддукеи же отличались грубыми манерами, по этой грубости прикрывали иногда болѣе тонкую хитрость, чѣмъ фарисеи. Въ отношеніи къ внутреннему характеру рѣчи Каіафы переносила вопросъ изъ области совѣсти въ область внѣшней политики и безапелляціонно рѣшала въ пользу послѣдней. Что тутъ раздумывать о томъ, что *думать*? Кто бы онъ ни былъ, изъ-за него можно погнѣбить дѣлая націю, надобно пожертвовать имъ. Что рѣшить по совѣсти? Надобно рѣшить по внѣшнимъ обстоятельствамъ. Въ основѣ рѣшенія лежитъ та же роковая ложь, какъ и у прочихъ членовъ синедріона: Онъ не Мессія; но тамъ—еще раздумье, здѣсь холодное эгоистическое — принести Его въ жертву, болѣе не разсуждая, не колеблясь.

2) Та историческая, такъ же, какъ и изъ порода дѣтьми, имѣтъ въ нѣкоторыхъ спискахъ (переводахъ). Слова эти, очевидно, прибавлены для того, чтобы слова Каіафы, прямо относящіеся къ іудеямъ, относили къ будущей церкви. Каіафа говоритъ просто, что ему надо умереть и для блага народа, и для единства вѣры, то же самое, что всегда говорили гонители еретиковъ. Кажется, совершенно ясно. Въ евангеліи по случаю казни Христа послѣ обличенія пастырей и указаній на то, что вся кровь невинная отъ Авеля до нашихъ дней на нихъ, указывается, какъ именно они проливаютъ эту кровь во имя какихъ-то разсужденій. И церковь такъ привыкла бевнаказанно лгать, что она наивно выставляетъ преступность разсужденій Каіафы, забывая, что она точно такъ же разсуждала 1800 лѣтъ и теперь разсуждаетъ передъ казними. Но церковь забыла то, что она сама себя уличаетъ, потому что для нея весь центръ тяжести этихъ трехъ стиховъ заключается въ томъ, что по ея понятіямъ тутъ вышелъ каламбуръ и Каіафа нечаянно сталъ пророкомъ.

Вотъ что она говоритъ (Толк. ев. Ин., стр. 403):

Сказавъ онъ не отъ себя и пр.: замѣчаніе самого евангелиста о

рѣчи Каіафы, какъ о рѣчи пророческой. Не являвшая форма рѣчи и не внутренній характеръ ея имѣются здѣсь въ виду, а толь основная мысль, что Господь умереть за народъ. Первосвященникъ въ древности былъ непосредственнымъ носителемъ божественнаго откровенія, которое сообщается ему было чрезъ Уримъ и Тумимъ.

Послѣ плѣна Вавилонскаго этого уже не было, но тѣмъ не менѣе въ самой идеѣ первосвященничества лежало то, что онъ можетъ быть органомъ непосредственнаго откровенія Божія, хотя при этомъ къ первосвященству этого на самомъ дѣлѣ не было. Но и недостойнаго человѣка Богъ можетъ для своихъ премудрыхъ цѣлей сдѣлать органомъ своего непосредственнаго откровенія. Изъ лукавства сердца произволила слова, заключающія чудесное пророчество... Онъ (Каіафа) сказалъ это съ злымъ умысломъ, но благодѣяла Духъ уста его употребили для предсказанія о будущемъ. Дѣла часто живо извращаютъ слово Божіе и самосущую правду представляють ложью. Богъ иногда посмѣивается надъ діаволомъ, а уста его — отца лжи и его органы — поразительную истину.

Умереть за народъ: въ смыслѣ умиловительной жертвы за грѣхъ народа, чего, конечно, нельзя предполагать въ словахъ Каіафы; онъ думалъ предать смерти одного за весь народъ ради политическаго его благоустройства, а Духъ Святый вѣсти словами пророкъ другую, величайшую истину, что Одинъ умереть для искупленія народа отъ духовной смерти и для духовной вѣчной жизни.

И не только за народъ, восполняетъ евангелистъ невольное пророчество Каіафы, но и чтобы разсѣивать чадъ Божіихъ собраніе едино. Подъ разсѣянными чадими Божіими надо разумѣть въ противоположность народу, какъ національности іудейской, язычникомъ а не разсѣянныхъ между язычниками іудеевъ. Господь принесъ умиловительную жертву за весь міръ — іудеевъ и язычниковъ; а и другіе по вѣрѣ въ Него дѣлаются чадими Божіими. Образъ рече пророческій: „чадами Божіими наименовать ихъ, какъ нѣщихъ быть таковыми“. Подъ собраніемъ едино чадъ Божіихъ разумѣется собраніе не въ одно мѣсто, но собраніе разсѣянныхъ въ разныхъ мѣстахъ въ одно общество по вѣрѣ во Христа (первобытная). Всѣ вѣрующіе во Христа, всюду разсѣянные между невѣрующими, составляютъ одно вообще христіанское общество, одно духовное тѣло, коего глава Христосъ, а прочіе — всѣ члены его.

И, къ стыду, то же самое говоритъ Рейсъ (Нов. Заветъ. VI, стр. 253):

Каіафа, въ качествѣ первосвященника, говорилъ пророчески, сомнѣнія, самъ того не сознавая, но какъ разъ о величайшемъ событіи священной драмы, совершавшейся въ тотъ годъ. Согласно Моисеевымъ установленіямъ, первосвященникъ занимается пророчествованіемъ. Обычай обращаться къ нимъ былъ уже утраченъ задолго до того времени: для всѣхъ общественныхъ или церковныхъ надобностей довольно было закона и толкованій къ нему. Но народъ, естественно, всегда относился къ своему духовному вождю, какъ къ личности, стоявшей особенно близко къ Высочайшему. И слова, исходящія изъ устъ такого лица и выражавшія лишь холодный полгъ

ский расчетъ, легко могли поразить христіанина своимъ сходствомъ съ тѣмъ, что признавалось евангельской вѣрой за основную истину, легко могли быть приняты имъ за внушенные духомъ Божиимъ съ цѣлью заставить врага новаго откровенія блестящимъ образомъ снисходѣтельствовать въ его пользу. Вѣтхій Заветъ представлялъ немало замѣчательныхъ примѣровъ такого рода.

Онъ воображаетъ, что авторъ, т.-е. Іоаннъ, налегаетъ цѣльсѣ на каламбуръ *ὅπερ τοῦ ἔθνους*. Но каламбура не могло быть для автора, потому что онъ и понятія не имѣетъ о огматѣ искупленія; онъ просто говоритъ, что Каиафа, вловивъ, самъ отъ себя не могъ сказать, что надо Іисуса бить, но онъ сказалъ это потому, что, будучи первосвященникомъ, считалъ себя въ правѣ изрекать пророчества томъ, въ чемъ будетъ благо народа. Другого ничего не сказано, и мы никакого права не имѣемъ приписывать имъ словамъ другого значенія, тѣмъ болѣе, что при ономъ значеніи, которое даетъ этимъ словамъ церковь, получается только ни къ чему ненужный каламбуръ, а при астоящемъ значеніи получается глубокий смыслъ, связанный со словами о томъ, что вся кровь падаетъ на пастырей, и поученіе о томъ, какъ дурно и безумно во имя пророчествъ о благѣ народа убивать людей. Слѣдующій тихъ показываетъ опять, что это не вставочное предположеніе, а разъясненіе мысли, вслѣдствіе которой іудеи окончательно рѣшили, что надо его убить.

Ἀπ' ἐκείνης οὖν τῆς ἡμέρας συνεβουλεύσαντο, ἵνα ἀποκτείνωσιν αὐτόν.

Іисусъ оὖν οὐκέτι παρήγορά περιπατεῖ ἐν τοῖς Ἰουδαίοις, ἀλλὰ ὁπλῆδεν ἐκεῖθεν εἰς τὴν χώραν ἐγγὺς τῆς ἐρίμου, εἰς Ἐφραῖμ λεγομένην πόλιν, καὶ ἐκεῖ διέτριβε μετὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ.

Ἦν δὲ ἐγγὺς τὸ πάσχα τῶν Ἰουδαίων, καὶ ἀνέβησαν πολλοὶ εἰς Ἱεροσόλυμα καὶ τῆς χώρας πρὸ τοῦ πάσχα, ἵνα ἀγνίσωσιν αὐτούς.

Ἐζητοῦν οὖν τὸν Ἰησοῦν καὶ ἔλεγον μετ' ἀλλήλων, ἐν τῷ ἱερῷ ἐστηκότες· ἰδοὺ ἡμεῖς, ὅτι οὐ μὴ ἔλθῃ εἰς τὴν ἑορτήν;

Δεδώκεισαν δὲ καὶ οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ φαρισαῖοι ἐντολὴν, ἵνα εἰάν τις γινῶ, ποῦ ἐστι, μηνύσῃ, ὅπως κιάσωσιν αὐτόν.

Ὁ οὖν Ἰησοῦς πρὸ ἐξ ἡμερῶν τοῦ πάσχα ἦλθεν εἰς Βηθανίαν.

Λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ· ρῆσθι, νῦν ἐζητοῦν σε λιθάσαι οἱ Ἰουδαῖοι, καὶ αὐτὸν ὑπάγει ἐκεῖ;

Ἀπεκρίθη ὁ Ἰησοῦς· οὐχὶ δώδεκά εἰσιν ὥραι τῆς ἡμέρας; εἰάν τις περιπατῇ ἐν τῇ ἡμέρᾳ, οὐ προσκίπτει, ὅτι τὸ φῶς τοῦ κόσμου τοῦτου βλέπει.

Ἐάν δὲ τις περιπατῇ ἐν τῇ νυκτὶ, προσκίπτει, ὅτι τὸ φῶς οὐκ ἔστιν ἐν αὐτῷ.

Ин. XI, 58. Съ этого дня положили убить Его.

54. Посему Иисусъ уже не ходилъ явно между Іудеями, а пошелъ оттуда въ страну близъ пустыни, въ городъ, называемый Ефραίмъ, и тамъ оставался съ учениками Своими.

55. Приближалась Пасха Іудейская, и многіе изъ страны пришли въ Іерусалимъ предъ пасхою, чтобы очиститься.

56. Тогда искали Иисуса и, стоя въ храмѣ, говорили другъ другу: какъ вы думаете? не придетъ ли Онъ на праздникъ?

57. Первосвященники же и фарисеи дали приказаніе, что если кто узнаетъ, гдѣ Онъ будетъ, то объявилъ бы, дабы взять Его.

Ин. XII, 1. За шесть дней до пасхи пришелъ Иисусъ въ Визанію¹⁾.

Ин. XI, 8. Ученики сказали Ему: Равви! давно ли Іудеи искали побить Тебя камнями, и Ты опять идешь туда?

9. Иисусъ отвѣчалъ: не двѣнадцать ли часовъ во дни? кто ходитъ днемъ, тотъ не спотыкается, потому что видитъ свѣтъ міра сего;

10. А кто ходитъ ночью, спотыкается, потому что нѣтъ свѣта съ нимъ.

Съ этого дня они рѣшили, что убьютъ Его.

Но Иисусъ не показывалъ Іудеямъ, но ушелъ близъ пустыни, въ городъ Ефраймъ, и тамъ проживалъ съ учениками Своими.

Дѣло было близко къ пасхѣ іудейской. И много народа пришло въ Іерусалимъ въ деревень на пасху, чтобы приготовиться къ празднику.

И искали Иисуса и говорили между собой въ храмѣ: что думаете, вѣдь не придетъ онъ на праздникъ?

И дали пастыри архіерею приказъ, что если кто узнаетъ, гдѣ онъ, чтобы отъзвать, дабы взять его.

За шесть дней до пасхи пришелъ Иисусъ въ Визанію.

И сказали ему ученики: учитель, теперь архіереи хотятъ камнями побить Тебя, и опять идешь въ Іерусалимъ?

И отвѣчалъ имъ Иисусъ: въ суткахъ двѣнадцать часовъ свѣта. Если кто ходитъ при свѣтѣ, то не спотыкается, потому что видитъ свѣтъ міра.

Только кто ночью ходитъ, тотъ спотыкается, потому что въ томъ нѣтъ свѣта.

Примѣчаніе.

1) Въ это мѣсто я вставляю 8, 9, 10 стихи XI-й главы ., какъ болѣе подходящія къ нему.

Ἐποίησαν οὖν αὐτῷ δείπνον ἐκεῖ, καὶ ἡ Μάρθα διηκόνει· ὁ δὲ Δάξαρος εἶσθ' / συνανακειμένῳ αὐτῷ.

Π ὁ ὢν Μαρία, λαβοῦσα λίτραν μύρου νάρδου πιστικῆς πολυτίμου, ἤλειψε τοὺς / ἰας τοῦ Ἰησοῦ καὶ ἔξιμαζε τὰς θριξὲς αὐτῆς τοὺς πόδας αὐτοῦ· ἡ δὲ οἰκία / πληρώθη ἐκ τῆς ὀσμῆς τοῦ μύρου.

Δέγει οὖν εἰς ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, Ἰούδας Σίμωνος Ἰσχαριώτης, ὁ μέλ- / ον αὐτὸν παραδιδόναι.

Διατί τοῦτο τὸ μίρον οὐκ ἐπράθη τριακοσίων δηνarıων, καὶ ἐδόθη πτωχοῖς.

Εἶπε δὲ τοῦτο, οὐχ ὅτι περὶ τῶν πτωχῶν ἔμελεν αὐτῷ, ἀλλ' ὅτι κλέπτης ἦν, / ἰ τὸ γλωσσόκομον εἶχε, καὶ τὰ βαλλόμενα ἐβρίσταzen.

Εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς, ἄφες αὐτὴν· εἰς τὴν ἡμέραν τοῦ ἐνταφιασμοῦ μου τετή- / κεν αὐτό.

Τοὺς πτωχοὺς γάρ πάντοτε ἔχετε μεθ' ἑαυτῶν, ἐγὼ δὲ οὐ πάντοτε ἔχετε.

Ин. XII, 2. Тамъ пригото- / ли Ему вечерю, и Марѣа / ѣуживла, а Лазарь былъ / днимъ изъ возлежавшихъ / ь Нимъ.

3. Μαρία же, взявъ фунтъ / ардоваго чистаго драго- / ѣйнаго мвра, помазала но- / и Иисуса и отерла волоса- / и своими ноги Его; и домъ / аполнился благоуханіемъ / ть мвра.

4. Тогда одинъ изъ уче- / никовъ Его, Іуда Симоновъ / Іскаріотъ, который хотѣлъ / предать Его, сказалъ:

5. Для чего бы не про- / дать это муро за триста ди- / наріевъ и не раздѣлить ни- / щимъ?

6. Сказалъ же онъ это / не потому, чтобы заботился

И въ Виваніи сдѣлали ему / ужинъ. И Марѣа служила.

А Μαρία, сестра ея, взя- / ла фунтъ масла душистаго, / чистаго, дорогого и помаза- / ла ноги Иисусу и волосами / своими вытирала ихъ. И / горница наполнилась духомъ / отъ масла.

И сказалъ Іуда Искаріот- / скій, одинъ изъ учениковъ, / тотъ, который выдалъ его:

Масло это продать бы за / 300 денегъ да раздать ни- / щимъ!

Онъ сказалъ это не пото- / му, что онъ заботился, о ни-

о нищихъ, но потому, что былъ воръ. (Онъ имѣлъ при себѣ денежный ящикъ, и носилъ, что туда опускали).

7. Иисусъ же сказалъ: оставьте ее; она сберегла это на день погребенія Моего.

8. Ибо нищихъ всегда имѣете съ собою, а Меня—не всегда.

щихъ, а потому, что былъ воръ и носилъ ящикъ.

И сказалъ Иисусъ: пусть она это сдѣлала на день погребенія моего.

Нищие всегда у васъ будутъ, а я не всегда *).

Τῇ ἑκατέρῳ ὄχλος πολὺς ὁ ἑλλὼν εἰς τὴν ἑορτήν, ἀκούσαντες, ὅτι ἦρχεν ὁ Ἰησοῦς εἰς Ἱερουσόλυμα,

* Ελαβὼν τὰ βατὰ τῶν φοινίκων καὶ ἐξέχλδον εἰς ὑπὸντρον αὐτοῦ, καὶ ἔκραζεν Ὁσαννὰ, εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι κυρίου, ὁ βασιλεὺς τοῦ Ἰσραὴλ. Εὐρὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς ὄναριον, ἐκάθισεν ἐπ' αὐτό.

Ин. XII, 12. На другой день множество народа, пришедшаго на праздникъ, услышавъ, что Иисусъ идетъ въ Иерусалимъ,

13. Взяли пальмовыя вѣтви, вышли навстрѣчу Ему, и восклицали: осанна! благословенъ грядущій во имя Господне, Царь Израилевъ!

14. Иисусъ же, нашедши молодого осла, сѣлъ на него ¹⁾).

Парантъ весь народъ, который шелъ на праздникъ, слышалъ, что идетъ Иисусъ въ Иерусалимъ.

И взяли они вѣтви и вышли ому навстрѣчу и кричали: благословенъ грядущій во имя Бога, царь Израиля.

А Иисусъ нашедъ осленка и сѣлъ на него.

Примѣчаніе.

1) Стихи съ 14 по 18-й говорятъ о значеніи того, что Иисусъ сѣдѣлъ на ослѣ.

*) Въ англ. переводѣ „Краткаго изложенія евангелія“ (The Gospel in Brief, L. 1896), заключающемъ въ себѣ позднѣйшія измѣненія и исправленія автора, стихи Ин. XII, 3 — 8 исключены изъ этого контекста и приведены (частію) лишь въ VI гл. (см. т. II, стр. 139 и 139).

Вотъ что говорить объ этомъ Рейсъ (Нов. Зав., т. VI, р. 257):

исусъ сѣлъ на осла, котораго онъ нашелъ. Никто тогда не обратилъ вниманія на это обстоятельство. Позднѣе, когда ученики стали читать Писаніе съ цѣлью отыскивать въ немъ указанія на исторію своего Учителя, они открыли между прочимъ мѣсто Захаріи (IX, 9), въ которомъ говорится о вѣззѣхъ Мессіи, сѣдѣщаго на ослѣ. Эта подробность, совсѣмъ второстепенная въ идеальномъ образѣ пророка, представляется чѣмъ-то въ высшей степени важнымъ для нашего гора, который пренебрегаетъ всѣми другими элементами разсказа, чтобы напоминать только, что этотъ оселъ дѣйствительно выступалъ тотъ день, и чтобы подтвердить такимъ образомъ дѣйствительность предсказанія. Это наивное признаніе даетъ намъ возможность думать, какимъ образомъ съ самаго же начала христіанское общеніе оказалось въ состояніи собрать довольно значительное и постоянно возрастающее число пророчествъ, очень частныхъ, открытых въ древнихъ текстахъ и вскорѣ образовавшихъ самое ядро апологетической науки. Что касается выраженія: когда прославился Иисусъ, мы знаемъ, что оно значитъ: послѣ его смерти и вознесенія. Но сдѣлали ему, потому что такъ было о немъ написано: это та же точка зрѣнія, какъ у Матвея въ его обычномъ выраженіи: „сѣ вознѣшю, да сбудется реченное чрезъ пророковъ“... Нѣтъ никакой возможности переводить: „Они (ученики) сдѣлали такъ, не зная, что имъ выполняли пророчество.

Стихи эти ничего не показываютъ и ничего не измѣняютъ, и потому они не нужны.

Kαὶ εἰσῆλθεν εἰς Ἱερουσόλυμα ὁ Ἰησοῦς.

Kαὶ εἰσαλθόντος αὐτοῦ εἰς Ἱερουσόλυμα, ἐπέσθη πᾶσα ἡ πόλις, λέγουσα· τίς σὺν οὗτος;

Οἱ δὲ ὄχλοι ἔλεγον· οὗτός ἐστιν Ἰησοῦς ὁ προφήτης, ὁ ἀπὸ Ναζαρέτ τῆς Γαλιλαίας.

Kαὶ εἰσῆλθεν ὁ Ἰησοῦς εἰς τὸ ἱερὸν τοῦ Θεοῦ, καὶ ἐξέβαλε πάντας τοὺς πωλοῦντας καὶ ἀγοράζοντας ἐν τῷ ἱερῷ.

Οἱ οὖν φαρισαῖοι εἶπον πρὸς αὐτούς· θεωρεῖτε, ὅτι οὐκ ἠφειλεῖται οὐδέν; Ὡς, ὁ κόσμος ὅπῃ αὐτοῦ ἀπῆλθεν.

Kαὶ ἤκουσαν οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ ὄρχηστῆς, καὶ ἐζήτουν πῶς αὐτὸν ἀπολέσωσιν· ἐφοβοῦντο γὰρ αὐτόν, ὅτι πᾶς ὁ ὄχλος ἐξεπλήσσετο ἐπὶ τῇ διδασκῇ αὐτοῦ.

Ἦσαν δὲ τινες Ἑλλήνες ἐκ τῶν ἀναβαινόντων, ἵνα προσκυνήσωσιν ἐν τῇ ἱερῇ.

Οὗτοι οὖν προσῆλθον Φίλιππῳ τῷ ἀπὸ Βηθσαιᾶ τῆς Γαλιλαίας, καὶ ἠρώτων αὐτὸν λέγοντες· κύριε, θέλομεν τὸν Ἰησοῦν ἰδεῖν.

Ἐρχεται Φίλιππος καὶ λέγει τῷ Ἀνδρέᾳ καὶ πάλιν Ἀνδρέᾳ καὶ Φίλιππος λέγουσι τῷ Ἰησοῦ.

Ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀπεκρίνατο αὐτοῖς, λέγων· ἐλήλυθεν ἡ ὥρα, ἵνα δοταῖ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου·

Ἀπὸν, ὅταν λέγω ἔρην· εἰν μὴ ὁ πόλεμος τοῦ σίτου πικρῶν εἰς τὴν γῆν εἰσέλθῃ, αὐτὸς μόνος μένει· εἰν δὲ ἀποθάνῃ, πόλιν χαρὴν φέρει·

Ὁ φύλων τὴν φυγὴν αὐτοῦ ἀπολέσει αὐτὴν, καὶ ὁ μισθὸν τὴν φυγὴν αὐτοῦ· τῷ κόσμῳ τοῦτο εἰς ζωὴν αἰώνιον φυλάττει αὐτήν·

Ἐάν ἔμοι διακονῇ, τις, ἐμοὶ ἀκολουθεῖτω, καὶ ἔπου εἰρήν ἐγώ, εἰμὶ καὶ οἱ διάκονοι ἐμοῦ ἔσται· καὶ εἰν τις ἐμοὶ διακονῇ, τιμήσει αὐτὸν ὁ πατήρ·

Мр. XI, 11. И вошелъ Иисусъ въ Иерусалимъ.

Мѣ. XXI, 10. И когда вошелъ Онъ въ Иерусалимъ, весь городъ пришелъ въ движение и говорилъ: кто Сей?

11. Народъ же говорилъ: Сей есть Иисусъ, Пророкъ изъ Назарета Галилейскаго.

12. И вошелъ Иисусъ въ храмъ Божій и выгналъ всѣхъ продающихъ и покупающихъ въ храмъ.

Ин. XII, 19. Фарисеи же говорили между собою: видите ли, что не успѣваете ничего? весь міръ идетъ за Нимъ.

Мр. XI, 18. Услышали это книжники и первосвященники и искали, какъ бы погубить Его; ибо боялись Его, потому что весь народъ удивлялся учению Его.

Ин. XII, 20. Изъ пришедшихъ на поклоненіе въ праздникъ были нѣкоторые Еллены.

21. Они подошли къ Филиппу, который былъ изъ Висеяды Галилейской, и просили его, говоря: господинъ! намъ хочется видѣть Иисуса.

И въѣхалъ Иисусъ въ Иерусалимъ.

И когда Онъ въѣхалъ, поднялся весь городъ и счислявалъ: кто это?

Народъ говорить: это Иисусъ, пророкъ изъ Назарета Галилейскаго.

И вошелъ Иисусъ въ храмъ и, войдя въ храмъ, выгналъ всѣхъ тѣхъ, что продавали и покупали.

Пастыри же говорили другъ другу: смотрите, чего же еще? весь міръ за нимъ пошелъ.

И придумывали, какъ бы погубить его, потому что боялись его тѣмъ, что народъ восхищался его учениемъ.

Были же нѣкоторые греки изъ тѣхъ, которые пришли на праздникъ.

Вотъ эти-то подошли къ Филиппу и сказали ему: господинъ, мы хотимъ Иисуса видѣть.

22. Филиппъ идетъ и говорить о томъ Андрю; и по томъ Андрей и Филиппъ сказываютъ о томъ Иисусу.

23. Иисусъ же сказалъ имъ въ отвѣтъ: пришелъ часъ прославиться Сыну Человѣческому;

24. Истинно, истинно, говорю вамъ: если пшеничное зерно, падши въ землю, не умретъ, то останется одно; а если умретъ, то принесетъ много плода;

25. Любящій душу свою погубить ее, а ненавидящій душу свою въ міръ семъ—сохранить ее въ жизнь вѣчную.

26. Кто Мнѣ служитъ, Мнѣ да послѣдуетъ, и гдѣ Я, тамъ и слуга Мой будетъ. И кто Мнѣ служитъ, того почитать Отецъ Мой.

Филиппъ пошелъ и сказалъ Андрю. А Андрей и Филиппъ сказали Иисусу.

И Иисусъ на отвѣтъ сказалъ имъ: пришелъ часъ, когда признается сынъ Человѣческій.

Вы сами знаете, что если зерно пшеничное, упавъ на землю, не умретъ, тамъ и останется одно. А умретъ, то принесетъ много плода.

Тотъ, кто боится за свою жизнь, тотъ погубить ее. А кто не бережетъ своей жизни въ этомъ мірѣ, сохранить ее въ жизнь истинную.

Если мнѣ кто служитъ, тотъ пусть и слѣдуетъ за мной. Гдѣ я, тамъ и мой слуга. Тотъ, кто мнѣ служитъ, того почитать мой Отецъ.

Примѣчаніе.

Вотъ что говоритъ Рейсъ (Нов. Зав., т. VI, стр. 258):

Это опять одно изъ мѣстъ, подтверждающихъ нашъ взглядъ на степень исторической достовѣрности библіи, въ которыхъ евангелисты собственными словами Иисуса излагаютъ различные нѣтъ идеи. То, что греки, подъ которыми надо понимать здѣсь необращенныхъ эллинистскихъ уроженцевъ, оказывались въ числѣ богомольцевъ, прибывшихъ на праздникъ Пасхи, и что они явились не просто изъ-за любопытства, а изъ-за возникшихъ ими религіозныхъ нуждъ, это столь явно засвидѣтельствовало апостольской исторіей, что не можетъ возбуждать ни малѣйшихъ сомнѣній. Однако, едва ли кто оставитъ незамѣченнымъ, что авторъ ограничивается лишь выводеніемъ ихъ на сцену, и что онъ ихъ оставляетъ тамъ, нимало не заботясь о нихъ далѣе. (Наиболѣе очевидные доказательства, что Иисусъ имѣлъ сочувственную бесѣду съ греками, проходя по верующему двору, гдѣ они должны были остановиться, поджидая его вы-

хода). Однако не къ нимъ обращается съ своею рѣчью Иисусъ, а своихъ ученикамъ, или, лучше сказать, къ читателямъ книги; греки не передаютъ отвѣта грекамъ, и тѣ исчезаютъ, оставивъ невѣдѣнію, достигнута ли была ими ихъ цѣль и ушли ли они довольными.

Однако, если этотъ рассказъ ни съ какой стороны не можетъ удовлетворить того, кто требуетъ отъ историка ясно обрисованныхъ событій, то зато онъ является въ высшей степени значительнымъ по той идѣ, которую онъ выражаетъ, и символическое достоинство повѣствованія нигдѣ не раскрывается въ большемъ величіи и обаяніи.

Авторъ достигъ конца общественной жизни Иисуса. Картина трагическаго столкновенія новаго откровенія съ духомъ иудейства закончена. Ничтожное меньшинство утѣрпѣло, могущественное большинство не только осталось глухо къ призыву, но готовится насильственно разрушать дѣло возрожденія міра, едва начатое. Отныне рѣчь всецѣло идетъ объ этомъ антагонизмѣ.

Читатель предчувствуетъ неминуемую катастрофу. И вотъ новый горизонтъ неожиданно открывается передъ его глазами; перспектива еще на мигнуту вполне идеальная и пророческая, даетъ ему возможность усмотрѣть позади дѣла, повидимому, половинчатого, если не потеряннаго, славное завоеваніе языческаго міра, ту награду, блестящую и лучезарную, которая вскорѣ заставитъ забыть сопротязаніе, столь же жалкое, сколь злобное, иудейскаго міра. И завоеваніе это, можно сказать, представлялось само собою; апостолы Христа даже и не думали о немъ. Болѣе того. Когда обнаружались первые признаки этого движенія, какъ бы внушеннаго Провидѣніемъ, почти чудеснаго, ученики съ трудомъ поняли его, они колебались прамкнуть къ нему, совѣтовались другъ съ другомъ, и съ какой-то рабской робостью обратились къ самому Учителю, спрашивая, какъ имъ быть... И въ этомъ не было ничего исключительнаго; тутъ сказанъ самый духъ событій, съ такой ясностью переданныхъ въ дѣяніяхъ; въ этомъ выразилась, въ сущности, вся апостольская история. Какъ всегда, скупою на слова, авторъ немногими чертами набрасываетъ эту программу будущаго, исполненія которой онъ самъ былъ свидѣтелемъ еще до написанія своей книги. И это не его вина, если его толкователи, видя лишь внѣшнее, запутались въ дебряхъ грубо-буквальнаго толкованія, обитые съ толку недомолвками въ текстѣ, и тѣмъ меньше понимали сущность идеи, чѣмъ больше вдавались въ раскапываніе мелочей. (Мы не будемъ касаться здѣсь басни о волеизъявленіи царя эдесскаго Абгара, передаваемой Евсевіемъ и повторяемой любителями легендъ).

И вотъ, лишь только мы встанемъ на эту точку зрѣнія, давая себѣ отчетъ въ природѣ повѣствованія, какъ намъ уже станетъ легко уловить внутренній смыслъ въ словахъ Иисуса, который это повѣствованіе представляетъ съ извѣстной выпуклостью. Завоеваніе міра, подъ которымъ надо понимать завоеваніе языческаго міра, обусловливается предварительной смертью Спасителя. Именно она даетъ толчокъ къ этому побѣдоносному шестому евангелію, все еще общепному, но пока еще столь мало выполненному, и она прежде всего будетъ прославленіемъ Отца и Сына, исполнившаго дѣло Отца. Здѣсь опять на исторію возлагается обязанность оправдать утвержденіе на-

шего текста. Однако, если наш автор нуждался въ известномъ жизненномъ опытѣ для того, чтобы проникнуться этой истиной, то Иисусъ, по свидѣтельству самихъ синоптиковъ, предвидѣлъ и предсказалъ великія предназначения своего евангелія, заявляющія отъ этого условія, хотя онъ не признавалъ своевременнымъ приниматься тотчасъ же и непосредственно за ихъ осуществленіе и даже не склонялъ къ тому учениковъ. Какъ нетрудно замѣтить, идея прославленія сына человеческого ставится здѣсь въ близкую связь съ расширеніемъ его дѣла или его вліянія въ міръ; и вотъ почему образъ пшеничнаго зерна избирается здѣсь предпочтительно предъ какимъ-либо другимъ. Это зерно можетъ сохраняться въ своемъ естественномъ состояніи неопредѣленно долгое время, но оно будетъ оставаться тѣмъ, что оно есть, одинокимъ и предоставленнымъ самому себѣ, пока не придетъ въ соприкосновеніе съ сырою землею. Плодородіе его зависитъ отъ его смерти,—другими словами, отъ преобразованія, при которомъ животворящій зародышъ освобождается отъ своей оболочки. Этотъ образъ дѣлаетъ понятнымъ парадоксальное выраженіе о смерти, рассматриваемой какъ условіе жизни, или, точнѣе, о смерти, рассматриваемой какъ условіе сообщаемой другимъ жизни.

И то, что являлось истиной, въ одно и то же время и богословской и исторической, въ своемъ непосредственномъ приложеніи къ личности Спасителя, посланнаго въ міръ, чтобы внести въ него зародышъ небесной жизни, свойственной ему, оказывается также истиной въ томъ же, хотя и измѣненномъ нѣсколько смысла, въ отношеніи всѣхъ тѣхъ, которые идутъ по его стопамъ. Чтобы имѣть жизнь, не нужно бояться смерти (Мк. X, 39, XVI, 25; Лк. IX, 24; XVII, 30). Послѣ сказаннаго нами по поводу этихъ параллельныхъ мѣстъ намъ нѣтъ нужды заниматься обстоятельнымъ разборомъ этой мысли. Скажемъ только, что нашъ текстъ воспроизводитъ сначала замѣчаніе, въ духовномъ смыслѣ парадоксальное, объ уtratѣ жизни (души) тѣмъ, кто ее любитъ, и о сохраненіи ея тѣмъ, кто ее ненавидитъ (это послѣднее преувеличеніе въ выраженіи намъ равнымъ образомъ явѣстно по 26 ст. XIV гл. Луки),—замѣчаніе, въ которомъ одно и то же слово (φύγι) разъ за разомъ берется въ двухъ различныхъ смыслахъ. Но текстъ нашъ заключаетъ въ себѣ еще одинъ элементъ, который иногда дурно истолковывался и который затрудняетъ насъ при переводѣ въ виду того, что нашъ языкъ слово ζωή передаетъ также словомъ *жизнь*. Это заставило нѣкоторыхъ толкователей думать, что авторъ хотѣлъ сказать: тотъ, кто жертвуетъ своею землею жизнью (ради истины), сохранитъ ее для жизни вѣчной,—другими словами, обезпечитъ за собой въ будущемъ радость жизни того свѣта. Но евангельская мысль не такая (V, 24; XI, 26). Перевода „*за жизнь вѣчную*“, выраженіемъ тоже недостаточно яснымъ, но вѣятымъ нами за недостаткомъ лучшаго, мы хотѣли выразить такую мысль: тотъ, кто жертвуетъ своею жизнью, поскольку она является землею и переходящей, сохраняетъ ее, поскольку она *становится* вѣчною, непогибающей (ср. IV, 14). Слова о службѣ должны, вѣроятно, напоминать намъ объ апостольскомъ санѣ, который имѣетъ подобныя же виды на смерть, но также подобныя же обѣтованія прославленія; но, надо ли объяснять, что говоря объ апостольскомъ санѣ, мы не признаемъ его только достоя-

ніємъ Двѣнадцати. Здѣсь, какъ вездѣ, слова Іисуса обращены къ исѣмъ, которые ему слѣдуютъ и служатъ; они получаютъ свое значеніе не отъ обстоятельствъ, при которыхъ они считаются произнесенными, согласно показаніямъ исторіи, а отъ своей внутренней безусловной истинности.

Обыкновенно оближаютъ возмущеніе души, о которомъ говорится въ концѣ этого мѣста, съ тѣмъ, что повѣствуютъ другіе евангелисты о происшедшемъ въ Геосиманскомъ садѣ, и вѣдѣтели этого многіе предпочитаютъ выраженія *смущеніе, страхъ, жажда*. Скорѣе слишкомъ велико, чтобы можно было его отрицать, невзирая на безусловную разницу внѣшнихъ обстоятельствъ. Однако не менѣе ясно, что авторъ, если онъ имѣлъ въ виду происшедшее въ Геосиманіи, быдъ ли онъ его свидѣтелемъ или зналъ его только по преданію, страннымъ образомъ ослабилъ здѣсь передачу. Здѣсь нѣтъ рѣчи о внутренней борьбѣ, о жостѣ, которая могла оказаться даже на тѣхъ и заставить нехотѣ поддержки и утѣшенія у учениковъ, погруженныхъ въ беззаботный сонъ. Іисусъ 4-го евангелія могъ проливать слезы сочувствія къ скорби своихъ учениковъ, но онъ не могъ ни на минуту отступить предъ смертью, которую онъ провозгласилъ съ самаго начала (III, 14) условіемъ спасенія міра и которая, наступивъ въ свое время, не могла его удивить. Онъ не говоритъ здѣсь, открѣпя сердца: „Отецъ мой, спаси меня!“ Онъ говоритъ: „Окажу ли я: Отецъ мой, спаси меня? Нѣтъ...“ и т. д. Его душевное состояніе не есть состояніе минутной и умиленной слабости, исторгнутой слезы и выдающей себя каплями пота; его душевное состояніе есть состояніе великой души, божественнаго героизма, который во всей полнотѣ сознаетъ свою цѣль и свой долгъ, и котораго рѣшеніе скорѣе усиливается, чѣмъ колеблется, близостью роковой развязки. Здѣсь для того наступаетъ этотъ часъ, чтобы изъ смерти одного возникла жизнь многихъ, чтобы вражда міра закончилась славой Бога. Эта мысль, объясняетъ также форму, которую имѣетъ конечная молитва.

Не будемъ скрывать этого: происшедшее въ Геосиманіи и здѣсь, во дворѣ храма, свидѣлствуютъ о двухъ различныхъ преломленіяхъ состоянія Іисуса предъ смертью. И то и другое одинаково прекрасны и возвышенны; на обоихъ не какъ лежитъ отпечатокъ глубокой истины. Взятое изъ преданія у оцнотниковъ остается болѣе на почвѣ повседневныхъ человѣческихъ отношеній, и вѣдѣтеліе этого получило большее распространеніе, — сказывалось сильнѣе, взятое само по себѣ; то, которое занимаетъ насъ теперь, болѣе идеально и ближе отстоитъ къ богословскимъ воззрѣніямъ, хотя оно не менѣе перваго всегда спутывало теорію школъ. Событіе преображенія соединяетъ богословски первое представленіе и поднимаетъ его до высотъ втораго.

О связи рѣчи Іисуса съ желаніемъ греховъ видѣтъ его церковь говорить то же.

Взглядъ Ройса справедливъ, но какъ и во всѣхъ его объясненіяхъ, присоедилены мистическія, наидоныя толкованія того, что ясно безъ всякаго толкованія, если не

забывать того, что Иисусъ отвергаетъ всю вѣру Моисея. Вся рѣчь Иисуса, послѣ того, какъ онъ узналъ, что греки, или вообще язычники, хотятъ быть его учениками, вызвана сознаниемъ того, что наступила рѣшительная минута. Но для объясненія не нужно допускать никакихъ пророческихъ мыслей въ Иисуса. Самое положеніе и безъ того ясно. По всему ученію своему, Иисусъ, безъ всякаго сравненія, ближе къ язычникамъ, чѣмъ къ іудеямъ. Говоря съ іудеями, онъ говорилъ еще словами ихъ писанія, обходилъ ихъ святыни, но вотъ являются язычники, желающіе быть его учениками.

Язычники, по понятіямъ іудеевъ,—это отверженцы, безбожники, подлежащіе избіенію, и вдругъ онъ оказывается заодно съ язычниками. То онъ, какъ будто, исправлялъ законъ іудейскій, былъ пророкомъ іудейскимъ, и вдругъ однимъ сближеніемъ съ язычниками оказывается явно, что онъ, по понятіямъ іудеевъ,—язычникъ. А если онъ язычникъ, то онъ долженъ погибнуть, и уже нѣтъ ему спасенія.

И вотъ это-то сближеніе съ язычниками вынуждаетъ въ немъ рѣшительныя слова, выражающія непреклонность его убѣжденія. Язычникъ—ну язычникъ, говоритъ онъ себѣ. Я то, что я есмь. И вы, какъ хотите, понимайте меня. Я погибну, но верно должно погибнуть, чтобы дать плодъ.

Νῦν ἡ ψυχὴ μου τετόραχται· καὶ τί εἴπω; πατήρ, σῶσόν με ἐκ τῆς ὥρας ταύτης· ἀλλὰ διὰ τοῦτο ἦλθον εἰς τὴν ὥραν ταύτην·

Πατήρ, θέλω σῶσαι τὸ ὄνομα.

Νῦν κρίσις ἐστὶ τοῦ κόσμου τούτου· νῦν ὁ ἄρχων τοῦ κόσμου τούτου ἐκρίθη·

18. XII, 27. Душа Моя теперь возмущилась; и что Мнѣ сказать? Отец! избавь Меня отъ часа сего! но на сей часъ Я и пришелъ.

28. Отец! прославь имя Твое.

31. Нынѣ судъ міру сему; нынѣ князь міра сего изгнанъ будетъ вонъ.

Теперь жизнь моя рѣшается, и что же скажу? Отецъ, спаси меня отъ часа этого! Но вѣдь я для этого и шелъ къ этому часу.

Отецъ, прояви себя!

Теперь приговоръ міру, теперь тотъ, кто владѣетъ міромъ, будетъ выкинутъ вонъ.

Примѣчаніе.

Стихи 29, 30 пропускаются, какъ неопытные и ненужные. До сихъ поръ Иисусъ говорилъ съ учениками, теперь же онъ обращается ко всему народу и къ грекамъ.

Καὶ οὕτως ἔειπεν ὁφθαλμοὶς ἡς τῆς γῆς. πάντας ἐλκύσω πρὸς ἑμαυτόν.

Ин. XII, 32. И когда Я	И если вознесусь надъ
вознесенъ буду отъ земли,	землею, то всѣхъ привлеку
всѣхъ привлеку къ Себѣ.	къ себѣ.

Примѣчаніе.

О 33-мъ стихѣ вотъ что говорить Рейсъ (Нов. Зав. ч. VI, стр. 264):

Смерть Христа есть прославленіе, особенно по своимъ практическимъ слѣдствіямъ, уже отмѣченнымъ выше. То, что ранѣе было выражено сравненіемъ съ прорастающимъ пшеничнымъ зорномъ, то представлено здѣсь прямо, какъ сила притяженія, правда, не какъ безусловно непреодолимая,—потому что всегда находятся невѣрующіе,—но какъ въ такой мѣрѣ могущественная, что она далеко проявить свое дѣйствіе на *всѣхъ* категоріяхъ людей, даже на тѣхъ, о которыхъ никто еще не думалъ въ то время. Смерть Христа, согласно Іоанновскому богословію, есть *возвышеніе*, а не *приниженіе*. И кто станетъ въ этомъ сомнѣваться, потому что именно авторы провозносятъ это слово? И кто откажется приписать самому Иисусу это возвышенное размышленіе о его судьбѣ и судьбѣ міра (сравн. исторію преображенія), убѣдившись, что истолкователь его мысли ослабилъ ее, какъ бы недостаточно выкинувъ въ нее? Вѣдь это невозможно, чтобы Иисусъ просто хотѣлъ сказать: я не буду ни побитъ камнями, ни овеглавленъ, но я буду распятъ,—какъ будто въ этомъ была какая-нибудь особенная важность или какъ будто это сколько-нибудь имѣло значеніе его смерти. Но апостолъ, какъ всѣ его товарищи и современники, имѣлъ склонность къ мелочнымъ сближеніямъ, и это предрасположеніе, быть-можетъ, и помѣшало ему усмотрѣть замѣчательное соотношеніе между идеями и событіями, являющимися во всей ихъ цѣлостности.

Во всякомъ случаѣ стихъ этотъ совершенно излишенъ, въ особенности потому, что вопросъ іудеевъ (ст. 34-й) уже вовсе не относится къ крестной смерти Иисуса Христа, а только къ возвеличенію сына человѣческаго.

Ἀπεκρίθη αὐτῷ ὁ ὄχλος· ἡμεῖς ἤκουσαμεν ἐκ τοῦ νόμου, ὅτι ὁ Χριστὸς μένει εἰς τὸν αἰῶνα· καὶ πῶς σὺ λέγεις, ὅτι δεῖ ἰφωθῆναι τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου; τίς ἐστὶν οὗτος ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου;

Ин. XII. 34. Народъ отвѣчалъ Ему: мы слышали изъ закона, что Христосъ пребываетъ во вѣкъ; какъ же Ты говоришь, что должно вознесену ¹⁾ быть Сыну Человѣческому? кто Этотъ Сынъ Человѣческій? ²⁾.

И сказалъ ему народъ: мы знаемъ изъ закона, что владыко не измѣняется во вѣкъ, какъ же ты говоришь, что нужно быть возвеличену сыну человѣческому? какой такой сынъ человѣческій?

Примѣчанія.

1) Μένει здѣсь должно имѣть свое ясное обычное значеніе противоположенія движенію, именно *возвеличенію*. Здѣсь подразумѣвается какой, сынъ человѣческій долженъ быть вознесенъ: который не измѣняется, какъ вѣчное начало.

2) Иисусъ и евреи понимаютъ, о чемъ говорятъ они. Иисусъ говоритъ о томъ, что онъ привлечетъ всѣхъ къ себѣ, что когда онъ возвысится надъ землей, то и будетъ то, что соединитъ всѣхъ, т. е. владыко жизни, Христосъ. Евреи очень ясно понимаютъ его слова и говорятъ: но какъ же сказано, что Христосъ всегда неизмѣненъ, а ты говоришь, что Христосъ этотъ, владыко, есть не что иное, какъ человѣкъ, который вознесется надъ землею? Что же такое этотъ вознесенный надъ землею человѣкъ? И Иисусъ прямо отвѣчаетъ на ихъ вопросъ, что этотъ вознесенный надъ землею человѣкъ есть свѣтъ разумнія.

Ἐλεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς· ἐτι μικρὸν χρόνον τὸ φῶς ἐν ὑμῖν ἐστί· περὶπατεῖτε, ἕως τὸ φῶς ἔχετε, ἵνα μὴ σκοτία ὑμᾶς καταλάβῃ· καὶ ὁ περὶπατῶν ἐν τῇ σκοτίᾳ οὐκ οἶδε, ποῦ ὑπάγει·

Ин. XII, 35. Тогда Иисусъ сказалъ имъ: еще на малое время свѣтъ есть съ вами; ходите пока есть свѣтъ, чтобы не объяла васъ тьма, а ходящій во тьмѣ не знаетъ куда идетъ;

И сказалъ имъ Иисусъ: еще не долго свѣтъ въ васъ есть ¹⁾. И ходите, пока есть свѣтъ, чтобы не захватила васъ темнота. Кто ходитъ въ темнотѣ, тотъ не знаетъ, куда идетъ.

Примѣчаніе.

1) Весьма замѣчательна передѣлка во многихъ спискахъ *εν ὑμῖν ὡς μεθ' ὑμῶν*. Переводы большей частью передаютъ *межь вами*, тогда какъ ясно сказано, что *она въ мѣстѣ*, въ санихъ людяхъ этотъ свѣтъ.

Ἔως τὸ φῶς ἔχετε, πιστεῖτε εἰς τὸ φῶς, ἵνα υἱοὶ φωτός γένεσθε.

Ἰησοῦς δὲ ἔκραξεν· ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ οὐ πιστεύει εἰς ἐμὲ, ἀλλ' εἰς τὸν πέφαντά με·

Καὶ ὁ θεωρῶν ἐμὲ θεωρεῖ τὸν πέφαντά με·

Ἐγὼ φῶς εἰς τὸν κόσμον ἐλάλησα, ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ ἐν τῇ σκοτίᾳ μὴ μένη·

Καὶ εἰάν τις μου ἀκούσῃ τῶν ῥημάτων καὶ μὴ πιστεύσῃ, ἐγὼ οὐ κρίνω αὐτόν· οὐ γὰρ ἔλθω, ἵνα κρίνω τὸν κόσμον, ἀλλ' ἵνα σώσω τὸν κόσμον·

Ин. XII, 36. Домолѣ свѣтъ съ вами, вѣруйте въ свѣтъ, да будете сынами свѣта.

44. Иисусъ же возгласилъ и сказалъ: вѣрующій въ Меня не въ Меня вѣруеть, но въ Пославшаго Меня.

45. И видящій Меня видѣть Пославшаго Меня.

46. Я свѣтъ пришелъ въ міръ, чтобы всякій вѣрующій въ Меня не оставался во тьмѣ;

47. И если кто услышитъ Мои слова и не повѣритъ ¹⁾, Я не сужу его ²⁾; ибо Я пришелъ не судить міръ, но спасти міръ;

Пока есть въ васъ свѣтъ, вѣрите въ свѣтъ, чтобы быть сынами свѣта.

Иисусъ заговорилъ громкимъ голосомъ: тотъ, кто вѣритъ въ мое ученіе, вѣритъ не мнѣ, но тому, кто послалъ меня.

И тотъ, кто понимаетъ меня, понимаетъ того, кто послалъ меня.

Ученіе мое есть свѣтъ, который пришелъ въ міръ, чтобы всякій вѣрующій въ него не оставался въ темнотѣ.

И если кто слышитъ мои слова и не держитъ, я не приговариваю его, потому что я призванъ не приговаривать людей, но спасать людей.

Примѣчаніа.

1) Γρисβαхъ поправляютъ: καὶ μὴ φοβῆθι. У Тишендорфа то же.

2) Стоитъ ἐγὼ, указывающій на то, что удареніе мысли на мѣстоименіи.

Ὁ ἀδελτῶν ἐμὲ καὶ μὴ λαμβάνων τὰ ῥήματα μου ἔχει τὸν χρίοντα αὐτόν· ὁ λόγος, ἐν ἐλλάσσῃ, ἐκεῖνος κρίνει αὐτόν ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ·

Ὅτι ἐγὼ ἐξ ἑαυτοῦ οὐκ ἐλάλησα, ἀλλ' ἐπέμψας με Πατὴρ αὐτός μοι ἐντολὴν ἴδωκε, τί εἰπω καὶ τί λαλήσω·

Καὶ οὕτως, ἔτι τῇ ἐντολῇ αὐτοῦ ζωὴ αἰώνιος ἐστίν· ἃ οὖν λαλῶ ἐγὼ, καθὼς ἐῤρηκε μοι ὁ Πατὴρ, οὕτως λαλῶ.

Ταῦτα ἐλόλησεν ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἀπελθὼν ἐκρύβη ἀπ' αὐτῶν.

Ин. XII, 48. Отвергающій Меня и не принимающій словъ Моихъ имѣетъ судью собѣ: слово, которое Я говоридъ, оцѣ будетъ судить его въ послѣдній день;

49. Ибо Я говорилъ не отъ Себя; но пославшій Меня Отецъ, Онъ далъ Мнѣ заповѣдъ, что сказать и что говорить;

50. И Я знаю, что заповѣдъ Его есть жизнь вѣчная; итакъ, что Я говорю, говорю, какъ сказалъ Мнѣ Отецъ.

36. Сказавъ эго, Иисусъ отошелъ и скрылся отъ нихъ ¹⁾.

Тотъ, кто не соединяется со мной и не принимаетъ моихъ словъ, и въ томъ есть тотъ, кто приговоритъ его. Разумѣніе, которое я высказалъ, оно-то приговариваетъ его до послѣдняго дня.

Потому что не я отъ себя говорилъ, но пославшій меня Отецъ мой, онъ-то далъ мнѣ заповѣдъ, что сказывать и говорить.

И знаю, что заповѣдъ эта—жизнь вѣчная. То, что я говорю, я говорю, какъ сказалъ мнѣ Отецъ. То и говорю.

Такъ сказалъ Иисусъ и отошелъ и скрылся отъ нихъ.

Примѣчаніе.

1) Такъ вотъ что сказалъ Иисусъ про язычниковъ, когда его вызвали на то, чтобы онъ ясно сказалъ, что

такое ихъ Христосъ и его сынъ человѣческій. Онъ просто и ясно сказалъ: сынъ человѣческій владыко жизни, основа его ученія—есть свѣтъ. Въ каждомъ изъ васъ есть этотъ свѣтъ, и живите этимъ свѣтомъ, и будете сынами свѣта. И больше ничего.

Вслѣдъ за этими стихами слѣдуютъ невужныя разсужденія о согласіи этого мѣста съ пророчествомъ и затѣмъ разсказъ о томъ, какъ подѣйствовали эти слова на народъ. Послѣ этого разсказа продолжается рѣчь Иисуса, хотя и не объяснено, по какому случаю и когда она сказана. Рѣчь эта есть продолженіе предшествующей, и потому должна быть соединена съ ней; стихи же о томъ, какъ подѣйствовала она на народъ, должны быть перевесены послѣ рѣчи.

“Ὅμως μέντοι καὶ ἐκ τῶν ἀρχόντων πολλοὶ ἐκίστευσαν εἰς αὐτόν, ἀλλὰ οἱ τοὺς φαρισαίους οὐχ ὡμολόγησαν, ὥστε μὴ ἀποσυνάγωγοι γένωνται.”

Ἦγάπησαν γὰρ τὴν δόξαν τῶν ἀνθρώπων μάλλον, ἢ περὶ τὴν δόξαν τοῦ Θεοῦ.

Ин. XII, 42. Впрочемъ и изъ начальниковъ многіе увѣровали въ Него, но ради фарисеевъ не исповѣдывали, чтобы не быть отлученными отъ синагоги;

43. Ибо возлюбили больше славу человѣческую, нежели славу Божию.

Но однако вмѣстѣ съ начальниками многіе повѣрили въ его ученіе, но отъ пастырей не признавались, чтобы ихъ не отлучили отъ церкви.

Потому что они дорожили сужденіемъ людскимъ болѣе, чѣмъ Божьимъ.

Общее примѣчаніе.

Нѣсколько разъ уже пастыри Моисеевой церкви хотѣли какъ-нибудь прекратить ту проповѣдь, которая разрушала все ихъ ученіе и обличала ихъ ложь. Они пытались доказать ему несправедливость его ученія, но всякій разъ ихъ доводы только утверждали его, и они чувствовали свое безсиліе; но для нихъ признать или не признать его ученіе имѣло другое значеніе, чѣмъ для простыхъ людей. Простой человѣкъ, познавъ истину, отвергалъ заблужденіе и радовался. Пастырь же, учитель, признавъ истину, долженъ признать то, что онъ былъ обманщикъ. Этого-то

и не хотѣли и не могли признать пастыри. Они жили благомъ не истиннымъ, и потому истинное благо было ненавистно имъ. Послѣ обличенія пастырей, ученики видѣли, что ему не одобровать, если онъ пойдетъ въ Іерусалимъ, и уговаривали его не ходить и боялись. Они боялись, чтобы съ намъ не случилось чего дурного. Но онъ сказалъ имъ: развѣ можетъ случиться что-нибудь дурное съ тѣмъ, кто знаетъ, что дѣлаетъ? Какъ не спотыкается тотъ, кто ходитъ днемъ, такъ и не можетъ быть дурного съ тѣмъ, кто живетъ при свѣтѣ и свѣтомъ истины. Я ношу въ себѣ свѣтъ истины, и пока во мнѣ свѣтъ, не можетъ быть дурного. Ну, что же, если и будутъ оплевывать и стѣчь, и бить, и убьютъ даже сына человѣческаго, они убьютъ тѣло, а сынъ человѣческій возстанетъ. Но ученики не понимали этого. Они пришли въ Виванію, близъ Іерусалима, и архіереи и фарисеи узнали, что онъ идетъ, и народъ все больше и больше пристаётъ къ нему. Что намъ дѣлать, думали фарисеи, всѣ вѣрятъ ему, вѣрятъ, что власть не нужна, что богатства не нужны, что народность не нужна. Если всѣ повѣрятъ, другіе народы заберутъ насъ и отберутъ отъ насъ все то, что для насъ такъ кажется важно.

На совѣщаніи Каіафа говоритъ: разумѣется, погибнетъ народность наша и вся наша гражданская жизнь, если мы допустимъ этого человѣка продолжать свою проповѣдь. Надо скорѣе убить его. Лучше одинъ человѣкъ погибнетъ, чѣмъ народность, государство, и рѣшили убить его. И рѣшился убить его не Каіафа человѣкъ, но Каіафа первосвященникъ. Онъ, во имя своего пророчества о томъ, что будетъ хуже для народа, отступилъ отъ закона *не убей*. Необычайна слѣпота людей, утверждавшихъ себя христианами. Все зло, совершаемое ими, предвидѣно въ евангеліи и прямо указано на него. Государственные соображенія становятся въ разрѣзъ съ ученіемъ Бога, и слѣдованіе государственнымъ соображеніямъ приводитъ къ убійству Іисуса-Бога, по ученію церквей. Можно ли сильно и очевидно показать зло, вытекающее изъ государственныхъ соображеній, и можно ли сильно запретить его? И вотъ 1800 лѣтъ хрістіане казнятъ во имя государственныхъ соображеній.

И вотъ въ Іерусалимѣ къ Іисусу приходятъ язычники

и хотѣли быть его учениками. Онъ смущается на мѣсто-
военію, когда ему приходится вполне и явно отречься отъ
іудейства и признать то, что онъ ближе къ язычникамъ,
чѣмъ къ іудеямъ, но это смущеніе проходитъ не долго.
Онъ говоритъ себѣ: чего же я боюсь; я вѣдь этого только
желалъ и теперь желаю, чтобы проявилась воля Бога.
И онъ говоритъ прямо, что Христосъ, котораго они ждутъ,
не что иное, какъ то, что есть въ человѣкѣ свѣтъ раз-
умнѣнія; что надо жить свѣтомъ этого разумнѣнія, чтобы
имѣть жизнь истинную, и что это не онъ выдумалъ, а
это воля Бога—начала всего. Кто вѣритъ мнѣ, тотъ вѣ-
ритъ тому, кто послалъ меня. Если кто не вѣритъ, то
въ немъ есть тотъ, кто судить его. Разумнѣніе судить
его. Свѣтъ этотъ есть въ васъ, и вы живите этимъ свѣ-
томъ, онъ есть жизнь, и будете сынами свѣта.

У него спрашиваютъ: кто сынъ человѣческій? Какъ ему
легче сказать? сказать: это я, они бы имѣли право по-
нять ложно; сказать: это вы—то же самое. Онъ сказалъ
то, что составляло его ученіе сына *человѣческаго*— что
онъ есть свѣтъ, посланный въ міръ, онъ же есть жизнь
и имъ однимъ надо жить.

Сборъ и заговоръ первосвященниковъ.

Τότε συνήχθησαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι τοῦ λαοῦ
εἰς τὴν αὐλὴν τοῦ ἀρχιερέως τοῦ λεγομένου Καϊάφα,

Καὶ συνεβουλεύσαντο, ἵνα τὸν Ἰησοῦν κρατίσωσι δέλω, καὶ ἀποκτείνωσιν.

Ἔλεγον δὲ· μὴ ἐν τῇ ἑορτῇ, ἵνα μὴ ὄρουρος γένηται ἐν τῷ λαῷ.

Τότε πορευθεὶς εἰς τῶν δώδεκα, ὁ λεγόμενος Ἰούδας Ἰσκαριώτης, πρὸς τοὺς
ἀρχιερεῖς,

Ἐπεὶ τί θέλετε μοι δοῦναι, κήρῳ ὑμῖν παραδώσω αὐτόν; Οἱ δὲ ἔταραν
αὐτῷ τριάκοντα ἀργύρια.

Καὶ ἀπὸ τότε ἐξίτεи εὐκαρίαν, ἵνα αὐτὸν παραδῶ.

Мѣ. XXVI, 3. Тогда со-
брались первосвященники и
книжники и старѣйшины
народа во дворъ первосвя-
щенника, по имени Каіафы,

4. И положили въ совѣ-

Тогда сошлись архіеремъ,
начетчики, пресвитеры на-
рода во дворъ архіерея
Каіафы.

И совѣщались, какъ бы

тъ взять Иисуса хитростью и убить.

5. Но говорили: только не въ праздникъ, чтобы не сдѣлать возмущенія въ народѣ.

14. Тогда одинъ изъ двѣнадцати, называемый Иуда Искаріотъ, пошелъ къ первосвященникамъ

15. И сказалъ: что вы дадите мнѣ, и я вамъ предаю Его? Они предложили ему тридцать сребренниковъ.

16. И съ того времени онъ искалъ удобнаго случая предать Его.

имъ хитростью взять Иисуса, чтобы убить.

И говорятъ: только бы не на праздникъ, а то шумъ въ народѣ сдѣлается.

И вотъ въ то время пришелъ одинъ изъ двѣнадцати, Иуда Искаріотъ, къ архіереямъ,

И говоритъ: что дадите, я вамъ выдамъ его. Они выставили ему тридцать денегъ.

И съ того времени сталъ онъ искать случая, какъ бы его выдать.

Ἦ δὲ πρῶτη τῶν ἑξήκων προσελθὼν οἱ μαθηταὶ τῷ Ἰησοῦ, λέγοντες αὐτῷ· ποῦ θέλεις ἐτοιμασθῆναι σοὶ φαγεῖν τὸ πάσχα;

Ὁ δὲ εἰπὼν· ὑπάγετε εἰς τὴν πόλιν πρὸς τὸν δεῖνα, καὶ εἰπάτε αὐτῷ· ὁ διδάσκαλος λέγει· ὁ χαρὸς μου ἔγγυς ἐστίν, πρὸς σε ποιῶ τὸ πάσχα μετὰ τῶν μαθητῶν μου.

Мѣ. XXVI, 17. Въ первый же день опрѣсночный приступили ученики къ Иисусу и сказали Ему: гдѣ велишь намъ приготовить Тебѣ пасху?

18. Онъ сказалъ: пойдите въ городъ къ такому-то и скажите ему: Учитель говоритъ: время Мое близко, у тебя совершу пасху съ учениками Моими¹⁾.

Въ первый день опрѣсночковъ пришли ученики къ Иисусу и говорятъ ему: гдѣ велишь приготовить пасху.

Онъ и говоритъ: подите въ городъ къ кому-нибудь и скажите ему: учитель говоритъ: времени у меня мало, у тебя хочу взять пасху съ учениками.

Примѣчаніе.

1) Стихъ этотъ вовсе не имѣетъ какого-то таинственнаго, пророческаго значенія о смерти, которое приписыв-

вается ему церковью. Стихъ этотъ значить просто то, что накануне пасхи некогда готовится къ ней, и Иисусъ, какъ всякій нищій, посылаетъ попросить у перваго встрѣчнаго приѣма и угощенія на пасху.

Kai ἔποίησαν οἱ μαθηταὶ ὡς συνέταξεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἡτοίμασαν τὸ πάσχα.

Οφίας δὲ γενομένης ἀνέκειτο μετὰ τῶν δωδεκα μαθητῶν.

Πρὸ δὲ τῆς ἑορτῆς τοῦ πάσχα, εἰδὼς ὁ Ἰησοῦς, ὅτι ἤλλυθεν αὐτοῦ ἡ ὥρα, ἵνα μεταβῇ ἐκ τοῦ κόσμου τούτου πρὸς τὸν πατέρα, ἀγαπήσας τοὺς ἰδίους τοὺς ἐν τῷ κόσμῳ, εἰς τέλος ἠγάπησεν αὐτούς.

Kai διέκρου γενομένου, τοῦ διαβόλου ἥδη βεβλημένος εἰς τὴν καρδίαν Ἰούδα Σιμωνος Ἰσκαριώτου, ἵνα αὐτὸν παραδῇ.

Мѡ. XXVI, 19. Ученики сдѣлали, какъ повелѣлъ имъ Иисусъ, и приготовили пасху.

20. Когда же насталъ вечеръ, Онъ возлегъ съ двѣнадцатью учениками.

Іѡ. XIII, 1. Предъ праздникомъ пасхи Иисусъ, зная, что пришелъ часъ Его перейти отъ міра сего къ Отцу, явилъ дѣломъ, что, возлюбивъ Своихъ сущихъ въ мірѣ, до конца возлюбилъ ихъ.

2. И во время вечери, когда діаволъ уже вложилъ въ сердце Іудѣ Симонову Искаріоту предать Его ¹⁾,

И сдѣлали ученики, какъ велѣлъ Иисусъ, и приготовили пасху.

Вечеромъ онъ сидѣлъ за столомъ съ двѣнадцатью учениками своими.

Передъ праздникомъ пасхи зналъ Иисусъ, что пришелъ его часъ, чтобы онъ отошелъ изъ міра этого къ Отцу; любивши своихъ, онъ благотворилъ имъ до конца.

И во время ужина, когда злой умыселъ выдать его вошелъ въ душу Іуды Искаріота...

Примѣчаніе.

1) Ключъ къ пониманію, такъ называемой, тайной вечери находится въ этихъ двухъ стихахъ Іоанна. Я перевелъ ихъ слово въ слово. Стихи объясняютъ то, что будетъ дѣлать Иисусъ во время ужина.

Иисусъ зналъ, что онъ долженъ быть преданъ и догадывался или зналъ, что предастъ его одинъ изъ учени-

ковъ, и вотъ онъ, въ то время, когда въ душѣ одного изъ учениковъ составленъ заговоръ, исполняетъ свое ученіе любви и только любовью укоряетъ и обличаетъ своихъ учениковъ.

Какъ предложеніе хлѣба и вина, такъ и омовеніе ногъ есть не что иное, какъ дѣла любви, которыми онъ отвѣчаетъ на ненависть и предательство. Всѣ толкователи согласны, что то, что описано Іоанномъ, есть только дополненіе того, что описано синоптиками. И потому слова, передаваемые Іоанномъ, есть вступленіе ко всей тайной вечери. Во всѣхъ евангелистахъ дѣйствіе Іисуса за этимъ ужиномъ неразрывно связаны съ предательствомъ Іуды; но всѣ толкователи хотятъ непременно отдѣлить одно отъ другого и отдѣляютъ. Но когда эти два событія отдѣлены, оба теряютъ смыслъ.

Зачѣмъ нужно пить вино и ѣсть хлѣбъ, называя это тѣломъ и кровью, — какъ ни толкуй, остается не только непонятнымъ, но, очевидно, чѣмъ-то безобразнымъ. Зачѣмъ намъ нужно знать, что Іуда предалъ и мокалъ хлѣбъ въ солонку, — тоже непонятно и безобразно.

Вотъ что говоритъ церковь (Толк. Ев. Ін., стр. 445):

Предъ праздникомъ пасхи.... Что пришелъ часъ Его и пр., т.-е. настало время Его смерти и чрезъ смерть—прославленія Его въ восресеніи и вознесеніи ко Отцу небесному.

Перейти отъ міра: „высоко знаменательно евангелистъ называетъ смерть Его переходомъ“ (Злат.) „по причинѣ вознесенія Его по восресеніи (Феофил.).

Возлюбилъ въ своихъ и пр.: Господь—воплощенная любовь, всегда любить всѣхъ, особенно послѣдователей своихъ; но въ эти послѣдніе дни и часы своей земной жизни эти чувства любви къ нимъ возрасли, такъ сказать, въ высшей степени — *до конца возлюбилъ ихъ*, совершенно, вполне, „не опустилъ ничего, что слѣдовало сдѣлать тому, кто сильно любить“ (Феофил.). Эта полнота любви выразилась во всѣхъ Его дѣйствіяхъ въ отношеніи къ нимъ въ продолженіе этихъ послѣднихъ часовъ Его земной жизни; первый примѣръ ея евангелистъ указываетъ въ событіи умовенія Господомъ ногъ учениковъ своихъ во время послѣдней вечери Его съ ними.

Своими: своими (собственными) въ частномъ и тѣсномъ смыслѣ слова называются здѣсь св. апостолы, какъ представители въ настоящемъ случаѣ всѣхъ вѣрующихъ во Христа, которые всѣ суть свои Господу и Богу въ смыслѣ особенной близости Его къ нимъ.

Сущимъ въ мірѣ: остающихся еще въ мірѣ, на землѣ, тогда какъ Ему пришелъ часъ перейти отъ міра ко Отцу.

Во время вечери: такъ какъ послѣ этой вечери Господь съ учениками удалился въ садъ Геесиманскій, гдѣ ночью былъ взятъ, утроемъ

судимъ и около полудня распять, то значить эта вечеря была накануне его смерти и, слѣдовательно, это была та же вечеря, о которой говорить первые три евангелиста, какъ о послѣдней вечери Господа съ учениками, на которой былъ вкушаемъ агнецъ пасхальный и было установлено таинство евхаристіи. Это было въ четвертокъ 13-го числа мѣсяца нисана (конецъ нашего марта), за сутки до законнаго времени вкушенія агнца пасхальнаго (14 нисана вечеромъ). Господь совершилъ пасху за сутки ранѣе, потому что въ законный день пасхальной вечери Онь, какъ истинный пасхальный Агнецъ, долженъ былъ быть и былъ принесенъ въ жертву на крестѣ, обычай же позволялъ вкушать пасху, особенно пришедшимъ въ Иерусалимъ изъ Галилеи, и ранѣе назначеннаго закономъ времени, чѣмъ и воспользовался Господь. Евангелисты, вспоминая и въ этомъ случаѣ, какъ и въ другихъ, сказанія первыхъ трехъ евангелистовъ и опускавъ описанное уже ими, не говорятъ ни о вкушеніи на этой вечери агнца пасхальнаго, ни объ установленіи таинства евхаристіи, какъ уже объ извѣстномъ его читателямъ изъ первыхъ евангелий, а описываютъ только событіе, оупущенное ими, — умовеніе Господомъ ногъ учениковъ и рѣчь въ изъясненіе сего дѣйствія своего.

Когда диаволъ уже сложилъ и, пр.: первые два евангелиста, повѣствуютъ, что еще накануне сего дня (въ среду вечеромъ) послѣ вечера въ Виваніи, гдѣ Господь помазанъ былъ женою грѣшницею, Іуда условился съ членами синедріона предать имъ Господа; слѣдовательно условіе предательства уже состоялось, что евангелисты и означаютъ словами — диаволъ уже сложилъ въ сердце Іуды предать Юю.

Вотъ что говоритъ Рейсъ (Нов. Зав., ч. VI, стр. 268):

Новый рядъ рѣчей начинается фразой, нѣсколько длинной и распянутой, и изъ-за того подвергавшейся довольно несходнымъ пріемамъ истолкованія. Однако различныя мысли, вложенныя въ нее авторомъ, безъ сомнѣнія, нѣсколько скученно, вырисовываются довольно ясно при болѣе близкомъ ей разсмотрѣніи. Историкъ хотѣлъ разсказать объ омовеніи ногъ и заранѣе представить это дѣйствіе, какъ доказательство любви, какую Іисусъ имѣлъ къ своимъ, и преданности, какою онъ, сынъ Божій, вступавшій въ славу Отца, былъ облуженъ, унижая себя до того, что оказывалъ низшимъ себя услугу, какой тѣ никогда бы не осмѣлились потребовать отъ него; въ то же время ему важно было отмѣтить, что это дѣйствіе происходило, такъ сказать, предъ лицомъ смерти, такъ какъ условіа, чисто внѣшнія, опредѣлявшіе роковую развязку, уже были выполнены. Всѣ эти элементы, которые могли бы быть съ большою ясностью изложены въ извѣстной послѣдовательности, оказываются здѣсь втиснутыми въ одну единственную фразу.

Очевидно — установленный безобразный обычай причащенія Павломъ и другими послѣдователями его, не знавшими ученія Христа, такъ кажется важнѣе, что люди не хотятъ видѣть прямого смысла рѣчи.

Kai ἐκθιόντων αὐτῶν, εἶπεν· ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι εἰς εἰς ὑμῶν παραδώσει με·

Мо. XXVI, 21. И когда И Иисусъ сказалъ: вы сами
Они вѣли, сказалъ: истинно знаете, что одинъ изъ васъ,
говорю вамъ, что одинъ тѣхъ, которые ѣдятъ со
изъ васъ предастъ Меня. мною, выдастъ меня.

Примѣчаніе.

У Луки только словамъ этимъ предшествуютъ слова о томъ, какъ онъ хотѣлъ ѣсть пасху съ ними, знал, что онъ не будетъ болѣе ѣсть ее въ этомъ мірѣ, и о предложении чаши (Лк. XXII, 14 и слѣд.); очевидно, Лука держится понятія Павла — что въ этомъ ужиномъ Иисусъ устанавливалъ обрядъ. По Мо. и Мр., также и по Иоанну первыя слова Иисуса относятся къ предательству Іуды. И, держась ихъ, смыслъ всего дальнѣйшаго связать и яснѣе.

Kai λυκούμενοι σφόδρα, ἤρξαντο λέγειν αὐτῷ· ἵνα ποῦς εἴμι, κύριε;

Мо. XXVI, 22. Они весь И ученики очень огорчи-
ма опечалились и начали лись и стали поодиночкѣ
говорить Ему, каждый изъ говорить ему: неужели я,
нихъ: не я ли ¹⁾), Господи? господинъ?

Примѣчаніе.

1) Μήτι значитъ: *развѣ, неужели*, и предполагается отрицательный отвѣтъ.

Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν· ὁ ἐμβάψας μετ' ἐμοῦ ἐν τῷ τραβίῳ τὴν χεῖρα, οὗτός με παραδώσει.

Ὁ μὲν οὖν τοῦ ἀνθρώπου ὑπάγει, καθὼς γέγραπται περὶ αὐτοῦ·

Ὁ τραῶν μετ' ἐμοῦ τὸν ἄρτον ἐπέτρην ἐπ' ἐμὲ τὴν πτέρναν αὐτοῦ·

Οὗτοι δὲ τῷ ἀνθρώπῳ ἐκείνῳ, δι' οὗ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδεται· καλὸν ἦν αὐτῷ, εἰ οὕτως ἐγενήθη ὁ ἄνθρωπος ἐκεῖνος.

Мо. XXVI, 23. Онъ же
сказалъ въ отвѣтъ: опу-
ставшій со Мною руку въ
блюдо, этотъ предастъ Меня.

Онъ же на отвѣтъ ска-
залъ: кто со мной въ одномъ
блюдѣ ѣстъ, тотъ меня вы-
дастъ.

24. Впрочемъ Сынъ Человѣческій идетъ, какъ писано о Немъ.

Ин. XIII, 18. Ядущій со Мною хлѣбъ поднимъ на Меня пачу свою.

Мѣ. XXVI, 24. По горе тому человѣку, которымъ Сынъ Человѣческій предается: лучше было бы этому человѣку не родиться.

Сынъ человѣческій уходитъ, какъ написано о немъ:

Кто ѣлъ со мною, тотъ меня погубитъ.

По горе тому человѣку, чрезъ котораго сынъ человѣческій предается, лучше бы тому человѣку не родиться.

Примѣчаніе.

Стихъ Мѣ. 25-й о томъ, что это былъ Іуда, какъ не повторенный у Марка — неясный и противорѣчивый, исключается.

Вотъ что говоритъ Ройсъ (Нов. З., ч. I, стр. 630):

Затѣмъ слѣдуетъ предсказаніе Іисуса, что одинъ изъ учениковъ его предастъ его. Здѣсь сравненіе текстовъ съ перваго взгляда обнаруживаетъ весьма значительныя различія, — прямо противорѣчія. Мы еще переписали только два разсказа, которые сходятся почти дословно; однако и въ нихъ уже оказываются кое-какія отличія: у Марка Іисусъ говоритъ—*обмакивающий со мною въ блюдо*, у Матвея—*опустившій со мною руку въ блюдо*. Далѣе послѣдній добавляетъ, будто Іуда имѣлъ наглость спросить, не онъ ли это, и будто Іисусъ отвѣтилъ ему: да, это ты. Именно эти два разсказа дали начало еще и теперь наиболѣе распространенному представленію, будто Іисусъ прямо и открыто указалъ на предателя, словами ли, непосредственно къ нему обращенными, словами ли, сказанными другимъ громкимъ голосомъ: одинъ изъ васъ ядущій со мною и теперь обмакивающий со мною въ блюдо (Маркъ), или: опустившій со мною руку въ блюдо (Матвей). Но въ этомъ случаѣ повѣствованіе Іоанна (XIII, 23) представляетъ дѣло совершенно иначе. По 4-му евангелію, Іоаннъ одинъ узналъ имя предателя, по словамъ Іисуса, сказаннымъ ему на ухо, и слова эти были: тотъ, кому я, обмакнувъ кусокъ хлѣба, подамъ. Другіе ученики не имѣли ни малѣйшаго подозрѣнія въ отношеніи Іуды (ст. 28). Наконецъ, у Луки вовсе нѣтъ никакого личнаго указанія. Іисусъ просто сказалъ: рука предающаго меня со мною за столомъ (см. ниже, гдѣ мы разсматриваемъ также слорный вопросъ относительно присутствія Іуды во время преломленія хлѣба).

Въ какой мѣрѣ согласуются эти различные разсказы? Повторяемъ, что по общему мнѣнію теперешнихъ толкователей они несогласимы. Если держаться букв, то надо будетъ признать, что мы имѣемъ здѣсь передъ собой три (или даже четыре) различныхъ передачи, изъ которыхъ, самое большее, одна можетъ быть безусловно точной

и исходящей от непосредственного свидѣтеля. Однако мы думаемъ, что иъ своей основѣ и во всемъ существенномъ онѣ не различаются сколько-нибудь значительно, и что даже не трудно усмотрѣть, чѣмъ обуславливается различіе между ними. Мы убѣждены, что выраженіе Луки: *Рука предѣлющаго меня со мною за столомъ*, и выраженіе Матвея и Марка: *Опустившій со мною руку въ блюдо, предастъ меня*, что эти два выраженія, говоримъ мы, тождественны по смыслу и передаютъ лишь ту мысль, что предателемъ будетъ одинъ изъ учениковъ, одинъ изъ постоянныхъ сотрапезниковъ его,—слѣдовательно, человекъ, со стороны котораго подобное дѣяніе является двойнѣ противнымъ. Именно это Іоаннъ выражаетъ словами псалма: *Ядущій со мною хлебъ поднимъ на меня плечу свою*. Передача первыхъ двухъ евангелистовъ представляется безусловно подлинной въ отношеніи формы; передача Луки вполнѣ правильно отбрасываетъ эту форму ради болѣе точнаго и вѣрнаго смысла; однако преданіе, остановившись на образномъ выраженіи и понявъ его буквально, вывело изъ него то представленіе, будто Іисусъ указалъ на Іуду другимъ ученикамъ словами, относившимися къ случайному движенію предателя. Но такое истолкованіе стоитъ въ противорѣчіи не только съ Іоанномъ, но также, еще болѣе, съ Лукой; тотъ переходитъ здѣсь дѣло въ наиболѣе осязательномъ видѣ, представляя учениковъ совершенно непонимающими, о комъ именно хотѣлъ сказать Іисусъ, даже послѣ того, какъ имъ были сказаны слова, которыми, будто бы, указывался предатель.

Наконецъ, послѣднія слова, приводимыя также Лукою (ст. 22), устанавливають связь между дѣломъ взмѣны и необходимостью смерти Спасителя. Эта необходимость выводится здѣсь, какъ въ болѣе позднѣйшихъ параллельныхъ мѣстахъ, съ которыми мы будемъ еще встрѣчаться (Лк. XXII, 37; XXIV, 26, 44), изъ предсказаній въ Писаніи; другой стороны богословскаго вопроса совсѣмъ не вырисовываются въ этихъ текстахъ. Однако было бы несправедливо вывести изъ этого обстоятельства представленіе о какомъ-то рокѣ, которому Іисусъ уступалъ или долженъ былъ уступать. Ибо само Писаніе является лишь отраженіемъ думы Провидѣнія, направляющей судьбу отдельныхъ личностей и движеніе человѣчества, и, стало-быть, все то, что оно предсказываетъ, зависитъ отъ мудрости и благости Божіей. Съ другой стороны, эта необходимость смерти Іисуса отнюдь не является извиненіемъ для того, кто причинилъ ее или содѣйствовалъ ей. Благо, которое по волѣ Божіей вытекаетъ изъ преступленія, не являеетъ самого преступленія, которое является дѣломъ человека.

Церковь говоритъ то же почти. Важно то, что главное и неоспоримое значеніе словъ Іисуса—то, что онъ въ числѣ учениковъ своихъ подозрѣваетъ предателя, подозрѣваетъ, что между ними, людьми, ядущими съ нимъ, есть человекъ, имѣющій противъ него зло.

Слѣдующія слова и дѣйствія прямо вытекаютъ изъ этого утвержденія.

Ἐσθίωντων δὲ αὐτῶν, λαβὼν ὁ Ἰησοῦς τὸν ἄρτον καὶ εὐλογῆσας ἔκλυσεν, καὶ ἔδωκε τοῖς μαθηταῖς, καὶ εἰπὼς λάβετε, φάγετε· τοῦτό ἐστι τὸ σῶμα μου.

Мо. XXVI, 26. И когда они ѣли, Иисусъ взявъ хлѣбъ и благословивъ преломилъ и, раздавая ученикамъ, сказалъ: пріимите, ядите: сіо есть Тѣло Мое.

Когда же они стали ѣсть, взявъ Иисусъ хлѣбъ, и, помолвившись Богу, разломилъ и далъ ученикамъ и сказалъ: возьмите, ѣшьте—это тѣло мое.

Примѣчаніе.

Иисусъ сказалъ ученикамъ, что одинъ между ними предатель; онъ это зналъ, какъ сказано у Іоанна: предатель, отдающій его на смерть. Они отреклись всѣ и продолжаютъ ѣсть; тогда онъ беретъ хлѣбъ, разламываетъ его и подаетъ имъ и говоритъ: ѣшьте вотъ это. Тотъ, кто меня предастъ на смерть, тотъ будетъ ѣсть мое тѣло.

Καὶ λαβὼν τὸ ποτήριον, καὶ εὐχαριστήσας, ἔδωκεν αὐτοῖς, λέγων· πῖνετε ἐγὼ τοῦ αίματος·

Τοῦτο γάρ ἐστι τὸ αίμα μου, τὸ τῆς καινῆς διαθήκης, τὸ περὶ πολλῶν ἐκχυνόμενον εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν.

Мо. XXVI, 27. И взявъ чашу и, благодаривъ, подалъ имъ и сказалъ: пейте изъ нея всѣ¹⁾;

28. Ибо сіо есть Кровь Моя новаго завета, за многихъ изливаемая, во оставленіе грѣховъ²⁾).

И взявъ стаканъ, и, помолвившись Богу, подалъ и сказалъ: пейте изъ этого стакана всѣ.

Эта кровь моя новаго заветанія, она разливается для многихъ для прощенія ошибокъ.

Примѣчанія.

1) Всѣ пейте, всѣ двѣнадцать, такъ, чтобы непрѣмжно пилъ и предатель. И пили изъ стакана всѣ. Если бы это не касалось предателя, то не стоило бы и записывать.

2) Иисусъ вмѣсто того, чтобы укорить, даетъ ему вмѣстѣ со всѣми ѣсть и пить изъ своихъ рукъ, и говоритъ, что тотъ предатель, который будетъ ѣсть и пить этотъ хлѣбъ и вино,

зная, что онъ на смерть отдастъ мое тѣло и готовится пролить мою кровь, тотъ предатель будетъ ѣсть не хлѣбъ, а мое тѣло, будетъ пить не вино, а мою кровь. И когда они всѣ выпили, онъ и говорить имъ: воля въ томъ, чгобы не противиться злу, а добромъ платить за зло, отдавать свою жизнь—кровь тѣмъ, которые пьютъ ее, вотъ въ этомъ-то состоитъ мое завѣщаніе. Завѣщаніе мое то, которое даетъ благо многимъ, состоитъ въ прощеніи ошибокъ.

Λίγω δὲ ὑμῖν, ὅτι οὐ μὴ κίω ἀπ' ἀρτί ἐκ τούτου τοῦ γεννήματος τῆς ἀμπέλου, ὥς τῆς ἡμέρας ἐκείνης, ἔσται αὐτὸ πίνω μετ' ὑμῶν χαῖνόν ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ πατρὸς μου.

Мѡ. XXVI, 29. Сказываю же вамъ, что отнынѣ не буду пить отъ плода сего винограднаго до того дня, когда буду пить съ вами новое ¹⁾ вино въ Царствѣ Отца Моего ²⁾.

Вы сами знаете, что уже не буду отнынѣ пить отъ сока винограднаго до той поры, когда буду пить съ вами другое вино въ царствѣ Отца моего.

Примѣчанія.

1) Здѣсь сказано χαῖνόν въ смыслѣ не новаго, а *другого*, не такого, какъ это.

2) Видно *новое* будетъ пить Иисусъ съ учениками въ царствѣ Бога, какъ это сказано у Луки (XXII, 30): ὅσα ἐδίδετε καὶ κίωτε ἐκ τῆς τραπέζης μου ἐν τῇ βασιλείᾳ μου. Въ этомъ стихѣ Иисусъ объясняетъ то, почему онъ сказалъ, что то, что онъ сказалъ имъ, есть его завѣщаніе, его предсмертное слово. Онъ говорить: вы, т.-е. тотъ предатель изъ васъ, знаете, что я уже приговоренъ къ смерти, и что мѣѣ уже больше не ѣсть и не пить.

Жизнь моя теперь только въ духѣ. Онъ сказалъ на праздникѣ, что душа его ужъ отделилась. Онъ будетъ питаться отнынѣ только питаніемъ духа Божія.

Вотъ все, что сказано въ этихъ стихахъ. Почему къ этому мѣсту присоединились тѣ идолопоклонническія толкованія, которыя породили столько зла, казней, сжиганій, мученій людямъ, было бы совершенно непонятно, если бы мы не знали, что эти толкованія всѣ выросли изъ вѣры,

проповѣдуемой Павломъ, которую онъ называлъ Христо-
вой, и которую онъ проповѣдывалъ, не зная евангелія и
издалека даже не понимая смысла ученія Иисуса. Какъ въ
понимать слова объ ужинѣ во всѣхъ четырехъ еванге-
ліяхъ, никакъ нельзя изъ нихъ вывести ничего, даже
близко подходящаго къ тому, что выведено изъ нихъ. Ну,
положимъ, что мы переведемъ, что Иисусъ сказалъ: дѣ-
лайте это въ мое воспоминаніе. Что же можетъ выйти изъ
этого? Какъ ни поворачивай это мѣсто, отдѣливъ его,
какъ это сдѣлала церковь, отъ предательства Іуды, оно
остается однимъ изъ самыхъ ничтожныхъ и ненужныхъ.
Пей вино или не пей въ воспоминаніе—это совершенно
все равно по ученію Христа, который только о томъ и
говорить, что надо дѣлать дѣла добра, и что, кромѣ дѣлъ
добра, ничего не нужно. И вотъ является что-то необы-
чайное, что-то такое дикое, чему подобнаго нельзя найти
ни въ какой дикой вѣрѣ. И сотни тысячъ, миллионъ
людей убиваютъ и убиваемы изъ-за этой странной вы-
думки. Все это было бы непонятно, если бы не остался
источникъ. Источникъ—бесобразное посланіе Павла, 1 Кор.
XI, 1. „Будьте подражателями мнѣ, какъ я Христу“.

Павелъ учитъ своей вѣрѣ, которую онъ называетъ Хри-
стовой, и вотъ какъ онъ учитъ, по ученію церкви.

Съ первыхъ словъ онъ говоритъ: *подражайте мнѣ, т.-е. я вашъ учитель*, тогда какъ Иисусъ сказалъ, что
нѣтъ учителей, кромѣ владыки; потомъ о причастіи и т. д.
Только послѣ этого можно понять не то что самый смыслъ
толкованій церкви, понять это невозможно, но понять,
какъ можетъ ученіе, называемое Христовымъ, такъ низко
пасть.

Толк. Ев. Мѳ. (стр. 493):

Когда они пили: вѣроятно передъ концомъ уже вечера, можетъ быть,
при такъ называемой *чашѣ благословенія*, какъ можно отчасти за-
ключать изъ того, что и самую евхаристію св. Апостолъ Павелъ
называетъ чашею благословенія.

Взявъ хлѣбъ: ἄρτος—хлѣбъ поднявшійся, вѣскшій, въ противопо-
ложность ἄζιδος хлѣбъ прѣзванный. Вѣроятно, таковой кислый хлѣбъ
нарочито приготовленъ былъ по повелѣнію Господа для установленія
новаго таинства, хотя въ сей вечеръ повелѣно было закономъ вку-
шать опрѣсноки.

Сие есть тѣло Мое: когда говорить—*сие есть тѣло Мое*, то пока-
зываютъ, что хлѣбъ, освящаемый на жертвенникѣ, есть самое тѣло
Христово, а не образъ только его, ибо Онъ не сказалъ: *сие есть*

образъ тѣла Моего, но—сіе есть тѣло Мое. Хлѣбъ неизъяснимымъ дѣйствіемъ предлагается, хотя намъ и кажется хлѣбомъ. Поэтому мы слабы и не рѣшимся бы ѣсть сырое мясо, особенно чelовѣческую плоть, то вамъ преподается хлѣбъ, а на самомъ дѣлѣ это есть плоть. Отчего ученики, услышавъ сіе, не смутились? Оттого, что Христосъ прежде много важнаго говорилъ имъ о самъ таинствахъ.

Онъ сказалъ: тѣло мое: стало-быть, хлѣбъ,—хотя и остается хлѣбъ хлѣбъ,—тѣло. Но онъ сказалъ: я виноградная лоза: стало-быть, надо обожать виноградную лозу, и, глядя на нею, знать, что эта лоза есть Христосъ.

Чашу, наполненную виномъ, разбавленнымъ, по обычаю, водою.

Благодарите: произнеся слова благодаренія Богу и благословенія.

Пейте изъ нея есъ: Почему выше не сказалъ: примите, ядите всѣ, а здѣсь сказалъ: пейти изъ нея всѣ?... Поэтому твердую пишу можно принимать не всѣмъ, а только тѣмъ, кои имѣютъ совершенный возрастъ, пять же можно всѣмъ, то по этой причинѣ и сказалъ здѣсь Христосъ: *пейте есъ*.

Кровь Моя: не образъ, не символъ вѣры, но истинная и дѣйствительная кровь.

Новаго Завета: Какъ Ветхій Заветъ имѣетъ оновъ и тельцовъ, такъ и Новій имѣетъ кровь Господню. Симъ также показываетъ Христосъ, что Онъ претерпѣлъ смерть, почему и упоминаетъ о Заветѣ и воспоминаетъ вмѣстѣ о первомъ, почему и сей заветъ обновленъ былъ кровью.

Во оставленіе грѣховъ: страданія и смерть единороднаго Сына своего Богъ Отецъ принялъ какъ жертву умилостивительную за грѣхи всего рода чelовѣческаго, которые посему и прощаются всѣмъ вѣрующимъ во Христа, и по сей вѣрѣ причащающимися пречистаго тѣла и крови Его.

Отъ плода сего виноградно: т.-е. вина. До того дня, или времени, когда буду пить и пр. Поэтому Онъ бесѣдовалъ съ учениками о страданіи и крестѣ, то опять говоритъ и о воскресеніи, упомянувши о царствѣ и назвавши такимъ образомъ свое воскресеніе. Свое воскресеніе справедливо называетъ царствіемъ, ибо тогда Онъ упразднилъ смерть, явившись истиннымъ царемъ. Но для чего Онъ пилъ по воскресеніи? Для того, чтобы люди грубые не почли воскресеніе призракомъ, ибо многіе поставляли это призракомъ воскресенія.... Итакъ, дабы показать ученикамъ, что они ясно увидятъ Его по воскресеніи, что Онъ опять будетъ съ ними, и что они сами будутъ свидѣтелями событія и посредствомъ видѣнія и посредствомъ дѣлъ, для сего говорить: *когда буду пить съ вами новое вино*: при нашемъ свидѣтельствѣ, ибо вы увидите Меня по воскресеніи. А что значитъ *новое*? Новымъ, т.-е. необыкновеннымъ образомъ, не въ тѣлѣ, подверженномъ страданію, но безсмертномъ, нетлѣнномъ и неизмѣнномъ изъ нѣмъ въ плоти. Или можете понимать такъ: новое питіе есть откровеніе таинъ Божіихъ. Христосъ самъ общается пать ихъ вмѣстѣ съ нами въ томъ смыслѣ, что нашу пользу почитаетъ своею пищею и питьемъ. Въ семъ послѣднемъ смыслѣ все нареченіе имѣетъ зна-

ченіе не собственное. Всѣ обряды и обычаи пасхальные, равно какъ и другіе обряды ветхозавѣтнаго закона, которые суть только сѣмъ или образъ истины, отсѣхъ должны престать: *отныне не буду питать плода сего винограднаго.*

А тутъ-то только то и дѣлають, что пьютъ это вино и говорятъ, что это — кровь.

Рейсъ говорить почти то же. Для него тоже это застольное слово представляется чѣмъ-то очень важнымъ.

Рейсъ говорить (Нов. Зав., ч. I, стр. 635):

Надо напомнить читателямъ, что едва ли что въ христіанскомъ богословіи вызывало столько споровъ, привлекавшихъ къ себѣ вниманіе общества, какъ основаніе и самая сущность дѣйствія Гостіи или установленнаго имъ обряда, который мы для большей ясности будемъ называть здѣсь таинствомъ, словомъ, припѣтымъ въ церковномъ языкѣ, но чуждымъ Новому Завѣту. Большинство вопросовъ, имѣвшихъ нѣкогда печальную привилегію раздѣлять церковь, вызывавъ опредѣленія, дѣлавшіяся основой традиціоннаго правословія, и производивъ расколъ, обыкновенно въ большей мѣрѣ касались метафизики и превосходили уровень свѣтской образованности. Но споры, поднимавшіяся изъ-за св. причастія, несравненно болѣе затрогивали всѣ слои общества; они проникали въ народъ тѣмъ легче, что они были проще и понятнѣе; они ведутъ свое начало съ первыхъ временъ реформаціоннаго движенія, когда всѣ занимались дѣлами религіи, и къ нимъ до сего времени еще не утратился интересъ. Ихъ вѣковая продолжительность придава имъ особую важность, и они еще и теперь настолько живы, что могутъ препятствовать крѣпкому союзу между различными протестантскими братствами. Вѣдь именно въ вѣдрахъ протестантизма, едва начавшагося, возникли эти споры, какъ первый и, говоря по правдѣ, единственный элементъ разложенья, остановившій движеніе и сломавшій могущество реформаціонныхъ идей.

Чтобы свести эти споры къ ихъ простѣйшему выраженію, мы могли бы сказать, что все время и особенно съ шестнадцатаго вѣка имѣлись namely два истолкованія таинства. Одно можетъ быть названо символическимъ, другое — мистическимъ, или, лучше, одно — спиритуалистическимъ, а другое — реалистическимъ. Согласно обоимъ имъ, форма обряда, употребленіе *элементовъ* (хлѣба и вина), но есть что-либо существенное; важнымъ лишь идея и религіозное дѣйствіе, приуроченныя къ нему, — мы сказали бы, — участіе въ благодати Божіей чрезъ Христа, *причастіе*; но по первому толкованію, хлѣбъ и вино являются просто знаками этого дѣйствія, установленными для того, чтобы сдѣлать его болѣе осязательнымъ въ нашей духовной слабости; тогда какъ по второму толкованію, они заключаютъ его въ себѣ, такъ сказать, вещественно. Другими словами, то, что предлагается причастникамъ въ Таинствѣ, по первому мнѣнію, есть обыкновенныя земныя вещества, истинные хлѣбъ и вино, но освященные особымъ божественнымъ обожованіемъ, обезпечивающимъ символически за *отсутствующимъ* участіе въ благодати ниспосланія;

по второму мѣтнію, напротивъ того, тѣло и кровь Христа на самомъ дѣлѣ и въ существѣ своемъ присутствуютъ въ таинствахъ въ силу самого дѣйствія освященія, и, слѣдовательно, такимъ же образомъ принимаются всеми участвующими въ Таинствахъ, каково бы ни было ихъ личное расположеніе.

Начало этого второго взгляда (такъ же хорошо сходящагося съ нашими текстами, какъ и первый) восходитъ такъ далеко, что мы не можемъ съ увѣренностью утверждать даже того, чтобы онъ чуждъ былъ первымъ поколѣнію христіанъ. Но какъ размышленія Отцовъ по этому предмету никогда не заканчивались принятыми церковью опредѣленіями, и формулы, употреблявшіяся различными писателями, оставались обыкновенно неточными, то нельзя сказать и того, чтобы именно тогда образовалось то, что можно бы назвать обязательнымъ правовѣріемъ, догмой, отчетливо выраженной по этому предмету. Только основная мысль католической системы, та, что причастіе (св. Дары) есть истинная жертва, оказывалась уже провозглашевною во второмъ вѣкѣ и съ того времени только лишь болѣе и болѣе приобретала значенія.

Я выставлю это только потому, что ни на чемъ такъ не очевидно то страшное удаленіе отъ ученія Іисуса, какъ на безобразномъ толкованіи этого мѣста. Вѣдь это басня Хемницера: ученый упалъ въ яму, ему принесли веревку, чтобы его вытащить, а онъ не берется за веревку, а разсуждаетъ о свойствахъ веревки: веревка вервѣ простое или не простое.

И это тѣмъ болѣе поразительно, что всѣ церкви признаютъ то, что въ этотъ же вечеръ Іисусъ омылъ ноги своимъ ученикамъ и сказалъ имъ при этомъ, въ чемъ состоитъ все его ученіе, и чѣмъ должны отличаться его ученики отъ тѣхъ, которые не признаютъ его ученія. Все это мѣсто, по евангелію Іоанна, ясно, просто, опредѣленно, и все это оставлено безъ вниманія, и все значеніе тайной вечера представляется въ словахъ, сказанныхъ о винѣ и хлѣбѣ.

Εἰς ὃς ὁ Ἰησοῦς, ὅτι πάντα δέδωκεν αὐτῷ ὁ πατήρ εἰς τὰς χεῖρας, καὶ ὅτι ἀπὸ Θεοῦ ἐξῆλθε καὶ πρὸς τὸν Θεὸν ὑπάγει·

Ин. XIII, 3. Іисусъ, зная, что Отецъ все отдалъ въ руки Его, и что Онъ отъ Бога исшелъ и къ Богу уходитъ ¹⁾,

И зная, что Отецъ все передалъ во власть сына, и что онъ исшелъ отъ Бога и къ Богу идетъ,

Примѣчаніе.

1) Сознвая въ эту минуту то, что онъ не плотскій человекъ, но духъ Бога въ человекѣ, испещшій отъ Бога и идущій къ Богу.

Ἐγείρεται ἐκ τοῦ δείπνου καὶ τίθηται τὰ ἱμάτια, καὶ λαβὼν λέντιον, διεζωσεν ἑαυτόν·

Ин. XIII, 4. Всталъ съ вечера, снялъ съ Себя верхнюю одежду и, взявъ полотно, препоясася ¹⁾.

Иисусъ всталъ отъ ужина, снялъ одежду и, взявъ полотно, препоясася имъ.

Примѣчаніе,

1) Тайная вечеря, по Іоанну, можетъ служить продолженіемъ тайной вечера по синоптикамъ, какъ признаетъ это церковъ. Дѣйствительно, мысль та же: Иисусъ знаетъ, что Іуда предастъ его, и вмѣсто того, чтобы судить его, онъ только дѣлами любви уличаетъ его, и точно такъ же при этомъ говорить, въ чемъ заповѣдь или завіщаніе его. По Іоанну, дѣло любви, которое дѣлаетъ Иисусъ ученикамъ и предателю въ ихъ числѣ, только поразительнѣе и сильнѣе; тамъ онъ даетъ хлѣбъ и вино, здѣсь онъ униженно моетъ ноги всѣмъ и въ томъ числѣ и предателю. Можно соединить обѣ версіи, но въ дѣйствительности очевидно, что обѣ написаны независимо одна отъ другой. Іоаннъ описываетъ дѣйствіе болѣе сильное и поразительное, чѣмъ предложеніе хлѣба и вина; предложенію хлѣба онъ даетъ другой смыслъ, чѣмъ синоптики. Онъ говоритъ, что подача куска хлѣба былъ признакъ, по которому Христосъ указалъ предателя.

Ἢτα βάλλει ὕδωρ εἰς τὸν νηπτήρα καὶ ἤρξατο νίπτειν τοὺς πόδας τῶν μαθητῶν καὶ ἐκμάσσειν τῷ λεντίῳ, ὃ ἦν διεζωσμένος.

Ερχεται οὖν πρὸς Σίμωνα Πέτρον, καὶ λέγει αὐτῷ ἐκαίνο· κύριε, σὺ μου νίπτεις τοὺς πόδας;

Ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ· ὃ ἐγὼ ποιῶ, σὺ οὐκ οἶδας ἀρτι, γνώστη δὲ μετὰ ταῦτα.

Λέγει σ' αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· καὶ ὑμεῖς καθαροὶ ἐστε, ἀλλ' οὐχὶ πάντες.

Ин. XIII, 5. Потомъ влилъ воды въ умывальницу и началъ умывать ноги ученикамъ и отирать полотенцемъ, которымъ былъ препоясанъ.

6. Подходить къ Симону Петру, и тотъ говоритъ Ему: Господи! Тебѣ ли умывать мои ноги?

7. Иисусъ сказалъ ему въ отвѣтъ: что Я дѣлаю теперь, ты не знаешь, а уразумѣешь послѣ.

10. Иисусъ говоритъ ему: и вы чисты, но не всѣ¹⁾.

Потомъ влилъ воды въ кувшинъ и началъ мыть ноги ученикамъ и обтирать ихъ полотенцемъ, которымъ былъ подпоясанъ.

Подошелъ къ Петру, а тотъ и говоритъ: неужели ты станешь мнѣ мыть ноги?

И отвѣчалъ Иисусъ: тебѣ странно то, что я дѣлаю, но потомъ ты поймешь.

И сказалъ ему Иисусъ: вы чисты, но не всѣ.

Примѣчаніе.

1) Смыслъ предшествующихъ двухъ стиховъ (8 и 9) потерянь, и потому они должны быть пропущены.

Вотъ что говоритъ Рейсъ (Нов. Зав., ч. I, стр. 271):

Когда Петръ заявилъ, что онъ готовъ дать вымытъ себѣ все тѣло (въ матеріальномъ смыслѣ), то Иисусъ подхватилъ это слово и использовалъ его, но въ смыслѣ духовномъ и образномъ. Омовеніе становится символомъ нравственнаго очищенія. Какъ при купаніи вымываютъ все тѣло, за исключеніемъ ногъ, которыя могутъ остаться загрязненными, такъ Иисусъ смотритъ и на своихъ учениковъ, какъ на прошедшихъ чрезъ купель очищенія, при посредствѣ новаго рожденія, знаменуемаго крещеніемъ; онъ выражаетъ увѣренность, что это дѣло исполнено на нихъ и что, въ виду этого, онъ можетъ съ своей стороны возложить на нихъ продолженіе своего. Но остается еще кое-что, — именно то, что онъ хочетъ внушить своимъ символическимъ дѣйствіемъ: нужно, чтобы ученики научились *служить*; за высшимъ долгомъ личнаго возрожденія слѣдуетъ общественный долгъ. Мы уже знаемъ, что мысль эта выражена здѣсь омовеніемъ ногъ, къ которому такимъ образомъ естественно направляется рѣчь. Большинство толкователей хочетъ объяснить здѣсь омовеніе ногъ очищеніемъ, иногда противъ ожиданія необходимымъ въ виду той грязи, которую даже христіанинъ можетъ захватить на себя, соприкасаясь съ міромъ, хотя въ самомъ существѣ своемъ онъ является очищеннымъ рабъ навсегда. Но эта мысль, нигдѣ не выраженная, насколько намъ извѣстно, въ нашемъ евангеліи, кажется намъ совершенно чуждой контексту. Мы признаемъ пока, что это *исключеніе* для ногъ представляется довольно натянутымъ съ точки зрѣнія ораторскаго искусства, — такъ какъ лишь смѣшиваются два совершенно раз-

личныхъ приложеніи одного и того же образа: омовенія, которому подвергаютъ другія, и омовенія, которому подвергаются сами. Надо замѣтить также, что въ нѣкоторыхъ изъ наиболѣе древнихъ описковъ это исключеніе отсутствуетъ. Оно могло быть внесено переписчиками, нашедшими противорѣчіе между дѣйствіемъ Иисуса и его утвержденіемъ, касающемся совершенной чистоты учениковъ.

Ἦδει γὰρ τὸν παραδιδόντα αὐτὸν διὰ τοῦτο εἶπεν, οὐχὶ πάντες καθαροὶ ἱστί.

Ин. XIII, 11. Ибо зналъ Онъ предателя Своего, потому и сказалъ: не всѣ вы чисты.

Потому что онъ зналъ того, кто выдастъ его, отъ этого сказалъ: не всѣ чисты

Примѣчаніе.

Иисусъ говорить, что онъ хочетъ умыть ноги своему предателю и потому ему надо умыть ихъ всѣхъ. Онъ знаетъ, что ученики его чисты, но не всѣ.

Ὅτε οὖν ἔνιψα τοὺς πόδας αὐτῶν καὶ ἔλαβε τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, ἀναστὰς πάλιν, εἶπεν αὐτοῖς· γινώσκετε, τί πεποίηκα ὑμῖν;

Ἔμετε φωνεῖτέ με· ὁ διδάσκαλος καὶ ὁ κύριος· καὶ καθὼς λέγετε· εἰμὶ γὰρ· εἰ οὖν ἐγὼ ἔνιψα ὑμῶν τοὺς πόδας, ὁ κύριος καὶ ὁ διδάσκαλος, καὶ ὑμεῖς ὀφείδετε ἀλλήλων νίπτειν τοὺς πόδας·

Ἐποδείγμα γὰρ ἔδωκα ὑμῖν, ἵνα καθὼς ἐγὼ ἐποίησα ὑμῖν, καὶ ὑμεῖς ποιῆτε· Ἀμὲν, ἀμὲν λέγω ὑμῖν· οὐκ ἔστι δοῦλος μείζων τοῦ κυρίου αὐτοῦ, οὗδε ἡγεμόνος μείζων τοῦ πέμψαντος αὐτόν·

Ин. XIII, 12. Когда же умылъ имъ [ноги и надѣлъ одежду Свою, то, возлегши опять, сказалъ имъ: знаете ли, что Я сдѣлалъ вамъ?

13. Вы называете Меня Учителемъ и Господомъ, и правильно говорите, ибо Я точно то.

14. Итакъ, если Я, Господь и Учитель, умылъ ноги вамъ, то и вы должны умывать ноги другъ другу:

Когда же Иисусъ умылъ имъ ноги и одѣлся, то онъ сѣлъ и говоритъ имъ опять: понимаете ли, что я дѣлалъ и дѣлаю для васъ.

Вы зовете меня учителемъ и господиномъ. И вѣрно говорите, потому что точно я учитель.

Если же я, учитель и господинъ, вымылъ вамъ ноги, то и вамъ надобно мыть ноги другъ другу.

15. Ибо Я далъ вамъ примѣръ, чтобъ и вы дѣлали то же, что Я одѣлалъ вамъ.

16. Истинно, истинно говорю вамъ: рабъ не больше господина своего, и посланникъ не больше пославшаго его ¹⁾.

Я вамъ примѣръ показалъ, чтобы то, что я сдѣлалъ, и вы бы сдѣлали.

Вы сами знаете, рабъ не бываетъ важнѣе своего хозяина и посолъ важнѣе повелителя.

Примѣчаніе.

1) Я переношу стихъ 20-й вслѣдъ за 16-мъ, такъ какъ онъ есть добавленіе. Смыслъ его тотъ же, но рѣчь о предателѣ тогда не прерывается, и не прерывается рѣчь о повелителѣ.

Ἀμήν, ἀμήν λέγω ὑμῖν ὁ λαμβάνων, ἐάν τινα πέμψω, ἐμὲ λαμβάνει· ὁ δὲ ἐμὲ λαμβάνων λαμβάνει τὸν πέμψαντά με.

Εἰ ταῦτα οἴδατε, μακάριοί ἐστε, ἐάν ποιῆτε αὐτά·

Ин. XIII, 20. Истинно, истинно говорю вамъ: принимающій того, кого Я пошлю, Меня принимаетъ; а принимающій Меня принимаетъ Пославшаго Меня.

17. Если это знаете, блаженны вы, когда исполняете ¹⁾.

Вы сами знаете, что тотъ, кто послушается того, что я приказываю, тотъ послушается моего ученія, тотъ послушается того, кто мнѣ повелѣваетъ.

Если вы знаете это, то вы блаженны, дѣлая это.

Примѣчаніе.

1) Иисусъ одѣлалъ добро всемъ ученикамъ и въ томъ числѣ тому, кого онъ знаетъ за предателя, и говоритъ ученикамъ: это я одѣлалъ, чтобы показать вамъ, какъ надо бороться со зломъ. Надо дѣлать добро врагу. Дѣлайте то же, исполняйте то, чему я учу, такъ же, какъ я исполняю то, чему научилъ меня Отецъ, и вы — блаженны.

Ὁὐ περὶ πάντων ὑμῶν λέγω· ἐγὼ οἶδα, οὗς ἐξελεάμην· ἀλλ' ἵνα ἡ γραφή πληρωθῇ· ὁ τρώγων μετ' ἐμοῦ τὸν ἄρτον ἐπέχρει ἐκ' ἐμὲ τὴν πύρραν αὐτοῦ· Ἄκ' ἄρτι λέγω ὑμῖν πρὸ τοῦ γενέσθαι, ἵνα, ὅταν γόνιψαι, πιστεύσητε, θεὸς ἐγὼ εἰμι·

Ин. XIII, 18. Не о всѣхъ васъ говорю: Я знаю, которыхъ избралъ. Но да сбудется Писаніе: ядущій со Мною хлѣбъ поднимъ на Меня пята свою.

19. Теперь сказываю вамъ, прежде нежели то сбылось, дабы, когда сбудется, вы повѣрили, что это Я ¹⁾).

Не о всѣхъ говорю, потому что знаю тѣхъ, кого я избралъ. Такъ что исполнилось писаніе: тотъ, кто со мною ѣлъ хлѣбъ, тотъ меня и погубилъ.

Отнынѣ говорю вамъ это затѣмъ, чтобы, когда случится, вы бы вѣрили, что есть мое ученіе.

Примѣчаніе.

1) Слово: „прежде нежели то сбылось“ нѣтъ въ нѣкоторыхъ спискахъ (Грисбахъ). Стихъ 20-й здѣсь есть неумѣстное повтореніе прежде сказаннаго.

Ταῦτα εἰπὼν ὁ Ἰησοῦς ἐταρόχθη τῷ πνεύματι, καὶ ἐμαρτύρησε καὶ εἶπεν ὁμῇ, ὁμῇ λέγων ὅτι, εἰς ἐξ ὑμῶν παραδώσει με.

Ἐβλεπον οὖν εἰς ἀλλήλους οἱ μαθηταί, ἀπορούμενοι, περὶ τίνος λέγει.

Ἦν δὲ ἀνακείμενος εἰς ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ ἐν τῷ κλῆκῳ τοῦ Ἰησοῦ, ὃν ἰγάκα ὁ Ἰησοῦς·

Νέυει οὖν τούτῳ Σίμων Πέτρος καθίσθαι, τίς ἂν εἴη, περὶ οὗ λέγει.

Ἐπισκοπῶν δὲ ἐκεῖνος ἐπὶ τὸ στήθος τοῦ Ἰησοῦ, λέγει αὐτῷ· κύριε, τίς ἐστιν;

Ἀποκρίνεται ὁ Ἰησοῦς· ἐκεῖνός ἐστιν, ὃ ἐγὼ βράβας τὸ φωμίον ἐκιδάσκω. Καὶ ἐμβράβας τὸ φωμίον, δίδωσιν Ἰούδα Σίμωνος Ἰσκαριώτη.

Καὶ μετὰ τὸ φωμίον τίτε εἰσῆλθεν εἰς ἐκεῖνον ὁ σατανᾶς. Λέγει οὖν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· ὅ ποιεῖς, ποίησον τάχιον.

Τούτο δὲ οὐδεὶς ἔγνω τῶν ἀνακειμένων, πρὸς τί εἶπεν αὐτῷ.

Τινὲς γάρ εἰδέκουσιν, ἐπεὶ τὸ γλωσσόκομον εἶχεν ὁ Ἰούδας, ὅτι λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· ἀγέρασον, ὡν χρειαίαν ἔχομεν εἰς τὴν ἑορτήν· ἢ τοῖς πτωχοῖς ἴνα τι δῶ.

Λαβὼν οὖν τὸ φωμίον ἐκεῖνος, εὐθέως ἐξῆλθεν· ἦν δὲ νύξ.

Ин. XIII, 21. Сказавъ это, Иисусъ возмущился духомъ, и засвидѣтельствовалъ, и сказалъ: истинно, истинно говорю вамъ, что одинъ изъ васъ предастъ Меня.

22. Тогда ученики озира-

Проговоривъ это, Иисусъ возмущился духомъ, и подтвердилъ, и сказалъ: вы сами знаете, что одинъ изъ васъ предастъ меня на смерть.

И опять стали смотрѣть

лись другъ на друга, недоу-
мѣвая, о комъ Онъ говоритъ.

23. Одинъ же изъ учени-
ковъ Его, котораго любилъ
Исусъ, возлежалъ у груди
Исуса.

24. Ему Симонъ Петръ
сдѣлалъ знакъ, чтобы спро-
силъ, кто это, о которомъ
говорить.

25. Онъ, припадши къ гру-
ди Исуса, сказалъ Ему: го-
споди! кто это?

26. Исусъ отвѣчалъ: тотъ,
кому Я, обмокнувъ кусо-
къ хлѣба, подамъ. И, обмокнувъ
кусокъ, подавъ Іудѣ Симо-
нову Искаріоту.

27. И послѣ сего куска¹⁾
вошелъ въ него сатана. Тогда
Исусъ сказалъ ему: что дѣ-
лаешь, дѣлай скорѣе²⁾.

28. Но никто изъ возле-
жавшихъ не понялъ, къ чему
Онъ это сказалъ ему.

29. А какъ у Іуды былъ
нищикъ, то нѣкоторые дума-
ли, что Исусъ говоритъ
ему: купи, что намъ нужно
къ празднику, или чтобы
дать что-нибудь нищимъ.

30. Онъ, принявъ кусо-
къ, тотчасъ вышелъ; а была
ночь.

другъ на друга ученики, не
догадываясь, о комъ онъ
говорить.

Одинъ ученикъ, тотъ, ко-
торого любилъ Исусъ, си-
дѣлъ подлѣ него.

Симонъ Петръ кивнулъ
ему, чтобы спросить, кто
это.

Тотъ подвинулся къ Исусу
и говоритъ ему: кто же это?

И Исусъ отвѣчалъ: это
тотъ, кому я обмакну ку-
сокъ и подамъ. И, обмокнувъ
кусокъ, подавъ Іудѣ Искаріоту.

И сказалъ ему Исусъ: что
хочешь дѣлать, дѣлай ско-
рѣе.

И никто не догадался, къ
чему онъ сказалъ это.

Они думали, что такъ какъ
у Іуды были деньги, то онъ
велѣлъ ему купить, что
нужно для праздника, а дру-
гіе думали, что велѣлъ ни-
щимъ подать.

И, взявъ кусо-
къ, Іуда тот-
часъ же вышелъ. А была
ночь.

Примѣчанія.

1) „Послѣ куска“—нѣтъ у Безы. Слова эти значатъ то,
что сатана—зло, было не въ комъ иномъ, какъ въ Іудѣ.

2) Подъ словами: „что хочешь дѣлать, дѣлай скорѣе“,
Исусъ вовсе не подразумеваетъ предательство. Исусу

Мнѣ и сему написанному: и къ злодѣямъ причтенъ. Ибо то, что о Мнѣ, приходитъ къ концу.

38. Они сказали: Господи! вотъ, здѣсь два меча. Онъ сказалъ имъ: довольно.

писаніе, что его сочтутъ беззаконникомъ; и всѣмъ во-кругъ меня пришелъ конецъ.

Они сказали: господи, вотъ два ножа; Онъ сказалъ имъ: ладно.

Общее примѣчаніе.

Сколько ни бились толкователи надъ этимъ мѣстомъ, нѣтъ никакой возможности придать ему другого значенія, какъ то, что Іисусъ собирается защищаться. Перодъ этимъ онъ говоритъ ученикамъ о томъ, что они отрѣкнутся отъ него, т.-е. не защитятъ его, убѣгутъ отъ него. Потомъ онъ напоминаетъ имъ то время, когда не было еще въ нихъ уголовнаго обвиненія. Тогда, онъ говорить, не нужно было бороться. Вы тогда были безъ сумы и ни въ чемъ не нуждались, но теперь пришло время борьбы, надо запастись пищей и ножами, чтобы защищаться. Произшло это отъ того, что меня сочли за беззаконника.

Исаія LIII, 12: Посему я дамъ ему часть между великими, и съ сильными будетъ дѣлить добычу, за то, что предалъ душу свою на смерть, и къ злодѣямъ причтенъ былъ, тогда какъ онъ понесъ на себѣ грѣхъ многихъ и за преступниковъ сдѣлался ходатаемъ.

На это мѣсто ссылается Іисусъ. Онъ говорить о физической борьбѣ и что вамъ всѣмъ приходитъ конецъ. Понимать иначе никакъ нельзя, потому что ученики отвѣчаютъ на это: *вотъ у насъ два ножа*. И потому нельзя понимать такъ, что будто ученики не поняли его, потому что Іисусъ отвѣчаетъ имъ *ἰκανόν ἐστιν*, т.-е. *ладно*.

Церковныя толкованія такъ испортили евангеліе и такъ спутали насъ, что ясное и глубокое, трогательное и значительное мѣсто это или теряется для насъ, или, какъ бѣльмо на глазу, являетъ очевидное противорѣчіе. Главная помѣха пониманію этого мѣста та, что Іисусъ—Богъ, и потому не могъ ослабѣть и впасть въ соблазны. Здѣсь же прямо и ясно разсказана не такая внутренняя мнута колобанія, какая показана при бесѣдѣ съ греками, въ

саду Геосиманскомъ и на крестѣ, а разсказана минута колебанія—упадка духа, перешедшая почти въ дѣло. Онъ велитъ доставать ножи и одобряетъ учениковъ за то, что они приносили ножи. Онъ хочетъ бороться зломъ противъ зла и даже объясняетъ это тѣмъ, что онъ не боролся, когда его не преслѣдовали, но что онъ не можетъ не бороться, когда его считаютъ беззаконникомъ.

Послѣ той высоты любви, которую онъ высказалъ при обвиненіи предателя на тайной вечерѣ, ночью на него находитъ соблазнъ и онъ говоритъ: давайтесь бороться, биться ножами, т.-е. дѣлать то, что противно его ученію. Мѣсто это было бы соблазнительно, если бы оно не было связано съ послѣдующимъ, если бы оно не было необходимымъ вступленіемъ и освѣщеніемъ минуты въ саду Геосиманскомъ съ поступками Іисуса при взятіи его, когда ученики хотѣли ударить въ ножи и отрубили ухо Малху; но въ связи съ этимъ оно не только не соблазнительно, но необходимо, и есть одно изъ высочайшихъ и поучительнѣйшихъ мѣстъ евангелія. Двѣ опасности предстоятъ тѣмъ, которые исповѣдуютъ ученіе Христа: соблазнъ трусости—отреченія отъ ученія, то самое, о чемъ Іисусъ предупреждаетъ Петра, и соблазнъ насилія—борьбы зла со зломъ. Противъ перваго зла Іисусъ борется всю свою жизнь. Онъ уходитъ, когда его гонятъ. Онъ отбѣгаетъ на искушеніе фарисеевъ такъ, чтобы менѣе всего противорѣчить имъ. Сильнѣе всего соблазнъ этотъ проявляется въ бесѣдѣ въ храмѣ при язычникахъ; Іисусъ борется съ соблазномъ и остается побѣдителемъ. Теперь наступаетъ второй соблазнъ—противленія злу, и Іисусъ на мгновеніе отдается ему, но тотчасъ же онъ идетъ молиться, борется съ соблазномъ и побѣждаетъ его. Непониманіе этого мѣста происходитъ отъ того, что оно отдѣляется отъ молитвы въ саду Геосиманскомъ, а отдѣленные одно отъ другого, какъ отдѣляютъ ихъ церкви, оба мѣста темны, особенно молитва въ саду Геосиманскомъ.

Ταῦτα εἰπὼν ὁ Ἰησοῦς ἐξῆλθεν σὺν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ πέραν τοῦ χειμάρρου τοῦ Κεδρὼν, ὅπου ἦν κήπος, εἰς ὃν εἰσῆλθεν αὐτὸς καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.

Τότε ἔρχεται μετ' αὐτῶν ὁ Ἰησοῦς εἰς χωρίον λεγόμενον Γεθσημανή, καὶ λέγει τοῖς μαθηταῖς· καθίσατε αὐτοῦ, ἵνα οὐ ἀπαλθῶν προσεύχωμαι ἐκεῖ.

Ин. XVIII, 1. Сказавъ сіе, Иисусъ вышелъ съ учениками Своими за потокъ Кедронъ, гдѣ былъ садъ, въ который вошелъ Самъ и ученики Его.

Мѡ. XXVI, 36. Потомъ приходитъ съ ними Иисусъ на мѣсто, называемое Геесиманія, и говоритъ ученикамъ: посидите тутъ, пока Я пойду, помолюсь тамъ ¹⁾).

Сказавъ это, пошелъ Иисусъ съ учениками своими за рѣку Темную и пришелъ въ деревню Геесиманію, гдѣ былъ садъ. И вошелъ туда самъ и ученики его.

И сказалъ Иисусъ ученикамъ: побудите здѣсь, пока я помолюсь.

Примѣчаніе.

1) Слова *ἐκεῖ* тамъ нѣтъ у Марка. Иисусъ говоритъ: будьте со мной, я буду молиться.

Καὶ παραλαβὼν τὸν Πέτρον καὶ τοὺς δύο υἱοὺς Ζεβεδαίου, ἤρξατο λυκίσθαι καὶ ἀδηναι.

Тѣмъ лѣтъ аѣтѣс ѡ *Ἰησοῦς*: *περίλυπός* ѣсѣтѣн *ἡ* фугѣ *μου* *ἕως* *θανάτου* *μαι* *κατε* *ὡς* *καὶ* *ὑπὸ* *ὑμῶν* *μετ'* *ἐμοῦ*.

Καὶ προσελθὼν μικρὸν, ἔπεσεν ἐπὶ πρόσωπον αὐτοῦ, προσευχόμενος καὶ λέγων· πατήρ μου, εἰ δυνατόν ἔστι, παρελθέτω ἀπ' ἐμοῦ τὸ ποτήριον τοῦτο· κλὴν οὐκ ὡς ἐγὼ θέλω, ἀλλ' ὡς σύ.

Καὶ ἔρχεται πρὸς τοὺς μαθητάς, καὶ εὕρισκει αὐτοὺς καθεύδοντας, καὶ λέγει τῷ Πέτρῳ· οὕτως οὐκ ἔχούσατε μίαν ὥραν ὑπὸ ὑμῶν ὑπὸ ὑμῶν μετ' ἐμοῦ;

Ἐγρηγορεῖτε καὶ προσεύχεσθε, ἵνα μὴ εἰσέλθητε εἰς πειρασμόν· τὸ μὲν πνεῦμα πρόθυμον, ἡ δὲ σὰρξ ὀλιθυήσκει.

Мѡ. XXVI, 37. И взявъ съ собою Петра и обѡихъ сыновей Зеведеевыхъ, началъ скорбѣть и тосковать.

38. Тогда говоритъ имъ Иисусъ: душа Моя скорбитъ смертельно; побудьте здѣсь и бодрствуйте со Мною ¹⁾).

И обратившись къ Петру и двумъ братьямъ Зеведеевымъ, началъ томиться и тосковать.

И сказалъ имъ: тяжело мнѣ на душѣ до смерти. Побудьте здѣсь и поднимитесь духомъ со мною.

Примѣчаніе.

1) Ἐγρηγορεῖτε 'здѣсь значить: бодритесь, мужайтесь, не спывайте, поднимитесь духомъ.

Мѣ. XXVI, 39. И ото-
пѣдъ немного, палъ на лице
Свое, молился и говорилъ:
Отче Мой! если возможно,
да минуешь Меня чаша сія¹⁾;
впрочемъ не какъ Я хочу,
но какъ Ты.

40. И приходитъ къ уче-
никамъ, и находитъ ихъ спи-
щими²⁾, и говорить Петру:
такъ ли не могли вы и одинъ
часъ бодрствовать со Мною?

41. Бодрствуйте и моли-
тесь, чтобы не впасть въ
искушеніе³⁾: духъ бодръ⁴⁾,
плоть же немощна.

И отойдя немного, палъ
на лицо, молился и гово-
рилъ: Отецъ! Тебѣ все воз-
можно. Сдѣлай, чтобы про-
шла мимо меня чаша эта,
но не какъ я хочу, а какъ
Ты.

И всталъ къ ученикамъ и
видитъ, они унылы. Онъ и
говорить Петру: такъ вы и
не осилили на одинъ часъ
не поддаться унынію.

Поднимитесь духомъ и мо-
литесь, чтобы не войти въ
искушеніе: духъ силенъ,
плоть слаба.

Примѣчанія.

1) Какая же это чаша? По всѣмъ церковнымъ толкова-
ніямъ это — страданія и смерть. Но почему это значить
страданія и смерть — не объяснено и не можетъ быть объ-
яснено. Сказано, что Іисусъ мучился и тревожился, но
не сказано о томъ, что онъ ждалъ смерти. И потомъ го-
ворится, что онъ проситъ Отца о томъ, чтобы эта чаша
отошла отъ него. Какая же это чаша? Очевидно, чаша
печальной *искушенія*, такъ я и понимаю это мѣсто.

Іисусъ проситъ о томъ, чтобы Богъ избавилъ его отъ
искушенія борьбы, но прибавляетъ, что онъ проситъ объ
избавленіи не такъ, какъ онъ хочетъ, т.-е. чтобы не было
того, что должно быть, но такъ, какъ Ты хочешь, т.-е.,
чтобы онъ перенесъ все, что должно, не войдя въ иску-
шеніе.

2) Кабымъ значить, кромѣ *спать*, и быть *унылымъ*, *лѣ-
нивымъ* и здѣсь употреблено въ противоположность *тѣ-
лѣ*. Такъ оно употреблено:

Еф. V, 14. Посему сказано: встань, *спящій*, и воскресни изъ
мертвыхъ, и освѣтитъ тебя Христосъ.

1. Фес., 5, 6. Итакъ не будетъ *спать*, какъ и прочіе, но будемъ
бодрствовать и трезвиться.

10. Умершаго за насъ, чтобы мы, бодрствуемъ ли, или *спимъ*, жили
вмѣстѣ съ нимъ.

3) Войти въ искушеніе значить придти въ то состояніе слабости духа, въ которомъ человѣкъ не можетъ отвѣчать за себя.

4) Прѣбыванъ здѣсь должно быть употреблено по противоположенію *ἀδυνάμει* и потому значить *сила*.

Πάλιν ἐκ δευτέρου ἀπελθὼν προσήρξατο, λέγων· πῆτερ μου, εἰ εὖ θέλῃς, τοῦτο τὸ πηκίριον παραλθεῖν ἐκ' ἐμοῦ, ἵνα μὴ αἰσέ πίω, γενηθήτω τὸ θέλημα σου.

Καὶ ἔλθων εὗρίσκει αὐτοὺς καὶ πάλιν καθεύδοντας. ἦσαν γὰρ αὐτῶν οἱ ὀφθαλμοὶ βεβηρημένοι.

Мѣ. XXVI, 42. Еще отошедъ въ другой разъ, молился, говоря: Отче Мой! если не можетъ чаша сія миновать Меня, чтобы Мнѣ не пить ея, да будетъ воля Твоя.

43. И пришедъ находить ихъ опять спящими, ибо у нихъ глаза отяжелѣли ¹⁾).

И въ другой разъ отошелъ, сталъ молиться и говорить: Отецъ мой, если чаша эта не можетъ миновать меня, чтобы я не пилъ ее, то да будетъ воля Твоя.

И пришелъ и видитъ, опять унимають, потому что глаза у нихъ печальны.

Καὶ ἄρεις αὐτοὺς, ἀπελθὼν καὶ πάλιν, προσήρξατο ἐκ τρίτου, τὸν αὐτὸν λόγον εἰπών.

Τότε ἔρχεται πρὸς τοὺς μαθητάς αὐτοῦ καὶ λέγει αὐτοῖς· καθεύδετε τὸ λοιπὸν καὶ ἀνακαθεσθε· ἰδοὺ, ἤγγικεν ἡ ὥρα, καὶ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδί-
δεται εἰς χεῖρας ἁμαρτωλῶν.

Мѣ. XXVI, 44. И оставивъ ихъ, отошелъ опять и помолился въ третій разъ, сказавъ то же слово.

45. Тогда приходитъ къ ученикамъ Своимъ и говорить имъ: вы все еще спите и поживаете! вотъ, приблизилъ часъ, и Сынъ Человѣческій предается въ руки грѣшниковъ.

И онъ оставилъ ихъ и отошелъ опять, и въ третій разъ помолился и сказалъ то же.

Тогда вернулся къ ученикамъ и говорить: спите остальное время, отдохните ¹⁾. Вблизиъ часъ тотъ, въ который сынъ человѣческій предается въ руки грѣшниковъ.

Примѣчаніе.

1) Мѣсто это вызвало много разъясненій по противорѣчію того безсмысленнаго чтенія, при которомъ выходило, что на учениковъ почему-то напалъ сонъ, и Іисусъ очень обижается на это. Іисусъ принимаетъ ихъ къ возбужденію духовному и не видитъ въ нихъ его; потому уже говорить имъ: такъ засните, чтобы отдохнуть.

Борьба съ соблазнами.

Общее изложеніе главы десятой.

Послѣ этого стали пастыри, архіереи всѣми силами подсылаться подъ Іисуса, чтобы какъ-нибудь погубить его. Они собрались въ совѣтъ и стали судить; они говорили: надо какъ-нибудь превратить этого человѣка. Онъ тамъ доказываетъ свое ученіе, что если оставимъ его, всѣ повѣрятъ въ него и бросятъ нашу вѣру. Уже и теперь половина народа повѣрила въ него. А если іудеи повѣрятъ въ его ученіе, что человѣкъ—сынъ Божій, никому не обязать повиноваться, что всѣ народы—братья, что нѣтъ въ нашемъ народѣ еврейскомъ ничего особеннаго отъ другихъ народовъ, то римляне уже совсѣмъ заберутъ насъ и уничтожатъ всѣ наши законы и всю нашу вѣру, и не будетъ больше еврейскаго царства.

И долго совѣтовались пастыри, архіереи и ученые и не могли придумать, что съ нимъ дѣлать. Они не могли рѣшиться убить его.

И тогда одинъ изъ нихъ, Каіафа,—онъ былъ первосвященникъ въ этотъ годъ,—придумалъ вотъ что. Онъ сказалъ имъ: надо вотъ что помнить: одного человѣка полезно убить для того, чтобы не погибъ весь народъ. Если мы оставимъ этого человѣка, то народъ погибнетъ, это я предсказываю вамъ, и потому лучше убить Іисуса. Если даже и не погибнетъ народъ, то все-таки онъ разбредется и отойдетъ отъ единой вѣры, если мы не убьемъ Іисуса, и потому лучше его убить.

И когда Каіафа сказалъ это, тогда всѣ рѣшили, что

ничего думать, а надо непременно убить Іисуса. Они бы и сейчас взяли Іисуса и убили его, но онъ скрывался отъ нихъ въ пустынь.

Но въ это время подходилъ праздникъ пасхи, и много народа всегда сходились въ Іерусалимъ къ празднику. И пастыри, архіереи рассчитывали на то, что Іисусъ съ народомъ придетъ къ празднику. Вотъ они и повѣстили въ народѣ, что если кто увидитъ Іисуса, то привелъ бы его къ нимъ.

И точно, незадолго до пасхи сказалъ Іисусъ ученикамъ: пойдѣте къ Іерусалиму, и пошлѣте съ ними.

И сказали ему ученики: не ходи въ Іерусалимъ. Архіереи рѣшили теперь побить тебя камнями. Если придеши, они убьютъ тебя. Іисусъ сказалъ имъ: я ничего не могу бояться, потому что я живу въ свѣтѣ разумнiя. И какъ всякій человѣкъ, чтобы не спотыкаться, можетъ ходить днемъ, а не ночью, такъ всякій человѣкъ, чтобы ни въ чемъ не сомнѣваться и ничего не бояться, можетъ жить разумнiемъ. Только тотъ сомнѣвается и боится, кто живетъ плотью, а кто живетъ разумнiемъ, для того ничего нѣтъ ни сомнительнаго, ни страшнаго.

За 6 дней Іисусъ пришелъ въ деревню Виванію, подлѣ Іерусалима, къ Марѣ и Маріи, и сестры сдѣлали ему тамъ ужинъ. И когда онъ сядѣлъ за ужиномъ, Марѣа служила ему, а Марія взяла фунтъ дорогаго, цѣльнаго, пахучаго масла и мазала имъ Іисусу ноги и вытирала ихъ своими волосами. И когда по всей горницѣ разошелся духъ отъ масла, Іуда Искаріотскій сказалъ: напрасно Марія потратила масло дорогае. Лучше бы это масло продать на 300 гривенъ и отдать нищимъ.

А Іисусъ сказалъ: нищiе еще будутъ у васъ, а меня уже скоро не будетъ. Она это хорошо сдѣлала, она приготовила мое тѣло къ погребенію.

Поутру Іисусъ пошелъ въ Іерусалимъ. Народа было много къ празднику. И когда узнали Іисуса, то окружили его, стали срывать вѣтки съ деревъ и кидать ему одежду свою на дорогу, и всѣ кричали: вотъ онъ нашъ истинный царь, тотъ, который научилъ насъ истинному Богу. Іисусъ сѣлъ на осленка и ѣхалъ на немъ, а народъ бѣжалъ передъ нимъ и кричалъ. И такъ въѣхалъ Іисусъ въ Іерусалимъ. И когда онъ въѣхалъ такъ въ городъ, взволно-

вался весь народъ и спрашивалъ: кто это такой? И тѣ, кто знали его, отвѣчали: это Иисусъ, пророкъ изъ Назарета Галилейскаго.

И вошелъ Иисусъ въ храмъ и опять повыгналъ оттуда всѣхъ продавцовъ и покупателей.

И видѣли все это пастыри, архіереи и говорили другъ другу: смотрите, что дѣлаетъ этотъ человѣкъ. Весь народъ за нимъ идетъ.

Но не смѣли они его взять прямо изъ народа, потому что видѣли, что народъ присталъ къ нему, и придумывали какъ бы имъ хитростью взять его.

Между тѣмъ Иисусъ былъ въ храмѣ и училъ народъ. Въ народѣ, кромѣ іудеевъ, были греки, язычники. Греки слышали про ученіе Иисуса и понимали его ученіе такъ, что онъ учитъ истинѣ не однихъ евреевъ, но всѣхъ людей, и потому они хотѣли тоже быть его учениками, и сказали объ этомъ Филиппу, а Филиппъ сказалъ Андрею.

Ученики боялись сводить Иисуса съ греками. Они боялись, чтобы народъ не озлобился на Иисуса за то, что онъ не признаетъ разницы между евреями и другими народами, и не рѣшались долго сказать это Иисусу, но потомъ оба вмѣстѣ сказали это Иисусу.

Услыхавъ то, что греки желаютъ быть его учениками, Иисусъ сказалъ: знаю я, что народъ возненавидитъ меня за то, что я не дѣлаю разницы между іудеями и язычниками, за то, что самъ признаю себя такимъ же, какъ язычникъ, но теперь настало время, когда должно признать ученіе о сынѣ Божьемъ во всѣхъ людяхъ. И если я погибну за это, я долженъ говорить истину. Пшеничное зерно только тогда приноситъ плодъ, когда само погибнетъ. Тотъ, кто бится за свою плотскую жизнь, тотъ теряетъ жизнь истинную, а кто презираетъ жизнь плотскую, тотъ эту жизнь временную сдѣлаетъ истинною не во времени, а въ Богѣ.

И обратившись къ Андрею и Филиппу, онъ сказалъ: кто хочетъ служить моему ученію, тотъ пусть дѣлаетъ то же, что и я. А кто дѣлаетъ то же, что и я, тотъ будетъ любимъ Отцомъ моимъ. Теперь рѣшается жизнь моя, будетъ ли она плотскою или духовною. И что же, неужели теперь, когда наступило то, къ чему я шелъ, теперь я скажу: Отецъ! избавь меня отъ того, что я дол-

женъ сдѣлать? Не могу я 'сказать этого, потому что я шолъ къ этому. И потому говорю: Отецъ! прояви себя во мнѣ.

И, обратясь ко всему народу, Иисусъ сказалъ: въ настоящемъ только есть власть духа надъ плотью, въ настоящемъ только побѣждается сила плоти. И если я вышусь надъ земною жизнью, то всѣхъ привлеку къ себѣ.

И сказали ему: по закону мы слышали, что Христосъ это что-то особенное, определенное, которое остается всегда одинакимъ; какъ же ты говоришь, что ты Христосъ, долженъ вознестись, какъ сынъ человѣческій. Что же такое значить вознести сына человѣческаго?

На это Иисусъ отвѣчалъ имъ: вознести сына человѣческаго значить жить тѣмъ свѣтомъ разумнiя, которое есть въ васъ; вознести сына человѣческаго надъ земнымъ значить вѣрить въ свѣтъ разумнiя, пока есть свѣтъ разумнiя, чтобы быть сыномъ разумнiя. Тотъ, кто вѣрить въ мое ученiе, вѣрить не мнѣ, но тому духу, который далъ жизнь мiру. И тотъ, кто понимаетъ мое ученiе, понимаетъ тотъ духъ, который далъ жизнь мiру. Ученiе мое это тотъ самый свѣтъ жизни, который вывелъ людей изъ тьмы. И если кто слышитъ мои слова и не исполняетъ, не я приговариваю его, такъ какъ ученiе мое не приговариваетъ, но опасаетъ. Тотъ, кто не принимаетъ моихъ словъ, того приговариваетъ не мое ученiе, но разумнiе, которое есть въ немъ. Оно-то и приговариваетъ его. Потому что я не свое говорилъ, но говорилъ то, что выслушалъ мнѣ мой Отецъ,—духъ, живущiй во мнѣ. То, что я говорю, это то, что сказалъ мнѣ духъ разумнiя. И то, чему я учу, это жизнь истинная.

И сказавъ это, Иисусъ ушелъ и опять скрылся отъ архiereевъ.

Изъ тѣхъ, которые слышали эти слова Иисуса, многіе изъ сильныхъ и богатыхъ людей повѣрили въ ученiе Иисуса, но боялись признаться передъ архiereями, потому что изъ архiereевъ ни одинъ не признавался, что вѣрить. Потому что они судили по-людски, а не по-Божьи.

Послѣ того, какъ Иисусъ опять скрылся, архiereи и старшины опять сошли въ дворъ Каиафы и стали придумывать, какъ бы имъ тайно отъ народа взять Иисуса и убить. Явно же они боялись схватить его.

И къ нимъ на совѣщаніе пришелъ одинъ изъ первыхъ двѣнадцати учениковъ Іисуса, Іуда Искаріотъ, и сказалъ: Если хотите взять Іисуса тайно, такъ, чтобы народъ не видалъ, то я найду время, когда съ нимъ будетъ немного народа, и покажу, гдѣ онъ, и тогда возьмите его. Что же ладите мнѣ за это? Они обѣщали ему за это тридцать рублей. Онъ согласился, и съ тѣхъ поръ сталъ выбирать время, когда навести на Іисуса архіереевъ, чтобы взять его.

Между тѣмъ Іисусъ скрывался отъ народа, и были съ нимъ только ученики. Какъ подошелъ первый праздникъ „опрѣокозовъ“, ученики и говорятъ Іисусу: гдѣ же мы будемъ справлять пасху? Іисусъ и говоритъ: подите куда-нибудь въ деревню и къ кому-нибудь зайдите, и скажите, что у насъ мѣтъ времени готовить пасху, и просите его пустить насъ справить пасху.

Ученики такъ и сдѣлали. Попросились въ деревнѣ къ одному человѣку, и онъ пустилъ ихъ.

Вотъ они пришли и сѣли за столъ: Іисусъ и двѣнадцать апостоловъ и Іуда съ ними. Іисусъ зналъ, что Іуда Искаріотскій уже обѣщаль выдать его на смерть, но онъ не обличалъ и не мстилъ за это Іудѣ, а какъ всю жизнь училъ учениковъ любви, такъ и теперь любовью только ужорилъ Іуду.

Когда они всѣ двѣнадцать сидѣли за столомъ, онъ по-смотрѣлъ на нихъ и сказалъ: между вами сидитъ тотъ, кто предастъ меня. Да, тотъ, кто со мной пьетъ и ѣстъ, тотъ и погубитъ меня. И больше онъ ничего не сказалъ. Такъ и не узнали, про кого онъ говорилъ, и стали ужинать.

Когда они принялись ѣсть, Іисусъ взялъ хлѣбъ, разломилъ его на двѣнадцать частей, роздалъ всѣмъ ученикамъ по куску и сказалъ: возьмите, ѣшьте, тотъ, кто меня предастъ, тотъ, если съѣстъ этотъ кусокъ, будетъ ѣсть мое тѣло. И потомъ налилъ въ чашу вина и подалъ ученикамъ и сказалъ: пейте изъ этой чаши всѣ. И когда они всѣ выпили, онъ сказалъ: тотъ, кто меня предастъ, тотъ выпитъ мою кровь. Кровь свою я пролью для того, чтобы знали люди мое завѣщаніе—прощать другимъ ихъ грѣхи. Потому что я скоро умру и больше уже не буду съ вами въ этомъ мірѣ, а соединюсь съ вами только въ Богѣ.

И послѣ этого Иисусъ всталъ изъ-за стола, опоясавъ полотенцемъ, взявъ кувшинъ воды и сталъ всѣмъ ученикамъ мыть ноги. И подошелъ къ Петру, а Петръ говорить: какъ же это ты будешь мнѣ мыть ноги? Иисусъ сказалъ ему: тебѣ странно, что я тебѣ мою ноги, но ты скоро узнаешь, зачѣмъ я это дѣлаю. Я дѣлаю это за тѣмъ, что хотя вы и чисты, но не всѣ, и между вами есть предатель мой, которому я тоже хочу умыть ноги.

И когда Иисусъ перемылъ имъ всѣмъ ноги, онъ опять сѣлъ и говорить: поняли ли вы, зачѣмъ я это сдѣлалъ? Я сдѣлалъ это за тѣмъ, чтобы вы то же самое дѣлали другъ другу. Если я, учитель вашъ, дѣлаю это, то вамъ недавно надо служить всѣмъ и никого не ненавидѣть. Если вы это знаете, то вы блаженны. Я не о всѣхъ васъ говорю, потому что одинъ изъ васъ, тѣхъ, кому я умылъ ноги и который ѣлъ хлѣбъ со мной, одинъ изъ васъ погубить меня.

И сказавъ это, Иисусъ возмущился духомъ и подтвердилъ то, что одинъ изъ нихъ предастъ его.

И опять стали ученики оглядывать другъ друга и не знали, про кого онъ говорить. Одинъ ученикъ сидѣлъ близко къ Иисусу. Симонъ Петръ кивнулъ ему, чтобы спросилъ его, кто предатель. Тотъ спросилъ. Иисусъ сказалъ: я обмокну кусокъ и подамъ, и кому подамъ, тотъ предатель. И онъ подалъ Іудѣ Искаріотскому, и сказалъ ему: что хочешь дѣлать, дѣлай скорѣй. И Іуда понялъ, что надо уходить, и какъ только взявъ кусокъ, сейчасъ же ушелъ, и гнаться за нимъ уже нельзя было, потому что была ночь.

И когда ушелъ Іуда, Иисусъ сказалъ: теперь вамъ ясно, что такое сынъ человѣческій, теперь ясно вамъ, что въ немъ Богъ, что онъ можетъ прощать враговъ и дѣлать добро. Дѣти! еще не долго мнѣ быть съ вами. Не мудруйте о моемъ ученіи, какъ я говорилъ пастырямъ, а дѣлайте то, что я дѣлаю. Даю вамъ новую заповѣдь одну: какъ я любилъ васъ и Іуду предателя, такъ и вы любите другъ друга. Поэтому только вы будете отличатся, только этимъ отличайтесь отъ другихъ людей: любите другъ друга.

И послѣ этого они пошли на гору Масличную. И дорожникомъ сказалъ имъ Иисусъ: вотъ приходитъ время, что слу-

чится то, что сказано въ писаніи: что убьютъ пастуха и овцы всѣ разбѣгутся. И въ эту ночь это будетъ: меня возьмутъ, и вы всѣ оставите меня и разбѣжитесь.

И на отвѣтъ сказалъ ему Петръ: если и всѣ испугаются и разбѣгутся, я не отрекусь отъ тебя. Съ тобой готовъ и на смерть. Іисусъ и говоритъ ему: а я скажу тебѣ, что нынче ночью до пѣтуховъ, когда возьмутъ меня, ты не разъ, а три раза откажешься отъ меня. Но Петръ сказалъ, что не откажется, то же и ученики сказали.

И тогда, увидавъ, что ученики стоятъ за него, нашелъ на Іисуса соблазнъ. Стало ему больно, что ни за что хотятъ убить его. И онъ сказалъ ученикамъ: прежде ничего не нужно было ни мнѣ, ни вамъ. Вы ходили безъ мѣшка и безъ обуви запасной, и я такъ велѣлъ вамъ; а теперь, если меня сочли беззаконникомъ, намъ нельзя уже такъ быть, а надо запастись всѣмъ, и запастись ножами, чтобы насъ напрасно не погубили. И ученики сказали: вотъ у насъ два ножа есть. Іисусъ сказалъ: ладно.

И пошли они за рѣку Кедронъ, гдѣ былъ садъ, и вошли въ тотъ садъ.

И Іисусъ сказалъ ученикамъ: я ослабѣлъ и мнѣ надо молиться, будьте со мной. И онъ посадилъ подлѣ себя Петра и двоихъ сыновей Зеведеевыхъ, и сталъ стонать и тужить о томъ, что онъ впалъ въ соблазнъ и хотѣлъ бороться со зломъ. Онъ сказалъ: больно и тяжело мнѣ, помогите мнѣ, поднимитесь духомъ вмѣстѣ со мной. И сталъ на колѣни и молился. Онъ сказалъ: Отецъ мой Духъ, Ты свободенъ, укрѣпи меня такъ, чтобы отошелъ отъ меня соблазнъ борьбы, чтобы все было такъ, какъ Ты хочешь, а не какъ я хочу, и чтобы я слился съ Твоей волей. Ученики не молились и унывали, и Іисусъ упрекнулъ ихъ и сказалъ: молитесь, поднимитесь духомъ, чтобы не впасть въ искушеніе робости или борьбы. Сила въ душѣ, тѣло безсилно. И въ другой разъ сталъ молиться и сказалъ: Отецъ Духъ, пусть будетъ все, что Ты хочешь. И опять ученики не молились съ нимъ и унывали. И онъ опять въ третій разъ такъ же молился, и потомъ, утвердившись духомъ, сказалъ ученикамъ: теперь скоро уже я буду отданъ въ руки мірскихъ людей.

ГЛАВА ОДИННАДЦАТАЯ.

Богъ Духъ есть любовь.

Прощальная беседа.

Λέγει αὐτῷ Σίμων Πέτρος· κύριε, ποῦ ὑπάγεις; Ἀπεκρίθη ὁ Ἰησοῦς· ὅπου ὑπάγω, εὐ δύναμαι μοι ὡς ἀκολουθεῖσαι· ὕστερον δὲ ἀκολουθήσεις μοι.

Λέγει αὐτῷ ὁ Πέτρος· κύριε, διατί εὐ δύναμαι σοὶ ἀκολουθεῖσαι ἄρτι; τὴν ψυχὴν μου ὑπὲρ σοῦ θήσω.

Ἀπεκρίθη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· τὴν ψυχὴν σου ὑπὲρ ἐμοῦ θήσεις; ἀμὴν, ἀμὴν λέγω σοι· οὐ μὴ ὑλιχτήσῃς φωνήσας, ὥς σὺ ἀπαρνήσῃ με τρίς.

Μὴ παρασίσθῃς ὑμῶν ἡ καρδία· κινεῖσθαι εἰς τὸν Θεόν, καὶ εἰς ἐμὲ πιστεύετε·

Ин. XIII, 36. Симонъ Петръ сказалъ Ему: Господи! куда Ты идешь? Иисусъ отвѣчалъ ему: куда Я иду, ты не можешь теперь за Мною итти, а послѣ пойдешь за Мною.

37. Петръ сказалъ Ему: Господи! почему я не могу итти за Тобою теперь? Я дуну мою положу за Тебя.

38. Иисусъ отвѣчалъ ему: душу твою за Меня положишь? Истинно, истинно говорю тебѣ: не прощешь пѣтухъ, какъ отречешься отъ Меня трижды.

XIV, 1. Да не сму-

И Петръ сказалъ Иисусу: куда ты идешь? Иисусъ отвѣчалъ: ты не будешь въ силахъ итти туда, куда я иду теперь. Только послѣ ты пойдешь туда же.

И сказалъ Петръ: отчего ты думаешь, что я теперь не въ силахъ. чтобы итти туда же, куда и ты? Я жизнь свою за тебя отдамъ.

И сказалъ Иисусъ: говоришь, что жизнь свою за меня отдамъ, а какъ бы до пѣтуховъ еще ты не отречся отъ меня три раза.

Не смущайтесь въ серд-

щается сердце ваше; вѣруй-
те въ Бога и въ Меня вѣ-
руйте ¹⁾).

цахъ своихъ. Вѣрите въ
Бога и въ мое ученіе вѣрите.

Примѣчаніе.

1) Рѣчь эта у Іоанна стоитъ послѣ тайной вечери и передъ взытіемъ Іисуса, слѣдовательно, она происходитъ въ саду Геосиманскомъ.

Жизнь Іисуса приходитъ къ концу. Онъ знаетъ это, и ученики знаютъ это. Конецъ проповѣди его объ единомъ истинномъ благѣ и жизни, которую онъ велъ по этому ученію, тотъ, что міръ возненавидѣлъ его, и что, какъ вреднаго для спокойствія народа преступника, его хотятъ убить. Понятно, что ученикамъ должно придти сомнѣніе, неужели это гоненіе, казнь, ненависть міра—единое истинное благо, единая истинная жизнь, данная отъ Бога людямъ. Какъ успокоить учениковъ, разрушить эти сомнѣнія? Сказать ли, что это только несчастная судьба, случайно постигшая Іисуса? Что онъ и они были бы счастливы и на землѣ, если бы не виноваты были злые люди? Сказать, что если и здѣсь, я и вы, мы потерпимъ несчастіе, какъ потерпѣли пророки, мы будемъ вознаграждены въ томъ вѣкѣ, послѣ воскресенія?

И то и другое могло бы утѣшить учениковъ. Но то и другое было бы неправда и было бы утѣшеніе, не вытекающее изъ ученія.

И Іисусъ не говоритъ ни того, ни другого, но только болѣе, чѣмъ когда-нибудь, выясняетъ смыслъ своего ученія, того, что онъ называетъ истиннымъ благомъ, истинною жизнью; выясняетъ смыслъ жизни человѣческой не потому, что онъ такъ думаетъ, а потому, что она такова и другой нѣтъ, и это-то и составляетъ содержаніе прощальной бесѣды.

¹ Ἐν τῇ οἰκίᾳ τοῦ πατρὸς μου μεναὶ πολλοὶ εἰσιν· αἱ δὲ μὴ, εἶπον ἂν ὑμῖν πορεύσασθαι ἰστούμενοι τόνον διῆναι.

Ин. XIV, 2. Въ домѣ Отца
Моего обителей много ¹⁾; а
если бы не такъ, Я сказалъ.

Въ мірѣ Божьемъ жизней
много разныхъ. Если бы это-
го не было, я бы сказалъ

бы вамъ: Я иду приготовить	вамъ: я иду приготовить
мѣсто ^{а)} вамъ;	мѣсто вамъ.

Примѣчанія.

1) Слова эти обыкновенно преспокойно переводятся „въ домъ Отца моего обителей мною“. Фраза эта принимается за метафору (ни къ чему не нужную); слѣдующія слова: „если бы это было не такъ, я сказалъ бы вамъ“, принимаются за утвержденіе истины, и рѣчь идетъ дальше, принимая отрицаніе за утвержденіе и вообще лишая всякаго смысла и связи первые 3 стиха.

Вотъ что говорятъ церковь (Толк. Ев. Ін., стр. 469):

Въ домъ Отца моего обителей мною: рѣчь, очевидно, иносказательная. Образъ заимствованъ отъ великолѣпныхъ царскихъ палатъ восточнаго царя, въ которыхъ много покоевъ не только для царей и наслѣдниковъ трона, но и для всѣхъ, столь многочисленныхъ на востокѣ, при особыхъ условіяхъ семейной жизни, царскихъ дѣтей; или, можетъ-быть, отъ храма Іерусалимскаго, какъ дома Отца небснаго на землѣ, въ пристройкахъ котораго также много было отдѣльныхъ помѣщеній (обителей). Подъ образомъ этого дома со многими обителями разумѣется известное *состояніе*, именно состояніе славы Господа во славу Отца Его небснаго, къ участію въ каковой славы будутъ призваны со временемъ и ученики Господа, къ которымъ обращена рѣчь. Это состояніе славы будетъ проявляться, конечно, и въ опредѣленномъ мѣстѣ, гдѣ Богъ особеннымъ образомъ являетъ Свое присутствіе и Свою славу, и гдѣ Господь Іисусъ пребываетъ во славу со Своими прославленными тѣломъ, т.-е. на небесахъ.

Обителей мною: „достаточно для того, чтобы помѣстить васъ всѣхъ“. Не только одинъ Петръ поидетъ за Господомъ, но и всѣ ученики, и для всѣхъ будетъ достаточно обителей, потому что ихъ много. Слово *мною* не означаетъ здѣсь различія между обителями въ томъ смыслѣ, какъ будто бы Господь указывалъ смѣ разные степени блаженства на небесахъ, а означаетъ только число ихъ великое (ученіе о разныхъ степеняхъ блаженства основывается на другихъ мѣстахъ новозавѣтныхъ книгъ, напр., 1 Кор. 15, 39 и др.).

Если бы не такъ, Я сказалъ бы вамъ: увѣреніе новое, что это дѣйствительно такъ, что Онъ имъ истину говоритъ, чтобы не случилось сердце ихъ.

Рейсъ и вовсе обходитъ всю трудность и говоритъ вотъ что (Нов. Зав., ч. VI, стр. 279):

Первый доводъ утѣшенія заключается въ обѣщаніи, что разлука между учителемъ и учениками не продолжится вѣчно. Въ назначенное время онъ вернется къ нимъ, чтобы явить ихъ туда, куда онъ уходитъ отъ нихъ и гдѣ онъ хочетъ приготовить имъ мѣсто. Въ ка-

кое же это время? Большинство толкователей признают за него представление мира, конечное пришествіе Христа, всеобщее воскресеніе. Мы не будем останавливаться на этой мысли; предшествующій текстъ (XI, 24) уже показалъ намъ, что съ точки зрѣнія іоанновскаго богословія тутъ не было бы достаточнаго утѣшенія. И болѣе того. Вездѣ, на всемъ протяженіи этой рѣчи, выраженіе *я приду*, относится къ событіямъ или дѣламъ, которыя никоимъ образомъ нельзя относить ко времени конечнаго пришествія. Мысль о разлуцѣ со смертью каждаго лица до времени пришествія или страшнаго суда несовмѣстима съ духомъ и содержаніемъ словъ, которыя мы имѣемъ передъ глазами, не говоря уже о томъ, что понятіе о страшномъ судѣ является чѣмъ то лишнимъ въ богословской книгѣ, всюду отмѣчающей то, что можно бы было назвать судомъ въ тотъ самый моментъ, когда человѣкъ принимаетъ или отвергаетъ предлагаемое ему спасеніе. Если вѣра можетъ привести человѣка, еще здѣсь на землѣ, отъ смерти къ жизни,—къ жизни, называемой вѣчною, то-есть, неподлежащей прекращенію, то ясно, что *личное* соединеніе вѣрующаго со Христомъ, прерванное смертью Христа, совершится въ минуту смерти этого вѣрующаго. (Мы не смѣшиваемъ того, что сказано здѣсь, съ тѣмъ, что мы прочтемъ въ ст. 18).

Впрочемъ, это первое утѣшеніе представлено въ формѣ совсѣмъ общепонятной. Иисусъ говоритъ объ *обителяхъ*, о *мѣстѣ*, если можно такъ выразиться, о помѣщеніи, о комнатахъ, которыя онъ идетъ приготовить, завѣтъ для своихъ въ обширномъ владѣніи или дворцѣ Отца. Въ этомъ образномъ описаніи можно будетъ отмѣтить, съ одной стороны, увѣренность, что физическая смерть не прекращаетъ существованія человѣка (хотя это утвержденіе, совершенно излишнее, было, вѣроятно, чуждо мысли автора), и, съ другой стороны, убѣжденіе, что личность спасенныхъ вѣрныхъ сохраняется,—на что довольно ясно указываетъ множественность обителей, хотя авторъ, можетъ-быть, совсѣмъ не имѣлъ въ виду пантеона, противъ котораго онъ прямо здѣсь выступаетъ. Если гдѣ есть трудность, такъ это въ логической связи предложеній, такъ что переписчики и редакторы нѣсколько измѣняли текстъ, чтобы выпутаться изъ затрудненій. Мы полагаемъ, что конецъ 2 ст.: *Что я иду приготовить* и пр., относится къ 1 ст.: Вѣруйте въ меня, и выражаетъ собой то, что мы назвали первымъ доводомъ утѣшенія. Но переверачивая фразу—пріемъ, въ которомъ нѣтъ ничего необычнаго,—авторъ ставитъ впередъ объясненіе, которое надо бы было дать относительно того *мѣста*, что Иисусъ идетъ приготовить. Получается, съ логической точки зрѣнія, обратное расположеніе элементовъ мысли, тогда какъ редакція сохраняетъ союзы въ томъ самомъ видѣ, въ какомъ они должны бы стоять при прямомъ расположеніи. Но изъ-за такихъ пустяковъ не слѣдуетъ нападать на автора, который не былъ достаточно силенъ въ греческомъ синтаксисѣ.

А между тѣмъ слова эти имѣютъ очень опредѣленный и простой смыслъ. Сказано, въ домѣ Отца моего, т.-е. въ Божьемъ мірѣ, *ἐν τῇ οἰκίᾳ τοῦ πατρὸς*. Слово *οἰκία* употреблено въ евангеліи только два раза. Въ той же бесѣдѣ сказано.

что кто будетъ любить меня и исполнять мое ученіе, то въ томъ пребываетъ Отецъ и онъ, Иисусъ (μονή παρ' αὐτοῦ πατρός). Следовательно μονή есть пребываніе духа, жизнь духа. Πολλὰи же значить: много разныхъ. И потому слова эти не метафора, а очень глубокая мысль, которую развиваетъ все послѣдующее.

Иисусъ говорить: въ Божьемъ мірѣ духъ пребываетъ самыми разнообразными проявленіями. Мы знаемъ проявленіе духа въ живомъ человѣкѣ; но я вотъ умираю, выхожу изъ жизни намъ понятной, но духъ мой гдѣ-нибудь, въ какомъ-нибудь новомъ проявленіи будетъ жить; и, вслѣдъ за этимъ, онъ говоритъ, что духъ его будетъ жить въ ученикахъ.

2) Т.-е. Христосъ прямо говорить: выньте изъ головы мысли о мѣстѣ, гдѣ вы будете блаженствовать послѣ смерти—такого мѣста нѣтъ.

Kai ὅν περιεβῶ καὶ ἰστοῦντος ὑμῶν τόπον, πολλὴν ἔρχομαι καὶ παρελθόντες ὑμεῖς πρὸς ἐμαυτὸν, ἵνα, ἔπου εἰμι ἐγὼ, καὶ ὑμεῖς ἔτε·

Kai ἔπου ἐγὼ ὑπάγω, εἰδότε, καὶ τί·ν εἰδόν εἰδότε.

Λέγει αὐτῷ Θωμᾶς· κύριε, οὐκ οἶδαμεν, ποῦ ὑπάγεις· καὶ πῶς δεύμεθα τὴν εἰδὼν εἰδέναι;

Ин. XIV, 3. И когда пойду и приготовлю вамъ мѣсто, приду опять и возьму васъ къ Себѣ ¹⁾ чтобъ и ²⁾ вы были, гдѣ Я;

4. А куда Я иду, вы знаете, и путь знаетъ.

5. Тома сказалъ Ему: Господи! не знаемъ, куда идешь; и какъ можемъ знать путь?

И когда уйду и приготовлю мѣсто, то опять приду и возьму васъ къ себѣ, чтобы гдѣ я и вы были.

Но куда я иду, вы знаете, и путь знаетъ.

И сказалъ ему Тома: господини! мы не знаемъ, куда ты идешь. Какъ мы можемъ знать путь?

Примѣчаніе.

1) Иисусъ съ первыхъ словъ говорить: ничего не бойтесь, вѣрьте Богу и моему ученію. Что съ нами будетъ, какъ мы будемъ жить послѣ нашей смерти, мы не можемъ знать. Жизнь въ Богѣ самая разнообразная и непонятная

для насъ. Сказать, какъ законники, что я пойду къ Аврааму и приготовлю вамъ тамъ мѣсто, я не могу, это была бы ложь. Одно могу сказать, что въ жизни—я показатъ вамъ то, къ чему надо стремиться. Это вы знаете. Тогда спрашиваетъ: какой же путь жизни?

Λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· ἐγὼ εἰμι ἡ ὁδὸς καὶ ἡ ἀλήθεια καὶ ἡ ζωὴ. οὐδεὶς ἔρχεται πρὸς τὸν πατέρα, εἰ μὴ δι' ἐμοῦ.

Ин. XIV, 6. Иисусъ сказалъ ему: Я есмь путь и истина и жизнь; никто не приходитъ къ Отцу, какъ только чрезъ Меня;

Иисусъ сказалъ ему: я путь и истина и жизнь. Никто не приходитъ къ Отцу, какъ только черезъ меня.

Примѣчаніе.

То, что я должно быть переведено *мое ученіе*, доказы-
вается, кромѣ требованій смысла, еще и тѣмъ, что у
Ин. VIII, 25 Иисусъ сказалъ на вопросъ, кто ты? Я то, что
говорю вамъ.

Εἰ ἐγνώκατέ με, καὶ τὸν πατέρα μου ἐγνώκατε ἅν' καὶ ἀπ' ὧν γινώσκετε
αὐτόν καὶ ἑώρακα αὐτόν.

Ин. XIV, 7. Если бы вы
знали Меня, то знали бы и
Отца Моего; и отнынѣ знаете
Его и видѣли Его.

Если знаете меня, то знаете
и Отца, и вотъ теперь узна-
ете Его и увидите Его.

Примѣчаніе.

Слова эти означаютъ то, что теперь Иисусъ разъясняетъ
имъ самымъ понятнымъ образомъ то, что онъ называетъ
Отцомъ.

Λέγει αὐτῷ Φίλιππος· κύριε, δεῖξον ἡμῖν τὸν πατέρα, καὶ ἀρκεῖ ἡμῖν.

Ин. XIV, 8. Филиппъ ска-
залъ Ему: Господи! покажи
намъ Отца, и довольно для
насъ.

Сказалъ ему Филиппъ: го-
сподниъ, покажи намъ Отца,
и будемъ довольны.

Примѣчаніе.

Филиппъ такъ и понялъ слова Иисуса и говоритъ: да, именно то намъ и нужно, чтобы понять твое ученіе и убѣдиться намъ въ томъ, что есть Отецъ. Сдѣлай такъ, чтобы мы видѣли Его.

Λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· τοσοῦτον ὕψινον μεθ' ὑμῶν εἰμι, καὶ οὐκ ἔγωγκός με, Φίλιππε· ὁ ἑωρακώς ἐμέ εἰώρακε τὸν πατέρα· καὶ πῶς οὐ λέγεις· δαίμον ἴσθι τὸν πατέρα;

Ин. XIV, 9. Иисусъ сказалъ ему: столько времени Я съ вами, и ты не знаешь Меня, Филиппъ? видѣвшій Меня видѣлъ Отца; какъ же ты говоришь: покажи намъ Отца?

И сказалъ ему Иисусъ: сколько времени я съ вами, а ты не понялъ моего ученія, Филиппъ. Кто видитъ меня, тотъ видитъ Отца; какъ же ты говоришь: покажи намъ Отца?

Примѣчаніе.

Видѣть Отца нельзя. Отецъ видимъ только въ сынѣ.

Οὐ πιστεύεις ὅτι ἐγὼ ἐν τῷ πατρὶ, καὶ ὁ πατήρ ἐν ἐμοὶ ἐστι; τὰ ῥήματα, ἃ ἐγὼ λαλῶ ὑμῖν, ἅπ' ἐμαυτοῦ οὐ λαλῶ· ἐ δὲ πατήρ ὁ ἐν ἐμοὶ μένων, αὐτὸς ποιεῖ τὰ ἔργα·

Ин. XIV, 10. Развѣ ты не вѣришь ¹⁾, что Я въ Отцѣ, и Отецъ во Мнѣ? Слова, которыя говорю Я вамъ, говорю не отъ Себя; Отецъ, пребывающій во Мнѣ, Онъ творить дѣла.

Развѣ ты не постигаешь, что я въ Отцѣ, и Отецъ во мнѣ. Слова, которыя я говорю, я не отъ себя говорю; Отецъ, тотъ, который во мнѣ, Онъ дѣйствуетъ.

Примѣчаніе.

1) Здѣсь слово πιστεύω хотя и можетъ быть передано словомъ *сприть*, лучше передается словомъ *постигнуть*. Греческое слово πιστεύειν имѣетъ значеніе и *сприть* и по-

стиснуть, въ русскомъ же удержано одно первое значеніе.

Πιστεύετε μοι, ὅτι ἐγὼ ἐν τῇ πατρὶ, καὶ ὁ πατὴρ ἐν ἐμοὶ ἵσταν· εἰ δὲ μὴ, διὰ τὰ ἔργα αὐτὰ πιστεύετε μοι·

Ἄλλοι, ὅμως λέγον ἑαίν· ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ, τὰ ἔργα, ὃ ἐγὼ ποιῶ, καὶ οὐκ οὐκ ποιεῖ, καὶ μείζονα τούτων ποιῶν· ὅτι ἐγὼ πρὸς τὸν πατέρα μου πορεύομαι·

Ин. XIV, 11. Вѣрьте мнѣ, что Я въ Отцѣ, и Отецъ во мнѣ; а если не такъ, то вѣрьте мнѣ по самымъ дѣламъ.

12. Истинно, истинно говорю вамъ: вѣрующій въ Меня, дѣла, которыя творю Я, и онъ сотворить, и больше сихъ сотворить; потому что Я къ Отцу Моему иду ¹⁾.

Вѣрьте въ мое ученіе, что я въ Отцѣ и Отецъ во мнѣ. Если же нѣтъ, то по дѣламъ моимъ постигнете мое ученіе.

Вы сами знаете, что тотъ, кто вѣритъ въ мое ученіе, тотъ будетъ жить такъ же хорошо, какъ и я, и еще лучше, потому что я отхожу къ Отцу.

Примѣчаніе.

1) Онъ сдѣлаетъ въ мірѣ больше меня, потому что будетъ жить, а я умру.

Καὶ ὅτι ἂν αἰτήσητε ἐν τῇ ὀνόματι μου, τοῦτο ποιῶ, ἵνα δοῶσθε ὁ πατὴρ ἐν τῇ υἱῷ·

Ин. XIV, 13. И если чего попросите у Отца во имя Моё, то сдѣлаю, да прославится Отецъ въ Сынѣ ¹⁾;

То-есть, все, что будетъ желать по моему ученію, все это дастъ мое ученіе, такъ что въ сынѣ признается Отецъ.

Примѣчаніе.

1) Дѣлать дѣла, какія я дѣлаю, жить, какъ я—значить жить свободно, имѣя все то, что желаешь.

Ἐάν τι αἰτήσῃτε ἐν τῷ ὀνόματι μου, ἐγὼ ποιήσω
Ἐάν ἀγαπήτε με, τὰς ἐντολάς τὰς ἐμὰς τηρεῖτε,
Καὶ ἐγὼ ἐρωτήσω τὸν πατέρα, καὶ ἄλλον παρίκλητον δώσει ὑμῖν, ὃν καὶ
μεθ' ὑμῶν εἰς τὸν αἰῶνα,

Ин. XIV, 14. Если чего
попросите во имя Мое, Я то
сдѣлаю.

15. Если любите Меня,
соблюдайте Мои заповѣди,

16. И Я умолю Отца ¹⁾,
и дастъ вамъ другого ²⁾ Утѣ-
шителя, да пребудеть съ
вами во вѣкъ,

И если что просите для
разумѣнія, то ученіе мое и
дастъ вамъ все это.

Если любите мое ученіе,
исполняйте заповѣди мои.

И мое ученіе будетъ хо-
датаемъ предъ Отцомъ, и
онъ дастъ вамъ другого за-
ступника, который будетъ
съ вами въ жизни,

Примѣчанія.

1) Καὶ ἐγὼ ἐρωτήσω τὸν πατέρα *и я попрошу отца*. Это вы-
раженіе переводится такъ, что Иисусъ будетъ просить
отца, и этому глаголу въ будущемъ времени приписы-
вается вся мнимо-христіанская міѳологія. Но понимая
этихъ словъ такъ нельзя.

Вотъ что говоритъ церковь (Толк. Ев. Ин. 479):

Я умолю Отца: смиренное выраженіе Господомъ Своихъ отноше-
ній къ Отцу Своему, какъ Ходатая за искупленныхъ Имъ собратій
Его по плоти. Не удивляйся, если Онъ говоритъ: Я умолю Отца, ибо
Онъ не проситъ, какъ рабъ; но для того, чтобы увѣрить учениковъ,
что къ нимъ непременно придетъ Духъ Утѣшитель, снисходя къ
нимъ и говоритъ: Я умолю Отца. „Умолю“, говоритъ, чтобы не почили
его противникомъ Богу и говорящимъ по иной какой-либо власти.

2) Ἄλλον много. Вмѣсто меня, человека Иисуса, — мое
ученіе, мой духъ.

Τὸ πνεῦμα τῆς ἀληθείας, ὃ ὁ κόσμος οὐ δύναται λαβεῖν, ἔτι οὐ θεωρεῖ αὐτό,
οὐδὲ γινώσκει αὐτό· ὑμεῖς δὲ γινώσχετε αὐτό, ἔτι παρ' ὑμῶν μένει καὶ ἐν ὑμῖν
ἔστι.

Ин. XIV, 17. Духа исти-
ны, Котораго міръ не мо-
жетъ принять, потому что
не видитъ Его и не знаетъ

Духа истины, котораго
міръ не можетъ принять, по-
тому что не видитъ его и
не знаетъ его. Вы же его

Его; а вы знаете Его, ибо Онъ съ вами пребываетъ ¹⁾ и въ васъ будетъ.	знаете, потому что онъ съ вами и въ васъ находится.
--	---

Примѣчаніе.

1) Μένει во многихъ спискахъ настоящее; εστιν, какъ въ Ватиканскомъ спискѣ, первоначальномъ Безы и др., тоже настоящее. Только по тому ничѣмъ не опредѣленному смыслу, который приданъ слову τὸ πνεῦμα τῆς ἀληθείας — *святой духъ*, можно понять, зачѣмъ переводятся и передѣлываются эти глаголы въ будущій. Эта передѣлка указываетъ и на то, почему имѣетъ значеніе *я умолю* ἐγὼ ἐρωτήσω въ началѣ стиха. Смыслъ тотъ, что отецъ дастъ вамъ утѣшителя — духа истины, который уже есть и живетъ въ васъ.

Οὐκ ἀφήσω ὑμᾶς ἑρπανούς· ἔρχομαι πρὸς ὑμᾶς·

Ἐτι μικρὸν, καὶ ὁ κόσμος με οὐκέτι θεωρεῖ· ὑμεῖς δὲ θεωρεῖτέ με, ὥτι ἐγὼ ζῶ, καὶ ὑμεῖς ζήσετε·

Ἐν ἑκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ γνώσεσθε ἑμῆς, ὥτι ἐγὼ ἐν τῷ πατρὶ μου, καὶ ὑμεῖς ἐν ἐμοί, καὶ ἐγὼ ἐν ὑμῖν·

Ὁ ἔχων τὰς ἐντολάς μου καὶ τηρῶν αὐτάς, ἔχεινός ἐστιν ὁ ἀγαπῶν με· ὁ δὲ ἀγαπῶν με ἀγαπηθήσεται ὑπὸ τοῦ πατρὸς μου, καὶ ἐγὼ ἀγαπήσω αὐτὸν καὶ ἐμφανίσω αὐτῷ ἑμαυτόν·

Ин. XIV, 18. Не оставляю васъ сиротами: приду къ вамъ;

19. Еще немного, и міръ уже не увидитъ Меня; а вы увидите Меня, ибо Я живу, и вы будете жить;

20. Въ тотъ день узнаете вы, что Я въ Отцѣ Моёмъ, и вы во Мнѣ, и Я въ васъ;

21. Кто имѣетъ заповѣди Мои и соблюдаетъ ихъ, тотъ любитъ Меня; а кто любитъ Меня, тотъ возлюбленъ бу-

Не оставляю васъ сиротами, а остаюсь съ вами.

Еще немного, и міръ уже не увидитъ меня, а вы увидите меня; потому что мое ученіе живетъ, и вы жить будете.

Въ то время узнаете, что я въ Отцѣ, и вы во мнѣ, и я въ васъ.

Тотъ, кто держитъ мои заповѣди и соблюдаетъ ихъ, тотъ любитъ мое ученіе. А кто любитъ мое ученіе, тотъ

детъ Отцомъ Моимъ, и Я	любимъ Отцомъ, и я по-
возлюблю его и явлюсь ему	люблю его и явлюсь ему.
Самъ.	

Общее примѣчаніе.

Казалось бы, что можетъ быть проще и яснѣе. Иисусъ, говоря о своей смерти, о томъ, что онъ отходитъ, утѣшаетъ учениковъ. Онъ говоритъ, что, кромѣ жизни во плоти, есть жизнь духа въ Отцѣ, что онъ отоидетъ къ Отцу, Отецъ же живетъ во всякомъ человѣкѣ, исполняющемъ Его волю, и потому, отошедши отъ міра, Иисусъ будетъ жить въ тѣхъ, кто будетъ соблюдать его ученіе о жизни въ Отцѣ. И для тѣхъ, кто будетъ соблюдать его ученіе, утѣшителемъ будетъ онъ же Иисусъ, но въ духѣ.

А вотъ что говоритъ церковь (Толк. Ев., стр. 479):

Цастъ вамъ другою Утѣшителя: или ходатая, заступника, защитника—слово, употребляемое только въ этой рѣчи Господа и въ первомъ посланіи Іоанновомъ (II, 1). Говоря *другою*, т.-е. кромѣ Меня, Господь, очевидно, и къ Себѣ прилагаетъ понятіе Утѣшителя, и св. Іоаннъ, дѣйствительно, и самъ прямо называетъ Его этимъ именемъ; но этимъ же словомъ *другою*—Господь и отличаетъ Его отъ Себя, какъ другое лицо. „Сказавъ мною, Христосъ указываетъ на различіе его въпостаси; а сказавъ *Утѣшителя*—на единство существа (Злат.). Это третье лицо достопоклоняемая Троицы—Духъ Святый, отъ Отца исходящій.

На словѣ *аллосъ*, котораго нельзя не сказать, говоря о томъ, что Иисусъ будетъ утѣшителемъ, но въ иномъ видѣ, не въ плотской оболочкѣ, а въ духѣ, на этомъ словѣ строится догматъ о томъ, что Иисусъ и духъ одно и то же и, вмѣстѣ, не одно и то же.

Вотъ что говоритъ Рейсъ (Нов. Зав., ч. VI, стр. 285):

Третьимъ доводомъ къ утѣшенію является обѣщаніе помощи Святого Духа. Святой Духъ обозначается здѣсь и въ нѣкоторыхъ другихъ мѣстахъ (Ін. XIV, 26; XV, 26; XVI, 7) именемъ, которое не встрѣчается въ другихъ книгахъ Новаго Завѣта, но которое также прилагается къ Иисусу (даже здѣсь и въ I Ін. II, 1) и за которымъ очень важно установить болѣе или менѣе точное значеніе. Глаголъ, отъ котораго производится слово *Параклетъ*, часто употребляется въ священномъ писаніи въ смыслѣ утѣшать, увѣщать, наставлять. И вотъ эти-то различныя значенія одно за другимъ предлагались для опредѣленія существительнаго. Въ древности преобладалъ переводъ чрезъ *утѣшителя*—слово, которое довольно хорошо подходитъ къ нашему контексту; *наставникъ* особенно подходитъ къ 26 ст.

нашей главы; онъ легко подходитъ также къ другимъ мѣстамъ нашей книги, которыя только что были отмѣнены. Наконецъ мѣсто посланія заставляло другихъ переводчиковъ предпочитать слово *защитникъ* въ юридическомъ смыслѣ. Этимологія и форма греческаго слова заставляютъ насъ отбросить два первые перевода и принять переводъ, соответствующій латинскому слову *advocatus*, — тотъ, кто признается, чтобы ходатайствовать за кого-либо въ судебномъ дѣлѣ. Просматривая внимательно всѣ мѣста, гдѣ встрѣчается это слово, мы видимъ, что такой переводъ является изъ всѣхъ наиболѣе подходящимъ. Слово *защитникъ* не подходитъ къ мѣстамъ, встрѣчающимся въ евангеліи, гдѣ ученики, конечно, не представляются въ видѣ обвиняемыхъ. *Ходатай* можетъ, смотря по надобности, и совѣтовать, и утѣшать, и наставлять, и защищать.

Этотъ ходатай есть Святой духъ (ст. 26, ср. Лк. XXIV, 49), который называется здѣсь духомъ истины, потому что истина, по существу, достоиніе Бога, можетъ сдѣлаться достояніемъ человѣка только лишь чрезъ этого посредника (XVI, 13). Это станетъ особенно понятнымъ намъ, если мы вспомнимъ, что *истина*, по словупотребленію нашей книги, есть не только все то, что содѣйствуетъ просвѣщенію разума, но также и все то, что имѣетъ отношеніе къ освященію воли. Вообще всѣ тѣ силы, въ которыхъ христіанинъ имѣетъ нужду, для своего собственнаго духовнаго преусушанія и для преусушанія дѣла Божьяго въ мірѣ, которому онъ долженъ содѣйствовать, приходятъ къ нему отъ Святого Духа. Въ этомъ отношеніи мы едва ли могли бы въ достаточной мѣрѣ расширить объемъ этого понятія, одного изъ наиболѣе основныхъ въ евангельскомъ богословіи. Зато мы явно отбрасываемъ два вспомогательныхъ элемента этой доктрины, почти исключительно привлекавшіе къ себѣ вниманіе официальнаго богословія: ученіе о личности Святого Духа (обстоятельно разобранное въ „Исторіи апостольскаго богословія“, ч. VII, гл. 12) и ученіе о непогрѣшимости апостоловъ, — понятіе, совершенно чуждое Новому Завѣту и тѣмъ менѣе нужное здѣсь, что обѣщаніе обращено ко всѣмъ христіанамъ.

Сообщеніе духа имѣетъ своей предпосылкой и условіемъ: 1) *сидѣть и знать дѣла Божіи*; 2) *сохранять заповѣди Христа*. Оба эти условія могутъ быть выполнены лишь тамъ, гдѣ есть *вера*, т.-е. гдѣ есть общеніе съ откровеннымъ словомъ, — что и говорилось много разъ въ предшествующихъ текстахъ. Отдѣленіе міра и вѣрныхъ, существующее уже въ силу другихъ причинъ, будетъ устанавливаться и утверждаться также и въ силу этого *новаго отношенія*.

Почему *πνεῦμα τῆς ἀληθείας* значитъ святой духъ какой-то, тогда какъ прямо сказано, что этотъ параклетъ, т.-е. заступникъ, есть духъ истины и есть тоже ученіе Іисуса, въ которомъ одинъ путь, истина и жизнь, остается совершенно непонятнымъ.

Бываютъ церковныя толкованія, которыя можно опровергать, потому что они на чемъ-нибудь ложно основываются; но это одно изъ тѣхъ толкованій, которое нельзя

опровергать, потому что нельзя понять, на чемъ оно основывается. Опровергать это толкованіе все равно, что опровергать толкованіе того мужа, который говорилъ, что настоящее имя распятаго *жесана*, потому что сказано: *распятаго же за ны*. Нужно только объяснить настоящій, простой смыслъ словъ.

Δείγει αὐτῷ Ἰούδας, οὐχ ὁ Ἰσκαριώτης· κύριε, τί γέγονεν, ἵτι τῶν μέλλουσιν ἀφρανίσαι αὐτόν, καὶ οὐχὶ τῷ κόσμῳ;

Ἀπεκρίθη ὁ Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ· ἴάν τις ἀγαπᾷ με, τὸν λόγον μου τηρήσει· καὶ ὁ πατήρ μου ἀγαπήσει αὐτόν, καὶ πρὸς αὐτόν ἐλευσόμεθα καὶ μονήσῃ παρ' αὐτοῦ ποιήσομεν·

Ин. XIV, 22. Иуда, не Искаріотъ, говоритъ Ему: Господи, что это, что Ты хочешь явить Собя намъ, а не міру?

23. Иисусъ сказалъ ему въ отвѣтъ: кто любитъ Меня, тотъ соблюдетъ слово Мое; и Отецъ Мой возлюбитъ его, и Мы придемъ къ нему и обитель у него соворимъ ¹⁾.

22. И сказалъ ему Иуда не Искаріотскій: отчего ты, господи, хочешь явиться намъ, а не всѣмъ (міру)?

И на отвѣтъ сказалъ ему Иисусъ: кто любитъ меня, тотъ исполняетъ мое ученіе, и Отецъ мой полюбитъ его, и мы придемъ къ нему и будемъ пребывать въ немъ.

Примѣчаніе.

1) Μονήν παρ' αὐτοῦ ποιήσομεν сдѣлаемъ свое пребываніе въ немъ. Пробыванія есть различныя въ домѣ Отца: пребываніе въ жизни людской и пребываніе въ Богѣ. Иисусъ, отходя къ Отцу, говоритъ, что онъ виѣ плотской оболочки придетъ, будетъ утѣшителемъ и будетъ жить въ душѣ того, кто будетъ исполнять его ученіе.

Ὁ μὴ ἀγαπῶν με τοὺς λόγους μου οὐ τηρεῖ· καὶ ὁ λόγος, ὃν ἀκούετε, οὗτος ἐστὶν ἐμός, ἀλλὰ τοῦ πέμψαντός με πατρὸς·

Ин. XIV, 24. Нелюбящій Меня не соблюдаетъ словъ

Кто не любитъ меня, моихъ словъ не исполняетъ.

Монхъ; слово же, которое вы слышите, не есть Мое, но пославшаго Меня Отца.	Слово мое—не мое, но по- славшаго меня Отца.
--	---

Примѣчаніе.

На вопросъ Іуды, почему онъ не явится всѣмъ, Іисусъ отвѣчаетъ, что онъ можетъ явиться только тѣмъ, кото-
рые любятъ его, и, любя его, исполняютъ его ученіе.

Въ этомъ мѣстѣ Іисусъ прямо отвергаетъ, какъ и во
многихъ мѣстахъ, грубое понятіе о воскресеніи. Онъ го-
воритъ о своемъ духѣ, что духъ этотъ явится тому, кто
будетъ любить его и исполнять заповѣди. Только въ
этомъ смыслѣ Іисусъ не умретъ и явится. И явится онъ
не одинъ, а вмѣстѣ съ Отцомъ и поселятся въ душѣ того,
кто будетъ любить его.

Таῦτα λέλειπκα ὑμῖν παρ' ὧν μένων·

‘Ο δὲ παραλήπτος, τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον, ὃ πέφει δὲ πατὴρ ἐν τῇ ἐνοράτῃ
μου, ἐκεῖνος ὑμᾶς διδάξει πάντα καὶ ὑπομνήσει ὑμᾶς πάντα, ὃ εἶπον ὑμῖν·

Ин. XIV, 25. Сіе сказалъ
И вамъ, находясь съ вами;

26. Утѣшитель же, Духъ
Святый ¹⁾, Котораго по-
шлетъ Отецъ во имя Мое,
научить васъ всему и на-
помнить вамъ все, что Я
говорилъ вамъ;

Вотъ то, что я сказалъ
и говорю, будучи съ вами.

И заступникъ, котораго
пошлетъ Отецъ вмѣсто меня,
онъ научить васъ всему и
напомнить то, что я гово-
рилъ вамъ.

Примѣчаніе.

1) Іисусъ говоритъ: я, будучи человѣкомъ, какъ вы, не
могу всего сказать вамъ, но духъ истины, который отъ
Отца будетъ въ васъ, тотъ скажетъ вамъ.

Βίρτην ὀρίσμι ὑμῖν, εἰρήνην τὴν ἐμὴν δίδωμι ὑμῖν· οὐ καθὼς ὁ κόσμος δι-
δωσιν, ἐγὼ δίδωμι ὑμῖν· μὴ ταρασσέσθε ὑμῶν ἡ καρδία, μηδὲ δειλιάτω·

Ин. XIV, 27. Миръ ¹⁾ оста-
вляю вамъ, миръ Мой даю

Я оставляю вамъ спокой-
ствіе; не такое, какое даютъ

вамъ; не такъ, какъ мѣръ даётъ, Я даю вамъ. Да не смущается сердце ваше и да не устрашается.	люди, я даю вамъ; не сму- щайтесь сердцемъ, не ро- бѣйте.
---	---

Примѣчаніе.

1) *Εἰρήνην* здѣсь должно быть переведено не миръ, — какъ у Луки: „не миръ принесть на землю“ — а *спокойствіе*, которое даётъ знаніе истины; почему переводится это мѣсто у Рейса и церковь толкуетъ: я *прощаюсь съ вами*, было бы непонятно, если бы все предшествующее было понятно. Переводъ этотъ есть только выходъ изъ затрудненія. Надо какъ нибудь перевести слова, не имѣющія опредѣленнаго смысла, и переводятся такъ, что вся рѣчь есть какой-то ненужный наборъ словъ.

Ἰησοῦς αὖτε εἶπεν ὑμῖν· ὑπάγετε καὶ ἑρхομαι πρὸς ὑμᾶς· εἰ ἠγαπήτε με, ἐχάρητε ἂν ὅτι εἶπον· πορεύομαι πρὸς τοὺς πατέρας· ὅτι ὁ πατήρ μου μετ' ἐμοῦ ἐστί·

Ин. XIV, 28. Вы слышали, что Я сказалъ вамъ: иду отъ васъ и приду къ вамъ. Если бы вы любили Меня, то возрадовались бы, что Я сказалъ вамъ: иду къ Отцу; ибо Отецъ Мой болѣе Меня¹⁾.

Вы слышали, я сказалъ вамъ: отхожу и прихожу къ вамъ. Если любите меня, то вамъ надо радоваться, что я сказалъ: соединяюсь съ Отцомъ; потому что Отецъ больше меня.

Примѣчаніе.

1) Рѣчь начата о томъ, что имъ не надо смущаться его смертью. Въ срединѣ рѣчи объяснено, почему. Сказано, что онъ соединится съ Отцомъ, а Отецъ живетъ въ тѣхъ, кто любитъ его и потому исполняетъ волю его Отца; поэтому онъ, Иисусъ, хотя не будетъ жить плотски, будетъ съ Отцомъ своимъ жить въ душѣ того, кто будетъ исполнять его ученіе о сыновности Богу. И въ концѣ рѣчи онъ говоритъ: итакъ вы не только не должны огорчаться моею смертью, но должны имѣть полное спокойствіе, потому что, если будете исполнять мое ученіе,

вы будете вмѣсто того, чтобы быть со мной—со мной и съ Отцомъ, который будетъ въ васъ.

Kaì ὅν εἶρηκα ὑμῖν, πρὶν γενέσθαι, ἵνα, ὅταν γένηται, πιστεύσητε.
Οὐκ ἐτι πολλὰ λαλήσω μεθ' ὑμῶν· ἔρχεται γὰρ ὁ τοῦ κόσμου τούτου ἄρχων,
καὶ ἐν ἐμοὶ οὐκ ἔχει οὐδέν.
Ἄλλ' ἵνα γινῇ ὁ κόσμος, ὅτι ἀγαπῶ τὸν πατέρα, καὶ καθὼς ἐνετειλάτό μοι
ὁ πατήρ, εὕτως ποιῶ· ἐγείρεσθε, ἀγωμεν ἐντεῖθεν.

Ин. XIV, 29. И вотъ, Я сказалъ вамъ о томъ, прежде нежели сбылось ¹⁾, дабы вы повѣрили, когда сбудется.

30. Уже немного Мнѣ говорить съ вами, ибо идетъ князь міра ²⁾ сего, и во Мнѣ не имѣеть ничего ³⁾;

31. Но чтобы міръ зналъ, что Я люблю Отца; и какъ заповѣдалъ Мнѣ Отецъ, такъ и творю: встаньте, пойдемъ отсюда ⁴⁾.

Я теперь сказалъ и говорю—прежде чѣмъ это случилось, чтобы вы вѣрили, когда случится.

Еще не долго говорить съ вами: потому что приближается власть этого міра; но во мнѣ уже она не имѣетъ ничего.

Но чтобы зналъ міръ, что я люблю Отца, и какъ приказалъ мнѣ Отецъ, такъ и дѣлаю: проснитесь и уйдемте изъ этого міра.

Примѣчанія.

1) То-есть, моя смерть.

2) Смерть.

3) Ничего подвластнаго ей.

4) Последнія высокія слова, такъ ясно вытекающія изъ предшествующаго и сливающимся съ послѣдующимъ, совершенно не понимаются. Слова эти относятся къ тому, что кто-то идетъ и Иисусъ предлагаетъ ученикамъ уйти изъ этого мѣста, гдѣ они находятся. Иисусъ говоритъ, что жизнь въ разумѣніи, а не въ плоти, и потому онъ не можетъ умереть. И, заключая рѣчь, онъ говоритъ: вотъ приходитъ смерть, но во мнѣ уже ничего нѣтъ подвластнаго ей. И вотъ, чтобы зналъ міръ, что истинная жизнь есть жизнь въ разумѣніи, въ исполненіи воли Отца, вы всѣ проснитесь отъ жизни плотской и выйдите изъ нея, изъ заботы о жизни міра. Слова эти заключаютъ первую

часть рѣчи и составляютъ вступленіе ко второй, въ которой Иисусъ отвѣчаетъ на вопросъ Филиппа: **покажи намъ отца.** Эта первая часть рѣчи, вся XIV глава, есть изложеніе того, что есть смерть видимая, плотская. Иисусъ говоритъ, что у Бога (въ домѣ Отца) есть много разныхъ проявленій жизни, и что онъ, умирая плотски, соединяется съ Отцомъ и вернется къ нимъ какъ утѣшитель ихъ — духъ истины. И потому имъ, если они живутъ въ Отцѣ, не надо ни огорчаться, ни бояться, а надо радоваться тому, что онъ соединяется съ Отцомъ, потому что онъ соединится и съ ними. Теперь уже онъ чувствуетъ себя освобожденнымъ отъ смерти и увѣщаетъ ихъ также проснуться и освободиться отъ смерти.

Ἐγὼ εἰμι ἡ ἀμπέλος π ἀληθινή, καὶ ὁ πατήρ μου ὁ γεωργός ἐστι·

Ин. XV, 1. Я¹⁾) есмь истинная виноградная Лоза, а Отецъ Мой—Виноградарь.

Разумѣніе есть корень находящійся, и Отецъ мой садовникъ.

Примѣчаніе.

1) „Я“ здѣсь должно быть передано словомъ *разумѣніе*, для того, чтобы все дальнѣйшее было ясно.

Πάν κλῆμα ἐν ἐμοὶ μὴ φέρον καρπὸν, αἶρει αὐτό· καὶ πᾶν τὸ καρπὸν φέρον, καθαίρει αὐτό, ἵνα πλείονα καρπὸν φέρῃ.

Ἡδὴ ὑμεῖς καθαροὶ ἐστέ διὰ τὸν λόγον, ὃν λαλήσα ἡμῖν.

Μείνετε ἐν ἐμοί, καὶ ἐγὼ ἐν ὑμῖν. Καθὼς τὸ κλῆμα οὐ δύναται καρπὸν φέρειν ἄφ' ἑαυτοῦ, ἐὰν μὴ μένῃ ἐν τῇ ἀμπέλῳ, οὕτως οὐδὲ ὑμεῖς, ἐὰν μὴ ἐν ἐμοὶ μένητε.

Ἐγὼ εἰμι ἡ ἀμπέλος ὑμεῖς τὰ κλήματα· ὁ μένων ἐν ἐμοί, καὶ ἐγὼ ἐν αὐτῷ, οὗτος φέρει καρπὸν πολὺν, ὅτι χωρὶς ἐμοῦ οὐ δύνασθε ποιεῖν οὐδέν·

Ἐάν μὴ τις μένῃ ἐν ἐμοί, ἐβλήθη ἔξω, ὡς τὸ κλῆμα, καὶ ἐξερᾶνθαι καὶ σπένθῃ αὐτὸ καὶ εἰς πῦρ βάλῃται, καὶ καίεται·

Ин. XV, 2. Всякую у Меня вѣтвь, не приносящую плода, Онъ отсѣкаетъ; и всякую, приносящую плодъ, очищаетъ, чтобы болѣе принесла плода.

Всякій побѣгъ на разумѣніи, если онъ не приноситъ плода, отрѣзается, а всякій побѣгъ плодовитый очищается, чтобы принесть болѣе плода.

3. Вы уже очищены чрезъ слово, которое Я проповѣдалъ вамъ.

4. Пребудьте во Мнѣ, и Я въ васъ. Какъ вѣтвь не можетъ приносить плода сама собою, если не будетъ на лозѣ, такъ и вы, если не будете во Мнѣ.

5. Я есмь Лоза, а вы вѣтви; кто пребываетъ во Мнѣ, и Я въ немъ, тотъ приноситъ много плода, ибо безъ Меня не можете дѣлать ничего;

6. Кто не пребудетъ во Мнѣ, извергнется вонъ, какъ вѣтвь, и засохнетъ; а такіа вѣтви собираютъ и бросаютъ въ огонь, и онѣ сгораютъ¹).

Вы уже очищены тѣмъ ученіемъ, которое я преподавалъ вамъ.

Пребывайте въ разумѣніи, и разумѣніе будетъ въ васъ. И какъ побѣгъ не можетъ самъ собою родить плодъ, если онъ не на корнѣ, такъ и вы, если не пребываете въ разумѣніи.

Разумѣніе—корень, вы—побѣги. Тотъ, кто въ разумѣніи и разумѣніе въ немъ, тотъ приноситъ плода много, такъ что безъ разумѣнія ничего нельзя сдѣлать.

Кто не живетъ разумѣніемъ, того отрѣзаютъ какъ побѣгъ, и онъ засыхаетъ, и такіе побѣги собираютъ въ кучи и жгутъ.

Примѣчаніе.

1) Та же мысль, что въ притчѣ о плевелахъ и о хозяинѣ, очищающемъ гумно.

Ἐάν μείνητε ἐν ἐμοὶ καὶ τὰ ῥήματα μου ἐν ὑμῖν μένῃ, ὃ ἐάν θέλητε, αὐτῶς αὐθε, καὶ γενήσεται ὑμῖν

Ἐν τοῖς τοῖς ἰδοῦσιν ὁ πατήρ μου, ἵνα καρπὸν πολλὸν φέρητε, καὶ γενήσθε ἐμοὶ μαθηταί.

Ин. XV, 7. Если пребудете во Мнѣ и слова Мои въ васъ пребудутъ, то, чего ни пожелаете, просите, и будетъ вамъ;

8. Тѣмъ прославится Отецъ Мой, если вы принесете много плода, и будете Мои учениками.

Если вы пребудете въ разумѣніи и слова мои пребудутъ въ васъ, то все, что захотите, просите, и все будетъ вамъ.

Потому что въ этомъ рѣшеніи Отца моего, чтобы вы приносили плодъ. И тогда вы мои ученики.

Примѣчаніе.

Отецъ рѣшилъ, что только въ разумѣніи люди могутъ приносить плодъ, т.-е. жить оплодотворяясь, т.-е. вѣчно. и получать все то, чего они желаютъ, т.-е. быть удовлетворенными. Жизнь, одна истинная есть жизнь въ разумѣніи, только она приноситъ плодъ—не уничтожается. Какъ только на корнѣ можетъ жить вѣтвь, такъ только на разумѣніи можетъ быть жизнь. Корень жизни людей есть разумѣніе, выраженное Иисусомъ. Помимо нѣтъ жизни. Кто не живетъ на корнѣ, тотъ отрѣзается и погибаетъ. Только если вы будете едины со мною, будете исполнять мои заповѣди, только тогда вы будете жить, и только тогда во имя жизни истинной все, что вы будете просить, все то дастся вамъ, потому что Отецъ Богъ такъ рѣшилъ, что только основанныя на разумѣніи желанія людей могутъ быть исполняемы. Только живя духомъ, человекъ свободенъ и всегда удовлетворенъ. Только тотъ, кто понималъ это, только тотъ мой ученикъ.

Καὶ ὅς τῳ ἀκούει με ὁ πατήρ, καὶ ἐν τῷ ὄνοματί μου.

Ин. XV, 9. Какъ возлюбилъ Меня Отецъ, и Я возлюбилъ васъ; пребудете въ любви Моей.

Такъ какъ Отецъ любилъ меня, такъ и я полюбилъ васъ. Живите моей любовью.

Примѣчаніе.

Слѣдующіе 7 стиховъ суть не что иное, какъ разъясненіе притчи о корнѣ. Стихъ 16-й, говорящій о томъ, что вы принесете плодъ, указываетъ на это. Стихъ 9 и 10, гдѣ повторяются тѣ же самыя выраженія μένω ἐν.... μένω ἐν суть только разъясненіе стиховъ 4, 5 и 6-го, гдѣ сказано, что только тотъ побѣгъ приноситъ плодъ, который μένω ἐν τῷ ἀμπελῳ. Иисусъ говоритъ: Отецъ-садовникъ полюбилъ меня—корень, и я полюбилъ васъ—побѣги на мнѣ, и вы живите этой любовью и ко всѣмъ побѣгамъ на васъ относитесь съ тою же любовью.

Ἐὰν τὰς ἐντολάς μου τηρήσητε, μένετε ἐν τῇ ἀγάπῃ μου, καθὼς ἐγὼ τὰς ἐντολάς τοῦ πατρὸς μου τηρήσακα, καὶ μένω αὐτοῦ ἐν τῇ ἀγάπῃ.

Ин. XV, 10. Если заповѣди Мои соблюдете, пребудете въ любви Моей, какъ и Я соблюлъ заповѣди Отца Моего и пребываю въ Его любви.

Если исполняете мои заповѣди, то вы живете любовью отъ меня. Такъ же и я заповѣди отца выполнялъ и выполняю и живу любовью его.

Примѣчаніе.

Жизнь настоящая состоитъ только въ любви. Она исходить изъ любви и продолжается только любовью.

Ταῦτα λελάληκα ὑμῖν, ἵνα ἡ χαρὰ τῆ ἐμῆ ἐν ὑμῖν μέιη καὶ ἡ χαρὰ ὑμῶν πληρωθῇ.

Αὕτη ἐστὶν ἡ ἐντολὴ ἡ ἐμὴ, ἵνα ἀγαπᾶτε ἀλλήλους, καθὼς ἠγάπησα ὑμᾶς.

Ин. XV, 11. Сіе сказалъ Я вамъ, да радость Моя въ васъ пребудетъ и радость ваша будетъ совершенна.

Это я сказалъ и говорю вамъ для того, чтобы блаженство мое осталось въ васъ, и чтобы блаженство ваше совершилось.

12. Сія есть заповѣдь Моя, да любите другъ друга, какъ Я возлюбилъ васъ ¹⁾;

Заповѣдь моя та, чтобы вы любили другъ друга такъ, какъ я любилъ васъ.

Примѣчаніе.

1) Исусъ уже прежде сказалъ, что заповѣдь его есть любовь другъ къ другу; но теперь онъ, пользуясь сравніемъ лозы, объясняетъ, почему это такъ. Онъ говоритъ, что начало жизни есть любовь Отца. Отецъ, любя міръ, далъ ему сына своего—разумѣніе. Исусъ называетъ себя разумѣніемъ и говоритъ, что и разумѣніе есть любовь.

Μείζονα ταύτης ἀγάπην οὐδεὶς ἔχει, ἵνα τις τὴν ψυχὴν αὐτοῦ θῇ ὑπὲρ τῶν φίλων αὐτοῦ.

Ин. XV, 13. Нѣтъ больше той любви, какъ если

Самая истинная любовь есть та, чтобы отдавать

кто положить душу свою за друзей своихъ.	свою душу тѣмъ, кого любилъ.
--	------------------------------

Примѣчаніе.

Какъ Іисусъ сдѣлалъ это по отношенію къ Іудѣ.

Ἑμεῖς φίλοι μου ἐστέ, ἐὰν ποιῆτε, εἰς ἐγὼ ἐντέλλομαι ὑμῖν·

Οὐκέτι ὑμεῖς λέγω δοῦλους, ὅτι ὁ δοῦλος οὐκ οἶδε, τί ποιῇ αὐτοῦ ὁ κύριος· ὑμεῖς δὲ εἶρηκα φίλους, ὅτι πάντα, ἃ ἤκουσα παρὰ τοῦ πατρὸς μου, ἐγνώρισα ὑμῖν·

И. XV, 14. Вы друзья Мои, если исполняете то, что Я заповѣдую вамъ;

15. Я уже не называю васъ рабами, ибо рабъ не знаетъ, что дѣлаетъ господинъ его; но Я назвалъ васъ друзьями, потому что сказалъ вамъ все, что слышалъ отъ Отца Моего ¹⁾;

Вы любимы мною, если дѣлаете то, что я вамъ заповѣдалъ.

Я не почитаю васъ рабами, потому что рабъ не знаетъ, что дѣлаетъ господинъ; васъ же я почелъ друзьями, потому что я все вамъ разъяснилъ изъ того, что я понялъ отъ Отца.

Примѣчаніе.

1) Іисусъ говоритъ, что онъ не повелѣваетъ, а объявляетъ все то, что онъ знаетъ: что жизнь есть дѣло любви Отца, и потому жизнь есть любовь.

Οὐχ ὑμεῖς με ἐξελέξαθε, ἀλλ' ἐγὼ ἐξελεξάμην ὑμᾶς καὶ ἔθηκα ὑμῶς, ἵνα ὑμεῖς ἀγαπᾶτε καὶ καρπὸν φέριτε, καὶ ὁ καρπὸς ὑμῶν μείνῃ, ἵνα, ὃ π. ἀν. αἰτίσητε τὸν πατέρα ἐν τῷ ὀνόματί μου, διὰ ὑμῖν.

Ταῦτα ἐντέλλομαι ὑμῖν, ἵνα ἀγαπᾶτε ἀλλήλους·

И. XV, 16. Не вы Меня избрали, а Я васъ избралъ и поставилъ васъ, чтобы вы шли и приносили плодъ, и чтобы плодъ вашъ пребывалъ, дабы, чего ни попросите отъ Отца во имя Мое, Онъ далъ вамъ.

Не вы (побѣги) выбрали меня, но я выдѣлалъ васъ и поставилъ такъ, чтобы вы росли и приносили плодъ, и чтобы вашъ плодъ оставался, такъ что все, чего вы ни будете просить Отца, живя мною, онъ дастъ вамъ.

17. Сіе заповѣдую вамъ, | Вотъ что повелѣваю вамъ:
да любите другъ друга. | любите другъ друга.

Примѣчаніе.

Въ этой главѣ съ 1-го по 17-й стихъ находится, собственно, отвѣтъ на вопросъ Филиппа: „покажи намъ Отца“, и разъясненіе того перенесенія сознанія изъ жизни плотской въ жизнь духовную, въ любовь, къ которому Іисусъ призываетъ въ концѣ предшествующей главы. Іисусъ говоритъ, что Отецъ—это тотъ невидимый садовникъ, который очищаетъ корень и побѣги, и оставляетъ только тѣ побѣги, которые приносятъ плодъ. Жизнь же побѣговъ—это разумѣніе. Это та же мысль, какъ и въ притчахъ о сѣятелѣ и талантахъ. Но здѣсь Іисусъ говоритъ и то, что сказано въ бесѣдѣ съ Никодимомъ. Онъ говоритъ, что источникомъ этой жизни есть любовь. Отецъ любить тѣ побѣги или благотворить тѣмъ побѣгамъ, которые приносятъ плодъ. Точно такъ же и корень благотворить, питаетъ тѣ побѣги, которые приносятъ плодъ. Приносить же плодъ значитъ исполнять заповѣди—волю Отца. И воля Отца та, чтобы корень любилъ, благотворилъ, питалъ побѣги. Слѣдовательно, приносить плодъ значитъ благотворить—любить. И потому заповѣдь и Отца и Іисуса та, чтобы любить другъ друга, благотворить другъ другу. Здѣсь отъ имени Іисуса выражается то, что сказано въ вступленіи Ин. глава I: Бога никто не знаетъ. Богъ отъ начала далъ сына своего—разумѣніе міру, и все живое—жизнь есть только разумѣнію. Не было бы этого дѣйствія Бога, не было бы жизни. Все, что мы любимъ—это жизнь; все, что мы не любимъ, чего боимся—это смерть. Стать бытъ, дарованіе намъ жизни есть дарованіе намъ блага. Дарованіе блага мы понимаемъ какъ плодъ любви. Если причина жизни—любовь, то, возвращаясь къ причинѣ, мы возвращаемся къ жизни единой, истинной.

Чтобы яснѣе понять это Іисусово пониманіе жизни, надо противопоставить ему обычное пониманіе жизни. Обычное пониманіе это такое: я, съ тѣхъ поръ, какъ знаю себя, живу и ничего иного не знаю, какъ мою земную жизнь со всѣми ея радостями и горестями. Жизнь и радости—хорошо, смерть и страданія—дурно. Буду пользоваться ра-

достями и жизнью и избѣгать страданій и смерти. Жизнь—хорошо, смерть не только дурно, но безумно. Я живу и ничего другого хорошаго не знаю, кромѣ жизни. Зачѣмъ же смерть? Жизнь должна быть, она моя, я имѣю на нее право. Смерть есть что-то чуждое мнѣ, чье-то чужое насилие. Я живу по праву законно, разумно, хорошо, и незаконно, глупо, жестоко у меня кто-то отнимаетъ жизнь. Лучше бы и не давали мнѣ ее, если нужно такъ жестоко отнять ее. Вотъ обычное пониманіе жизни, вмѣсто котораго Іисусъ даетъ новое. Онъ не оправдываетъ смерти, не дѣлаетъ того, что дѣлають ложныя религіи, не старается увѣрить людей, что послѣ плотской смерти будетъ что-то особенное. Онъ говоритъ: мысль ваша о томъ, что жизнь ваша, какъ она есть, есть что-то законное и естественное, мысль эта есть плодъ вашего суевѣрія и невѣжества. Жизнь ваша не только не естественное явленіе, но это самое удивительное чудо, какое можетъ быть, и которое должно имѣть какое-нибудь объясненіе. Ложный взглядъ вашъ и ужасъ передъ смертью происходятъ отъ того, что вы принимаете удивительнѣйшее чудо, послѣдствіе чего-то, за естественное основное явленіе. Вы говорите ту удивительную глупость, что самое чудесное, что есть въ мірѣ, ваша мгновенная жизнь послѣ вѣчности смерти и передъ такой же вѣчностью есть самое простое, законное понятное явленіе.

Очевидно, что послѣ этого смерть представится вамъ непонятной. Онъ говоритъ: напротивъ, не смерть—отсутствіе жизни, въ которой мы были, не вѣчность—непонятна, но непонятна жизнь, и ее надо какъ-нибудь понять. А то вы, какъ работники въ чужомъ саду, да еще какъ дѣти работниковъ, родившіяся въ чужомъ саду, почему-то вообразили, что садъ съ яблонями, съ колодцами, съ домами самъ ниоткуда взялся, и вашъ собственный. Понятно, что вы удивитесь, когда придетъ хозяинъ и потребуетъ отъ васъ расчета или выгнать васъ.

Іисусъ говоритъ: вы, люди, прежде всего вы вспомните, что васъ никогда прежде не было и что васъ бы и не было, если бы не что-то такое. А вы воображаете, что вы вѣчно тутъ живете, явились сами. Вы вообразили это и вообразили неправду, и отъ этого вамъ кажется это такъ жестоко и глупо, когда васъ выгоняють, но это ка-

жестокъ вамъ жестоко только потому, что вы не обдумали, что такое ваша жизнь и откуда она взялась. Вы вспомните, вы не были прежде, вы не жили, т.-е. было съ вами то, чего вы больше всего бонтесъ, что вы называете зломъ, вы были въ смерти. Изъ этого положенія васъ что-то вывело, что-то дало вамъ величайшее благо. Такъ вотъ поймите это что-то, и обратитесь къ этому чему-то, и спросите себя, что такое это что-то, давшее вамъ высшее благо. Судя по себѣ, вы знаете, что благо дается только любовью, иначе вы не понимаете блага. Кто же это любилъ васъ и далъ вамъ благо? Что-то или кто-то это сдѣлалъ. Но кто бы это ни сдѣлалъ, то, что сдѣлало это, сильнѣе васъ и въ немъ вся ваша жизнь. Такъ нельзя ли какъ-нибудь соединиться съ этимъ началомъ? И вотъ Иисусъ учить, что начало это дало благо, и потому есть любовь. И начало это есть въ насъ, какъ любовь, и, отдавшись этому началу любви, мы живемъ и не умираемъ.

1 Посл. Ин. IV, 7. Возлюбленные! будемъ любить друга друга, потому что любовь отъ Бога; и всякій любящій рожденъ отъ Бога и знаетъ Бога.

8. Кто не любитъ, тотъ не позналъ Бога: потому что Богъ есть любовь.

11. Возлюбленные! если такъ возлюбилъ насъ Богъ, то и мы должны любить друга друга.

12. Бога никто никогда не видѣлъ. Если мы любимъ друга друга, то Богъ въ насъ пребываетъ, и любовь Его совершенна есть въ насъ.

20. Кто говоритъ: я люблю Бога, а брата своего ненавиждь, тотъ лжецъ; ибо не любящій брата своего, котораго видить, какъ можетъ любить Бога, котораго не видить?

Εἰ ὁ κόσμος ὑμᾶς μισεῖ, γινώσκετε, ὅτι ἐμὲ πρῶτον ὁ μὴν μείσηκεν·

Εἰ ἐκ τοῦ κόσμου ἦτε, ὁ κόσμος ὃν τὸ ἴδιον ἀφιλεῖ· ἔτι δὲ ἐκ τοῦ κόσμου οὐκ ἐστὶ, ἀλλ' ἐγὼ ἐξελεῖσάμην ὑμᾶς ἐκ τοῦ κόσμου, διὰ τοῦτο μισεῖ ὑμᾶς ὁ κόσμος.

Μνημονεύετε τοῦ λόγου, οὗ ἐγὼ εἶπον ὑμῖν· οὐκ ἔστι δοῦλος μείζων τοῦ κυρίου αὐτοῦ· εἰ ἐμὲ ἐδίωξαν, καὶ ὑμᾶς διώξουσιν· εἰ τὸν λόγον μου ἐτήρησαν, καὶ τὸν ὑμῆτερον τηρήσουσιν·

Ἀλλὰ ταῦτα πάντα ποιήσουσιν ὑμῖν διὰ τὸ ὄνομά μου, ὅτι οὐκ οἶδασιν τὸν πέμψοντά με·

Ин. XV, 18. Если міръ | Если міръ ненавидитъ
васъ ненавидитъ, знайте, | васъ, то вы знайте, что меня

что Меня прежде васъ возненавидѣлъ;

19. Если бы вы были отъ міра, то міръ любилъ бы свое; а какъ вы не отъ міра, но Я избралъ васъ отъ міра; потому ненавиждитъ васъ міръ.

20. Помните слово, которое Я сказалъ вамъ: рабъ не больше господина своего; Если Меня гнали, будутъ гнать и васъ; если Мое слово соблюдали, будутъ соблюдать и ваше;

21. Но все то одѣлаютъ вамъ за ния Мое, потому что не знаютъ Пославшаго Меня.

еще прежде ненавидѣлъ и ненавиждитъ.

Если бы вы были мірскіе, то онъ свое любилъ бы, но вы не мірскіе, я выдѣлилъ васъ отъ міра, за это ненавиждитъ васъ міръ.

Помните слова, которыя я сказалъ вамъ: рабъ не больше господина своего. Если меня гнали и васъ будутъ гнать. Если слово мое выполняли, то и ваше выполнятъ.

Но все это они будутъ дѣлать вамъ за мое разуміе, потому что не знаютъ Пославшаго меня.

Примѣчаніе.

Иисусъ говорить, что надо не удивляться злобѣ людей. Эта злоба на добро должна быть. Если люди не любятъ добра, то какъ же имъ любить слугъ добра?

Εἰ μὴ ἤλθεν καὶ ἠδύνασεν αὐτοῖς, ἁμαρτίαν οὐκ εἶχον· νῦν δὲ πρόφασιν οὐκ ἔχουσιν περὶ τῆς ἁμαρτίας αὐτῶν·

Ὁ ἐμὲ μισῶν καὶ τὸν πατέρα μου μισεῖ·

Εἰ τὰ ἔργα μὴ ἐποίησα ἐν αὐτοῖς, α οὐδεὶς ἄλλος πεποιήκειν, ἁμαρτίαν οὐκ εἶχον· νῦν δὲ καὶ ἑωράκασι, καὶ μεμισήκασι καὶ ἐμὲ καὶ τὸν πατέρα μου·

Ἄλλ' ἵνα πληρωθῇ ὁ λόγος ὁ γεγραμμένος ἐν τῷ νόμῳ αὐτῶν, ὅτι ἐμισήσουσιν με διὰ τὸν.

Ин. XV, 22. Если бы Я не пришелъ и не говорилъ имъ, то не имѣли бы грѣха; а теперь не имѣютъ извиненія во грѣхѣ своемъ;

23. Ненавидящій Меня ненавидитъ и Отца Моего;

Если бы я не приходилъ и не говорилъ имъ, ихъ ошибки не видны бы были имъ. Теперь же явны у нихъ отговорки въ ихъ ошибкѣ.

Тотъ, кто не любитъ моего ученія, и Отца не любитъ.

24. Если бы Я не сотворилъ между ними дѣлъ, какихъ никто другой не дѣлалъ, то не имѣли бы грѣха; а теперь и видѣли, и возненавидѣли и Меня и Отца Моего;

25. Но да сбудется слово, написанное въ законѣ ихъ: возненавидѣли Меня напрасно.

Если бы я не жилъ между ними такъ, какъ прежде никто не жилъ, имъ бы не видна была ихъ ошибка. Теперь же они увидали и возненавидѣли меня и Отца.

Такъ что и сбылось слово, написанное въ ихъ законѣ: даромъ возненавидѣли меня.

Примѣчаніе.

Иисусъ объясняетъ, что люди тьмы неизбѣжно должны возненавидѣть людей свѣта и именно за то, что свѣтъ окажетъ ошибки людей тьмы. Замѣчательны здѣсь слова: „въ ихъ законѣ“; если бы нужны были подтвержденія того, что Иисусъ отвергъ законъ Моисея, эти слова были бы достаточнымъ подтвержденіемъ.

Οταν δὲ ἦλθῃ ὁ παράκλητος, ὃν ἐγὼ πέμψω ὑμῖν παρὰ τοῦ πατρὸς, τὸ πνεῦμα τῆς ἀληθείας, ὃ παρὰ τοῦ πατρὸς ἐκπορεύεται, ἐκεῖνος μαρτυρήσει περὶ ἐμοῦ,

Kai ὑμεῖς δὲ μαρτυρεῖτε, ὅτι ἀπ' ἀρχῆς μετ' ἐμοῦ ἔσθε.

Ин. XV, 26. Когда же придетъ Утѣшитель, Котораго Я пошлю вамъ отъ Отца, Духъ истины, Который отъ Отца исходитъ ¹⁾, Онъ будетъ свидѣтельствовать о Мнѣ,

27. А также и вы будете свидѣтельствовать, потому что вы сначала со Мною.

Когда придетъ заступникъ, котораго я пошлю вамъ отъ Отца, духъ истины, исходящій отъ Отца, тотъ подтвердитъ мое ученіе.

И вы подтвердите, что вы по началу со мной.

Примѣчаніе.

1) Люди должны ненавидѣть свѣтъ, но духъ истины покажетъ справедливость ученія Иисуса, и вы, ученики, покажете тоже, что ученіе это естественно людямъ.

Таῦτα λελάληκα ὑμῖν, ἵνα ἐν ἐμοὶ εἰρήνην ἔχητε· ἐν τῷ κόσμῳ θλίψιν ἔχετε· ἀλλὰ θαρσαίτε, ἐγὼ νενίκηκα τὸν κόσμον.

Ἀποσταγῶντος ποιήσουσιν ὑμεῖς· ἀλλ' ἔρχεται ὥρα, ἵνα πᾶς ὁ ἀποκτείνων ὑμᾶς δόξῃ λατρεῖαν προσφέρειν τῷ Θεῷ·

Καὶ ταῦτα ποιήσουσιν ὑμῖν, ὅτι οὐκ ἔγνωσαν τὸν πατέρα, οὐδὲ ἐμέ.

Ἀλλ' ταῦτα λελάληκα ὑμῖν, ἵνα, ὅταν ἔλθῃ ἡ ὥρα, μνημονεύετε αὐτῶν, ἐτι ἐγὼ εἶπον ὑμῖν· ταῦτα δὲ ὑμῖν ἐξ ἀρχῆς οὐκ εἶπον, ὅτι μὲν ὑμῶν ἦμην·

Ин. XVI, 1. Сіе сказалъ Я вамъ, чтобы вы не соблазнились:

2. Изгонять васъ изъ синагогъ; даже наступаетъ время, когда всякій, убивающій васъ, будетъ думать, что онъ тѣмъ служить Богу.

3. Такъ будутъ поступать, потому что не познали ни Отца, ни Меня.

4. Но Я сказалъ вамъ сіе для того, чтобы вы, когда придетъ то время, вспомнили, что Я сказывалъ вамъ о томъ; не говорилъ же сего вамъ сначала, потому что былъ съ вами ¹⁾).

Все это я сказалъ вамъ, чтобы вы не соблазнились.

Васъ отрѣшати отъ собраний. Мало того, придетъ время, въ которое всякій, побивая васъ, будетъ считать, что онъ работаетъ Богу.

Все это будутъ дѣлать, потому что не познали ни Отца, ни моего ученія.

Все это говорю вамъ, чтобы въ то время вы бы вспомнили слова, что я сказалъ. Сначала же не говорилъ, потому что былъ съ вами.

Примѣчаніе.

1) Помните, говорить онъ, что люди ненавидятъ добро, потому что не знаютъ Отца и разумѣнія, и потому не могутъ не ненавидѣть васъ. Ненависть къ вамъ есть одинъ изъ признаковъ того, что вы остались вѣрными мнѣ. Блаженны вы, когда гонять васъ за имя мое. Люди не виноваты, это такъ должно быть. И вы помните это. Пока я былъ съ вами, я могъ объяснить вамъ это; но меня не будетъ скоро, и тогда вы не соблазнитесь. Васъ отрѣшати отъ богослуженія, будутъ бить васъ, увѣряя, что это для Бога дѣлаютъ, вы не смущайтесь и помните, что я говорилъ вамъ.

Νῦν δὲ ὑπάγω πρὸς τὸν πέμψάντά με, καὶ οὐδεὶς ἐξ ὑμῶν ἐρωτᾷ με· ποῦ ὑπάγετε;

<p>Ин. XVI, 5. А теперь иду къ Пославшему Меня, и никто изъ васъ не спрашиваетъ Меня: куда идешь?</p>	<p>Теперь вотъ отхожу къ Пославшему меня, и никто не спрашиваетъ меня: куда отходишь?</p>
---	---

Примѣчаніе.

Прежде (Ин. XIV, 5): Θομα сказалъ, что мы не можемъ знать путь. Вотъ Иисусъ показалъ ему путь страданій, и никто не спрашиваетъ уже, какой путь.

Ἄλλ' ὅτι ταῦτα λαλάληκα ὑμῖν, ἡ λύπη πεπλήρωκεν ὑμῶν τὴν καρδίαν.

Ἄλλ' ἐγὼ τὴν ἀλήθειαν λέγω ὑμῖν· συμφέρεται ὑμῖν, ἵνα ἐγὼ ἀπέλθω· ἐάν γὰρ μὴ ἀπέλθω, ὁ παράκλητος οὐκ ἐλεύσεται πρὸς ὑμᾶς· ἐάν δὲ πορευθῶ, πέμψω αὐτὸν πρὸς ὑμᾶς,

Καὶ ἔλθων ἐκεῖνος ἐλέγξει τὸν κόσμον περὶ ἁμαρτίας καὶ περὶ δικαιοσύνης καὶ περὶ κρίσεως·

Περὶ ἁμαρτίας μὲν, ὅτι οὐ πιστεύουσιν εἰς ἐμέ·

Περὶ δικαιοσύνης δὲ, ὅτι πρὸς τὸν πατέρα μου ὑπάγω, καὶ οὐκέτι θεωρεῖτέ με·

Περὶ δὲ κρίσεως, ὅτι ὁ ἄρχων τοῦ κόσμου τούτου κέχριται.

Ἔτι πολλὰ ἔχω λέγειν ὑμῖν, ἀλλ' οὐ δύνασθε βαστάζειν ἅρτι·

Ὅταν δὲ ἔλθῃ ἐκεῖνος, τὸ πνεῦμα τῆς ἀληθείας, ὀδηγήσει ὑμᾶς εἰς πᾶσαν τὴν ἀλήθειαν· οὐ γὰρ λαλήσει ἄφ' ἑαυτοῦ, ὅλλ' ὅσα ἂν ἀκούσῃ, λαλήσει, καὶ τὰ ἐρχόμενα ἀναγγελεῖ ὑμῖν·

Ἐκεῖνος ἐμὲ δοξάσει, ὅτι ἐκ τοῦ ἐμοῦ λήφεται καὶ ἀναγγελεῖ ὑμῖν·

Πάντα, ὅσα ἔχει ὁ πατήρ, ἐμά ἐστι· διὰ τοῦτο εἶπον, ὅτι ἐκ τοῦ ἐμοῦ λήφεται καὶ ἀναγγελεῖ ὑμῖν·

Ин. XVI, 6. Но отъ того, что Я сказалъ вамъ это, печалью исполнилось сердце ваше.

7. Но Я истину говорю вамъ: лучше для васъ, чтобы Я пошелъ; ибо, если Я не пойду, Утѣшитель не придетъ къ вамъ; а если пойду, то пошлю Его къ вамъ,

Но когда говорилъ и говорю вамъ, печаль наполняетъ сердца ваши.

Но я правду говорю вамъ: вамъ полезно, чтобы я отошелъ. Если я не отойду, то не придетъ заступникъ къ вамъ. А если уйду, то онъ придетъ къ вамъ.

8. И Онъ, пришедъ, обличить міръ о грѣхѣ и о правдѣ и о судѣ:

9. О грѣхѣ, что не вѣруютъ въ Меня;

10. О правдѣ, что Я иду къ Отцу Моему, и уже не увидите Меня;

11. О судѣ же, что князь міра ¹⁾ сего осужденъ.

12. Еще многое имѣю сказать вамъ; но вы теперь не можете вмѣстить;

13. Когда же придетъ Онъ, Духъ истины, то наставитъ васъ на всякую истину: ибо не отъ Себя говорить будетъ, но будетъ говорить, что услышитъ, и будущее ²⁾ возвѣститъ вамъ:

14. Онъ прославитъ Меня, потому что отъ Моего возьметъ и возвѣститъ вамъ;

15. Все, что имѣетъ ³⁾ Отецъ, есть Мое; потому Я сказалъ, что отъ Моего возьметъ и возвѣститъ вамъ.

Онъ придетъ, и окажется для людей ошибка и справедливость и приговоръ.

Ошибка въ томъ, что они не повѣрили въ мое ученіе.

Справедливость въ томъ, что я веду къ Отцу, и что еще не понимали моего ученія.

И приговоръ въ томъ, что смерть приговорена.

Хотя бы и желалъ я многое сказать вамъ теперь, но вы не въ силахъ понять.

Когда же придетъ духъ истины, онъ покажетъ вамъ путь ко всякой правдѣ; потому что онъ не будетъ говорить отъ себя, но что онъ услышитъ, то скажетъ, и на всякій случай будетъ возвѣщать вамъ;

Онъ будетъ судить такъ же, какъ я, потому что изъ моего возьметъ и возвѣститъ.

Все, что есть Отецъ, все это мое, поэтому я и сказалъ, что онъ изъ моего возьметъ и возвѣститъ вамъ.

Примѣчанія.

1) Князь міра значить смерть.

2) 'Ερχόμενα — идущія, слѣдующія обстоятельства.

3) 'Εγώ я перевожу: быть, значить.

Стихи съ 18-го главы XV и до стиха 16-го гл. XVI Іоанна составляютъ 3-й отдѣлъ бесѣды.

Въ первомъ Іисусъ говоритъ о томъ, что для него есть смерть. Онъ говоритъ, что онъ не умретъ, а какъ разумѣніе будетъ жить въ тѣхъ, кто соблюдаетъ его ученіе.

Во второмъ отдѣлѣ онъ говорить о томъ, что есть Отецъ, что есть разумнiе и какая заповѣдь Отца и разумнiя—любить другъ друга. Теперь, въ 3-мъ отдѣлѣ, Иисусъ говорить о томъ, что это разумнiе не принято міромъ и не будетъ сразу принято міромъ, и что его будутъ гнать и что это не можетъ быть иначе. Вотъ онъ показалъ имъ путь къ Отцу, и они опечалились, но онъ говорить имъ правду—другого утѣшителя нѣтъ, какъ истина; что самый онъ же, Иисусъ, какъ духъ истины, будетъ жить въ избранныхъ; для васъ лучше, чтобы я умеръ, и пришелъ бы духъ истины. Этотъ духъ истины убѣдитъ міръ въ томъ, что ученiе мірское ложно; въ томъ, что правда только въ сыновности къ Отцу, и въ томъ, что плоть безсильна. Я же, хотя и имѣю, что сказать, не могу, но духъ истины (я самъ въ духѣ) откроетъ вамъ все и будетъ открывать во всякихъ случаяхъ жизни. Онъ будетъ говорить не новое что-нибудь, но все то же, что и я,—о сыновности вашей къ Отцу.

Μικρόν, καὶ οὐ θεωρεῖτέ με· καὶ πάλιν μικρόν, καὶ ὄψεσθε με, ὅτι ἐγὼ ἵκνω πρὸς τὸν πατέρα.

Εἶπον οὖν ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ πρὸς ἀλλήλους· τί ἐστι τοῦτο, ὃ λέγει ἡμῖν· μικρόν, καὶ οὐ θεωρεῖτέ με· καὶ πάλιν μικρόν, καὶ ὄψεσθε με· ἔτι ἐγὼ ὑπάγω πρὸς τὸν πατέρα;

Ἐπεὶ οὖν τοῦτο τί ἐστιν, ὃ λέγει· τὸ μικρόν; οὐκ οἶδμεν, τί λαλεῖ.

Ἐγὼ οὖν ὁ Ἰησοῦς, ὅτι ᾔθελον αὐτὸν ἐρωτᾶν, καὶ εἶπεν αὐτοῖς· περὶ τοῦτου ζητεῖτε μετ' ἀλλήλων, ὅτι εἶπον· μικρόν, καὶ οὐ θεωρεῖτέ με· καὶ πάλιν μικρόν, καὶ ὄψεσθε με;

Ἀμήν, ἀμήν λέγω ὑμῖν, ὅτι κλαύσετε καὶ θρηνήσετε ὑμεῖς, ὁ δὲ κόσμος χαρήσεται· ὑμεῖς δὲ λυπηθήσεσθε, ἀλλ' ἡ λύπη ὑμῶν εἰς χαρὰν γενήσεται.

Ин. XVI, 16. Вскорѣ вы не увидите Меня и опять вскорѣ увидите Меня, ибо Я иду къ Отцу.

17. Тутъ нѣкоторые изъ учениковъ Его сказали одинъ другому: что это Онъ говорить намъ: вскорѣ не уви-

Иногда ненадолго не будете видѣть меня, и опять ненадолго будете видѣть меня, потому что я уйду къ Отцу.

И сказали ученики другъ другу: что значить, что Онъ говорить намъ: не будете видѣть меня и опять будете

дите Меня, и опять вскорѣ увидите Меня, и: Я иду къ Отцу?

18. Итакъ они говорили: что это говорить Онъ: вскорѣ? не знаемъ, что говорить.

19. Иисусъ, уразумѣвъ, что хотѣтъ спросить Его, сказалъ имъ: о томъ ли спрашиваете вы одинъ другого, что Я сказалъ: вскорѣ не увидите Меня и опять вскорѣ увидите Меня?

20. Истинно, истинно говорю вамъ: вы восплачете и возрыдаете, а міръ возрадуется; вы печальны будете, но печаль ваша въ радость будетъ ¹⁾);

видѣтъ меня, потому что я иду къ Отцу?

И сказали: что значить это, то будетъ, то не будетъ? не знаемъ, что говорить.

Понявъ Иисусъ, что хотѣтъ его спросить, и сказалъ имъ: о томъ добираетесь, что я сказалъ, то не будете видѣтъ, то опять будете видѣтъ?

Вы сами знаете, что будете плакать и горевать, а міръ будетъ радоваться, будете печалиться, но печаль ваша будетъ дѣлаться радостью.

Примѣчаніе.

1) На вопросъ о томъ, что значить: то не будете видѣтъ, то опять будете видѣтъ, Иисусъ отвѣчаетъ: будете плакать и будете радоваться. Когда радуется, тогда видите; когда плачете, тогда не видите.

Ἡ γυνὴ ὅταν τέκῃ, λύπην ἔχει, ὅτι ἦλθεν ἡ ὥρα αὐτῆς· ὅταν δὲ γεννῇ τὸ παιδίον, οὐκέτι μνημονεύει τῆς θλίψεως διὰ τὴν χαρὰν, ὅτι ἐγεννήθη ἄνθρωπος εἰς τὸν κόσμον·

Καὶ ὑμεῖς οὖν λύπην μὲν νῦν ἔχετε· καὶν δὲ ὅφρα ὑμᾶς, καὶ χαρίζεται ὑμῶν ἡ καρδία, καὶ τὴν χαρὰν ὑμῶν οὐδεὶς αἶρει ἀπ' ὑμῶν·

Καὶ ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ ἐγὼ οὐκ ἐρωτῶμαι οὐδέν· ἀμὴν, ὅμην λέγω ὑμῖν, ὅτι ὅσα ἂν αἰτήσητε τὸν πατέρα ἐν τῷ ὀνόματί μου, δώσει ὑμῖν·

Ἔως ἄρτι οὐκ ᾔστεκα οὐδέν ἐν τῷ ὀνόματί μου· αἰτέετε, καὶ λήψετε. Ἐὰν ἡ χάρὶς ὑμῶν ἡ πληρωμὴν·

Ин. XVI, 21. Женщина, когда рождаетъ, терпитъ скорбь, потому что пришелъ

Женщина, когда родитъ, печалится, когда приходитъ часъ ея. Когда же родитъ,

часть ея; но когда родить младенца, уже не помнить скорби отъ радости, потому что родился человекъ въ міръ;

22. Такъ и вы теперь имѣете печаль; но Я увижу васъ опять, и возрадуется сердце ваше, и радости вашей никто не отниметъ у васъ;

23. И въ тотъ день вы не спросите Меня ни о чемъ; истинно, истинно говорю вамъ: о чемъ ни попросите Отца во имя Мою, дастъ вамъ;

24. Донынѣ вы ничего не просили во имя Мое; просите, и получите, чтобы радость ваша была совершенна ¹⁾).

ребенка и не помнить мукъ отъ радости, что родился человекъ въ міръ.

И вы вотъ, то будете печалиться, то опять увижу васъ, и будете радоваться ваше сердце, и радость вашу никто отъ васъ не отниметъ.

И въ тотъ день не будете у меня просить ничего. Вы сами знаете, что все, чего будете желать отъ Отца для духа, дастъ вамъ.

Вы прежде ничего не просили для духа. Просите и получите, такъ что радость ваша будетъ полная.

Примѣчаніе.

Стихъ этотъ ясно показывать, что значить „просить Отца во имя мое“.

Ἡμεῖς ἐν καρδίᾳς λέδομεν ὅτι οὐκ ἔρχεται ὁ πατήρ, ὅτι οὐκ ἔστι ἐν καρδίᾳς λαλῶν ὁ υἱός, ἀλλὰ παρρησίᾳ περὶ τοῦ πατρὸς ἀναγγελλὼν ὁ υἱός

Ин. XVI, 25. Доселѣ Я говорилъ вамъ притчами; но наступаетъ время, когда уже не буду говорить вамъ притчами, но прямо возвѣщу вамъ объ Отцѣ.

Это я вамъ говорилъ и говорю окольными словами, но придетъ время, когда не окольными словами, но прямо возвѣщу вамъ объ Отцѣ.

Примѣчаніе.

Т.-е. придетъ время, что вы сердцемъ поймете свою сыновность и сущность Отца.

Ἐν ταύτῃ τῇ ἡμέρᾳ ἐν τῷ ὀνόματί μου αἰτήσεσθε, καὶ οὐ λέγω ὑμῖν, ὅτι ἐγὼ ἑρωτίσω τὸν πατέρα περὶ ὑμῶν·

Αὐτός γάρ ὁ πατήρ φιλεῖ ὑμᾶς, ὅτι ὑμεῖς ἐμὲ κεφυλῆκατε καὶ πεπιστεύκατε, ὅτι ἐγὼ παρὰ τοῦ Θεοῦ ἐξῆλθον·

Ἐξῆλθον παρὰ τοῦ πατρὸς καὶ ἐλήλυθα εἰς τὸν κόσμον· καλὴν ἀφίξηα τὸν κόσμον καὶ παραύομαι πρὸς τὸν πατέρα.

Λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ· ἴδε, νῦν καὶ ῥήσιμα λαλεῖς, καὶ παραύοιαι οὐδεμίαν λέγεις·

Νῦν οὐδαμὲν, ὅτι οἶδας πάντα, καὶ οὐ χρεῖαν ἔχεις, ἵνα τίς σε ἐρωτῇ· ἐν τούτῳ πιστεύομεν, ὅτι ἀπὸ Θεοῦ ἐξῆλθεις.

Ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς· ὅρτι πιστεύετε;

Ἰδοὺ, ἔρχεται ὥρα, καὶ νῦν ἐλήλυθεν, ἵνα σκορπισθῇτε ἕκαστος εἰς τὰ ἴδια, καὶ ἐμὲ μόνον ἀφήτε· καὶ οὐκ εἰμὶ μόνος, ὅτι ὁ πατήρ μετ' ἐμοῦ ἐστί·

Ин. XVI, 26. Въ тотъ день будете просить во имя Мос, и не говорю вамъ, что Я буду просить Отца о васъ:

27. Ибо Самъ Отецъ любить васъ, потому что вы возлюбили Меня и увѣрвали, что Я исшелъ отъ Бога.

28. Я исшелъ отъ Отца и пришелъ въ міръ; и опять оставляю міръ и иду къ Отцу.

29. Ученики Его сказали Ему: вотъ, теперь Ты прямо говоришь и притчи не говоришь ни какой;

30. Теперь видимъ, что Ты знаешь все, и не имѣешь нужды, чтобы кто спрашивалъ Тебя; посему вѣруемъ, что Ты отъ Бога исшелъ.

31. Иисусъ отвѣчалъ имъ: теперь вѣруете?

32. Вотъ, наступастъ часъ, и насталъ уже ¹⁾, что вы разсѣтесъ каждый въ

Въ тотъ день вы будете просить по моему учению. И не говорю, что Я буду просить Отца о васъ;

Самъ Отецъ любитъ васъ, потому что вы меня полюбили и повѣрили, что разумѣніе отъ Бога,

Что я — разумѣніе, отъ Отца пришелъ въ міръ и опять оставляю міръ и иду къ Отцу.

Сказали ему ученики: вотъ теперь ты прямо говоришь и не говоришь окольно;

Теперь мы поняли, что ты все позналъ и нечего тебя больше спрашивать. Теперь вѣруемъ, что разумѣніе отъ Бога.

Иисусъ отвѣчалъ имъ: теперь вѣрите?

А вотъ придетъ время и придѣтъ, что вы разсѣтесъ каждый въ своемъ и

свою сторону, и Меня оставите одного; но Я не одинъ, потому что Отецъ со Мною ²⁾).	оставите меня одного. Но я не одинъ, Отецъ со мною.
--	---

Примѣчанія.

- 1) Нѣтъ нѣтъ во многихъ спискахъ.
- 2) Стихъ этотъ повторяетъ прежнюю мысль, что иногда они будутъ съ нимъ, иногда будутъ оставлять его, но никогда не оставятъ его совсѣмъ, потому что они одно съ Отцомъ, и они вернутся къ Отцу.

Таῦτα λέλάληκα ὑμῖν, ἵνα ἐν ἐμοὶ εἰρήνην ἔχητε· ἐν τῷ κόσμῳ θλίψιν ἔχετε· ἀλλὰ θαρσείτε, ἐγὼ νενίκηκα τὸν κόσμον.

Ин. XVI. 33. Сіе сказалъ Я вамъ, чтобы вы имѣли во Мнѣ миръ; въ мірѣ будете имѣть скорбь, но мужайтесь: Я побѣдилъ міръ.	Все это сказалъ вамъ, чтобы вы имѣли спокойствіе черезъ мое ученіе. Въ мірѣ будутъ бѣды, но вы не бойтесь, я побѣдилъ міръ.
--	---

Примѣчаніе.

Это четвертый отдѣлъ бесѣды. Въ немъ Иисусъ опредѣляетъ, какого рода разумѣніе дастъ духъ истины. Онъ говоритъ: утѣшеніе не будетъ безпрестанное. Вы не всегда будете видѣть меня, т.-е. утѣшеніе въ духѣ истины, но будутъ минуты упадка, слабости и печали. Вы не всегда будете видѣть меня. А, какъ бываетъ въ жизни, то будете горевать, не будете видѣть меня, а то будете радоваться и увидите меня. И какъ женщина, когда родитъ, и мучается и радуется, такъ и вы будете и мучаться, и радоваться. Но радость ваша, когда вы будете видѣть меня, будетъ полная, и никто ее не отниметъ у васъ, потому что тогда все, чего вы желаете для духа, все будетъ вамъ, вы познаете истину, и истина сдѣлаетъ васъ свободными. Теперь, какъ человѣкъ, я не могу говорить вамъ иначе, какъ словами, не выражающими всего, но тогда я въ васъ самихъ возвѣщу вамъ объ Отцѣ. И тогда вы будете чувствовать себя вполне удовлетворенными, всѣ ваши желанія будутъ исполнены. Самъ Отецъ будетъ въ васъ, потому что Онъ любитъ васъ за то, что

вы любите меня и вѣрите въ меня. И на это ученики сказали, что теперь они понимаютъ, въ чемъ будетъ состоять утѣшеніе. Теперь онъ просто и понятно сказалъ, и имъ уже нечего спрашивать. Мы понимаемъ и вѣримъ. Иисусъ сказалъ: теперь вѣрите, а потомъ опять разстанетесь и забудете меня. Я это сказалъ вамъ, чтобы знали во время горя и обидъ, гдѣ искать спокойствія. Я открылъ это спокойствіе людей, несмотря ни на какія плотскія бѣды. Я силенъ во плоти.

Ταῦτα εἰλάλησαν ὁ Ἰησοῦς καὶ ἐπῆρε τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ εἶπε· πάτερ, ἐλήλυθεν ἡ ὥρα· δόξασόν σου τὸν υἱόν, ἵνα καὶ ὁ υἱός σου δοξάσῃ σε·

Καθὼς ἔδωκας αὐτῷ ἐξουσίαν πάσης σαρκός, ἵνα πᾶν, ὃ δέδωκας αὐτῷ, δώσῃ αὐτοῖς ζωὴν αἰώνιον·

Αὕτη δέ ἐστιν ἡ αἰώνιος ζωὴ, ἵνα γινώσκωσι σε τὸν μόνον ἀληθινὸν Θεόν, καὶ τὸν ἡγέστειλας Ἰησοῦν Χριστόν.

Ἐγὼ σε εἰδέσσα ἐπὶ τῆς γῆς, τὸ ἔργον ἐτελείωσα ὃ δέδωκας μοι ἵνα ποιήσω·

Καὶ νῦν δόξασόν με σύ, πάτερ, παρὰ σεαυτῷ τῇ δόξῃ, ἣ εἶχον πρὸ τοῦ τὸν κόσμον εἶναι παρὰ σοί.

Ἐφανερώσα σου τὸ ὄνομα τοῖς ἀνθρώποις οὓς δέδωκας μοι ἐκ τοῦ κόσμου· σοὶ ἦσαν, καὶ ἐμοὶ αὐτοῖς δέδωκας, καὶ τὸν λόγον σου τητήρηκα·

Νῦν ἔγνωκαν, ὅτι πάντα, ὅσα δέδωκας μοι, παρὰ σοῦ ἐστίν·

Ὅτι τὰ ῥήματα, ἃ δέδωκας μοι, δέδωκα αὐτοῖς, καὶ αὐτοὶ ἔλαβον καὶ ἔγνωσαν ἀληθῶς, ὅτι παρὰ σοῦ ἐτήληον, καὶ ἐπίστευσαν, ὅτι σύ με ἀπέστειλας.

Ἐγὼ περὶ αὐτῶν ἔρωτῶ· οὐ περὶ τοῦ κόσμου ἔρωτῶ, ἀλλὰ περὶ ὧν δέδωκας μοι, ὅτι σοὶ εἰσι·

Καὶ τὰ ἐμὰ πάντα σὰ ἐστί, καὶ τὰ σὰ ἐμὰ· καὶ δεδίσταμαι ἐν αὐτοῖς·

Καὶ οὐκ ἐγώ εἰμι ἐν τῷ κόσμῳ, καὶ οὗτοι ἐν τῷ κόσμῳ εἰσι, καὶ ἐγὼ πρὸς σε ἔρχομαι. Πάτερ ἄγιε, τητήρουν αὐτοὺς ἐν τῷ ὀνόματί σου, οὓς δέδωκας μοι, ἵνα ὡσιν ἐν, καθὼς ἡμεῖς.

Ин. XVII, 1. Послѣ сихъ словъ Иисусъ возвелъ очи Свои на небо и сказалъ: Отче! пришелъ часъ: прославь Сына Твоего, да и Сынъ Твой прославить Тебя,

2. Такъ какъ Ты далъ Ему власть надъ всякою плотью, да всему, что Ты

Проговоривъ это, Иисусъ поднялъ глаза къ небу и сказалъ: Отецъ! пришелъ часъ, признай своего сына такъ, чтобы сынъ призналъ Тебя.

Такъ какъ Ты далъ ему власть надъ всею плотью, пусть же всему тому, что

далъ Ему, дастъ Онъ жизнь вѣчную.

3. Сія же есть жизнь вѣчная, да знаютъ Тебя, Единаго Истиннаго Бога и посланнаго Тобою Іисуса Христа.

4. Я прославилъ Тебя на землѣ, совершилъ дѣло, которое Ты поручилъ Мнѣ исполнить.

5. И нынѣ прославь Меня Ты, Отче, у Тебя Самого славою, которую Я имѣлъ у Тебя прежде бытія міра.

6. Я открылъ имя Твое человѣкамъ, которыхъ Ты далъ Мнѣ отъ міра; они были Твои, и Ты далъ ихъ Мнѣ, и они сохранили слово Твое.

7. Нынѣ уразумѣли они, что все, что Ты далъ Мнѣ, отъ Тебя есть.

8. Ибо слова, которыя Ты далъ Мнѣ, Я передалъ имъ, и они приняли и уразумѣли истинно, что Я испелъ отъ Тебя, и увѣровали, что Ты послалъ Меня.

9. Я о нихъ молю, не о всемъ мірѣ молю, но о тѣхъ, которыхъ Ты далъ Мнѣ, потому что они Твои.

10. И все Мое Твое, и Твое Мое; и Я прославился въ нихъ.

11. Я уже не въ мірѣ ¹⁾, но они въ мірѣ, а Я къ Тебѣ иду. Отче Святый! соблюди ихъ во имя Твое, тѣхъ, ко-

Ты далъ ему, онъ дастъ жизнь истинную.

Жизнь же истинная въ томъ, чтобы знать единого, настоящаго Бога, и того, кого Ты послалъ — Іисуса Христа.

Я призналъ Тебя на землѣ. Сдѣлалъ то дѣло, которое ты велѣлъ мнѣ.

И теперь признай меня Ты, Отецъ, тѣмъ, чѣмъ я былъ для Тебя прежде, чѣмъ былъ міръ.

Тѣмъ людямъ изъ міра, которыхъ Ты мнѣ далъ, тѣмъ я показалъ Твое разумѣніе. Они Твои были, но Ты далъ ихъ мнѣ. И они соблюди и соблюдаютъ разумѣніе.

Теперь они узнали, что все, чему Ты научилъ меня, все отъ Тебя.

Тому, чему Ты меня научилъ, я научилъ ихъ. И они поняли и узнали вѣрно, что я отъ Тебя испелъ, и повѣрили, что Ты меня послалъ.

Я прошу тебя за нихъ. Не за людей міра, но о тѣхъ, которыхъ Ты далъ мнѣ, потому что они Твои.

И все мое — Твое, и Твое — мое. И Ты призналъ мое ученіе въ нихъ.

Я отхожу къ Тебѣ, а они въ мірѣ, и о нихъ прошу, Отецъ святой, соблюди ихъ въ Себѣ, тѣхъ, которыхъ

торыхъ Ты Мнѣ далъ, что- бы они были одно, какъ и Мы.	далъ мнѣ, чтобы они были одно, какъ и мы.
---	--

Примѣчаніе.

1) Слова эти очевидный плеоназмъ, и я ихъ исключаю.

Ὅτε τὴν μετ' αὐτῶν ἐν τῷ κόσμῳ, ἐγὼ ἐτίθουν αὐτοὺς ἐν τῷ ὀνόματι σου· οὐκ δίδωκας μοι, ἐφύλαξας, καὶ οὐδεὶς ἐξ αὐτῶν ἀπώλετο, εἰ μὴ ὁ υἱὸς τῆς ἀπωλείας, ἵνα ἡ γραφή πληρωθῇ·

Νῦν δὲ πρὸς σε ἔρχομαι, καὶ ταῦτα λαλῶ ἐν τῷ κόσμῳ, ἵνα ἔχωσι τὴν ζωὴν τὴν ἐμὴν πεπληρωμένην ἐν αὐτοῖς.

Ἐγὼ δίδωκα αὐτοῖς τὸν λόγον σου, καὶ ὁ κόσμος ἐμίσησεν αὐτοὺς, ὅτι οὐκ εἰσὶν ἐκ τοῦ κόσμου, καθὼς ἐγὼ οὐκ εἰμὶ ἐκ τοῦ κόσμου·

Οὐκ ἐρωτῶ, ἵνα ᾔρῃς αὐτοὺς ἐκ τοῦ κόσμου, ἀλλ' ἵνα τηρήσῃς αὐτοὺς ἐκ τοῦ πονηροῦ·

Ἐκ τοῦ κόσμου οὐκ εἰσὶ, καθὼς ἐγὼ ἐκ τοῦ κόσμου οὐκ εἰμὶ·

Ἀγίων αὐτοὺς ἐκ τῆ ἀληθείᾳ σου· ὁ λόγος ὁ σὸς ἀληθὴς ἐστίν.

Ин. XVII, 12. Когда Я былъ съ ними въ мірѣ, Я соблюдалъ ихъ во имя Твое; тѣхъ, которыхъ Ты далъ Мнѣ, Я сохранилъ, и никто изъ нихъ не погибъ, кромѣ сына погибели, да сбудется Писаніе.

13. Нынѣ же къ Тебѣ иду, и сію говорю въ мірѣ, чтобы они имѣли въ себѣ радость Мою совершенную.

14. Я передалъ имъ слово Твое, и міръ возненавидѣлъ ихъ, потому что они не отъ міра, какъ и Я не отъ міра.

15. Не молю, чтобы Ты взялъ ихъ изъ міра, но чтобы сохранилъ ихъ отъ зла;

Когда я былъ съ ними въ мірѣ, я соблюдалъ ихъ въ Тебѣ. Я берегъ тѣхъ, которыхъ Ты далъ мнѣ, и никто изъ нихъ не погибъ, кромѣ сына погибели, какъ сказано въ писаніи.

Теперь я къ Тебѣ иду и говорю это въ мірѣ, чтобы они имѣли радость мою, чтобы она совершилась въ нихъ.

Я научилъ ихъ разумѣнію Тебя, и міръ ненавидитъ ихъ, потому что они не отъ міра, такъ какъ и я не отъ міра.

Не прошу, чтобы Ты взялъ ихъ изъ міра плоти, но соблуди ихъ отъ зла.

16. Они не отъ міра, нѣмъ
и Я не отъ міра;

17. Освятѣ ¹⁾ ихъ исти-
ною Твоею; слово Твое есть
истина.

Они не отъ міра плоти,
такъ же какъ и я не отъ міра
плоти.

Отецъ святой, соблюди ихъ
въ истинѣ. Разумѣніе твоё
есть истина.

Примѣчаніе.

1) Здѣсь варианты *πάτερ ἄγε* и *τίρησον*.

Καθὼς ἐμέ ἀπέστειλας εἰς τὸν κόσμον, καὶ γὰρ ἀπέστειλα αὐτοὺς εἰς τὸν κόσμον,

Καὶ ὑπὲρ αὐτῶν ἐγὼ ἀγαγὼ ἐμαυτὸν, ἵνα καὶ αὐτοὶ ὡςιν ἡγιασμένοι ἐν ἀληθείᾳ.

Οὐ περὶ τούτων δὲ ἐρωτῶ μόνον, ἀλλὰ καὶ περὶ τῶν πιστευόντων δια τοῦ λόγου αὐτῶν εἰς ἐμέ,

ἵνα πάντες ἐν ὧσι καθὼς σύ, πάτερ, ἐν ἐμοί, καὶ γὰρ ἐν σοί, ἵνα καὶ αὐτοὶ ἐν ἡμῖν ἐν ὧσιν ἵνα ὁ κόσμος πιστεύσῃ, ὅτι σύ με ἀπέστειλας.

Καὶ ἐγὼ τὴν δόξαν, ἣν δέδωκάς μοι, δέδωκα αὐτοῖς· ἵνα ὡςιν ἐν, καθὼς ἡμεῖς ἐν ὅσῳ.

Ἐγὼ ἐν αὐτοῖς, καὶ σύ ἐν ἐμοί· ἵνα ὡςι τετελειωμένοι εἰς ἐν, καὶ ἵνα γινώσκῃ ὁ κόσμος, ὅτι σύ με ἀπέστειλας, καὶ ἡγάπησας αὐτούς, καθὼς ἐμέ ἡγάπησας.

Πάτερ, οὐδὲ δέδωκάς μοι, θέλω, ἵνα ὅπου εἰμί ἐγώ, κηκεῖνοι ὡςι μετ' ἐμοῦ, ἵνα θεωρῶσι τὴν δόξαν τὴν ἐμὴν, ἣν ἔδωκάς μοι, ὅτι ἡγάπησάς με πρὸ καταβολῆς κόσμου.

Μάτερ δίκαιε, καὶ ὁ κόσμος σε οὐκ ἔγνω, ἐγὼ δὲ σε ἔγνω, καὶ οὗτοι ἔγνωσαν, ὅτι σύ με ἀπέστειλας.

Καὶ ἐγνώρισα αὐτοῖς τὸ ὄνομά σου, καὶ γνώρισω, ἵνα ἡ ἀγάπη, ἣν ἡγάπησάς με, ἐν αὐτοῖς ᾤ, καὶ γὰρ ἐν αὐτοῖς.

Ин. XVII, 18. Какъ Ты
послалъ Меня въ міръ, такъ
и Я послалъ ихъ въ міръ,

19. И за нихъ Я посвя-
щаю Себя, чтобы и они были
освящены истиною.

20. Не о нихъ же только
молю, но и о вѣрующихъ
въ Меня по слову ихъ,

21. Да будутъ все едино:

Какъ Ты меня послалъ въ
міръ, такъ и я ихъ посылаю
въ міръ.

И для нихъ очищаю себя,
чтобы и они были очищены
въ истинѣ.

Не за нихъ однихъ прошу,
но и за вѣрующихъ въ меня
по разумѣнію ихъ.

Съ тѣмъ, чтобы все были

какъ Ты, Отче во Мнѣ, и Я въ Тебѣ, такъ и они да будутъ въ Насъ едино, — да увѣруеть міръ, что Ты послалъ Меня;

22. И славу, которую Ты далъ Мнѣ, Я далъ имъ; да будутъ едино, какъ Мы едино:

23. Я въ нихъ, и Ты во Мнѣ; да будутъ совершены во едино, и да познаеть міръ, что Ты послалъ Меня и возлюбилъ ихъ, какъ возлюбилъ Меня.

24. Отче! которыхъ Ты далъ Мнѣ, хочу, чтобы тамъ, гдѣ Я, и они были со Мною, да видять славу Мою, которую Ты далъ Мнѣ, потому что возлюбилъ Меня прежде основанія міра.

25. Отче Праведный! и міръ Тебя не позналъ; а Я позналъ Тебя, и сіи познали, что Ты послалъ Меня;

26. И Я открылъ имъ имя Твое и открою, да любовь, которою Ты возлюбилъ Меня, въ нихъ будетъ, и Я въ нихъ.

одно. Такъ же, какъ Ты. Отецъ, во Мнѣ, и я въ Тебѣ. такъ, чтобы и они были одно въ насъ. Табъ, чтобы міръ вѣрилъ, что Ты меня послалъ.

И я научилъ ихъ тому признанію, которому Ты научилъ меня, чтобы они были одно, какъ мы одно.

Я въ нихъ и Ты во мнѣ, чтобы мы были соединены въ одно, и чтобы позналъ міръ, что Ты меня послалъ и любивъ ихъ табъ же, какъ и меня.

Отецъ! желаю, чтобы тѣ, которыхъ Ты мнѣ далъ, чтобы они были тамъ же, гдѣ и я, съ тѣмъ, чтобы они знали, что Ты меня призналъ, потому что любилъ меня до начала міра.

Отецъ праведный, міръ Тебя не зналъ, но я позналъ, и эти познали, что Ты меня послалъ.

И я объяснилъ имъ Тебя и объясню, съ тѣмъ, чтобы любовь, которою Ты возлюбилъ меня, была бы въ нихъ и я въ нихъ.

Личная жизнь есть обманъ плоти. Истинная жизнь есть жизнь общая всѣмъ людямъ.

Общее изложенеіе главы одиннадцатой.

Когда Іисусъ, чувствуя себя готовымъ къ смерти, пошелъ, чтобы выдать себя, Петръ остановилъ его и спросилъ, куда онъ идетъ. Іисусъ отвѣчалъ: я иду туда, куда

не можешь идти. Я готовъ на смерть, а ты еще не готовъ къ ней. Петръ сказалъ: нѣтъ, я и теперь готовъ отдать жизнь свою за тебя. Иисусъ отвѣчалъ: человѣкъ ни въ чемъ не можетъ обобщаться. И сказалъ всѣмъ ученикамъ: я знаю, что мнѣ предстоитъ смерть, но я вѣрю въ жизнь Отца и потому не боюсь ее. Не волнуйтесь и вы моей смертью, а вѣрьте въ истиннаго Бога и въ Отца жизни, и тогда вамъ смерть моя не будетъ казаться страшной. Если я соединенъ съ Отцомъ жизни, то я не могу лишиться жизни. Правда, что я не говорю вамъ, какая и гдѣ, и когда будетъ моя жизнь послѣ смерти, но я указываю вамъ путь къ жизни истинной. Ученіе мое не говорить о томъ, какая будетъ жизнь, но оно открываетъ единый истинный путь жизни. Оно въ томъ, чтобы соединиться съ Отцомъ, Отецъ же есть начало жизни. Ученіе мое въ томъ, чтобы жить въ волѣ Отца и исполнять его волю для жизни и блага всѣхъ людей. Наставникомъ вашимъ послѣ меня будетъ ваше сознаніе истины. Исполняя мое ученіе, вы будете всегда чувствовать, что вы въ истинѣ, что Отецъ въ васъ и вы въ Отцѣ. И, сознавая въ себѣ Отца жизни, вы будете испытывать то спокойствіе, которое никто не отниметъ отъ васъ. И потому, если вы знаете истину и живете въ ней, ни моя смерть, ни ваша собственная не можетъ тревожить васъ. Люди представляютъ себя отдѣльными существами, каждого съ своей особенной волей жизни, но это только обманъ. Одна истинная жизнь есть та, которая признаетъ началомъ жизни волю Отца. Мое ученіе открываетъ это единство жизни и представляетъ жизнь не какъ отдѣльные побѣги, а какъ единое дерево, на которомъ растутъ всѣ побѣги. Только тотъ, кто живетъ въ волѣ Отца, какъ побѣгъ на деревѣ, только тотъ живетъ; а кто хочетъ жить своей волей, какъ оторвавшійся побѣгъ, тотъ умираетъ. Если вы будете жить въ волѣ Отца, то будете имѣть все, чего желаете, потому что жизнь дана людямъ для блага. Отецъ далъ мнѣ жизнь для блага, и я научилъ васъ жить для блага. Если будете исполнять мои заповѣди, — будете блаженны. Заповѣдь, выражающая все мое ученіе, только та, что всѣ люди должны любить другъ друга. А любовь состоитъ въ томъ, чтобы жертвовать своей плотской жизнью для другого. Другого опредѣленія любви нѣтъ. И, исполняя мою заповѣдь,

вѣдь любви, вы не будете исполнять ее какъ рабы, которые. не понимая, исполняютъ повелѣнія господина, но будете жить какъ о свободные люди, такіе же, какъ и я, потому что я объяснилъ вамъ смыслъ жизни, вытекающій изъ сознанія Отца жизни. Вы приняли мое ученіе не потому, что случайно вы избрали его, но потому, что оно единное истинное, и единое такое, при которомъ люди свободны.

Ученія міра состоятъ въ томъ, чтобы дѣлать зло людямъ, ученіе же мое въ томъ, чтобы любить другъ друга, и потому міръ возненавидѣлъ васъ такъ же, какъ и меня возненавидѣлъ.

Мірѣ не понимаетъ моего ученія и потому онъ будетъ преслѣдовать васъ и дѣлать вамъ зло, полагая, что онъ этимъ служить Богу; такъ вы и не удивляйтесь этому и понимайте, что это такъ и должно быть. Міру, не понимающему истиннаго Бога, должно гнать васъ, а вамъ должно утверждать истину. Вы огорчаетесь тѣмъ, что меня убьютъ, но меня убьютъ за то, что я утверждаю истину. И потому, смерть моя нужна для утвержденія истины. р Смерть моя при которой я не отступаю отъ истины, утвердить васъ, и вы поймете въ чемъ ложь, въ чемъ истинна, и что выходитъ изъ знанія лжи и истины.

Вы поймете, что ложь въ томъ, что люди вѣрятъ плотской жизни, а не вѣрятъ въ жизнь духа, что истина въ соединеніи съ Отцомъ, и что изъ этого выходитъ побѣда духа надъ плотью. Когда меня и не будетъ въ плотской жизни, духъ мой будетъ съ вами. Но вы, какъ и всѣ люди, не всегда будете чувствовать въ себѣ силу духа. Иногда вы будете ослабѣвать и терять силу духа, будете впадать въ искушеніе, иногда снова будете пробуждаться въ жизни истинной. Будутъ находить на васъ часы порабощенія плоти, но это будетъ только временемъ; пострадаете и возродитесь опять духомъ, какъ женщина страдаетъ въ мукахъ родовъ, а потомъ чувствуетъ радость въ томъ, что родила ребенка въ міръ; то же и вы будете испытывать, когда вы, послѣ порабощенія плоти, поднимаетесь духомъ: вы будете чувствовать тогда блаженство такое, что вамъ нечего будетъ желать.

Найдите впередъ и, несмотря на гоненія, на внутреннюю борьбу и упадокъ духа, знайте, что духъ живъ въ васъ, и что одинъ истинный Богъ есть разуміе воли Отца,

открытое мною. И, обращаясь къ Отцу-духу, Иисусъ сказалъ: я сдѣлалъ то, что Ты волялъ мнѣ, я открылъ людямъ то, что Ты есть начало всего, и они поняли меня; я научилъ ихъ тому, что они всѣ вышли отъ одного начала безконечной жизни, и что потому они воѣ одно, что какъ Отецъ во мнѣ, и я въ Отцѣ, такъ и они одно со мною и съ Отцомъ. Я открылъ имъ то, что, такъ какъ Ты любя послалъ ихъ въ міръ, такъ и они любовью должны жить въ мірѣ.

И Петръ сказалъ Иисусу: куда ты идешь? Иисусъ отвѣчалъ: ты не будешь въ силахъ идти туда, куда я иду, теперь; только послѣ ты пойдешь туда же.

И сказалъ Петръ: отчего ты думаешь, что я теперь не въ силахъ идти туда же, куда и ты? я жизнь свою за тебя отдамъ. И сказалъ Иисусъ: говоришь, что жизнь свою за меня отдашь, а какъ бы до пѣтуховъ еще ты бы не отрেকся отъ меня три раза.

И Иисусъ сказалъ ученикамъ: не волнуйтесь и не робѣйте, а вѣрьте въ истиннаго Бога жизни и въ мое ученіе. Жизнь Отца не та только, которая есть на землѣ, но есть и другая жизнь. Если бы была только такая жизнь, какъ здѣсь, то я бы сказалъ вамъ, что когда я умру, я приду въ лоно Авраама и приготовлю тамъ для васъ мѣсто, и приду и возьму васъ, и мы будемъ вмѣстѣ блаженствовать въ лонѣ Авраама. Но я указываю вамъ только путь къ жизни.

Тома сказалъ: но мы не знаемъ, куда идешь, и потому не можемъ знать путь. Намъ надо знать, что будетъ тамъ послѣ смерти. Иисусъ сказалъ: я не могу показать вамъ, что будетъ тамъ; ученіе мое есть путь, истина и жизнь. И нельзя соединиться съ Отцомъ жизни иначе, какъ только чрезъ мое ученіе. Если вы будете исполнять мое ученіе, то вы познаете Отца.

Филиппъ сказалъ: но кто такой Отецъ? И сказалъ Иисусъ: Отецъ это то, что даетъ жизнь. Я исполнялъ волю Отца, и потому по жизни моей ты можешь понять, въ чемъ воля Отца. Я живу Отцомъ и Отецъ живетъ во мнѣ, и все, что я говорю и дѣлаю, все это я дѣлаю по волѣ Отца. Мое ученіе въ томъ, что я въ Отцѣ и Отецъ во мнѣ. Если вы не понимаете самого ученія, то вы видите меня и мои дѣла,

и потому можете понять, что есть Отецъ. И вы знаете, что тотъ, кто будетъ слѣдовать моему ученію, тотъ можетъ сдѣлать то же, что и я, и еще больше того, потому что я умру, а онъ еще будетъ жить. Тотъ, кто будетъ жить по моему ученію, тотъ будетъ имѣть все, что онъ желаетъ, потому что тогда сынъ будетъ то же, что Отецъ.

Чего бы вы ни желали по моему ученію, все это будетъ вамъ.

Но для этого надо любить мое ученіе. Ученіе мое дастъ вамъ вмѣсто меня заступника и утѣшителя. Утѣшитель этотъ будетъ сознаніе истины, которой люди мірскіе не понимаютъ, но вы будете знать его въ себѣ. Вы никогда не будете одни, если духъ моего ученія будетъ съ вами. Я умру, и мірскіе люди не будутъ меня видѣть, но вы будете видѣть меня, потому что мое ученіе живетъ, и вы будете жить имъ. И тогда, если мое ученіе будетъ въ васъ, вы поймете, что я въ Отцѣ и Отецъ во мнѣ. Тотъ, кто будетъ исполнять мое ученіе, тотъ почувствуетъ въ себѣ Отца и въ томъ будетъ жить духъ мой.

И сказалъ ему Іуда, не Искаріотскій, а другой: но почему же не всѣ могутъ жить духомъ истины? И на отвѣтъ сказалъ Іисусъ: только тотъ, кто исполняетъ мое ученіе, только того любить Отецъ, и только въ томъ можетъ вселиться духъ мой. Кто не исполняетъ моего ученія, того не можетъ любить мой Отецъ, потому что ученіе это не мое, а Отца. Вотъ все, что я могу сказать вамъ теперь. Но духъ мой, духъ истины, который вселится въ васъ послѣ меня, онъ откроетъ вамъ все, и вы вспомните и поймете многое изъ того, что я говорилъ вамъ.

Такъ что вы всегда можете быть спокойны духомъ, и не тѣмъ мірскимъ спокойствіемъ, котораго ищутъ люди мірскіе, но спокойствіемъ духа такимъ, при которомъ вы уже ничего не будете бояться. Отъ этого, если вы исполняете мое ученіе, то вамъ нечего огорчаться моею смертію. Я, какъ духъ истины, приду къ вамъ и вмѣстѣ съ сознаніемъ Отца вселюсь въ ваше сердце. Если вы исполняете мое ученіе, то вамъ надо радоваться, потому что вмѣсто меня съ вами будетъ Отецъ въ вашемъ сердцѣ, а это лучше для васъ.

Мое ученіе есть дерево жизни. Отецъ, это тотъ, кто обрабатываетъ дерево. Онъ очищаетъ и холитъ тѣ вѣтви,

на которыхъ есть плодъ, чтобы на нихъ больше родилось.

Держитесь моего ученія жизни, и жизнь будетъ въ васъ. И какъ побѣгъ живетъ не самъ собой, а деревомъ, такъ и вы живите моимъ ученіемъ. Мое ученіе—дерево, вы—побѣги. Тотъ, кто живетъ моимъ ученіемъ жизни, тотъ приноситъ плода много, такъ что помимо моего ученія жизни нѣтъ. Кто не живетъ моимъ ученіемъ, тотъ засыхаетъ и гибнетъ, а сухія вѣтки отрѣзають и жгутъ. Если вы будете жить моимъ ученіемъ и исполнять его, то вы будете имѣть все, чего желаете. Потому что воля Отца въ томъ, чтобы вы жили истинной жизнью и имѣли то, чего желаете. Какъ Отецъ далъ благо мнѣ, такъ и я даю благо вамъ. Держитесь этого блага. Я живъ потому, что Отецъ любитъ меня, и я люблю Отца, и вы живите тою же любовью. Если будете этимъ жить, то будете блаженны. Заповѣдь моя въ томъ, чтобы вы любили другъ друга такъ же, какъ я люблю васъ. Больше нѣтъ любви той, какъ жизнь свою пожертвовать для любви къ своимъ, какъ я сдѣлалъ это.

Будемъ любить другъ друга, потому что любовь отъ Бога. И тотъ, кто любитъ, тотъ родился отъ Бога и знаетъ Бога. А кто не любитъ,—не знаетъ Бога, потому что Богъ—это любовь. Въ томъ сказалась любовь Бога къ намъ, что Онъ сына Своего, такого же, какъ онъ самъ, послалъ въ міръ, чтобы мы жили имъ.

Любовь его къ намъ видна потому, что не мы полюбили Бога, но что Онъ полюбилъ насъ и послалъ въ міръ жизнь; если Богъ такъ полюбилъ насъ, и мы должны любить другъ друга. Богъ никогда невидимъ. Если мы любимъ другъ друга,—Богъ въ насъ остается, и Его любовь совершается въ насъ. Мы потому только и узнаемъ другъ друга, что мы остаемся въ немъ, и онъ въ насъ, что онъ далъ намъ свой духъ.

Тогда совершается въ насъ любовь, когда мы въ день смерти увѣрены и спокойны, потому что каковъ онъ, Богъ, таковы и мы въ этомъ мірѣ. Любовь не знаетъ страха, напротивъ—совершенная любовь уничтожаетъ страхъ, потому что отъ страха бываетъ отпоръ, борьба. И тотъ, кто боится, несовершенъ въ любви.

Мы любимъ Бога потому только, что Онъ прежде по-

любилъ насъ. (Стало-быть, прежде всего мы знаемъ любовь къ людямъ.) И потому, если кто скажетъ: я люблю Бога, а не будетъ любить брата, тотъ лжетъ, потому что кто не любитъ брата, того, котораго видѣть, какъ же можегъ любить Бога, того, котораго не видалъ и не видѣть? Заповѣдь та, чтобы кто любилъ Бога, любилъ бы брата (Посл. Іѳ. VI, 7—21).

Вы равны мнѣ, если дѣлаете то, чему я васъ научилъ. Я не почитаю васъ рабами, которымъ приказываютъ, но равными, потому что я разъяснилъ вамъ все, что я понималъ объ Отцѣ. Вы не по своей волѣ выбираете мое ученіе, но потому что я указалъ вамъ это единое, истинное, такое, при которомъ вы будете жить и будете имѣть все, чего желаете.

Ученіе все въ томъ, чтобы любить другъ друга.

Если міръ васъ будетъ ненавидѣть, то не удивляйтесь этому, онъ ненавидитъ мое ученіе. Если бы вы были заодно съ міромъ, то онъ бы любилъ васъ. Но я васъ отдѣлилъ отъ міра, и за то онъ будетъ ненавидѣть васъ. Если меня гнали, и васъ будутъ гнать. Они будутъ дѣлать это все потому, что не знаютъ истиннаго Бога. Я объяснялъ имъ, но они не хотѣли и слушать меня. Они не поняли моего ученія, потому что не поняли Отца. Они видѣли мою жизнь, и жизнь моя показала имъ ихъ ошибку. И за то еще больше они возненавидѣли меня.

Духъ истины, который придетъ къ вамъ, подтвердитъ то же. И вы подтвердите это. Я говорю вамъ это впередъ, чтобы вы не обманулись, когда на васъ будутъ гоненія. Васъ сдѣлаютъ отверженниками. Всѣ будутъ думать, что, убивая васъ, дѣлаютъ угодно Богу. Все это они не могутъ не дѣлать, потому что не понимаютъ ни моего ученія, ни истиннаго Бога. Все это впередъ говорю вамъ, чтобы вы не дивились, когда все это случится.

Такъ вотъ я теперь отхожу къ тому духу, который послалъ меня, и теперь вы понимаете, что нельзя спрашивать меня, куда я иду. Прежде же вы огорчались, что я вамъ не сказалъ, куда именно, въ какое мѣсто я отхожу. Но вѣрно говорю вамъ, что это хорошо для васъ, что я отхожу. Если я не умру, то не явится къ вамъ духъ истины, а если умру, то онъ вселится въ васъ. Онъ вселится въ васъ, и вамъ будетъ ясно, въ чемъ ложь, въ

чемъ истина, въ чемъ рѣшеніе. Ложь въ томъ, что люди не вѣрятъ въ жизнь духа. Истина въ томъ, что я одно съ Отцомъ. Рѣшеніе въ томъ, что власть плотской жизни уничтожена.

Еще много сказалъ бы вамъ, но вамъ трудно понять. Когда же вселится въ васъ духъ истины, онъ укажетъ вамъ всю правду, потому что онъ будетъ говорить вамъ не новое—свое, а то, что отъ Бога, и онъ во всѣхъ случаяхъ жизни укажетъ вамъ путь. Онъ тоже будетъ отъ Отца, какъ я отъ Отца, потому онъ и будетъ говорить то же самое, что и я. Но и когда я, духъ истины, буду въ васъ, вы не всегда будете видѣть меня. Иногда будете, а иногда не будете слышать меня.

И сказали ученики другъ другу: что это значить,—онъ сказалъ: иногда будете видѣть меня, иногда не будете видѣть? Что значить: иногда будете, иногда не будете,—что онъ говоритъ?

Иисусъ сказалъ имъ: не понимаете, что это значить: иногда будете, иногда не будете видѣть меня? Вы знаете, какъ всегда бываетъ на свѣтѣ, что одни печалятся и скорбятъ, а другіе радуются. И будете печалиться, а печаль ваша будетъ переходить въ радость. Женщина, когда родить, скорбитъ въ мукахъ, когда же кончить, то не помнить мукъ отъ радости, что родился человѣкъ въ міръ. Такъ и вы будете печалиться и вдругъ увидите меня: духъ истины войдетъ въ васъ, и печаль ваша обратится въ радость. И тогда вы уже не будете ничего просить у меня, потому что тогда вы будете имѣть все, чего желаете. Тогда все, что кто желаетъ въ духѣ, все то онъ будетъ имѣть отъ Отца своего.

Вы прежде ничего не просили для духа, но тогда просите, чего хотите для духа, и все будетъ вамъ, такъ что блаженство ваше будетъ полное. Теперь я, какъ человѣкъ, словами не могу этого ясно сказать вамъ, но тогда, когда я, какъ духъ истины, буду жить въ васъ, тогда я ясно возвѣщу вамъ объ Отцѣ. Тогда все, что вы будете просить во имя духа у Отца, не я дамъ вамъ, но вашъ Отецъ дастъ вамъ, потому что онъ любитъ васъ за то, что вы приняли мое ученіе, поняли, что разумѣніе отъ Отца происходить въ мірѣ и возвращается изъ міра къ Отцу.

Тогда ученики сказали Иисусу: теперь мы все поняли, и намъ нечего больше спрашивать. Мы вѣримъ, что ты отъ Бога. И сказалъ Иисусъ: все это я сказалъ вамъ, чтобы вы имѣли увѣренность и спокойствіе въ моемъ ученіи. Какіи бы бѣды ни были съ вами въ мірѣ, не бойтесь ничего, мое ученіе побѣждаетъ міръ.

Послѣ этого Иисусъ поднялъ глаза свои къ небу и сказалъ: Отецъ мой! ты далъ Своему сыну свободу жизни съ тѣмъ, чтобы онъ получилъ жизнь истинную. Жизнь есть знаніе истиннаго Бога, разумѣнія, открытаго мною. Я открылъ Тебя людямъ на землѣ. Я сдѣлалъ то дѣло, которое Ты приказалъ мнѣ. Я явилъ Твою сущность людямъ на землѣ. Они были Твои и прежде, но по твоей волѣ я открылъ имъ истину, и они познали Тебя, они поняли, что все, что они имѣютъ, что ихъ жизнь—только отъ Тебя, и что я училъ ихъ не отъ себя, но что я и они отъ Тебя изошли. Прошу же Тебя о тѣхъ, которые признаютъ Тебя. Они поняли, что все мое—Твое, и Твое—мое. Я уже не въ мірѣ, а возвращаюсь къ Тебѣ, но они въ мірѣ, и потому прошу Тебя, Отецъ, соблюди въ нихъ разумѣніе Твое. Не о томъ прошу, чтобы Ты взялъ ихъ изъ міра, но о томъ, чтобы Ты избавилъ ихъ отъ зла, утвердилъ бы ихъ въ истинѣ Твоей. Разумѣніе Твое есть истина. Отецъ мой! желаю, чтобы они были такіе же, какъ я, чтобы они понимали такъ же, какъ я, что жизнь истинная началась до начала міра. Чтобы они всѣ были одно, какъ Ты, Отецъ, во мнѣ, и я въ Тебѣ, такъ, чтобы и они въ насъ были одно. Я въ нихъ, а Ты во мнѣ, чтобы всѣ соединились въ одно, и чтобы поняли люди, что они не сами родились, но Ты, любя, послалъ ихъ въ міръ такъ же, какъ и меня. Отче праведный! міръ Тебя не позналъ, но я позналъ Тебя, и они познали чрезъ меня. И я объяснилъ имъ, что Ты такое. Ты то, чтобы любовь, которою Ты полюбилъ меня, была бы въ нихъ. Ты далъ имъ жизнь, стало быть, полюбилъ ихъ. Я научилъ ихъ познать это и любить Тебя такъ, чтобы любовь Твоя къ нимъ отъ нихъ возвращалась къ Тебѣ.

ГЛАВА ДВѢНАДЦАТАЯ.

Побѣда духа.

Страдания и смерть Иисуса.

Ἐγείρεσθε, ἄγωμεν, ἰδοὺ, ἔρχεται ὁ παραδιδούς με.

Με. XXVI, 46. Встаньте!),	Проснитесь, пойдѣмте: уже
пойдемъ: вотъ, приблизился	подошелъ тотъ, кто пре-
дающій Меня.	дастъ меня.

Примѣчаніе.

1) Когда ученики заснули на нѣсколько времени, тогда Иисусъ сказалъ имъ: проснитесь.

Καὶ ἴτι αὐτοῦ λαλοῦντος, ἰδοὺ, Ἰούδας εἰς τῶν δώδεκα ἦλθε, καὶ μετ' αὐτοῦ ὄχλος πολὺς μετὰ μαχαίρων καὶ ξύλων, ἀπὸ τῶν ἀρχιερέων καὶ πρεσβυτέρων τοῦ λαοῦ.

Ὁ δὲ παραδιδούς αὐτὸν ἔδωκεν αὐτοῖς σημεῖον, λέγων· Ἐν ᾧ ἂν φιλήσω, αὐτὸς ἐστὶ κρατήσατε αὐτόν.

Καὶ εὐθὺς προσελθὼν τῷ Ἰησοῦ, εἶπε· χαῖρε, ῥαββί, καὶ κατεφίλησεν αὐτόν.

Ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ· ἑταῖρε, ἐφ' ᾧ πάρεи; Τότε προσελθόντες ἐπέβαλον τοὺς χεῖρας ἐπὶ τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἐκράτησαν αὐτόν.

Σίμων οὖν Πέτρος, ἔχων μάχαιραν, ἐπλκυσεν αὐτὴν καὶ ἔπαισε τὸν τοῦ ἀρχιερέως δοῦλον, καὶ ἀπέκοψεν αὐτοῦ τὸ ὠτίον τὸ δεξιόν·

Ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν· ἔατε ἕως τούτου.

Τότε λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· ἀπόστρεφόν σου τὴν μάχαιραν εἰς τὸν τόπον αὐτῆς· πάντες γὰρ οἱ λαβόντες μάχαιραν, ἐν μαχαίρᾳ ἀπολοῦνται.

Ἐν ἐκείνῃ τῇ ᾠρᾷ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς τοῖς ὄχλοις· ὡς ἐπὶ λησὴν ἐξήλθετε μετὰ μαχαίρων καὶ ξύλων συλλαβεῖν με· καθ' ἡμέραν πρὸς ὑμᾶς ἐκασθεύμετην διδάσκων ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ οὐκ ἐκρατήσατέ με.

Ἄλλ' αὐτῇ ὁμῶν ἐστὶν ἡ ψα καὶ ἡ ἐξουσία τοῦ σκότους.

Τότε οἱ μαρτυρεῖται πάντες ἀρέντες αὐτὸν ἔφυγον.

Мѡ. XXVI, 47. И когда еще говорилъ Онъ, вотъ, Іуда, одинъ изъ двѣнадцати, пришелъ, и съ нимъ множество народа съ мечами и колющими, отъ первосвященниковъ и старѣйшинъ народныхъ.

48. Предающій же Его далъ имъ знакъ, сказавъ: Кого я поцѣлую, Тотъ и есть, возьмите Его.

49. И тотчасъ подошедъ къ Іисусу, сказалъ: радуйся, Равви! И поцѣловалъ Его.

50. Іисусъ же сказалъ ему: другъ! для чего ты пришелъ? Тогда подошли и возложили руки на Іисуса и взяли Его.

Іа. XVIII, 10. Симонъ же Петръ, имѣя мечъ, извлекъ его и ударилъ первосвященническаго раба, и отсѣкъ ему правое ухо.

Лк. XXII, 51. Тогда Іисусъ сказалъ: оставьте.

Мѡ. XXVI, 52. Тогда говорить ему Іисусъ: возврати мечъ твой въ его мѣсто, ибо всѣ, взявшіе мечъ, мечомъ погибнуть.

55. Въ тотъ часъ сказалъ Іисусъ народу: какъ будто на разбойника вышли вы съ мечами и колющими взять Мо-

И только онъ сказалъ это, вдругъ идетъ Іуда, одинъ изъ двѣнадцати, и съ нимъ большая толпа народа съ ножами и дубьемъ, посланныхъ архіереевъ и старшинъ.

Тотъ, кто выдалъ его, уговорился съ ними впередъ, онъ имъ сказалъ: когда я поцѣлую, какъ пойду, то это онъ самый, и хватайте его.

И тотчасъ же, подойдя къ Іисусу, сказалъ: здорово, учитель, и поцѣловалъ его.

А Іисусъ сказалъ ему: за этимъ ты пришелъ? Тогда подошли и схватили Іисуса.

И тутъ Петръ выхватилъ мечъ и ударилъ архіерейскаго слугу и отсѣкъ ему ухо.

И Іисусъ сказалъ: оставьте.

И говорить Петру: положи мечъ въ свое мѣсто, потому что тѣ, которые берутъ за мечъ, силою меча и погибаютъ.

Тогда Іисусъ сказалъ народу: что это вы какъ на разбойника съ дубьемъ и ножами вышли брать меня.

ня; каждый день съ вами сидѣлъ Я, уча въ храмѣ, и вы не брали Меня.

Лж. XXII, 53. Но теперь ваше время и власть тьмы.

Мѡ. XXVI, 56. Тогда всѣ ученики, оставивъ Его, бѣжали.

Каждый день я съ вами сидѣлъ въ храмѣ и училъ васъ, а вы не брали меня.

Теперь ваша часть и власть тьмы.

Тогда всѣ ученики убѣжали.

Ἦ οὖν σπεῖρα καὶ ὁ χιλιάρχος καὶ οἱ ὑπηρέται τῶν Ἰουδαίων συνέλαβον τὸν Ἰησοῦν καὶ ἔδησαν αὐτόν,

Καὶ ἀπήγαγον αὐτὸν πρὸς Ἄνναν πρῶτον· ἦν γὰρ πενθερὸς τοῦ Καϊάφα, ὃς ἦν ἀρχιερεὺς τοῦ ἐνταυτοῦ ἐκείνου·

Ἦν δὲ Καϊάφας ὁ συμβουλευσας τοῖς Ἰουδαίοις, ὅτι συμφέρει ἓνα ἄνθρωπον ἀπολίσθαι ὑπὲρ τοῦ λαοῦ.

Καὶ ἀπήγαγον τὸν Ἰησοῦν πρὸς τὸν ἀρχιερεᾶ· καὶ συνέρχονται αὐτῷ πάντες οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι καὶ οἱ γραμματεῖς.

Ὁ δὲ Πέτρος ἠκολούθει αὐτῷ ἀπὸ μακρόθεν, ἕως τῆς πύλης τοῦ ἀρχιερέως· καὶ εἰσελθὼν ἔσω, ἐκώλυτο μετὰ τῶν ὑπηρετῶν, ἰδεῖν τὸ τέλος.

Καὶ προσήλθεν αὐτῷ μία παιδίσκη, λέγουσα· καὶ σὺ ἦσθα μετὰ Ἰησοῦ τοῦ Γαλιλαίου.

Ὁ δὲ ἠρτίσαστο ἔμπροσθεν πάντων, λέγων· οὐκ οἶδα τί λέγεις.

Ἐξεληθόντα δὲ αὐτὸν εἰς τὸν πυλῶνα, εἶδεν αὐτὸν ἄλλη, καὶ λέγει τοῖς ἐκεῖ· καὶ οὗτος ἦν μετὰ Ἰησοῦ τοῦ Ναζωραίου.

Καὶ πάλιν ἠρτίσαστο μεθ' ὅρκου, ὅτι οὐκ οἶδα τὸν ἄνθρωπον.

Μετὰ μικρὸν δὲ προσελθόντες οἱ ἱερωεῖς, εἶπον τῷ Πέτρῳ· ἀληθῶς καὶ σὺ ἐξ αὐτῶν εἶ; καὶ γὰρ ἡ λαλιά σου δῆλόν σε ποιεῖ.

Τότε ἔρξαστο καταναθεματίζειν καὶ ἐμνῆσιν, ὅτι οὐκ οἶδα τὸν ἄνθρωπον. Καὶ εὐθέως ἀλείπτει ἰσχυρῶς.

Καὶ ἐμνήσθη ὁ Πέτρος τοῦ ῥήματος τοῦ Ἰησοῦ, εἰρηχότος αὐτῷ, ὅτι πρὶν ἀλείφειν φωνήσας, τρεῖς ἀπαρνίσθη με. Καὶ ἐξελθὼν ἔσω ἔκλαυσε πικρῶς.

Ин. XVIII, 12. Тогда воины и тысяченачальники и служители иудейские взяли Иисуса и связали Его,

13. И отвели Его сперва къ Аннѣ; ибо онъ былъ тесть Каиафѣ, который былъ на тотъ годъ первосвященникомъ:

И вотъ солдаты, и тысячники, и слуги захватили Иисуса и связали его.

И отвели его сперва къ Аннѣ, потому что онъ былъ тесть Каиафы. А Каиафа былъ архіерей въ этомъ году.

14. Это былъ Каиафа, который подалъ совѣтъ іудеямъ, что лучше одному человѣку умереть за народъ.

Мр. XIV, 53. И привели Иисуса къ первосвященнику; и собрались къ нему всѣ первосвященники, и старѣйшины, и книжники.

Мѣ. XXVI, 58. Петръ же слѣдовалъ за Нимъ издали до двора первосвященникова; и вошедъ внутрь, сѣлъ со служителями, чтобы видѣть конецъ.

69. И подошла къ нему одна служанка и сказала: и ты былъ съ Иисусомъ Галилеяниномъ.

70. Но онъ отрекся предъ всѣми, сказавъ: не знаю, что ты говоришь.

71. Когда же онъ выходилъ за ворота, увидѣла его другая, и говоритъ бывшимъ тамъ: и этотъ былъ съ Иисусомъ Назареемъ.

72. И онъ опять отрекся съ клятвою, что не знаетъ Сего Человѣка,

73. Немного спустя подошли стоявшіе тамъ и сказали Петру: точно и ты изъ нихъ, ибо и рѣчь твоя обличаетъ тебя.

74. Тогда онъ началъ клясться и божиться, что не знаетъ Сего Человѣка. И вдругъ заплѣлъ пѣтухъ.

Эго былъ тотъ самый Каиафа, который посоветовалъ іудеямъ, что полезно погубить одного человѣка за народъ.

И ввели Иисуса въ домъ архіерея и сошлись къ архіерею всѣ архіереи и старшины, и начетчики.

И съ Иисусомъ шелъ и Петръ поодаль до двора архіерея. И взошелъ на дворъ и сѣлъ съ слугами архіерейскими, чтобы видѣть, чѣмъ кончится.

И подошла къ Петру дѣвочка и сказала: или и ты съ Иисусомъ Галилеяниномъ?

И Петръ отрекался передъ всѣми и сказалъ: и не знаю, что ты говоришь.

И когда онъ вошелъ въ сѣни, увидала его женщина одна и говоритъ тѣмъ, которые были тутъ: и этотъ былъ съ Иисусомъ Назареемъ.

И онъ опять отказался да еще съ клятвой, что не знаетъ этого человѣка.

Прошло еще немного времени, подошли къ Петру люди и сказали: вѣрно и ты тоже изъ этихъ? По говору тебя узнать можно.

Тогда началъ Петръ клясться и божиться, что не знаетъ того человѣка. И тотчасъ пѣтухъ заплѣлъ.

75. И вспомнилъ Петръ слово, сказанное ему Иисусомъ: прежде нежели проповѣсть пѣгухъ, трижды отречешься отъ Меня. И вышедъ вонъ, плакалъ горько.

И вспомнилъ Петръ слова, что Иисусъ сказалъ ему: до пѣтуховъ три раза отречешься отъ меня. И вышелъ со двора и заплакалъ горько.

Ὁ οὖν ἀρχιερεὺς ἤρώτησε τὸν Ἰησοῦν περὶ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ καὶ περὶ τῆς διδασκίης αὐτοῦ.

Ἀπεκρίθη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· ἐγὼ παρρησίᾳ ἐλάλησα τῷ κόσμῳ· ἐγὼ πάντοτε ἐδίδασκα ἐν τῇ συναγωγῇ καὶ ἐν τῷ ἱερῷ, ἵπου πάντοθεν εἰ Ἰουδαῖοι συνέρχονται, καὶ ἐν κρυπτῷ ἐλάλησα οὐδέν·

Τί με ἐπερωτᾷς; ἐπερωτήτησαν τοὺς ἀκηχοῦσας, τί ἐλάλησα αὐτοῖς· ἴδε, αὐτοὶ οὔδασιν, ἃ εἶπον ἐγώ.

Ταῦτα δὲ αὐτοῦ εἰπόντες, εἰς τῶν ἐπηρετῶν παρεστῆκώς ἔδωκε βῆπισμα τῷ Ἰησοῦ, εἰπὼν· οὕτως ἀποκρίνη τῷ ἀρχιερεῖ;

Ἀπεκρίθη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· εἰ κακῶς ἐλάλησα, μαρτύρησον περὶ τοῦ κακοῦ· εἰ δὲ καλῶς, τί με δέρεις;

Ин. XVIII, 19. Первосвященникъ же спросилъ Иисуса объ ученикахъ Его и объ ученіи Его.

20. Иисусъ отвѣчалъ ему: Я говорилъ ¹⁾ явно міру; Я всегда училъ въ синагогѣ и въ храмѣ, гдѣ всегда Іудеи сходятся, и тайно не говорилъ ничего;

21. Что спрашиваешь Меня? спроси слышавшихъ, что Я говорилъ имъ; воть, они знаютъ, что Я говорилъ.

22. Когда Онъ сказалъ это, одинъ изъ служителей, стоявшій близко, ударилъ Иисуса по щекѣ, сказавъ: такъ отвѣчаешь Ты первосвященнику?

23. Иисусъ отвѣчалъ ему: если Я сказалъ худо, пока-

И вотъ архіерей спросилъ Иисуса объ ученикахъ его и объ ученіи его.

Отвѣчалъ ему Иисусъ: я явно говорилъ и говорю міру. Я всегда училъ въ собраніяхъ, въ храмѣ, куда всѣ сходятся, и тайно не говорилъ ничего.

Что меня спрашиваешь? спроси тѣхъ, кто слушалъ, что я говорилъ имъ; они знаютъ, что я имъ сказалъ.

Одинъ изъ служителей архіерейскихъ стоялъ возлѣ. И когда Иисусъ сказалъ это, служитель далъ Иисусу пощечину и говорить: развѣ такъ отвѣчаютъ архіерею?

Иисусъ сказалъ ему: если я дурно сказалъ, укажи,

жи, что худо; а если хорошо, что ты бьешь Меня? | что дурно; а если хорошо, за что же дерешься?

Примѣчаніе.

1) Во многихъ спискахъ отомъ *λεγάμενα*.

Οἱ δὲ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι καὶ τὸ συνέδριον ὅλον ἐζήτουν ψευδομαρτυρίαν κατὰ τοῦ Ἰησοῦ, ὥπως αὐτὸν θανατώσωσι·

Καὶ οὐχ εὖρον· καὶ πολλὰν ψευδομαρτύρων προσελθόντων, οὐχ εὖρον. Γογγυρον δὲ προσελθόντες δύο ψευδομαρτυρεῖς,

Εἰπον· οὗτος ἔφη· δύναμαι καταλῦσαι τὸν ναὸν τοῦ Θεοῦ, καὶ διὰ τριῶν ἡμερῶν οἰκοδομηῆσαι αὐτόν.

Καὶ ἀναστὰς ὁ ἀρχιερεὺς εἶπεν αὐτῷ· οὐδὲν ἀποκρίνη, τί οὗτοι σοὶ καταμαρτυροῦσιν;

Ὁ δὲ Ἰησοῦς εἰσώπη. Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ ἀρχιερεὺς εἶπεν αὐτῷ· ἐπεκρίνω σε κατὰ τοῦ Θεοῦ τοῦ ζώντος, ὅτι ἤμιν εἶπες, εἰ σὺ εἰ ὁ Χριστὸς, ὁ υἱὸς τοῦ Θεοῦ;

Λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· σὺ εἶπας· πλὴν λέγω ὑμῖν, ἐπ' ὅρτι ἔφεθε τὸν οἶκον τοῦ ἀνθρώπου καθήμενον ἐκ δεξιῶν τῆς δυνάμεως καὶ ἐρχόμενον ἐπὶ τῶν νεφελῶν τοῦ οὐρανοῦ.

Мо. XXVI, 59. Перво-
священники и старѣйшины
и весь синодріонъ искали
лжесвидѣтельства противъ
Иисуса, чтобы предать Его
смерти,

60. И не находили; и хотя
много лжесвидѣтелей прихо-
дило, не нашли. Но наконецъ
пришли два лжесвидѣтели

61. И сказали: Онъ гово-
рилъ: могу разрушить храмъ
Божій и въ три дня со-
здать его.

62. И вставъ, первосвя-
щенникъ сказалъ Ему: что же

Архіерей же и весь со-
вѣтъ искали улики на И-
суса, чтобы его казнить
смертью.

Но не находили, потому
что многіе облыжно уличали
его; но улики были не со-
гласны. Потомъ пришли два
ложные свидѣтели.

Они сказали: мы слышали,
что этотъ человѣкъ гово-
рилъ: разрушу этотъ руко-
дѣланный храмъ и въ три дня
другой, не руками дѣлан-
ный, построю.

Архіерей всталъ и сказалъ
Иисусу: что же ты ничего

ничего не отвѣчаешь, что они противъ Тебя свидѣтельствуютъ?

63. Иисусъ молчалъ. И первосвященникъ сказалъ Ему: заклиная Тебя Богомъ живымъ, скажи намъ, Ты ли Христосъ, Сынъ Божій?

64. Иисусъ говоритъ ему: ты сказалъ; даже связываю вамъ: отнынѣ узрите Сына Человѣческаго, сидящаго одесную ¹⁾ силы и грядущаго на облакахъ небесныхъ.

не отвѣчаешь на то, что они показываютъ на тебя?

Иисусъ молчалъ и ничего не отвѣчалъ. И архіерей опять сказалъ ему: во имя Бога живаго заклиная тебя, отвѣчай намъ: ты Христосъ сынъ Бога?

И говоритъ ему Иисусъ: это я. Еще же скажу вамъ, что отнынѣ всѣ поймете сына человѣческаго, равнаго по власти Богу на небесахъ.

Примѣчаніе.

1) „Сидѣть одесную“ значить *быть равнымъ*. Иисусъ говоритъ, что сынъ человѣческій равенъ власти Бога, и потому онъ тотъ самый Христосъ, котораго ждутъ іудеи.

Τότε ὁ ἀρχιερεὺς διῆρτήκε τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, λέγων, οτι ἐβλασφήμησε· τί ἔτι χρεῖαν ἔχομεν μαρτύρων; Ἰδε, νῦν ἴκούσατε τὴν βλασφημίαν αὐτοῦ·

Τί ὑμῖν δοκεῖ; Οἱ δὲ ἀπεκριθέντες εἶπον· ἔνοχος θανάτου ἐστί.

Τότε ἐνέκτισαν εἰς τὸ πρόσωπον αὐτοῦ.

Καὶ οἱ ὄνδρες οἱ συνέχοντες τὸν Ἰησοῦν ἐνέπαιζον αὐτῷ, δέροντες·

Καὶ περιχάλῳσαντες αὐτόν, ἔτυπον αὐτοῦ τὸ πρόσωπον καὶ ἐπηρώτων αὐτόν, λέγοντες· προφήτευσον τίς ἐστὶν ὁ παῖσας σε;

Καὶ ἔτερα πολλά βλασφημοῦντες ἔλεγον εἰς αὐτόν.

Πρωτὰς δὲ γενομένης, συμβούλιον ἔλαβον πάντες οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι τοῦ λαοῦ κατὰ τοῦ Ἰησοῦ, ὥστε θανατῶσαι αὐτόν·

Καὶ διδόντες αὐτόν ἀπήγαγον καὶ παρέδωκαν αὐτόν Ποντίφ Πιλάτῳ τῷ ἡγεμόνι.

Ἄγουσιν οὖν τὸν Ἰησοῦν ἀπὸ τοῦ Κατάρφα εἰς τὸ πραιτώριον. Ἦν δὲ πρωτὰ καὶ αὐτοὶ οὐκ εἰσῆλθον εἰς τὸ πραιτώριον, ἵνα μὴ μιανθῶσιν, ἀλλ' ἵνα φάγωσι τὸ πάσχα.

Ἐξήλθεν οὖν ὁ Πιλάτος πρὸς αὐτούς καὶ εἶπε· τίνα κατηγορίαν φέρετε κατὰ νῦθρωπο τοῦτου;

Ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπον αὐτῷ· εἰ μὴ ἰν' οὗτος γαλοποιῆς, οὐκ ἂν σοι παραδώκαμεν αὐτόν.

Εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Πιλάτος λάβετε αὐτόν ὑμεῖς καὶ κατὰ τὸν νόμον ὑμῶν κρίνατε αὐτόν. Εἶπον οὖν αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι· ἡμῖν οὐκ ἔστιν ἀποκτείνειν οὐδένα·

ἵνα ὁ λόγος τοῦ Ἰησοῦ πληρωθῇ, ὃν εἶπε, σημαίνων, ποίῳ θανάτῳ ἔρελλεν ἀποθνήσκειν.

Мѡ. XXVI, 65. Тогда первосвященникъ разодралъ одежды свои и сказалъ: Онъ богохульствуетъ, на что еще намъ свидѣтелей? вотъ, теперь вы слышали богохульство Его.

66. Какъ вамъ кажется? Они же сказали въ отвѣтъ; повиненъ смерти.

67. Тогда плевали Ему въ лице.

Лк. XXII, 63. Люди, державшіе Иисуса, ругались надъ Нимъ и били Его;

64. И, закрывъ Его, ударили Его по лицу и спрашивали Его: прореки, кто ударилъ Тебя?

65. И много иныхъ хулений произносили противъ Него.

Мѡ. XXVII, 1. Когда же настало утро, все́ первосвященники и старѣйшины народа имѣли совѣщаніе объ Иисусѣ, чтобы предать Его смерти.

2. И связавъ Его, отвели и предали Его Понтію Пилату правителю.

Іѡ. XVIII, 28. Отъ Каиафы повели Иисуса въ преторію. Было утро; и они не

Тогда архіерей разорвали одежду и сказали: ты ругаешься. Какая намъ нужда еще въ свидѣтеляхъ. Вы слышите, что онъ ругается.

Что вы рѣшите о немъ? И все́ присудили, что онъ повиненъ смерти.

Тогда стали плевать ему въ лицо.

И тѣ люди, которые держали его, били его и царапали,

И, закрывая ему глаза, били его по лицу и спрашивали: ну-ка угадай, кто ударилъ тебя.

И многія другія ругательства говорили ему.

Когда стало утро, сдѣлали совѣтъ все́ старшины народа, архіереи и ученые объ Иисусѣ, какъ бы убить его.

И связавъ его, повели его къ начальнику Понтію Пилату.

И привели Иисуса отъ Каиафы въ правленіе. И сами не вошли въ правленіе, что-

вошли въ преторію, чтобы не оскверниться, но чтобы можно было ѣсть пасху.

29. Пилать вышелъ къ нимъ и сказалъ: въ чемъ вы обвиняете Человѣка Сего?

30. Они сказали ему въ отвѣтъ: если бы Онъ не былъ злодѣй, мы не предали бы Его тебѣ.

31. Пилать сказалъ имъ: возьмите Его вы и по закону вашему судите Его. Іудеи сказали ему: намъ не позволено предавать смерти никого.

32. Да сбудется слово Іисусово, которое сказалъ Онъ, давая разумѣть, какою смертію Онъ умретъ ¹⁾).

бы не оскверниться, а то бы имъ нельзя ѣсть пасху.

Пилать вышелъ къ нимъ и говоритъ: въ чемъ вы обвиняете этого человѣка?

И они на отвѣтъ сказали ему: если бы не былъ негодѣй, не дѣлалъ бы дурного, мы его тебѣ не привели бы.

Пилать и говоритъ имъ: возьмите его и по своему закону судите его. А они говорятъ: намъ нельзя убивать никого.

Такъ-то исполнилось слово Іисуса, показывающее, какою смертію онъ умретъ.

Примѣчаніе.

1) *Какою смертію онъ умретъ* надо разумѣть такъ, что Іисусъ угадалъ, отъ кого онъ получитъ смерть: не отъ іудеевъ, а отъ римлянъ. Слово Іисуса, на которое намекаетъ этотъ стихъ, это слово о крестѣ: *возьми крестъ свой и иди за мной*. Если бы Іисусъ боялся смерти отъ іудеевъ, онъ не сказалъ бы о крестѣ: только римляне казнили, распиная на крестѣ.

¹⁾ Ἦρξαντο δὲ κατηγορεῖν αὐτοῦ, λέγοντες· τοῦτον εὐρωπαὺν διαστρέφοντα τὸ εἶδος ἡμῶν καὶ κολλῶντα καίσαρι φόρους αἰδέσθαι, λέγοντα ἑαυτὸν Χριστὸν βασιλεὺς εἶναι.

Лк. XXIII, 2. И начали обвинять Его, говоря: мы нашли, что Онъ развращаетъ народъ нашъ и запрещаетъ давать подать Кесарю, называя Себя Христомъ Царемъ ¹⁾).

И начали всѣ обвинять его: мы считаемъ, что онъ сбиваетъ съ пути нашъ народъ и мѣшаетъ платить подати кесарю, называя себя царемъ и Христомъ.

Примѣчаніе.

1) Обвиненіе первое: онъ сбиваетъ съ пути, съ обыкновеннаго пути, народъ еврейскій.

Второе—препятствуетъ κωλύοντα тому, чтобы выплачивать подати, называя себя царемъ. Онъ проповѣдуетъ царство сыновъ Божіихъ и называетъ себя Христомъ, тѣмъ, который принесъ извѣстіе объ этомъ царствѣ.

Обвиненіе совершенно вѣрно; все это самое дѣлаетъ Иисусъ, и потому онъ не отрицаетъ обвиненій. Толковать же значеніе тѣмъ, которые не хотѣли понимать его, было бы напрасно.

Ειστλθεν οὖν εἰς τὸ πραιτώριον καὶ λέγων ὁ Πιλάτος καὶ ἐφώνησε τὸν Ἰησοῦν καὶ εἶπεν αὐτῷ· σὺ εἰ ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων;

Ἀπεκρίθη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς ἅψ' αὐτοῦ ἐκ τοῦτο λέγεις, ἢ ἄλλοι σοὶ εἰσι καὶ ἐμοῦ;

Ἀπεκρίθη ὁ Πιλάτος· μήτι ἐγὼ Ἰουδαίος εἰμι; τὸ εἶδος τὸ σὸν καὶ οἱ ἀρχιερεῖς παρέδωκάν σε ἐμοί· τί ἐποίησας;

Ἀπεκρίθη ὁ Ἰησοῦς· ἡ βασιλεία ἡ ἐμὴ οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ κόσμου τούτου· εἰ ἐκ τοῦ κόσμου τούτου ἦν ἡ βασιλεία ἡ ἐμὴ, οἱ ὑπηρέται ἂν οἱ ἐμοὶ ἡγωνίζοντο, ὥνα μὴ παρεσθῇ τοῖς Ἰουδαίοις· νῦν δὲ ἡ βασιλεία ἡ ἐμὴ οὐκ ἔστιν ἐντεῦθεν.

Ин. XVIII, 33. Тогда Пилатъ опять ¹⁾ вошелъ въ преторію и призвалъ Иисуса, и сказалъ Ему: Ты Царь Іудейскій?

34. Иисусъ отвѣчалъ ему: отъ себя ли ты говоришь это, или другіе сказали тебѣ Мнѣ?

35. Пилатъ отвѣчалъ: развѣ я Іудей? Твой народъ и первосвященники предали Тебя мнѣ; что Ты сдѣлалъ?

36. Иисусъ отвѣчалъ: Царство Мое не отъ міра сего; если бы отъ міра сего было Царство Мое, то служители

И вошелъ Пилатъ въ правленіе и позвалъ Иисуса и сказалъ ему: ты царь іудейскій?

Иисусъ отвѣчалъ ему: ты самъ считаешь меня царемъ или говоришь только, что сказали тебѣ обо мнѣ?

Пилатъ отвѣчалъ: я не еврей. Твой народъ и ваши архіереи отдали тебя мнѣ. И я спрашиваю, что ты сдѣлалъ?

Иисусъ отвѣчалъ: царство мое не земное. Если бы царство мое было земное, слуги мои бились бы за

Моя подвизались бы за Меня, чтобы Я не былъ преданъ Иудеямъ; но нынѣ ¹⁾ Царство Мое не отсюда.

меня, чтобы не отдать меня архіереямъ. А вотъ ты видишь, что царство мое не такое.

Примѣчанія.

1) Въ нѣкоторыхъ спискахъ нѣтъ слова *καὶν*, путающаго смыслъ.

2) *ὅν* въ смыслѣ *отъ*.

Ἐπὶ οὖν αὐτῷ ὁ Πιλάτος οὐκ οὖν βασιλεὺς εἰ σὺ; Ἀπεκρίθη ὁ Ἰησοῦς· σὺ λέγεις, ὅτι βασιλεὺς εἰμι ἐγώ· Ἐγὼ εἰς τοῦτο γενέσθην καὶ εἰς τοῦτο ἐλήλυθα εἰς τὸν κόσμον, ἵνα μαρτυρήσω τῇ ἀληθείᾳ· πᾶς ὁ ὢν ἐκ τῆς ἀληθείας ἀκούει μου τῆς φωνῆς.

Λέγει αὐτῷ ὁ Πιλάτος· τί ἐστὶν ἀλήθεια; Καὶ τοῦτο εἰπὼν, καὶν ἐξῆλθε πρὸς τοὺς Ἰουδαίους καὶ λέγει αὐτοῖς· ἐγὼ οὐδεμίαν αἰτίαν εὗρισκω ἐν αὐτῷ.

Ин. XVIII, 37. Пилатъ сказалъ Ему: итакъ Ты Царь? Иисусъ отвѣчалъ: ты говоришь, что Я Царь; Я на то родился и на то пришелъ въ міръ, чтобы свидѣтельствовать объ истинѣ; всякій, кто отъ истины, слушаетъ гласа Моего.

38. Пилатъ сказалъ Ему: что есть истина? И, сказавъ это, опять вышелъ къ Иудеямъ и сказалъ имъ: я никакой вины не нахожу въ Немъ.

Пилатъ говоритъ ему: ты все-таки считаешь себя царемъ? Иисусъ говоритъ ему: ты считаешь меня царемъ. Я на то пришелъ въ міръ, чтобы утвердить истину; всякій, кто живетъ истиной, понимаетъ мой голосъ.

Пилатъ сказалъ ему: что такое истина? И сказавъ это, опять вышелъ къ иудеямъ и говоритъ имъ: я никакой вины не нахожу въ немъ.

Примѣчаніе.

Пилатъ, допрашивая Иисуса, спрашиваетъ, что это значить, что онъ называетъ себя царемъ. Иисусъ говоритъ ему: царемъ я себя называю въ томъ смыслѣ, что я установилъ правду между людьми, это было мое призваніе, я это дѣлалъ, и въ этомъ смыслѣ я былъ царемъ и теперь царь, и ты признаешь меня царемъ. Я объяснилъ истину,

и всякій живущій понимаетъ эту истину. Пилать говорить, что не понимаетъ, что такое истина, но все-таки идетъ къ иудеямъ, и говорить, что вины въ этомъ человѣкѣ онъ не видитъ никакой.

Καὶ κατηγοροῦν αὐτοῦ οἱ ἀρχιερεῖς πολλοί.

Οἱ δὲ ἐπίσταν λέγοντες, ὅτι ἀνασταίνει τὸν λαόν, διδάσκων καθ' ὅλης τῆς Ἰουδαίας, ἀρξάμενος ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἕως ὧδε.

Ὁ δὲ Πιλάτος πάλιν ἐπερώτησεν αὐτὸν, λέγων οὐκ ἀποκρίνη οὐδέν, ἵδει πόσον σου καταμαρτυροῦσιν.

Ὁ δὲ Ἰησοῦς οὐκ εἶπε οὐδέν ἀπεκρίθη, ὥστε θαυμάζειν τὸν Πιλάτον.

Πιλάτος δὲ ἀκούσας Γαλιλαίαν, ἐπερώτησεν, εἰ ὁ ἄνθρωπος Γαλιλαῖός ἐστι· Καὶ ἐπενοῦς ὅτι ἐκ τῆς ἰεουσίας Ἡρώδου ἐστίν, ἀνέπεμψεν αὐτὸν πρὸς Ἡρώδην, ὅντα καὶ αὐτὸν ἐν Ἱεροσολύμοις ἐν ταύταις ταῖς ἡμέραις.

Ὁ δὲ Ἡρώδης ἰδὼν τὸν Ἰησοῦν, ἐχάρη λίαν· ἦν γὰρ θέλων ἐξ ἱκανοῦ ἰδεῖν αὐτόν, διὰ τὸ ἀκοῦειν πολλὰ περὶ αὐτοῦ· καὶ ἔλπιδι τι σημεῖον ἰδεῖν ὑπ' αὐτοῦ γινόμενον·

Ἐπερώτα δὲ αὐτόν ἐν λόγοις ἱκανοῖς· αὐτὸς δὲ οὐδέν ἀπεκρίνατο αὐτῷ.

Εἰσπήκισαν δὲ οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς αὐτόνως κατηγοροῦντες αὐτόν.

Ἐξουθενήσας δὲ αὐτόν ὁ Ἡρώδης σὺν τοῖς στρατεύμασιν αὐτοῦ καὶ ἐμπαιζας, περιβαλὼν αὐτόν ἐσθῆτα λαμπράν, ἀνέπεμψεν αὐτόν τῷ Πιλάτῳ.

Ἐγένοντο δὲ φίλοι οἱ τε Πιλάτος καὶ ὁ Ἡρώδης ἐν αὐτῇ τῇ ἡμέρᾳ μετ' αὐτῶν· προὔπῃρχον γὰρ ἐν ἔχθρᾳ ὄντες πρὸς ἑαυτούς.

Мр. XV, 3. И первосвященники обвиняли Его во многомъ.

Лк. XXIII, 5. Но они настаивали, говоря, что Онъ возмущаетъ народъ, уча по всей Иудеѣ, начиная отъ Галилеи до сего мѣста.

Мр. XV, 4. Пилать же опять спросилъ Его: Ты ничего не отвѣчаешь? видишь какъ много противъ Тебя обвиненій.

5. Но Иисусъ и на это ничего не отвѣчалъ, такъ что Пилать дивился.

Но архіереи обвиняли его сильно.

И архіереи настаивали на своемъ, они говорили: онъ смутилъ своимъ ученіемъ народъ во всей Иудеѣ, начиная съ Галилеи.

И Пилать опять сталъ допрашивать Иисуса и сказалъ: что жъ ты не отвѣчаешь? видишь, какъ тебя уличаютъ.

Но Иисусъ больше ничего, ни одного слова не отвѣчалъ, такъ что Пилать очень удивлялся.

Лк. XXIII, 6. Пилать, услышавъ о Галилеѣ, спросилъ: развѣ Онъ Галилеянинъ?

7. И узнавъ, что Онъ изъ области Иродовой, послалъ Его къ Ироду, который въ эти дни былъ также въ Иерусалимѣ.

8. Иродъ, увидѣвъ Иисуса, очень обрадовался, ибо давно желалъ видѣть Его, потому что много слышалъ о Немъ и надѣялся увидѣть отъ Него какое-нибудь чудо,

9. И предлагалъ Ему многіе вопросы, но Онъ ничего не отвѣчалъ ему.

10. Первосвященники же и книжники стояли и усиленно обвиняли Его.

11. Но Иродъ со своими воинами, уничиживъ Его и насмѣявшись надъ Нимъ, одѣлъ Его въ свѣтлую одежду и отослалъ обратно къ Пилату.

12. И сдѣлались въ тотъ день Пилать и Иродъ друзьями между собою, ибо прежде были во враждѣ другъ съ другомъ.

Услыхавъ о Галилеѣ, Пилать спросилъ: что онъ Галилеянинъ, что ли?

И, узнавъ, что онъ изъ подвластныхъ Ироду, послалъ его къ Ироду, а Иродъ былъ тогда въ Иерусалимѣ.

И какъ Иродъ увидалъ Иисуса, онъ очень обрадовался, потому что Иродъ много слышалъ о немъ и давно хотѣлъ видѣть его. Иродъ думалъ, что увидитъ отъ него какое-нибудь чудо.

И достаточно разспрашивалъ его. Онъ же ничего не отвѣчалъ ему.

Архiereи и книжники стояли на своемъ и крѣпко обвиняли его.

И Иродъ, сочтя его за ничто, съ солдатами своими, для потѣхи одѣвъ его въ красное платье, послалъ его назадъ къ Пилату.

И съ того дня Пилать и Иродъ стали друзьями, а прежде были въ ссорѣ.

Примѣчаніе.

Пилать, смущенный и боясь на себя взять это дѣло, придирается къ поводу отослать Иисуса къ Ироду, чтобы на него свалить отвѣтственность, но Иродъ все это дѣло принялъ какъ самое неважное. Онъ слышалъ прежде объ Иисусѣ и думалъ увидать въ немъ что-нибудь интересное

13. Они опять закричали: | Они опять закричали: рас-
распни Его. | пни его.

Πάλιν οὖν ὁ Πιλάτος προσεφώνησε, θέλων ἐπολιτῆσαι τὸν Ἰησοῦν.
Οἱ δὲ ἐπεφώνουν, λέγοντες· σταύρωσον, σταύρωσον αὐτόν.
Ὁ δὲ τρίτον εἶπε πρὸς αὐτοὺς· τί γὰρ κακὸν ἐποίησεν οὗτος; οὐδὲν αἴτιον
θανάτου εὗρον ἐν αὐτῷ. παιδεύσας οὖν αὐτὸν ἀπολύω.

Ἰδὲ, ἄγε ὑμῖν αὐτὸν ἔξω, ἵνα γινώτε, ὅτι ἐν αὐτῷ οὐδεμίαν αἰτίαν εὗρισκω.
Ὅτε οὖν εἶδον αὐτὸν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ υἱερεῖται, ἐκραύγασαν λέγοντες·
σταύρωσον, σταύρωσον. Λέγει αὐτοῖς ὁ Πιλάτος· λαβετε αὐτὸν ὑμεῖς καὶ στα-
ρώσατε, ἐγὼ γὰρ οὐχ εὗρισκω ἐν αὐτῷ αἰτίαν.

Ἀπεκρίθησαν αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι· ἡμεῖς νόμον ἔχομεν, καὶ κατὰ τὸν νόμον
ἡμῶν δεῖται ἀποθανεῖν, ὅτι ἐαυτὸν υἱὸν τοῦ Θεοῦ ἐποίησεν.

Ὅτε οὖν ᾤκισεν ὁ Πιλάτος τοῦτον τὸν λόγον, μᾶλλον ἐφοβήθη,
καὶ ἐπέστειλεν εἰς τὸ πραιτώριον πάλιν καὶ λέγει τῷ Ἰησοῦ· κέθεν εἰ σὺ ὁ
δὲ Ἰησοῦς ἀποκρίσιν οὐκ ἔδωκεν αὐτῷ.

Лж. XXIII, 20. Пилать
снова возвысилъ голосъ,
желая отпустить Иисуса.

21. Но они кричали: рас-
пни, распни Его!

22. Онъ въ третій разъ
сказалъ имъ: какое же зло
сдѣлалъ Онъ? я ничего до-
стойнаго смерти не нашелъ
въ Немъ; итакъ, наказавъ
Его, отпущу.

Ін. XIX, 4. Вотъ я вы-
пущу Его къ вамъ, чтобы
вы знали, что я не нахожу
въ Немъ никакой вины.

6. Когда же увидѣли Его
первосвященники и служи-
тели, то закричали: распни,
распни Его! Пилать гово-
ритъ имъ: возьмите Его вы
и распните; ибо я не нахо-
жу въ Немъ вины.

7. Иудеи отвѣчали ему:
мы имѣемъ законъ, и по

И вотъ Пилать опять
сталъ уговаривать ихъ, что-
бы отпустить Иисуса.

Они же перекричали его:
распни, распни его!

И въ третій говоритъ имъ:
какое онъ вамъ зло сдѣ-
лалъ, я ничего не нашелъ
въ немъ такого, чтобы сто-
ило казнить. Наказать его
и отпустить.

Вотъ я выпускаю его изъ
правленія, потому что не
нахожу въ немъ никакой
вины.

Когда увидали его архіе-
реи и ихъ слуги, всѣ за-
кричали: распять его. И го-
воритъ Пилать: возьмите
его вы и распинайте, пото-
му что я не нахожу въ немъ
вины.

Иудеи отвѣчали ему: у
насъ есть законъ, и по за-

закону нашему Онъ долженъ умереть, потому что сдѣлалъ Себя Сыномъ Божиимъ.

8. Пилать, услышавъ это слово, больше убоялся.

9. И опять вошелъ въ преторію и сказалъ Иисусу: откуда Ты? Но Иисусъ не далъ ему отвѣта.

кону нашему долженъ умереть тотъ, кто дѣлаетъ себя сыномъ Бога.

Когда Пилать услышалъ это слово, что Иисусъ сынъ Бога, онъ еще больше смутился.

И, вернувшись въ правленіе, говорить Иисусу: кто ты, чей ты? Иисусъ не отвѣтилъ ему.

Примѣчаніе.

Когда въ народѣ сказали, что главная вина Иисуса та, что онъ называетъ себя сыномъ Божиимъ, Пилать еще болѣе смутился. Слова Иисуса о томъ, что онъ царь только тѣмъ, что возвышаетъ правду, и теперь, что онъ правду эту объявляетъ какъ сынъ Божій, представили ему Иисуса, какъ человека необыкновеннаго и высокой души. Онъ зоветъ его къ себѣ и спрашиваетъ: откуда онъ, т.-е. какъ онъ понимаетъ свое происхожденіе. Иисусъ не отвѣчаетъ, сознаніе ненужности объясненій останавливаетъ его.

Λέγει οὖν αὐτῷ ὁ Πῦλᾶτος· ἐμοὶ οὐ λαλεῖς; οὐκ οἶδας, ὅτι ἐξουσίαν ἔχω σταυρῶσαι σε καὶ ἐξουσίαν ἔχω ἀπολῦσαι σε;

Ἀπεκρίθη ὁ Ἰησοῦς· οὐκ εἶχες ἐξουσίαν οὐδεμίαν κατ' ἐμοῦ, εἰ μὴ τὴν σοὶ δεδομένην ἅνωθεν· διὰ τοῦτο ὁ παραδιδούς με σοὶ μείζονα ἁμαρτίαν ἔχει.

Ин. XIX, 10. Пилать говоритъ Ему: мнѣ ли не отвѣчаешь? не знаешь ли, что я имѣю власть распять Тебя и власть имѣю отпустить Тебя?

11. Иисусъ отвѣчалъ: ты не имѣлъ бы надо Мною никакой власти, если бы не было дано тебѣ свыше; по-сему болѣе грѣха на томъ, кто предалъ Меня тебѣ ¹⁾.

Говорить ему Пилать: мнѣ не отвѣчаешь? развѣ не знаешь, что я могу тебя распять и могу отпустить тебя?

Отвѣчалъ Иисусъ: не имѣешь никакой власти надо мною, если ты не наученъ отъ Бога.

Примѣчаніе.

1) Слова эти излишняя, несвязная приставка. Пилать говорить: я могу вѣдь убить и не убить. Иисусъ говорить: ничего ты не можешь. Если ты видишь свѣтъ, — идешь къ свѣту; не видишь — ты будешь дѣлать неминуемо дѣло тьмы. И тотчасъ же сбывается то, что сказалъ Иисусъ. Онъ, т.-е. Пилать, хочетъ спасти его и не можетъ. Вотъ тотъ, кто предалъ меня, тотъ имѣлъ власть не сдѣлать. Ты не имѣешь свободы отпустить и не отпустить; если бы ты былъ наученъ свѣту, тогда бы ты могъ, а теперь не можешь.

Ἐκ τούτου ἐξήτει ὁ Πιλάτος ἀπολῦσαι αὐτόν. Οἱ δὲ Ἰουδαῖοι ἔκραζον, λέγοντες· ἴδὼν τοῦτον ἀπολύσεις, οὐκ εἰ φίλος τοῦ καίσαρος· πᾶς ὁ βασιλεὺς αὐτῶν ποιεῖν ἀντιλέγει τῷ καίσαρι.

Ин. XIX, 12. Съ этого времени Пилать искалъ отпустить Его. Иудеи же кричали: если отпустишь Его, ты не другъ кесарю! Всякій, дѣлающій себя царемъ, противникъ кесарю.

А Пилать очень хотѣлъ отпустить его. Но іудеи сказали: если этого отпустишь, ты не вѣрный слуга кесарю. Всякій, кто дѣлаетъ себя царемъ, тотъ противникъ кесарю.

Примѣчаніе.

Иисусъ только то и говорилъ, что царство Бога, находящееся во всѣхъ людяхъ, должно замѣнить царство кесаря, и онъ былъ правъ.

Ἰδὼν δὲ ὁ Πιλάτος, ὅτι οὐδὲν ὠφελεῖ, ἀλλὰ μᾶλλον θόρυβος γίνεται, λαβὼν ὕδωρ, ἀπενήφατο τὰς χεῖρας ἀπέναντι τοῦ ἔχλου, λέγων· ὁ Θεὸς εἰμι ἀπὸ τοῦ αἵματος τοῦ δικαίου τούτου· ὑμεῖς ὕφεσθε.

Kaὶ ἀποκριθεὶς πᾶς ὁ λαὸς εἶπε· τὸ αἷμα αὐτοῦ ἐφ' ἡμᾶς καὶ ἐπὶ τὰ τέκνα ἡμῶν.

Οἱ δὲ ἐπέκειντο φωναῖς μεγάλας, αἰτούμενοι αὐτὸν σταυρωθῆναι· καὶ παύσαν αἱ φωναὶ αὐτῶν καὶ τῶν ἄρχιερέων.

Ὁ οὖν Πιλάτος ἀκούσας τοῦτον τὸν λόγον, ἔγαγεν ἔξω τὸν Ἰησοῦν καὶ ἐκάθισεν ἐπὶ τοῦ βήματος.

Τότε οὖν ἔλαβεν ὁ Πιλάτος τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἑμαστίγησε.

Καὶ οἱ στρατιῶται κλέξαντες στίφανον ἐξ ἀκανθῶν, ἐπέθηκαν αὐτοῦ τῇ κεφαλῇ, καὶ ἱμάτιον πορφυροῦν περιέβαλον αὐτόν.

Καὶ κάλαμον ἐπὶ τὴν δεξιὰν αὐτοῦ· καὶ γονυπετίσαντες ἔμπροσθεν αὐτοῦ, ἐνέπαυον αὐτῷ, λέγοντες· χαῖρε, ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων.

Καὶ ἐμπτόσαντες εἰς αὐτόν, ἔλαβον τὸν κάλαμον, καὶ ἔτυπτον εἰς τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ.

Ἦν δὲ παρασκευὴ τοῦ πάσχα, ὥρα δὲ ἄρει ἕκτη. Καὶ λέγει τοῖς Ἰουδαίοις· ἴδε, ὁ βασιλεὺς ὑμῶν.

Οἱ δὲ ἐκραύγασαν· ἄρον, ἄρον, σταυρώσον αὐτόν. Λέγει αὐτοῖς ὁ Πιλάτος· τὸν βασιλεῖα ὑμῶν σταυρώσω; ἀπεκρίθησαν οἱ ἀρχιερεῖς· οὐκ ἔχομεν βασιλεῖα εἰ μὴ καίσαρα.

Мѡ. XXVII, 24. Пилать, видя, что ничто не помогаетъ, но смятеніе увеличиваетъ, взялъ воды и умылъ руки предъ народомъ, и сказалъ: невиновенъ я въ крови Праведника Сего; смотрите вы.

25. И отвѣчая весь народъ сказалъ: кровь Его на насъ и на дѣтяхъ нашихъ.

Лѡ. XXIII, 23. Но они продолжали съ великимъ крикомъ требовать, чтобы Онъ былъ распятъ; и превозмогъ крикъ ихъ и первосвященниковъ.

Іѡ. XIX, 13. Пилать, услышавъ это слово, вывелъ вонъ Іисуса и сѣлъ на судилищѣ.

1. Тогда Пилать взялъ Іисуса и велѣлъ бить Его.

2. и Мѡ. XXVII, 29 и 30. И войны, сплетши вѣнецъ изъ терна, возложили Ему на голову, и одѣли Его въ багряницу. И дали Ему въ правую руку трость; и,

Пилать, увидавъ, что ничего не помогаетъ, но крикъ все больше дѣлается, взялъ воды, умылъ руки передъ народомъ и говорить: не виноватъ я въ крови этого справедливаго человѣка. Сами видите.

И весь народъ закричалъ: кровь его на насъ и на дѣтяхъ нашихъ.

Они же еще громче закричали, чтобы распять его. И пересилили голоса архiereевъ.

Понявъ это слово, Пилать вывелъ Іисуса наружу и сѣлъ на свое мѣсто суда.

Тогда Пилать взялъ Іисуса и высѣкъ его.

А солдаты, которые били его, надѣли ему на голову вѣнокъ, и дали ему въ руки палку, и на него накинули красный плащъ, и въ ноги кланялись ему, смѣясь надъ

становясь предъ Нимъ на колѣни, насмѣхались надъ Нимъ, говоря: радуйся Царь Іудейскій! И плевали на Него и, взявши трость, били Его по головѣ.

Ин. XIX, 14. Тогда была пятница предъ пасхою, и часъ шестой. И сказалъ Пилать Іудеямъ: се, Царь вашъ!

15. По они закричали: возьми, возьми, распни Его! Пилать говоритъ имъ: Царя ли вашего распну? Первосвященники отвѣчали: нѣтъ у насъ царя, кромѣ кесаря.

нимъ. И били его по щекамъ и по головѣ, и плевали на него. И говорили: здорово, царь Іудейскій!

Часъ былъ шестой. Пилать и говорить: это царь вашъ!

Они закричали: бери его и распни. Пилать говорить: царя вашего велите распять. Отвѣчали архіереи: нѣтъ у насъ царя, кромѣ кесаря.

Примѣчаніе.

Пилать желаетъ спасти Іисуса. Но онъ живетъ закваской Иродовой, т. е. для него соображенія государственныя выше всего, и архіереи знаютъ это и, какъ на привязи, этими государственными соображеніями притягиваютъ его, куда имъ нужно.

Ἐξῆλθεν οὖν ὁ Ἰησοῦς ἔξω, φορῶν τὸν ἀκανθίνον στίφανον καὶ τὸ πορφυρεῖν ἱμάτιον. Καὶ λέγει αὐτοῖς ἴδε, ὁ ἄνθρωπος.

Ин. XIX, 5. Тогда вышелъ Іисусъ въ терновомъ вѣницѣ и въ багряницѣ. И сказалъ имъ Пилать: се, Человѣкъ!

Вышелъ Іисусъ наружу въ вѣнкѣ и въ красномъ платьѣ и говорить имъ: вотъ человѣкъ!

Примѣчаніе.

По конструкціи предложенія *вотъ человекъ* говоритъ Іисусъ, а не Пилать. Въ устахъ Іисуса слова эти могутъ имѣть глубокое значеніе, въ устахъ Пилата — никакого.

Какъ сомнительное мѣсто, не важное для ученія, оно можетъ быть пропущено. Но въ устахъ Иисуса слова эти имѣютъ значеніе слѣдующее: я человѣкъ, только помните это, помните и то, что всѣмъ вамъ нужно дѣлать относительно меня, и все и всѣмъ будетъ ясно, и окончатся ваши споры и раздоры. Я — человѣкъ; только помня это, вамъ будетъ ясно, что вы ничего не можете сдѣлать мнѣ.

Стихъ этотъ можетъ быть оставленъ и тамъ, гдѣ онъ стоитъ, но и здѣсь онъ уместенъ, такъ какъ отвѣчаетъ на слова Пилата: вотъ царь вашъ.

Пилатъ говоритъ: вотъ царь вашъ. Иисусъ говоритъ: вотъ человѣкъ. И, какъ иной разъ прежде, короткой рѣчью Иисусъ, отвѣчая на ложныя сужденія іудеевъ, высказываетъ все свое ученіе, такъ онъ теперь однимъ только словомъ и отвѣчаетъ на всѣ ихъ сомнѣнія и выражаетъ все свое ученіе. Въ послѣднихъ стихахъ неизбѣжны были при соединеніи четырехъ евангелій нѣкоторыя перестановки. Руководствомъ для этихъ перестановокъ для меня было то, что Иисусъ былъ судимъ у своихъ архіереевъ, потомъ у Пилата, потомъ былъ пересланъ къ Ироду, и потомъ опять у Пилата, который три раза выходилъ къ народу, пытаясь освободить Иисуса, и потомъ принужденъ былъ отдать его на казнь тѣмъ, что архіереи сказали ему, что освобожденіе Иисуса было бы противностью кесарю.

Τότε οὖν παρέδωκεν αὐτὸν αὐτοῖς, ἵνα σταυρωθῇ.

Ἐξέδωκεν αὐτὸν τῇ γλαυῷδα, καὶ ἐνέδωκεν αὐτὸν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ· καὶ ἀπήγαγον αὐτὸν εἰς τὸ σταυρώσαι.

Καὶ βαστάζων τὸν σταυρὸν αὐτοῦ, ἐξῆλθεν εἰς τὸν λεγόμενον Κρανίου τόπον, ὃς λέγεται Ἑβραϊστὶ Γολγοθα,

Ὅπου αὐτὸν ἐσταύρωσαν καὶ μετ' αὐτοῦ ἄλλους δύο ἐντεῦθεν καὶ ἐντεῦθεν, μέσον δὲ τὸν Ἰησοῦν.

Ὁ δὲ Ἰησοῦς ἔλεγεν· πατέρ, ἀφεὲς αὐτοῖς· οὗ γὰρ οὐδαὶ τί ποιοῦσι.

Ин. XIX, 16. Тогда наколець онъ предаль Его имъ на распятіе.

Мө. XXVII, 31. Сняли съ Него багрянницу, и одѣли

Тогда Пилатъ отдалъ имъ его на распятіе.

И тогда сняли съ него красную одежду и надѣли

Его въ одежды Его, и повели Его на распятіе.

Ин. XIX, 17. И, неся крестъ Свой, Онъ вышелъ на мѣсто, называемое лобное, по-Еврейски голгоѳа.

18. Тамъ распяли Его и съ Нимъ двухъ другихъ по ту и по другую сторону, а посреди Іисуса.

Лк. XXIII, 34. Іисусъ же говорилъ: Отче! прости имъ, ибо не знаютъ, что дѣлають.

на него его одежду и повели его распинать.

И онъ неся крестъ свой и вышелъ на мѣсто Голгоѳу.

И тамъ распяли его и съ нимъ другихъ двухъ съ одной и съ другой стороны. а Іисуса въ срединѣ.

Іисусъ сказалъ: Отецъ, прости имъ, не знаютъ, что дѣлають.

Καὶ οἱ παραπορευόμενοι ἐβλαστήμουν αὐτόν, κινούμεντες τὰς κεφαλὰς αὐτοῦ καὶ λέγοντες· οὐαί, ὃ καταλύων τὸν ναὸν καὶ ἐν τρισὶν ἡμέραις οἰκοδομῶν.

Σώσον σεαυτὸν, καὶ κατέβη ἀπὸ τοῦ σταυροῦ.

Ὁμοίως δὲ καὶ οἱ ὀρχηστῆς ἐμπαίζοντες πρὸς ἀλλήλους μετὰ τῶν γραμματέων, ἔλεγον· ἄλλους ἔσωσεν, ἑαυτὸν οὐ δύναται σῶσαι.

Ὁ Χριστὸς δὲ βασιλεὺς τοῦ Ἰσραὴλ καταβίβητι νῦν ἀπὸ τοῦ σταυροῦ, ὅτι ἴσμεν καὶ πιστεύομεν αὐτῷ.

Πέποιθεν ἐπὶ τὸν Θεόν· βυσσάσω νῦν αὐτόν, εἰ θέλει αὐτόν. Εἶπε γὰρ, ὅτι Θεοῦ εἰμι υἱός.

Ἐνέπαιζον δὲ αὐτῷ καὶ οἱ στρατιῶται.

Τὸ δ' αὐτοῦ καὶ οἱ λεγοταί, οἱ συσταυρωθέντες αὐτῷ, ἀντιῶζον αὐτῷ.

Мр. XV, 29. Проходящіе злословили Его, кивая головами своими и говоря: э! разрушающій храмъ и въ три дня созидающій!

30. Спаси Себя Самого и сойди съ креста.

31. Подобно и первосвященники съ книжниками насмѣхаясь говорили другъ другу: другихъ спасалъ, а Себя не можетъ спасти!

32. Христосъ, Царь Израилевъ, пусть сойдетъ те-

И народъ ругалъ его: походили, кивали ему головою и говорили: ну-ка, ты, храмъ хотѣлъ разрушить и опять въ три дня соороти.

Ну-ка, самъ выручи себя, сойди-ка съ креста.

И архіереи съ ученики посмѣивались другъ другу, говорили: другихъ спасалъ, а себя не можетъ спасти!

Ну-ка, Христосъ, царь Іудейскій, слѣзь - ка

поръ съ креста, чтобы мы видѣли, и увѣруемъ.

Мѡ. XXVII, 43. Уповалъ на Бога, пусть теперь избавить Его, если Онъ угоденъ Ему. Ибо Онъ сказалъ: Я Божій Сынъ.

Лк. XXIII, 36 и Мѡ. XXVII, 44. Также и воины ругались надъ Нимъ. Также и разбойники, распятые съ Нимъ, поносили Его.

креста, и мы повѣримъ ему.

Онъ все на Бога полагалъ, пусть себя избавить теперь, потому что онъ говорилъ, что онъ сынъ Божій.

Также и солдаты потѣшались надъ нимъ. И разбойники, распятые съ нимъ, ругали его.

Εἰς δὲ τῶν χρημασθέντων κακούργων ἐβλασφήμη αὐτὸν, λέγων· εἰ σὺ εἶ ὁ Χριστός, σῶσον σεαυτὸν καὶ ἡμᾶς.

*Αποκριθεὶς δὲ ὁ ἑτερος ἐπετίμα αὐτῷ, λέγων· οὐδὲ φεβῶ σὺ τὸν Θεόν, ὅτι ἐν τῷ αὐτῷ κρίματι εἶ;

Καὶ ἡμεῖς μὲν δικαίως ᾄδια γάρ ὡν ἐπράξαμεν ἀπολαμβάνομεν· εὐτος δὲ σῶσέν σεαυτὸν ἔπραξε.

Καὶ ἴσχυε τῷ Ἰησοῦ· μητροῦτι μοι, χίριε, ἕταν Ἰλθης ἐν τῇ βασιλείᾳ σου.

Лк. XXIII, 39. Одинъ изъ повѣшенныхъ злодѣевъ злословилъ Его и говорилъ: если Ты Христосъ, спаси Собя и насъ.

40. Другой же, напротивъ, унималъ его и говорилъ: или ты не боишься Бога, когда и самъ осужденъ на то же?

41. И мы осуждены справедливо, потому что достойное по дѣламъ нашимъ пріняли; а Онъ ничего худого не сдѣлалъ.

42. И сказалъ Иисусу: помини меня, Господи ¹⁾, когда приидешь въ Царствіе Твое!

Одинъ изъ повѣшенныхъ разбойниковъ ругалъ его и говорилъ: если ты Христосъ, спаси себя и насъ.

А другой остановилъ его и говорить: или ты Бога не боишься, ты ужъ и такъ наказанъ?

Мы съ тобой того стоили, а онъ ничего дурного не сдѣлалъ.

И говорить Иисусу: помини меня, Господи, въ царствѣ твоёмъ!

Примѣчаніе.

1) Въ нѣкоторыхъ спискахъ нѣтъ *когда приидешь*. Разбойникъ только слышалъ про какого-то царя Іисуса, и

говорить: вспомни обо мнѣ въ царствѣ твоёмъ, т.-е. нельзя ли мнѣ какъ-нибудь быть съ тобою.

Kaì eìpen autō ō 'Iησοῦς ἀμὴν λέγω σοι, σήμερον μετ' ἐμοῦ ἔσῃ ἐν τῇ παραδείσῳ.

Лк. XXIII, 43. И сказалъ ему Иисусъ: истинно говорю тебѣ, нынѣ же будешь со Мною въ раю.

И сказалъ ему Иисусъ: истинно говоришь, теперь ты со мною въ раю.

Примѣчаніе.

Разбойникъ сжалился надъ Иисусомъ, и это чувство жалости было проявленіе жизни, и Иисусъ говорить ему: ты живъ.

Περὶ δὲ τὴν ἐνάτην ὥραν ἀνέβησαν εἰς τὸν Ἰησοῦς φωνὴ μεγάλη, λέγων Ἠὲ! ἢ λυμὰ σαβαχθάνι; τοῦτ' ἐστὶ Θεὸς μου, Θεὸς μου, ἵνατί με ἐγκατέλιπες;

Мѣ. XXVII, 46. А около девятаго часа возопилъ Иисусъ громкимъ голосомъ: Или, Или! лама савахеани? то-есть: Боже Мой, Боже Мой! для чего ¹⁾ Ты Меня оставилъ? ²⁾

Около девятаго часа Иисусъ проговаривалъ громкимъ голосомъ: ели, ели, лама сабахтани. Это значитъ: Богъ мой, Богъ мой, въ чемъ ты меня оставилъ?

Примѣчаніе.

1) Иисусъ еле живъ и восклицаетъ: Богъ мой, *сэ чемъ*, въ какомъ измученномъ тѣлѣ Ты удержалъ духъ мой.

2) Ἐγκαταλίπω значить *сэ чемъ оставить*.

Τινὲς δὲ τῶν ἐκτὸς ἐστῶτων ἀκούσαντες, ἔλεγον, ὅτι Ἠλίαν φωνεῖ αὐτός.

Οἱ δὲ λοιποὶ ἔλεγον ἄρες, ἴδωμεν, εἰ ἔρχεται Ἠλίας σώσω αὐτόν.

Μετὰ τοῦτο εἰδὼς ὁ Ἰησοῦς, ὅτι πάντα ἤδη τετέλεστοι, ἵνα τελεωθῇ ἡ γραφή, λέγει διψῶ.

Kaì eὐθὺς δραμὼν εἰς ἐξ αὐτῶν, καὶ λαβὼν σπόγγον, κλήσας τε ἕξος, καὶ περιθεὶς καλάρμφ, ἐπέτιζεν αὐτόν.

Ὁτε οὖν ελαβε τὸ ὄρος ὁ Ἰησοῦς, εἶπε· τετέλεσται.

Καὶ φωνήσας φωνῇ μεγάλῃ ὁ Ἰησοῦς εἶπε· πατέρ, εἰς χεῖράς σου παρατί-
σσωμαι τὸ πνεῦμά μου.

Καὶ κλῖνας τὴν κεφαλὴν, παρέδωκε τὸ πνεῦμα.

Мѣ. XXVII, 47. Нѣкото-
рые изъ стоявшихъ тамъ,
слыша это, говорили: Илью
зоветь Онъ.

49. А другіе говорили:
постой, посмотримъ, при-
детъ ли Ілія спасти Его.

Ін. XIX, 28. Послѣ того
Іисусъ, зная, что уже все
совершилось, да сбудется
писаніе; говоритъ: жажду.

Мѣ. XXVII, 48. И тот-
часъ побѣжалъ одинъ изъ
нихъ, взявъ губку, наполо-
нилъ уксусомъ и, наложивъ
на трость, давалъ Ему пить.

Ін. XIX, 30 и Лк. XXIII,
46. Когда же Іисусъ вку-
силъ уксуса, сказалъ: со-
вершилось!.. Іисусъ, возгла-
сивъ громкимъ голосомъ,
сказалъ: Отче! въ руки Твои
предаю духъ Мой.

Ін. XIX, 30. И прекло-
нивъ главу, предалъ духъ.

Нѣкоторые изъ нихъ, ко-
торые были тутъ, услышали
и говорятъ: Илью зоветь.

А другіе говорятъ: оставь,
давай поглядимъ, какъ Іілья
придетъ.

Потомъ проговорилъ Іи-
сусъ: пить.

Одинъ человекъ взялъ
губку, намочилъ уксусомъ,
надѣлъ на камышину и далъ
ему пить этотъ уксусъ.

И когда вкусилъ уксуса,
Іисусъ сказалъ громкимъ
голосомъ: Отецъ, въ руки
Твои отдаю духъ мой. Кон-
чено!

И, склонивъ голову, пре-
далъ духъ.

Побѣда духа надъ плотью.

Общее изложенье главы двѣнадцатой.

И, сказавъ это, пошелъ Іисусъ съ учениками въ садъ
Гесосиманскій. И, придя въ садъ, Іисусъ сказалъ: побу-
демте здѣсь, я хочу помолиться. И, подойдя къ Петру и
двумъ братьямъ Зеведеевымъ, началъ томиться и тоско-
сказалъ имъ: ужъ очень тяжело мнѣ,—тоскую я

смертельно. Побудьте здѣсь и поднимитесь духомъ со мною.

И отошелъ немного, легъ на землѣ ничкомъ и сталъ молиться и сказалъ: Отецъ мой, духъ! пусть будетъ не такъ, какъ я хочу, чтобы мнѣ не умирать, а такъ, какъ Ты хочешь. Пускай я умру, но Тебѣ, какъ духу, все возможно: сдѣлай такъ, чтобы я не боялся смерти, чтобы для меня не было искушенія плоти.

И потомъ всталъ, подошелъ къ ученикамъ и видѣть, что они приуныли. И онъ сказалъ имъ: какъ это вы не осилите на одинъ часъ подняться духомъ такъ, какъ я? Поднимитесь духомъ, чтобы не впасть въ искушеніе плоти: духъ силенъ, плоть слаба.

И опять Иисусъ отошелъ отъ нихъ и опять сталъ молиться и сказалъ: Отецъ, если нельзя мнѣ не страдать и должно умереть, то пускай я умру, пускай будетъ Твоя воля!

И, сказавъ это, опять подошелъ къ ученикамъ и видѣть,—они еще больше приуныли и готовы плакать. И онъ опять отошелъ отъ нихъ и въ третій разъ сказалъ: Отецъ! пусть будетъ Твоя воля.

Тогда вернулся къ ученикамъ и сказалъ имъ: теперь успокойтесь и будьте тихи, потому что теперь уже рѣшено, что я предамся скоро въ руки мірскихъ людей *).

И послѣ этого Иисусъ сказалъ: теперь встаньте и пойдѣмте; уже идетъ тотъ, кто предастъ меня.

И только-что онъ сказалъ это, вдругъ появился Іуда, одинъ изъ двѣнадцати учениковъ, и съ нимъ большая толпа народа съ дубьемъ и ножами.

Іуда зналъ, что Иисусъ съ учениками часто ходилъ въ этотъ садъ, и потому онъ сюда привелъ стражу и слугъ архіерейскихъ. Онъ сказалъ имъ: я приведу всѣхъ туда, гдѣ онъ съ учениками, а чтобы вамъ его узнать изъ всѣхъ, то смотрите, кого я перваго поцѣлую, то это онъ самый. И тотчасъ же подошелъ къ Иисусу и сказалъ: здравствуй, учитель! И поцѣловалъ его. И Иисусъ сказалъ ему: за

*) Этой второй версіей молитвы въ Геесиманскомъ саду, въ „Краткомъ изложеніи евангелія“, авторомъ замѣчено первымъ, приведенная въ концѣ „Общаго изложенія главы десятой“ (см. т. III, стр. 153).

этими ты пришел? Тогда стража окружила Иисуса и хотѣла взять его. И тутъ Петръ выхватилъ ножъ у архіерейскаго слуги и разсѣкъ ему ухо.

Иисусъ сказалъ: не надо противиться злу. Оставьте это. И сказалъ Петру: отдай назадъ мечъ тому, у кого взялъ. Кто возьмется за мечъ, тотъ мечомъ и погибнетъ.

И послѣ этого обратился Иисусъ ко всей толпѣ и сказалъ: зачѣмъ вы какъ на разбойника пришли на меня съ оружіемъ? Я вѣдь каждый день былъ среди васъ въ храмѣ и училъ васъ; что же вы не брали меня? Но среди свѣта дня вы не могли ничего сдѣлать мнѣ, ваша сила только во мракѣ. Тогда увидавъ, что онъ взять, всѣ ученики разбѣжались.

Тогда начальникъ велѣлъ солдатамъ взять Иисуса и связать его. Солдаты связали его и повели сперва къ Аннѣ; это былъ тестъ Каиафы, а Каиафа былъ первосвященникомъ въ этотъ годъ и жилъ у тестя. Это былъ тотъ самый Каиафа, который придумалъ, какъ погубить Иисуса. Это онъ придумалъ, что полезно для народа погубить Иисуса, потому что если не погубить Иисуса, то будетъ хуже всему народу.

И Иисуса привели во дворъ того дома, гдѣ жилъ первосвященникъ.

Когда Иисуса вели туда, то одинъ изъ учениковъ Иисуса, Петръ, шелъ издали за нимъ и смотрѣлъ, куда его поведутъ. Когда Иисуса ввели во дворъ первосвященника, и Петръ вошелъ туда же, чтобы видѣть, чѣмъ все кончится. И одна дѣвочка на дворѣ увидала Петра и говоритъ ему: ты тоже съ Иисусомъ Галилейскимъ? Петръ испугался, чтобы и его не обвинили, и при всемъ народѣ громко сказалъ: и не знаю, что ты говоришь! Потомъ, когда Иисуса повели въ домъ, и Петръ вошелъ съ народомъ въ сѣни, въ сѣняхъ женщина одна грѣлась у огня, и Петръ подошелъ, женщина поглядѣла на Петра и говоритъ народу: смотрите, этотъ человѣкъ, похоже, что былъ тоже съ Иисусомъ Назаретинномъ. Петръ испугался еще больше и поклялся, что никогда не былъ съ Иисусомъ и не знаетъ, что это за человѣкъ Иисусъ. Немного погодя подошли къ Петру люди и говорятъ: однако и по всему видно, что ты тоже изъ этихъ бунтовщиковъ, поговору тебѣ можно узнать, что

ты изъ Галилеи. Тогда Петръ началъ клясться и божиться, что никогда не зналъ и не видалъ Иисуса.

И только-что онъ сказалъ это, запѣлъ пѣтухъ. И вспомнилъ Петръ слова, которыя говорилъ ему Иисусъ тогда, когда Петръ клялся, что если всѣ отрекутся, онъ не отречется отъ него: до пѣтуховъ нынче ночью три раза отречешься отъ меня. И пошелъ Петръ со двора и заплакалъ горько.

И сошлись къ первосвященнику пастыри, архіереи, начетчики и начальники. И когда всѣ собрались, привели Иисуса, и первосвященникъ спросилъ его, въ чемъ его учение, и кто его ученики.

И отвѣчалъ Иисусъ: я всегда при всѣхъ все говорилъ и говорю и ни отъ кого ничего не скрывалъ и не скрываю. О чемъ же ты меня спрашиваешь? Спроси тѣхъ, кто слышалъ и понималъ мое учение. Они скажутъ тебѣ. Когда Иисусъ сказалъ это, одинъ изъ слугъ архіерейскихъ ударилъ въ лицо Иисуса и сказалъ: ты съ кѣмъ говоришь? Развѣ такъ отвѣчаютъ архіерею? Иисусъ сказалъ: если я дурно сказалъ, скажи, что я дурно сказалъ? А если я дурного не сказалъ, такъ не за что меня бить.

Пастыри, архіереи старались обвинить Иисуса и сначала не находили уликъ противъ него, такихъ, за что бы его можно было приговорить. Потомъ нашли двухъ доказчиковъ. Эти доказчики сказали про Иисуса: мы сами слышали, какъ этотъ человѣкъ говорилъ: я, говорить, уничтожу этотъ вашъ руководѣнный храмъ и въ три дня сострою другой храмъ Богу — нерукодѣланный. Но и этой улики было мало, чтобы обвинить. И потому архіерей сталъ вызывать Иисуса и сказалъ: что же ты не отвѣчаешь на мои показанія?

Иисусъ молчалъ и ничего не сказалъ.

Тогда архіерей сказалъ ему: такъ скажи же, ты Христосъ, сынъ Бога? Иисусъ отвѣтилъ ему и сказалъ: да, я Христосъ, сынъ Бога. И вы скоро сами увидите, что сынъ человѣческій равенъ Богу.

Тогда архіерей закричалъ: ты хулишь Бога, и теперь-то намъ не нужно больше никакихъ уликъ; мы всѣ слышимъ теперь, что ты богохульникъ. И архіерей обратился къ собранію и сказалъ: теперь вы сами слышали, что онъ хулить Бога. Къ чему вы за это присуждаете его?

И всѣ сказали: присуждаемъ его къ смерти. И тогда уже весь народъ и стражи, всѣ напустились на Иисуса и стали плевать ему въ лицо и бить по щекамъ и царапать. Они зажимали ему глаза, били по лицу и спрашивали: ну-ка, ты, пророкъ, угадай, кто это ударилъ тебя?

И Иисусъ молчалъ.

Надругавшись надъ нимъ, связаннаго повели его къ Понтію Пилату. И привели въ правленіе. Пилать, правитель, вышелъ къ нимъ и спросилъ: въ чемъ вы обвиняете этого человѣка? Они сказали: человѣкъ этотъ дѣлаетъ зло, за то мы и привели его къ тебѣ. Пилать и говорить имъ: а если онъ дѣлаетъ зло вамъ, такъ сами и судите его по вашему закону. А они сказали: мы привели его къ тебѣ за тѣмъ, чтобы ты казнилъ его, а намъ нельзя убивать никого.

Итакъ, обшлось то, чего ждалъ Иисусъ; онъ говорилъ, что надо быть готовымъ умереть на крестѣ отъ римлянъ, а не своей смертью и не отъ іудеевъ.

И когда Пилать спросилъ ихъ, въ чемъ они обвиняютъ его, они сказали, что онъ виноватъ въ томъ, что бунтуетъ народъ, запрещаетъ платить подати кесарю и самъ себя ставитъ Христомъ и царемъ. Пилать выслушалъ ихъ и велѣлъ привести къ себѣ въ правленіе Иисуса. Когда Иисусъ вошелъ къ нему, Пилать спросилъ его: ты царь іудейскій? Иисусъ сказалъ: что ты спрашиваешь, — отъ себя ли ты спрашиваешь, царь ли я іудейскій или нѣтъ, или ты спрашиваешь, правда ли то, что сказали тебѣ обо мнѣ? Пилать сказалъ: я не іудей, и мнѣ все равно, чѣмъ ты себя называешь; я спрашиваю только, что ты сдѣлалъ? Называлъ ли ты себя царемъ?

Иисусъ отвѣчалъ: я училъ царству не земному. Если бы я былъ царемъ земнымъ, то мои подданные бились бы за меня и не дали бы архіереямъ, а вотъ ты видишь, что царство мое неземное. Пилать сказалъ на это: но все-таки ты считаешь себя царемъ? Иисусъ сказалъ: не только я, но и ты не можешь не считать меня царемъ. Я только тому и учу, чтобы открыть всѣмъ истину. И всякій, кто живетъ истиной, пойметъ меня. Пилать не хотѣлъ слушать Иисуса и сказалъ: ты говоришь истину. Что такое истина? И, сказавъ это, повернулся и пошелъ опять къ архіереямъ и сказалъ имъ: по-моему, человѣкъ этотъ ничего дурного не сдѣлалъ.

И архіерей стояли на своемъ и говорили, что онъ много зла дѣлаетъ и бунтуетъ народъ и взбунтовалъ всю Іудею отъ самой Галилеи. Тогда Пилать при архіереяхъ сталъ опять допрашивать Іисуса, но Іисусъ не отвѣчалъ. Пилать сказалъ ему: видишь ли, какъ тебя уличаютъ, что же ты не оправдываешься? Но Іисусъ все молчалъ и не сказалъ больше ни одного слова, такъ что Пилать удивлялся на него.

Пилать вспомнилъ, что Галилея во власти царя Ирода и спросилъ: что онъ изъ Галилеи? Ему сказали, что да. Тогда онъ сказалъ: если онъ изъ Галилеи, то онъ подъ властью Ирода, а его къ нему пошлю. Иродъ былъ тогда въ Іерусалимѣ, и Пилать, чтобы отдѣлаться отъ нихъ, послалъ Іисуса въ Іерусалимъ къ Ироду.

Когда привели Іисуса къ Ироду, то Иродъ былъ очень радъ увидать Іисуса. Онъ много слышалъ про него и хотѣлъ узнать, что это за человѣкъ. Иродъ позвалъ его къ себѣ и сталъ разспрашивать его обо всемъ, что ему хотѣлось знать, но Іисусъ ничего не отвѣчалъ ему. А архіерей и учителя такъ же, какъ и у Пилаты, и передъ Иродомъ обвиняли крѣпко Іисуса и говорили, что онъ бунтовщикъ. И Иродъ очелъ Іисуса за пустого человѣка, и, чтобы посмѣяться надъ нимъ, велѣлъ одѣть его въ красное платье и послалъ его назадъ къ Пилату.

Иродъ былъ доволенъ тѣмъ, что Пилать уважилъ его, послалъ на его судъ Іисуса, и изъ-за этого они помирились, а то прежде были въ ссорѣ. Вотъ, когда привели опять Іисуса къ Пилату, Пилать опять позвалъ архіереевъ и начальниковъ іудейскихъ и сказалъ имъ: приводили вы ко мнѣ этого человѣка за то, что онъ бунтуетъ народъ, и я допрашивалъ его при васъ, и не вижу, чтобы онъ былъ бунтовщикъ. Посылалъ я его съ вами къ Ироду и, вотъ видите, и тамъ ничего не нашлось въ немъ вреднаго. И по-моему, не за что его казнить смертию, а не лучше ли наказать его и отпустить?

И когда услышали это архіерей, всѣ закричали: нѣтъ, казни, казни его по-римски! на крестѣ распни его.

Пилать выслушалъ и сказалъ архіереямъ: ну хорошо, только у васъ въ обычаѣ для праздника пасхи прощать одного злодѣя. Вотъ у меня сидитъ въ тюрьмѣ Варавва, убійца и бунтовщикъ. Такъ одного изъ двухъ надо отпу-

отпустить: кого простить—Иисуса или Варавву? Пилату хотѣлось выручить Иисуса, но архіереи настроили такъ народъ, что всѣ закричали: Варавву, Варавву! Пилать и говорить: а съ Иисусомъ что сдѣлать? Они опять закричали: по-римски на крестъ, на крестъ его! И сталъ Пилать уго-варивать ихъ. Онъ сказалъ: за что вы такъ налагаете на него? Ничего онъ не сдѣлалъ такого, чтобы казнить его смертью, и вамъ никакого зла не сдѣлалъ. Я отпущу его, потому что не нахожу въ немъ вины. Архіереи и слуги ихъ закричали: распять, распять его! И Пилать сказалъ имъ: если такъ, то берите его и сами распинайте, а я не вижу въ немъ вины. Отвѣчали архіереи: мы требуемъ того, что слѣдуетъ по закону. По закону его слѣдуетъ казнить за то, что онъ сдѣлалъ себя сыномъ Бога.

Когда Пилать услышалъ это слово, онъ смутился, потому что не зналъ, что такое значило это слово: сынъ Бога. И вернувшись въ правленіе, Пилать опять позвалъ Иисуса и опросилъ его: кто ты и откуда ты? Но Иисусъ не отвѣчалъ ему. Тогда Пилать сказалъ: что же ты не отвѣчаешь мнѣ? Развѣ ты не видишь, что ты въ моей власти и что я могу распять или отпустить тебя?

Иисусъ отвѣчалъ ему: въ томъ-то все зло, что ты имѣешь власть; если бы тебѣ не была вручена власть, иродіане не поддѣли бы тебя и не ввели бы въ соблазнъ съ тобою имѣющихъ и себя и учителей.

Пилать желалъ бы отпустить Иисуса, но іудеи сказали ему: если ты отпустишь Иисуса, то ты этимъ покажешь, что ты невѣрный слуга кесарю, потому что тотъ, кто дѣлаетъ себѣ царемъ, тотъ врагъ кесарю.

И когда Пилать услышалъ это слово, онъ понялъ, что ему уже нельзя не казнить Иисуса. Тогда Пилать вышелъ къ іудеямъ, взялъ воды, вымылъ себѣ руки передъ народомъ и сказалъ: не я виноватъ въ крови этого праведнаго человѣка.

И весь народъ закричалъ: пусть будетъ кровь его на насъ и на дѣтяхъ нашихъ.

Такъ что архіереи пересилили. Тогда Пилать сѣлъ на свое судилищное мѣсто и велѣлъ прежде высѣчь Иисуса. Когда его высѣкли, солдаты, тѣ, которые сѣкли его, надѣли ему на голову вѣнокъ и дали въ руку палку, и на спину накиннули красный плащъ и стали издѣваться надъ

нимъ. Они кланялись ему на смѣхъ въ ноги и говорили: радуйся, царь іудейскій! А то били по щекамъ и по головамъ и плевали ему въ лицо.

Пилать и говоритъ имъ: какъ же вы хотите распять царя вашего? Архіереи же кричали: распни его! нашъ царь—кесарь! распни его!

Вышелъ Іисусъ наружу въ вѣнѣ и въ красномъ платьѣ и говоритъ имъ: вотъ человѣкъ!

Тогда Пилать приказалъ распять его.

Съ Іисуса тогда сняли красную одежду, надѣли на него его платье и велѣли ему нести крестъ на мѣсто Голгоѳу, чтобы тамъ распять его. И онъ несъ крестъ свой и такъ пришелъ на мѣсто Голгоѳу. И тамъ растянули (распяли) Іисуса на крестъ и еще двухъ другихъ человѣкъ; тѣ два были по бокамъ, а Іисусъ посрединѣ.

Когда распинали Іисуса, онъ сказалъ: Отецъ! отпусти имъ: они не знаютъ, что дѣлаютъ.

И когда Іисусъ висѣлъ уже на крестѣ, народъ обступилъ его и ругался надъ нимъ. Они подходили, кивали ему головами и говорили: ну-ка, ты храмъ Іерусалимскій хотѣлъ разрушить и въ три дня опять соорудить. Ну-ка, самъ выручи себя, сойди-ка съ креста. И архіереи и пастыри стояли тутъ же и подсмѣивались надъ нимъ и говорили: другихъ спасалъ, а себя не можетъ спасти. Вотъ покажи, что ты Христосъ, сойди съ креста, и тогда мы повѣримъ тебѣ. Онъ говорилъ, что онъ сынъ Божій и говорилъ, что Богъ не оставитъ его. Что же теперь-то Богъ оставилъ его?

И народъ, и архіереи, и солдаты ругались надъ нимъ, и даже нѣкъ разбойниковъ, распятыхъ съ нимъ, одинъ, и тотъ ругался надъ нимъ.

Одинъ изъ разбойниковъ, ругаясь ему, говорилъ: если ты Христосъ, спаси себя и насъ. Но другой разбойникъ услышалъ это и сказалъ: не бойшься ты Бога; самъ на крестѣ и то ругаешься надъ невиннымъ. Мы съ тобой за дѣло казнены, а этотъ человѣкъ ничего дурного не сдѣлалъ. И, обратившись къ Іисусу, сказалъ ему этотъ разбойникъ: господинъ, вспомни обо мнѣ въ царствѣ твоємъ.

И сказалъ ему Іисусъ: и сейчасъ уже ты со мной блаженъ.

Въ девятомъ же часу Иисусъ, измучившись, громко проговорилъ: ели, ели, лама сабахтани! Это значитъ: Богъ мой, Богъ мой, въ чемъ ты меня оставилъ. И когда услышали это въ народѣ, то стали говорить и смѣяться: Илью пророка зоветь! Посмотримъ, какъ Илья придетъ.

Потомъ проговорилъ Иисусъ—пить! И одинъ человекъ взялъ губку, обмочивъ ее въ уксусъ,—тутъ стояла кадushка,—и на камышинѣ подалъ Иисусу.

Иисусъ пососалъ губку и сказалъ громкимъ голосомъ: Кончено. Отецъ! въ руки Твои отдаю духъ мой.

И, склонивъ голову, предалъ духъ.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

къ

Изслѣзованію евангелія.

Съ словомъ „кончено“ кончено и евангеліе. Для тѣхъ, которые божественность Іисуса видѣли въ томъ, что онъ не такой, какъ всѣ люди, воскресеніе его могло имѣть убѣдительность, т.-е. могло имъ доказать, что онъ не такой, какъ всѣ люди, но только то, что онъ не такой, какъ всѣ люди и больше ничего; но и только для тѣхъ, которые видѣли, какъ Іисусъ умеръ, убѣдились, что онъ умеръ, и потомъ видѣли, что онъ живъ, и убѣдились, что онъ живъ. Но и такихъ людей, по описанію евангелистовъ, не было; по описанію ихъ, онъ является какъ сонъ, какъ видѣніе.

Но положимъ, что онъ даже и явился во плоти, и что Гома клалъ пальцы въ его раны,—ну, что же это показало Гома? То, что Іисусъ былъ не такой человѣкъ, какъ другіе. Но что же слѣдуетъ изъ того, что онъ не былъ такой же человѣкъ, какъ другіе? Только то, что людямъ такимъ же, какъ всѣ другіе, очень трудно или невозможно дѣлать то же, что дѣлало совсѣмъ особенное существо. Но если бы даже нужно было убѣдить людей въ томъ, что онъ не такой, какъ другіе люди, то явленіе его Гома, и десяти человѣкамъ, и пятистамъ, никакъ не могло убѣдить въ этомъ другихъ, тѣхъ, которые не видали этого воскресенія; ученики только рассказывали про воскресеніе, а рассказывать можно все; чтобы вѣрить рассказамъ учениковъ, надо, чтобы они чѣмъ-нибудь подтверждали истинность своего рассказа. И вотъ ученики, чтобы подтвердить истинность своего рассказа, рассказываютъ, что на нихъ сошли огненные языки, и что они сами дѣлали чудеса, исцѣляли, воскрешали; то же, что сошли языки, что ученики воскр-

шали и исцѣляли, это подтверждаютъ ученики учениковъ еще новыми чудесами, и такъ до нашего времени мощи, угодники исцѣляютъ и воскрешаютъ, такъ что выходитъ, что божественность Христа анжидется на разсказахъ о необыкновенныхъ событіяхъ. Разказы же о необыкновенныхъ событіяхъ анжидутся на разсказахъ о другихъ необыкновенныхъ событіяхъ, необыкновенныхъ же событій люди съ здоровымъ разсудкомъ не видали. Но хорошио, Христось воскресъ, показался и улетѣлъ на небо; зачѣмъ онъ сдѣлалъ это, объяснило ли что-нибудь, прибавило ли это что-нибудь къ его ученію? ничего и ровно ничего, кромѣ необходимости выдумки новыхъ ненужныхъ чудесъ, чтобы подтверждать это выдуманное, ненужное чудо. Мы видѣли, читали и читаемъ ученіе о жизни Христа до его воскресенія, и въ самыхъ испорченныхъ мѣстахъ этого ученія вездѣ свѣтитъ свѣтъ той истины, которую онъ возвѣстилъ міру. Какъ ни грубо понимаютъ писатели евангеліи ученіе, они передаютъ слова и дѣйствія человека Иисуса, и свѣтъ поражаетъ насъ. Что же прибавлено въ ученію послѣ воскресенія, что дѣлалъ, сказалъ Христось послѣ воскресенія?

Онъ является зачѣмъ-то Маріи Магдалинѣ, изъ которой выгналъ семь бѣсовъ, и говоритъ ей, чтобы она не плакалась его, потому что онъ не вошелъ еще къ Отцу.

Потомъ еще женщинамъ явился и сказалъ, что онъ за тѣмъ придетъ къ своимъ братьямъ.

Потомъ ученикамъ является и что-то разъясняетъ имъ отъ Моисея во всемъ Писаніи.

И то они видятъ его, то не видятъ его. Потомъ является ученикамъ, укоряетъ ихъ, что они не вѣрятъ, показываетъ божъ свой и дуеъ на нихъ, и отъ этого должно сдѣлаться то, что кому они простятъ грѣхи, тому простятся. Потомъ Ѳомѣ явился и опять ничего не сказалъ. Потомъ рыбу ловить и много поймалъ съ учениками и жарилъ, и Петру сказалъ три раза: паси овецъ моихъ и предсказалъ Петру его смерть. Потомъ явился 500-мъ братій за разъ и тоже ничего не сказалъ. Потомъ сказалъ, что ему дана власть на небѣ и на землѣ, и что отъ этого надо купать во имя Отца и Сына и Св. Духа, и что кто выкупается, тотъ спасется, и что они и тѣ, кому они передадутъ этотъ духъ, будутъ брать змѣй руками и пить ядъ безвредно

и говорить на всѣхъ языкахъ, чего они, очевидно, не дѣлали и не дѣлаютъ. И потомъ улетѣлъ на небо. Больше ничего онъ не сказалъ. Для чего же было воскресать, чтобы только сдѣлать и сказать всѣ эти глупости. Такъ что:

1) Воскресеніе, какъ всякій рассказъ о чемъ-то такомъ, чего понять нельзя, ничего доказать не можетъ.

2) Воскресеніе, какъ всякое чудо, если кто его видѣлъ, можетъ доказать только то, что случилось что-то противное законамъ разума, и что человѣкъ, подвергшійся чуду, подвергся чему-то необыкновенному, и больше ничего. Если же на основаніи чуда дѣлаютъ то умозаключеніе, что человѣкъ, не подлежащій законамъ разума, есть необыкновенный человѣкъ, то это заключеніе правильно только для тѣхъ, которые совершаютъ чудо и пока они его совершаютъ. Рассказъ же о чудѣ никого убѣдить не можетъ, такъ что истинность надо подтверждать чудомъ, случившимся съ рассказчикомъ. Подтвержденіе же истинности чуда чудомъ неизбежно влечетъ за собой выдумываніе для подтвержденія истинности рассказчика новыхъ чудесъ до нашего времени, въ которомъ мы ясно видимъ, что чудесъ нѣтъ, и что какъ выдуманно чудо настоящаго времени, такъ должно быть выдуманно и прошедшее чудо. Рассказъ о чудѣ воскресенія Христова изобличаетъ свою неправду болѣе всего тѣмъ, что рассказъ этотъ рѣзко отличается своею низменностью, ничтожностью, просто глупостью, отъ всего прежняго описанія жизни Христа и ясно показываетъ, что рассказъ о жизни Христа настоящей имѣлъ основаніемъ дѣйствительную жизнь, исполненную глубины и святости; рассказъ же о воскресеніи и мнимыхъ дѣйствіяхъ и рѣчахъ послѣ его — не имѣлъ уже основанія жизни, а весь выдуманъ. Какъ ни грубо и ни низменно описаніе жизни Христа, святость жизни Христа и высота его личности просвѣчиваютъ черезъ грубость и низменность писателей; но когда въ основѣ описанія уже нѣтъ ничего дѣйствительнаго, а только однѣ выдумки, то низменность и грубость являются во всей своей наготѣ. Видно, что воскресить-то они воскресили, но заставить его что-нибудь сказать и сдѣлать достойное его — не сумѣли.

3) Чудо воскресенія прямо противно ученію Христа: потому и трудно было заставить Иисуса что-нибудь ска-

затѣ, свойственное ему, послѣ воскресенія, что самое представленіе о томъ, что онъ могъ воскреснуть, прямо противоположно всему смыслу его ученія. Надо совсѣмъ не понимать его ученія, чтобы говорить о возможности его воскресенія въ тѣлѣ. Онъ даже прямо отрицалъ воскресеніе, объясняя, какъ надо понимать воскресеніе, о которомъ толковали евреи (Лк. XX, 37—38).

Какъ мертвые-то пробуждаются, сказалъ онъ имъ, и Моисей показалъ имъ въ купинѣ, когда назвалъ Бога Богомъ Авраама и Богомъ Исаака и Богомъ Якова; Богъ не Богъ мертвыхъ, но Богъ живыхъ. Потому что Богу всѣ живы. — Онъ сказалъ: духъ живить, а плоть не пользуется нимало. — Онъ сказалъ: я хлѣбъ живой, сошедшій съ неба. — Онъ сказалъ: я путь, истина и жизнь. — Онъ сказалъ: я воскресеніе и жизнь.

И его-то, который училъ, что онъ есть то, что отъ Бога послано въ міръ, чтобы дать жизнь людямъ; то, что живить; то, что духъ; то, что не умираетъ; то, что вернется къ людямъ какъ духъ истины, — про это-то самое поняли такъ, что оно должно воскреснуть въ тѣлѣ. И точно, что же могъ дѣлать тотъ Иисусъ, который радовался своему отхожденію къ Отцу, тотъ Иисусъ, который сказалъ, умирая: „въ руки Твои предаю духъ мой“, что онъ могъ дѣлать и говорить, когда его вообразили воскресшимъ въ тѣлѣ? Очевидно, все только противное своему ученію. Такъ оно и было.

Эта легенда о воскресеніи, выраженная въ послѣднихъ главахъ евангелій, не имѣвшая въ основаніи жизни и словъ Христа, а принадлежащая вся воззрѣніямъ на жизнь и ученіе Иисуса писателей евангелій, замѣчательна и поучительна тѣмъ, что эти главы явно показываютъ толщину того слоя непониманія, которымъ покрыто и все описаніе жизни и ученія Иисуса, какъ если бы драгоценная картина была замазана слоємъ краски, и тѣ мѣста, гдѣ краска попала на голую стѣну, показали бы ясно, какая толщина слоя покрываетъ и картину. Исторія воскресенія даетъ ключъ къ пониманію и объясненію всѣхъ чудесъ, которыми переполнены евангелія, и тѣхъ противорѣчивыхъ словъ и понятій, которыми уничтожается часто смыслъ лучшихъ мѣстъ ученія.

Кто писалъ четыре евангелія неизвѣстно, и исторія кри-

тики дошла уже до убѣжденія, что этого мы никогда не узнаемъ. Могутъ быть болѣе или менѣе вѣроятныя предположенія о времени, мѣстѣ, лицахъ; предположенія о томъ, какое или какая часть какого евангелія списана съ другого, но происхожденіе ихъ неизвѣстно. Мы не можемъ судить объ исторической достовѣрности евангелій, но о свойствахъ самыхъ книгъ мы судить можемъ,—можемъ судить о томъ, что послужило основаніемъ христіанскихъ вѣрованій людей и что не имѣло вліянія на вѣрованія.

Съ этой стороны въ евангеліяхъ мы видимъ двѣ рѣзко раздѣляющіяся части изложеній: одна—изложеніе ученія, другая—попытка доказательства истинности ученія или скорѣе доказательства важности ученія, таковы: чудеса, пророчества и предсказанія.

Къ этой части принадлежатъ все чудеса и главное из чудесъ—воскресеніе. На описаніи воскресенія, какъ на событіи, выдуманномъ безъ всякаго основанія, легче всего прослѣдить и способы составленія такихъ легендъ, и почему онѣ принимаются, и приемы изложенія, и значеніе ихъ, и послѣдствія. Происхожденіе легенды о воскресеніи было повѣркой правдивости писателей (исключая Лука), и оно записано въ самыхъ евангеліяхъ такъ ясно, что всякій непредубѣжденный человѣкъ не можетъ не видѣть самый естественный зародышъ легенды, такой легенды, какія у насъ, вокругъ насъ, зарождаются каждый день въ разсказахъ о чудесахъ мощей, подвижниковъ, волхвовъ. Разсказы и статьи о спиритизмѣ, объ этой дѣвницѣ, материализировавшейся и тапковавшей, гораздо болѣе опредѣленно и утвердительно разсказаны, чѣмъ исторія воскресенія. Исторія зарожденія этой легенды такъ ясна, какъ только можетъ быть. Въ субботу пошли смотрѣть гробъ. Тѣла нѣтъ. Евангелистъ Іоаннъ разсказываетъ самъ, что говорили, что тѣло вынули ученики. Бабы идутъ къ гробу, одна—порченная Марія, изъ которой выгнало семь ѡбсѣвъ, и она первая разсказываетъ, что видѣла что-то у гроба: не то садовникъ, не то ангелъ, не то онъ самъ. Разсказъ переходитъ отъ кумушекъ къ кумушкамъ и къ ученикамъ. Черезъ 80 лѣтъ разсказываютъ, что точно видѣлъ его тотъ и тотъ, тамъ и тамъ, но все разсказы обвинены, неопредѣленны. Никто изъ учениковъ не выдумываетъ—это очевидно, но никто тоже изъ людей, чтущихъ его память, не

рѣшается и противорѣчить тому, что клонится, по ихъ понятіямъ, къ славѣ его и, главное, къ убѣжденію другихъ въ томъ, что онъ отъ Бога, что онъ любимецъ Бога и что Богъ въ честь его сдѣлалъ знаменіе. Имъ кажется, что это самое лучшее доказательство, и легенда растетъ, распространяется.

Легенда содѣйствуетъ распространенію ученія, но легенда есть ложь, а ученіе—истина. И потому ученіе передается уже не во всей чистотѣ истины, но въ смѣшеніи съ ложью. Ложь вызываетъ ложь для своего подтвержденія. Новыя ложныя легенды о чудесахъ рассказываются для подтвержденія первой лживой легенды. Являются легенды о чудесахъ послѣдователей Христа и о чудесахъ, предшествовавшихъ ему: его зачатія, рожденія, всей его жизни, и ученіе все перемѣшивается съ ложью. Все изложеніе его жизни и ученія покрывается грубымъ слоемъ краски чудеснаго, затемняющаго ученіе. Новые вѣрующіе пристають къ вѣрѣ Христа уже не столько вслѣдствіе его ученія, сколько вслѣдствіе вѣры въ чудесность его жизни и дѣйствій. И приходитъ то ужасное время, когда является понятіе вѣры, не *pietas* — вѣры, о которой говорилъ Христосъ (внутренняя необходимость убѣжденія, которая становится основой жизни), а вѣры, какъ слѣдствія усилія воли, при которой можно сказать: я велю вѣрить, я хочу вѣрить, ты долженъ вѣрить. Приходитъ время, когда всѣ лживыя легенды становятся на мѣсто ученія, всѣ собираются въ одно, формируются и выражаются какъ „догма“, т.-е. постановленія. Толпа, грубая толпа овладѣваетъ ученіемъ, и, замазавъ его лживыми легендами, затемняетъ его.

Но, несмотря на всѣ усилія толпы, избранные люди, сквозя всю грязь лжи, видятъ истину и проносятъ ее во всей чистотѣ чрезъ вѣка и усилія лжи, и въ такомъ видѣ ученіе доходитъ до насъ. Тотъ, кто теперь, въ наше время, будь онъ католикъ, протестантъ, православный, молоканинъ, штундистъ, хлыстъ, скопецъ, рационалистъ, какаго бы ни былъ исповѣданія, тотъ, кто читаетъ теперь евангеліе, находится въ странномъ положеніи. Тотъ, кто умышленно не закрываетъ глаза, тотъ не можетъ не видѣть, что если тутъ не все, что мы знаемъ и чѣмъ мы живемъ, то по крайней мѣрѣ что-то очень мудрое и значительное. Но мудрое и важное это выражено такъ безобразно дурно,

какъ говорилъ Гёте, что онъ не знаетъ болѣе дурно написанной книги, какъ евангеліе, и зарыто въ такомъ хламѣ безобразнѣйшихъ, глупыхъ, даже неспетическихкихъ легендъ, и умное и значительное такъ неразрывно связано съ этими легендами, что не знаешь, что и дѣлать съ этой книгой. Толкованія къ этой книгѣ нѣтъ другого, какъ то, которое даютъ различныя церкви. Толкованія эти всѣ исполнены безсмыслицъ и противорѣчій, такъ что каждому представляется сначала только два выхода: или, осердясь на вшей, да шубу въ печь, т.-е. откинуть все какъ безсмыслицу, что и дѣлають $\frac{99}{100}$, или покорить свой разумъ, что и велитъ дѣлать церковь, и принять вмѣстѣ съ мудрымъ и значительнымъ все глупое и незначительное, что и дѣлаетъ $\frac{1}{100}$ тѣхъ людей, которые или не имѣютъ зрѣнія, или умѣютъ прищуривать глаза такъ, чтобы не видать того, чего не хотятъ видѣть. Но и этотъ выходъ не проченъ. Стоитъ показать этимъ людямъ то, что они не хотѣли видѣть, и они волей-неволей бросають вмѣстѣ съ ложью и ту правду, которая была въ ней замѣшана. И что ужасно при этомъ, это то, что ложь, смазанная съ истиной, смазана съ ней часто не врагами истины, но самими первыми друзьями ея; то, что эта ложь считалась и была первымъ орудіемъ распространенія истины. Ложь о воскресеніи Христа была, во времена апостоловъ и мучениковъ первыхъ вѣковъ, главнымъ доказательствомъ истинности ученія Христа. Правда, эта же басня о воскресеніи и была главнымъ поводомъ къ невѣрію въ ученіе. Язычники во всѣхъ житіяхъ первыхъ мучениковъ христіанскихъ называютъ ихъ людьми, вѣрующими въ то, что ихъ распятый воскресъ, и совершенно законно смѣются надъ этимъ.

Но христіане не видали этого такъ же, какъ не видятъ теперь попы въ Кіевѣ, что ихъ набитые соломой мощи суть съ одной стороны поощреніе вѣры, съ другой—главныя преграды для вѣры. Тогда, въ первые времена христіанства, нельзя отрицать, чтобы басни эти не были нужны; я даже готовъ согласиться, что они содѣйствовали въ распространеніи и утвержденіи ученія. Я могу представить себѣ, что, благодаря увѣренности въ чудѣ, люди понимали важность ученія и обращались къ нему. Чудо было не доказательствомъ истинности, но доказательствомъ важности дѣла. Чудо заставляло обращать вни-

маніе, чудо была реклама. Все, что случилось—предсказано, голосъ говорить съ неба, больные исцѣляются, мертвые воскресаютъ, какъ же не обратить вниманія и не вникнуть въ ученіе. А разъ обращено вниманіе, истина его проникаетъ въ душу, но чудеса только реклама. Такъ была полезна ложь. Но она могла быть полезна только въ первое время, и полезна только потому, что она привлекала къ истинѣ. Если бы не было лжи вовсе, можетъ быть еще скорѣе распространилось бы ученіе. Но нечего судить о томъ, что могло бы быть. Ложь того времени о чудесахъ можно сравнить съ тѣмъ, какъ если бы чловѣкъ посѣялъ лѣсъ, на мѣстѣ посѣва поставилъ бы вывѣски съ увѣреніемъ, что лѣсъ этотъ посѣялъ Богъ, и что тотъ, кто не вѣритъ, что тутъ лѣсъ, будетъ съѣденъ чудовищами. Люди вѣрили бы этому и не потоптали бы лѣса. Это полезно и нужно могло быть въ свое время, когда не было лѣса, но когда лѣсъ выросъ, очевидно, что то, что было полезно, стало не нужно, и, какъ несправда, стало вредно. То же и съ вѣрой въ чудеса, связанной съ ученіемъ: вѣра въ нихъ помогала распространенію ученія, она могла быть полезна. Но ученіе распространилось, утвердилось, и вѣра въ чудеса стала не нужна и вредна. Пока вѣрили въ чудеса и ложь, случилось то, что ученіе само такъ утвердилось, что его утвержденіе и распространеніе стало существеннымъ доказательствомъ его истинности. Ученіе прошло вѣка ненарушимо, всѣ согласны въ немъ, и доказательства виѣшнія, чудесныя его истинности составляютъ теперь главный камень преткновенія для воспріятія ученія. Для насъ теперь доказательства истинности и важности ученія Христа только мѣшаютъ видѣть значеніе Христа.

Существованіе его 1800 лѣтъ среди милліардовъ людей достаточно показываетъ намъ его важность. Можетъ-быть, нужно было говорить, что лѣсъ посаженъ Богомъ, и чудовище его стережетъ, а Богъ защищаетъ; можетъ-быть, это было нужно, когда лѣса не было, но теперь я живу въ этомъ 1800-лѣтнемъ лѣсу, когда онъ выросъ и во всѣ стороны окружаетъ меня. Доказательства того, что онъ есть, мнѣ не нужно: онъ есть. Такъ и оставимъ все то, что когда-то нужно было для произращенія этого лѣса—образованія ученія Христа.

Многое было нужно, но вѣдь дѣло не въ изслѣдованіи того, какъ образовалось ученіе; дѣло въ смыслѣ ученія. Изслѣдовать то, какъ образовалось ученіе, дѣло исторіи; для пониманія же смысла ученія не нужны разсужденія о пріемахъ, которые употреблялись для утвержденія истинности ученія. Все четвероевангеліе подобно чудной картинѣ, которая для временныхъ цѣлей закрашена слоемъ темной краски. Слой этотъ продолжается по обѣ стороны картины: слой по голому — до рожденія Христа—всѣ легенды о Іоаннѣ Крестителѣ, о зачатіи, рожденіи; потомъ слой по картинѣ: чудеса, пророчества, предсказанія, и потомъ опять слой по голому — легенды о воскресеніи, дѣяніи апостоловъ и т. д. Зная толщину слоя, составъ его, надо подковырнуть его тамъ, гдѣ онъ по голому и особенно ясенъ въ легендѣ о воскресеніи, осторожно струпомъ содрать его со всей картины; тогда только мы поймемъ ее во всемъ ея значеніи, и это самое я пытаюсь сдѣлать.

Разсужденіе мое слѣдующее: евангеліе состоитъ изъ двухъ раздѣльныхъ по цѣли частей. Одна—изложеніе ученія Христа, другая—доказательства важности, божественности этого ученія. Съ этимъ положеніемъ согласны всѣ церкви. Доказательства важности, божественности ученія Христа основаны на сознаніи истинности ученія (въ чемъ точно такъ же согласны всѣ церкви) и на внѣшнихъ историческихъ доказательствахъ. Церкви не могутъ не согласиться, что доказательства значительности, важности, божественности ученія, собранныя въ евангеліяхъ въ первое время ученія и могущія, по существу своему, имѣть убѣдительность только для очевидцевъ, въ наше время достигаютъ противоположной цѣли, отталкиваютъ отъ вниманія и вѣры въ ученіе церкви не враговъ Христа, но людей искренно преданныхъ ученію. Церкви также не могутъ не согласиться, что цѣль этихъ доказательствъ важности есть убѣжденіе въ истинности ученія, и что если бы представилось другое, кромѣ внутренняго, внѣшнее историческое доказательство важности ученія, полное, неопровержимое и ясное, то должно, оставивъ тѣ доказательства, вызывающія недовѣріе и служащія проградой распространенію ученія, держаться одного неопровержимаго и яснаго внѣшняго доказательства важности. Такое доказа-

тельство, какого не было въ первыя времена, есть распространіе самого ученія, проникающаго все людское знаніе, служащее основой жизни людской и постоянно распространяющееся; такъ что для того, чтобы понять ученіе, не только можно, но неизбежно должно отсграничить отъ ученія всѣ тѣ доказательства его истинности, которыя замѣняются другими несомнѣнными доказательствами, и которыя ничего не даютъ для постигновенія ученія и служатъ главной преградой для принятія его. Если бы доказательства эти были даже не вредны, они уже, очевидно, не нужны, такъ какъ имѣютъ совсѣмъ другую цѣль и ничего не могутъ прибавить къ ученію.

КОНЕЦЪ ТРЕТЬЯГО И ПОСЛѢДНЯГО ТОМА.

УКАЗАТЕЛЬ

евангельскихъ мѣстъ, переведенныхъ или упомянутыхъ въ „Соединеніи, переводѣ и изслѣдованіи четырехъ евангелій“ Л. Н. Толстого.

(Жирнымъ шрифтомъ обозначены главы и стихи евангелій, курсивомъ—томы и страницы изслѣдованія; курсивомъ въ скобкахъ отмѣчены мѣста только упоминаемыя.)

- Ме.** I. 1—17 (*I. 43*); 18—21 *I. 44*; 22, 23 (*I. 45*); 24, 25 *I. 44*.
II. 1—23 (*I. 45*).
III. 1 (*I. 52*); 2 *I. 52*; 4 *I. 50*; 5, 6 *I. 53*; 7 (*I. 53*), (*III. 79*); 8 см. Лк. III. 8; 11—13 *I. 55—56*; 14—16 (*I. 57*); 16 *I. 56* (*I. 57*); 16, 17 *I. 86*.
IV. 1 см. Лк. IV. 1; 2—4 *I. 59, 60*; 5—10 см. Лк. IV. 5—12; 11 *I. 63*; 12 (*I. 84*); 13 *I. 93*; 14—16 *I. 144—145*; 17 *I. 85*; 19, 20 (*I. 84*); 21, 22 см. Мр. I. 19, 20.
V. 1 *I. 207*; 3, 4, 6 см. Лк. II. 20, 21; 5—9 (*I. 210*); 11, 12 см. Лк. VI. 22, 23; 13—16 *I. 216*; 16 (*I. 16*); 17—45 *I. 221—259*; 46 *I. 16*; 46 см. Лк. VI. 33; 47, 48 *I. 259—260*; 48 (*I. 16*).
VI. 1, 4 (*I. 16*); 1—4 *I. 268*; 5—10 *I. 270—271*; 6, 8 (*I. 16*); 11—13 *I. 272*; 14 (*I. 16*); 14, 15 см. Мр. XI. 25, 26; 16—34 *I. 268—282*.
VII. 1 см. Лк. VI. 37; 2—6 *I. 245—246*; 7—11 *I. 282*; 12 *I. 267*; 13, 14 *I. 288*; 15 *I. 246*; 16, 17 см. Лк. VI. 43—44; 21 (*II. 94, 146*); 22—29 *I. 289—290*; 34, 36, 37 *I. 246*.
VIII. 17—18 (*I. 143*); 22 (*II. 32*); 26 (*II. 78*).
IX. 9—11 *I. 113*; 12 см. Мр. II. 17; 13 *I. 114*; 14 (*III. 80*); 14, 15 *I. 142*; 16, 17 см. Лк. V. 36—38; 35 *I. 146*; 35, 36 *I. 206, 207*; 36 *II. 2*; 37, 38 (*I. 207*).
X. 6—8 (*II. 3*); 9—11 см. Мр. VI. 8—10; 10, 12, 13 *II. 4*; 14 см. Мр. VI. 11; 16, 19, 20 *II. 7*; 21 *II. 9*; 22, 23 *II. 6, 7*; 25 (*II. 10*); 26 *II. 7*; 26—27 см. Лк. XII. 3; 29 *II. 8*; 30—33 см. Лк. XII. 6—9; 34 *II. 8*; 36, 37 *II. 9*; 37, 39 *II. 240*; 39 *II. 10*.
XI. 2—15 *I. 154—159*; 16—19 см. Лк. VII. 32—35; 20—24 (*I. 161*); 25 см. Лк. X. 21; 27 *II. 16*; 28—30 *II. 2*.
XII. 1, 2 см. Лк. VI. 1, 2; 3—7 *I. 105—106*; 6, 7 *I. 122*; 8 см. Мр. II. 28; 12 *I. 111*; 17—21 *I. 145*; 24 см. Мр. III. 22; 25 (*II. 18*); 27 см. Мр. III. 24; 28 см. Лк. XI. 20; 29—36 *II. 19, 22*; 35 *I. 246*; 37 (*II. 22*); 38 *II. 160* см. Мр. VIII. 11; 39 см. Мр. XII. 31; 40 (*II. 162*); 46—50 *II. 75, 76*.
XIII. 1—9 *I. 183—184*; 9 *I. 195*; 10 *I. 192*; 11—13 *I. 193*; 12 (*I. 188*) см. Лк. VIII. 18; 14—23 *I. 195—196*;

- Лж. VII. 19 см. Мо. XI. 23; 21 (*I. 154*); 22, 28 см. Мо. XI. 4—11; 29—35 *I. 159, 160*; 37—50 *I. 138, 140*.
- VIII. 1 (*I. 146*); 4—8 см. Мо. XIII. 1—9; 9 *I. 192*; 9, 11—15 см. Мо. XIII. 36—42; 11 *I. 195*; 18 *I. 196*; 22—25 *II. 77, 78*.
- IX. 3—5 см. Мр. VI. 8, 10, 11; 22 *III. 39*; 23 *II. 9*; 23, 24 см. Мр. VIII. 34, 35; 23—26 *II. 82*; 44, 45 см. Мр. IX. 31, 32; 47 *II. 252*; 48 см. Мо. XVIII. 5; 49, 50 *II. 22*; 52—56 *III. 32*; 57—62 *II. 77—80*.
- X. 1—2 *II. 3*; 12—15 см. Мо. XI. 21—24; 17 *II. 14*; 18, 19 (*II. 14*); 20, 21 *II. 14, 15*; 22 см. Мо. XI. 27; 25—27 *III. 36*; 27 см. Мр. XII. 31; 28—37 *III. 37, 38*; 38—42 *II. 81, 82*.
- XI. 1—4 *II. 278—279*; 2 см. Мо. VI. 9; 3, 4 см. Мо. VI. 11—13; 5—9 *II. 280*; 9—11 см. Мо. VII. 7—10; 11—13 *II. 279, 280*; 13 см. Мо. VII. 11; 15 см. Мр. III. 22; 17 (*II. 18*); 18 см. Мр. III. 23; 19, 20 *II. 18, 19*; 23 см. Мо. XII. 30; 27, 28 *II. 76*; 29—32 *II. 161, 162*; 33 см. Мо. V. 15; 37—41 *I. 138*; 52 *III. 67*; 53, 54 *III. 95*.
- XII. 1, 2 *III. 62*; 3—9 *II. 7, 8*; 13, 14 *III. 35*; 15 *I. 280*; 15—21 *II. 83, 84*; 22 *II. 283*; 22—25 см. Мо. VI. 25—27; 25 *II. 283*; 26—30 (*II. 284*); 27 см. Мо. VI. 28; 28—31 см. Мо. VI. 30—33; 31 *II. 80, 283*; 32 *I. 289*; 33 *II. 144*; 33, 34 см. Мо. VI. 20—23; 35—40 *II. 283, 284*; 49—53 *II. 8, 9*; 54—57 *II. 86, 160, 161*; 58, 59 см. Мо. V. 25, 26.
- XIII. 1—9 *II. 84, 85*; 10—16 *I. 109, 110*; 23—27 *II. 231, 292*; 24 см. Мо. VII. 13; 35 *III. 82*.
- XIV. 3—6 *I. 110*; 7—11 *II. 252*; 12—14 *II. 144*; 15—18 *II. 89, 90*; 19—24 *II. 90, 91*; 25—35 *II. 87, 88*; 26 *II. 9*; 34, 35 см. Мо. V. 13.
- XV. 4 см. Мо. XVIII. 12; 6 *II. 250*; 7 (*II. 251*); 8—32 *II. 251—257*.
- XVI. 1—13 *II. 97—100*; 13 см. Мо. VI. 24; 14—16 *II. 107*; 16 (*I. 58*), (*I. 168*), (*I. 190*), (*I. 225*); 17 см. Мо. V. 18; 19—31 *II. 107—109*.
- XVII. 1, 2 (*III. 8*); 3 *III. 11*, см. Мо. XVIII. 15; 5—10 *II. 262—265*; 20—22 *II. 267*; 20, 21, 23, 24 *I. 163*; 23—30 *II. 268—270*; 25 см. Мо. XX. 25; 26 *II. 248*; 27, 28 (*II. 267*); 31—33 *II. 272—273*; 34—36 (*II. 275*); 37 *II. 275*.
- XVIII. 1 *II. 277*; 2—8 *II. 281, 282*; 10—14 *I. 141*; 17 см. Мр. X. 15; 25—27 см. Мр. X. 25—27.
- XIX. 1—10 *III. 133, 134*; 11—15 *II. 38—39*; 17, 18 *II. 41*; 19, 20, 22 см. Мо. XXV. 24—26; 23—27 *II. 41, 42*; 47, 48 *III. 92, 93*.
- XX. 27, 29, 30 см. Мр. XII. 18, 19; 34—36 *III. 43, 41*; 38 *III. 46*; 39, 40 *III. 44*; 45, 46 *III. 64*.
- XXI. 1—4 см. Мр. XII. 41—44; 28 *II. 277*; 34—36 *II. 288*.
- XXII. 14 (*III. 123*); 30 (*III. 127*); 33—38 *III. 140—142*; 40—44 см. Мо. XXVI. 36—46; 47, 48 см. Мо. XXVI. 46;

- Лж. XXII. 51, 53 III. 202, 203; 63—65 III. 192; 66 см. Мо. XXVII. 1—2.
- XXIII. 2 III. 209; 5—16 III. 212—214; 19—23 III. 215—219; 24 см. Ив. XIX. 16; 33 см. Ив. XIX. 18; 34 III. 222; 36 III. 223; 39—43 III. 223, 224; 46 III. 225.
- Ив. I. 1 I. 19, I. 41; 2 I. 20; I. 41; 3—5 I. 26; 4 (II. 183); 5 I. 41; 6—13 I. 29, 30; 9, 10 I. 41; 12, 13 I. 42; 14—17 I. 33; 14—18 I. 42; 18 (I. 22), (I. 25), I. 39; 19—34 (I. 86); 34 I. 41; 35, 36 I. 86; 37, 38 I. 87; 39—42 I. 88; 43—47 I. 89; 48 (I. 90); 49 I. 90; 50 (I. 90); 51 I. 90.
- II. 1—11 (I. 84); 13—16 I. 118, 119; 18—20 I. 120—122; 23—25 I. 122, 123; 19—34 (I. 85, 86).
- III. 1—17 I. 164—173; 16 II. 219; 18—21 I. 175; 20, 21 (II. 52); 22—27, 31—36 I. 134—136.
- IV. 1—3 (I. 84), (III. 79); 3—14 I. 129—131; 15—18 (I. 131); 19—26 I. 132, 133; 25, 26 (III. 56); 27—31 (I. 133); 31—38 II. 46, 47; 39—42 (I. 133), (II. 48); 44—54 (I. 84).
- V. 1—32 II. 23—35; 33—36 (II. 35); 36—47 II. 36, 37; 40 (II. 52).
- VI. 28—58 II. 48—63; 44 (II. 94); 59—63 II. 64; 68 II. 222.
- VII. 1—52 II. 163—181; 32 (III. 80); 48 (III. 80).
- VIII. 3—11 III. 33, 34; 3 (III. 80); 12—59 II. 182—194; 36 (III. 23).
- IX. 1—5, 7—41 II. 195—205; 6 (II. 198); 13 (III. 80).
- X. 1—21 II. 208—215; 19—21 II. 206; 22, 23 (II. 216); 24 III. 57; 24—30 II. 216, 217; 30 (II. 187); 31—42 II. 219—221.
- XI. 1—24 (II. 225—230); 7—10 III. 40, 41; 8—10 III. 102; 25, 26 II. 220, II. 230; 47—57 III. 95—102; 57 (III. 80).
- XII. 1 III. 102; 2 см. Мр. XIV. 3; 2—8 III. 103, 104; 3—6 II. 138, 139; 7—8 см. Мр. XIV. 7, 8; 12—14 III. 104; 14—18 (III. 104); 19—28 III. 106—111; 24, 25 II. 63; 29, 30 III. 112; 31—32 (III. 111, 112); 33 (III. 111); 34—36 III. 113, 114; 36 (I. 28), III. 115; 42 (III. 80); 42, 43 III. 116; 44—50 III. 114, 115.
- XIII. 1, 2 III. 120; 3—7 III. 131—133; 8, 9 (III. 133); 10—38 III. 133—154; 18 III. 124.
- XIV. 1—31 III. 154—169; 5 (III. 180); 6 (II. 52).
- XV. 1—27 III. 170—179.
- XVI. 1—33 III. 180—187; 19 (II. 222).
- XVII. 1—26 III. 198—192.
- XVIII. 1 III. 144; 3 (III. 80); 10 III. 202, см. Мо. XXVI. 52; 12—14 III. 203, 204; 19—23 III. 205; 28—38 III. 208—211.
- XIX. 1, 2 III. 219; 4 III. 216; 5 III. 220; 6—12 III. 216, 218; 13—18 III. 219—222; 28, 30 III. 225.
- XX. 31 I. 17, (I. 19), I. 41.

Погрѣшности и опечатки.

ТОМЪ I.

Стр. 56, строка 5 сверху. Послѣ „Mr. I, 8“ пропущено: „(Лк. III, 16)“.

Тамъ же, строка 14 св. Вмѣсто „во многихъ спискахъ“, слѣдуетъ читать: „въ нѣкоторыхъ спискахъ и цитатахъ древнихъ церковныхъ писателей“.

Тамъ же, строка 6 св. Вм. „на купанье“, сл. читать: „на его купанье“.

Стр. 89, строка 8 св. Вм. „Иисусъ свидѣлся съ нимъ, онъ сказалъ“, сл. читать: „свидѣлся съ Иисусомъ, Иисусъ сказалъ“.

Стр. 104, строка 13 св. Вм. „десятый“, сл. читать „девятый“.

Стр. 128, строка 15 св. Вм. „еврейскаго“, сл. читать: „еврейскаго вѣшняго“.

Стр. 135, II, III, 25. Къ словамъ: „съ іудеями“ сл. добавить примѣчаніе: „Во многихъ спискахъ здѣсь варіантъ: μετὰ Ἰουδαίῶν“.

Стр. 138, строка 4 св. Вм. „и мазала масломъ“, слѣдуетъ читать: „лбызала его ноги и мазала масломъ“.

Стр. 142, строка 9 св. Вм. „возбавился“, сл. читать: „набавился“.

Стр. 160, строка 9 св. Вм. „къ фарисеямъ“, сл. читать: „къ фарисеямъ и законникамъ“.

Тамъ же, строка 8 св. Вм. „Во многихъ спискахъ“, сл. читать: „По Тишендорфу, у Мс. (XI, 19)“.

Стр. 169, строку 12 св. сл. читать: „1) Въ нѣкоторыхъ спискахъ стоятъ οὐδείς δὲ—оуде“.

Стр. 184, строка 2 св. Вм. „самъ-пятьдесятъ“, сл. читать: „самъ-шестьдесятъ“.

Стр. 191, строка 7 св. Вм. „Него“, сл. читать: „него“.

Стр. 192, строку 10 св. сл. читать: „пропущено въ нѣкоторыхъ спискахъ у Мс. въ 10 ст., такъ какъ“ и т. д.

Стр. 194, строка 4 св. Вм. „самъ-пятьдесятъ“, сл. читать: „самъ-шестьдесятъ“.

Стр. 196, строки 19 и 20. Вм. „самъ-пятьдесятъ“ и „пятьдесятъ“, сл. читать: „самъ-шестьдесятъ“ и „шестьдесятъ“.

Тамъ же, строку 8 св. сл. читать: „2) Въ нѣкот. спискахъ стоятъ αὐτῶν“ и т. д.

Стр. 222, строки 11 и 12 св. сл. читать: „Я опускаю слова ἡ, τοὺς προφῆτας—или пророковъ“.

Стр. 233, строки 2 и 3 сл. читать: „Слово ταχὺ (скоро) въ переводѣ опущено мною; оно не нужно“.

Стр. 234, строки 7 — 9 св. сл. читать: „Слова въ сердцѣ своемъ затмѣняютъ смыслъ; я перевожу ихъ оборотомъ все равно, что...“

Стр. 235, строка 13 св. Вмѣсто σκαβάλο, сл. читать „σκαβαλον“.

Стр. 239, строки 11 и 12 сл. читать: „Я перевозу *свое* не *и*л-
мисъ, потому что вся сила“ и т. д.

Стр. 249, строка 10 св. Вм. „какія“, сл. читать: „какія это“.

Стр. 252, строки 10 и 11 св. Вм. „Во многихъ же спискахъ“, сл.
читать: „Въ Парижскомъ спискѣ (VIII вѣка)“.

Стр. 254, стр. 17 св. Вм. „отрубятъ руку“, сл. читать: „отрубятъ
руку тому, кто отрубилъ руку“.

Стр. 259, Лк. VI, 32 сл. замѣнить чрезъ Мѡ. V, 47.

Стр. 266, строки 17—15 св. Вмѣсто „Слова: *хвалите... саяскі*“
сл. читать: „Слова: *благовославляйте проклинаящихъ васъ, благода-
рите ненавидящихъ васъ... (молитесь) за обидящихъ васъ*—не нахо-
дятся во многихъ спискахъ Мѡ.“

Тамъ же, строку 11 св. сл. читать: „Въ нѣкоторыхъ спискахъ
стоятъ слова *oloi*,—что опять“ и т. д.

Тамъ же, строку 8 св. сл. читать: „Во многихъ спискахъ у Мѡ.
V, 41 стоятъ *ѣвхюі*, значущее *не-иудей*“.

Стр. 271, строку 13 св. сл. читать: „Въ Ватиканскомъ спискѣ
стоятъ не *ѣвхюі* (*азычники*), а *ѣлхригаі* (*комедіанты*)“.

Тамъ же, строка 14 св. Вм. „Во многихъ спискахъ“, сл. читать:
„У Безм и въ одномъ латинскомъ спискѣ V вѣка (Ватиканскомъ)“.

Тамъ же, строки 5 и 6 св. сл. читать: „Въ нѣкот. древнихъ спис-
кахъ слова „да святится имя Твое“ пропускатись и замѣнялись сло-
вами о пришествіи царствія“.

Стр. 272, строки 1 и 2 св. сл. читать: „Какъ на небѣ и на землѣ-
я перевозу: „въ Тебѣ и во мнѣ“.

Тамъ же, строка 13 св. Вмѣсто „въ греческомъ текстѣ“, сл. читать:
„въ греческомъ текстѣ Тишендорфа“.

Стр. 284, строки 4 и 5 св. сл. читать: Въ нѣкоторыхъ древнихъ
спискахъ стояло *αἰτίαι τὰ μέγα καὶ τὰ μικρὰ ὄντι προσεβήσαν, καὶ
αἰτίαι τὰ ἐκούρια καὶ τὰ ἐκίετα προσεβήσαν ὄντι*.

Стр. 296, строка 11 снизу. Вм. „эти правила“, сл. читать: „эти
правила, законъ и пророки“.

ТОМЪ II.

Стр. 58, строка 4 св. Вм. „Затѣмъ“, сл. читать: „Замѣтъ“.

Тамъ же, строка 6 св. Вмѣсто „далъ“, сл. читать: „дамъ“.

Тамъ же, строка 8 св. Вм. „отдалъ“, сл. читать: „отдамъ“.

Тамъ же, строка 10 св. Вм. „за грѣхъ“, сл. читать: „за грѣхъ,
по закону Моисееву очищала грѣхъ“.

Тамъ же, строка 13 св. Вм. „поясняетъ“, сл. читать: „поясняется“.

Стр. 93, строка 7 снизу. Вм. „попрежнему“, сл. читать: „по при-
точному“.

Стр. 101, строка 3 св. Вм. „Разочтенный“, сл. читать: „Приточный“.

Тамъ же, строка 10 св. Вм. „неправильнымъ“, сл. читать: „не-
праведнымъ“.

Сочиненія ГЕНРИ ДЖОРДЖА.

Въ переводѣ С. Д. Николаева.

Прогрессъ и бѣдность. Исслѣдованіе причины промышленныхъ кризисовъ и бѣдности, растущей вмѣстѣ съ ростомъ богатства. 2-е изд. Л. Ф. Пантелѣева. Спб., 1906 г. Ц. 1 р. 20 к.

Общественныя задачи. Съ предис. Л. Н. Толстого. Изданіе „Посредника“. М., 1906 г. Ц. 40 к.

Избранныя рѣчи и статьи. Съ портретомъ Генри Джорджа и его біографіей, составленной переводчикомъ. 3-е изданіе „Посредника“. М., 1906 г. Ц. 75 к.

Изъ этой книги отдѣльно изданы:

1. Земля для народа. Ц. 1½ к.
2. „Не укради“. Ц. 1½ к.
3. Преступность бѣдности. Ц. 3 к.
4. Да придетъ Царствіе Твое. Ц. 1½ к.
5. Моисей. Ц. 3 к.
6. Положеніе трудящихся. Ц. 12 к.
7. Что такое единый налогъ. Ц. 3 к.
- Біографія. Ц. 10 к.

Великая общественная реформа. Налогъ съ цѣнности земель. Изд. Конусова. М., 1901 г. Ц. 25 к.

Покровительство отечественной промышленности или свобода торговли? Исслѣдованіе тарифнаго вопроса въ его отношеніи къ интересамъ трудящихся. Изданіе „Посредника“. М., 1903 г. Ц. 2 р.

Запутавшійся философъ. Разборъ мнѣній Герберта Спенсера по земельному вопросу въ связи съ его синтетической философіей. Изд. Л. Ф. Пантелѣева. Спб., 1902 г. Ц. 1 р. 50 к.

Изъ этой книги изданы отдѣльно главы:

1. Вознагражденіе землевладѣльцамъ. Ц. 5 к.
2. Синтетическая философія. Ц. 20 к.

Выписывать можно изъ книжнаго магазина „ПОСРЕДНИКЪ“ (Москва, Петровскія линіи, домъ Полякова) и изъ другихъ книжныхъ магазиновъ.

Сочиненія Л. Н. ТОЛСТОГО.

изданныя „ПОСРЕДНИКОМЪ“:

I. Произведенія по религіознымъ, философскимъ, общественнымъ и др. вопросамъ.

Краткое изложеніе Евангелія. Ц. 15 к.

1. Жизнь и ученіе Іисуса. Ц. 5 к.

2. Какъ читать Евангеліе. Ц. 5 к.

Исповѣдь. Ц. 20 к.

Въ чемъ моя вѣра? Ц. 40 к.

Такъ что же намъ дѣлать? Ц. 60 к.

1. О жизни. 2. О новомъ пониманіи. Ц. 35 к.

Христіанское ученіе. Ц. 25 к.

Ученіе 12 апостоловъ. Ц. 5 к.

Вѣруйте себѣ. Ц. 4 к.

О разумѣ, вѣрѣ и молитвѣ. Ц. 2 к.

О самосовершенствованіи. Ц. 3 к.

Для чего мы живемъ? Ц. 10 к.

Любовь. Ц. 4 к.

О значеніи русской революціи. Ц. 15 к.

Письмо къ китайцу. (О власти). Ц. 15 к.

Что же дѣлать? Ц. 2 к.

Неужели такъ надо? Ц. 2 к.

Великій грѣхъ. (О землевладѣніи). Ц. 3 к.

Единственно возможное средство рѣшенія земельного вопроса. Ц. 5 к.

Письмо къ крестьянину о землѣ. Ц. 1 к.

Земля и трудъ. Ц. 15 к.

Первая ступень. (О вегетарианствѣ). Ц. 5 к.

Богу или мамонѣ? (О пляскахъ). Ц. 3 к.

Для чего люди одурманиваются? Ц. 4 к.

О войнѣ. Ц. 3 к.

Мужчина и женщина. (О половомъ вопросѣ). Ц. 15 к.

Голодъ. Ц. 15 к.

Въ чемъ счастье. Ц. 4 к.

Надоѣло. (Изъ голоднаго года). Ц. 15 к.

Съ рисунками Е. Бенъ. Ц. 2 к.

Будда. Ц. 2 к.

Это ты. Ц. 5 к.

О Шекспирѣ и драмѣ. Ц. 20 к.

II. Художественныя произведенія.

Новыя произведенія. Вып. 1-й. За что? (Рассказъ изъ времени польскихъ востаній и другіе рассказы.) Ц. 25 к. Вып. 2-й. Божеское и человѣческое и др. рассказы. Ц. 25 к. Корней Васильевъ. Рассказъ. Ц. 10 к. Молитва. Ц. 5 к. Ягоды. Рассказъ. Ц. 10 к. І. Ассирійскій царь Ассархадонъ. Ц. Три вопроса. Съ 9-ю рисунками. Н. И. Живаго. Ц. 20 к. Чѣмъ люди живы. Ц. 1 1/2 к. Два старика. Ц. 1 1/2 к. Сказка объ Иванѣ дурачѣ. Ц. 1 1/2 к. Три смерти. Ц. 3 к. Осада Севастополя. Ц. 3 к. Ходите въ свѣтъ. Ц. 4 к. Хозяинъ и работникъ. Ц. 3 к. Три старца. Ц. 1 1/2 к. Сестры. Ц. 1 1/2 к. Богъ одинъ у всѣхъ. Ц. 1 1/2 к. Богъ правду видитъ. Ц. 1 1/2 к. Дорого стоитъ. Ц. 1 1/2 к. Зерно съ куриное яйцо. Ц. 1 1/2 к. Кавкаскій плѣнникъ. Ц. 1 1/2 к. Крестьяникъ. Ц. 1 1/2 к. Работникъ Емельянъ. Ц. 1 1/2 к. Много ли челоѣку земля нужно? Ц. 1 1/2 к. Первый г. лакуръ. Ц. 1 1/2 к. Свѣчка. Ц. 1 1/2 к. Упустите огонь. Ц. 1 1/2 к. Смерть Ивана Ильича. Ц. 6 к. Власть тьмы. Ц. 10 к.

Выписывать можно изъ книжнаго магазина „ПОСРЕДНИКЪ“ (Москва, Петровскія линіи) и изъ всѣхъ книжныхъ магазиновъ.

Г. книгопродавцевъ просить обращаться въ главную контору „ПОСРЕДНИКА“: Москва, Дѣвичье поле. Трубецкой пер., д. Осиповыхъ. И. И. Горбунову.



STANFORD

STANFORD

STANFORD

LIBRARIES

LIBRARIES

LIBRARIES

STANFORD

STANFORD

UNIVERSITY

UNIVERSITY

UNIVERSITY

LIBRARIES

UNIVERSITY

UNIVERSITY

LIBRARIES

STANFORD

STANFORD

UNIVERSITY

Stanford University Libraries



3 6105 012 572 934

BS
2554
R854

**Stanford University Libraries
Stanford, California**

Return this book on or before date due.

due 11-75



